

①

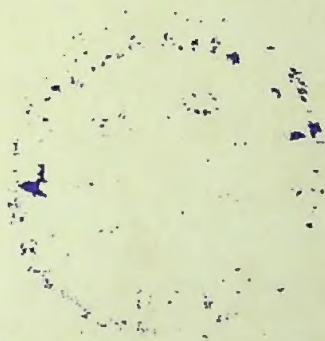
کاشتر

(لیکھ گوند)

توتیجی

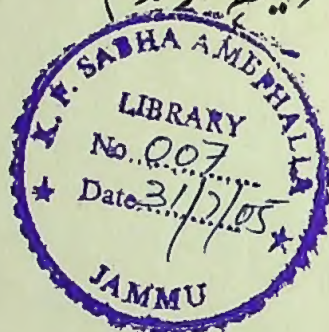
اوتار کرشن رہبر
غلام نبی خسیال

جھول بند کشمیر اکید می ان ارش کلچر اینڈ لینگویجز سوسائٹی



کاشتہ نمبر

(لیکھ گوند)



ترتیباً
اوتار کشن رہبر
غلام نبی خیمال

جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹس کلچر اینڈ لینگویجز
سرینگر



کتابخانه
جمهوری
ایران

کتابخانه
جمهوری
ایران

ناو : کاشترنشر (یکمہ گوئند)
 مرتب : اوتارکشن رہبر، غلام نبی خیال
 ناشر : سیکریٹری کلچرل اکاڈمی سرینگر
 تیار شد : ۵۰۰
 موصول :
 تاریخ اشاعت : دسمبر ۱۹۶۶ء

(بیمہ کتاب ہندو ساری حقوق چھ محفوظ)

مطبوعہ :
 اعلیٰ پرنٹنگ پریس دہلی



1891

1892

1893

1894

1895

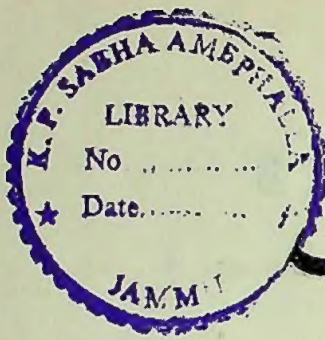
1896

1897

1898

1899

University of Toronto



ترتیب

صفحہ

۱۱

گمہ ڈوہ کتھ

۱

۱۵

اونارکشن رستمبر

سزنامہ

۲

گمہ ڈونیک حصہ

(۱۸۲۱ء پیچھے ————— ۱۹۴۷ء یس تام)

۵۱

انجیلہ مٹزہ

۱

۵۵

حاتمہ نیو دیپلو مٹزہ

طوطہ رستمبر کتھ (دیپل)

۲

۵۹

نند لال کول

ستیج کھوٹ (ڈراما)

۳

۶۲

غلام نبی داکسوز

شیریں فرہاد (ڈراما)

۴

۶۰

نادر چند تبسل

پریمچ کھوٹ (ڈراما)

۵

۱۳۳

مترجم پنڈ کنھڑ شرمہ

سہ پنہ واسوداتا (ڈراما)

۶

۱۱۳

"کاش" اخبار مٹزہ

۷

۱۰۸

حافظ محمد عنایت

لل دہد (ذات نامہ)

۸

۱۳۱

"کاش" مٹزہ کتاب مٹزہ

۹

۱۳۰

پروفیسر محی الدین حاجنی

گر پوسٹ سندرگہ (ڈرامہ)

۱۰

۱۴۶

پروفیسر محی الدین حاجنی

(دب) بیتہ سورے چھ ویتیان (مکالمہ)

۱۱

دویم حصہ

(۱۹۴۷ء پیچھ از تمام)

صفحہ

۱۵۹

۱) مذہب تہ سائنس

(بہار اللہ تہ نوو زمانہ) نثر

۲) مہجور (زان پہچان) (تذکرہ) امین کاکل

۱۶۵

۳) رزون (ڈراما) جگن ناتھ ولی

۱۷۷

۴) چور بازار (ڈراما) نور محمد روشن

۱۸۶

۵) امانت (ریڈیو ڈراما) سوم ناتھ زتشی

۱۹۸

۶) مارکسی ادبی تنقید کیاہ چھہ (تنقید) رحمان راہی

۲۱۰

۷) سہ تیرا دیا (افسانہ) مترجم عبدالعزیز مارڈون

۲۲۱

۸) سون گندن تہ دروہ کن (مضمون) دنیا ناتھ نادیم

۲۲۷

۹) گائشہ شائری ہند گودہ کال (تنقید) پی، این، پشپ

۲۳۸

۱۰) ذات بھترات (ناول) حبیب کامران

۲۵۱

۱۱) دروہ یاہ ہند بیزارو (افسانہ) اختر محی الدین

۲۶۲

دود تہ دگ (ناول) اختر محی الدین

۲۷۱

۱۲) مین چینگ سفر (سفرنامہ) مرزا عارف

۲۷۹

۱۳) اُسو تہ چھہ انسان (ناول) علی محمد لون

۲۸۹

۱۴) سِیا (ڈراما) علی محمد لون

۲۹۷

۱۵) گائشہ نثر - دود تہ دگ (تنقید) اوتار کوشن رہبر

۳۱۲

صفحہ ۳۲۸	پتہ چھہ اُکھ اتھاس (افسانہ)	۱۵
۳۲۲	گائشہ زبانی شہر صحافتک رومہ زکمان - صوفی غلام محمد	۱۶
۳۵۰	دل (افسانہ) (مضمون)	۱۷
۳۶۲	مائزہ راحقہ (رپورتاج)	۱۸
۳۸۳	آبناک رولر جگرچ رش بلہ ہند درہ ہر دے کول بھارتی	۱۹
۳۹۰	طریجڈی کیاہ چھہ ؟ (تنقید) (افسانہ)	۲۰
۳۹۸	گائشہ غزلک ابتداء تر ارتقاء (تنقید) غلام نبی ذرات	۲۱
۴۱۷	روئیلہ کھسہ (خاکہ)	۲۲
۴۲۴	مقبول شاہ (ذات نامہ)	۲۳
۴۳۵	سفر تہ سرتو اول (افسانہ)	۲۴
۴۴۴	اکھ پزل کینہہ انسان (افسانہ)	۲۵
۴۵۷	حسرت صائب (ریڈیو ڈراما)	۲۶
۴۶۹	پیلہ مہ نیکلے لاجی (اے)	۲۷
۴۷۸	گائشہ زبان - کینہہ خیال (لسانیات)	۲۸
۴۸۴	حاجی بابا (داستان)	۲۹
۴۹۴	عائشہ — اکھ یاد (مضمون)	۳۰
۵۰۸	رنگہ منیرہ بد رنگ (خاکہ)	۳۱
۵۱۵	کھتہ کت لپن ریشہ نجات	۳۲
۵۲۳	کھتہ تر شہر	۳۳
۵۲۷	شاعری تہ حقیقت (مضمون)	۳۴

- ۵۳۶ استاد پرنسز ترقی (مائیتسی مضمون) پروفیسر ایس، ایل، سادھو
- ۵۳۳ لائبریری اخبار و ترجمان منظرہ
- ۵۴۵ لائبریری اخبار کیازہ ؛ (وطن)
- ۵۴۷ رب سوشل ایجوکیشن ؛ (چمن)
- ۵۵۰ رج باپڑ - انسائیکلک شہید (گاتش)

ہاں ہیچ تہمے نیست ضائع در زمینِ پاکِ عشق
 خندہ ہائے گلِ دمید از گریہ ہائے عندلیب
 (غنی)

کیشتر شاه تھن پو تہ نظر تھانہ ہر گاہ تمن ادین ہندی ناو، ہمو۔ ہمو زن
 صمی مطلبس منز کاشترہ زبانی تہ ادبس ہر ہر کوہ۔ تہندی ناوین اوکجہ ٹیٹن
 پیٹہ گنراوہ۔ تم چھ صرف کز نام ناوے تہ بس۔ تہ یمن ناوَن تہ ییلہ حساب
 سام ہمو یمن منز چھ تمن ادین ہمنز اکثریت یم افسانہ لیکھان چھ۔ امیک
 مطلب چھ نہ یہ ہر گز سامن ادین ہمنز وہ تہ تھانہ چھ صرف اہتہ منفس
 تام محدود۔ سانی ادب چھ دو ذی باقاعدہ باقین ادبی ڈاٹن منز تہ جان پانٹھ
 اظہار کران۔ سانس ادبس منز چھ ازل افسانہ علاوہ ڈراما، فیچر، ناول، ایسے خاکہ
 رپورتاج، تحقیقی تہ تنقیدی مضمون، غرض پربھہ کیشہ لیکھنہ یوان یہ زن نشر منز
 وہ تہ تھہ ہیکہ۔ سون نشر چھ وہ ذی بالغ سپان۔ گبیر علمی تہ ادبی موضوعن
 پیٹہ چھ قلم ٹلنو یوان — تہ ییمہ انتھالوجی ہند مدعا چھ اکس خاص
 حدس منز یمن سارنہ صنف ہندی کیشہ بری نو موہر یکجا کرنی یٹھ زن سانی
 پرن واکر سامن ادین تہ تہندی فن پان سوتر و اقف سپن۔

یہ لیکھ گوہ تیار کرنس منز یم مشکل اہہ بھہ آہہ تمہ منزہ روز
 ساروہ کھہ تہ پٹ وقت بذات خود یمن فن پان ہمنز ترتیب۔ یکیدہ سانی
 شو عوری کوشش روز یہ نہ یہ گڑھ پورہ نشری ادبس احاطہ کرنی۔ یہ گڑھ نہ کتہ
 رکنو افسانہ ہمنز انتھالوجی ہمنز۔ ییمہ لیکھ گنہج شیرہ ڈار ہیکہ پرائی تہ نوو
 تنقیدی میزان نظر تھانہ مختلف طریقن منز بائل سپدہ مثلن۔

۱) ادین تہ لیکھارین ہندی داسنہ یا ویرہ موجب۔

(ب) اچھ مالہ (حروف تہجی) ہندی طریقس پیٹھ ادین ہندی ناو

گنتر ہتھ تہندس فن پارہ یکجا کر دی۔

(ج) ادب پاران ہندہ حسنہ تر معیارہ مؤجوب۔

(د) بیون بیون صنفر چہ ہنترہ نظرہ کل تھاوتھ۔

(ر) بیون بیون موصوع نظرہ کل تھاوتھ۔

مگر پمن سارنے طریقہ منر چھ پندرہ خامی تر کمزوری، گوہ نہکین

دھون اندر زیادہ سے پہن۔ یکبارہ اکس خاص ادبی دورس منر ہکین کم و مرہ ہندہ

یکھارہ زہٹین ادہین ہندہ کھہ تر جان تر بہتر فن کار اُسٹھ۔ باقین ترین طریقہ

منر چھ زماہک تر تواریک پک پین رادان۔ تر گنہ چرک ادبی ارتقار زانہ نس منر

چھ فوڈل رادان تر اسہ کر لہاذا سہ وٹھ یختیار یہ سہ مختلف گون تر خامی

نظرہ تھاوتھ سارو سے کھہ تر جان تر شوبہ دار اس۔

اسہ کور پین سورس نثری ادب دھون کالن منر تقسیم :-

دلی راجن جہاراجن ہندہ وقتک ادب۔

یا

۱۸۲۱ء پیٹھ ۱۹۲۷ء اس تاہک منر

(ب) اصل ترقی ہند وق۔

یا

ازکال - ۱۹۲۷ء پیٹھ یٹھ وقتس تام



مختلف فن کارن ہند بکر، تہنتر اہمیت تر تہندس کار نامہ زانہ خاطرہ

کرر اسہ مد خضر قلمی سیکھ سارنے فن پاران ہندین فنی نو مؤنن ہرو نہہ برو نہہ پیش۔

توتیب دیو والی

سرنامہ

(کاشترہ نشورک و مہ تلن تہ پو مٹھن)

د، سون نشور — ۱۸۲۱ء بروز شنبہ

سنہ ۱۸۲۱ء اوس بائیلہ ہند اکھ اہم حصہ آو کاشترس منز پھرہ
یہ کام آتہ عہدے مشنری پندرہ دسویں بائل۔ تہ کاشترہ نشورچ ہٹری چھ اتی پھٹ
شور و سیدان۔ تکیارہ ایدہ بروٹھہ زمانہک چھنہ تھیٹھہ کاشترہ نوکونا موجود تھہ اندہ
کاشتر نشور و تاونہ آمت آسہ ہے۔

ییتہن چھہ یہ سوال تھلنج کاشتر گنجایش ز کیاہ ۱۸۲۱ء بروز شنبہ چھہ نا
کاشترس منز نشور و تاونہ کاشترہ کاشترس سیدے ہٹہ کیاہ ۱۸۲۱ء بروز شنبہ چھہ نا
کاشترس منز زانہ تہ نشر لکھند آمت؛ کینہہ کینہہ نہ آسنہ سبہ تہ کیشورہ حالاتہ
کنو یات آسہ سوالک جواب سہل تہ آسان چھہ تیوتے چھہ کیشورہ پرائیوہ ہیانہ
روایتورہ تہ افسانہ کنو اکہ پڑیڑہ ہندو پاکھو دلچسپ بنان۔ تہ اکیں ادب سترہ
شوق تہ دلچسپی تھاؤن داکر سندرہ خاطرہ چھہ سین سارے چیزن سترہ داکر ف
آسن سہٹھاہ ضروروری۔ ادبک تہ تحقیقک مادن چھہ دارپاہ کشادہ۔ نوک

نوکرته نئو نیرنج سبیل چھ رستے پاٹھو سیدان۔

(۱) روایتھ، افسانہ تہ کینہہ وہ کھنہہ

کاشتر ادب بقاعدہ تواریخ چھ ۱۲۰۰ پیٹھ شورع سیدان۔ اتر
 پیٹھ ۱۸۲۱ اس تام چھ واریاہ وکھ گڈران۔ اٹھ بیتس وقتس سام ہینہ برہنہ
 تہ تم بیان وپڑھ ناوہ برہنہ ہم اٹھ وقتس نسبت میلان چھ — چھ تمہن
 بیان تہ دلہن ہنہر وہ کھنہ ضروری ہم امہ تہ برہنہ کس زمانس یعنی پرکرت
 کالس (۱۰۰۰ پیٹھ ۵۰۰ ق م) سیتو داٹھ تھاوان چھ۔ اٹھ وقتس ہنہر
 یوسہ پشاج زبان کاشتر رنگ تہ مزاج رٹھ پڑھتہ پڑھتہ پڑھتہ پڑھتہ
 اس سنکرت سیتو سیتو جبرہ ماران۔ بوزن ہنہرہ سرگرمی سیتو یس بوش مقامی
 تہ عوامی زبان کھوتت اوس تمہ سیتو آتہ کاشتر زبان تہ برہنہ۔ اکھتہ
 زیادہ پین کیا زہ کشپ اس کینشن خاص جاین ہندی پاٹھو بود سرگرمین ہنہر اکھ
 خاص اڈہ بنہ ہنہر۔ بود لکھا رو بیتہ پالی (سہ زبان یٹھ ہنہر مہاتما پھن پرچار
 کور) پراکرت ہنہر دامن پینہ خیال سیتو ماری مؤند تہ کشادہ بنو اتہ دوتھ مقامی
 دامن تہ دس۔ مختلف عوامی زبانو لوب فروجہ تہ پوچھ۔ ہم آتہ پرچارہ تہ تبلیغ
 خاطرہ استعمال کرتہ۔ یکیا زہ مدعا اوس تہ نہ بود خیال گڑھو زیادہ کھتہ تہ زیادہ
 لکن تازی وقر تہ ہمدہ ہرہ وراے وارنہ۔ اٹھ وقتس ہنہر اوس ہنہر زیادہ تر سوالہ
 جواب کس صورتس ہنہر لیکھنہ پوان۔ بیتہ کاشہ خاص شکل اس نہ دلپوتہ تہ کھتو
 دوس مروج۔ آد چھ ہین وقتن ہنہرہ اکھ کتاب ہنہر ناو اسہ کنن گڑھان۔ بیتہ
 مکتب تہ وٹہ چھ پوان نہ سہ اس کاشتر ہنہر۔ تہ کتاب چھ " بلندہ پینہ "۔
 " بلندہ پینہ " چھ ناگ سینہ لکھنہ یس اکھ مقود تہ مرشور

بود لکھاری اوسمت چھ۔ اوسند وق چھ ۱۵۱ ق م مانتر بیان۔

مورخ حسن چھ لیکھان ز ناگ سین چھ ہارونس آس پاس بودت
پھالادس منز بے پناہ کام کر مر۔ 'بلند پنبہ' چھ پنبہ زمانہ ایچ اکھ موثر تر مر
تصنیف اُس مر۔ اٹھ کتاب اندر اوس سہ سوال جواب درج یس ناگ سینس ہ
مین درس در میان کینترن پھیرہ بیہ درین کتھن پیچھ سپدیوت اوس۔

اٹھ کتاب اوس ملکی تر غار ملکی زبان منز تر ترجمہ سپدیوت۔ مگر اڈچھ
صرف پالی تر سنہالی ترجمہ میلان۔ باقی ساری ترجمہ چھ اصل نو سخن سوتو سوتو ضایہ
تر بورباد گامتو۔

عام خیال چھ یہ کہ کتاب اُس ملکہ ملکہ سنکرتس منز لیکھنہ آمرون
والین ہندون چھ یہ تر ز ناگ سین اوس نہ بنیادی کو شرتہ سہ اوس دویمین بود
مبلغن تر لکھارین ہندو پانچو کتہ تام پیچھ یورکشپہ آمت۔ اما پوز حال حالکو
کینہہ قلم کار چھ لیکھان:-

"از چھ یہ کتھ تر 'وڑھتر زہ بودن ہند بود

ہیو عالم ناگ سین تر اوس شاید کو شرتہ 'یتیمی پنو کتاب

"بلند پنبہ" تمہ زمانہ کس کشتورس کاشرس منز سوالہ جواب

رکس سورس منز و فی مر اُس یچھ پالی تر سنہالی ترجمہ

آد کرتر۔ اصل روو تر ترجمہ روڈ باقی بیکایہ امہ پتر

کینہہ کال گترہ صتھ آد بودن زوال لہ

یمین خیال ہنر موزاد کہ سہ شینچہ خبر چھ، تر چھنہ معنیفن و نمٹ۔ باسان چھ

یہ خبر چھ شاید تھہ مضمون پیچھے درمے۔ اس پنڈت جلال لائون لیو کھٹ چھ
 تر اند برہہ تھہ ڈوہادہ وری گل ریز کس اکس شمارس منز چھاپ سپ یوت چھ۔ ناظر
 مابن چھ یہ ثابت کرنچ کوشش کر مثر زباگ سین اوس کامثر۔ ستر چھ تمہ پتر
 دنان :-

”ہندو پانہہ — چھ نثر وک اکھ بہترین نو مؤثر
 اہمہ۔ مگر ریسرچ کرن والین پھہ وثر پے پے نوگت
 زکتابہ ہند اصل تر اولین نوہ نسخہ کتھ زبانی منز اوس
 امہ کتابہ ہندو رتھہ راوی متری نوہ نسخہ چھ یا تر پالی زبانی
 منز میلان کتھ سنہا لو زبانی منز۔ پالی اس گدھ ویشچ
 زبان تر سنہا لو چھ لکایہ ہنر۔ پالی زبانی منز یم نوہ نسخہ
 لیکھن آہتر چھ یم چھ مہ تلہ ترجمہ۔ وثر چھ یوان
 اصل نوہ نسخہ اوس کتھ تام مہ چھ زبانی منز لیکھن آہتر
 مہ چھ زبان منز چھ یوانی، پشتو تر کامثر زبان گنر
 یوان۔ اصل نوہ نسخہ کتھ ہنر زبانی منز اوس ۹ یہ ریاسے
 آہتر اوس منز چھ پالی ترجمہ سپٹاہ مدکار ثابت
 سپان۔ ترجمہ کارن چھ اصل زبانی ہندو کینہہ لفظ رتھہ
 پاٹھو و راوی متری رتھہ پاٹھو یم اصل نوہ نسخہ منز اوس۔۔۔۔
 یم لفظ چھ کامثری لفظ۔ لاطینی یا پشتو چھ ہر۔ پانے چھ
 رتھہ پاٹھو بہ نتیجہ نیران زباگ سین اوس کامثر تر

"مندیہ پانہ" نامیہ کتاب اُس تہی کاشرہ زبانی منز
 لپچھہ۔ 'مندیہ پانہ' ناو چھہ کاشرہ زبانی منز مروجہ
 'پانہ' لفظک مطلب چھہ پڑھو مہتر سوال، ونہہ امت
 مگر میانہ خیالہ چھہ اصلی لفظ 'پون'، پیٹنگ معنی 'پھالا'
 یعنی wedge چھہ۔ پیٹہ سیتو زن زین پھالوئس
 منز چھہ مد میلان۔ پیتھ پانٹھ چھہ مندیہ پن پھیرو
 پیہہ ونہن نوہ قطن ہند جواب آسانی سان فکرو تران۔
 کاشرہ زبانی منز چھہ ونہہ تہ "مندیہ پنہ" عادیہ
 استعمال سپدان۔ "پیتو مہ کرے یہ تہس مہر ناویچہ واریا
 کوئشش مگر تہی بوڑنہ اکھ تہہ
 "ہے کم کم مندیہ پنہ کرے مہس، مگر تہی مہنہ مونہ
 کینہہ۔"

مؤل بوڑو اکھ کتاب پیٹھ چھہ ونہہ واریاہ تحقیق گنہ پیش۔ یہ کتاب ہیکہ
 خاص کہ تہی بندہ خاطرہ اکھ بہترین شوقی بنہتہ، یس زن کاشرہ علاوہ سنکرت
 تہ پالی زبانی سیتو سیتو سانیاتس سیتو جان واقفیت تھاوان آسہ۔
 پرکرت کاریجہ بیاکھ اکھ کتاب تہ چھہ پیتھ پانٹھ افسانہ تہ قستن ہندس
 کھری لہہ تہس منز تہہ پانٹھ ہینہ آہر زاصل پڑہ حاصل کرنس منز چھہ واریاہ
 سیٹھ دیوان۔ یہ کتاب چھہ "بہت کھتا" یسہ زن پنہ زانہج اکھ نندیہ بائی تہ
 بارو منز تخلیق آہر چھہ۔ لیکن دول اوس گنڈھو تہ لیکھنک وق چھہ گوڈہ پنہ
 صدی پیٹھ شینہ مہ صدی عیسوی یک وق مانہ دیوان۔ بہت کھتا اُس دیپن

ہنر اُکھ بڈ کتھ کتاب۔ یہہ آسہ گن دین تھہ لوہر ورنہ تہ دل کش پشاج زانی
 مژ ورنہ مژہ یثہ زن جنن تہ پنج لوکن ہنر زبان ورنہ تھہ یہہ ورنہ نادہسہر گنڈاٹس
 پیچہ آتہ ظلم ورنہ یثہہ کونہ سپد یہ لاجواب کارنامہ ڈالنس پیچہ مجبور۔ دیان
 دزان دوران بچو رکھو تانی پانھو اُکھ مہ خصر حصہ، یس زن تھیکس رینہ واکو بے رحم
 زمان پانس سیتو وڈہ روو۔ آمد جھکو سیدو تہ آزاد ترجمہ چھ وکھرہ وکھرہ زبانن
 مژ میلان۔ یمن مژ بڈھ سوامی سوم دیو تہ کھشمندہرن کارنامہ "برہت کتھ لوک
 سنگریہ" "کتھمرت ساگر" تہ "برہت کتھ منجری" سہ سٹاہ خاص چھ۔

برہت کتھ آسانشر مژ کینہ شارن مژ؟ اُکھ متلق تہ چھ واریا
 خیال مارکس مژ۔ مگر باسان چھ یہ کتھ کتاب اُس ملہ تلہ نشرے مژ لیکھنہ آمرنہ تکیازہ
 ایک تصدیق چھ سنکرت زبانی ہندو پراچی تہ موہن شاپر ڈیٹی پنہن شاہ کارن
 مژ کران۔

بہر حال پراکرت دور چہ یہہ کتاب نہ چھ موجود۔ نہ چھ یہہ روس اُمہ کاکک
 یثہہ کینہہ رٹھرتھ۔ اُکھ سیتو سیتو پڑہ یہ تہ یاد تھاؤن ز یمن وقتن ہنر زبان آسہہ

لے اے بی، کیتھ چھ اُکھ کتھ دل دوران لیکھان :-

Obscure also is the question of the form of the work. The Kashmiri version suggests that what Gunadhya produced was a work in Clokas, but may be quite misleading, and on the other hand we have the express statement of Dandian that a Katha to which he refers the Brahma-katha was written in prose.

لازمی از کوچ زبان و ریشه واریه مختلف کیا از پر اکرت تر اپ بهرش، اپ بهرش
 تر جدید زبان هندیس رنگس منز چم زمین آسانج فرق موجود۔ لہذا یودوے یم گوڈہ
 کالکو آکار نظر انداز کرد کہ سون رت تر اصل مطالعہ چھ ۱۲۰۰ عیسوی پیٹھے واجب
 باسان۔ تر دن گوٹہ دتی میتہ پیٹھ دن ساہ ادبک تواریخ باقاعدہ پامٹھو شوروع
 سپدان چھ۔

ثرو دہا ہیمہ صدی عیسوی منز موت کشپہ منز اسلام۔ دودہ پتر دودہ
 گوٹہ میتہ پنہو شوبہ دار مول درادان۔ تر زیادہ کھتہ تر زیادہ لکن ہند دل
 منور کران۔ ثرو دہا ہیمہ صدی عیسوی پیٹھ ۱۸۰۰ عیس زماش تام یہ کینترہاہ کشپہ
 منز سپد تر سورے چھ کاٹرس نرس متل واریہ بودشور منگان۔ تکیازہ اسلامی
 تبلیغہ سیتو سیمہ سرگرمیہ کشپہ منز شوروع سپدے، اکتہ اندر چھٹہ کنہینو سفاط
 باسان ز تبلیغ کرین والو کیاہ آسہ سہ مولہ دن تر شوبہ دار تبلیغک دیکو تر موت
 یس دن نثری کامو سیتو بائل پوان چھ۔ بے شک آسن کینہہ اہم اسلامی شاہکار
 اکتہ زماش منز کاٹرس منز پھرہ، آمتو۔ اکتہ کتہ چھ اوہ کتہ تر واریہ دن ہران
 ییل دن یقین چرن ہند تصدیق تم مورخ تر شایر کران چھ یم دن تہ زماکو
 چشم دید واقات پھران چھ۔

بڈشاہی عہدس (۱۲۲۰ء — ۱۲۶۰ء) منز آس مادی زبان بے حد ترقی
 کریر۔ کاٹرہ زبان منز آسو مولہ ورنی ڈراما لیکھن پوان، یم دن باقاعدہ سٹیج
 آسو سپان۔ بقول شری در "سلطان اوس پاؤ آہ خیالک ز انسان ہیکہ تھو زبان
 منز جان پامٹھو تربیت حاصل کرکٹہ یکتہ سیتو سہ زبر پامٹھو واقف آسہ۔ اکتہ
 زماش منز اوس غنی تر ادبی مجلس ہند نول یکتہ حدس تام ژوایا سے ناپان زمونولی

مومئی پیشین سیتہ داجھتھ تھاؤن وائلو انسان نکلن وارہ ، موزور بیتہ نہ اُسو
شائیر تہ ادب بنے مہتر۔ زانوا اوس خودوصی طور شائیری تہ ادبس منز ناد پادہ
کوہنت۔

موشور موشورخ ابوالفضل چھ پنہ نامادار کتابہ "آئین اکبری" منز
یمین سرگرمی ین پیچھ پڑکاش تراوان نیکھان :-

"انائیت اُس بڈشہس یچھ حدس تانی سننتھہ رگنہ
زتمو تودو شکار کرم تہ یہ کورن قوزانی طور بند۔ تہمو
کھینوہ پانہ تہ زانہہ ماس۔ تہمو کرہ نادرہ داریاہ کتابہ
عربی، فارسی، سنکرت تہ کاشرہ زبانی منز ترجمہ۔ اُسو
ہندس۔ اجس منز وائی ایرانہ تہ توارانہ پیچھ موسیقی زانن
دائلو کشپرہ۔ یمین منز اُسو خواجہ عبد القادر خراسانی
یس ہی مائی مہتر تہ زانی مہتر عالم تہ مٹلا جیل عودی یس
ہی موسیقی تہ مصوری پیچھ قودرکتھ تھاؤن دائلو فنکار
تہ شائل۔ لہ

شری در چھ بڈشہس عہدہ کرچشم دہ حالاتن ہند ذکر کران اکرس جاپہ

وانان :-

The king caused tran-
slation of the various
shastras to be made by
those who knew Sanskrit

"آئین اکبری" ہند انگریزی ترجمہ۔ مترجم فرانسس گلینڈون۔ صفحہ ۲۲۰

لہ

the vernaculars, and the Persian. Even the Yavanas can comprehend micrology, chemistry, and Kalpa if studied in their own language. The King caused Dashvātara and Raja Tarangini, the book of kings in the Sanskrit language to be rendered in Persian. In the same way the Mlechhas read the Voihatkanasara and Hatakeshvara samhita, the purans, and other books in their own language." لہ

مگر دیکھ سان چھ وٹن پوان اٹھ سڈی سے ادبی ذخیرس چھ ناش
سپدنت۔ فقط چھ شائری منز اکھ زہ کتابر اسہ وارو مزہ تہ بس ارتھ چھنہ
لہ صفحہ ۱۲۵ "زینہ راج تہنگنی" مصنف شری در۔ مترجم جے سی دت۔ انگریزی ترجمہ
ناو چھ کنکس آن کشیر

چھنہ کا شہ کتابہ نظر گڑھان بیتھ اندر زن کا شتر نشر و تادیر آست آسہ ہے نہ
چھ کنبہ خاص کتابہ ہنہ ناو بیتھ سیکر پٹھو مولام۔

مرحوم عبدالاحد آزادان چھ "کشیری زبان اور شاعری" منز "زینہ چرت"
اکھ نشری کارنامہ آسک شک ظاہر کورمت۔ سہ چھ لیکھان :-

" پڑشاہ بندس عہدس منز چھ کا شتر زبانی ہندی
زیر مشور ادیب گذرے متو۔۔۔ یودھ بٹ تہ سوم پڈت
یودھ بٹ اوس کا شتر زبانی ہند زبردس گھنہ ماکھ۔ اُمرو
اوس پڑشاہ بندس داقس پیچھ اکھ ڈراما کا شتر زبانی
منز لیو کھمت۔ اُمیک ناو اوس "زینہ ولاس" سوم پڈت
اوس کا شتر زبانی ہند فاضل۔ اُمرو اوس زین العابدین
سبز سوانح عمری کا شتر زبانی منز لیچھمڑ۔ سوم پڈت اوس
شاید کا شتر نشر لیکھان۔ تکیارہ شری در چھ اُمس شاعری
سیو فاضل لیکھان۔ ممکن چھ اُمرو آسہ "زینہ چرت"
کا شتر نشرس منز لیو کھمت۔ ۱

پروفیسر محی الدین حاجنی تہ چھ یچے کتھ بیتھ پٹھو پھران :-
" کا شترین مسلمان ہندس حو کو متس خاص کر پڑشاہ
ضابنہ وقتہ گو کا شتر زبانی تموتو ترجمو سیتو دوسہ جباریم امہ
عہدہ سندک تہ پیچھ کر نہ آے۔ اتھ سلسل منز چھ یہ

۱ یہ ناو چھ غلط۔ اتھ اوس ناو "زینہ پرکاش" ۱۵ صفحہ ۲ جلد ۱ "کشیری زبان
اور شاعری"

کئھ اذتہ گنتہ لکھو مرث ز خبر سوم بٹنو " زینہ پرت " تہ ما چھ
 کائرس نشرس اندر لیکھنہ آمرہ..... " لہ

مگر یمین دوشوونی بیان منر چھ غلطی - " زینہ پرت " کتابہ پیچھ کئہ نشری
 کتابہ ہند شک کون چھ سپٹھاء دور از کار باسان - تکیا زہ شری ورن بیان چھ
 صاف - سہ چھ پنڈت اٹھ سوم منر ذکر کران حرف یاتے لیکھان ز -
 " پنڈت اٹھ سوم ادس سنکرت ادیس تہ کائرس زبانی
 سیتو سپٹھاء زبر پاٹھو واقف - تھو اُسو پٹشہ زہ زندگی
 ہندو حالات کائرسین شارن منر لیکھتو - یہ کتاب سپر
 بادشاہس پیش " لہ

اکھ سپٹھاء کمزور روایت چھ یہ تہ ز بدشاہی کالہ پیچھ لیکن ہندس
 وقتس تام چھ بنیہ زہ کتابہ " ست پر " تہ " رنگ پرن " کائرس نشرس تہ شارن
 منر لیکھنہ آمرہ - " ست پر " اُس منو جی ناو کو اکو بکھارو آپچھ مرث تہ یہ اُس حکمتس
 سیتو واطھ تھاوان - " رنگ پرن " اُس ہندین ہندس حصہ زہ باگر نر کس قوناس
 سیتو واطھ تھاوان - یہ اُس کو تانی پرتھی ناو کو ادین آپچھ مرث - مگر یمین دوشوونی
 کتابن ہندس وڈجودس پیچھ چھ ورنہ واریاہ شکھ کر نیچ گنجائش - مہ چھ ذاتی

لہ کائرس شائیری - پروفیسر حاجی

لہ اصل لفظ چھ ریتھ پاٹھو -

" Pandit Uthsoma versed in
 vernacular and Sanskrit literature,
 composed a life of Taina in the
 vernacular, and approached the King."

طوریستین هیند وجود اکه فرضی افسانہ ہیڈ باسان۔ کتابن ہیند اکتہ یُن گئیہ اکه
 کتھ دُنر چھنہ یمن بکھارن ہندس آسنس پیچھ کاتھہ خاطر خواہ تہ تسلی بخش
 ثبوت میلان۔ ڈاکٹر صفوی چھ "کشیہ" شریست کتابن تہ مصنفین ہنر ذکر
 ضرور کر مرث، مگر آہندہ بیان سیتو تہ چھنہ یمن بکھارن تہ گہنہ دان پیچھ کاتھہ
 موثر پرکاش پوان۔

دب کاشترہ نثرک اصل تواریخ

(۱۸۲۱ء پیچھ ازتام)

کاشترہ نثرک اصل تواریخ چھ پرانو دلپلو، وہ کھنیو تہ روایتو
 باوجود ۱۸۲۱ء پیچھ شروع کون زیادہ مناسب باسان تکیارہ از چھنہ اسہ
 پروتھیمہ زمانک اسہ نش کیشہ تہ موجود تہ چھ پانچو بروہہہ دُننہ آو اکتہ کامہ چھ
 انجیل کاشترس منز پھیرنچہ کامہ سیتی دس ولہقان۔

بائیل ترجمہ کر نیچ کاٹم

ایسٹ انڈیا کمپنی قائم کرش سیتو سیتو سیمبر لنگ لچہ انگریز ودرست
 ہندستان مشر و ہراونہ ہوشہ۔ تھتہ سیتو سیتو لوب پساو مشنریو ساڈو سے
 ملکس مشر فروجہ۔ ہنہنرہ سرگرمیہ گئیہ دوہہ کھوہ تہ دوہہ برطان۔ عیساکر خیالن ہند

لوگ تیزی سان پرچار کپند۔ نتیجہ دواویہ زہ پادری دیت ہندوستان چن مختلف
 زبانین مژ بائبل پھرنس کن پنن توجہ۔ قدرتی آیہ کاشر زبان ۾ آتھ عملہ مشن
 کاشرین مژ گتیہ ۾ کام ۱۸۲۱ء کس مژ شروع ییلہ بائبلہ ہند آکھ اہم حصہ
 نیوٹیسٹمنٹ (New Testament) کاشرین مژ پھرہ آو۔ ۾ کام
 اتری 'سرام پور' مشنری ہاں۔ ۱۸۲۱ عیسوی ہک وق گوٹہ وق ییلہ کشیہ پیٹھ سکھ
 حکمران اُسو راج کران۔ سکھ راجہ سے مژ آتہ امہ حصہ بیتیہ زہ اولین ۱۸۲۲
 ۾ ۱۸۲۲ ہس مژ بروٹھ کن ۾ یم ساری اُسو شادارسل خطس مژ ۱۸۲۲ اتس
 مژ آتہ برٹش بائبل سوسائٹی بروٹھ کن۔ امہ سوسائٹی چھپ 'سرام پور' مشنری ہندہ
 دوسو ترجمہ سپدیومت حصہ شادادہ بلہ ایراڈی رسل خطس مژ۔ آہندو دوسو سید
 بائبلہ ہندس گوٹھ کن اہم حصہ (یختہ اولڈ ٹیسٹمنٹ وٹان چھ) کاشریہ پاٹھو
 ترجمہ ۱۔ کتے آتہ گوٹھ کن حصہ بیتیہ نظر گذر دتہ۔ یم دوسو حصہ سپدیہ
 آخری یکدوٹ ۱۸۹۹ عیسوی یس مژ لکھیا مژ چھاپ۔ اتری لکھیا مژ اوس
 ۱۸۸۴ عیسوی ہک اپڈیشن ۾ چھاپ سپدیومت۔ ۾ امہ پتہ ۾ رڈیہ کام جاری
 بیتیہ بیتیہ کینہہ مہضر حصہ آتہ کاشرین مژ پھرہ۔ مگر یوٹام مولام چھ وڈ چھنہ مارے
 بائبل کاشرین مژ پھرہ آہر۔ امیک خاص وجہ چھ شاید ۾ زہ ناوس سون کیشرو
 کاشریہ لڑ بیتیہ پساے مذہب قبول۔ کشیہ ہنر وادی چھ کتہ حدس تام دس
 ہندو سائن مژ تہو کیشرو جایو مژہ سہ جاے بیتیہ ۾ لوکو پساے بٹرس کن
 کاٹھہ خاص راجمان ہو۔

یوٹام ترجمہ کرن والین ہند سوال چھ ۾ چھ نہ پورہ پاٹھو مولام زیم کم

لہ اولڈ ٹیسٹمنٹ (Old Testament)

اُس۔ وہ فی گویش پڑھن چھ بوزان ز کاشتر ترجمہ باہل انہنس منز چھ ٹی، آر، وارٹس
 ناو کو پاویر کر پانہ ترجمہ کرن والین واریاہ اکتہ روٹ کورمت۔ دیان دھیمہ جھٹک ترجمہ
 چھ اہنزی نگرائی منز یار محمد خان کورمت۔

کاشتر جامٹری

تعلیمی ماہرن تر پڑھتہ اُکس بوز شو کرن واکر سند وٹن چھ ز شہ
 ہیکہ مادی دہانی منزے اہل تر پڑ تالیم حاصل کر تھ۔ مگر یہ کتھ آتہ وہ ہے
 کشپہ منز مشراونہ پتھ واریاہ کینہہ ووجوہات چھ۔ وہ فی گو کینٹرن انسان چھ وقتہ
 وقتہ امہ قسک اہکاس گنیومت پین منز پٹت رام جو در سند ناو تر ہیکو ہیتھ رام
 جواد چھ ڈوگرہ مہراجن ہندس جو کورمتس منز مدرسن ہندو ڈائریکٹ و وزیر وزارت
 شہر خاص اُسو میتو۔ ریمو چھ جامٹری ہنزہ کینہہ بنیادی سچائی کاشترس منز پھیرہ مڑہ
 کتاب ہند ناو چھ "تخیر اقلیدس بزبان کشتری (Translation of
 the first book of Euclid) ترجمہ کرنک وٹن چھ ۱۸۶۶ عیسوی
 یہ کتاب چھ باقاعدہ چھاپ تر پسر پڑ۔ امہ ترجمہ کینہہ نومونہ چھ پتھ پاٹھو۔

"لین وارکھ - گئیہ زہ چھ پناہ روست"

"برکھ ہند اکھ آند چھ آسان پھور"

"یہہ ترجمہ کونجکو زہ کونج آسن پانہ وائی سومر تین دمن پانہ وائی سومر
 کونجن منز سیدہ سید زہ لچہ تر گڑھن پانہ وائی سومر۔ مان لب ج چھ تر کونج
 لب ج کونج چھ لب ج کونج سومر۔ ادہ گڑھن آسن لب تر لب ج لچہ

پانہ دانی سہ ماہیہ کی بارہ

یودوے در صائبیو کتاب ادبیس سیتو وابت چھنر کاشرہ زبانی ہر ہر
پوچھر دینر کس جذبیس ویش ویش منز چھہ اٹھ پنن پائے حاصل۔

۱۹۲۱ عیسوی یس منز چھہ پردیسر توشنی حابیس سیتو واٹھ تھادان
واجینو اٹھ بھئیادی کتاب ترتیب دژ ہر۔ اٹھ اوس ناو "گرہنر وید"

نوکر، سٹین تہ گریسن

کیشرو انگریز عالمو، گاللیو تہ گونر وانو عوسہ کم زیادہ کام کاشرہ زبانی
ہندہ وڈرہ وارہ خاطرہ کر سوچہ بے شک تار پھن لایکھ۔ یوتام زن نشر چین کامین
ہندہ واٹھ چھہ۔ نوکر، سٹین تہ گریسن ناو چھہ اٹھ خاص اہمیت تہ بجر تھادان۔

کاشر زبان چھہ پننر لوک ادب کینو واریاہ بختادار۔ غنہ لائی تہ قدریہ بدین
ہندہ سماجی تہ سیاسی پستی کینو اوس پہ سورے نزانہ تھتھ پامٹھو پیرست ریتھ پامٹھو
دین منز یارہ پے مژہ آسان چھہ۔ نوکر چھہ تم عسائے پادریو ہند شوق سارہے
برونٹھ تہ جمع کرش کن گو۔ چنانچہ یہ پھیور جاپہ جاپہ۔ اکی کوہ کھاوٹھ، محاورہ تہ
کاشرہ دلیلہ جمع۔ ۱۸۸۵ عیسوی یس منز آریہ ہنر گمڈنچ کتاب برونٹھ کن۔ یہ
کتاب چھہ کاشرہ محاورن تہ کھاوٹھ سیتو واٹھ تھادان۔ اہہ پتر آریہ ہنر بیاکھ
کتاب ۱ کشہ ہنرہ لاکہ دلیلہ (Folk Tales of Kashmir) برونٹھ
کن۔

۱۹۱۲ عیسوی کس وقتس منز گو سٹینس یٹھ شوق۔ ہنر کتاب حاتمہ

دلیلہ "آریہ گریسن تہ ہندہ مشترکہ کاشینہ سیتو ۱۹۲۳ عیسوی یس منز مارکس

متر۔ حاتم اوس پنہنہ زمانک اکھ موشور داستان گو۔ یہ اوس ماکو باہر سہنہ پیشہ رکھو
تیلہ موزی۔ امی اوس یہ حاتم تیلہ ورنہ تادہ موشور۔

”حاتم نہ دلیلہ“ (Halim's Tales) کتاب سپتے پر

لکھنؤ متر چھاپ۔

نواز، گریسن، سٹین بیترہ انگریز لکھار پو بیترہ پانہ کیشہ موزی کام
کشیہ موزی بابل اونی، تہہ انکھ بیترہ گاطلی تہ فاضل تہ دو لکھنؤ۔ بیترہ دراد تہو تہ
ہنیر اور کن تن دنی۔ ۱۹۲۲ ہس متر چھ پیٹ آند کول بامزنی تہ کاشترن محارکن تہ
پرہزن سیتو دابستہ کیشہ موزی کتاہ چھاپ سپتے موزہ۔

مذہبی تر روحانی ادب

یختہ ادب گوڑھ کشیہ موزی داریاہ کیشہ پادہ آسن سپدست۔ مگر موزہ رنگو
چھپہ کیشہ تہ۔ تہہ گئیہ ووزی اکھ دو وری، برزن متر او زہ مولوی محمد یوسف
شاہ صاحب چھ قرآن مجیدک کاشتر ترجمہ مکمل کورست۔ تہ یہ چھ آزاد کشمیرس متر
چھاپ سپدستہ دوست۔ قرآن شریف کاشترس متر پھر نیچہ کاشترشہ چھ امہ برہنہ
داریاہ سپتے موزہ۔ مولوی احمد شاہ جامعہ صاحب چھ امہ کہہ چھٹک ترجمہ کورست
یہ چھ غلام محمد نور محمدن چھپوچھت۔ نور محمد چھ پانہ امہ کس ”سرناس“ متر لیکھان۔

”سیتہ برہنہ اُس یختہ موزہ کامہ اندر گوڑنی سبقت

کرمز جناب میر واعظ مولوی یحییٰ صاحب نور اللہ مرقدہ۔ تہو

اوس صرف یختہ سپاہہ پارہ عیس کاشتر پانہ ترجمہ کورست

یختہ چھاپ اُس سبز موزہ۔ تہہ پتہ اوس اسلامیہ ہائی سکول کو

ہمن داس گند نہ چین جھاؤن سرتو یو سہ موجود تہ مہیٹ ڈرامائی لے دوس شمالی
ہندوستانس منز پارسى تھیٹر، احسن لکھنوی، طالب بنارسى، آغا حشر کشمیری تہ
بیاب نہو ڈراما ہوتو سرتو دو پیرمیر اُس تنمہ تہ کور کا شرین فنکارن منز ڈراما لیکھنگ
تہ ٹیم سٹیج کرکٹ زبردس شوق پاوہ۔ رتمن دوہن ہندو کینہہ وچھن واکھ ومان
زہ پیلہ کا شرین فنکار سٹیجس پیچھ آہ۔ رتم گئیہ واریاہ جل سپٹھاہ مقبول تہ مشورہ۔
تہیچہ دراویہ ز گاؤ کہ لہ اپار آہ بلکل بندس سرتو۔ اکھ پیشہ وڈراما کپنی کھولہ
امہ کپنی ہندہ دسو آہ کینہہ ڈراما پیتہ سٹیج کر نہ۔ اما پوز ہمن منز اوس نہ کا نہہ کا شر
ڈراما۔ ریم اُسو ساری اردو زبانی منز تہ ہمن ڈراما ہمن ہندو مسودہ تہ اُسو تہیچہ ریم دن
حشر، احسن، بیابن بیتہ لیکھتو اُسو۔ ریم اُسو تہیچہ ڈراما ریم دن پارسى تھیٹر
برہ نہہ تہ سٹیج کرکے سرتو اُسو۔

کینتر شاہ سماجی تہ سیاسی وجوہات، کینتر شاہ دھرمت کپن کارکنہ
ہند ڈیل تہ تضاد ریم اکھ کپنی محض دھارک طریقس پیچھ پکھ ناؤن یزھان اُسو
تہیچہ نہ پ کپنی زیادہ کاس زندرہ روڈتھ۔ اما پوز امہ کپنی یو سہ شعریچ ورتنہ شولہ ناؤ
تہیچہ تہہ مودہ تہ کسندہ پاٹھو۔ یہ تہہ روز برقرار۔ یہ زرتنہ روز ورتنہ مختلف شکل منز
پیتہ تہیچہ پٹن مودہ کہ نوٹن کڈان۔ یو تام کا شرین ڈراما ہمن ہند واکھ چھہ دپان سرکیرہ
رکس اسلامیاہی سکولس منز ۱۹۲۲ ہس منز گوڈرچہ لٹہ اکھ کا شر ڈراما۔ سٹیج
سپڈت۔ ڈراما اوس ہمن ہندہ خاطرہ تہ موضوع اوس تفریح تہ صفائی۔

پسائے سنہ (۳۱ - ۱۹۲۰) ہس منز لیوٹھ پنڈت نند لال کوٹن (۱۸۷۷
۱۹۲۰) کا شرین منز اکھ دھارک ڈراما "سٹیج کھوٹ" تہیچہ ڈراما ہس چھہ
سائس ادبس منز سوسے حیثیت حاصل یو سہ دن امانتہ ریس "اندر سبھا" ناوہ کپن

سابق ہیڈ ماسٹر جناب غلام محی الدین خان صاحب نہال پورین
 سارے قرآن مجیدس بزبان کشمیری ترجمہ کورمٹ یس
 از نام بلکل زیر پردہ رود۔ تر علما، کراموتہ اوس تر تمہہ کس
 طباعتس اندر اجازت دیتمت۔ تمہ پنتہ کور جناب مولانا
 میر واعظ مولوی یوسف شاہ صاحب پاردہ عم —
 دوبارہ مزید تفسیر، چ وضاحت کرکے، معانی و فوائد ہر
 رکوع، معترضین مہندین (عراضین جواب دہ شایع
 یہ سہ روز کیس موجود چھ۔ ہر حال بقے قرآن مجیدک
 ترجمہ رود بیتہ پتھے کتو۔

۱۹۲۷ء واریاہ وی برودہ نہہ چھ "کاشتر ملکہ کتاب" تر ترتیب دہن آہر
 یہ کتاب چھ سوالہ جوابہ کس صورتس منز تر نماز، زکات، حج بیتہ موصو عن، چھ
 جان پاٹھو داش کڈنہ آمت۔

امہ پتہ آپ شرع محمدی (کاشتر مفتی) برودہ نہہ کن۔ یہ کتاب چھ واریاہ
 معتبر دستاویز برودہ نہہ کنہ تھاوتھ کاشترس منز لیکھنہ آہر۔

کاشتر ڈراما

(۱۹۲۳ء پیٹھ ۱۹۲۷ء تام)

کاشتر شریچہ اصل تر رڈ ادبی ہسٹری چھ پیہر ورے ڈراما ہو سیتو
 شور دوع سپان۔ سٹیج تر ڈراما خاطرہ سپدہ رت ماحول ملکہ "لہ تمہو" راس لینا
 پارٹیو سیتو تیار پیہر دن نیہر پیٹھ مہراج بد تاپ سنگھٹس زمانس منز پوان روزہ

ڈراما ہنس اُردو ادبس منز چھ۔ یہ ڈراما سید ۱۹۲۹ء پیچھ ۱۹۳۲ء کس وقتس منز
دوہ گنا تھ مندرہ سیٹج۔ امہ ڈراما ہک مرکزی کردار چھ رازہ ہریش چندر تہ یہ سورے
ڈراما چھ انویس انویس پنن راد پورہ کران۔

(ہریش چندر ادس کمالک پریور۔ سہ روہ ہریش پننستس پیچھ
قائم۔ دیان پندرہ لوکس منز پندرہ رازس امہ کچھ ہند پے لوگ سہ گودم پچھ۔
تس باسیدو رازہ ہریش چندرن آتھ حدس تام ستس پیچھ قائم روزن پننہ تہ
سارے دیوتا پنن تہ ریشہ ہندہ وجودہ خاطرہ اکھ بوڈ خاطرہ۔ چنانچہ تھوئندہ وسواس
دور کرہ مہ کھ چھ وشواہتر پریور ساری ڈھل تہ حریہ ہیچہ تھہ راز پیچھ وسان
تہ ہریش چندرن پریور پچھراونچ کوشش کران۔ پریور ڈھل تہ حریہ ہیچہ تھہ رازہ ہریش
چندر پننہ رازہ گدہ ریشہ گدہان۔ سہ چھ ہیچہش دانان۔ تھوئندہ خیال چھ تس نشہ
جدا سپدان۔ تہ ساری چھ اکھ اکھ کن کن دکن تہ شاہن لگان۔ تہ یم دوہ کھ
چھ ہیچہ حدس ناڈی بڈان زکینہہ واقات اچھن بڑہ تھہ کن ہیچہ چھ دس برابر
شراکر وسان۔ خاص کر پندرہ رازہ ہریش چندرن ستان روہیچہ مران چھ تہ ہریش
چندر پننہ آشنہ تارایہ چھ تھہ تس داہ دینہ خاطرہ کاوہ جس سوئب پونہہ آسان
چھیکس چھ وشواہتر پننہ سیاہ کارنامن پیچھ پائے پشیمان سپدان تہ تس تہ
چھ امہ کچھ ہند باس پورہ پاٹھو لگان ز دنیایہ ڈالہ پننہ محورہ ریشہ مگر رازہ ہریش
چندر من سستہ پچھراون چھ نامکن۔

ڈراما ہنس منز چھ کردارن ہند اکھ بوڈ ہیچہم ڈیشان۔ پینن منز چھ کینہہ
مسخرہ تہ شامل۔ اپا پور ڈراما ہیچ اصل ہیچہ دول کردار چھ ہریش چندر، وشواہتر
تدا، روہیچہ تہ وشواہتر من سستہ ہیچہ (نکھشتر)

یہ دھارک ڈراما سپد کشیر منز بے حد مقبول، یوت بوزو دیان گامو پیچھ وختو کینٹھ انسان محض یہ ڈراما وچھنہ خاطرہ شہر۔ کوچہ گلین منز اُسو شری امکو مکالمہ پچھر پچھر کران بولان۔

نند لال کول مندو سندرہ نادرہ پتر چھ غلام نبی سوز (۱۹۱۶ء - ۱۹۲۱ء) تارا چند بسمل (۱۹۰۲ء - ۱۹۲۸ء) تو نیلہ کنٹھ شرما (زاسنہ ۱۸۸۸ء) سند نادرہ وٹھ کن پوان۔ یہنہ ڈراما لیکھنک طریقہ تو وطرہ چھ سس نند لال کول نس ڈراما پس منز نظرہ پوان چھ۔ کہ دار چھ پینتہ پتر پینتہ گھوان ترشارن منز کچھ کران۔ تو یہ شامیری چھ زیادہ تر تک بندسی۔ نہ چھ اکتہ اندر کاشہ تر تاب یمن سارنہ ہلکے پھلکے ڈراما ہن ہنر ٹیکنیک چھ کٹھ حدس نام یوہ سہ خشر سندرہن ڈراما ہن منز ناپان چھ۔

باسان چھ بسملن اوس پنڈت نند لالن ڈراما وچھمت۔ چنانچہ تس سپد ڈراما لیکھنک یوت شوق زہ تمیو لیکھ ہریش چندرنہ اکتھو کہانی پیچھ پٹن اکھ ڈراما۔ امہ ڈراما ہک نادرہ چھ سستیج وختہ (ہریش چندر ناٹک) یہ چھ جہ کہ لکھو علی محمد کتاب فروشن دھن جلدن منز چھو پٹ۔ چھاپ سپد ہک ستر چھ ۱۹۳۸ء۔ امہ علاوہ چھ امی اکھ نندن، رامہ اوتار، پریم کھوٹ بترہ ہلکے پھلکے ڈراما لیکھمتو غلام نبی دسوزن لیکھو شورو، لیلی مجنون، شیرین خسرو ہی کینٹھ ہلکے پھلکے ڈراما کاشرس منز۔ دسوزنی پیم ڈراما سپدی "راج پال کپنی" طرفہ رکاد۔ لکھ امی فونو گرافس پیچھ پیم رکاد بوزو بوزو پننوی ادبی تریش ہومیراوان۔

پنڈت نیلہ کنٹھ شرما ہن چھ 'بلوا منگل' تو 'سوپنہ واسہ دادتا' ڈراما لیکھمتو۔ 'سوپنہ واسہ دادتا' چھ بھاسہ سندرہ موٹور سنکرت ڈراما ہک

ہیو ساروے ڈراما ہند پتر چھ سارنہ نظرہ "گرپسو سند گره" ڈراما ہس
کن متوجہ سپدان۔ آتھ متعلق چھ ایکو مصنف پروفیسر محی الدین حاجنی پانہ اکر
جایہ لیکھان :-

"گرپسو سند گره" (سہ عملی ڈراما) ہیکو گہ ڈنکو کینہہ
حصہ ۱۹۳۸ عیسوی یس منز پرتاپ میگنپس اندر
چھپے یہ۔ کینہہ وری گڑھتھہ ڈراو یہ ڈراما قسطہ قسطہ
رسالہ "گل ریزس" منز تر آمہ پتر چلے یہ ایکو نہ اڈین
و نسام۔

"گرپسو سند گره" چھ بے شک سون گو ڈنیک جدید ڈراما۔ آمہ
ڈراما ہیج ٹیکنیک چھ تہہ ٹیکنیک نشہ بلکل مختلف یوسہ زن نند لال کولن، رستم
شرماہن یا دلوزن ورتا ورت چھ۔ مکالمہ چھ فطری تر جان۔ موصوعہ لیاظہ تہ چھ
یہ ڈراما پتھو ڈراما ہند نشہ اکھ خاص تبدیلی ہادان۔ آتھ ڈراما ہس اندر چھ
تہہ نظارچ اکھ بہترین تصویر موجود۔ پیلہ جائگر داری کشیرہ منز زورن پیٹھ اس۔
تر گریوس بچارہ اوس پتر چھ رنگ خار۔

سارن ڈراما تحریک چھ ۱۹۴۲ پیٹھ ۱۹۴۴ اتس تام پنہو مول زیادہ کھتہ
زیادہ دستاوار کرنہ خاطرہ زبردست کوشش کران۔ کاشرو فن کارو ہیت
سیٹھاہ سنجیدگی سان ڈراما تہ سٹجس متعلق سوچن۔ کوشش آتہ کرنہ زمیتہ گڑھ
تہہ "انڈین پیوپلز ٹھیٹر آرگنائزیشن" شاخ قائم سپرنیٹیمہ جماد ہندوستان
کین مختلف حصن منز زبردست کام انجام دتر ہوا اس۔ مگر کاشرین لوکن ہنہ

سیاسی جدوجہد یچھے اہم تہ نژدک مرحلے پیچھے آہ وقتہ داتر مژ اس۔ تہہ اکی تہ
تنظیم قائم کرنس منز سہ سٹاھ رکاوٹ۔ یکیا زہ یہ اوس سہ وکھہ ییلہ سرکار شو عوری
تہ غار شو عوری طور برابر اکتھ کوششہ منز اوس ز کاٹھہ جماعتھ گڈرکھ نہ استاھ
سپد نہ کیا زہ حکمران اوسو زمان کنہہ جماعتھ ہندوستوار تہ منظم سپدن چھہ تہنہ
سلامتی خاطرہ اکھ بود خطرہ۔

بہر حال یچھے وقتس منز پیہ کینہہ سرگرمی وچھنس منز آہ تہہ بال اُنس
منز کور کیشرو شخصو تہ کیشرو ڈراما کلب پین پین رول ادا۔ یمن کلبن منز چھہ
سری پرتاپ ڈراما کلب، نیشنل ڈراما کلب تہ سڈھار سمتی ڈراما کلب بیترہ ناوہ سٹس
لایق۔ مگر یوٹام زن کاٹھن ڈراما ہن ہند سوال چھہ اکتھ وقتس منز چھہ اوسو صرف
دھن اہم ڈراما ہن ہند ناوہ بوزان۔ یم چھہ "وداد" (معدہ) تہ "بترہر"۔ ودوا
اوس اکھ سوشل ڈراما۔ یہ سپد سڈھار سمتی ڈراما کلب طرفہ سٹیج۔

"بترہر" ڈراما چھہ مکہ تہ تہمی جماعتھ ہند خاب ییمو دن پتہ "انڈین پیوٹ
تھیٹر آرگنائزیشن" شاخ قائم کر پنج کوشش کرہ آہہ جماعتھ ہند کارکن ہند
خیال اوس یہ ڈراما سٹیج کرنو پتہ دن تہم تھہ خابس اہم شکل یس تہندین
ذہن منز نقش سپدست اوس۔ مگر یہ ڈراما ییلہ وقتہ کس گورنر ہمارا ج کشن درس
نیشنل سینسر (Censor) دوت۔ تہودیت نہ یہ ڈراما سٹیج کرنک اجازت
اکھتے آہ آہہ ڈراما ہک مسودہ ضبط کرنہ۔

"بترہر" اوس مرحوم پریم ناتھ پردیسی ین ۱۹۴۵ اس منز لیکھت
اکتھ ڈراما ہس منز اس تہہ وقتہ کہ غذا یس بدھرا پنج اکھ زندہ تصویر پیش کرنہ
آہ۔

کاشتر نشر — ۱۹۲۷ء پیچہ و نیکیہ تام

۱۸۲۱ء پیچہ ۱۹۲۷ء تَس تام چھ ۱۲۶ وری گذران۔ یتیم
 یتیم وریٰ منز ہرگاہ واریاہ کینہہ سِدُت گوتھ آسن تہ سِدُت۔ وریٰ
 گوتہ آسوتہ تہ چھ آمہ وچلو وریٰ دورج اہمیت واریاہ۔ مگر یختہ کچھ ستر
 تہ چھنر انکارچ گنجائش زہ کاشترہ نشرچ اصل ترقی چھ ۱۹۲۷ء پیچہ شروع
 سپان۔ ۱۹۲۷ء پیچہ از تام چھ وہ وریٰ گذران۔ یختہ موختر و تَس منز ہرگاہ
 کینترہ تہ تہو نشر لیکن واریٰ یادہ سپدی یم دن ہر ہمیشہ ادبی تہ فنی تو اچس
 منز اکھ تھو د پائے تھاون۔ اصل پز چھ تہ تہ زہ یختہ و تَس منز یتیمہ یتیمہ
 قسچہ سرگرمیہ نشرہ رنگو باکل آتہ تہو ستر سپر سوزین ہموار یوہ سہ تھدن کارنامن
 ہندہ زہنہ خاطرہ سہا سہا خور وریٰ چھ۔ از یوہ سہ ہڈ دُشوری کاشترس ادیس
 یا شایرس مویس کران چھ سمہ چھ تہ زہ کتاب ہمہ وول چھ تہ تَس برونٹہ کنہ
 کائہ۔ جانہ کھوتہ جان کتاب تہ کو تہ لیکہ سہ سمہ چھ تَس تالچن پیچہ گروہ
 ڈولان۔ تہ چھ اکھ ترشہ دُشوری یوہ تَس نو ووتہ ژھانٹہ کرنر نش
 دوکان چھ۔ غار ملکی ادین ہنزن شاہکار کتابن یختہ زبانی منز پھر ترشہ دوکان چھ
 آمہ بچہ تہ سنگین دُشوری ہادجواد تہ کینترہاہ و نیکیہ تام بروٹہ کن او یا تہ روز تھتہ
 منز کلچرل اکادمی بروٹہ بروٹہ۔ تہ تہو لیکن واریٰ پنس پنس پیچہ اکھ کل
 یتیمیکت بار گران تَس وقتہ وقتہ مویس تہ ناوہ مید کران چھ۔ از تہ چھ اسہ منز تھو
 واریاہ ادب تہ شایرس یوہ کینترہاہ لیکہ تہ تھو کھ امی کائہ پنی گروہ بہر حال

اُکھ کچھ اندر چھنہ کاٹھہ شک زہ زمانن کھیتیہ ۱۹۴۷ پیچھ اُکھ بُڈا گراے۔ نشر
لیکھنک شوق چھ دھہ کھو تر دھہ ہڑان۔

۱۹۴۷ چھ سائنس تواریخس منز اُکھ علامہ ہنز ہنز حیثیت تھاوان

یہ چھ سائنس تواریخک اُکھ اہم موڈ۔ اثر پیچھ چھ کاشترین ہنزہ مجموعی زندگی منز
داریاہ تبدیلی نظرہ دیوان۔ رازہ مہاراجن ہمند دور چھ ختم سیدان۔ تنگ تر محدود
غولامانہ طرزہ کس ذہننس منز چھ وسعت دیوان۔ اُکھ نوو دور چھ شوروع سیدان
یُس جاگیرداری ختم کرنس سیمو سیمو داریاہ تبدیلی ہسچہ آو۔ سیمو کاشترین ہندس
کسنس بسنس منز داریاہ تبدیلی اُکھ۔ اُکھ تبدیلی ہند اثر بیٹہ پتہ چھ گند چیزن روٹ
تہ پو فن تر ادبس پیچھ تر اثر۔ نوی خیال تر نوی میزان آریہ بارکس۔ بوزہ شوڑ
ہندس نوی دروازہ سپدی پیلہ۔ ادبی مزاس منز آریہ فرق۔ خیالن منز شولے یہ نویہ
بیانن روٹ نویہیت۔

دھہ شہ فرنی اُڈرنہ (مواد) نہ ہیئت (فارم) منز آریہ تبدیلی۔ ادبس
منز آریہ سوہ ہنچ بارکس یچھ "ترقی پسندی" نوٹ لکھ تر یہ سہ دراصل حقیقت پسندی
ہنز اُکھ 'ادگر صورت اس۔ فن کار' اداکار، مصور، شاعر تر ادب سپدی یکجا۔
ترقی پسند تنظیم آریہ بارکس سیمو کلچرل فرنٹ، کلچرل کانگرس تر کلچرل کانفرنس ہی ناو
پراؤسی۔ ادپن تر شاعرین ہنزہ اُکھ جماعت بیٹہ اُکھ کن مولہ ورن تر بہلہ پایہ کن
شاعرین ہنز صلاحیت دوبراو، تہ ترود اُکھ تحریرچہ سائنس ادبس پیچھ سنون تر
گون اثر۔ بیٹہ یہ شاعری ہندس ماداس منز انقلاب آنس منز کامیاب سپرترتہ
آو نشرہ کس ماداس منز تر اُکھ انقلاب۔ تر یہ چھ اُکھ جوشہ جنونک اثر رز
از چھ نشرنگارن ہنز اُکھ مولہ ورنی چھو کہ مارکس منز۔ از چھ کاشترس منز افسانہ

خاکہ، اسٹیج ڈراما، ریڈیو ڈراما، تنقید، مضمون، ناول، غرض پر ہر قسم کی شے لکھنے
 وکھ ڈرامہ۔ آکھ اندر چھنوں کا نہ شک نہ دوند چھ اسہ رین سارے صنغن منر
 ہر ہر تر ہر تر کرنس منر واریاہ منزل طے کردی۔ خاصکر ناول، اسٹیج ڈراما، اسے
 تنقید بیتہ چیز لکھن منر چھ اسو دوند سہ سہ پختہ۔ ادبی موضوعو علاوہ چھ
 عام تر سائنسی علم چین موضوعن پختہ کتابہ لکھن۔ دوند چھ واریاہ کینہہ کرن
 یتیمہ خاطرہ چھاپ چھ سہولیت تر یون وائر سہاٹہ ضروری چھ۔

۱۹۴۷ء پختہ از نام یس نثر لکھنہ او اٹیک دسلاہر سپد موخر مضمون
 افسانویہ کینر و غار ملی کہا نین ہندو ترجمو ستو۔ یتیمہ پختہ کوہک پوش
 تر ٹکریز، ناوہ کین میگدین منر درینہر پوان چھ۔ رین دوشہ ورنی میگدین چھ آکھ
 تواریخی بابہ حاصل۔ یتیمہ یتیمہ کاشرہ نثر چ تر کاشرہ ادبیج ذکر یتیمہ یتیمہ
 یتیمہ روزن ریم ناو سہاٹہ بروہ نہ بروہ نہ۔ رین پتہ چھ "تیمہ" (ماہنامہ) پمپوش
 (میگزین) "شیرازہ" میگزین۔ "کاشرہ ادب" (ماہنامہ) "وطن" (ہفتہ واری اخبار)
 پنجن "ہفتہ واری بلٹن" آکھ جان رتبہ خدادان۔

کاشرہ نثر چ ترقی تر پار چابی خاطرہ سپد ریڈیو سارے کھتہ بود
 وسیلہ ثابت۔ امو یتیمہ مختلف لکھن والین ہنر حوصلہ افزا یس کر یتیمہ کو نثر کارن
 ہنرہ نوہ تر تازہ تخلیقہ بوزنہ پایتہ تر آکھ بود حلقہ پادہ۔ ریڈیو کشمیرک ناو یتیمہ
 کاشرہ ادبیج ہنری منر سہاٹہ بجرہ سان ہینہ۔ یو نام دن مختلف تنظیمن
 ہیند واسطہ چھ ہنر دن کاشرہ شایرن تر ادبن ہنر کم زیادہ یادہ کر یا آکھ
 اکرس نش فیض یاب سپدک موقرہ دیت تمن منر چھ "کلچرل کانفرنس" ناو سارے
 کھتہ تر مودہ دن۔ پختہ پامو بروہ نہ وختہ او امو تنظیمن نرود کاشرس ادس

پیچھے سمجھاہ سون اثر۔ پیچھے وکھنہ رٔوس کاثرہ ادرج ہسٹری نامکمل زانہ پیچہ
 امہ ادبی انجمنہ پیچھے بنے یہ کشپہ منز واریاہ انجمنہ نکلن کشمیری بزم ادب، 'کاثرہ
 بزم، 'حلقہ علم و ادب خانیار، 'کاثرہ مرکز، 'انجمن ادب بڈگام، 'انجمن ادب کاپرن
 'انجمن ادب شوپیان، 'میتہ پچن سیتو کاثرہ شاپرہ کاثرہ ادیب تہ وابستہ رٔودو
 ووفہ فی گوہر گاہ یہ ووفہ ز کلچرل کانفرنس پیچھے کشمیری بزم ادب، 'کاثرہ بزم
 "کاثرہ مرکز" تہ مختلف دیہاتی انجمنہ کاثرہ زبانی ہنرہ سرگرمیو خاطرہ زیادہ ناوہنس
 لایق کاثرہ خلاف واقع کتھ سپدہ تہ۔

کاثرہس منز یہ کثیرہا نثر ۱۹۴۰ پیچھے ویکھہ تام لیکھنہ آوتھہ منزچہ
 افسانوی ادرج اہمیت بلقے ساروے کھوہ تہ سمجھاہ زیادہ۔ کاثرہس منز چہ
 امہ قسک دس ملہ تیلہ سوم ناٹھ زتشی، عبدالعزیز ہارون، دینا ناٹھ نادم، نور محمد روشن
 عبدالرحمن راہی تہ مرزا عارفہ سہندو کثیرو پینو کہانیو یا ترجمو سیتو ووفہ تھان۔
 پچن منز سوم ناٹھ زتشی سند افسانہ "تیلہ کاش پھول"، "نادمہ سہندو جمائی کارڈ"
 تہ "شپن پیٹو پیٹو" ہارونیز "زکون" "برم" تہ "سو تبادیا"، "روشن" "نیہ
 گہڑ" "عارف" "نکے" تہ راہین ترجمہ "تیلہ سہ کھنہ پیو" کیشہ گوہرچہ گوہر
 چہ۔ ریم افسانہ چہ جان پاٹھو شوروم سپان۔ جان پاٹھو پھانچھن ہمدان۔
 مگر انخرس پیچھے چہ تہ پھو پھو جان زہ نہ چہ کاثرہ معقول اثر وہنس پیچھے
 تراوان نہ چہ رت افسانہ بکھتہ ہکان۔ ریم چہ تہ فنی رٔوجہ نشہ زھرک یس زن
 ادب یارن تاج محلکو پاٹھو لازوال تہ اجنا کین جوہر خان ہندو پاٹھو پوشون
 تہ ادبی بناوان چہ۔ بہر حال افسانہ لیکھنچہ پیو گوہرچہ وژ نوین لیکھن والین زرنہ
 نوہر افسانہ نگار آپہ برہنہ کُن۔ پیو ہنرہ واریاہو نہ صرف کیفرن افسانہ ہندس

لیکن پیچھے قناعت کوڑ بکری افسانہ لیکھک، تہندی مجموعہ چھاپکو، تہ فنی
 زکری جاردو کوڑیہ زہر ہر پڑیہ کوڑکھ یس گوڑہ پنچن کوڑشش منز کبتر دیوان
 پن۔ تہ دُجھوے تہ پیچھے پاٹھو چھ اختر می الدین کاٹرہ افسانہ بابر آدم بنان۔
 اختر صابری "دند وزن" "دوری یا تہ ہند ایزارہ" "داغ" "آدم چھ عجب ذات"
 چھ ہم مادی مند افسانہ ہم ہمیشہ زندہ روزن۔ واقات پنز رڈ ترتیب۔ کردارن
 ہند وہ تلن، تہ مکالمہ پانز یار تہ فطری آسن۔ پر پیچھے کینہ چھ یمن منز موجود۔
 اختر صابری زہ افسانوی مجموعہ چھ ویکھ تام بازس منز آہتو۔ ہم چھ "ست سنگر"
 تہ "سو نزل"۔ "ست سنگر" چھ پتے آہ بیہ کینہ افسانوی مجموعہ بازس منز
 یمن منز تبرک، بال مایو، آدم چھ پیچھے ہنام، لوسیتو تارکھ، شپشہ تہ نگن
 زینہ زول، کتہ منز کتہ بیتہ چھ تہ بیہ ہم داریہ افسانہ مختلف افسانہ نگارو
 لیکھ ہم چھ چھینے۔ اختر صابری سیتو سیتو یا ارس پتہ ہم افسانہ لیکھن ڈال
 کاٹرہ ادبر کس اسمائس پیچھے نئو درایہ یمن منز چھ امین کامل
 صوفی غلام محمد، ہر دے کول بھارتی، بنسی نزدوش، ڈاکٹر شکر رینہ تہ امیش کول
 نامہ منس لائق۔ امیش کولہو "اڈے کتہ" چھ دل کش۔ راجیو تہ بھوشن مکالمہ
 چھ دلچسپ۔ اکتہ اندر چھ زونر کاٹھ ہش ساگی، صفائی تہ روائی۔ اکتہ منز
 چھ فلسفیانہ سوچ تہ نفسیاتی جذباتن پنز بلون تہ حقیقت بیانی سیتو پیش
 کرنر آہر۔ یوہ سر پرکشش تہ با اثر چھ۔ بنسی نزدوش سندن دھن مجموعن "بال
 مایو" تہ "آدم چھ پیچھے ہنامس" منز چھ تکر، یہ تہ چھ اکھ ایحساس "کاٹہ
 مودون شورے پان" افسانہ سون دل تمہ لاوان۔ تکر چھ اکرس نرہ پنز دلیل
 یوہ سر پرکھ مویاساں سترن کہاٹنی پن ہنزیاد دیوان چھ۔ "پتہ چھ اکھ ایحساس"

چھہ اکہ جدید طرزِ نرج کہانی۔ چھہ ترہ دلیل چھہ دہنس منز اکہ اسٹریٹ خیال ہیئہ
 لٹکھ گزھان۔ ہیئہ افسانوی مجموعہ پتر ہیئہ کہانی نردوشن ہیئہ تہمن منز چھہ مین
 مرن "اکہ شاہکار۔ مؤلفی غلام محمد چھہ دون کتابن ہندی مصنف۔ ہیئہ چھہ
 نو سمیتو تارکھ، تر شیشہ تر سنگستان۔ ہیمن منز چھہ خاکہ، اکہ کٹر کیچ تر افسانہ
 موجود، تر ہیمن سار ہنے منز چھہ مال دیدہ تر ترہ ترہ زور افسانہ ناوہینس لایق ترہ
 ژورس منز چھہ ترہن میزورن غنی، عبد اللہ تر محمدی سہنز کہانی و ہرہ ناویہ آہر ایم
 تریشوے زو اکس کا ہدی وائس منز چھہ کائم کران۔ "غنی ہیئہ کائم اس
 اوٹ منڈن۔ خشیہ اڈراوی، توہد ورس داو دین۔ ہیئہ بناوی۔ تم تھر ترہ
 تہمن ہیئہ تیل یا خشیہ زین۔ عبد اللہ ہیئہ کائم اس توہد ورس زین لاگن۔ تیل ہیئہ
 آب انج، تختہ زین تر صاف کرم، ہیئہ زین ہیئہ ناوہن۔ محمد اوس ہیمن وہہ سہتو
 سہنز کائم اس زوہ چھہ، زوہ چھہ وری ہیئہ باقے چھہ توہد ورس لاگو۔ محمد ہیئہ کارخانہ
 دار سہنز زیادتی خلاف آواز ٹکان۔ ہیئہ اندر کس غنی ہیئہ عبد اللہ سہنز ہمدردی
 تر اکھ واس ہیئہ آسان چھہ۔ مگر ہیئہ اندازہ کارخانہ دار کس کڈان چھہ غنی ہیئہ عبد
 پورہ ہمدردی تھاوتھہ تر اوکٹ پکٹن توجہ ڈالھتھ کن ڈول دوان چھہ، اتھہ اندر چھہ افسانہ
 زو۔ ہر دے کول بھارتی سہندی تر ہیئہ افسانہ "ہیئہ" "شکت" "آہوٹک رولر
 جگرچ مش" ملہ ہند ہیئہ" چھہ بے نظیر "شکت" افسانہ چھہ اکس "فرسٹریٹ"
 نوجوانہ سند المیہ۔ ہر گاہ کہانی ہیئہ اکس خط مستقیم اندر پکان چھہ، اتھہ اندر چھہ
 اکہ زبردس ٹریجڈی ہیئہ اثر۔ "آہوٹک رولر" جگرچ مش، ملہ ہند ہیئہ" چھہ اکہ
 نو کہانی۔ اتھہ اندر چھہ شو عورچہ مختلف گراہ تہم ٹیکنیک باس دوان ہیئہ شو عورچہ
 نو "سٹریم آف کانشینس) و نان چھہ۔ شکتن ہیئہ افسانہ "زنتہ زولہ" (مجموعہ)

ناول چھاپي۔ يا امہ پتر ونيڪھ تام ليڪھو تمن منر چھ ذو افسانہ "زڈ" تر "اکھ پزل
 تر کينئہ انسان" اڪس نوس، دوہ پتر وئس افسانہ نگارہ سندن روہ نہ گريز کنن کران۔
 يتھ پٹھو چھ دپک کولن "سفر تر سیتو واکي" افسانہ، اپن کائن "بھانک"
 "نوہ تاون" تر غلام نبی بابا سندن خاکہ "رنگو منرہ بدرنگ" کينئہ جان چھز۔ تمن
 سارنہ چرن ہند ذو چھ تتھ Irony منر یوہ سر اڪس خاص انداز منر ہندس
 پس منظر منر کام چھ کران۔ اپن کائنہ سندن افسانہ منر بد خوابی چھ یھ "ایرنی"
 ناول ليڪھنک شوق گوہ سارنہ بروہ نہہ حبیب کامرانس۔ ائو ليچھ "ذات
 ہترات" یتھیک اکھ باب جھلے ۱۹۵۵ء کس کوہک پوشش منر چھاپ سڈ۔ مگر کامران
 صابن ترھنہ ناول پنہو اھو نیست و نابود کر تھ۔ امہ پتر ونيڪھ تام آتہ ترنہ
 کتاہر ناولہ رنگو مارکس منر۔ یمہ چھ اختر محی الدینو "دودوگ" "مین کالہو" گہ
 منر گاش" تر علی محمد لونہو "اُسو تر چھ انسان"۔ "دودوگ" چھ اکھ زیڈ تھ افسانہ تھ
 اندر عبدالغنی تر راجن جنس عشق تر شہ صابن زوال و ہر تھ ناولہ امت چھ۔ گہ منر
 گاش" چھ قبائل حملہ کس پوت منظر منر بھانہلان۔ "اُسو تر چھ انسان" ناول
 چھ امرنا تھ یا تراہ ہندس پس منظر منر ليڪھنہ آمر۔ اذ نام یہ تنقید اھو پیٹھ
 سڈ یتھیک تر اوس یہ نیران نہ یہ چھ رپور تاج۔ یہ چھنہ ناول۔ مگر حقیقت چھ یہ
 نہ ناول ليڪھنہ ٹیکنیک تر چھ واریاہ۔ تھ اندر رپور تاج ٹیکنیک تر اکھ چھ۔ "اُسو تر
 چھ انسان" چھ نہ اوہ کون ناول یتھ منر بنھ نہ پھ پٹھو واقعات ہندس تر تھنس
 ستر ستر کردار بھہ لہو بھانہلہو تر کاڈ کڈ تھ وٹہ گڑھو پیو تر چھنہ ہنوت
 سڈ تھ۔ یہ اُسو تر چھ اُسہ لطیف تر سام چھ اُسہ متاثر کران۔ ہمن کردار
 منر چھ نہ سہ دیوتا ہمن ہمن ہمن شان ٹھونسہ آمر یوہہ "گہ منر گاش"

ناول هينز هيردن تهادان چه - پيو ترينو ناولو علاقه چه ونيكه تام اكه ناوله ترجمه
 سپديمت - په ناول چه ټيگور سينز "چو كهيرالي" اريك ترجمه چه پروفيسر
 پرهقوي ناخه پشپن كورمت - اخه چه "اچو كطر" ناول تهادون امت - بنسي
 نردوشن چه "موه كه جار" ناول ليجهرن - مگر په چهنه وڼه چه مژ -

ډراما ته سټيج — يوه مه حالت ۱۹۴۴ء برونه ته تهادان اوس —

ته ته آو برونه ډل وڼه - سټيگ ته تاجي پټه په كيشر تهاه سټيج رنگر سپديمت
 دسلاير كور كلچرل فرزن - پريم ناخه پرديسي ين ريوكه "شهيد شيرواني" ډراما
 اخه ډراما هس اندر آو مقبول شيرواني سينز زندگي وېر ته هادون - سټيگ آو وطن
 داري همدس جذبس ووتش وڼه - اخه ډراما هس اندر اوسو فلمي ډراما هېو پاڅو باخه
 ته تهادون امتو - تر په اوس په پاڅو پړانه مروج ټيكنيك سټيگ ريل كهون
 يوه نندال كولن، بسمكن يا دلسون اپنا وېر اوس - ووه وگو اوه ډراما هېو باخه
 اوسو جان - تين مژ اوس په سونهك بندي نظر گرتهان يوه پړانين ډراما هېو مژ
 نظر پړان چه - يم باخه اوس هېو پړان پانه پكهو متو - كلچرل فرنټ كه دسره آو بڼه
 كيننه هكه پكه ډراما گامه گامه ته جابه جابه هادون پهنه مقصد لوكن هينزه بيداري
 سټيگ اوس مگر پړ چه په زكلچرل فرنټ دسو آو په "شهيد شيرواني" علاوه بڼه
 كانه خاص كاشر ډراما هادون - ۱۹۵۵ء هس مژ ريوكه پښت جگن ناخه ولي ين "جبه
 خوتونه" هينزه زندگي متيق "زون" ناول اكه ډراما - په چهنه ونيكه تام سټيج
 سپديمت - نه چه اخه سه سامر ته - په چه سټيج كېو لوازو ماو كېو واريه كز و
 واقاي طور ته چهنه په ډراما حبه خوتونه هينزه اصل زندگي سټيگ ريل كهون كيننه
 كنه چه پڼه بوز شوره حابه افسانوي رنگس مژ پيش كړه مژه -

کچل فرٹ پھٹتے پتھر آتے کچل کا ٹکڑی تیر کچل کا نفرس بار سن
 تیر اُمی تنظیمہ دیت تہن ڈراما لیکھن والین زلم یم از مارکس منز چھ۔ علی محمد
 لون، نور محمد روشن، اختر محی الدین، اپن کاتل، سوم ناخٹہ زتشی، پشک بھان چھ
 اُمی جمائز ہندو پاداول۔ نادمن "بومبر ٹیرزل" اوپیرا آو اُمی تنظیمہ ہندو دسو
 سٹیج کرنہ۔ کینہہ تھو ڈراما آتے یمین فن کارن ہندو دسو سٹیج کرنہ یم سہلاب
 پار جانی، نوس گامی فینہس، تیر کینرٹن ساجی بدتن خلاف آواز پیٹھ مہنی
 اُسو۔ وہ فی گوہ ۶۱۹ پیٹھ روز تیر سٹیجی تحریک ملل جلان۔ تیر پیٹھ پیٹھ تھک
 دی دی تیر رکو رکو ہش۔

"وز چھ سانی" چھ علی محمد لون گوہ ڈنیک گائٹر ڈراما۔ اُمہ ڈراما بروٹھ
 چھ روشن "چور بازار" بیترو کینہہ ڈراما لیکھو میتو "وز چھ سانی" ڈراما ہس سیتو
 چھ "پگاہ چھ گاش دار" (این کامل) "تن تڑاکھ" (پشک بھان) ہندی ناو تیر
 کنن گزھان۔ این کاملن "حبہ خوتون" چھ بیکھ اہم ڈراما۔ اُمہ پتہ یم ڈراما اذتا
 سٹیج سپدی تم چھ اختر محی الدین "نستہ ہند سوال" تیر "شپشہ تیر سنگت" پشک
 بھان "میر وچامہ" نور محمد روشن "وہ زردی گلاب" (ٹیگوریز) اکہ ڈرامہک ترجمہ
 راد کے کشن برار و سندا "یاسو" پشک بھان تیر سوم ناخٹہ سادھو سندا "گریڈ ریہرسل" سدا
 جی سندا "طرار" تیر غلام نبی فراق سندا مویر سندا ترجمہ "دی کٹ ریکمز ا جٹلمین"
 ڈراما ہن ہندی کینہہ ترجمہ یم از نام چھاپ سپدی تہن منز چھ ٹیگوریز سندا ڈراما زیادہ
 ژور چھ نور محمد روشن ترجمہ کرمی مہتر۔ یم چھ قوہ ربانی، مالتی، چندال، کٹ تیر
 وہ زردی گلاب۔ زو چھ اپن کاملن کرمی۔ یم چھ "رازہ تیر رانی" تیر "ڈاک گز"
 اکھ چھ علی محمد لون کورمٹ۔ ٹیگوریز سندا یمو ڈرامہو علاوہ چھ ایسند سندا

نہ ڈراما "وائیلڈ ڈک" تہ "گوسٹس" کاٹریس منز پھر نہ آرتو۔ پین چہ ناو "خج" تہ "نصاے" ترجمہ کار چہ سوم ناخہ زتشی تہ اختر محی الدین۔ علی محمد لون چہ حال حلبے "سیا" ناوک اکھ مولہ ون ڈراما لیو کھت۔ مگر تہ سپد نہ ونہ شیج۔

سیمو ڈراما ہو علاوہ چہ بنیہ کینہہ ڈراما ترجمہ سپد تہ ریڈیو پیٹھ نشر سپدیمتو یا مختلف فن کارن گرہ پیمتو۔ مگر تین ہنز اصل زتنو نہ تیلی ییلہ دن تم چھپتہ برونتھ کن پن۔ یا اصلن ہندی پاٹھو شیج سپدن۔ روڈ ریڈیو ڈرامہک سوال۔ از نام سپر لگ بگ نہ پختو ڈراما ریڈیو پیٹھ نشر تہ۔ پینہ تفصیل چہ واریا بوڈ۔ ریڈیو ڈراما چہ از کالہ کس وقتس منز واریاہ مقبیل۔ آمو چہ ڈراما نگاری ہندس دینہس منز پینہ خاطرہ اکھ نو جاعے قائم کر مرث۔

تنقید تہ تحقیق ————— روڈ واریا ہس کالس اڈہ ڈامس

حاسبس منز پیٹھ۔ وونی کس تہ چھنہ دویو تریو کتابو علاوہ کا نہ خاص کتاب چھپتہ آرتو۔ ہلک چھلک تنقید او اردو، انگریزی، ہندی بیترہ زبان منز لیکھنہ۔ پیٹھ منز پروفیسر جے۔ ایل۔ کول، پروفیسر شپ، آزاد بروہہ نہ بروہہ روڈی۔ حاجی صابن سیم کینہہ کاٹری پاٹھو امہ قسکو مضمون لکھو تم چہ "نثر چہ کتابہ منز چھپے متو۔ حاجی صاب چہ تم کئی شخص سیم ۱۹۴۷م برونتھ پیٹھ برابر لیکھان آتہ۔ تہ ونہ تہ رتھ پاٹھو کاٹریہ زبانی تہ ادب چہ بیرہ بٹھو شیرہ نس منز مصروف۔ امہ پتر آتہ کینہہ خاص کتاب برونتھ کن۔ پیر چہ "کاٹریہ ادبچ تاریخ" (جلد اکھ) پوٹیکا، صوفی شایر (ترتیبہ جلد) تہ "کاٹریہ زبانی ہند علاقہ واد پھیرہ"۔ پوٹیکا چہ اسطو سترہ تنقیدی کتابہ ہند ترجمہ۔ یہ چہ غلام نبی خیالن یال اونمت۔ "صوفی شایر" چہ کاٹریہ صوفی شایرن ہند نو مونے کلام تہ تبصرہ۔ یہ چہ اپن کاٹریہ ترتیب وڈ مرث۔

"علاقہ داد پھیرہ" چھ ٹاک زینہ گیری ستر کتاب۔ یہ چھ را نیاتس ستر واطھ تھاوان
لفظن ہند علاقہ داد پھیرہ چھ اٹھ منز درج۔ پتھے پاٹھو چھ پتھے کینہہ کتابہ را دی
ہندہ طرفہ یمن منز محمد یوسف ٹینگنو ترتیب دترہ کتابہ "گل ریز" تر "ولی اللہ تو"
کینہہ چھ۔

باقے یہ کینرہا نثر چھپیو یا لیکھنہ کرنہ او۔ تچ وکھنے چھ مضمون
ہنزہ زان پہچانہ ستر شامل۔ ونہ چھ سارہ نثر وک، ماوان واریاہ تنگ۔ اٹھ کوچھر
تر موسبار دتر خاطرہ چھ ونہ واریاہ پڑاد ڈھنڈی۔ ضرورت چھ نیمہ کچھ ہنزہ
خاص خاص ماہرین بوٹھ کن۔ ہم دن مختلف موضوعن پیچھ مختلف کتابہ لیکھن
یا دویمو زبانہ پیچھ کتابہ ترجمہ کرن۔ مثلن فارسی زبانہ ستر جان خبر اثر تھاوان
دول پھرہ ایرانی ادبچہ کتابہ کائرس منز۔ پتھے پاٹھو دن پر وفیر شمس الدین
احمدن کلام شروع کردتر چھ۔ سنکرت زانن دول پھرہ سنکرت ترجمہ۔ ہندی دول
ہندی ترجمہ۔ انگریزی دول انگریزی ترجمہ۔ سائنس، فلسفہ، ہسٹری، جغرافیہ، معاشیات
بیتر مضمونن ستر دلچسپی تھاوان یمن موضوعن ہنزہ کتابہ۔ ادے ہیکہ کائشہ
زبانہ وسعت تر پچھر پیلچہ۔ تر یہ ہیکہ باقے ترقی یافتہ زبانن ہنزہ شان
پادہ کردہ۔

گوڈنیک حصہ

(۱۸۲۱ء پہلے ۱۹۲۷ء میں تمام کاشتوں پر)

انجیل مقدس

یعنی

سائرس خمدادند تر نجات دین و ارس
 یسوع مسیح سکند فو و عمل نامہ
 یونیک ترجمہ یونانی زبہ نشہ کاشری پانچو
 سپنہ پانچو بائبل سوسائٹی ہندہ طرف
 شیعہ سین تر لکریانہ ہندس مشنریس چھاپ
 خاس اندر چھاپنہ او

یہ چھوٹے ترجمہ یس زب ۱۸۸۴ اس
 منز چھاپ سپدیوت چھوٹے باقی شیعہ خبر خاطر
 و چھوٹے سرنامہ

مَتّی سَنز انجیل — (۴ باب)

دل تہ و پتر آو یسوع رُوحہ قوتہ سیتو بیابانس اندرنہ پیٹھ شیطان
تس ازماوہ دی تہ ییلہ ژتجہن رائژن تہ ژتجہن دہمہن روزہ تھادھتہ موکلیدو آخر
بیس بوجھ دی تہ ازماون دلی دوپ تس نش پتھ تس تہ ہے خوداپہ سند
فرزند چھک تہ وپ پیہ کنہ پنن تہ چہ (۴) لیکن تمہ دوپس جواب دھتہ زہ لکھت
چھ انسان روزہ نہ فقط تہ چہ سیتو بلکہ پڑھتہ کتھ سیتو یہ سہ خوداپہ سہندہ اُسہ
اندہ چھ نیران زندہ (۵) تہ و پتر نیرا شیطان مقدس شہرس اندر تہ ہیکل چہ کنہ
دہ پیٹھ کورن استادہ تہ دوپس دی تہ ہے خوداپہ سند فرزند چھک پنن پان
تہ او پتر تکیا زہ لکھت چھ زہ سہ دیہ چاہہ کھاترہ پنن ملائین حکم تہ تمہ ملنے زہ اھتن
پیٹھ پیٹھ مہ اُسن زہ تہ لایکھ پنن کھوہ کنہ پیٹھ (۶) یسوعن دوپ تس پیٹھ چھ تہ
لکھت زہ تہ مہ ازماون پنن خوداوند خودا (۷) پیٹھ نیرا شیطان تھس اُرکس
کھس پیٹھ تہ ساری دنیہ پادشاہر تہ تہندہ جلال اُدون تس (۹) تہ دوپس
تہ ہے تہ تہ سجدہ کرکھ مہ یہ سورے کینہہ دے تہ دل تازی دوپ یسوعن تس
اے شیطان دور گرھ تکیا زہ یہ چھ لکھت زہ تہ کرکھ پنن خوداوند خودا یس
سجدہ تہ صرف کرکھ تس بندگی (۱۱) تہ و پتر تہ و سہ شیطان تہ وچھ ملائیکہ کرکھ
تہ خدمت (۱۲) ییلہ تمہ بوز زہ یوحنا سپن گرفتار سہ محمد و گلیس اندر (۱۳) تہ نامہ
تہ و تھ کفرناحوس اندر یس دریا کہ کنارہ زبولون تہ نفتالیکن سرحدن منز چھ

(۱۴) میخه به اشعیاه نبیہ سبندہ معرفتہ و ننه آمت اوس پوره سپده (۱۵) زہ زمین زبولن ته زمین نفتالی دریاچه و تہ یرو دتہ آپارہ غار قومن ہند گیل (۱۶) تمکو کیم اتر گتہ اندر پیٹھو بوڈ فوار و چھکھ تہ رتمن پیٹھو کیم موتہ کس مکلس اندر سائیس کی پیٹھو فوار پرن لیو۔ (۱۷) تمی وقتہ پیٹھو ہینتر یسوع مسعودی کپڑی تہ یہ وٹن شوروع زہ توبہ کرو نکیزہ اسانچ بادشاہت چھ نزدیک۔ (۱۸) ییلہ یسوع اوس گیلیکس دریا کس کناس پیٹھو پکان تمکو وچھ بارنی جواہ شمعون یس بطرس چھ وٹان تہ تمکو سند بے اندریاس دریاوس اندر زال تراوان نکیزہ تم اوسو گاڑہ ماٹز (۱۹) تہ رتمن دوپن تہو کچو مہ پتہ تہ بے کردہ تہو انسان ہندی گاڑہ ماٹز دس تہ تمکو ڈرھو تانی زال تراوتھ تیس پتہ پتہ کچو (۲۱) تہ بوٹھ پکرتھ وچھو تمکو پیٹھو بارنی جواہ۔ زبدیہ سبندہ نیچوی یعقوب تہ تسد بے یوحنا پنس مائس سبت ناوہ اندر زالن ہند مرت کران تہ تینے دتن ناو۔ (۲۲) تانی پکوناو تہ پنن مول تراوتھ تس پتہ پتہ۔ (۲۳) تہ یسوع اوس ساری سے گلیکس اندر پھیران تہ تہندین عبادت خانن اندر تعلیم دوان تہ پادشاہتچہ خہ شجری ہینتر منادی کران تہ مکمن ہندی ساری ملو تہ بیمارہ بلراوان (۲۴) تہ تمکو سینز شہرت گتہ ساری سے شہرس اندر تہ ساری بیماریمہ رنگ رنگ بیمارین تہ عذران اندر اوسو گرفتار تہ تم دین اندر دو اوسو سینہ لہ تہ فالجہ لہ تس نشس اُنکھ تہ تم بلراون۔ (۲۵) تہ سپٹھا لوکھ کچو گیل تہ دکاپولس تہ یروشلم تہ یہودیہ تہ یرو دتہ آپارہ پیٹھو تس پتہ پتہ۔

حاتم !

حاتم تپلہ وونی اوس کشتی پر صند اکھ موٹو داستان گو
 اُسے داستان گوئیں نہ بزمِ مزہ کینہہ دلیلہ چھ پست
 گویند کول نہ مدتِ ستر مرادل سین ۱۸۹۹ عیسوی پیچھے ۱۹۱۲
 عیسوی یس نام کس وقتس مزیستہ بزمِ مزہ تر سونبر او مزہ - پے
 سپے یہ گریسن نہ ترجمہ تر شیرہ ڈاکر کہ نہ پتر ۱۹۲۳ عیسوی
 ہس مزل نہ چھاپ - کتابہ چھ ناو "حاتم سترہ دلیلہ"

(Hatim's tales)

پیتین چھ نومونر باپچھ "طوط ستر کہتہ" دیوان کہ نہ -
 اکھ کہانی پیچھے چھ تنقیدی تر تحقیقی حابر بحث کرنس سونب
 واریاہ گنجائش - تکیا زہ اکھ چھ وہب کھار نہ موٹو مشنوی طوس
 ستر واریاہ واطحہ لبتہ دیوان -

مَہاتمہ نبود لیلو منبرہ اکہ نومونہ

چھاپ ۱۹۲۳ء

طوطہ سنز کتھ

دپان ولساد - شہر اکھ گو ایران - تترے اوس پادشاہ - تموسے چھ
 ناو بہوڈر خان - تموسے اوس کورمت باغ راہن رکیت - تھتھ اُس نہ وٹھ غار زائس - تھتھ
 بائس منز کو پادہ فقیراہ - نظر بازو کر نظر - خبردارو نیہ خبر اوس پادشاہس
 دویچھ - "فقیراہ ژاو بائس منز" - بوژن پادشاہن - ہیوتن سیر وزیر - گے تھتھ
 بائس منز وچھن اتر فقیر -

لچھ نو چھ ہر وٹہ بنا - بوژ وفاداری عنقا -
 "ہا فقیر ویر کو ژا اکھو - کتھ کو چھکھ - کتھ پٹھو اکھو ؟
 فقیر دپان - "کوڑ میہ سالہ - تھند کھو میہ کیاہ ؟ - بوژ وفاداری عنقا"
 بادشاہس برنٹھ کتھ پرشہ ٹوراہ - اُتی تلہ مؤمت بلبلاہ - بیلہ پموس
 فقیر خشم کوڑ - بیلہ پموس فقیر پتھر و بستہ - مؤمت بلبل کو تھوڈ و تھتھ پادشاہس
 ہوون یہ وڑد گو شیر تھ پھیر تھ بیہ آو - بلبل مؤد بیہ - فقیر کو بیہ زندہ - ہیوتن
 نیرمن - ہم چھس کران زادرہ پارہ - دپان چھس "فقیراہ خدمت کروے - دودہ ہیرہ کی
 کھاسو بروے - خاصہ پہ لاو - کھکھکھ نا - بوژ وفاداری عنقا -

پس ورد فقیرس اوس مے بوون اوس پادشاہس - احو پادشاہن بو وزیر

کر ترمیت پادشاہن وزیرس۔ مے محرم کوزن آتھ پیرس۔ گیتہ سائس رشکارس یجا
 بوز وفاداری عنقا۔ طوطہ موت وچکھ دربیان۔ ما وزیر آسہ ہیے شوبان۔ زو
 اوس مژ تھاتن ساتا۔ بوز وفاداری عنقا۔

دوپ وزیرن۔ "پادشاہم! یزکول موت، پکھ چس پوان۔ خبر کر
 چھ گومت....."

پادشاہ کران زارہ پارہ وزیرس اوسہ پاتھ۔ "بہ وچان طوطہ کیچھ آسہ
 شوبان۔" امو بوزنس نہ وزیرن کینہ۔ دیان دوستاد۔ اوس اوس دس مژ دارے
 دودہ فی زاو پادشاہ اوس طوطس مژ پن مژ تھن تراوتھ۔ طوطہ دوتھ عقود چھ
 چھیران۔ وزیرن کر کاتم۔ زاو بادشاہ سبندس مرس مژ۔ یہ اوس اوس دردل۔
 پیرو پیترن پادشہس پانس۔ بور تودن وزیر نادانس۔ اوس
 داسے زاگان دادکھا۔ بوز وفاداری عنقا۔

طوطہ چھ ہوئی آسائی۔ وزیر چھ بادشاہ سبندس مرس مژ۔ دوتھ عقود
 کھوت کرکس لشکر مژگو۔ دوتھکھ مود وزیر۔ گر پیچہ پیو وسبتھ۔ خبر دارو رہ
 سوسے خیرا۔ بوز وفاداری عنقا۔

امو وزیرن ییلہ کر کاتم۔ زاو بادشاہ سبندس مرس مژ۔ تیجن اتھن کیتھ
 شمیر۔ اتھ پنرس مرس کوزن ریزہ۔ اتھ لشکر دویں۔ "نہرو تھانڈو پیہ بندوق
 بازو۔ یس مارہ طوطہ تمس بہوہ بنچیش" امو طون ییلہ بوز تر ذول۔ گوتس فقیر
 ریشہ۔ یس تھتھ باس مژ اوس تہہ دوسہ۔ حکم دیتے تہراندازن۔ کن تھادو تو
 میانن نازن۔ طوطہ مارش دیتکھ فتوا۔ بوز وفاداری عنقا۔

یس ایل اوس پادشاہ۔ مے چھ طوطس مژ فقیرس ریشہ۔ مے طوطہ کاتب

مورنہ۔ دوسرے اکبر دژاو پہ بادشاہ سائلس شکارس۔ دوت جاپہ اکرس۔ اترہ وچھن
مینہ مڑ۔ اُمورے کورکھ لار۔ اُنکھ شکر مٹز۔ دوپنم اُمور بادشہن "یس کنہ" یس کنہ
ثرہ ویرہ تس دموورہ گردن۔

دپان ووستاد۔ اُمور مینہ مڑہ تیج وویٹھ بادشاہ سندرہ کلہ پنچٹو۔
ژھنٹس وویٹھ ژہجو۔ دوبرس پتہ۔ یس سہ طوط اوس۔ پہ اوس فقیرس نشہ۔ فقیر
اوس صاحب آغہ۔ دوپن اُمورس طوطس یس مٹز پہ بادشاہ اوس دوپ نس۔ "گرژھ سہ
نیر۔ ازلکھ پنن موز "یم چھ اُمورس مینہ مڑہ پتہ لاران نکھ روزان چھکھ نر۔
دپان ووستاد۔ اترہ اوس مؤمت ما پتھ۔ بادشاہ ژاو اُمورس ما پتس
مٹز۔ لار پہ یس یٹھ بادشاہ سندرہ موز اوس تر ژروون اُتی۔ شینچھ بوزن طوطن
لار پہ کلر ددر مٹز تر پزار پہ۔ موز لوزن۔ کرکوس مبارک۔ بوز وفاداری عنقا۔

طوط پیو اُتی پتھر۔ پہ ژاو بادشاہ پننس مرس مٹز۔ یس پہ
وزیر اوس۔ سہ چھ ما پتس مٹز۔ بادشاہ اصل یس اوس سہ کھوت گریس پیٹھ۔ دوپن
پمین لاکن "مادر وون ما پتھ۔ لایوس بندوق۔ پھسٹرایوس رنگ۔ اونکھ رٹھتھ
بادشہس نش۔ دوپ نس بادشہن۔ "ژہ کورمقم دغا۔ بہ مارہتھ نہ کیا کرے۔ لکھ
دینم ما پتھ چھ وزیر۔ ژہ چھ پنن موز گولیت۔ دوما (دو دوما) کھاوتھ۔ ژہ
ما پتھ وزیر۔ بہ ہسا مارٹھ۔

دپان ووستاد۔ اونکھ زمین۔ زولکھ ما پتھ۔ ہتھ وائسہ گو کم یا
جادے آو بہور خائس پیادے۔ کر وہب کھارہ اللہ اللہ۔ بوز وفاداری عنقا۔

پنڈت نند لال

کاشرس منز یم ڈراما دُنیکھ تام سٹیج سپر تیر
 پهنڈر مسودہ برابر برزھ برتھ چھ تمہ تکر چھ "سٹیج
 کہوٹ" سون گوہ دُنیک کاشر ڈراما لہنہ پروان۔
 سٹیج کہوٹ چھ رازہ ہریش چندرہ زندگ
 پیچھ لیکھنہ آنت۔

پہ ڈراما چھ نند لال لیکھت۔ نند لال اوس پوارک
 ذات اوس کوآل تہ تخلص اوس تھوان نہ۔ روزان اوس
 کوالہ کھوڈہ مرینگس منز۔ پہ ڈراما چھ از بروہہ ۲۵
 وری گوہ دُنیک لہہ روہ گھنا تھ مندرہ (مرینگہ) سٹیج ریت
 پنڈت نند لال کوئن زہنہ تہ فرن سنہر چھ ۱۸۷۷ عیسوی
 تہ ۱۹۲۰ عیسوی ورنہ پروان۔

سٹیج کھوٹ

(کینٹھ سپن)

(گمہ ڈینک سپن)

منظر:- (اندر سبھا - سیوکن چنڈ گپون)

اندر:- (ووش تراؤتھ) ہے تر بھون ناٹھ !

سیوک:- مہاراج ناٹھ روس اُسن تہند راج - شہ ترن گڑھن ناش - اُسے روژن
تہنڑ آش - وُن چھ کارن از کوہ چھ من اُداس -

اندر:- سیوکو! تہو کیاہ وڈ تو کارن - من چھم سپھا بھارن -

دشٹ جی:- ہے رازہ ژہ چھکھ ووش تر ووش تراوان - منک پر یوزن کو تر چھکھ

بادان -

اندر:- مہاشری جی! از پیتہ مہ ژہ تس اکھ کھتا - ییمو کینٹھ بھو نم نہ سامتھا -

من چھم گوشت سپھا دیا گل - آرام چھم تر بلکل - راجک تر چھم دیوان
روژن دل مک -

دشوا منتر جی:- ژہ کیا زہ چھکھ شک کران - کہہ کھتہ چھکھ منس منز سہ ران - وُن ژہ
کیاہ شو کو اکھ چھ منس منز - بے کرہ وُنی سہ کاسنک سنز -

اندر :- مہاراج ! بہ دُور و ستار تھ۔ تہو بُوڑو کن دُارتھ۔

(گوان گوان و نان سہ)

گر وٹ دوکھ مہ پیوم منز پاونس

وار چھم نہ تی کاٹھ باونس

رازہ چھم اکھ ہری چندر نوم

راٹھ دن ستس ستس چھم کوم

ہیکٹھ کس چھم تیٹھ وپر پاونس

وار چھم نہ تی کاٹھ باونس

رازس آپر وٹ باونس

وار چھم نہ تی کاٹھ باونس

وشٹ جی :- ست است - اچل ست - اٹل ست - رازہ ہریش چندر ست

پھڑاون دول کس - ماجہ زاو - ہے رازہ ہیٹھ منکلف تراو

وشوامترجی :- (وشٹ جی یس کن) ازانام ست - روکس تر روز کس ؟

ستہ چھا زیورے کنر بیہ کینہ ؟

وشٹ جی :- ٹوٹ مہ کھینو - اٹھ پیٹھ یوت کرود - یہ گو آسن آتمک بُوڑ ہریش

چندر چھم پڑم پٹھو زیو پرتو ستس پوشس نہ کاٹھ دیو -

وشوامترجی :- مہا شری جی مہ کہہ ہیٹھ !

وشٹ جی :- ہریش چندر چھم ستس پیٹھ

وشوامترجی :- آپر - بہ وٹ ناؤن -

لہ ست مطلب پُوڑ لہ فکر، پریشانی لہ شرارت لہ لیکن مہ دیوتا۔

وِشٹ جی :- ژہ چھی تم اُجھ باؤن
 وشوا مترجی :- راج تاج نتھ کپن خار
 وِشٹ جی :- اکے ست رپیہ تیس تار

(ناردجی سبھاپہ منز پوان)

ناردجی :- ناراین - ناراین (ریشن کُن) ہری اؤم
 ریشو :- (وِشٹ جی تہ وشوا مترجی) تَت ست نمسکار - نارد منی جی نمسکار -
 ناردجی :- پَر سنے چھوہ - کپاہ اوس ییتہ ترک ناو - پڑوہ اوس واد واد - کہہ کھتہ
 ہند اوس سکھ واد -

اندر :- مہاراج پاو پڑنام - مہ اکھ کشا بھتہ آم - وُنی کس چھ پرتھوی پیٹھ
 رازہ ہری چندر ستہ وادی - یودوے تئو سندن یٹھ روڈ تہ یندر رازہ
 (اندرا یعنی سہ پاٹر اندر) مؤد - کُنہ پاٹھو گڈوٹھ اُمر سندنست پھٹن -
 ناردجی :- ہے رازہ یم چھکھ ویرتھ کھتہ کران - ہری چندر س نشہ چھ رگت ڈران
 تئو سندنست پھا زانہ پھٹہ وُن
 اندر :- مہاراج تینیک کارن

ناردجی :- (گیدان گوان) نہ کارن چھ نون تھتہ کو سندن چھ وادا

.....

ہری ژندرم ہلہ گلہ سنسارے

ہری چندر نو ڈالہ گلہ ستہ ویراے

وشوا مترجی :- زتہ بنیا ادرہ ویر نہ سہ اپیز - ذاہ وونی ہادوہ - بہ کم کم کس ژھل
 تہ کھتہ پاٹھو والس وُنی - تہ بہ تہ ہادوہ وگ پھلہ راؤن - وونی پڑوہ نہ

لہ خویش لہ گاہل لہ بیان دکنہ، ذکر لہ دھکھ لہ زمین لہ عجیب لہ وجہ

یہ محلے تراؤن۔

گودھنک پاتھر

(دویم سین)

منظر ۱۔ (ہریش چندر سجا۔ گیون چھہ چلان سے.....)
 ودشک ۱۔ کیاہ سائبس کردوہ زھوہ پر۔ سائی نا شیکھ۔ اٹھو تپچے یہ مہ رگہ تھہ
 ستہ ستہ پُراں۔ ادہ سائسو پروکئی زئی (گیوان) سے
 مہتر تہ وشتی بوز ایشراج رڈزن نیتھہ پرسن
 بیہہ ودشک وارہ عھاوتن مارہ کرتن ڈپڑوان
 ڈپڑوان:- ودشک۔ مہ کرکبک بک۔ وہ ہون ہند ڈنڈ کھیکھ رازس نش۔
 ودشک ۱۔ اچھ ٹو تہ گوش کر۔ گوش نے کرکھ تہ پوش ہو مرکھ۔ یات مہ کرکھ چر
 رازس چھہ نا خبر۔ ز تھہ پوروہ بن میون باٹھ۔

ہریش چند: توہمہ کرڈ پامہ پامہ بہ دمودہ تھہ سارنہ ینامہ۔
 ودشک ۱۔ مہاراج ینامہ گتھہ مہ آسن پھند کھوہ تر ژور۔ ینیلہ زن مہ اکھ یمن
 ستی باٹھ پور بیہہ گئی زئی پور۔ باٹھ تہ مہ اچھڑ اچھڑ گور

ہریش چند: پردھان !

پردھان:- تر پاندان۔

ہریش چند:- پڑاپہ کردھ دشا چھہ۔ کائٹہ مچھہ کٹہ پڑکارہ دوکھہ
 پردھان:- مہاراج پڑاپہ چھہ وڈکین مہا آند۔ کائٹہ چھنہ کائٹہ بند۔ ٹکس مٹزہ
 چھہ باڑی نہ پھند۔ گوبڑ چھہ مائس سوا کران۔ ستی چھہ برتھاس آگیا۔

برقہاء چھ سترس ہند رکھیا کار تہ بود شہجار۔ اُن پان تہ چھ پاداد
 مول بوزو پرستھ پڑکار چھ کلیان۔ پڑا چھ تہندے آے
 کانچان۔ تہہہ اُسن ژور ژور تہ مان۔ آے سورت اُسوتن
 رازہ سنائن۔

(برمن وداں وداں پوان)

برہمن ۱۔ مہاراج سہن کونم تہ راج (تہراج)
 ہریش چند۔ ہے برہمن۔ کوہ کار تہ چھ دکھی من۔ پنن پریڈن ون۔
 برہمن ۱۔ مہاراج ! نیچو اوسم شوکگتہ تہ سے نیونم سہن۔ مہ چھم وڈی کین
 دالنج وہن۔ یودوے جل جل سہہ مارہن مہ چھم آشار نیچو
 میون زندے انہن۔

ہریش چند۔ پردھان !

پردھان ۱۔ کر پاندان ۔

ہریش چند۔ اُن میون ہرنجی تہ کان۔ وڈی ہہم سہس پوان۔ وڈی کین
 چھکھ ژیر کران۔

(شکار کھیلن سہہ مارن تہ شر بچاؤن)

گوہ ڈنیک پاتھر

(تنویم سپین) پرن کٹھ

ہریش چند۔ رُہتہ ! رُہتہ ! رُہتہ ! (آلو وداں تہ رُہتہ پوان)

رُہتہ ۱۔ مہاراج۔ پتاجی !

ہریش چند۔ پینو ماتاجی تہ اُن ناد دکتہ (تارا چھ پوان)

تارا - پٿر ان ناهه - داسي کيائڙ دوهه فوره ناد -

هر شين چنڊا - مهه وچھ اڏراتن باڳر دوهڪٽ سوڀن - يتيهه ڪوڙ من گوم مها - ٿر نزل
تر وياڳي - (گوان) ۵

وچھم سوڀناه اڀر راتن تمي شبس ڪوڙنم من
تني پيڇه گنجي ڀنڊر ڀن ڀن تني پيڇه چس سڀا ڀن
گه ساڻياه اڪھ وچھم ڀان منگن چھم راجه تاڳڪ ڀان
سهه پيڇه گه پيڇه تر اسو تر نه ڪي پردھاس سان پيڇه ٿاڻون
(پهه بوز ته چھه تارا گوان)

تارا - (گوان گوان) ۵

تره ڪوڙ ڪارنر ڪوان چھڪه سوڀن ڪاڻياه وچھان پتھو لوڪھ
چھ ڪوت تام پوز په سوڀنڪ شڪ چھه ڪياه نيشي ڀن سوڀن
رڀهه - پٿا جي - پٿا جي - ست چھه وٿان مائجي - سنارس مٺر ڪس چھه تيئھه مٺس
يٿيئر سوڀن آسه وچھم - پرنٽو پوز ڪس دراو - پٿا جي مھاراج يٿيئر
شو ڪھي تراو -

پردھان - چھتر پيئي مھاراج - مياڙي وڻي بوز تو - تھود وڻي پٺن ڀيئر ڀنم
ڪري تو - مٺس مٺس پٺھه ڪھه مٺس سوري تو - مھاراج سوڀس مٺس چھه
ڪاڻيه داغ ڪڏس اوڻهه روان - سهه چھا بلان - اڪھه ڪاڻيه مودمت
پوزش چھن ڀنڊه وچھان تر چھا پوز آسان - رتھه بوز تو سوڀنڪ
وان - مھاراج وڻي تر گه پيڇه ساڻينو راجھان -

وڻڪ - مھاراج - مھاراج اڏراج - مهه تر وچھه اڪھه دوهه اڪھه سوڀناه - شير گه
درايه ، درايه ڪال - ڏن مھاراج په پردھان جي رميون دانه تر بهه ڀنيوس

گروس۔ رنختہ تہ چارمس البانی تہ ہیشرم زمین واپس۔ وایان وایان گوم
یہ بہتہ۔ مئے چم نہ وہ لقان۔ ادرہ مہاراج ہومس اچہ پیٹھ کھو کہ تہ
گو کھود و کھتہ تہ بہ گوس ہیشار۔ یہ چھا مہاراج پڑ۔

ہریش چند۔ مہ بوز قہ بہ سار بنے ہند پڑنٹو۔ تو ہی چھوہ زانان ست کیاہ گو
بوزو بہ و فودو۔ ست گو مئے یس ترین کالن، ترین ادسٹھائن، ترین
یوگن منز ہنو روز۔ گنہ پاٹھو یس نہ ویکار۔ ستہ وادی گو مئے
یس کایاہ رکو، وائی رکو تہ منہ رکو سٹھ سٹھ درتاو۔ زاکرت سوپن
تہ سمہ شاپتی منز ستہ ہے پیٹھ روز۔ من چھ زاکرتس تہ سوپس
منز گئے آسان۔ توہ کارندہ منہ رکو کورمت دان پڑہ نہ پھیرکھ نین
ہے پردھان ! گرٹھ یوٹام دان دینر وول وارتہ تہ بہ کرہ
منتری بنختہ راجک پر بندھ۔

گوہ ڈنیک پاٹھر

(دوہریم سپن)

(راجہ گدس چھنی۔ ہریش چندر چھ پانہ منتری)

ہریش چند۔ پردھان جی۔ پڑایہ ہند ورو ورتانت۔

پردھان :- مہاراج۔ پڑایہ چھ وڈ کین بنیومت مہا کلیانت۔ بسنج تہ لسنج چھکھ
تراوہڑ برانت۔ تہند راج تراوہڑ رکو چھ مہا دھکی بنے مرث۔ وودان وودان
چھکھ اچھ تازی مئے مرث۔ دین راجھ چھکھ ہیہ چنٹن۔ ایشہر کڈ رکو

بیشہ رازہ بہوتن۔

ہریش چندر:- اکتھ مٹرکس ہیکہ کیاہ کرکتھ۔ اپشرہ یڑتھاہ کس ہیکہ پھرکتھ۔ یوتام
نرکاٹھہ رازہ بہنہ توتام چھ پڑاپہ کشٹھ۔
(سادھو نیبری کنو پوان)

سادھو:- (ڈیڑی وائس کن) گڑتھ ون رازس شیتچھو ز سادا چھہ آمت۔
ڈیڑی وان:- ست وچن مہاراج ! (رازس نش گڑتھان) مہاراج نیبری کنو چھہ اکھ
گوسا نیاہ آمت۔ ٹھنہ درشن چھہ یڑتھان۔
ہریش:- جل جل گڑتھ تہ پڑنام کرکتھ ژانن۔

ڈیڑی وان:- (سادس کن) مہاراج کھیا گڑتھم کرن، تھہہ لوگوہ پیتس کالس
کلیش۔ پیکو وونی۔

سادھو:- (پکان پکان گہوان) س

پرو زپوہ شیو شوا - کرو زپوہ شیو شوا
مچھہ پرباتن ترشامن - مہ کھوڑ مگک پامن
مو ڈل پنہ پروا - کرو زپوہ شیو شوا
ہری ژندرس براسس - سنگ ژھوہ کوونی بکا
اڈہ وچھتہ کٹاہہ برگوہما - کرو زپوہ شیو شوا

ہریش چند:- مہاراج - ڈنڈوکتھ

سادھو:- دے ہاؤرنے رڈوکتھ۔

وڈشک:- مہاراج ! ڈنڈوہ ہتھ تہ گنڈوہ ہتھ۔ لوہ ہتھ تہ موہ ہتھ۔ مادہ ہتھ تہ پادہ ہتھ۔
لہ خاٹش لہ مکلیف سہ صبحن۔

پردھان :- وڈشک ۔ تہ کیا زہ چھکھ گڑہ گڑہ ^{ٹھٹھ} یاڈی کران ۔ کوٹ تہ بوڈ
چھکھ تہ وپزاران ۔

وڈشک :- پردھان جی ۔ تہ چھکھ بلی توت گڑھان ۔ مہ کیا وون رازن دُون
ڈنڈوٹھ تہ اُم کوہس اُہی ۔ مہ وونش ڈنڈو ہتس سستی گنڈہ ہتھ
بیشہ لورہ ہتھ ، بیشہ مڈر ہتھ ، مادہ ہتھ تہ پادو ہتھ ۔ ز تہ پانہن
اُہی گڑھ کربز ۔

پردھان ۔ دپس " مہاراج ڈنڈوٹھ "

وڈشک :- رازن وینوس تی ادہ سائبہ تہ وٹس تی ۔ سہ ما گئیہ رازس سستی
مان ۔ بیشہ ما کریم ژر اُہی ۔ میڈی کنو چھس ڈنڈو وٹہ ہندہ کھوتہ بڈ
وٹھ جان ۔

پردھان :- سہ کوہ سہ گیشس بڈوٹھ ؟

وڈشک :- بیشہ دُرکچ (اوان)

پردھان :- ڈھوہ پیر کر تہ انکھ ویا دے

سادھو :- ہری ژندہ ! مہ چھکھ پرزہ ناوان

ہریش چند :- تہ ہی نیوہ نامیون راج دان ۔ رازہ گدو چھ تہ پیٹھ پیٹھ ۔ بے

اوسس تہ ہی پزاران ۔

سادھو :- ادہ کچ چھ وے تار (گد پیٹھ بہان) ہم پینو و ستر تہ جھوش
د مہ گڈھتھ ۔

ہریش چند :- مہاراج کانہہ ابھیس چھم تہ ۔ نیو ۔

لہ پوشاک لہ زیور لہ تمنا طبع

سادھو:- پنن پتہ ترہ تر آشہ ہندی بھوشن تر دمیہ -
ہریش چندر:- پردھان جی۔ ارنیو کھ دھنڑوے ناد رکھتہ۔

(دھنڑوے چھہ پوان)

ہے رانی ! سوپنن منز دان رنہر وول سادھو کیاہ چھہ یوہے
گد پیٹھہ بیٹھہ - دسیر تر بھوشن چھہ منگان - مہہ دڑی مس پرنو - تر
تہندی تر جھم پوان اٹھو۔

تارا:- مہاراج ! یم بھوشن تر دسیر کیاہ گپہ۔ توہی چھوہ میانی دسیر تر
بھوشن - میانی پالن تر پاشن - مہہ اندہ وند پاشن - مہاراج اوشن
پٹھو دیس۔

رہسٹھ:- مہاراج ! یہ کس سادھو چھہ ؟ دن چھہ ہاپتہ کھیوت۔ مرن دادہ
دھہ درپت۔ میانی رکنو چھہ کالہ سندرہ اُسہ منزہ ڈولتھہ آمت۔ امو
کتہ اڈی پتہ سارکھہ نہ میانہ ماتاہ ہندی بھوشن رنہہ - پیہ چھہ مہہ تر
منگان - یہ چھہ ساد یہ چھہ کسٹام ڈور۔ پتا جی - مہہ چھہ تھہند پاس تہہ کوش
وڈی داس - ادہ دانہ ہے یور کوت آس۔

سادھو:- ہری ڈندہر چھکھہ بوزان - نیچو چون کیاہ کیاہ چھہ ونان۔
ہریش چندر:- مہاراج تہو چھوہ دیادان - یہ چھہ بالک مٹرکھہ ان دان۔
سادھو:- مہہ چھا چون راج تاج تر بھوشن بکار - ڈوہ کر تر کیول دان دنس نہکار۔
ہریش چندر:- مہاراج ! یہ چھہ سورے اسار - مہہ دیہ کیول پننے ستھہ تار - ارمیک
گرہہ نہ کرم ویرار - تہی رنپہ سورے کینہہ۔

سادھو:- ہری ڈندہر ڈوہ چھکھہ سہٹھا اڈار - چانس ستھہ رچھنس اُسین نمسکار۔

دان تر ژبه کورمته. پرنټو، تخته ستر ماگره آسېو دکھنا.

هریش چندر:- دونه کوټه گزوهه آسن؟

سادھو:- سونه سندنه مانگو همته.

هریش چندر:- پردهان جی - دیواس خزانہ منزہ ارنهتہ.

سادھو:- هری ژندرو - پارے ژبه تر بیتہ چانس اکتہ ستس - بیتہ سورس

راج گو مپون - خزانہ گور چون؟

هریش چندر:- کھیا گزوهه کرځي - مپه چنتر کهیں دونه - به گزوهه نگس منز کائنه

تھاره پنن پان بند تر توه به دپوه دکھنا.

سادھو:- مگر وای چپه ساری دونه میانی - بیتہ دے تر کائنه هپنتر -

هریش چندر:- اده هاراج تیلہ گزوهه دونه ژتر جی دوه موهلټ تر بیتہ کانر هاسنتر

بیتس اکتہ کاشی جی پیٹھ سوزووه دکھنا.

سادھو:- نکھشتر - نکھشتر - هیونکھشتر -

نکھشتر:- هاراج آس - آس - پتھے چھس آود هیو.

سادھو:- سارے کائم تراوټه به جل جل.

نکھشتر:- (برونیٹ کن پتھه گوان) سه

رنگس گپه به رنگی هه رنگس گپه به رنگی

شودا چھس به پرسی ده کی تر یاکي ته بھنگي

نشہ چپته چھس او آندس منز روزان شونگر شونگی

بیتا به سطرے واریاه یوان بیتہ گوان چنگی

بھنگه اوسس بهینے منز ریوان پھیوان اوسس

آود دی دی پیتراره او نه دوس توتہ کر یوموه گوش

له شوه اودی ته افیان کھنتر وول ته بھنگ چپنه وول له اوڈ هه یوت

دلسوز

غلام نبی دلسوز (۱۹۱۶ - ۱۹۴۱) گو مرث جو آئی منز
 پین امانت دتھ۔ تتر وچھو پینہ زندگی پھند کر نام بہارے۔ ہر گاہ
 زندگیہ اُمس فوجوان شائرس یادی کر مرث آہے۔ کاشرس اوبس
 آہے پھند دسی واریاہ کینہہ لاریوت۔

دلسوز اُسی سرگیس نکھ زہ میل دور تھ گامس منز روزان
 یثتھ شٹو پور وٹان چھ۔

دلسوزن چھ کاشرس نثرس منز 'شورہ'، 'میلی مجنون'
 'شیرن خسرو' ہی کینہہ ہلک پھلکہ ڈراما لیکھو متو۔ ہر گاہ ہم فنی
 دتھوی جارہ کنو واریاہ لوتی تہ کمرور چھ۔ مگر دلسوزن پاسے
 چھ اوہ کنو اہم زہ تتر وچھ زمانس منز اور کن تہ ییلہ
 تر اتھ فنس تھ پاتھو کانہہ زان اوس۔ ہم ساری ڈراما اُسر
 'راج پال کپنی' ریکارڈ کری متو۔ تہ واریاہس کالس اُسی
 لکھ پھر دے ریکارڈو سیتو پین دل رنیرہ ناوان۔

غلام نبی دِلَسُوز

”شیرین فریاد“

(دراما چھ حمد خمہ دہ ستر شروع سپدان)

حمد :-

قربان قربان یا حق سبحان
تو درختہ چاکی پیروا کر زانی
تس پیو عاشق ناو
جلوہ عاشق نظر ثانی
ممشوق لاگتہ دراو

تابان تابان یا حق سبحان
حک پر تو نون پیکر تووت
ہووت لوک شان
فرہدستی لہو فی تھاوت
شرینہ ہند ارمان
حاران حاران یا حق سبحان

خسرو سندنہ دربار

خسرو :- شہنشاہ خسرو !!!

سارے نظامن پیٹھ کوکوت کرن دول بادشاہ خسرو۔ دنیاہ کین
تاجدارن باج ہینہ دول خسرو۔ زمانہ کین دوستمن زیر کرن دول بہو
خسرو

دپان چھم ناو خسرو چھس بہ مشہور
دویم آریا مہ میو کاٹھہ شاد و مسر
چھ میا نے لڑوہ کانپان کوہ بیابان
قدم بواسی کران چھم تخت ایران

چھ میونسے :- دور بھائی زانئس منز چھ میاؤنی محکرائنی

الہلیان دربار ؟

دربار :- جناب سرکار !

خسرو :- ورنو میون خیال چھا ٹھیک ؟

دربار :- ماثار اللہ : ماثار اللہ . جہاں پناہ تھند فرماؤن آسیا غلط ؛ ہرگز نہ !
بلکل نہ !! کھو وون !! کس ورنہ !!

خدمت گار :- حضور عالی . اکھ تاجر چھ تھندہ ملاقاتک لول بران .

خسرو :- حضور کس چھ ؟ حاضر دربار کور یان .

تاجر :- عالم پناہ . ملک ارمینیاہ پیچھ اس . شہر چین چھم گرٹھن . مندرہ

ٹاس تھندس خدمتس منز یہ ڈاکو گڈ راوینہ . رٹو یہ تصویر پانے کرو ملا حظہ .

خسرو :- واہ . واہ ! کیاہ حسن خودا داد ! کیاہ دلبر دلشاد . یاپاک پروردگار

یہ چھا حسن کینہ یہ چھ مارہ

مارہ کورئس یارہ سندر تصویرہ نے

نال وولئم الفنگو تصویرہ نے

خسرو :- تاجر ؟

تاجر :- بندہ پرور !

خسرو :- یہ حسن خرابان کتھ جاہ چھ روزان تر احو سنداؤ ؟

تاجر :- جہاں پناہ . ملک ارمینیاہ پیچ شہر اڈما . ناو چھس شیرین . پیٹو بندہ

حک دہر دہر روے زمینس منز چھ .

خسرو :- واہ - واہ - کیاہ خورش پھر دُن ناو - بے شالیت حُسن شہزادہ میٹھے ناو

"شاہ پور"

شاہ پور :- بندہ حضور

خسرو :- یاد تھا دُور تھ وارہ پاٹھو بوزیر -

شاہ پور :- فرماوان گزرتھو بنیہ کینٹہ

خسرو :- بس پوئے - ادو کیاہ دودہ نیر - دیوہ میون قسمت یاوری کرہ -

شاہ پور :- عالی جاہ - پیہ کیاہ در اس - حُسن اجازت -

خسرو :- خود ایس حوالہ - یکتہ کامیہ پیٹھ دزاکھ سوسہ کام اُنہ نئے وارہ کارہ انجام -

شاہ پور :- خود اوند بس - چھ میہ سپٹھا تہند دُعا -

خسرو :- مرحبا - مرحبا -

شاہ ارمینیاہ - وزیر سلطنت - دُور تہنتر رائے کیاہ چھ دُنان -

وزیر - عالم پناہ - یکتہ محاسن منزوات شیرین تہ پریژھن - تکیازہ بالخ چھا
کنتہ تہ

شاہ ارمینیاہ :- ٹھیک چھ تہند مشورہ -

(دُویم سپین)

شیرین ہند دربار

(.....)

دایہ :- شیرین ! یاد تھا دُور - یکتہ تہ اُسو مٹھتہ گزھوے

شیرین :- بکواس - توتہ کیاہ گو ناحقہ کتھن چھوہ کن تھاوان - بوزیر دس
پیلہ سوسہ کتھ پیز آسہ -

دایہ :- شہزادی شیرین - بادشاہ سلامت - بادشاہ سلامت -

شیرین :- کوت گئیہ - یور آیا ؟

بادشاہ :- اُہو - جگر پارہ دولہ یورے - مہ چھ ژہ اُکس کتھ مشورہ صلاح ہین -

شیرین :- حکم کرو - باباجان فرماؤ -

بادشاہ :- تخت جگر - خسرو ایران دلی نورانس سیتو چھ ژہ کتھ دیوان ژہ کیاہ چھکھ ونان ؟

شیرین :- باباجان بہ کیاہ وٹہ - یہ توہر منائب دامنو - مول بیڑھیا اولادس

پیٹھ خرابی - یہ تہند منشا آسہ تی چھ میون تہ بہ نیراتہ بہ نمبر ؟

بادشاہ :- شاباش آفرین شیرین - ژہ تھووت مہ یزت - ژہ پھولہ ناوونے خودا - نیک کورین چھ رڑے خصلت نیران -

شاہ پور ؟

شاہ پور :- حضور !

بادشاہ :- ورتھو نیمریج تیاری کرو - میانہ طرفہ وڈرہ خسرو ایرانس سلام

بعد از سلام وڈرہس ادہ کیاہ تھووتھ ژہٹس - مٹھہ پتہ گڑھی -

شاہ پور :- عالی جاہ - مٹھہ کیاہ گڑھیم - بے وقوف چھ سہ - تیس بندس نہ

تور تہندہ سلامہ ہند مطلب فکرہ - کانہ پرواے گڑہ نہ برن - تہند

گڑہہ بلا وسواس روژن -

شیرین :- باباجان چھارہ رخصت ؟

بادشاہ :- گڑہہ بجاہ کورے - بجاہ کورے -

خدمت گار خسرو۔ مبارک۔ مبارک ! بادشاہ سلامت مبارک !

خسرو۔ مبارک رکیتھ۔ کیکیک مبارک ؟ یعنی

خدمت گار۔ جہاں پناہ۔ تہندس باغس آو بہار۔ یعنی شہزادی شہپرین داتھ۔ محلہ
خائس اندر۔

خسرو۔ شکر۔ شکر اے ذات یزدان۔ بہ کوتاہ کرہ چون شکر یا۔ اکرہ

تکیا زہ یتیمچ نہ دم میدے اس تی آو بائل۔ اے خدیش آوازان دربا

کینر شاہ بوزہ ناود۔ یتیم ستر میون دل شاد سپدہ۔

سازندران۔ عالم پناہ۔ بوزو۔ عاٹش ژرڈو

عوسان نو دیگر روزن شاد

مبارک مبارک مبارک باد

گلستان اس چمن پھولن با زاد

مبارک مبارک مبارک باد

الایان دربار کران شکر یا

ذبحخت سکندر چھ سون پادشاہ

شہنشاہ خسرو زندہ باد

مبارک مبارک مبارک باد

شہپرین۔ خسرو ایران۔ خسرو ایران۔

خسرو۔ حاضر اے حسن خواہاں !

اے راحت جان قوم رہبان قوم رہبان !!

عاشقن کن تراو نظر اے مہ جہین

پردہ تھوڈا تُل ہاو روہے نازین

مثلِ بلبُلِ دل چھے نرپان دم بدم

دارہ وون مے چانہ لوک چھم قسم

شیرین :-

شرط اکھ پھے گودہ کرتن وعدہ پور

عاشقن منز ادہ زائتھ چھ کینہ دور

شیرچی شربت غذا چھم دم بدم

جوبے شیر باغس اندر واتر ناوتم

وعدہ وصلک چھے تو نامت مکتوی

بڑہ وہ - گودہ کرکوتہ امرکے بدولست - ادہ یہ ویر ہم تیرہ

تو نامت چھے سارے یارز اپڑ -

خسرو :- شاہ پور ؟

شاہ پور :- جی حضور !

خسرو :- مشکل مشکل - سہٹا مشکل -

شاہ پور :- جہاں پناہ کاٹھہ پرداہ چھنہ - فرہاد کوہ کن پیکر یہ سارے کام انجام

دھتھ -

خسرو :- ادہ ترشے کر کاٹھہ کھقاہ یشیمہ سیتو یہ مشکل حل سپدہ -

شاہ پور :- عالی جاہ - بیکیاہ ڈراس -

تو نیم سپین

(فرہاد فی جاے)

فرہاد :- آہ - واہ - اے قسمت لاپاس (پتھر گوان)

رو شتھ مہ گومت سورے جہاناہ

کس بوزہ ناوے نمک فسانہ
چھم درگہ والان دور زمانہ
کس بوزہ ناوے نمک فسانہ

فرہاد :- اے بد قسمت فرہادے

فرہاد فرہاد اے دلِ ناشاد

وہ تختِ نیرِ ناوے عشقِ بہانہ

شاہ پور :- فرہاد - اے خوش قسمت فرہاد - وہ تختِ تھوڑ - بختِ گوتے بیدار

بادشاہ سلامت چھے یادِ کران -

فرہاد :- بادشاہ - کس بادشاہ ؟ کتیک بادشاہ ؟ اُسہ تر بادشاہنِ کائِم کیاہ

یختہ شہرس نہ گزرتھنئے تہہ شہرِ ک ناوے کیاہ ؟

شاہ پور :- فرہاد ! تہہ چھے یوہے عادت - پننِ شکسِ دیپہ وکتھ - ووندئے

ہے تر وہ تھتہ تر -

فرہاد :- اچھا وکتھ خبر کیاہ آسہم نصیبس لیکھت -

شاہ پور :- عالی جاہ - کارگرِ زمان فرہاد چھے حاضری -

خسرو :- اے شخص چون ناو ؟

فرہاد :- فرہاد -

خسرو :- چون کار ؟

فرہاد :- سنگتراش -

شیرین :- بناؤن گرنہہ اکھ سنگینِ جوہے - پیچیک مطلبِ ڈیہ نیری شاد

روہ تمناے دلی سپدی مہ حاصل - اکھ تیلہ جوہے شیر باغسِ مقابل

فرہاد :- آہ - واہ - یہ کیاہ

حُسن چھا کنبہ حُسن کے جانا چھا
جلوہ چھا کنبہ عاشق اُردا چھا

نظرِ ستین عاشقِ دلِ مست ڈلان

چشمہ چھا غارت گر ایمان چھا

ناز رویہ خالی ہندی مثرِ بھن

کعبہ چھا کنبہ یارِ سندا آتا چھا

چھس اُدیوان تڑاوی مہر مارِ سیاہ

زُلف چھا کنبہ زُلف کے سامانہ چھا

شیریں :- فرہاد - بے چھس اُمید کران کہ میون مطلب سپہ عنقریب پورہ۔

فرہاد :- صنوبرور - اے خدیوہ حُسن کیا زینہ - چون فرماؤں تیرے میون بوڑن - پے

چھ میون قسمت - یس تیرہ سپہ خمدادند حکم کرہ - فرہاد کے کھوؤن -

فرہاد جان چاہن پازن قہربان

کرے بڑباد پنی زندگیانی تیرے روزم خمش تیرے چھ شادمانی

توانمت چھم حرام آرام آرام یوانمت چاہی کاہم واقعہ نہ انجام

ژوریم سپن

(کیشر و دہ ہو پتہ)

شیریں :- راہبہ

راہبہ :- حکم شہزادی صاحبہ !

شیریں :- وہ بھتہ فرہاد کوہ کن وچھون کوت ووت - یکیارہ دل چھم مہ پریشان -

فک چھم پر اکندرہ -

راہبہ :- بہتر۔ دیکھو۔ یہ منشا سرکار آہ۔

(جنگل چھ پوان۔ جنگل منز)

فرہاد :- شکر۔ کالم تہ گئے ختم۔ دل تہ سپد خوش۔ وہ فی چھ مرف یارہ ہندہ

پنچ دہریہ

اُنٹے ساتھ یاد سانی شاد شاہ درد اُنٹے

دُنٹے کاتیاہ ناد لایے حُسنہ چی پد مائے

شیریں :- آفریں فرہاد !

فرہاد :- گلی زہ گندمی تہ بوز سلام۔ چھس بہ چونٹے اکھ غم لام۔

زیادہ کہہ نئے چھا کلام۔ بوز سلامہ سائے

طوق چونٹے گو مہ نالہ۔ شوقر چانے دُراس ہالہ

دردِ جگن کُمر مہ اُلہ۔ دُدمی میاؤ کُمو زائے

شیریں :- فرہاد ! ژہ کورھہ بیون دل شاد۔ ژہ تہ روز آباد۔ وُنی وُن

کیاہ شوبی ژہ ینامے۔ یتیمہ ستر ژہ خوش گڑھکھ۔ یہ منگکھ

تہ تھوے بہ حاضر۔

فرہاد :- ینام ! اے مہ بقا بس چھ مہ سپٹاہ چون نگاہ۔ ژہ روز

وارہ بیتہ نہ کینہہ۔

بہ چھس چونٹے غم لام جاود اُنی

سپٹاہ چھم بس مہ چاؤنی نظر ثانی

شیریں :- اچھا وہ لہ یورسی۔ رکھتہ یہ گوے ژہ اُمیک معتانہ۔ خوش

گوکھ بس کمر بیتہ ؟

فرہاد :- زرد جو اہرات دولت۔ اے نازنین۔ یہ گوے ژہ بہ کیاہ کرس مہ

کچھ چھم بکار

نہ دولت نہ جوہر نہ زر چھم بکار

فقط چائے نظر عنایت بکار

شیرین ۱۔ فریادِ جس کر مغز ما ڈلی تڑپ کتبہ چھکھ کوت دوتکھ۔ دھتھ ما ڈھی
دیپا غس مہ کٹم۔ ژپہ کیاہ کٹے۔

فریاد ۱۔ اے شہنشاہِ حُسن! بہ کیاہ دے مہ کیاہ گو۔ یا بود کھ کٹھ بہ دے۔

ستم گارہ پانڈ اشارو بہ مورس پموتھنہ کپو تا جدارو بہ مورس
ہران چشمہ وچھے بران لولہ پیالہ جھران گوہر آب دار بہ مورس
صنوبر قدس کن نظر یام تراوم سہی ظلفکپو ظلمگارو بہ مورس

شیرین ۱۔ بس خبردار افریاد۔ حوصلہ کر۔ امہ خیالہ ڈال۔

فریاد ۱۔ اے دلبر جان۔ خفہ کیا زہ چھوہ گٹھان۔ خفگی مہند سبب ؟

شیرین ۱۔ سبب ؟ بیوقوف۔ بے ادب۔ تڑپ چھکھ وڈر سبب پڑھان۔ دوتھ
دفا گڑھ۔ انصافس اونتمم کھڑ۔ میٹھ مہ ژپہ شاباش کڑے
نتھ گوتھم نکھن کھت۔

فریاد ۱۔ اٹھ ینامس کیاہ اوسر بہ دوسیدوار بہ کیاہ اٹھو چھا دیان انصاف

یُس مہ بے گہ نہس پیہڈ وڈی کن کرن دیان چھ۔ بہ گوس خراب۔ بہ کیاہ
کڑہ۔ بہ کوت گڑپہ

کرے کٹھ شمع روئس بشل پانپور

فدا سپدے ژپہ پادن لے رُخ حار

شیرین ۱۔ راہبہ۔ چھکھ وچھان۔ یتیم سترنہ متیل۔

داہبہ :- شہزادی صاحبہ ! منتیں کیہ سون پر وہ گن برابرے۔ تڑپہ کر دیتس
الفاظ :- اُس ییلہ پر تو گے۔ تڑاویون ، پیکو پاش دن پنہر بلاہ۔

پوانٹریکیم سپین
(شہر میں منتر)

فراد :- شیرین - شیرین !
سپہ سالار :- اما یہ کس کا چھ یس ہے خوف پاٹھو یم لفظ استعمال چھ کران
ظاہر گزشتہ یہ کانہہ پاگل آسن - ہتھو متیا ولہ یوری -
فراد :- کیا سہ گزشتہ - شیرین ہادہ ہمہ ون - سہ میانی شیرین ماڈچھو تھن
پیاری گزشتہ ان -

سپہ سالار :- بس بیوقوف احمق - زبان وٹھ - کلہ ڈبڑا نئے -
فراد :- کیاہ مہیون کلہ گزشتہ شیرین ہندہ خاطرہ قہر بان - کیاہ مہ شکس
لدس تر آسیا تیتھہ نصیب -

سپہ سالار :- ہائے افسوس - یہ چھ عاشق ہند بچو - بہتر چھ یہ معاملہ سید
بادشاہس نش واپہ ناؤن - یم پر ادہ مناسب زانہ نس تر کرش -

فراد :- کیاہ سہ ہادہ ہمہ شیرین ؟

سپہ سالار :- وہ لہ سہ کچھ مہ سیتو - ہر ہادہ نئے -

سپہ سالار :- عالم پناہ - یہ شخص چھ وتر وتر تم ناجائز الفاظ استعمال کران
یم تھندس ذاتس برخلاف چھ -

خسرو :- برخلاف کیاہ ہیو -

سپہ سالار :- جہاں پناہ - ہر کرہ ہا عرض - لیکن بے ادبی مان -

خسرو۔ کانہہ پرواے چھنو۔ ژو دن کھوژمہ۔

سہ ہالار۔ جہاں پناہ ! شہزادی شیرین یہ سہ تہنہ سیدن و اچیلو ملکہ ہچہ۔
تو ہند کے چھ بہ شخص۔

خسرو۔ محبت بران ؟ اے بد بختہ و دلہ یوزو۔ ژو چھکھ زمان ژو کو سندن

ناد چھکھ ہوان، پتہ تر چھپہ سہ کوہ سر گپہ۔

فرہاد۔ ضرور۔ کیا رتو۔ زائن۔ وارہ پاٹھو زائن۔ ہیاہن اچھن ہند گاش۔ گاش
ہند ہوش۔ ناو چھ شیرین۔

خسرو۔ بس، بس، بے حیا۔ ژوہ چھ لا مولوم۔ ژو کس سیتو چھکھ کتہ

کوران، بہ گوس بادشاہ۔ ژو گوکھ پاگل۔ کوس تر گوس زانکھ کئی قدر۔

فرہاد۔ بادشاہ ! بادشاہ ! جہاں پناہ ژوہ چھ نا بزم عشقہ باز کیاہ گو۔

تھہ بازس منز چھ بادشاہ فقیر ہی آسان۔ تہ چھکھ تر ژو بوڈ بہ کوکٹ

خسرو۔ فرہاد۔ پنن ژو چھپہ ٹوٹ کھر وں۔ اگر سیود سیود شیرین ہند محبت

تراؤکھ تر جان۔ ورنہ میا نیو اھتو گرھکھ وڈی مارہ۔

فرہاد۔ بادشاہ سلامت۔ کانہہ پرواے چھنو۔ میڈن جان گرھن قومہ بان۔ یہ ژوہ

کرمون چھ تر کر۔ عاشق کر چھ پنن پانس کھوژان۔ عاشق پیو ناو کس

یس پنن پانس مثل پانپر سور کر۔ عاشق گے تم یم پنن پانس گندان

چھ۔ یمن نش تر ژو کنہ بھر ہے چھکھ۔

خسرو۔ اے افسوس ! یہ آد زیادے وٹھن۔ شاہ پورا ! وڈی کیاہ بنہ ؟

ژو ورنہ کینترہا یمہ سیتو یہ بلاے تھپھ ملکہ۔ دیان چھس مارن تر

انصاف چھم تر وٹھ دوان۔ دیان چھس تراون۔ تھہ تر چھس کھوژان

نہ چھہ ہور وار نہ پور۔

شاہ پور:- جہاں پناہ۔ وہو فی چھہ صرف اکے وختہ۔ پتیرہ تلبہ یہ رام سید۔

خسرو: یعنی

شاہ پور:- توہی دیو اُرس بے ستون پہاڑ ٹٹنگ شرط۔

خسرو:- ٹٹیک ٹٹیک۔ بوڑم۔ فرادر وہو لہ دیو۔ بے ستون پہاڑ یس

ایران چہ وٹہ پیچھہ چھہ سہ اگر چانہ دستہ صاف سپر تر شہین چانہ۔

ورنہ چھہ یوہے جواب۔

فرادر:- جہاں پناہ۔ شیرین سپدا اڈہ میانی۔ شیرین ہندہ خاطرہ میون جان

قہ رہان۔ یکیاہ بوڑتھ۔ یکیاہ دراس۔ آئن فائن منز ڈھن بے ستون

پہاڑ صاف کر تھہ

بہ دارے سپنہ زخمین بیہ نیزن

کرے ناریزہ ریزہ سنگ ریزن

اچھن تل چھم مہ پھیران بارہ سندرے

دلس منز چھم فقط دیدار کے خوہے

فوسپین

(جنگل)

فرادر:- شہین۔ اے سنگدل شہین۔ کیاہ ژہ رؤشکہ مہ۔ کیاہ ژہ چھہ نا

وٹہ تر میون انصاف پوان۔ کیاہ ژہ چھہ پوت سنگین دل۔ پتھہ

دلس ژہ مہ دل شکستہ ہندین نالن ہند تا پھر چھہ سپان۔ کیاہ ژہ چھہ نا

وٹہ تر بوڑن پوان کہ چانہ دوسرہ چھہ یہ فرادر پینس پانس پیچھہ ہم بستم

سہان کیا تھ پچھ پیڑ بے وفا۔ یوہ سہ پڑا کس با وفا عاشق خبر تہ
پیشہ سے

دل مہ نیو تھم تہہ دلہ با ۱۱ ۱۱ دراکھ اُپر تہہ بے وفا ۱۱ ۱۱
چاہہ قسمتہ اوئے میوئے خُوان و نیتہ کیاہ درایو تہہ نفا ۱۱ ۱۱
ہر نہ چشمہ اوئس لول بران مور تھس کیا ز بے خطا ۱۱ ۱۱

شپرین برفہ پوش ۱۔ بس یوہے چھ میون عاشق فرہاد۔ یوہے گو میانہ خاطرہ
پانس پیٹھ ظلم برداش کرن دول جاناز فرہاد۔ فرہاد! اے عاشق
ناشاد! کیا زہ چھکھ پانس پانس پانس شراکھ وایان۔ یمہ سہندہ
خاطرہ یوت چھکھ کران سوہ چھ تہہ کینہ بے وفا۔

فرہاد ۱۔ اے برفہ پوش۔ سوہ اُرن بے وفا۔ بہ لاگس با وفا۔ گڑھ پانس
تہہ کیاہ یمن مالن منز سہنے۔

شپرین ۱۔ فرہاد کوٹ گڑھکھ؟ ٹھہر بے چھس سوہ بے وفا۔ یمہ تہہ
یمہ ورے اُتھہ ذکر دتے۔ اما بے چھس وودنی سوہ با وفا یوہ سہ
یمہ ورے اُتھو تہہ لول باگوسی سے

وودنی وودنی لول باگوسی ۱۱ لالو پادن تہہ پان وفہ تھرا وے ۱۱ لالو
مُشاق روڈ تھہ وچہ وارہ مے کن قدر بان سپدن ۱۱ وے ۱۱ لالو
۱۱ ووسہ چانے چھس ہش تہہ اوان
وودنی وودنی پین حال با وے ۱۱ لالو

فرہاد ۱۔ شپرین۔ شپرین۔ بہ بد نصیب کہتہ پاٹھو پیوے از یاد ۱۱ ۱۱

رات کہو وودہ چھم غذا خوان جگر ہجر کو نازن بہ زوئس سر بسیر

بادشاہن ستمو ژبہ لگت بے وفا و نتر شیرین اکتہ دپان انصاف چھا
 شیرین :- فرہاد - صبحک ستارہ کھوت - ادہ کیاہ اُسن فر صحتہ -
 فرہاد :- اے مہ جبین کیاہ بیٹہ تر ہاو کھر پنن دیدار - میٹھنہ مشو تھے گزہی -
 شیرین :- ہرگز نہ - اوسے نصیبہ - جلدیے سمکھے - تر ادہ کیاہ -
 فرہاد :- شیرین !
 شیرین :- فرہاد !

(سپن چھ بدلان)

خدمت گار :- بادشاہ سلامت - فرہادن مو کلاؤمی بے ستون صاف کر کتہ -
 خسرو :- مو کلیدو ! غضب ! غضب ! غضب !
 شاہ پور :- جہاں پناہ - فکر تر اوو - غم مہ برو - اُسہ چھ برو نیٹھ تریک تر سامانہ
 خٹو و ست کر کتہ -

بادشاہ :- کیاہ ہیو ؟

شاہ پور :- عالم پناہ - یتہ چھ اکھ بڈ مکار زانا روزان - یتیمہ سندنہ مکر زنگ
 شہرہ ژوہ پاری چھ - سنے کر فکر دور - یعنی فرہادس -
 بادشاہ :- ٹھیک ٹھیک - بوڑم - ادہ کیاہ جلدی کر - یوتا مت سے مو کلتہ گزہہ -
 شاہ پور :- عالم پناہ - یتیکیاہ یتیمہ ستنز کتہ اُسو کران سوہ تر و اثر پوری - ہتہ بی
 مہوہ موج - یہ گوتے ژہ رنحال پیشگی - باقی دوسے کام اُنزراؤتہ -
 فرہاد بڈ :- خٹاو و خض و دہ فی کیاہ رودت اوہ -

(سپن چھ بدلان)

فرہاد :- شیرین - بے ہیو تنس مو کلن - ژہ تر کیتہ و نتر ایکھ نہ -

فرزاد بڑا :- شپرنی شپرنی - وہ فی کمن گرن گڑھ - وہ فی کیاہ کرہ - شپرنی
ہم ژوہ ناز اُسہم ہزان - ہم کس ہوزم وہ فی شپرنی - چانہ بدلہ
کونہ مہیس بہ شپرنی -

فرزاد :- انا یہ کس ودان ؟ اُس کیاہ چھ یوت بختہ آست - ہتہ ہی بڑا موج
ژوہ کیاہ چھکھ ودان -

فرزاد بڑا :- ہتہ با گڑھ با پانس - ژوہ کیاہ سہ چھ کرہ ہم - یہ سہ سہ چھ کون وچینز
اُسہم سہ بڑکٹہ - وہ فی گوہم ژوہ - ہاے شیرنی - شیرنی -

فرزاد :- شپرنی ! خارے - ہتہ بی بڑا موج - واپرہ ونتم - جگر ژوہونم کیاہ
شپرنی مہیا ؟ ہاے شپرنی ژوہ مہیکہ - بہ کٹھہ کیٹھہ ژوہونم
بہ کوٹ گڑھ - بہ کیاہ کرہ -

اے چرخ کج رفتار ! کیاہ ژیتہ اوے نامیانہ شپرنی ہند
زندہ روزن خمش - اے صحراے بے ستون ! ژوہ ماوچھو تھن میانی
شپرنی کوٹ گئیہ - اے سنگ دیو - واپرہ میانی شپرنی کتہ چھ - اے
زمین ژوہ ون میانی شپرنی کتہ تھو تھن - اے آسمانہ کپوستارو !
تھو رڈوہ میانس مرنس گواہ - بہ کیاہ مؤدس شپرنی ہند ناو ہوان
ہوان - شپرنی - شپرنی - ہاے شپرنی !

(فرزاد چھ پانی پانس ماراں - خنجر چھ منز بدنس ماراں)

(سپن چھ بدلان)

شپرنی :- کیاہ میون عاشق جانناز فرزاد مؤدہ - کیاہ میانہ خاطرہ پانس پچھوہ رستم
ژون دول فرزاد مؤدہ - فرزاد ! کچھ چانہ مرنگ گوناہ بکھتہ میانس

بِسْمِ

"نارا چند بسمل (۱۹۰۴ - ۱۹۴۸) چھ
 بڑا گائو تحصیل منتر کر میثورہ زامتو - ذات اُسکھ وائل -
 باسان چھ بسمل چھ پڈت نند لال مند لوسندہ
 ڈراما سیتو واریاہ محظوظا سپدے متو - پیمو تر لویاکھ
 ہریش چندرہ زندگی تر پڑس پیچھ اکھ ڈراما - اٹھ چھ
 ناو ' ہریش چندر ' عرف ' ستیج وٹھ ' یہ ڈراما چھ ۱۹۳۸
 عیسوی یس منتر چھاپ سپدیوت ۱۹۵۳ عیسوی یس منتر
 چھ کر دڑ تر متھ سیک سبھا ڈرامینک کلبہ طرفہ ورہ ملہ سٹیج
 گوشت -

بسمل چھ امہ علاوہ اکہ نندن (پچھن سنہ ۱۹۳۸)
 رامہ اوتار (غار مطبوعہ) پڑ سٹیج کہوٹ (غار مطبوعہ) بیتو
 ہنک پھلکہ ناٹک لیکھمتو -

پیر بیچ کھوٹ

(گوڈ زکھ کیتھ سپین)

یہ ڈراما چھ بیتمہ پار تھنا یہ (دعا) سیتو شروع سپدان) سہ
ہے پر بھو چھکھ سروج ویاپک کاس سنکٹ ویاڈ تہے
اُسو پھ پاپنی بیتر بنے ہتو کر پتہ ووفی دلشاد تہے

تہے خودا چھکھ نا تہے ایشور تہے ونان پر ماتا
تہے رحیم ورام چھکھ نا گاڈ و مت و ساد تہے

پڑھین مٹرا اختلاف اُسیتھ خودا کن مانہ دین
چھی نمان تہے کن تر ساعری کاسہ وون افتاد تہے

اُسو چھ بسمل آسے برتل کر پتہ یاری ہے پر بھو
پردھان ۱۔ ہمارا ج از کہ کار پتہ چھ نہند من وود اُسو؟ توہ پتہ کیا چھوہ کر پتہ سمٹے
منس مٹرا؟

یہ ہشتر :- ہے پردھان کیاہ وئے - کینہہ چھا کھڑتھ - ساری بائے بند سپر

مہا بھارتس اندر مارہ - یمن ہندہ مارہ نک کارن چھس بہ - ہینہ کارنہ
ہندہ پاپ چھ میاںہ گردنہ پیٹھ - یہی چھس و ہزاران ز کینہہ پٹھو
گوڑھ یمن پاپن ہند وہ پاپے سدن -

پردھان :- مہاراج تھند شک سماچار چھ پوز - لیکن کیاہ تہہ ہڑھانچوہ نا ارمیک
وہ پاپے یدر روستے ہا

یہ ہشتر :- پردھان جی ! تھند ورن چھ پوز - لیکن یہ کمر کارنہ سپد - سنارہ
دیوہ مارہ کہ عیشوری خاطرہ - میاںہ باپت - یہ چھ سورے موہ تر برہم -
سنار چھ ناپائدار - ارمیک دیوہ مار کتہ گو پائدار - امہ کارنہ چھس
بہ پین پان کلہ گاہک بنو کہ کھشتری گاتک مانان - پئے فکہہ کرے کرے
چھس گلان -

پردھان :- مہاراج ! توہی وئی تو کہ ارمیک وہ پاپے کتھ پٹھو بند - اُسو
چھ تیار -

یہ ہشتر :- پردھان - یہ چھ پرائی کتھ - "پنہ وڑ پرتھہ اُکس ونان" مہ پھنہ
کن عقل واناں - ارمیک وہ پاپے ہیکن صرف سری کرشن مہاراج
زمانہ کتھ - امہ کارنہ سوزر تو تمن سندیشہ یٹھ یادی نہن -

پردھان :- (اُکس دربارس کن) توہی گتھو جل جل سری کرشن مہاراجس نش

تمن ورنو کہ رازہ یہ ہشتر چھ سہٹا وڈا سوسپدہ ہتو - امہ کارنہ
چھکھ تھندہ درشنک سہٹا اُپلاش -

(درباری چھ نیران)

لہ جنگ لہ شیچھو

(دویم نظارہ)

(سری کرشن مہاراجہ بسند رازہ محل - دوار کا جی منز)
 پرارتھنا :- سپٹھا دھن باگ تس پورشس کو پچ مری یاد پس پالن
 ویشاران سٹھ کران سٹھ رات دوہہ یس وید ویتارن
 سہ زانان کو لو دھرمہ نشہ کھٹھہ کا نہہ دھرم سٹھ ہرگز
 چھ ویدک فاصلہ پڑھتہ کارہے افضل تر یس زان

ڈیڈ دوڑ :- (سری کرشن مہاراجہ جس کو) مہاراج ! ہستنا پورک چھ اکھ قاصد
 آمت - تہ اندر اژنک اجازتہ چھ یڑھان -
 سری کرشن :- گزھہ دوان دوان اُن ادرہ سہتر -

(ڈیڈ دوڑی نیران تر قاصد تس سہتر واپس دیوان)
 قاصد :- پرن پت - مہاراج نمسکار - یاد پرہنام -
 سری کرشن :- چرن چیر روڑو - توڑہ چھا ساری وارہ پاٹھو - تہہ کہہ کارنہ کورہ
 یورینک مکھیف گوارہ -

قاصد :- مہاراج ! ساری چھ وارہ پاٹھو - مگر
 سری کرشن :- اگر مگر کیاہ گو - دوان دوان ون - من پچم ویاکی سپدان -
 قاصد :- مہاراج ! رازہ یدھشٹ چھ رات دوہہ غلین آسان - تہندروہ پایہ
 خاطرہ سونہس بہ تہندس خدمتس منز - کیا تہندہ اتر گریہہ سہتر
 لہ یزترسان سہ ووداسی -

سید سار کے بیلاج۔

سمری کرشن :- ہے قاصدِ تہ پیکھ - بہ داتہ تہ پستہ - کیشہہ فکر لکھ نہ کرنہ -

تشریح نظام

رازہ بدھشترن رازہ دربار - سری مہاراج کرشن جی چھ واٹان -

رازہ پدھشتر چھ ہندو و بھتہ پر نام کران۔

میری کرشن :- ہے رازہ ڈو پھکھ دھرمک تھونگ تہ ساکھیات دھرمہ سروپ
آسہون - لیکن کیاہ کارن چھ یتیمہ کنو غمگین حالتہ چھ باسان۔

پدھشٹ :- ہمارا ج کیاہ وئے - تہندہ اُنہ گریہہ سَپد مہا بھارت انجام - ساڈی سپرز
فتح - لیکن اکر یثہ خاطرہ سَپد میانہ اتھہ بیمن ہند خان - بیہکوپا پ
میانہ گریہ پیچھ چھہ - ریم نہ مہہ اکس رُمس چھہ آرام دوان - وہہ فی
وڈی قوم توہی تہیختہ وہہ پایا بیہہ کنو پاپ نشٹ سدھتھ سارہے
تار لگہ ہے -

سری کرشن :- ہے رازِ تہند و ن چھ پوز - پر چھ ٹھیک خیال - اُمہ پوزہ ٹہند
بدھ یگیہ کرم - یُتھہ پاپن ناش سپدھ تہندیش سپدھ -

پیدھشتر :- مہاراج - میاں کیاہ تارچھ (پتہ منتری یس کون ونان)

منترى جي ڪرو تياري - بائي بيون بيون ٺاهڻ - ارجن نيز گومس
ستو ستو ڀوت نام - پھيرت - اُسو ڪرو ڳچڪ آرنڊ.

ثَوْبٌ يَمُ نَظَارَةٌ

(ارژن) (ارجن) و سس منز گو رس پتہ پتہ - تکبرہ رکنو گھوان

کس مہ پیو بلوان چھ یختہ بھارتس مثر آسہ وُن
 کس مقابل پھیرتے ہیکہ مہ، کس زیر و زبر
 کس چھ دعوا کھشتری پندر کے مہ بروٹھ کتہ اے پرچھو
 کس تولی تپرو تپر مہ بروٹھ کتہ در حال دار

.....

ارجن :- مہ پیو بلوان تہ بہرور کس چھ تہ کس آسہ - یتیمو کتہ دنی جہا بھارتس
 مثر لچھ بدین لوکن سمہار کور - یتیمس بروٹھ پکہ نس دیوی دیوتا تہ
 چھ کھوڑان - ادہ کس اذہ سامرتھ - یس میانس گہرس کن اچھ تہ
 یا تقب کرہ -

سری کرشن :- انتر یامی ! افسوس صد افسوس ! ارژن سپد مودہ - اہنکار - اہنکار
 سیتو چھ ناش لاڑمی - کامر سیتو کرود - تہ پتہ مودہ تہ اہنکار - یمن
 ہند سار چھ ناش - اکتہ کیاہ بنہ - ارس پتہ سبت دیمن - نتر سپدہ
 پ سپٹا دھرم پین - اگس بھکتہ سند بھکتہ باو ہیکہ امو بندہ
 اہنکارس ناش کرکتہ -

پوانتریم نظارہ

(رازہ سخی سند رازہ دربار - امہ پتہ چھ یہ لپلا کن گنہان)
 چھ سنار سو پنے کے دوہار نہ اکتہ اند تے نہ اکتہ چھ تار
 اتے چھ شتہ شتہ تار چھ بخشن ہار سے شو بنو
 کرکتہ دانی پزی یا پنی ادھرم تے پاپ بھی زان

نگرہ ہوتی پڑہ کاہنہ چھ بخش مارے شونہ
 گزہ ہم رواجان تے دوست گزہ ہم گزیت و ثروت
 مگر دانی نہ میری پتھ چھ بخش ہارے شونہ
 رینر کاٹھہ خاگ گزہ از در مونگم پی تی کون مرور
 چھ لارن کیاہ پر بوایشور چھ بخش ہارے شونہ
 گہ کاہتھ تہ دم درشن کرہ ہے پریشہ کے درشن
 چھ سے بسل گزہ ہتھ ہرشن چھ بخش ہارے شونہ
 کنور :- پتا جی ۔ کیٹھ پیا خمش پون سے چھ ۔ من چھ یژھان سارہ کرہ ۔
 امہ کارنہ دی قوم اگڑیا ۔ یٹھ میون من پرشن سپرہ ہے ۔
 رازہ :- ہے پو ترہ ژرہ چھکھ ویز لومکٹ ۔ کھوژن چھس یٹھنہ کاٹھہ تکلف
 داتی ۔

کنور :- پتا جی ۔ توہی کیاہ چھوہ فرادان ۔ بہ چھس نا کھشتری ۔ یتیمہ کارہ
 خاطرہ بہ پادہ چھس سپدنت ۔ توہی کیاہ چھوہ تہہ وردہ مہ ونان
 رازہ :- ہے پو ترہ ۔ بہ چھس نہ یژھان چاڈی کاہرتائی وچھنہ ۔ لیکن میون
 دل چھ ڈیمہ بغار کاہر سپدان ۔ یتیمہ کارنہ بہ چھس نہ اکس رمس
 چون اچھو نشہ ڈلن یژھان ۔

کنور :- پتا جی ۔ یہ چھ پوز ۔ لیکن بہ کورت گزہ ۔ دوہس گزہ شامس واپر
 یتیمہ ۔ تہو متہ برکو تو غم ۔ بے یمہ دوان ۔
 پردھان :- ہاراج ! یتیل کنور چھ اگر دوہ ہے خاطرہ یژھان سارے گزھن ۔ سہ
 منہ دی توس اگنیا ۔ بے سوزنس پن سہ پو ترہ سرتو ۔

رازہ :- ہے پردھان اگرچہ بے اُموسند کُن گزھن اوسس نہ یڑھان لیکن
 اُموسند دل تڑچھس نہ یڑھان پھٹراؤن۔ یتیلہ اُموسنزی یڑھا
 چھ۔ گزھن۔ لیکن ہے کنورہ یٹھنہ واپسی مٹز ژیر کرکھ۔
 (کنور، پردھان سندھچو تڑ نوکر نیران)

(شیم نظارہ)

(کنور و غارہ وُس مٹز۔ دیہ پلا وچھان تڑ گوان لپلا سہ)
 وُن ہٹز ہی چھ دل پھولہ دان
 ژلان غم غمہ صہ چھ یکبار
 مٹن ہند میل چھ لہ تیران
 ژلان غم غمہ صہ چھ یکبار
 گرُن مٹز زہ زہ آسان
 گرتھان لہ لہ چھی بے وار
 تھے کنور رات و دھہ ترسان
 ژلان غم غمہ صہ چھ یکبار
 وچھو کیاہ سرو چھی خوابان
 کران کیاہ بول جانا وار
 وسان اسیہ مٹن تڑ دل شادان
 ژلان غم غمہ صہ چھ یکبار
 دیوان دیپن آرہ ول کریشان

چھُ ڈھانڈاں یارہے ہر بار
کدین منڑ پان چھ گالان
ڈالان غم غمہ صبر چھُ یکبار

.....

کنور :- دُچھو کیٹھ بہارہ چھُ - من چھُ پرس سپدان -
ملازم (یعنی نوکر) :- مہاراج ایشرہ قہ در پڑن کش کیاہ چھُ دُور - منوش سند کیاہ
نامرتھ چھُ یٹھ تھی سٹنر لپلا ہیکہ دُستھ -

کنور :- (نظر دھت) دُچھو ہپاری کنو کیت شامہ رنگہ گراہ چھُ پکان -
ملازم :- (دُچھت) مہاراج - اُس پتہ پتہ چھُ اکہ شستہ دھاری تہ بوزنہ
پوان -

کنور :- بہ چھُ یڑھان یہ گرو ملو ہینون - نہی گڑھو اُڈو دن - میٹھ کتھ باٹھ
کڑھ ملو ہسوس -

(ملازم گڑھتھ گروس رٹھان)

ارجن :- گرو کوت چھو پک نادوان - قہ بہ کیاہ لوگہ وہ دُہل ٹھگ -
کنور :- اے جوائہ ژہ کیاہ چھکھ وٹان - یہ چھُ سانہ رادک ہنہ - ژہ وٹ پوز
پوز گرو کتہ اونٹھن ؟

ارجن :- ژہ کیاہ تھتھ سٹو - گڑھ بہہ گرو ہنہ - دُتر چھُ پڑان دومہ
لورے -

کنور :- ژہ چھکھ ہنی شہی وٹان - بہ پڑھان کیاہ تانہ - ژہ وٹان ادہہ
کے - امہ کتھ چھم بوزنہ پوان زہ ژہ چھکھ ژور -

ارجن ۱- ژھہ پر کر۔ ژہ لوگتہ زیادہ بکواس۔ اگر گمہ نیوہتہ..... ولہ بوا دتہ کھمہ۔

کنور ۱- میاڈی کپاہ تار چھ۔ پیکر تو وڈی تو رکھتہ پاٹھ۔

ارجن ۱- ژہ چھکھ لوگتہ تیر اندازی کپاہ زانکھ۔ لہذا کر دب۔

کنور ۱- بہ چھس تیار — پیکر۔

(ارجن تہ کنور دب کران۔ ارجن کنور ارجن پائوس سپس پیٹھ

کھان)

کنور ۱- ون وہڈی کپاہ چھ چون صلاح۔

ارجن ۱- ہمارا ج بس۔ شرن۔ بخش چھ دھرم۔

کنور ۱- ییلہ ژہ شرن آکھ۔ بہ ہیکر تہ دھرم مریدا پھٹراؤتہ۔

(کنور ارجن بکس ستر گنڈ کر تہ عقوان)

سہتم نظر اسرارہ

(رازہ سند محلہ خان]

رائی :- (داسی کن) ہے داسی رازہ کتہ چھ۔

داسی :- رائی جی۔ تہم چھ دربارس منز۔

رائی :- تہمن د پھتہ یورسین۔ مہ چھ من سہٹا ویال سیدان۔

(داسی گڑھان۔ رازہ پوان)

رازہ :- ہے رائی کپاہ وجہ چھ۔ یتیمہ کنز چون من چھ ملین میو۔

رائی :- ہمارا ج مہ وچھ از وڈ کھت سو پناہ۔ یتیمہ کنز من چنچل چھم۔

رازہ :- سنار چھ سو پناہ۔ باری چھ سو پناہ وچھان۔ ادہ کپاہ وجہ چھ رازہ

ژہ پھٹ یات شوک ہیہ تہمت۔

رائی :- ہمارا ج شوک ہیہ شوم نہ۔ لیکن دل چھم و سو و سو گڑھان۔ کیاہ تازی
چھ ایشورہ بھاوی۔

رازہ :- کیئسہ پڑہ نہ غم ہیون۔ اچھا کیاہ سو پین و پھٹ۔

رائی :- رووم دکت صبر و قرار۔ پینر خاب و چھے نیشدار۔

گامز نہ چھس پیڑ بے قرار۔ بیتاب دل گوم مسوے

سادھو نہ دن بر رازہ دوار۔ بچھیا منگان سترنگ مار

وئی تہو کہ وہ کہ قرار۔ بیتاب دل گوم مسوے

کن پوترنگ ہیو کیت امار۔ مونکھہر ژایم ہخرہ لار

بوز کہ نہ کیئسہ ساڈی دلہ زار۔ کتہ بوزہے ادو زارہ پار

بھیو وٹھ سہ ان کورہے امار۔ بیتاب دل گوم مسوے

پسہل گیس و چھتے نظار۔ نے تاب چھم نے قرار

باوی چھ کیاہ تازی بالہ یار۔ بیتاب دل گوم مسوے

رازہ :- ہے رائی یات سے اسو دھرس پیہٹ درختہ ٹھاوٹھ چھ۔ تم کم ان

ست کلہ یم اسہ کن اچھو ٹھٹھہ ہیکن۔

رائی :- ہمارا ج۔ دل چھم و سو و سو گڑھان۔

رازہ :- پیر پوجی۔ فکرہ نہ کرو۔ دبے چھ داتر۔

(رازہ میران)

عہ چھم نظارہ

(ارجن وٹھ منز کلہ ستر گٹھ پانی پاش ستر کتھ کران)

ارجن :- افسوس - صد افسوس - اکی دودہ شری کورنس بہ مغلوب - گرتہ نیو نم -
 دودہ فی کتہ بچتہ ہیکہ بہ رازہ یدہشترس برونٹہ کن گرتہ صحتہ - امہ نشہ چھ
 پنن پان مارن -

(خودکشی کرنی یڑھان - سری کرشن مہاراج ظاہر سپدان)

سری کرشن :- بس بس - اے ارجن بس - یہ کیاہ کایرین - پی شو بیا -
 ارجن :- مہاراج تہو چھوہ میانی رو کھیک - سختہ کھتہ تہ سختیہ شتر چھوہ میانی
 سہایتا کران - مہ سپد اہنکار - بیتیک شمرہ تلان چھس - دودہ فی کتہ بچتہ
 گرتہ گرتہ -

سری کرشن :- اے ارجن - تہ کیا زہ پیر بہمت ہار مر - پی پڑیا - مہا بھارت زہنتہ
 تہ موشختہ نا تہ پنن پان بلوان -

ارجن :- مہاراج پوہے اہنکار سپدم - بیتیک یہ ڈنڈ چھم - مہا بھارت زیوانوہ
 تہہہ - تہو چھوہ میانی رو کھیک - لیکن بیتہ سمپہ تر اوہ تہو ارجنہی ماس -
 سری کرشن :- اے رازہ تہ کہتہ پاٹھو توڑے فکرتہ مہ چھنہ چانی ماس ؟
 ارجن :- مہاراج - تہنہز دیا اہتہ کوسند طاقت اوس مہ کن اچھ زہ تلنس -
 سری کرشن :- میانس بھکتس ؟

ارجن :- مہ پھنہ فکری تران - کیاہ بھکتو چھاتمہ بہ میانہ کھتہ تہ ٹوٹ -
 سری کرشن :- ہئے ارجنہ - تہو چھکھ میون سمبندھی - امی کارنہ چھ مہ چانی ماس
 تہ محبت - لیکن بھکتو چھ مہ سارہ ہئے ہندہ کھتہ تہ ٹوٹ - بلو کہ بھکتہ
 ہند چھس بہ غولام تہ لوکرہ

بھکتہ سند چھس بہ غولام فداس مان
 بھکتو مان میون دل آرام جان

ار جن :- مہاراج اگر یثمد بھکھتہ سہنزدوی چھہ - بہ تر کرہ ہر تھس بھکھتہ
 سہند درشن - تر پریکھیا - کیاہ سہ چھا میانہ کھنہ تر فرمانبردار -
 سری کرشن :- ہے ارزہ اکتہ کیاہ شک چھہ - دور کیاہہ گڑھو - اُمس رازہ سہن
 پریکھیا کرہ - پیمو سیندر پتہ ترن چون گرہیا -
 (دھندوے سادھو بھیسس اندر یکہ وٹہ نیران)

(غیر مطبوعہ)

نیلہ کنھ شرمہ

پنڈت پنلہ کنھ شرمہ (زاسنہ ۱۸۸۸ء) ولد
 پنڈت شنکھ ناتھ شرمہ چھ سانو حالے حیات بزرگ
 ادیب تر شائرو مشرہ۔ شائری مشر چھ پہنرہ کینہ
 خاص کتابر — را، ترجمے شیو پران (۱۹۶۹ بکری)
 ۲، رامین شرمہ (۱۹۷۶ بکری) ۳، سدما چرت (۲۰۱۲ بکری)
 نشر مشر چھ پموزہ نامک لیکھوت، الیکٹ
 ناو چھ 'پلو منگل' (۱۹۹۸ بکری) تر دویم چھ
 "سوم پندر واسر و دتا" — چھ موشور سنکرت ڈراما
 رنگار بھاسہ سندر اکس ڈراما کس مرکزی ایجاس
 پیٹھ لیکھنہ آمت۔

مترجم ۱۔ پنڈت نیلہ کنھ شرمہ

سوہ پتہ واسپہ و دتا

(گودانکوکیشہ حصہ)

[گودانک ساگ]

زہ نوکر :- ہے تیر ریشو نیرو سہ پیتہ جل۔

(گودانک ساگ شکر یوگندراپن پران۔ تر اونتی دیش چن زانن

ہندس پوش کس شرجھ واسودتہ اژان)

یوگندراپن :- کیاہ پیتہ چھا دیان اہ نیرو۔ کیا سنا د ؟

(پتہ گوان)

دیار مد والان دوتہ مرکھن

ان زان کنہ کتہ چھنہ مندھن

تپ کرہ وننہ پمن تیر ریشن

دیارہ مدہ ہر رتھ کتامت

ز اسہ چھکھ اوان نیرو نیرو

ایس کیاہ سنا کہ سر شامت

ان زان کنہ کتہ چھنہ مندھن

واسوا:- ہمارا۔ کس چھ دپان اسے بیتہ نمبر نیرن؟

یوگندر این:- ہے ہمارا مانی۔ یس پانر چھ یڑھان پنینہ دھرم نشہ نمبر نیرن۔

واسوا:- میانہ ونہ نک مطلب چھ یہ زہ کیاہ میتہ چھا بیتہ نیرن؟

یوگندر این:- ہے ہمارا مانی۔ غار زانی اندر چھ دیوتا ہن تر پوان پتھے پامٹھو مودہ والے کرنہ۔

واسوا:- وتہ پکیر نکو تھکن دیت تر مہ تیوت تکلیف یات پمہ مودہ والو دتہم۔

یوگندر این:- یہ رازو سے پھے ژہ تر تراو مر پتھ کن تر پتھ تر وچھتھ۔ تمہ رکو گرژھ تر فکر کن منز گڑھن سہنتھ تکیا زہ سے

[گوان - اکھ باٹھ]

زو نوکر:- نپرو سہ ہے۔ تپہ ریشہ بیتہ نپرو۔

(گنجکی (خواجہ سرا) اذان)

گنجکی:- ہیو سمجھ سکھا۔ پیڑ تیزی ماکر۔ پتھ پامٹھو چھا دپان تپہ ریشن نیرن۔ وچھ مہ کن۔ بوزہ

کیا زہ چھکھ لوکن پاوان ڈر

رازس پیچھ موہاں ترے کھال

ٹپچھ کتھ موکر تراو پڑ پڑ

سیم بیتہ تپہ سے چھ تپ سادک

آے تھے پڑھ ونہ اندر

ہمو ہمو، ژمو ژمو کرو انصاف

کھوڑ کھوڑ، ژمو ژمو کرو انصاف

مشکل حل بنی دل صاف صاف

مشکل حل بنی دل صاف صاف

کھوڑ کھوڑ مسنخن، رامہ رام پیر ہنیر درنہ موون واسن کر
زہ کر :- ہے ست زہر چن وُن چہ بلکل پوز۔

[دوسرے نیران]

یوگندر این :- آہ - تیس چہ بد سہٹاہ تیز تر ویزارہ واجن - ہے ہارانی
دولہ پکھ اُمو ہے نش گڑھو۔

واسوا :- مہرا - ادہ کیاہ - پکو گڑھو۔

یوگندر این :- (کچکیس نش کھ داتھ) ہے مہ وُنتر بیتہ کیاہ اسہ لوکن دپان
نیرن۔

کچکی :- ہے تپہ ریشی جی - بوزو مہرا

یوگندر این :- (پانس ستر) ہے تپہ ریشہ - اُمو سند مہ پ وُن چہ مہ کیت

فخر تر جان - مگر ب چھس پنے خاطرہ تپہ ریش بوزنک عادی - اُمہ

کمز چھم ب تپہ ریشہ وُن اُمو سند خوش پوان۔

کچکی :- ہے بوزو مہرا - تیس سانس رازس بزرگو ناو کزمت چہ

رازہ در شک - تہترے چہ بیتہ ہونہ پد ماوتی - بیتہ چہ بیتہ وُنس

منز سانس رازہ سترن مارج مہادیوی تپ کرنہ پاپت آمرش - پھندے درشن

کرتھ تو بیتہ پھنر اگنیا (حکم) رطتھ گڑھ پھیرتھ یہ پد ماوتی

رازہ دوارس منز - اُمی باپتھ کور اُمہ از بیتھ وُنس منز روزن پسند۔

دوہی گڑھو تہو ساری (پتہ گوان)

ہیکر پھیرد اندر وُن بھیر تھاوو مہ کانہہ منز منن

چاو برو من شودھ تھاوو فکر تے غم ساری تراو

تہر تھ زل تہر روڑو اُن
 ہنہ پڑھی اُنہ زنے
 رنگہ رنگہ پوش کر و بن
 نارہ بھٹن پھرو زومہ پاری
 گمڈہ لونی لونی کوڑ کھنن
 رازہ ستر کورہ دھرک چھ لوہے
 بھپہ تھارو کائہ منز منن
 دیو دار تے آخر ژند نے
 بھپہ تھارو مہ کائہ منز منن
 صاف اُنہ تہر دھرہ پاری
 بھپہ تھارو مہ کائہ منز منن
 امہ دھرہ سدا پو لے

یوگند راین :- (پانی پاش ستر) تی چھ تی چھ ۔ یہ چھ سوے مگدھ دیش کس
 رازہ ستر کور پدماوتی یس متلق منز پوشک بدریتہ جوتشو وومت
 چھ زہ یہ سپنہ سانس رازہ ستر رانی ۔ امی کزو س (گوان)
 واسوا :- (پاش ستر) کیاہ یہ چھا رازہ ستر کور ۔ یہ بڑھ سپن مہ پریم
 امو سند پنہ پنہ ہندہ کھدہ تر زن ۔

(دوسہ سان تر پنہ پڑوارہ سان پدماوتی ہند پریش)

ویسی :- ورو ورو رازہ کماری ورو بہو یکتہ جاہ ۔

(رازہ درتک ستر مابج تیشوری یعنی مہادیوی آسنس پیٹھ بہتہ
 نظر پوان)

تیشوری :- (پدماوتی کن) رازہ کماری وارے واڑکھ ؟

واسوا :- (پاش ستر) ہو ہو یہ چھ تمکو ہے رازہ ستر

کور ۔ امو سند حسن چھ پانے ونان ز بہ چھس تھہ خانداریج ۔

پدماوتی :- (تیشوری کن) ماما، نمکار ۔

تیشوری :- ژہ ہینو زیٹھ آے ۔ وولہ وولہ کور مہ ریش بہہ ۔ پودن چھ

آسان سارے گروہ پنن ہیر۔

پد ماوتی۔ ۱۔ ماما پچھس آدامس منز بہتہ۔

واسوا۔ ۱۔ (پانس سیمتی) زھورے چھس نہ چھسے یوت۔ کلامہ امو سند نہ پھ
سیٹھا موڑ۔

تیشورس۔ ۱۔ (پد ماوتی ہنزہ و سہ کن) ہے بھدری ! ییمس رازہ بھدرہ موہ

ہنزہ بیہ پد ماوتی چھناؤنہ کاٹسہ رازس سیمتی سپان گنڈو واٹھ ۹

ویس۔ ۱۔ اوہ۔ اوہ ماما جی۔ رازہ اکھ چھ اُجین ٹوک۔ رازہ پردیت چھس
ناو۔ سہ چھ پنس سٹاش ییمس سیمتی وواہ کون یڑھان۔ بلو کہ

منزیم یارس پیچھ چھ منزیم یور سوزان۔

واسوا۔ ۱۔ (پانس سیمتی) یہے چھ۔ یہے چھ۔ آما یہ سینہ ووفی مہ پننی۔

تیشورس۔ ۱۔ بے شک چھ یہ سہندر موڈی تعظیمس لایق۔ بوزان چھس نہ ووفی شوے

چھ یم رازن ہندو خاندانہ منزہ بڑہ خاندانکو۔

پد ماوتی۔ ۱۔ (کچیکس کن)۔ گنڈہ تپہ روشن ون زہ مہربانی کرختہ ون نہ

تمن کیاہ چھ منورورختہ۔ یٹھ اُسو تھا وکھ سہ سورے پیش کش

سیٹھاہ عاجزی تر نری سان گڑھیکہ ون زہ کس کہ چہرچ یڑھا

چھ۔

کچیکہ۔ ۱۔ یند تہند محکم چھ (پتر کرکر دوان تر سارے بوزہ ناوان)

ہے یٹھ جنگلس منز روزن والبو تپہ ریشو، سٹو یا سو تہو بوزو

وارہ پاٹھو ییتہ چھ سانس گدھ رازہ سٹرنز کور۔ توہہ لوکن ہسندہ

درہ دیہارہ کنو توہہ پیچھ پڑھہ ہر یڑھہ تھا وکھ می ونان نہ ییمس

یہیں بیٹھی بیٹھا آسویں تیرے باگڑاوت دینے خاطر سہاوا شرن پینت
نہیں یعنی سوال کران سے

[گویان]

یوگند راین :- (پانس ستر) مبارک - مہ آیت وہ فی پیند مطلق کھتہ و نئس وار
وہ پائے زونم پر پتر نئو پاٹھو و نان (ہے دانا بہ چھس
پد ماوتی :- خوش نصیبی کنو سپن مہ از تپو و نئس اندرین سفلی -

تیشوری :- کھتہ و نئس مئز چھ ساری تپہ رہشو خوش تیر آرامس مئز - مگر یہ چھ
ہیا کے آت کس نامت تی چھ زانہ پوان -

کنچکی :- مہرا - منگو منگو کیاہ چھو بیڑھان ؟

یوگند راین :- مہرا - وارہ گڑھ بوڑن - مہ چھ یہ بینہ پنو ستر - یسند برھہا چھ
پردیشس مئز گوشت - بیون عرض چھ یہ زہ کینٹرس کالس روزہ ہے یہ
یہیں رازہ کیا یہ نش تاکہ یہیں بنہ ہے راجھ سے

[گویان اکھ باکھ]

واسوا :- (پانس ستر) او ہو یوگند راین چھ بیڑھان زہ یہ
تراون بہ ریمہ نے نش - گڑھ کوٹ - کرہ کیاہ ؟ اچھا
مگر سوچنے ورائے کرہ تیرے کاہنہ کالم -

کنچکی :- ہے رازہ کیا - بے شک چھ ییمو سند منگن سہاوا تھوڈ - مگر کھتہ
پاٹھو ہیکہ یہ اٹھو سند منگن تکیا زہ سے

سہیل بیپہ سندنے دھنہ واپس کرن چھ

سہیل بیپہ سندنے پڑھ تیر پانہ مرون چھ

تیک پھل : کاٹہ بیس دین سہل کیا۔

سہل دین چھ سورے پہ پڑونے کوڑن چھے

اما چھ یہ پیرکتہ ژہ مقام وارہ آتھ کن

سینٹھان گروٹھ پیسہ سند امانتہ رحمن چٹھے

پہ ماویٰ :- مہرا۔ گہ ڈھنی دیت اُس پہ مہرا تیس پہ گڑھ مہرہ تہ مہرہ۔ دھنی

گڑھ نہ پتھ پھیرن جان۔ یہ اُمر سنز یڑھا جچم دمہ ذہنیاتی کورن۔

کنجکی :- ترہ وونت یہ پنن منہ کہ سپرہ پڑو کہو۔

وہس :- ہے رازہ کنیا۔ ژہ چکھ پڑ کر زیارتی۔ منیر کو صاف۔ آے اُس نے

پیشواری :- نیک نیت چھکھ - زندہ روز !

کنجشکی۔ تی کرو۔ ہے رازہ کنیا۔ ادہ کیاہ تی کرو (یوگند رایس نزدیک گڑھتھ)

ہے سادھو جی۔ چانی ہینہ پالیز پستری مون ساد رازہ کنیاہ۔

یونگنڈ راین :- برچھس پیٹھاء مشکور رازہ کنیا پھند۔

(واستودا پہ کُن وُمان) بیٹو چگمی۔ بیٹو چگمی گزیدہ ورنہ

رازہ گماری نش روز سو کہ پانچھو۔

واسو :- (یانے پاس سیتو) آہ۔ اچھا میون کیاہ یکہ نیتہ (پتہ نسنو پاطر

وَنان (اَدَمَ) بَايِلِيكْ شَهْ صِلَاحْ رُونْمَقَهْ -

پہ مارتی :- اچھا۔ اچھا۔ وہ لہ بہہ۔ سو کہ سان۔ وہ فی سینگھ ژو اسیہ پنی۔

تپشہ ری۔ یسند بٹھہ چھ ومان ز بٹہ پھس کوسہ تانی رازہ رانی۔

وہس۔ ماما جی۔ تہو چھوہ۔ پوز ومان۔ بڑہ چھس زانان نہ اُمہ چھہ پتھکن

سودھکرو دودھ وچھرتو۔

یوگندراين - (پانس ستر) آہ - لہ تیوس یاشا نو پچھ ووتھم بور نہیص - پوزیرن

سیتو تہسیراوس کورمت - تی ہیتو تن انجام یں - رازس ییلہ رازہ سی

ہند لاب بنہ تر تیلہ نمن ہوا سوادنا تس بروٹھ کن - امو سہنزہ سہنزہ

پوزہج گواہی دیہ رازس بروٹھ کنہ گدھ رازہ سہنز کور پدماوتی تکیازہ

پہ ووتھمت جرتشو آسہ پھل دیوان تی تی چھ وچھنس تل

تمو ووزیر پ آسہ وانی رازہ اودینہ سہنزہ رانی

سہنز پدماوتی جل جل دیوان تی تی چھ وچھنس تل

ذلت پیہ رازہ او یسہ نپس راج دودھ پیس کمزب

نپس کھین تپہ تے بل دیوان تی تی چھ وچھنس تل

تمو یی وون بنان پھے تی بنہتھ وارے ننان چھے تی

پہ چھنس ناحق گومت بے قل دیوان تی تی چھ وچھنس تل

[برہمہ چاری چھ اذان]

برہمہ چاری :- (ہیتو کن وچھت) اُف ! دپہر او دودھ - واریاہ چھنس

تھوکت - سہٹھ چھنس پوکت - کتہیتھ سنا چھ تھکھ کڈہج

جائے - (اورہ یور نظر دیوان) اوہو - ژودا پارہ چھ

تہوونی تہوون - آہ آہ

(باٹھ گہوان وریج سہندرنا وچھت تر یی گہوان گہوان

پورہ وئس منزواتان)

ہوہو - پہ چھ وٹے جایاہ - بیتہ چھ شہری لوکھ تر

(بیس طرفس کن وچھت) مگر تپہ ریشو تر چھ - سنو یاسو سادھو

تہ چھ - اور گزیرے نس مٹز چھینے وونی گئے دوش (داریاہ نظر دھت)

ہو اُس - یتیر چھ زمانہ تہ -

(غار مطبوعہ)



”گاش“

گاش — کاشتره زبانی مهند گوه ڈرنیک اخبار
 — اوس ہفتہ وار کی میران۔ اُمیک گوه ڈرنیک پرچہ چھ ۳۱
 ساون ۱۹۹۷ بکرمی بوه دواړه دوهه دږامست۔ په اخبار رود
 لگ بگ دوه دس وړوئیس میران تر آخرس سپد اخبار
 کاغذ جنگه کمنو نایاب سپد نه کمنو بشند.

”گاش“ اخبار منبرہ کینٹھ نوموئے

رک

”گاش“ ڈنڈر وار - ۱۸ جھادون ۱۹۹۷ بکری]

”کشیہ پیچھ لوہور تازی پیہ آسندہ ہوائی جہازن ہندہ ذریعہ ڈاک
منبر تر آئندہ - پیہ آس لوکھ تر دیان گزہان ہوائی جہازن ہندہ ذریعہ - لہذا چھ
امہ خاطرہ انتظام دیان کرنہ - اکھ ”ہواگرہ“ پیہ پیر پچال کہہ ہنس پیچھ تر بیا کہ دوئود
وڈر پیچھ بنادندہ - یمن سارے چیزن ہند خرچ دیہ انگریز حکومت - کراپہ آسہ
کشیہ پیچھ لوہور تازی آکس سوارہ پائشراہ رو پیہ

(ب)

[”گاش“ برس وار - ۳۱ کتک ۱۹۹۷ بکری]

دل صفا پورہ ڈول اکھ وائل پنز نوش ہتھ - پلپس منبر اور پورٹ کرنہ
وہ مید چھ ذہ پلپس گڈہ یمن ہند پتا فون
دی پسترس ہفتس منبر و رختو رزیدنٹ ، اسٹڈ رزیدنٹ ، انیکٹر
جنرل تر ہیڈ و صاحب ملاقاتہ خاطرہ پلپس پرو اعظ صابن گرہ - پرو اعظ
صابن دتر یمن صبحن چاے

(ج)

[گاش ————— ۲۱ کتک ۱۹۹۷ بکرمی]

" از پھاڻو انگريزن ھند ٻوڏ ٻارہ سمندري جاريہ جرمڻوڻو
انگريزو کور اعلان ۾ اُسو کړو يونان والين ھند مدد - انگريزو سؤزي
واريہ سمندري تر ھوآئي جھازہ ٻيټہ فوج يونان والين ھندہ مدتہ خاطرہ
يونان کس تر اُلي ھندس بنس پيچھ سپرز زبردس لڙائے شوروع -"

(د)

[گاش ————— ۹]

اُکس داو نيٽھر کڙھه تريسي ريتو نيٽھو - زنانه وڙھس "اُمس
کياہ کړو ناو ؟"

خاوند وڙھس " اُمس کړو ناو ھوآئي جھازہ "

زنانه وڙھس " تر کيا زہ ؟ "

خاوند وڙھس - " اُمہ کڻو ۾ اُمو کڙ ترين رتن منز نوڻ

رتن ٻيٽر وڙھه -"

(و)

[گاش ————— ۳۱ کتک ۱۹۹۷ بکرمی]

اسبل ٻيٽر کاروآئي (اڻږ ٿريل)

" عام مفاد کي محکمہ چھ محکمے تعليم، شفا خانہ، سڑکات و تعميرات

وغاڙہ - محکمے تعليمہ خاطرہ ٻيہ رقم ٻيٽس آڻي مقرر کڙنہ ٻي چھ ٻيٽر ٻيہ تمام

ورڙيو کھڙ ٻيہ ٻيٽس ٻيہ دستتھ نوڻي مدرسيہ بناونہ - ٻيہ رقم

تعلیم پیچھے خرچ کر لیتے تھے سون ملک و بھارت ہندوستان کے بین ملکین ہی
تعلیم مقرر کیا نہ گامن مقرر چھ زیادہ لوگ و بھارت ناخواندہ - داریا ہن بڑی قصبین
تہ گامن مقرر چھ مدرسہ -

شفا خان ہندہ خاطرہ یہ سہ رقم مقرر چھ - امہ مقرر چھ زیادہ گڑھان
خرچ ڈاکٹر تہ ملازم ہندہ شفا خان پیچھے - دواہن تہ بارے ضروریات پیچھے
چھ کم خرچ سپان - تہ دن گو بی نہ انسان شفا خان ہندہ خاطرہ چھ
منظور نو لچھ تہ تہ ترہ ساس روپیہ - امہ پیچھے رقم مقرر چھ ہمدان ہندہ
دواہن غمہ راکس تہ بارے ضروریات پیچھے زیادہ کھدہ زیادہ سواد نہ لچھ
روپیہ خرچ سپان

حافظ محمد عثمانیت

حافظ محمد عثمانیت چھ بڑے محقق یا نقاد۔ بزرگہ
 ریمو چھ آرکس عام انسانہ سندی پاٹھو دمن بزرگن
 ال دہ تہ شیخ العالم شیخ نور الدین ولی سندی
 حالات پنہن خاص زبانی منتر باؤو مہو۔ ریم موخضر
 ذات نامہ چھ کئی حدس تانی تمہن کمتن تہ دہلن
 پیچھ ڈرہتہ ریمہ زن ریمن دمن بزرگن متعلق عام چھ۔
 ریمہ موخضر کتابہر چھ ۱۹۴۷ء بروئہہ دین
 محمد الیکٹرک پریس سرکل روڈ لوہوڑہ کرتانی چھیمہر۔

لل دہ

(ذات نامہ)

..... یہ تھے سائنس ملکس اندر چھ تہہ قسبچہ خودا دوس
 زمانہ گذریمزہ۔ ہمہ پنیں وقتس اندر سیٹھاہ مشہور تر یکتا آسہ فرزہ چھ۔
 رہند ناو وُنیک نام لاکن ہنزن زبون پیٹ مشہور و معروف چھ۔ تمونزہ
 گئیہ اکھ لہ عارفہ بیتس لل دہ تر چھ وُنان۔ لل ایشوری تر چھ وُنان۔ لل
 موج تر چھ وُنان۔ اُس چھ ہندس تر مانن تر مسلمان تہ۔
 خاص سرینگ شہر پیٹ چھ تو نام نویل بیت تر عابد تولد سپر
 چھ۔ تھے گامس چھ وُنان ستم پور س چھ پانپرس متصل۔ تر چھ تہ
 اُس برعس اکسندہ تولد سپر تر۔ مول اسندیس اوس س اوس زمیندار
 لیکن اوسوہ حال اوس۔ للہ عارفہ اُس لو کپارہ پیٹ نیکو کار۔ روشن خیال
 روشن دل۔ متبعک وقتہ اُس پنیں معبودس کن حب عادت عبادت کران۔
 دہس اُس آسان عام زمیندار لو کین ہندس پاٹھو زراعت کابہ منز مشغول یا
 چارواکے کاسہ کھیاد نہی کابہ منز مشغول۔ اسند سال ولادت چھ نہ مولوے۔
 ہاں اُموسندہ ظہورک تارپنج چھ اکثر موزن نش (سنہ ۷۰۰ ہجری) حکومت
 سلطان علاؤ الدین علی شیر سندس زمانس منز لیکن مہی چھ ۷۳۵ ہجری، چنانچہ

شائین و غارو تاریخ چھ تھیں پیٹ شہادت دوان۔

شادی تہ خانگی تکالیف

لوچے اُس وند کہ ماری ماچہ کور اُس نیچر پانیرہ اُس برہمن
 لوکس سیتہ۔ اُمو سیدس طبیعتس اوس لوہ کپارہ پیٹے پسند خاموشی تہ گوشہ
 نشینی۔ اُس سپند تہس کھاندارس سیتو گوہر پیٹے اُس تہ موافقت
 تہس اوس تہ دوان ہرگز پانس نش بہنہ۔ پاکے آیت تہ پاکے گیتہ تہ غرض
 کہ نیچر کیتھ سپد اُمو سیدس دلس پیٹہ جذبہ الہی تا اینکہ دایہ ہینین
 تعلقات دویاہ زرخیز۔ متی و استغراق ہیوتن اُس پیٹہ غائب سپن۔
 دتس اُس حقوون پر برپا شیدہ۔

اُمو ستریش یوہ سہ اُس سہ اُس نہایت ظالم تہ سنگدل ہیشہ
 ہندر ظلم چھ کشیر اندر نہایت مشہور تہ زبان ذو خلافت۔ وارو واسے پیو
 اُس مصیبت ہند پہاڑ کلس پیٹہ۔ یہ سنگدل ہش اُس اُس سارہ سی کامہ کرناوان
 تہ کرکھ تہ اُس اسان ناراضے۔ ییلہ بترہ اُس اُس شیران۔ ہمیشہ اُس اکھ
 زید و پٹ ہنا اُمو سیدس بتس تل حقوان۔ یچھ زن مولوم سپد کہ سیٹھاہ چھنس
 بہتہ شورست۔ چونکہ لل دید اُس سیٹھاہ صابر تہ شاکر۔ یہ اُس حرف شکایت
 زانہہ تہ زوہ پیٹہ آنان۔ بلکہ کہ مہکت اُس یہ پیرو بانہ ہن تہ کتہ ہن چھلہ
 اُس ہیشہ بروٹھ کتہ کھاوان۔

اگر دہ پے اگر کور اُمو سیدس ہہرن پنسن کسام رشتہ دارس یا
 دوستس دعوت۔ کٹھاہ مارہ نوون۔ لل دید اُس حسب دستور یارہ بل وڑ ہمز

آبر نیٹس۔ ویس تو ہمسائے باؤ وہ نہیں ٹھٹھ پٹھٹھ کہ لال دیر چھ از واہہ دل
نارٹ بتر کھیتوں۔ اُسہ نہ تھا کوڑہ وہ فی یاد رہے۔ سو چھکھ جواہس اندر دُنان سے
ہوٹ ماروتن رکنہ کھٹ

لہ زلہ وٹھ زلہ نہ زاہ

ہوٹ ماروتن۔ کھٹ ماروتن۔ مہ کتہ رہو زلہ سو پینڑ کاچہ وٹھ
ہن۔ ہنہ اُمی سُنڈ اوس کتہفہ تام۔ تمو بوز یہ کتہفہ۔ دسے منز تھاوون
تو پتہ گو بہر شیریک وقتہ۔ اُمی سُنڈہ باز منزہ کوڈن کاچہ وٹھ۔ پینہ زناہ
کرن نہایت فصاحت تر بے یزقی۔ نویشہ ہنر صداقت سپرس مولوم۔
اُمس ظالم ہمیشہ بڈیو زیادے اُمی سُنڈ خد تر عداوت طعنہ
سیتو تر پاموسیتو چھ اُمی سُنڈ اٹھ چھہ کہ کہ دلس زیادے میس زنی کران
تر نوان تراوان۔ علاوہ ازیں چھ پنس نیچوس تر یس نہایت بے خبر اوس پینہ
زناہ ہندو حالاتو نش برگشتہ عاظر تر متضر کران۔ اُمس پاک تر پاکیزہ زناہ
چھ نہایت شرمناک و حیا سوز افعالن کن منسوب کران۔ مارچ ہندو تحریک اوس
یہ اُمی سُنڈ کھاندار اُمس عمومن خشم کران تر لایان۔ لیکن یہ عارف اُمس
تختہ مقابلہ سینٹھاہ صبر و تحمل کران۔

پانی کا اس کے سر پر معلق رہنا

اکہ وہ یہ اکہ سُنڈ اُمہ ہمیشہ یارہ بنی آبر نیٹس۔ اُمس سپد تبتہ
حالتِ محویت و استغراق غائب۔ وہ یہ کہ کھو تر گوس واپس پیش اندر تاخیر۔
ہمیشہ بر اُمس نیچوس کن کہ وچھ کر سُنڈ یہ آبر نیٹس وٹہ ما آتہ واپس۔ پتھ
پٹھٹھ چھ وہ ہے یہ تنگ کران۔ یہ اُمی سُنڈ نیچو او طیش اندر۔ اُمس

کھوت سیتھاه خشم۔ پید آگنس اندر داژ لال دید آبر نوت پیچھ۔ پو دولھ
 امو مند کھاندار شرارت سان لور تین اقص کیتھ تہ دژن ژیتھ اتھ بٹس
 نوت پٹ۔ کتر اچ پیچہ پتھر و سٹھ۔ آب رود پتھ پٹھو امو سندر
 کلس پیچھ متلق۔ پو ولیہ خودا ژاپ پتھ پٹھو گرہ۔ یم بانو گرس منز اوس
 تم کرن امی آبر ستر لبریز تر مالامال۔ بارے یوسر آبر پنا پتھ کن روز سوه
 تراون جوشه سان داره کنو نبر۔ میتھ پتھ پتھ آب ژوون تنیونہ بنیوہ بود اکھ
 تالاب۔ تھ چھ ونان لال تراگ۔ سالہ جبری یس تانی اوس تھ آب موجود۔
 وڈ کس چھ خوشک گوٹ۔ وڈ کس تہ چھ سیتھاه لاکھ موجود۔ یمو اتھ
 تلووس اندر آب پانہ پنہو اچھو وچھت چھ۔

پیکر پ کرامت اوس نش سرزد سپر۔ تمام قبس اندر گپ شوه پرت
 لاکھ بیتن جوق در جوق پیو۔ مردن تر زنان ہند اعتقاد بدیوہ۔ پانپرہ دورو
 علاقہ پیچھ بیتن لاکھ سمون پتھ پٹھو کنہ ملس پیچھ چھ سمان۔ امہ برٹھ
 اوس اکثرن مولوم کہ پ کتر قسج صابر زنان چھ۔ اوس کوتاہ صبر تحمل تر برداش
 چھ گرہ کن تکلفن پیچھ۔ اوس کا تیاہ اپنا چھ ہرہ ہرہ تر کھاندارہ سندرہ
 طرہ۔ تہ پیچھ کوتاہ چھ امہ پن سپر وسیع کزمت۔ وڈ لاک امہ
 ستر وارہ پٹھو لکن اندر امو سندرہ پاکہ امنی ہند۔ نیکو کاری ہند۔ سعادت
 مندی ہند۔ زنان آبر پوان تر امو سندن کھوون بوسہ کران۔ پ وچھت
 سپد امو مند کھاندار امو ستر سہ عالم ہش پنہن نامہوار سرکتن پیچھ
 پشیمان۔ زونک پھ مجذوبہ خودا دوس زنان۔ امو سندرہ دستہ دنیا یی
 کاروبار تر کھانداری پیہ پ۔ تراو کھ پتھ پٹھو۔

پیلہ لگن ہند آمد و رفت بکثرت سپد۔ روزانہ اوس خلقن ہند
 ہجوم آسان۔ لک دہ گاہے یہ بے یس لگن ہند مرجع۔ سینہا پدس
 دل تنگ۔ کھن تر مٹھس۔ چین تر مٹھس۔ پندر تر مٹھس۔ وہ ڈہ نئی۔ نئی
 و امرے اشک ہاران۔ تمس محبوب حقیقی سبذہ شوق پھیران۔ نہ پروا
 شینک تر رڈوک نہ پرواے تاپک۔ بادل بے تاب و چشم پر آب اگر مادان
 دیوان تر تیسرے مادانس گزہان۔ بعض اوس کھاندار رٹھہ آنان۔ بعض
 امیس سوسہش گزہان تر خود شام و دلہی کرٹھہ واپس آنان۔ لیکن تسمو
 سند جواب اوس صرفہ

اُس کس کہ ترا شناخت جائزہ کند
 فرزند و عیال و خانان را چہ کند
 دیوانہ کنی و ہر دو جہانیں بخش
 دیوانہ تو ہر دو جہاں را چہ کند

گر وجی یس است ملاقات

سپرہ بے یس گرو اوس لک دہ ہند بعض اوس سے
 دیوان امیس نش یا بیہ اُس گزہان توت۔ کھاندارہ سبذہ تحریک کنو اسم
 اُس امیس گورس و نان کہ تیسرے کرٹھہ نصیحتا تاکہ یہ پھیرہ ہا امہ حالہ ریشہ
 اگر وہ ہا او یوہے گرو لا عارف ہند گرہ۔ تسمو سند کھاندار تر۔ اوس آتی۔ پانہ
 تر اُس آتی تر یہ گرو تر۔ زیر بحث اُس یہ کھتہ کہ ————— در ساہوے

گاشو کھو تر کس گاش چھ جان دی سارو پے تیرتھہ (یعنی اُستادو) کھو تر کس
تیرتھہ چھ جان دی سارو پے رفیقو کھو تر کس رفیق چھ جان دی سارو پے چھرو
کھو تر کھتھہ چھرس منز چھ زیادہ دِلک آرام۔

تمہ پتہ دوختہ اُموسند کھاندار گہ ڈہ تہ تمہو دُپ س

چندر س ہیو نہ پرکاش کانہہ گنگہ ہیو نہ تیرتھہ کانہہ

چندر س ہیو نہ باندو کانہہ رنہ ہیو نہ سہکھ کانہہ

للی دہ صائب چھ بوزان - تمہ کور یہ مضمون ریتھہ پاٹھو اداس

میس ہیو نہ پرکاش کانہہ پیس ہیو نہ تیرتھہ کانہہ

دیس ہیو نہ باندو کانہہ پیس ہیو نہ سہکھ کانہہ

یہ بوزتھ سپدی ساری لاجواب - آتھ اندر اُموس عارفانہ فوکتہ صوفیانہ

رموز - پتھی پتھی کلام سپدی داریاہ لٹ اُمس گرو جیس ستر - اُمس سترہ پیمو

باندیکہ و اعلا کھتھہ تیلہ بوزان اُمس - ادو اوس نہ رتمن طاق تہ جُرجتھہ روزان
اُمس سمجھاونس پیٹھہ - یا اُمس بند کرنس پیٹھہ۔

اضطراب و قلق اوسس روز بروز بڑان - اُتر ڈھینن اکہ دھہہہ اکہ

پلو ڈھٹھہ - دزایہ گرہ دپوانہ سندرک پاٹھو - بیابان تہ غار آبادین اندر ہیوتن

پھیرن - خطرناک گو پھن منز ہیوتن پھن - کوہستانکین رتمن دُرَن اندر ہیوتہ

بڑین بڑین دلاورن لرے جان اوس آسان - گڈر اُون سپٹھ شایہ دواز

جنگلی پھل یا میوہ اُمس غذا بدلہ کھوان - اگرے رتہ بندہ ہیوس تیلہ اُمس کٹہ

سبزی یا گاسس پیٹھہ گڈارہ کران - انسان ہنتر شکل اُمس نہ وچھان، جانورن

تہ دندن ہنتر آواز ستر اُمس پنن دل گرماوان۔

بہتیا نہ کس برہمنس ستر ملاقات

سیدہ شری کنھیا اوس پانپتس اندر موشور اکھ برہمنہ اکھ - تمکو
 اوس پنپس مکاشس اندر اکھ بت خانہ اکھ بنوومت - اتر اوس نہ پاٹھ پڑا کران
 اوتے تڑاپہ اکھ دوہہ اکھ للہ عارفہ بلکل عریان تر تن برہمنہ مڑاہ اکھ ہش -
 امو برہمنس ییلہ یہ ننگے وچھو - امو تروو کلہ بدن کن - اچھہ عھاوین دھتھہ - للہ
 عارفہ ووٹس کہ اے ہیوتو تڑپہ کھتھہ پیٹھہ چھتھہ پنپس پانس سیدہ یعنی
 وئی ناو عھوومت - وڈ پچھے اچھن شارپہ - اوس چھی زہ پوان بوزپہ - نظر ہندہ
 فتواریہ سبیر چھکھ پرور دگاریہ بندس وڈ جوڈس گرامرد دان تر گرا زناہ - تڑہ
 یہ وچھان چھکھ تر چھ سورے تمکو سندے - کونہ چھکھ وچھان اچھہ مڑا وکھ
 کونہ چھکھ وچھان اچھہ بند کرکھ - تڑہ چھتھہ نا بوزمت کہ خوداے پاک
 کیاہ چھ ونان

بہر طرف نگری صورت مراہینی	اگر بخود نگری یا بسوی آن شرو شود
ذا حولی بگریزو دو چشم نیکو کن	کہ چشم بد بود امروز از جالم دور
بصورت بشرم آن دہان غلط کنی	کہ روح سخت لطیف است عشق سخت

برہمنس ییلہ یہ امو سند کلامہ بوز - مہہوت و متھیر گو - تمہ پتر وڈھ
 للہ عارفہ ہیوتن پمن پتھلین پیٹھ حاجت بشری قضا کرمن - برہمنس ووٹس
 ۱۔ اسھان - ایشر سترز جاے - خوداپہ سند نظر نگاہ - امو ووٹس ادوہ لاوتم

سیدہ شری کنھیا تر سپدہ بوسے اوس کئے شخص - یم زہ انسان
 دانہو چھ غلطی - (مرتب)

سود جاے میتھ نہ اپشر ستر جاے آسہ - میتھ نہ سہ وچھان آسہ - برہمن
سید یہ بڑھ لاجباب - بے اختیار ژجس کرکچہ نیرکھ - تمہ پتر پوہ بھتر
وسہ -

کشیہ ہندس شہزادس ستر ملاقات

شہزادی یس منز بیڑھ سلطان علاؤ الدین علی شیر یس بیڑھ
بب اوس پڑشاہ صائب پنس مابس سلطان شمس الدین نہ منز پتر بیڑھ کشیہ
ہندس تختس پیڑھ - تنس آسو زوہ نیچور - شہاب الدین نہ قطب الدین - شہاب الدین
بیڑھ بیڑھ نیچور یس ولی عہد اوس - مے گو آکہ دھہہ آکہ جنگلس آکس منز شکار کر نہ
خاطرہ - آکھ وقتس اندر آس لہ عارف جنگلن نہ مادن منز پھیران - آس
شہزادس ستر آسو ترہہ رکی ملک جندار - اودش راول اختاچی - شاید تریش
آسکھ لچر ہز - آکھ تلاشس اندر آسو اورہ یور پھیران کہ لہ عارف دڑاہ آکہ
کہہہ درہ اندرہ - پیالہ آکھس کیتھ ہیٹھ - ہواہس کن کورن آکھ دراز کہ پیالہ
آو دودرہ ستر برکھ - دوپنس وولہ یہ چہ - شہاب الدین نون کہ یہ چہ کیا ہنام
مہر بانی خدہ - تمکو کور بسرو چشم قوبول - ملن نہ چون - ہنا روز باقہ - دچھنور کور
اوس آس بہتھ اودش راول سہ چہ تھی - پتھ کن یہ کینترہاہ - بچوہ سہ چہ
ملک چندراہن اختاچی سیدہ خاطرہ رڈ نہ کہیں - لہ عارف آو آسن - دوپنس
آس شہاب الدین اگر سورے پیالہ چہک تمام دیتھک پادشاہ بنہکھ - نہ
بہنہ ژجہ پتر بیڑھ کاٹہ پادشاہس نبوت آسہ ہے - خاٹ سیٹھاہ شہزاد
چاہ آکھ فتح - اودش راولس کن کورن اشارہ کہ یہ بنہ چون دزیر - ملک جندرا

بنت چون سپہ سالار۔ پہنہ دستہ پن بجہ کلمہ۔ لیکن یہ اختا بھی یتیم لوب نہ
 یتیمہ منزہ کاٹھہ حصہ۔ زانو کہ امو ستر عمر چھ زھوٹے مژ۔ گروہ واتنہ بروٹھے
 چھ اوس مرن۔ بہر حال یتیمہ اورہ واپس آہ۔ وٹی مؤد اختاچی۔ یمن سپہ
 تصدق کرامات۔ پشین بشارتن روڈی انتظار کرنہ۔ اچھ سپہ سلطان علاؤ الدین
 انتقال الشہ ہجری یس منز۔ سپہ تہی درو پہ سلطان شہاب الدین تخت نشین
 اورش راول سپہ وزیر۔ ملک چندرا سپہ سالار۔ یہ تہہ عارفن وونمت اوس
 تی بنیو۔

سید جلال الدین بخاریس ستر ملاقات

شاید شہہ ہجری یس منز آے حضرت مخدوم جہانیاں سید جلال
 الدین بخاری رحمۃ اللہ علیہ بمقام کشمیر۔ للہ عارف اوس تہہ وقتہ سینٹھاہ منور ورتھ
 کہ تس گوتھہ مرشد کابل۔ حاصل سپدن۔ سینٹھاہ اوس کوہ و بیابان پھیران کہ
 لبن نا بہ کاٹھہ مرد خودایا، یس مہ خضر راہ سپہ۔ یس مہ پنن حقیقی تعبویس
 نش و اتناو۔ سینٹھاہ چھ اظہار افسوس و بے مایگی کران پنن کاشرہن
 واکھن اندر۔

یتیمہ خبر بوڑن پہنہ پنچ۔ بیتاب گپہ۔ پلو لاگنو ٹالو۔ ستن منز کون
 دور یہ پہنہ استقبالہ خاطرہ شہہ و اربے یونام ملاقات سپس یمن ستر
 بمقام ہیرہ پور۔ چنانچہ پانہ چھ للہ عارف فرماوان پنن واکھن اندر یتیمک مضمون
 یہ چھ کہ۔

"تہندین پابے مبارکن آسہ شہہ دار نعلین لاگتھ۔ مہ کور

تھے سیتو سجدہ۔ تہندہ امہ نالائچ گد لائچ میہ پنہن
 اچن سورمہ بدل۔ مہرائی کہ ہم رہ تہ پتہ تلمکھ میون
 کلہ پنہن پاپ مبار کو پیچھ تھو۔ پانس بردھٹ کتہ
 بہہ ناوہس۔ تہ پتہ آیس تہنہ سیتو نپہ داوہ
 واپس۔ پنہ دستہ مبار کہ سیتو بناو کہ کینہہ کھانہ میہ
 تہ کر کہ تہ منہ مہرائی۔ پتہ دوپ ہم۔ "وڈھ اکے
 للہ عارف تجر گزھو۔ فلا فی ناریچ سپدہ تہ تولد
 مخدوم شیخ حمزہ تیمس محبوب العالم آسن ونان۔"
 تہ پتہ گے تجر۔ تہند ستارہ وچھکھ سار بنے سارن
 پنہ کھتہ بلند روشن تر تر نورانی۔ بیہ آتہ تورہ
 واپس۔ بر کوہ ماران سپس تلقین مراقبہ حاصل
 از حضرت مخدوم جہانیاں۔ فرمودہس تہو چون قلق و
 اضطراب پیدہ جلدیے دور۔ چاڈی رہنا تہ مرشد حضرت
 سید حسین سمنانی داتہ عنقریب کشپہ یس تہہ روٹانی
 کمالا تو سیتو منزل مقصودس داتہ ناوی۔"

سید حسین سمنانی یس سیتو ملاقات

۳۳ شنبہ ہجری یس منز سپدی حضرت سید حسین سمنانی وارد کشمیر۔ یم
 اسو آئی اسلام سندر پتری برادر۔ شاہ رکن الدین عالم صابزو مرید۔ حضرت
 مخدوم جہانیاں سندر پیر باج۔ تہہ وقتہ اوس بادشاہ بیتہ سلطان شہاب الدین

یتیلہ تشریف اونک کہ لہ گامس منز سپدی قیام پذیر۔ لکن کر کہ تربیت ظاہری و باطنی۔ بالآخر کوڑ کہ انتقال تہ تہو۔ یتیلہ لہ عارفہ ہندہ پنج خبر ہوز۔ واریہین منز کوڑن استقبال۔ بے خودی سپرز پاؤہ۔ ذوق و شوق ہر یوس۔ روحانی فیوضو سیتو تہ معارف و اسرارو سیتو سپرز مستفید۔ غرضیکہ بل آخر سپرز ظاہری و باطنی پہنرزے مرید خاص۔ عجیب زمانہ چھ اُس ستر۔ طریقتکین مشہور و نام آور مردن اندر چھ اُس درجے اختصام۔ گویا دن اُس ولی مادر زاد لیکن با این ہمہ دیت اُس صوفیائے کرامن ہندی صوفیہن جلا بر جلا۔

سید علی ہمدانیس ستر ملاقات

حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی رحمۃ اللہ علیہ۔ تیم سپدی تشریف فرمای کشمیر اد ایل تخت نشینی سلطان قطب الدین۔ یعنی ۷۸۱ ہجری۔ یتیلہ بہ روایت صحی بمقام خان پور تیم داؤتی۔ یہ چھ مرتبہ گیس تہ ہیرہ پورس درمیان۔ اُمہ وقتہ اُس لہ عارفہ عریانی ہندس عالمس منز مجدذبانہ رنگس منز پھیران۔ کائسہ نش اُس پڑ ستر کران۔ یتیلہ وچھن حضرت سید علی ہمدانی اورہ پوان۔ تنبہ لے یہ اورہ تہ پور ہیوتون ژلن۔ پن پان ہیوتون پڑشہدہ تھاؤن۔ اُکس کانداس گپ۔ دوپ نس مہ دتہ کینٹہ بلوہ ہنا۔ بہ کچہ ہا پاس ستر۔ اکھ مرد خدا اکھ چھ اورہ پوان۔ اُس نش ستر کوڑن چھ فرض۔ تہ دوپس از تازی کوہر کوڑت کائسہ نش ستر۔ دوپ نس از تازی گدے یہ میانہ نظرہ کل ساری زنانے زمانہ۔ مردادہ وچھم نہ کائہ۔ وڈی کس چھم اکھ مرد خدا نظر پوان۔ بہ دامن یہ تہ۔ یہ زمانہ مہ۔ یتیلہ زیادہ اضطراب سپس۔ اُکس کانداس منز ژاپ۔ دیزہ وریس تہوڑس

منزل دژن دہلے۔ کاندرو حقوہ خود ستر تنواریں ٹھان۔ للہ عارفہ کوڑمک آلو کہ نہر
نیر۔ یکدم دژاپہ تنورہ منزہ بہشتی سبز جامہ و لہجہ خوش و خرم مزین و مستور۔
امہ پتہ کوڑمک عالم مراقبہ اندر دہشتہ وے سیرناوٹ و ملکوت و جبروت و لاموت
حتی کہ عرشہ مجیدس پیچھے تہ واتی۔ بل آخر ہیوتک اکھ اکس روخصت۔ اکھ اکس
نش کوڑمک طلب دعا۔

مذہب !

تاریخ چھ ساری شہادت دوان کہ یہ چھ ہندو گروہ سے اندر زاہر تہ
بڑیمتر تہ۔ ہندو گروہ سے اندر باگرو تہ آہر۔ لوکپارہ پیچھے ہندو ترنیتھے وچھمتر۔ نیتھر
پتہ تیلہ امہ ترک دژیاہ کوڑمک۔ امو سندن خیالات اندر سبب انقلاب عظیم پادہ۔ ہند
مسلم تمیز سے روڈنر امو بندس دلس منز۔ مسلمان مجلس منز لوگس آمد رفت۔ دہشتن،
پہن۔ مسلمان بزرگن کرم استقبال۔ تمن نش کرم استفادہ روحانی۔ کاتھہ حجاب تہ
کاتھہ روک سپدیس نہ۔ لہذا چھ لکھ اتھہ شش وچس اندر۔ ہندو چھ دپان کہ یہ
اس آخری دس تانی پنس نہ ہنس پیچھے قائم۔ یا کم سے کم مسلمان سپر نہ۔ اگرچہ
مسلمان بزرگن ہندس صوبہ ہنس اندر وامت۔ تمن نش کرم استفادہ استفادہ
مسلمان چھ دپان سید حسین سمنائیس نش کوڑ امہ قوبال اسلام۔ سہ اس
امس پیر۔ چنانچہ حضرت مخدوم جہانیاں سید جلال الدین بخاری یمہ وقتہ للہ
عارف سید حسین سمنائیس سیدہ پنچ خوش خبری چھ دوان۔ فرماوان چھس
سے ہادی ژہ راہ راست۔ سے واتر ناوی ژہ منزل مقصودس۔ علاوہ ازیں چھ
ناممکن کر پتھو ہی صوفیائے کرام اسہن اٹھ وقتس اندر۔ مثل حضرت سید حسین

سمانی، حضرت محمدؐ جہانیاں - حضرت بانی مسلمان - پندہ کی لائق سیتو کیاہ آسہ پندہ
للہ عارفہ پیچہ کا تہہ اثر کورمت۔

ہندو مذہبس اندر چھ ل دیرہ بوڈ درجہ - یہ اُس تر تناسخس قایل یعنی
جنم تر اُس مانان - دیان اُس میہ چھ رتیمہ کتھ نظر دیان پیمو بہ یتیمہ بروٹھ گڈ نکس
جنس اندر اُسس ونان - یا این ہمہ اُس تمو رتیمہ خاہش یہ کہ بہ گڈ نکس تر یتیمہ کتھ
خاص جنس اندر پاڈہ سپدی - بلکہ گڈ نکس میں وجود فنا فی اللہ سپدن - لہ عارفہ
اُس بُت پرستی خلاف۔

للہ عارفہ کرامت

بے شمار کرامات چھ ہیندر تر مسلمان اُس کُن منسوب کران۔ چنانچہ
دیرہ ورس تنوارس اندر دو دھڑ دی - تیرہ زندے نیرن نو کپڑ لاگتہ یہ چھ اکھ
بڈ کرامت۔ ریتھ پاٹھو چھ یتیمہ اکھ دوہہ اکتھ ذکر کہ شخصہ اکھ اوس ذکر نفی
و اثبات کران کڈ پنن بون والان تر ہیندر کھاران - للہ عارفن پُر نکس - یہ
کیاہ چھکھ کران - تمو دوپس نفی و اثبات - تمو دوپس کیاہ یوہے گودہ نفی و
اثبات کران - تمو دوپس اڈہ کیاہ گودہ نفی و اثبات - ل دیرہ اُسی ٹاکو ترہ اکتھ
کیتھ - اکھ تھوون کھوون تل بیا کھ کس پیچہ - پورن 'لا اللہ' باواز ہیندر
ٹاکو مپلو اکھ اکتھ سیتو پانڈ گے ریمہ نے مٹر غائب - رزہ ہٹا گئے بوڑکھ آواز
'لا اللہ' گئے ٹاکو زو الگ الگ - ل دیرہ سپر یتیمہ پاڈہ -
اکھ دوہہ اوس جنگس اکتھ اندر پچھ - سپس یتیمہ دوڑ اُس پیچہ

نظر۔ یہ آو خشمہ سان دوران۔ پیلہ اوتن دوت تر سپد سرد امہ خشمہ نشہ۔ کلہ
 پروون امر بندن کھون تل۔ لوگ اظہار عاجزی کرنہ۔ ل دیدہ کرس اکھ نظر تر
 تیوت سپد اوس اندر جذبہ و استغراق کہ گاو اوس یوان تر امر بندس کلس ستر
 کران تیکہ۔ اوس اوس تر خبرے آسان۔

شیخ علی صاب برادر حضرت محبوب العالم قدس سرہ فرمادان کہ بہ اوس
 اکہ وقتہ اکہ معتکف شہرہ دور ژون دھن ہنزوتہ اوس جنگس اوس اندر۔ اکہ
 ضعیف زمانہ آہ میہ نش۔ دوپنم بہ چھس چائی رو حانی مینہ لل موج۔

بیمہ فرمادان کہ بہ اوس اکہ وقتہ اکہ پیرہ بندس تلاش اندر عین
 طلبس اندر اوس تر ائی گئیہ پاوہ لکہ عارفہ۔ دوپنم بہ چاوتھہ ژوہ استغراق
 و مستی ہنس اکہ پیالہ۔ یتیمہ ستر ژوہ بلکل مخدوم شیخ حمزہ بنک یس چون
 مومرشد چھ۔ ائی گئیہ غائب۔ بہ ڈیوس اوس لاسا جل محویت و استغراق کس
 درمی یوس اندر۔ خبرے چھم نہ کینہہ۔

اکہ دھنہ اکہ اوسو جناب حضرت محبوب العالم سلطان شیخ حمزہ قدس
 اللہ سرہ سجادس پیچھ پیچھ۔ مشغول عبادت۔ خلیفہ اوسکھ بہتھہ اندر۔ اندر۔
 کمال ذوق و استغراق اندر چھ۔ ائی ژاہ عجیب ماجھ ملراہ اکہ۔ یہیہ آہ پیرس
 کن۔ امہ کور سینٹھاہ درو و سوزہ سان نالہ و فریاد۔ حتی کہ نہایت رقت سپرین
 زن او شدہ زخم پندس دل مبارکس۔ بہتھہ پاٹھو چھ ودان کہ امر ستریزہ آوازہ ستر
 زن اوسو ساز ودان۔ یژ کال کور امہ ٹکرہ نالہ زنی۔ سوز و گداز۔ پیر سپد بیمہ
 حاسس ستر محو۔ تہہ پتر ڈراہہ زیم تر آہ بہ ہوش۔ خلیفہ کور کہ استغراق کیفیت۔ فروک
 یہ اوس لکہ دیوانہ۔ یہ آہ پش حال کورن میہ نش اظہار۔

کاشتر مسئلہ کتاب

دوہمہ صدی منز بہر دین تر مذہب سہر واطھ
 نقاوان واجنہ کتابر لیکھنہ آریہ تمن منز چھ "کاشتر
 مسئلہ کتاب" زیاده پرائی ماننہ پوان۔ وُن دالین ہند
 وُن چھ پہ چھ ۱۹۰۰ پیٹھ ۱۹۴۴ اکس وُقَس منز کرنام
 لیکھنہ آمرش۔ مگر آسہ ہتھ کینہ اصل وری موسوم سپدہ حقہ
 "شرع محمدی" (موسوم بہ "کاشتر مفتی")
 چھ امی کتابہ ہنز ترقی یافتہ شکل ماننہ پوان۔ یہ کتاب
 چھ ۶۵۰ صفحہ پیٹھ پھیلہ تہ سیٹھاہ جان پاطھ
 صنور وری صنور وری ملن پیٹھ پرکاش ثراوان۔
 پینن چھ اُسو "کاشتر مسئلہ کتاب" منز کینہ
 صفہ پیش کران۔

جگر مسائل

سوال ۱- حج کیه گو؟

جواب ۱- حج گو بیت الله شریف که زیارت کریمک قصد کرمن- کیشنرمن خاص عبادتن پندره پوره کرند خاطره-

سوال ۲- په کس چمه آسان کرمن؟

جواب ۱- تنس یس توره پوره سونب خرچ آسه- علاوه ازیں گزدهس عیالس تر گره کاغنی خرچ روزن- مریض گزده نه آسن- خوف دشمن یا بنیه کنه قسک رفتنه و دقتنک خوف گزدهس نه آسن-

سوال ۱- بهاره پندره سببر پیکاه پندره طرفه بیس کاغنه حج کرند سوزده-

جواب ۱- پیکه سوزده-

سوال ۱- تیمیک ثواب کس داته؟

جواب ۱- سوزن و ارس-

سوال ۲- یتیم شخصن حج مئه ارسده عذره ورائے حج ادا کورن نه- سیه کیه مره؟

جواب ۲- سیه مره یهودی ننه نصرانی- شته منتر چهنه کانه شک لیکارزه صاف چمه حدیثه شریفه موجه ثابت-

سوال :- حجہ کین دوہین منز کم کم چیز چھ منع ؟

جواب :- زمانہ سترہ صومہ پہنچتہ تھاؤن۔ فسق تہ بد عہدی کرن۔ لڑائے تہ ہر ہرہ کرن۔ بیسہ شکار کرن۔

سوال :- تجارت کرن ماچھ منع ؟

جواب :- نہ کینئہ چھنہ۔

سوال :- اسیہ کتہنہ چھ اہرام گنڈن ؟

جواب :- یلملم مقاس و ایتھ۔

سوال :- اہرام گنڈن بروٹھ کیاہ چھ آسان کرن ؟

جواب :- غنہئل کرن تہ بیسہ خمہ شبوبے ہنہ۔

سوال :- نفلس زہ رکائڑ چھا اہرام گنڈن پرنہ آسان کینہ اہرام گنڈن بروٹھ ؟

جواب :- نہ اہرام گنڈنہ ۔۔۔۔۔۔۔۔

سوال :- اہرامس اندر کس چیز چھ منع استعمال کرن۔

جواب :- موزہ لاگن ، جودہ راہر لاگن ، پاڑارہ لاگن ، یے ڈارہ قمیض لاگن۔ کلس

پہچھ کینئہ چیز تھاؤن (لیکن ژاڈر یا ڈوپٹر و لن چھ نہ منع) شکار

کرن تہ لڑائے تہ ہر ہرہ کرن۔ فحش گوئی کرن۔ گندہ الفاظ استعمال

کرن۔ بیسہ مس کاسن۔

سوال :- یس یورہ گڑھان و تہ مؤد۔ تمس و وٹھ ج نکھ ؟

جواب :- بے شک و وٹھس نکھ۔ بکڑہ سپڈ فوایس تہ حق دار۔

سوال :- اگر کائسہ شحفن زیارت خانہ کعبہ کر۔ مگر مدینہ شریفس کن عمدن وقعدن

گو نہ تہندہ حقہ کیاہ چھ حکم ؟

جواب :- حج تہ دو شخص نکھ۔ مگر چونکہ زیارتِ روضہ مطہرہ حضرت رسول اکرم
صلی اللہ علیہ وسلم کوڑن نہ۔ لہذا روڈ تہ زیارت نہ کہ ثواب برائے محروم
مگر تور گزہن چھ فورن علاؤر۔ عاشقانِ رسولِ خود این چھ توت
وانن صورتوری۔

سوال :- اگر کائنات شخص جس اندر کئے بچارہ یا تکلیف سببہ تو رہبان کرکھ کس
مس کائن بنیاد نہ۔ سہ کیاہ کرہ ؟
جواب :- سہ تھاؤن عہد ہندہ دومہ گذارت روزہ یار دین صدقہ۔ نہ کرکھ جانور
حلال۔

سوال :- اگر کاشہ اہرام کسے حالس اندر فوت سپدہ تس وایتیا کفن تراؤن ؟
جواب :- نہ۔ بلکہ گزہ سہ اہرام کئے دون پکرن اندر ولحہ دفن کرمن۔ پیچہ
نہ گزہ تس خہ شبر ملن۔ نہ کس پیچہ کینہہ تھاؤن۔ سہ گزہ نکلے
روزن۔ وہ ڈہ نوئے۔

پروفیسر حاجی

حاجی صاحب اصل نام چھو محی الدین پرے۔ زمین جا
 چھو حاجی۔ تھنہ پینک دومہ چھو ۲۱ جون ۱۹۱۴ عیسوی
 حاجی صاحب چھو عربی پیکو پروفیسر۔ مگر بحث ہوئے کئے تہ
 موندو عس پیٹھ کرکھ۔ حاجی صاحب دوت دومہ واریاہ
 کال کاشٹر لیکھان۔ "رگر پسر سندرگرہ" چھو پیند گوڈنیک
 ڈراما، یس زن پیمو از بروہ نہ واریاہ وری لید کھمت چھو
 پانچ چھو اکس جاپہ ارج ذکر کران لیکھان۔ "رگر پسر
 سندرگرہ" (سہ عملی ڈراما) پیمکو گوڈنیکو کینہہ جہہ ۱۹۳۸
 عیسوی یس منز پرتاپ میگزینس اندر چھو یہ۔ کینہہ وری کرکھ
 وراو یہ ڈراما قسط قسط رسالہ "گل ریزس" منز تہ اہم پتہ
 چلے یہ اہمکو زہ ایڈیشن وریس نام۔

سنہ ۱۹۳۸ پیٹھ ورنیکھ نام گپہ واریاہ وری۔

بین وری منز در حاجی صاحب سہ انتھالوجی ترتیب لید
 زن "کاشٹر شیری" نامہ سنہ ۱۹۶۰ ہس منز سامتیہ اکادی

طرز چھاپ سپدیہ۔ حاجتی صائب پھیپر "مدرس عالی"
 کاشن تارن منز۔ "گر پسر سند گره" علاوہ یہ کینتر شاہ منتر
 بہو تنقید، تحقیق، فیچر، مکالمہ بیترو چیزن ہندیس صدرتس
 منز لیو کھ تہ سپد۔ "نشر چر کتاب" (چھاپ ۱۹۶۲ء)
 تہ "گامو منزہ پھیپر پھیپر" (چھاپ ۱۹۶۲ء) ناوہ
 چین کتابن منز چھاپ۔ کاشرہ نشر چر کتابہ پیچھ پیچھ
 یمن مقامی اکادمی ہند فسٹ پرائیز تہ میڈلمت۔ حاجتی
 صائب چھ "الف بیل" کاشرس منز پھر پنج کالم تہ اند
 وائر ناوہ مرز۔

گر سپر سندرگرہ

(گودانیک منظر)

رزاق بن گرہ

گر دوس :- (داریہ پیچہ پہنچے ۔ گر داجنہ کن ڈکھ سان نظراہ کرکھتہ)
 ژہ کیاہ چھہ از بھتس پیچہ بوم پشیان ۔ یورہ سیتود ورنقہ بھکھ اورہ
 نیتہ کنی کھتہ کران پوز گوناہی میتہ پیچہ چانہ کبرہ پیچہ
 لور وژہ ، تیتہ پیچہ ڈبھکھ ژہ مہ دومہ کھتہ تر دفہہ ہنہان ۔
 گروہینو :- (ووش ژاؤتہ) پیتہ ہی یے گرہ پیچہ تہ بکرہ ژہ ہی ۔ کھی
 کھی چھکھ سرندہ ہیو گوت ۔ گرہ
 نانن تنے یمن گرہ
 پیچہ پیو ۔

رزاق ب :- (بجن دبرہ دھتہ) او مہ کتہ چھ خبر ژہ چھی سہ کھن ڈوس
 گاہتر ۔ پیچہ کھنہ مژہ آمت وکس ۔ مہ اس خبر سپس کس
 چھ خمدادہ راضر ۔ مگ سپرہ او لکھ کتہ چھ گبو کھان ۔
 گروہینو :- (بھتہ لکھتہ) ژہ کھارہے ہنجہ او بگی ۔ بہ تہ مہ کھارہ پیتہ وندہ
 مظہرہ نش ۔

رذاق بٹ:- (اُسان اُسان) یہ دوندہ منظر چون چھ کس؟ مہ دہس تر راتس
 رختہ نیران ژہ گرہ بہتہ تا پچھ ودان۔ چانہ کھوتہ ووندہ منظر کس چھ؟ مہ
 مالیکہ ریتہ لور پستہ مارن ٹھان ژہ ڈوکھا تراؤختہ نون دہس زہ سیر
 وونن کتان اہہ کھوتہ ووندہ منظر کس آسہ؟ مہ قرضدار
 ڈور پونزہ رڈ رڈ اُستہ ریتہ پتہ ریتہ مچکہ ہوان تہ ژہ۔

گرواجیت:- (کھتہ ژہ رختہ) ژہ ودان — ہے کیاہ بنیم ریتہ رڈ رختہ موٹہ
 آسے جان۔ مہ کونہ کھتہ نہ باختہ اورے او ڈوکس ڈکھر کھتہ۔ زن
 چھس بھتس پیچھ ہون مورٹ۔ پینہ فی اُسس دہہ کین ژون پین
 کلہ دادہ سیتہ ہارہ کاکہ گنزان تہ تام او اورے بھتہ الوند
 تراؤختہ چاہے منگہ۔ گوڈہ جھل زہ اکتہ بھتہ پتہ چاہے راسر
 پانس ژہنیز اُس تہ ژہنیز زہے بین گون چھنا آسا
 باژ دچہ پیچھ دراستہ مگر طوفان تہ چھا کٹہ چاہے۔ کھتہ زالس منز
 آیس ولہ۔

(یسی دنان دنان چھ کترو و بانو منزہ اکھ پرون اُنیٹ
 ڈکھ مورنہ خاطرہ پھٹراوان)

رذاق بٹ:- (ناسہ مشکاہ کرختہ) پھٹراوان گڑھ۔ پچھے آسہم کراہ سٹن
 وگر آے۔ نتر کیاہ میانس زمپش چھ یہے فٹاے تہ سٹاے
 گڑھان۔ مگر کرہ کیاہ ہینہ آس تہ ہینہ راہ)

(دماہ دختہ) تقدیرن و اجونم وون تہ رانٹا گیم اکادہ ...
 دنی پچھ زنانہ موکلاوان ماکس ژور کرختہ۔ میانہ خاندان ہینہ دسرتہ

چھنہ پروان سوارہ پھوٹ چھکنہ (دراحتک دھت) کہہ کر دوا
نورتن مکس۔ روستمنی مچ نو دروان گائٹن تہ نوان کتو۔ چارہ واین
نیرتن تریشہ کران زو پھٹتہ تہ ارس آسہ تہ آب اہنگ
چاپے گومت۔ آخر ووندہ مظہرہ ہے چھس۔

(کینہہ زنی اندر اندر جمع سپدان)

یارو ووندہ کھتھی صفت بہ پنہ گرواجنہ پندہ۔ چاہہ پاو
اہ تہ کریم تھت زورہ زارہ پچھاہ۔ نوان رومہ پے اہ تہ نصفہ رادہ رہ
تاکھو پیٹ۔ نصفہ ترہندہ دارہ کنو۔ لکنا زہ تہ چھ اوسندہ کنو آسان
بہ تر نوان۔ نہ تہ پیٹ لوہنت۔ بہ منٹ اہ تہ موکلاوہ کھتر کرہتہ
وہ زم ورو کرہتہ شرس پلو اہ تہ گوڈہ کھسپس نہ پندہ۔ اگر خود
کران کران کھوتس تہ چھس نہ تکان زچھنہ۔

گرواجینو:- (کہتہ ڈاٹھت) بڑہ نانہ ہندہ وقتہ چھے مہ زٹ سورہ۔ سہے
اور کر گتھی تہ اور رتہ۔ بیتہ پیٹہ باگنو ایس یٹھ منز پلس منز تہ
پیٹہ دچھم مہ بیتہ نوٹ تہ حماہے۔ مہ وچھ دوہے یٹھ گرس تاوہے
از لیس نیاس کیاہ کرہ۔ نہ تہ بیتہ ارس ارس بڈس بہ رتہ کور۔

رزاقت:- (کہہ دیش پھتر تراوہت) اوہ اوہ اٹھ منز کیاہ شک چھہ تم
گیہ تہے اپریم گاندہ ٹھول رادش پیٹہ ڈوٹھ چھنہ زالان۔ پندہ
شکس کھت انسان پنجہ گزہ۔ پندہ کرہ پیش مرہ رتہ رتہ غاٹہ
تہندہ کہتہ کس چھہ زنی یار۔

گرواجینو:- (شرارتہ ستر دتہ تراپھت) او۔ تہ لاوتہ پن کینرہاہ۔ منہ چھنہ

لائٹھ تہ تم کھوان نثر نثر۔ ژہ ہے دویس منز افسوس تہ چھے
 نہ گزھان پتھ کن۔ ژہ گیلہ کھ بن۔ ژہ ہے دویس اٹھ کھوہ
 پھاڑ وٹھ فصلس دہہ کھار درایے نہ کنوہہ ژالی لکھ ہیتھ۔ تبہ
 بہر یو کھ نہ اکھ کتھ وٹھ نس۔ ژہ بنے ہی نہ فصلس ژور تھک تہ شرک
 بہہ ناوہ خاطرہ۔ اہہ کھوہ تہ کہہ سر شکس لدی۔ زٹھٹھ ہیو تیچوہ وٹھ
 ژوہہ^{۲۲} وٹھ۔ وٹھ یوٹھنے نہ امو سہرہ بجایی ہندپن تہ تلیہ لوکھ
 ژھن نہ تھو کہ۔ ستو شرپو منزہ چھنہ پمن اکس ماڈو کھلس تہ گنہ آمین
 پن واکھ گزھان۔ [رزاق بٹ چھ ووش تراوان] اگر ژہ آسہ ہی گاس
 منز کن بن۔ ہتس کاہس دب دھک کرہ ہکھ ناوہ نیچھ تاتھتھ امو سہرہ
 خاطرہ تلاش بڈی بابو کھراوہ ہری تھکھ ناوہ سہو کیاہ گو
 مہ ہے چانہ دنیا داری سوس گپہ سرتل۔ پنہ بیہ تہ ہتہرہ ہے مشک
 بہ ہے چھس پن منگو متین ہتہرہ و جاری وچھتھ کتہ ہے پنس الاٹھ
 رزاق بٹ۔ (کتھ ژٹھتھ تہ مبن درہ وٹھ) گونا ژہ چھے یوہ سہم
 وٹھ چھنہ مہ پنہ کھاندک بار کھ پیٹھ وسان تہ ژہ چھم بیکھ
 بات کڈان باپاری اسم تہہ دویس کنکس وھن کھارن یٹھ
 شرتس پیٹھ وٹ ڈھرتھ کہ پڑھتھ کھار چھے ڈاپہ روہ پتہ دہر۔ از گیم
 ۲۵ دوی کھ والان تہ توہ وٹس نہ کن۔ پڑھتھ دوی چھم اٹھن اٹھن
 نون نون کھارن وٹ پھٹان۔ تھتھ چھم بانڈ کہ ہرہ مزاج آئیدہ
 دویس پیٹھ وٹ چاران۔ یہ کینر شاہ ڈورہ بنان تہ گزھان باپارس
 نفیس پیٹھ بلکہ تہ منزہ تہ چھم اوڈ پڑے روزان۔ تازی پو کینک پچھ

ڈاڑھ گر کر یاد۔ اکتہ کیاہ دُپان شرمین ہند کھاندر۔ نہ کھوت میانین پٹنرہن پڑان
 پیٹھ میون اکھ ترکھاہ تہ نہ بنیو مہ کھار شیعہ مہ کیک کتہ وری تہ میٹھ دن
 اکی ساتھ معہ کھا۔ یوے اوسم باپاری دنان کھیند وڑہ لوگہ میٹھ تہ ہورہ
 وڑہ ٹیٹھ۔ مہ چھہ نختہ خبر بیسی رہتہ ماکرم دعا تہ کرہ ناوسم قرۃ۔

[گر واجینو اندری دزان]

شکینہ وادہ چھہ وہ کھل پھٹان۔ پڑانہ شہمتہ ریشہ اوسس ورنہ
 معہ کھٹے تہ ژہ اوسے چار نیچوس کھاندر کرک۔ مہ پوان پڑتھ وری پڑشوش
 تہ پٹے تہ ژہ آہن واریچ پھٹتھ اسند زالنہ باپتھ۔ اکتھ کیاہ چھہ پڑانہ ورنہ
 یٹ ڈھری تہ گونرہن تاو۔

گر واجینو۔ (بھٹس ڈنڈاہ دھتھ) کھمہ ہاگر تہ کھان گنہ۔ ستہ وہر پان
 سوریم پمن الال خانن پتھ پیم ژہ اچھہ مڑ کٹڑ چھہ۔ پیم پڑن ژہ نش ورنہ
 دینہس آمتی چھہ۔ مہ کر وونے ژہ تہندہ باپتھ تازی بٹی کان کرون۔ مگر
 کاتھہ ترکھاہ کر کر رہے تہ برکھاہ بنہ ہی۔

رذاق ہٹ۔ (کھستہ آں کار کھتھ) مہ اوس مول جنسی دنان۔ پہا اسی
 رائس ہش اکادہ گڑھان۔ مگر مہ اوسہ پٹہ بیغلادی مہ کھ تہند
 ورنہ وپان۔ از چھم تس سہرگہ واسہ سندن گڑھان سرہ۔ پورہ
 ورنہس ورنیک تام ہتہ پھرہ دون رہن سونب تہ چھنہ وے۔ اورہ
 چھم شہنہ صرافس نش وڑ ژٹک فرماش دوان۔ پورہ چھس دپان
 نہ چھہ ژٹ تہ نہ چھہ میٹ۔ اورہ چھم کران پنی کال داسی۔ گڈہ چھس
 پڑتہ بیٹھ۔ یس اوسہس ورنس کن تھادان۔ (دہلہ شاہ

ہیئتہ) کھینچ مار چھنہ وڈ کنس کاٹھہ پڑان۔ مگر اُمس تدرہ (اٹھہ فکر نہ
 آسے ہا چھہ ہیچہ ناوان تہ نہ آسں مندرہ جھادان۔ لوکن ہندکیاہ ملالہ چھہ
 پنہز اشناو ژھنس نہ بھس تھوک۔ ادرہ کرہ نس کھاندرس پیچھہ یمن
 داری۔

گرواچینوا۔ (مالہ پن تہ اشناون کن اشاہہ کرہتھ) برکس چھس لیول پھٹراوان
 پنہ نے دورہ چھہ خدواہ لہان تہ کھوان چھہ۔ شین شین رہن فاقہ
 دی دی تہ کر دزایس برگرہ کاٹھہ ہندس دانش کنو ژھنہ۔ پرہتھہ کاٹھہ
 چھہ پنہی زنگہ الوٹ۔ ییلہ نہ ژہ اکھ کاٹھہ بکار۔ تم کیازہ یسے ژہ پانہ
 بہہ تہ شوکھتہ تہ لوکن ہیئتہ مندرتھ۔ توہا ! یمن سر
 پیچھہ تہ آسہ گوٹ۔ تم تہ بہن نہ پھتھ کنو کھٹ۔ ووتھ تہ خوداین چھہ
 یس زراعتس برکت کرہٹ۔ اگر شتہ صراف پڑی نہ شوہ راس
 ٹھٹہ تہ دمن رہن ہندہ باپتھ وڈ پیچھہ روہ پیہ ہتھہ زہ ترہ۔ اکھ
 روزی شرہن پرہت پیہ گڑھ نہ کنس کن خبر۔ سورہ نے تہ وزہ تہ گڑ
 تہ ہن نہ۔

رذاق بٹ :- (اچھن دسہ دتھ) دمن رہن ! پیہ کرتے قہوہ۔ مگر ژہ کیہ
 خبر چھہ۔ دُنیہ کرہن اوکھن پیچھہ چھہ۔ وڈ تل لکن زانہ نہ۔ یس
 نہ آسانس ٹرہ واتان نہ زمینس زنگہ پلان۔ مگر مہ اوئے مول جنتی
 وُنان — ”یہا آسی ادرہ کے پُران تہ بروک نہ زانہہ بوزان“۔ بانہ
 ہتس دزہ ٹھانڈہ ہتھ تہ آسہ ہتس کیہ دی زہ۔

[تانی چھہ کیہہ ہسایہ بیہ موقدم مہنیو اذان]

پڑھتے دھنہ چھہ مہ اُلہ کُلس جِلہ کُل کران۔ اُز کر پیچھ بڑو تو
میسانہ کھاندُرک پھاڑوَن وار۔

اکھ ہمایہ :- ہے تھندس نیایس چھہ کُنے یلاج۔ ژوٹ ووٹ کرکھ کھاندُرک تلاش
کرمَن۔

(تازی اذان روستم چاہ پیالہ ہیچہ)

رذاق بٹ :- (چاہ پیالہ اکتس کچھہ کچھہ نہ سہ آسمانہ ماچھ لُٹب وسان
پنہن کد چٹن ہنر چم خبر۔ اکتھ کچھہ پتہ روزن کیاہ گو۔ حالانکہ ہنہ کورہ
چھہ گامس منز۔ نیہ ساسہ وار چھہ منز یار۔ اُم سہنہ کھو تر چھہ
مہ داکہ گنہ فکر۔ مگر رے و تم کیاہ کورہ..... گزھہ تر ژہ پچھہ
بالہ تر والد فتح تونس پڑھتہ کاژہ ہن جاین سوزم مگر پنہن
حاس کُن ییلہ چم نظر پوان۔ دیان چھس خودایا اقرارہ تر گورھہ تر کا
کرمَن۔

ہمایہ :- (پنہن کور وکتہ ما وکتہ) نیلہ و تے بے اکھ مصلحتہ۔ مہ ووت کیشہ
دوہ وچھان باپارس کھیلہ ییلہ ترا وکتہ۔ تسند چھہ ژہ ترخہ۔ بہتہ
ژہنہ کچھہ کیاہ چھہ کھکھہ منہ پچھن۔ گزھتہ فعال کرتہ وردہک تر
ساکت تلاش۔ دتن تر گو جان نہ دتن توتہ تر کاٹھہ کچھہ۔

گرداجینو :- (کچھہ ہیچہ) ما چانس دہانس گمہ لاب۔ باپاری کھ گپہ کاٹز
پود۔ یات تراوہ ہس تیوت گزھس کڈ پرن۔

ہمایہ :- (کچھہ منز کچھہ ترا وکتہ) ندی وری تچ کماے یس وپہ پانس کُن سہ
کیا زہ پیڑہ تر وٹہ کین۔

رذاق بٹ :- (زمانہ کربھتہ) گونا گونا تو ہر چھوڑ مہ دپان پتہ پنہنس ہٹس ٹرہ
 رکھ کر فی (دماہ دھتہ) مگر اکہ حساب چھم چائی کتہ پوز
 بوزن پوان - مہ چھ باپڑی سرشزنس ہینو جان تہ گرولک وندہ
 منظرہ تہ - گزرتہ پنہنس بھتس فام مہرتہ باپڑس ہنس - اگر
 توڑس آب تہ ہوتن یزمن باے - نہ توڑس تہ مہ تہ وول
 پنہر نہ نکھ پیٹھ -

[گامہ چوکیدار اذان انگنس منز - ہمسارہ پتہ مہ قدم مہ منہ
 نیران جل جل ہیر :-]

گامہ چوکیدار :- (نار ژاپان ژاپان) ہے - رذاق بٹا - ... رذاق بٹو - تلانیر
 ہیر تہ -

[آلو بوزی ہتے کئی ٹیکہ رذاق بٹ ہیر نیران]

رذاق بٹ :- (یا ٹبر ہوت) اسلاما لیکم ! کیاہ حص - خیرے چھا - دیل کیاہ چھ - تہ
 چھکھ ییزارہ بغارے دوران -

چوکیدار :- (کیف سان) مہ بوز تہ چھ ٹیکہ کلس لنگ ژوٹمت -
 رذاق بٹ :- (جل جل) ہتس پین حص ہشروال یس ٹیکہ کلس نکھ چھ تمہ دومہ
 پیٹھ مٹھران - پیٹھ دومہ صبحن مچکھ مہوتوہ تومہ -

چوکیدار :- (گردن زیٹہ رادھتہ) ادہ کتہ آو یہ ٹیکہ پین چانس انگنس منز -
 آخر مہ تہ ہاکھ شالو تارکھ - تہ ناخبرے اسے ہترہ پنہر ژوٹمت چھ
 لیکھتہ دیمت -

رذاق بٹ :- اہن حص مہ کوز عرض - اگر وادہ سہتر پین و سہتہ پتہ شتہ تہ

چھپے ہوئے ذمہ دار۔

چوکیدار :- (کھتہ ڈھٹھ) ادہ کم ایشناو روزہ نہ ڈہ ذمہ دار یہ
کالہ اسی حقو تر گری پٹواری صائب چھنے موہمہ ونہ تیلہ
کل ڈٹنگ رپورٹ کو رست۔ تھانہ دار صائب داتی پکچے۔

رذاق بٹ :- گونا یہ شامت اُس شوٹس باقی۔ لکھ کر ہیمہ، یندر، اُلبانہ
لونہ تیلہ کوئے ہنترہ بناوان۔ تمن نہ پیش کنہ پیٹھ پکان۔ تہ مہ گپہ
ہانترہ تیلہ پیچ۔

چوکیدار :- (چھڑا حرکتہ کران کران) اگر تیلہ کل ڈہ چھنے نہ ڈٹٹ ڈہ
کیا دہ اڈٹھ نہ یہ پن سوہنرتھ مہ ریشہ تھی ساتہ تیلہ یہ پتھر پیو۔
رذاق بٹ :- (کلس حرکتہ کرکھ) جان گو تہ تیلہ تھاکھ بہ شری باڈ پرنہ دوہس
تہ راتس تیلہ گپہ نے وچھان، یٹھ زن تیلہ پنہ ہرگاہ پیہ تہ تیلہ ملن تہ
ڈہ ریش وائن ہیتھ۔

چوکیدار :- (گو نترھن درور دیوان) ادہ حص گستانی تھاکو ماف۔ وڈی
کرہ تھانیدار صائب ارج عدالت پائے۔

رذاق بٹ :- (تھانہ دار سندن دہارہ بوزتھ کھتہ ڈٹان تہ گرہ کن کرکھ لایان۔
ہیو روستما، رچھا (اندرو کو گزنہان) تلا اڈہ وڈو تو تم راتکو
ٹھول ژور چوکیدار صائب کتر۔ شہ ہا اڈہ یہ پگہ ہے پکچے۔

چوکیدار :- (دستار س شیران شیران) ہم ٹھول ژور چانہ چھا مہ کلس گنڈو۔
رذاق بٹ :- (عاجوی سان اُس وڈہ بھتھ) سون حاکم گوکھ ڈہ۔ اُسہ کیا چھ بڈین
حاکم ہنترہ خبر۔ بڈین حاکم ستر گامہ کہ طرف چکاد وکاوتہ ہسولے

کس انسان دانہ۔ پختہ گیہ سانی خدمت پہ بوزی تو بچہ ہند سترہ
کون اہن حص غریب نش کیاہ چھ ٹھوکر بغار آسان۔ پختہ
روز چانی رضامندی سو کرو بیہ کئے چہرہ کنو بیہ کئے وقتہ (چوکیدار
کئے طول ہیو روان) مہ چہ خبر ژہ چھکھ مہ پیٹ ناراض۔ مگر خود
گواہ بہ اوسس رچہ سترہ اکی لہہ یوہ دمہس توے ہینو کم نہ
پختہ چون زمین دا پختہ۔

چوکیدار:- (نش کر پختہ) ژہ اکھ ہوناہ دن آکھنہ۔ نمبردارہ سہنہ اقبالہ
بنادو مہ ہتہ بدی زمین واین دالہ۔ بہ کہہ خاطرہ آسہ کاشہ ناراض
مہری کلچر کس محکس ماتحت وونے وپہ پھرہ ٹنڈ کس نکھ ہنا گڑھو نہ
مگر ژہ گئے نہ دوٹس رہنری۔ وونی وچھکھ ژہ پائے نظارہ روٹک۔
رذاق بٹ:- (کلچر ہون کن تراو پختہ) مہ ونتہ حص مہ کوبہ ژور کر پڑ پختہ۔
پڑاوس دژمنہ گہ داوری۔ پیٹھو روہ پئے۔ بیہ گاسہ منگے۔ تیلہ مانگے
دانہ مانگے۔ پختہ کنو نمبردار صاحبس دژمنہ نو ژادار پختہ دو پختہ بیہ
ہتہ رنجہ خدمت۔ آخر چھنا یمن انصافے ؟

چوکیدار:- (جل جل) انصاف! وونی کیاہ آیی وختہ۔ انصاف گڑھ
پنہن نمایدن پڑھن۔ آسہ پیٹھ پہ حکماہ دانہ۔ تختہ چھ کلچر دارن
اکھ تیلہ ہتہ بلا پڑشہ وری یسے منز مہ قدم مہ کلاوی بیہ کرتن
تاون دو نمایدن ہندی پاٹھو سے بدنام۔

رذاق بٹ:- (چوکیدارس اصلاح کران کران) توہی کیاہ حص کھیتہ نوہ شکہ پڑاہن
تس پیٹہ تن زوہ دمہ کھ یس نمایدن دانہ۔ تہم گیہ شہرس منز اسہ نہ

مولوم تم کیاہ ونام۔ نہ مولوم توہر کیاہ تہنیز ژکھر اسہ بکران۔

[تازی ونام ررحم مٹول ژور ہیچہ]

چوکیدار :- (مٹول ژور دُرچھت) تیلہ چھہ اُکے سبیل بچنج (رزاق بٹس اُکھہ کن گڈہ) بہ چھس سوزمت نبردار صابن۔ اگر ژہہ بچن چھہ تیلہ گڈھن حلقہ دار صابس گرہ کتر دایہ مکاے باہ ترکھہ دنی۔ بیہ چھہ نبردار صابس کھاندس پیچھہ دین بکار۔ تس کتر گڈھن چاہہ وپرہ ژور ژہٹھہ گرہ واتنادہ۔ تیلہ گو رپوٹ خودایس تر اسہ ذمہ۔

رزاق بٹ :- (سوچھا کرھہ) آدہ خض کر تیلہ تلاش مگر خودایہ سہندہ خاطرہ سوزونہ مین رپوٹ مٹاس مٹز کیٹھہ۔ تکیا زہ مٹانہ واک کیاہ خض بزن مہ پیش تازی۔

چوکیدار :- (مٹول کن تلی طارہ وچھو وچھو) سہ رپوٹ چھہ مہ چندس مٹز۔ اگر جل جل کور مٹھنہ تلاش تیلہ تری پائے بکرہ ژہہ کیاہ بنی (می ونام ونامی چھہ رچھنہ اُکھہ مٹول ژور ونام تہ آگنہ مٹزہ نیران تیزی بان) رزاق بٹ :- (وہ شاہ تراؤدھہ) دوستا ! (رہ اندرہ چھہ گڈھان آلو)

لما یورحی پیتہ

(دوستم یوان بروئہہ کن اُکھہ کاغذہ پُان پُان)

دوستم :- کہو زببا ! ژہہ کہو اوئے چوکیدار ونام۔ رزاق بٹ :- (مٹھہ الوند تراؤدھہ) تی مایہ یم ونام چھہ۔ پٹو ارس کتر گرس دایہ تہ بیہ نبردارس کیٹ زین۔

دوستم :- (خشمہ سان) اگر ژہہ مہ تازی مٹاؤکھہ ژہہ اوئے بہ یم کرھہ کور

کھیا وکھ افسوس۔ یم چھی یم چالہ ژیمہ دباونہ خاطرہ کہان۔ اگر
 ہو کھمت کھل کائشہ ہنڑہ کھیتہ مٹرا آسہ سہ چھہ تہس زمیندار سندن
 اپڑہ کپہ تھہ کہ جادہ ستر کور یمہ آسہ بترہ کامیو۔ مگر سہ زمانہ گو
 پیلہ چوکیدارہ سندن رنگہ دستار آسہ ادس وحشت یادہ کران۔ اگر تہ
 داند آسہ تھکھ نہ یمہن روہ دین تل پہا کھہ نہ۔

رزان بٹ۔ (کھتہ لڑہ رادھت) ژیمہ بوڑھتہ نا اٹھ کپڑہ وون مہ نمایندن
 نہ گڑھ انصاف تھاندن..... خیر پیلہ ناو بھر پڑ گڑھ کھہ پائے
 پھٹکھ۔ مگر ژیمہ چھہ نہ عقل۔ پڑھ کھتہ وارتیہ انگنٹس مٹرا کورہ۔
 دھتھ گڑہ اڑھ تر اٹی وون مہ یم کپڑہ چھہ داوہ سترہ پتھرہ پیتھن
 پینہ برگن پیٹھ تہ آسہ ملہری کلچرک روہ داہر چلاوان۔

[یہ بوڑھتہ چھہ روستم ٹالس سترہ گڑہ اڑان]

یلتیہ سورے چھ ویں بیان !

نقاد:- گو یہ سورے دُنیاہ چھ اُٹانے۔ تُو تُو بے یاروہ تُو پکاہ اُمکو کردار۔

افسانہ نویس:- یہ چھ پن پینہ نظر پہنچے منحصر۔ اگر تُو اُچھن مرن دتھ بیتہ اندازہ دُچھکھ یہ سورے کارخانہ یہی تُوہ اکھ پُتھر لبتہ بیتہ اندر فطرس یا قہ درتس افلاطون تہ چھ تَتھ بکار بیتہ اکھ چوریا دُل چھس۔

نقاد:- تریکٹ معنی گو یہ زہ پتھر اُسو چھ تَتھو مگر اُصلس کن گتھتھ چھ تُو تُو بے تہ پُتھر چارن دُل۔ حالانکہ میانہ راہ موجب چھ یہ غلط تصور تکیازہ اُسو چھ پُتھر لاگتہ کھوتہ جادہ پُتھر دُچھا۔ افسانہ نویس:- کائناتی انتظامس اندر چھ "تماشہ دُچھن" تہ اکھ کار۔ تَتھو کار، بیتہ پُرانہ زمانہ کائنہ دیوتا سُنند کردار کہ درہ بدین دوسرین شہ نکتہ تہ اکھ کار اوس پُران مانہ۔

نقاد:- مگر میانہ کتھ تری تہ تُوہ فکر۔ افسانہ نویس:- (کتھ تُو بیتہ) کتھ فکر تارنی تہ چھ اکھ دیوٹھ قصا۔ تکیازہ یہ چھ مرف دُتھس تے پُران زہ چائی فکر تہ میانہ فکر کیا گتہ اُکے وانہ۔

شعورس سنہ جھ چائی فکر چائی تہ میانی فکر میانی۔

نقاد:- اچھا اگر یہی مانو تیلہ گڑھ گڑ گڑ راج۔ شلن اکھ ورنہ یڈ بکاونہ

خاطرہ گڑھ دنیہس تلکھ پیٹھ کرون۔ بیاکھ ورنہ شہوئی آسودگی

باپتھ..... اکھ دپ آسپش گپہ پتھ برو نہہ وچھنہ روئے خوش

حال پاٹھو دہہ کڈن تہ بیاکھ ہارہ پننہو اٹھو زہ اصل راحت گوو

دنیہس لٹھ دتھ ڈلن تہ سورمٹھ ورنہ اندر تپیا کرنہ۔ پیٹیک

نتیجہ نیرہ زہ اکھاہ دپ زور زہ ادب مقصد گڑھ تہ زندگی ہیرا سن

تہ بیاکھ دپ زندگی ہندو لچھ بدو مقصدو مٹھہ چھ ادب تہ اکھ مقصد۔

تہ مقصدس چھ پر پتھ ادیس نش پن پن معنی! پتھ کنہ یاتی

اسو تیرہ رایہ گڑھتھ گڑھ دنیہس پیرہ ورنہ ناو۔

افسانہ نویس:- ژبہ کڈ ورنہ دنیہس چھنہ پر پتھ دہہ پیرہ ورنہ ناو گڑھ مگر

امہ ناو ہند کمال تہ وچھ ز پیرہ گڑھتھ تہ پٹھ تہ زانہہ۔ اکھ بٹھ

پیس بٹھس لکھتھ بدلیو امیک زمان و مکان۔ مگر ناو روز چلہ ورنہ۔ ہائز

بدلے۔ ناوہ ہندی سامان بدلے۔ اہندہ پتھ نظر بدلے مگر پیٹھ

ناوہ مٹھن والیو اکھ اکس رنگہ تہ نرہ تہ ژچہ۔ توتہ رڈی کیشہ نم

ژن واکر تہ لمن واکر موجود۔ پتھ نہ دیت ناوہ پٹھنہ۔

نقاد:- (کٹھ ژٹھتھ) اکیاہ لوگھ ژہ اکس عام کٹھ افسانہ بنادہ۔ پتھ

پیٹھ مہ راے دیک پڑہ پڑہ حق چھ۔

افسانہ نویس:- ژبہ اٹھکاد کڈ کڈے؛ مگر پتھ ژبہ خبر زہ ساڈی یہ زمین پتھ

دہہ مہ عورس پیٹھ نڈان نڈان یا پتھ ورنہ پتھ اکھتاس اندی پتھ پتھ

تہ ژہ پنہی جاپہ لبتر یوان۔ مہ اگر آختہ "تادو" و ہنختہ ا کے حرکت مانی
 یہ چھے ژہ یوان افسانہ بوزنہ۔ چاہو پھو وے یک طرفہ فاصلہ موزوہ
 چھے مہ یہ عقیدہ تھا واک تہ پورہ پورہ حق زہ پختہ کنو ژہ ہیکھ
 پڑھتہ کانہ افسانہ ناقص ثابت کر تھ پختہ کنو ہیکہ چانی پڑھتہ کانہ
 راس تہ اڈہ اے ثابت سپد تھ۔ تکیا زہ ہم بشری کمزوری افسانہ لیکھن
 ولس پھ تھے چھے ژہ تہ۔ سہ چھے ڈی یاه کہ پاتھر منزہ کانہ حصا وچھان
 تہ لیکھان ژہ چھکھ تہنہس لیکھن پھو راس دوان زہ ہیئت وادہ
 ہے ارس یہ وچھن تہ وچھن تہ۔ ہیئت وادہ ہس نہ ہہ منظر وچھن
 مگر وچھمت چھن۔ اہہ قسم کین اعتراض چھے کئے جواب سہ گو یہ زہ
 چاہو اچھ چھنہ تہنہزہ اچھ تہ بس۔

نقاد:- مہ مون زہ کھو ژہ کیمو چھ میٹرہ منزہ پانس سوٹ تہیوت وچھتہ
 ہیکان کیکہ نوس مارہ منزہ، گاڈ آہر منزہ یا گگر اہہ گڈ منزہ وچھتہ
 ہیکہ مگر افسانہ لیکھن دول اگر وچھن کھو وری تی روزہ وچھان تہ لیکھان
 یتہ ستر دنیہس پھکھ یتہ۔ اہہ وادہ تہیوت وچھن نشہ پختہ رٹن۔
 یختہ دن انسان نشہ تھوب دھتہ زندگی گزاردی پتہ تہ۔

افسانہ نویس:- وچھ تہ کیاہ جان گیو۔ بشرطیکہ سہ پختہ رٹان رٹان ٹلکھ تہ
 پانہ ژہ تڑھ گاند یتہ ستر نوک پن پتو تنگ زہ تیم ژھانڈن ٹک
 وارن تروپ دہ خاطرہ سرشن تہ پنہ داو۔

نقاد:- مگر ژہ ماخبرہ سون معیار چھے ارس اجتماعی فیصلہ پھو دہ تھ
 آسان تہ چون افسانہ اکی دوجا غج کارستانی۔ یتہ کنو سانس فیصلہ

پُرت چھ جادو آسان تر چائس لیکھن منر کم۔

افسانہ نویس :- مہ چھ یہ خبر۔ مگر صرف چھم پوتے پوت پر ڈھن زہ " پور کھتہ
 وڈ۔ تکیا زہ علم ریاضی سوا چھ پزرس ملکہ پختہ ملکہ زمانہ پختہ زمانہ بلکہ
 نقادہ پختہ نقادہ الگ تاریف کرنہ آہر۔ لہذا چھ میا کی خوش
 نصیبی زہ یکہ اگر سبزہ و نتر میانہ دہوہ پھیار تر پھر پختہ ژالہ کاٹہ
 نتر کاٹہ دپہ آتہ کھن منر چھ یہ تر تر سے اکھ ضروری کھتہ پختہ
 گنہ دھانسی ڈنچہ خاندنہ خاطرہ باقی تان ستر ڈوٹ تر بہ کورچہ
 تر ضروری چھ۔ حالانکہ پختہ کاٹہ چھ یہ خبر زہ یمن منر کیاہ پختہ
 آسان۔

نقاد :- امیک مطلب گو زہ افسانہ میختہ آہر تھیختہ تھتہ روزہ کاٹہ نتر کاٹہ
 قبول کران۔ تکیا زہ پسند تر ناپسند کرنہ معیار چھ پن پنر نظر۔ یس
 اگرچہ بہ تر مان چھس زہ، گنہ وقتہ سیٹھاہ بروٹہ گڑھتہ تر چھ
 ڈلان۔ مگر یہ ہیکہ تر کاٹہ وینتہ زہ آتہ کیاہ چھ ہمیشہ وڈ آسان۔

افسانہ نویس :- وہ فی کیاہ لوگھ وڈ پیر۔ وڈ کس تر کیاہ چھ وسان بہ چھ
 سہ سلاہ پختہ پیٹہ شاید آہر اتفاق آہر تر۔ اگر کھتہ خاطرہ اُسو
 مانو زہ اکس اناس آہر تر فلا فی دہہ وڈ وڈ ہیر۔ تمی دہہ ہیو کہ
 تمی اکھ افسانہ پختہ منر تمکو ہوو زہ انسان گڑھ تر تیوت بدن بدن
 گڑھن زہ سہ پیہ وڈ وڈنگ چارہ وڈے مانہ تر تیوت آسمانی
 پارسو تراون زہ سہ زانہ پنر نس پاش عوج تر بیتن ریسہ۔ سہ چھ
 اک دہہ پنر فرض نکھہ والان، تکیا زہ وڈیچہ ناوہ منر پکان پکان چھ سہ

انسانِ انسان دُچھن پڑھان تہ بس۔

نقاد :- گو دنا اُموسہندہ کنہ افسانہ اند چھ تیلہ صرف اکھ آرزو آسان۔

افسانہ نویس :- یوتے یوت نہ بکو کہ اگر تہ کہتہ وارہ سنکھہ دُزیہ چھہ تیلہ
 صرف آرزوہن پیٹھ۔ اکو آرزوہن بنو کہ تہ نقاد تہ بیکو بنوہس
 بہ افسانہ نویس۔ اکو بنو اکھ بادشاہ تہ بیکو بنوہس بیکو سنہس۔ اکو
 مرن وقتس تام اکو آرزوہن بیکو آرزوہن تہ بیس تہ زندگی مرن
 کاٹھہ آرزوہن تہ توتہ آسان تہ دوہس راتس بجھہ ماران۔ منہر
 بوز دُنیہچہ ناو اگر انسان جلاون دول مانون اُموسند سامانہ چھہ آرزوہ
 نقاد :- اگر تہ تہہ دوہی بیکو سوالہ تلمت آسہ ہی تہہ "پز رکھہ ونو" بہ مانوہ
 چوئے پوز۔ مگر چائس ونہ نس پیٹھ بیکھہ چھہ تہ مسہ آتہ و تہ پوان
 افسانہ نویس :- اوکے تہ جھکھہ تہ نقاد۔ تہہ چھہ پانس متلین خیال تہہ بچس
 پوز پز راوان، مگر ادب چھہ مرن وقتس تام۔ آتاں کہ یانت می نشو
 آتم آرزوست "سودان تہ اُتھو حالس مرن و چھتہ چھہ کاٹھہ تماشہ
 دُچھن دول سانہ زندگی پیٹھ تہ افسانہ لیکھان۔

نقاد :- گوہ تیلہ یہ سورے دُزیہ چھہ افسانے۔ تہہ تہ بہ یا یوہ تہ بگاہ چھہ
 اُمکو کہ دار۔

افسانہ نویس :- مسہ نیشہ چھہ چون یہ تصور تہ اکھ افسانہ بیکھہ پیٹھہ راسے روان
 بہ بنہ نقاد۔ تہ تیمیک شرح لیکھان تہہ بیکھہ افسانہ نویس۔

دویم حصہ

۱۹۴۶ء سے ۱۹۴۷ء تک (از تالم)

امین کامل

ناو: محمد امین
ذات: ۱ ہنگرو تہ تخلص: کاظم
ولدیت: محمد عبد اللہ ہنگرو

زاسنیہ: ۱۹۲۳ء

اصل بسپین: کاہرن تحصیل کوہگم کشمیر
وڈیکن بسان: کاچہ گرو مشہد فتح کدل سرسنگ

کاظم صائب چھ از کال کویہ بہلہ پاپہ کپوت شہر و تہ اڈہو
منزہ: سیٹھاہ پڑگو تہ دوشہ وسے نظم تہ نشر دیتے تہ لیکھان
یادکہ نشر منہ افسانہ علاوہ ڈراما تہ لیکھان، ترجمہ تہ کران تہ
ناولہ کن تہ کل۔ گم ڈیو گم ڈوہ اُسو واریاہن کائن اردو و س منہ
شار دنان تہ پنس و س رنہ نادان مگر پتہ پھیر کا شرس
کمن۔ یودوے اڈہند کا شہ لیکھن کلچرل کانفرنس کہ اثرہ ستر
نوو جوش تہ زور لبان چھ اپوز امہ برہنہ چھ یمو بے ای
ایلیٹ ستر موشور کتاب "بہاد اللہ تہ نو زمانہ" کا شرس
منہ پھر مرز۔ یہ ترجمہ چھ بہان ہنرہ محمد علی روحانی ہندہ
طرف سنہ ۱۹۴۹ عیسوی یس منہ نوہ دلہ چھاپ سپدیوت۔

کامبل صائب دوت ۱۹۴۹ء پیچہ از تام برابر شارونان ترجمہ
کران، افسانہ لیکھان تر کتابہ ترتیب ودان۔ ورنیکھ تام ویمہ
کتابہ یا تخلیقہ آہندہ اکتھ تلہ دراپہ تمہ چھ پتھ پاٹھو۔

دل مس تلہ شائری ہند گہ ورنیک مجبور چھاپ ۱۹۵۵ء
دل پگاہ چھ گاشدار۔ شیخ ڈرامہ (گنو کتھ ناوچ کتابہ منز چھیومت)
دل گتھ منز گاش۔ ناول

۴، رازہ تر رانی۔ ٹیگور نہ ڈراما ہک ترجمہ

۵، نور نامہ کلام شیخ نور الدین ولی ترتیب دیتمت

۶، صوفی شائری کلام تر تبصرہ

۷، ڈاک گروہ ٹیگور نہ بیتہ ڈراما ہک ترجمہ

۸، لوتہ تر پر لوتہ نور شائری ہند مجبور چھاپ ۱۹۶۵ء

۹، کتھ منز کتھ افسانہ ہند مجبور

۱۰، حبہ خوتوان شیخ ڈراما (غار مطبوعہ)

۱۱، حبہ خاتون (اردو) کلام تر تبصرہ

کامبل صائب چھ ورنیکس کلچرل اکادمی منز ایڈیٹر سید بس

پایس منز کام کران۔ "شہرازہ" (کاشتر رسالہ) یس اترہ بروہہ

اختر محی الدین ترتیب اُسو ودان سہ چھ ورنیکس ایڈٹ کران۔

مصحف :- جے ای، ایسٹ

مترجم :- محمد امین لاکھ

مذہب تہ سائنس

حضرت علیؑ ایم حضرت محمدؐ سبکی زامتری اُسو چھ فرماوان :-
 ”یہ سہ کتھ علمہ مطابق آسہ نہ چھ دپس مطابق
 تہ۔ یوہ سہ کتھ انساہ سنوہ عقلہ منزیمہ تہ دپس پڑہ
 تہ سہ ماشوہ دین تہ علم چھ ستر ستر۔ یس دین
 علم خلاف آسہ نہ چھ تہ پڑہ۔“

اختلاف وجہ غلطی

حضرت بہار اللہ سنوہ بنوادی تعلیم منزہ چھ اکھ تعلیم تہ رزہ
 پڑہ علم تہ پڑہ دین چھ ہمیشہ کئے۔ پڑہ چھ اکے۔ یتلہ اختلاف (آویزش)
 چھ پڑہ سپان۔ اریک سبب چھنے پڑہ اصدات آسان بلکہ کہ اریکس تہس منز
 چھ غلطی آسان۔ اریک سیٹھاہ وقتہ پیٹھ چھ نام نہاد دپس تہ نام نہاد سائنس
 یا علمس منز باگ آویزش رزہ منز۔ لیکن اگر اُسو تراوہ یمن جھگان پیٹھ پڑہ
 چھ روشنی منز اکھ پڑہ نظر اُسو وچھو رزہ یمن ہند سبب چھ ہمیشہ جہالت، تعصب

غرور، لالچ، تنگ خیالی، جند، صبرِ چکی یا اُمی قسکو دوسیم چیز آسان. یم علم تو
 دین یعنی دوشوئی ہندس پزرس رُوح سستو چھنر اکھ رڈھ تہ تعلق متھوان
 نکیارہ یمن دوشوئی ہند رُوح چھ گئے۔

ہکے چھ وٹان زہ :-

” بڈن بڈن فلسفہ والین ہنرہ کامہ چھنر تہنرہ
 تہنرن عقلن ہنرہ نتیجہ آسان۔ تہنرن دلن ہندہ
 دہنی طاقتکہ رہنائی ہنرہ نتیجہ چھ آسان۔ پز آو ہن
 تہنرہ منطقی طاقتہ سستو زینہ، بلکہ تہنرہ صبرن، تہنرہ
 محبتن، تہنرہ یک جہتی تہ تہنرہ نفس کشی کورسہ حاصل“

برے یس اکھ سیٹھاہ بڈ علم ریاضی یک عالم فاضل اوس، چھ
 اسہ یقین دوان زہ ” علم ہندسک قیاس چھ دراصل اکھ دُعا دول عمل۔ یعنی اکھ
 محدود عقل چھ اکس لامحدود ہستی التجا کران زہ تس گوتھ محدود فکرن مژ
 گاش یں بخشنہ“

دین تہ علمہ کچھ بڈو بڈو پیغمبرو چھ نر زاہ تہ اکھ اکس خلاف
 پینر وٹھ مڑاوی ہتو۔ یم چھ تمک دُعا یا ہس تربیت کرن والین ہندس نالایق پیرو
 آسان یم تہنرن تعلیمن ہندہ معنی بدلہ لفظن چھ پرستش کران تہ پتر پتر والین
 پیغمبرن چھ ستوان تہ ترقی ہنرہ مخالفت کران۔ تمو چھ گئے اکہ خدایہ سہنرہ
 وحیک، یختہ دن تم مقدس چھ دانان، مطالعہ کورست آسان۔ تہ اہر چہ خائستہ
 تہ خوابہ چھکھ پینر خیالہ مطابقت سیٹھاہ توجہ سان ذابہ مڑہ آسان تہ تم چھ
 صرف تختہ پوز۔ توار مانان۔ اگر خود اپنہ لامحدود فضلہ سستو بیپہ گئے جاپہ تہ

جلا وطنی ہنر، غریبی تر تکلیف چ سختی برداش۔ بروٹھمید دینر کھو تر زیادہ
دیت یتیمو ہڈی دین پین خون تر دینکھ نام چھ اٹھ مان واکر شہید
بدان کرے۔

سائنس کین عالم سیتو آویسی کرہ پے۔ جیو رڈانو بروٹوس آو
نسلہ منر کفرک فتوہ دین تر تو پتر آو زندے زالنہ۔ تکیادہ سہ اوس
ونان د زمین چھ آفتابس اندر اندر پھیران۔ امہ واقعہ پتر کئے کالی پو گلیلو
فلاسفس کہ پٹین پیٹھ روڑتھ امہ اعتقادہ نشہ تو برکون تاکہ تمس تر سپدہ
پے سہ حال یس بروٹوس آو کرے۔ پڑانس زمانس منر آو ڈاروٹس تر

موجودہ زمانس منر آو جیالوجی (یعنی زمینہ ہند علم زائن واکر) کین گہ ڈانکین
وہستادن پیٹھ بڑہ دورہ شورہ سان کفرک فتوہ دین تکیادہ تہو اوس پاک
کتاب توارتچہ یتھ تعلیم پیٹھ اعراض کورٹ دہ شہ ساس وری گپہ دہ دین
آد شین دوہن منر بناوے۔ مگر سائنس چن صداقتن ہند چھنہ دوہن عیسائو
گر بے یوت مخالف۔ یتھ پاٹھو مذہب کیو کھڑا ساز کر مخالفت تر دشمنی یتھ
پاٹھو کڑ سائنس کیو کھڑا کاروے۔ کولمبس سیتو کر تہو لوکو ٹھٹھ مسخری
یم تہو سندرہ وقتکو نام نہاد سائنسکو عالم آسو۔ تہنزن تجویزن وچکھہ نیچ
نظرہ۔ تہو کرہ پینہ اطینہ نہ خاطرہ امہ کتھ ہنرہ دلید پیش دہ اگر جہازہ وارہ
پاتلس منر زہنہ ہندس بیس طرفس تر توتہ چھنہ تہنہ واپس یں ممکن۔ گادنی
یس یس بجلی ہندہ علمک گہ ڈانک وہستاد اوس تر کرہ پینہ وقتکیو عالمی مو
ٹھٹھ تر تس کورکھ "ننر موہن پڑہ ترہ ناون دول قلندر" ناو۔ ہاروے یتیمو
خونہ کہ دورانک انکشاف کور، سپد پینہ وقتہ کین عالم من ہندین ٹھٹھن تر تمسخر

هېند زشاره - تر تعلیم هېنده مَسْنَدَه زنده او الگ کډېږي. بيله سټوډن سنن ريله هېند
 انجن کور دريافت تمه سيند و ټولگړي رايضی دانو کړ سينها پس وقتش تام
 اطمینان سان په ثابت کړه پنج کوشش زه هموار تر لهند شسترو پټره پيچ
 پکن دول انجن هیکه تر هرگز بور پکې ناولته. تکیا زه گړی کړی آسن چکه کهیوان تر
 گاډی هیکه تر بروښه کن پیکته. امه قسېچه داریاه مشالو هیکو اسی پړاند تر زده
 بلو که موجوده زمانه که تاریخه منزله ده. ډاکتر ضامن مات پینو اسپرانو زبان ایجاد
 کړ تر سپد تېښه مصلحتن، مسخرین تر حقایق هېند ښکار پین هېند کولیس
 گاتوانی تر سټوډن سپر. اسپرنو یوه سر ۱۸۸۷ منز دویا پس بروښه کن آت
 قهاند تر پو شهیدین هېند غون دین.

اطمینانگ گاشین

مگر بتر مو پشړه دري یو پیچ سپر دویا کین خیالن منز اکه عجیب
 تېږلی. اکه نوډه پزیک آفتاب کھوت. نیمه کس گاشن منز پړاند مدی هېند
 محافضه تر بحث و مباحثه چه دوه دریمتو بوزو پوان. دوه کت گتیه تم لاف دېږ
 واولی ماده پرست تر دهری. تر خورایس زمان واولی یم کینه کال بروښه اسی
 دویا ه منز دین نېر کډه ژر جنېچه دهکېه دوان؛ تم دین هندی عالم تر
 واعظ کت شوگو یم تمن لوکن یم تهېند اعتقاد اسی تر مان. جهنمه کس
 نارس اسی حواله کران تر جهنمه کس عذابس منز اسی لوکن تراوان؛ امه کرهکه
 نادرک شور چه ونه تر کتیه کتیه سانن کنن منز پوان. مگر تهېند اثر چه دوه
 کم سپان. تر تهېند اعتقادن چه دېچ پوان کډېږي. دوه چی اسی صاف پامو

ٻوان بوزر زه تم اعتقاد، ٻين پيڻي ٽم سڀڻاھ سختي سڀڻو سڃڻ اُسو
 ڪران. نه اُسو پڙس ڏسڻ سڀڻو نه پڙس علم سڀڻو ڪانه تولڻ تھادان سڀڻو
 ڪس سائنسڪ عالم چھڻ اُس موجوده علم نفسيڪه تحقيقات مطابق به وڌيڪ
 ڪرڻ جڙت زه "ديماغ چھڻ خيال سڀڻو پڻو پڻو ڪران سڀڻو پڻو چھڻ صفات
 پڻو ڪران" يا به زه چھڻ ڪڙوري ھند لادمي نتيجہ چھڻ رڳو ڪمزور سڀڻو
 وڌي چھڻ اُسو پڻو پڻو ڏانان زه اڳ خيال پڻو پڻو اڙادي چھڻ ضرور تھڻ تھڻ
 ڪرڻ تھڻ نفسياتي ۽ روحاني ڏني ھنن شرت ٻنڌن پرواز آھن. صرف محدود
 ڏني ھنن تام ڪرڻ نه محدود روڏن. وڌي چھڻ سڀڻو ھند ايتھاس سڀڻو زه
 تپرس (فطرتس) متعلق چھڻ سون علم سڀڻو سڀڻو سمندڻ منڙه اڪھ قطرہ ۽ ٻيڻي
 چھڻ اُسو وڌي داراھ مولوم ڪرڻ. اوکي خاطر چھڻ اُسو معجزن ھند ٿمڪن
 آسڻ نٿو پڻو اعتراف ڪران. ٻيڻي ڪين قوت ھنن خلاف نه بلڪه به زه سڀڻو
 چھڻ ٻيڻي طاقتن ھند علم ھند نتيجہ سڀڻو سڀڻو سڀڻو سڀڻو سڀڻو سڀڻو
 تھڻو. سڀڻو پڻو پڻو ھند طاقت اُسو سڀڻو آباو اجدادن ھند
 علم ڪھڻو تھڻو.

مہجور — زان پہچان

[مہجور صاحبِ زندگی مُتلق آو از نام واریاہ کینہہ
 لیکھنہ مگر وُتر چھ اُہندہ زندگی ہند کینہہ گوشہ
 سانن نظرن رنہ ژورہ۔ کابل مائیں پ مضمون چھ
 تہنتر زندگی زانئس منز واریاہ موخسر اُستہ تہ واریاہ
 دلچسپ تہ مولہ وُن۔ پ مضمون چھ اپریل ۱۹۵۲ء
 پُوسوی کس 'کونگ پوشس' منز مہجورین بونین تل
 ناوس تحت چھپیوئٹ۔]

مائی خاندان

مہجورین خاندان چھ مولانا مرنی یس ستریس سانہ کشپہ
 ہند اکھ موثر موئی چھ اوسمت نیس طور داٹھ۔ کیشنن لکھ پترن اندر چھ
 اُم سندن پڑانن "سید" آمت لیکھنہ۔ مگر مہجور اوس تہ پنن سید آنس
 ستر اتفاق کران۔ سہ اوس وُنان زہ ڈوڈ ہمتہ وری یا شہ پُشت گئیہ زہ
 سو پورہ پٹھ اوس مرنی خاندان اکھ نوجوان میر محمد گرہ زامتر بناؤ لھ اوئمت
 تہ تہدی شافر اُندہ چھ مہجورین سورے خاندان۔ چونکہ میر چھ سیدو اندر

دراست مانتر پوان۔ اوسے کچھ مہجور سند خاندان سید آمت گنتر راوہ۔

مہجور سندس بڑا بےس اوس غلام محی الدین شاہ ناو۔ اوس اوس
ماچہ زہنہ برونچے مول مؤمت۔ تریلہ قصہ پیتھ ہنا بوڈ کو موسیٰ ماچ
تر۔ امہ پتر رچھو پنہو ماسوی مولانا طیب شاہ صدیقی یں یس پنہو وقتک
اکھ موشور بزرگ اوس۔ مولانا صدیقی صاحب کز اوس وصیت زہ چون گزہہ میاں
مژ پتہ شہر تراوختہ کنہ گاس منز بسہ گزہن۔ امہ وصیتہ مطابق کز محی الدین شاہ
تحصل۔ بگامہ کس اوس گاس 'نوبگس' اندر روزہ تر تہہ نوڈن جاہ پاوراہ تر۔
اوس اوس زور نیچور احمد شاہ، محمد شاہ، عبد اللہ شاہ تر غلام شاہ۔ پیمو زورو
اندہہ کز عبد اللہ شاہن تحصیل پلواہ کس 'مترک گاس' منز پنہی اوس سلسل
منز نیچتر تر پانہ تر گو تور بسہ۔

محی الدین شاہ ہین باقی ترین نیچون ہندی شریچھ نوبگس منز
روزان۔ نیپہ تمس گزہہ خاطرہ موروثی زہن تر چھ۔

ماچہ خاندان !

مترک گاس منز اوس اکھ پرون بلہ خاندان روزان، یس اندر کچھ گامہ
کین لوکپن شرین فارسی تر عربی پڑ ناوختہ پنہو ڈوٹ کماوان اوس۔ پیمو رنو
اندہہ اوس اوس حصور بابر ناویس تھہ منز کشپہ ہند اکھ بوڈ خوش نوپس اوس
سائی کشپہ اوس تھہ زامش منز سکھ حوکامش تن تر تہندہ طرہ اوس کرنل
جہان سنگھ نیپہ صوبید اسی کران۔ جہان سنگھ اوس پانہ فارسی زانن وولے
یوت بلو کہ آتھ منز اوس شامیری تر کران۔ اکہ دہہ سپس فردوسی سند شہنامہ
کاشہ رتس خوش نوپس سندہ اتھ نیکیہ ناوٹ شوق۔ امہ خاطرہ آپ ستن

ہستن خوش نوپن ہندہ اٹھ لیکھت نو موند تس بروٹھ کنہ تھاوند۔ پھوٹھہ تھو
 حوضور بابہ سندے خط پند کور تہ پاش نشن اٹھتہ دین تس شاہ نامہ لیکھن
 فارسی طرز خطس اندر چھ شراہن مھن ہند اٹھ جود آسان۔ یس یس جود اوس
 تیار سپدان سہ اوس حوضور بابہ کرنل مہان سنگھس سوزان گڑھان۔ اکہ دہ
 یستہ حوضور بابن روستہ تہ سہراب ستر لڑا تہ ہندس واقس پیٹھ داتھ تہ
 شار لیکھ سہ

کنوں رزم سہراب وروستہ شتو

گاک اکہ گریاس آس کھٹس مژ تہ غار پاٹھ پڑھند پتر دوتن
 تس زہ مہان سنگھ چھکھ از راٹھ کیٹھ پنہو فوج قتل کورمت۔ تہ بوزان چھ
 زہ تھو سپدن سارہ تہ تولن دارن چھ سخ عذاب کران۔ حوضور بابس لچ شاہنامہ
 لیکھ نہ بلہ پنہ زورچ نک تہ شاوک دویم مہرہ
 وگہ شنیدستی این ہم شنو

روئس لیکھ نہ۔ چنانچہ یہ دوتی دھچھ مہ پانہ پتھ کنہ مہجورس نشہ موجود۔

کینڑان دشمن ہندس شہس پیٹھ آتہ دہہ کٹھ کیشہ فوجی حوضور
 بابس تہ رٹھ پنہ، مگر دوشیرے کو بجھوسہ تہ کپو بٹ شاگردو عجیب وغریب
 طریقہ ستو۔ یمیر کہ تفصیل یٹھ مھنوں اندر گنجائش چھنہ۔ زھوٹ چھ تہ
 زہ آدہ پتر زول سہ گرو کو باڑھ پیٹھ شوبیاں چھ ورتہ لاہر پیٹھ ستن ورمین میکہ
 سادھوانس مژ روڑھ۔ پنہ خوش نوپس ہند پتر روڈ کھوان۔ اٹھ دورانس
 مژ سپر سکھ ہنز حکومت ختم۔ تہ گلاب سنگھس آتہ کشتہ ورتہ۔ چنانچہ
 نوہ وپرہی آو حوضور بابہ پنہن شاگردن ہندس امراس پیٹھ بیکہ کشیہ واپس

ترتیب سے چھ مؤد کے کالم پتہ۔

حضورِ بابس اسی دورِ نیچویں تر روشہ وے مؤدی شرہ روس۔ بیورائے
اسس زہ دور کورہ تر بیو منزہ اکھ کور عزیزہ بیگم علاقہ شکوکس اکس پرزادہ
گرس منز ارس نکھ داجر مرث۔ ارس سپرز اکھ کور سعیدہ بیگم یونسہ پندرہس بیوہ بیس
تر مائن ریشہ رچھنر آرتہ تر شتی کون فارس تعلیم تر حاصل۔ امو سے سعیدہ بیگم
سور ۲۲ ذی قعدہ ۱۳۰۲ھ مطابق ۳۱ ستمبر ۱۸۸۵ء رات ہنزہ داہ بیت قریب اکھ
شرخصنر یس غلام احمد ناد اوکرہ تر تیسری پتیس مہجور لاگتھ کاشرہ زبانی ہندرس
دامائس موختہ بکر تر اکتھ منز شائری کرکھ اکھ نوہ دورچ بویاد تراو۔ مہجورس مدہ
دامہ ڈہ دہر کر شرک پانسے منز مانج تر توہ پتہ روچھ یہ پندرہ مارچ ناد عزیزہ بیگم۔

تعالیم

مہجور سند مول عبداللہ شاہ اوس فارسی زبانی ہند اکھ جان عالم۔ چنانچہ
گودہ گودہ پرہ ابتدائیں کتاب امو مائی سند کرے کھدین کل۔ امہ پتہ پوزن امرکس
کاشرس بس ریشہ کیشرس کالس تام۔ اکتھ زمانس منز اوس ترالس اندر اکھ موثر
عالم تر شائیر مولانا علی گنائیں عاشق رودان۔ امو چھ کاشرہ شائیری اندر نوہ کتا
تراو مرثہ۔ اکھ چھ "گلزار حسن" یکتھ اندر حضرت امام حسین سہنز سوانح عمری تر
شہادتیکہ واقات چھ نظم آیتو کرنر۔ دویم چھ اکھ عشقہ داستان "زہرا بہرام"
یہیک آگر فارسی زبانی ہنز موثر کتاب "بہار دانش" چھ۔ مہجور او ارس ریش
تالیم حاصل کرنر خاطرہ سوزنر۔ عاشق سہنزہ شائیری ہند اثر پوہ مہجورس پیچھ تر
چنانچہ امو چھ گودہ ڈینک کاشرہ معر اتی موزون کورٹ۔ یہیک واقعہ کتہ کتہ
زہ عاشق اوس اکھ مہرہ زہر تکر ہے جان جانش وکتھ — وونعت مگر دویم

میرہ اوس تر سنان زہ مہجور تہ دویم شاگرد ڈاڈس کچھ مشورہ عاشقن
 دوپٹ تلبہ با پختہ بناؤ تو بیاکھ میرہ۔ مہجورن دوس فورن سہ سم قاتل
 شکستاش دینکھ۔ عاشق حاب وڈھکھ "شکستاش سم قاتل دین کیا
 گو؟ خار چوانک زہ وڈھتہ برجستہ اوسے کنز تھان یزہے میرہ۔ امہ وقتہ چھ
 مہجور شاہ وہر آسان۔ امہ زمانچ بڈ ڈاگھی گئیہ نظامی ستر کتاب پنج گنج
 ختم کرو۔ مہجور آو یہ ڈاگھی حاصل کرکھ شہرس اندر۔ تمن دوسن اوس بیتہ
 انجن نعرۃ الاسلام سوکال جاری سپدست پختہ مشر مولوی حسین شاہ زپرک
 فارسی اوس پیر نادان۔ مہجور تہ سپد سوکال مشر داغل تہ بیتہ نعرۃ الاسلام بدل
 سپد امو تہ پور بدل تام تہ توہ پتہ دژاد امہ مدرسہ مشورہ۔

۱۹۰۵ عیسوی یس مشر بیتہ پرنس آف ویلز اڈاڈرڈ ہفتم جرم آو۔
 مہجور تہ گو تماشہ وچھنہ تہ تبتہ پیچھ گو امرت سر۔ امرت سرس مشر اوس اکھ بوڈ
 عالم مولوی عبید اللہ رسل روزان۔ یمن نش مہجورن بیتہ فارسی ٹاپیم ہیشہ پرنی
 رسل مابس سپد اوس ستر سینٹھ اوس یتیک وجہ تمھو اوس نشہ تہ ظاہر کوڑ
 زہ سہ چھ پائر اکس کا شرس عالمہ مند شاگرد روڈست۔ سہ کوشر عالم اوس
 خواجہ حسن کول شعری یتیم شاہ رومن "آفتاب الہند" خطاب اوس دیتمت
 تہ قریب قریب میرزا غالب مند محاصر اوس۔

شائیری ہند گھڈ

رسل اوس فارسی زبان پند اکھ جان شامیر۔ تسدین گرس مشر اوس
 پچھتہ وقتہ شائیری ہندے فضا آسان۔ ہندوستانکو واریاہ عالم تہ شامیر
 اوس اکثر یتیم نشہ پوان گڑھان۔ یتیمہ کنز علمہ اوچھ محفلہ آسہ تبتہ لگان روزان

اُمی ماحولن تروو مہجورس تہ اثر تہ تمک تہ ہیشہ فارسی زبانن مثر شائری کرن تہ مہجور
تخلص مثنویان۔ دراصل سہ شائری ہند بول یس علی گنائی عاشق سندرہ گرہ
مہجورس دلس مثر وہ وہنہ اوس آمت مثر لوب ریشل سندرہ گرہ پھولنہ تہ
پھانچلنہ خاطرہ سیٹھاہ رت فضا۔ گویا یمن دوشوئی بزرگن ہند چھہ اوس
شائیر بناوش مثر چہہ اٹھ۔

ریشل سندرہ گرہ سپد مہجورس مولانا شبلی نعمانی یس سہو تہ ملاقات
یٹھ مثر شبلی یں اوس پڑھہ زہ تہو کس نش پھو مہجور۔ اُمی وونس واپس
"حضرت پنہن وطنس نشہ" شبلی یں پڑھس یتلہ تہو پنہن وطنس واپس گزہو
تیلہ بلاو و پنہن تخلص "مہجورن دیکھہ جواب" "محض" یہ بوڑھہ سپد شبلی
کینترہاہ حادان تہ پڑھنگ۔ "تیلہ کس نش اوس مہجور؟" اُمی وونس
برجستہ "حضرت قہہ نش" شبلی وڈھہ بسمکس کن "مہ محض چھہ باسان پشادو
کرہ تہند ناد روشن" بسمکس کرہ لاو وڈھہ تہ وڈرن مہجورس کن نظر یٹھ نظرہ
مثر اکھ خوشی تہ وومید پڑلان اوس۔

امت سرس اندر ہیو چھہ مہجورن غلام علی کاتبس نشہ خوش نویسی تہ
بوکہ اوس سہو روڑھہ کرن کینترس کالس تہہ اخبارن مثر تہ کالم۔ امہ پتہ آو یہ
کشیرہ واپس تہ واریاہس کالس روڈ فارسی شائری کران۔ اٹھ زمانس اندر اوس
یتلہ لوکن اندر فارسی زبانن ہند مذاق سیٹھاہ تیزی سان کم گزہان تہ اردو زبان
اوس چچ جائے رٹان۔ اُمی پلن واکو مذاقن کر ۱۹۲۴ عیسوی یس مثر مہجور فارسی
تراوش تہ اردو زبانن اندر شائری کرنس پیٹھ مجبور۔ چنانچہ اردو شائری ہند
یہ سلسلہ تہ روڈ کینترن وروین تام جاری۔

فارسی تر اردو شائیری ہندس دوراںس اندر سبب مہجورس ایچاس زہ
 کو شتر شاپریا ادیب اگر پمن زبانن منز کوتاہ تہ کمال حاصل کرہ سہ چھہ دراصل کرہ
 مکاش رنگ روشن کران۔ بیہیک نہ تہس پائس کاٹہہ ٹھوس فائدہ چھہ واتان تر نہ
 چھہ تھتہ مکاکٹ ایک پسند کران۔ چکیازہ سہ گچھہ چھہ تہسندہ منشر مطابقت آسان
 یہ ایچاس سبب مہجورس کاٹہہ زبانن کن پیکٹ اکھہ بڑڈ وجہہ۔ امہ وقتہ اوس
 کشپہ منز محمود گامی سہنز شائیری ہند دور پئیس کمالس دوست۔ محمود گامی یس
 پتریم امہ دور کو شاپریا سورتمن منز آسہ زہ شامی پادہ سپدیزہ۔ اکھہ اس پہ
 زہ تہم اسر قصونس اندر ولہز آمتو۔ دویم یہ زہ کاٹہہس منز اسکھہ فارسی پنج
 دہر دس ملاوٹ تر اوثر۔ رسول میرس اندر اوس نہ پیچیدہ تصوف مگر زبان اس
 پنہن ہم عصرن ہندو پاٹھی ریختہ۔ پیہ ساتہ مہجورن شائیری شوروع کر تہ
 وقتہ اوس امہ دور ک امتری بڑڈ شاپریا عز اللہ حقانی زندہ۔ سہ ۱۹۴۷ اندر وون
 گہہ ڈیچہ لہہ مہجورن اکھہ کاٹہہ غزل یس رسول میرس طرؤس پیچہ اوس سہ
 وقتہ ہئے ویسو بے وفا یی شیوہ دلدار چھا

مازپنن مہ جپنن قتل و غارت کار چھا

یہ سبب لوکن اندر سینچاہ مقبول تر امہ سہو بڑڈ نہ صرف مہجورس
 حوصلہ بلکہ ام کوثر اندازہ زسہ ہیکہ کاٹہہ زبانن اندر اردو تر فارسی کھو تر زیادہ
 آسانی سان پنہن خیالن ہند اظہار کر تھہ۔ امہ پتر وون امو حہہ خوتانہ ہندس مشور
 "غزل"۔ "ولو میانہ پوشے مدو" کس طرؤس پیچہ "پوشے متہ جانا نو" یہ غزل چھہ
 گویا حہہ خوتانہ ہندہ غزلک اکھہ ضمیمہ۔ امی غزلن کوثر مہجور کشپہ اندر بطور شاپریا
 مشور۔

یہ دُری روزہ کا شرس ادیکس تارپنس اندر ہمیشہ زندہ بکھیا زہ امہ
دوہہ آو گوٹیکہ کٹہ کشیرہ اندر اکھ مشایرہ کرنہ یختہ منز کوشر غزل تہ آو پرنہ۔
چودھری خوشی محمد ناظر سندن اشارس پیٹھ سپد نمائش گاہس اندر اکھ مشایرہ
یختہ منز فارسی، اردو تہ پنجابی زبانز اندر غزل تہ نظم پڑہک اعلان آو کرنہ۔ مہجورس
تہ آتہ دعوت دین مگو تسم کو خوشی محمد ناظرس اصرار زہ مہ گزہم کوشر غزل پڑہک
اجازت مین دینہ۔ بکھیا زہ کشیرہ اندر سپد مشایرہ تہ کاشرہ زبانز منز آسہ پڑہک
اجازت۔ سہ چھ کاشرن پیٹھ اکھ لود ڈھبہ۔ ناظرن مانی مہجورن یہ کتہ اکس
شرطس پیٹھ زہ کاشرس غزلس سیمہ بوزہ نادرہ سہ تختہ طرح دھرس پیٹھ اکھ غزل
یس اعلاش اندر اردو زبانز منز غزل بوزہ ناؤن والین ہندہ خاطرہ دینہ ادس
آمت۔ مہجورن کوڈ پہ شرط منظور تہ امہ مشایرہ خاطرہ دوہک "باغ نشاط کے
گلو۔ یس سیٹھاہ مقبول سپد۔ اردو خاطرہ ادس غالب سند پہ موشور شار
طرح مہرہ سہ گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیاں کیوں ہو" — اتھ پیٹھ
یس مہجورن غزل چھ وڈمت۔ یتیمک اکھ شارچھ پہ سہ

بل دی رُخ کی زردی غاڑہ مغرب کی سُرخ نی

پُرانی وضع کا پابند اب ہندوستان کیوں ہو

مُلازمت

تیلہ مہجور امت سرہ پیٹھ کشیرہ واپس آو۔ اُمو کوڈ تحفیل بدگامہ

رکس "یادی کلان" گامس منز اکس پیرزادہ خاندانس اندر یتیم۔ امہ نہ یتیمہ سپد
یمین اکھ یتیمو یس محمد امین ناو چھ یس کاشرس تارپنس پیٹھ سیٹھاہ جان نظر

چھ تھاوان۔

کشپہہ داتھ لکھو مہجورس زوٹ کماونچ نکہ۔ آبہی پیشس (پیر مری)
سیتو سپرس سیتھاه لغت نکیا زہ یہ اوس وار یاہس کالس اہہ ماحولہ نمبر دوت
تر اگس نوٹس ماحولس اندر پڑیوت یس اوس زیادہ لھوس باسان اوس۔ چنانچہ
اوس کمر کاڑی ملا دوت حاصل کر نیچ کوشش۔

غالبین ۱۹۰۸ اہس منزیلہ چودھری خوشی محمد ناظر لدائنس اندر بندوبست
مہتمم اوس تر کس اوس کینہہ محرر ضرورت۔ زہ مہجور مابن سوز فارسی دہانی منز
اکھ منظوم درخاس ناظرس نشہ۔ ناظرس سپہ درخاسہ تلی اوس سہندہ قاپلیتک
اثر تر تمکو لوگ مہجور شجرہ کش۔ کیند اہہ اٹھ روپیہ شجرہ کش تنخواہ میلان
تر لدانخ گزھن والین اوسہ بیہ پانژھ روپیہ اللانس پوان دہن۔ مہجور تر گو لدانخ
تر تہہ ایچمن بندو بیچ کالم۔ ییلہ بندوبست کر گل او مہجورس تر سپرز نور بلی۔ اتر
کر اوس جاگیری کہ رنگ کس اگس گامس یٹہ "پاری" ناوچہ، گوڈ نیچہ لکھ پانہ پیمائش
اہہ پتہ او یہ روخصتہ مہجور کشپہہ واپس۔ اٹھو دورانس اندر او بندوبست کشپہہ
واپس تر مہجور گوہ بیہ روخصتہ ختم سپدہ پنہ کامہ پیچہ حاضر۔

مہجور پھیڈ کشپہہ پنہن سارے تحصیل اندر پٹوار کینہہ تر اوسر او
سمت ۲۰۲۰ بکری اندر تحصیل پٹوار کامہ پیچہ ریٹائر کر نہ۔ پنہن تمام دائیہ کھوت تر یہ
پٹوار عہدہ ہتور داہنہ۔ حالاکہ اوس کھوت تر کم سرویس مالی آریہ اعلا عہدن پیچہ
نہ۔ ایک وجہ چھ اکھ تر زہ مہجورن کر نہ پانہ زاہ اہہ باپت کوشش
دویم تر زہ کشپہہ ہندس سیاسی تحریکس سیتو وابستہ آسہ کوف او یہ ہمیشہ
ذیر عتاب تھاوہن۔

مہجور شاعری

پرچھ مہجور شاعرزہ زندگی پیچھ اکھ سرسری مگر پورہ نظر۔ اچھ روشنی
منز ہیکو اُسو پورہ پاٹھو مہجور شاعری وچھتہ تر تریک تجزیہ کرکھتہ
..... سانبہ کاشترہ شاعری ہند نوو دور چھ مہجورہ سنبہ پیچھ شروع سندان
انگریز سامراجس خلاف یوہ سر نغرتج تحریک ۱۸۵۷ پیچھ سارو س ہندوستانس منز چلان
اُس تہہ لب ۱۹۱۲ عیسوی چ لڑاپہ پتر اکھ منظم سنو تر سنو قومی تحریکج شکل۔
امیک اثر پو ہندوستان کین شاعرین سبتو مہجورس پیچھتہ۔ یم اُسو لمحہ کچارہ
پیچھ فارسی تر تہہ پتہ اردو دباؤ اندر پنہن خیالن ہند اظہار کران، مگر اہہ
پتہ نون پیمو اہہ سبتو نہ واتہ پمن دباؤن کانہہ ٹھوس فائدہ تر نہ کاشترن لوکن
چنانچہ پمن پو کاشترہ دباؤن کن بھتہ کون۔

پمن بروٹھ اُس ساڈی شاعری تصوف کس پھیرس منز پے مرث۔ بیہ
اوس اکھ پیچھ فارسی شاعری پنہو تمام لو اڑو ماتو سان غلبہ کوڑمت۔ پرچھتہ اکھ
شاعر اوس "وہ خطہ ژلو" کے فلسفہ وان تہ سماجی لوٹ کھسوٹ نشہ اُس سبتو
معہ کلنج کانہہ تر وٹھ باسان۔ ہورو کنبہ اُس ہندوستانس منز قومی تحریک سیٹھاہ
دورن پیچھ۔ پیہ کہ اترہ نشہ سون ملک الگ ہیکہ مانہ روڑھتہ۔ یوہے وجہ چھ رزہ
اکہ طرف پو مہجورس پڑانہ تصوفی شاعری خلاف محاذ بناوٹھ صبی رومانوی شاعری
کرکھتہ تر دویمہ طرفہ قومیتک جذبہ کاشترن منز رزہ ناؤن۔ اُمی جذبہ کنبہ کر پیمو
کاشتر شاعری واریاہس حدس تام روایتی فارسی تشبیہ تر تر کیبو نشہ آزاد تر
تہ بناوٹھ کاشترن خیالن ہنر ہم نو۔

پشترہ شاعری ہند اکھ بوڈ امتیاز چھ امیک عوامی طرز یس تر چھ

ہمیں جڑوٹھ محمود گامیس وراے پیسہ کاٹہ شائرس مژ درینٹھ دیان تہ چھ
 وڈ کس پہنہن دویمین شائربجن اندر پادہ سپدان - پہنہن مپٹھ تہ موزور
 لفظ، پہنہن سادہ تہ سیدو استعارہ تہ تشبیہ پہنہن گاشتر محاورہ تہ ترکیب تہ پہنہن
 تہی سئو خیال یتھ تمن لاکھ سمجھت ہیکن - کشیرہ ہندو آن پڑھہ گر پسو تہ موزور
 چھ پہنہن شائری ہنر نئو دلیل۔

کیشن نقاذن ہند بہ خیال زہ متجوزی شائری تہ اُس واریاھس کالس
 "وہ تھہ ٹلو" کے فلسفہ ونان چھ بے بنیاد۔ نیکیک تہ بڑت تم نقاد دیان چھ نہ
 چھ اُس ایتھ دیان - پتھ پٹھ چھ کینہہ ونان زہ متجوز چھ حرف گن، مبلن
 تہ عاشقن معشوقن ہند وڈن وڈان - مگر تم چھنہن بہ زانان زہ ایشیاہس مژویر
 ساسہ بہن وڈرین ہنر "جنسی فرق" پادہ اُس پہنہن مژتھہ خلاف محنت مشہ
 ردمانوی شائری کرنی اُس اکھ زبردس چپاٹہ تہ سیٹھاہ بوڈ ترقی پسند قوم۔

متجوزہ شائری یہ سہ قومی بیداری پادہ کریمیک اکھ بوڈ نتیجہ دڑاوہ
 زہ کاٹہ زبانی لب سیٹھاہ وسعت تہ ترقی۔ سادہ ادبک (یس پڑائی شخصی نظامن
 دہرؤست اوس) سپد بہیلہ - اہہ وجہہ کہنے بہ متجوزی شائری سادہ قومی آزادی
 ہنرہ تحریر اکھ زبردس ہتھو یار۔

جگن ناتھ دلی

پنڈت جگن ناتھ دلی چھ دلی صن یار سرسنگرہ
 روزانہ - داسنہ چھ (۱۹ اپریل ۱۹۱۵ء) وڈی کن چھ مرکزی
 انفارمیشن محکمہ کس سرسنگرہ آفسس منز کائیم کران - اہرہ
 بروہہہ اسو داریاہس کائس ریڈیو کثیر منز خرن ہندس
 شوئس سیترو وابستہ۔

دلی صائبن چھ کائشرس منز اکھ ڈراما "دوان"
 لیند کھت، یس دن اردو ترجمہ ہستہ چھاپ چھ سپدیٹ
 کتابہ پیچھ پھنہ پھنہ وری درج - وودنی گود "مقدمہ"
 تر گودہ کھت (عرض حال) پربھتہ چھ ننان زہہ ڈراما
 گزہہ ۱۹۵۱ عیسوی یس منز چھاپ آسن سپدیٹ۔

زُون

(ڈراما مثنوی)

[یوسف شاہ پتھر پاٹھو مغل شہنشاہ اکبر نے
 اٹھو گرفتار سید، سہ چھ عظیم شہنشاہ اکبر نے زندگی پیٹھ
 اکھ بد نما داغ مانتر پران . دل صابن پوسہ ڈرائی تصویر
 ڈراما کس ژورے مس جسٹس منز پیش کر پڑ چھ تھتھ اندر چھ
 پیٹھ صداقت اکس خامس افسانوی اندازس منز ناپان . پیتھ
 چھ اُسو یہے سپن پیش کران .]

گہ ڈنیک پاتھ پتھر

[شہرہ کس اکس بازس شہر چھ تہہ شہری کتھ کران]
 صادق :- یم شہنشاہ تو چھ اصلی اپر یاری آسان . اہہ کھتھ تر چھ اُسی کھری
 بکھر جان . پٹن پٹن لفٹک پاس آسان . اُسو اگر کاشہ وعدہ پڑہ کرہ
 نہ . ڈپان چھ دُز پٹس کتھ پاٹھو ماوہ بھتھ . وچھ اُمو اکبرن کیاہ کور
 اہس یوسف شہس . پیٹھ دو پٹس بھگوان داسن دلہ صلح کرہ . ژہ
 دموے کشپر فیروا پس . ژہ پکھ باج دخراج بہتھ شہنشاہ سہس دربار
 منز .

ابراہیم :- تھے پچھے نابزمست۔ دُپان پادشاہ ماز چھ آسان دیکر کدُن لایت۔ پیلہ
 ماز پہنڈ گرو یکتہ تہ وعدہ پہنڈ کیکتہ کرتہہ آسن۔ پمن نش گوتلیلو
 زھل پمن مطلب گڑھیکہ کتہ ورتہ نیرن۔ پینز کتہ آید بھگوان داس
 کہ تارہ تہ چاوہ۔ پیتہ وچھن پیتہ کاشتر برو نہی پاٹھو کھنڈ کھتی
 ہتہ۔ دوپست آسن پیتہ ما پیتہ موغل سپہ پمن برو نہی پاٹھو پاڈارہ آھن
 کتہہ ہیکہ تزلن۔ نگر آرس پے عقلس کیاہ کرو۔ پیتہ پانی پائے والہ
 واشہ پھر۔

قلکہ :- دراصل ہبا آسہ ہے امی بھگوان داس اکبرس شیچھی سوڈریش۔ زہ لڑائے
 زینز چھ مشکل کتہ۔ تہو آسہ نش تورہ دوپست کرو زھل۔ یوسف
 شاہ ماچھے سید پادشاہ۔ یہ ما پھسی۔ مگر یہ تہ گتہ تاون زدی۔ ہتہ
 کھش تہ ہونگتہ پٹھو۔ زورہ دہنئی اکھ کتہ تہ کرنی بیاکھ۔

ابراہیم :- اُسو چھ ساری اکبرس رہ کھالان۔ یوسف شاہس چھنا تقصیر
 کوت لارو برو نہی برو نہی۔ قتہ نابڈ، کونگ تہ شال ہیکہ دن ادس
 سوپٹ گڑھن۔ وہ فی زہنن ویرہ پیٹھ کشپر خار کرکھ۔ پمن پان
 گیس اُسو پتہ۔

صادق :- اکتھو چھے تماشہ کیاہ وئے۔ مہ بڑ راتھ اکس جاپ زون تہ محمد
 بٹ پیس پرن تہ کھہ رن۔ دوپہس پادشاہ پکیاہ چھکھ کران۔
 وارہ سوچ۔ اکبرس چلیو پتہ پیتہ کیٹہ۔ جونیلو کھپہ ہس پوہ۔ امی
 چھے یہ صلح صلح کران۔ نتر کوت تہ کیاہ۔ تہ پیٹھ آید دندن پھراو
 دتھ۔ تہ پیتہ کورہ ہی تہ زارہ پارہ صلح کرکھنا۔

گامن مژچہ کہ لہ بھٹن پیٹھ پہتھ گوان فراقس مژباٹھ۔ اٹھو ما
چھس ہٹس مولروٹ کینہ۔ دپان کنین چھ اوش بھاڑٹوان ترپانس
سپتر تمئن ودرہ ناوان۔

ابراہیم :- ہے ہے ! خہ دایس کھوڑہ رونی پڑھ زمانہ گزڑھ نہ پیٹھ ابام
آسن۔ خہ دایا رحم کوس۔ اسہ کرے یس پانٹرن دھمن آسایشی پڑھ
رنگہ، کھنہ رنگہ، چھنہ رنگہ، انصانہ رنگہ۔

فد :- ہنتہ با آسے یم کہہ کر ڈور مول مل سپاہ۔ دن چھ راشس آہو۔ ییتہ
کینہ لکھکھ کانہ چیز اٹھ تہ چھ گلہ ناوان۔ بکڑو بایو۔ یمن ہا گزڑھ وہ
حقچہ۔ کیاہ تازی چھ ڈوے کران۔ گرہ کین روزہ نہ خبرے پڑ شاس
اسو انہ گہ کو بھڑھ مژباٹھ۔

دویم پاتھر

[شہنشاہ اکبر چھ محلہ خانہ کس اکس کرس مژباٹھ۔
بروٹہ پتہ چھس گماشتہ واو کران۔ راجہ بھگوان داس
چھ اڈان]

بھگوان داس :- (بندگی کرتے) عالی جاہ۔ خاکسار چھ یڑھان کینہہ عرض کرمن۔
آکسو :- بھگوان داس۔ اسہ چھ جائز ذات سیٹھاہ پسند۔ ژہ چھی داریاہ کارنا
کرو متو۔ سیٹھاہ خدمت کر مرٹ۔ اگر ژہ بے ادبی تہ کرکھ سہ تہ کرو آسو
معاف۔ ون کیاہ چھے دئن۔ جائگہ گزھنیہ ؟

بھگوان داس :- شہنشاہ اعظم۔ بے جائگہ ژھانڈان چھس نہ۔
آکسو :- لال جواہر گزھنیہ ! ہر تراوہ وڈ چانہ خاطرہ خزانہ وٹھو۔

جھگوان داس:- عالی جاہ - تم تہ گڑھ نم نہ - مہ چھ تہنتر عنایت سینٹھاہ -
 اکبیر:- بہادر جرنیل - ادہ کیاہ گڑھی - منصب گڑھی ہر داؤن -

جھگوان داس:- طل الہی! مہ چھ تہ منصب ٹھیک، یس توہہ بخشمت
 چھروم - بہ چھس یڑھان کشپر ہندس یڑھان شاہس متلیق کیہنہ
 عزم کرن -

اکبیر:- کیاہ چھکھ یڑھان دُنن؟

جھگوان داس:- عالی جاہ - مہ چھ بروہنہ تہ عرض کورمت - ییلہ بہ کشپر فوج
 ہیٹھ گوس - مہ آپ تہ کشپر فتح کہ نیچ کاٹھ دو مید بوزنہ - تہ مہ کور یڑھان
 شاہس زور ژوہ یہ! ج نواج ہیٹھ شہنشاہ اعظم ہندس دربار سٹنر
 ژوہ دمے پنہ کشپر واپس - غورنور بہ چھس یڑھان یڑھان شاہس
 ستر گڑھ مین انصاف کرنہ - ہیٹھ لاکھ دُنن زہ شہنشاہن کرنہ کاٹھ
 ستر بے انصافی -

اکبیر:- (خشمہ سان) جھگوان داس! اُسہ چھنہ یہ توقع زہ ژوہ کڑھ اُس
 گجور حکمکہ کس بادشاہ سٹنر وکالت - اُسہ چھنہ یہ یڑھان بوزنہ - یہ چھ
 سہ غدار، یس کشپر شاہس سلطنتس ستر بلہ ناؤس ہمیشہ برخلاف روڈ -
 یہ چھنہ انصافک حقدار -

جھگوان داس:- عالی جاہ! اگر تہو اُس ہیٹھ انصاف چھوہ یڑھان کرن -
 مہ ہیٹھ کرو - مہ چھ اُس ستر وعدہ کورمت - تہ راجپوت وعدہ دھتہ
 چھڑاوان چھنہ - شہنشاہ - انصاف کرو -

اکبیر:- جھگوان داس! یس ٹاٹھ یار اُسہ چھی کران - ژوہ مہ تکی تیک ناچاپز

فائیدہ۔ سادہ خاطرہ چھنڈ پر ممکن۔ سانوسپہ ہو چھہ خا پنج بلی دتھہ کشپہ
زپہر مرث۔ ژہ چھکھ اُسہ دپان پر اُمس گُستاخ تر باغی بادشاہس واپس
حوالہ کرنی۔ ژہ چھہ ناشرم دیوان پر ژہ کتھہ وُنس۔

بھگوان داس :- جہاں پناہ یوسف شاہ چھہ سیتود تر سادہ۔ اُمو مون تھہ وِزہ
صلح کُرن یتیم وِزہ سانن فوجن ہندشکس کھیتون یقینی اوس۔ شہنشاہ
پر چھہ بے گمہ تاہ، بے خطا۔

اکبر :- (قہر سان) بھگوان داس۔ ژہ چھکھ خدہ ہبر نیران۔ اُسہ چھہ یوسف
شاہ نس ناوس سیتو تازی نفرت۔ مابدولت چھہ یژہان اُمس متعلق
زیادہ بوزن۔

بھگوان داس :- عالی جاہ ! توتہ کُریون رہا تر پیز نس ملکس دی توس واپس
گڑھنکھ اجازتھ۔

اکبر :- تر پر چھنڈ اُسہ منظور۔

بھگوان داس :- جہاں پناہ۔ اُمس سیتو اُسہ کاٹھہ زک واتر ہن۔ پر چھہ فن کار۔ شاپر
عالم، ساز، سنگیتک ماہر۔ عالی جاہ۔ توتہ ہر چھوہ خبر اُمو کتھہ پاٹھو کُتان سین

لہ وافات کشمیر، تاریخ سن، تر دوسیمہ ہسٹری چھہ شہنشاہت دیوان زہ یوسف شاہ
اُسو موسیقی ہندو زبردس دلدادہ۔ تم اُسو پانچ موسیقی دانان تر شاروانان
حیدر ملک سجادرو چھہ پننس تہ اُر پنس منز لیکھان :- "یوسف شاہ در مجلس
ساز و نغمہ و فن موسیقی بے نظیر ہو۔ چنانچہ یک مرتبہ نادر الزمان میاں تان سین
راکہ دریکے مقامات غلط کردہ بود۔ یوسف شاہ تعلیم کرد و تان سین مذکور قبول
داشت۔"

پهوس ووستادس فطی - اوس چھ زنانہ تہ پڑھے - پھند الحاق چھ دلن
 ہند الحاق - اگر توہم تہ تراویڈن کینہ قسک سرور داتہ تہ - بہ دیمہ رتہ
 سیتو نیکھتہ - بہ تھوہ پیرز گردن گروی - اگر تہ کینہہ شرارت کرہ - عالی
 جاہ - میانڈ ارتجا کرد قبول - تہ چھ گوہ دنیج لٹھ ییلہ بہ بارگاہ عالی منز
 نایل بنیتہ امت چھس.

اکبری - بھگوان داس - اوس چھ سیٹھاہ رنج - اوس ہیکو تہ تہ کتھ منظور کرکھتہ -
 بھگوان داس - عالی جاہ - تیلہ دی توس زنانہ یورینس اجلاکھ -
 اکبری - تہ کتھ تہ چھ تہ ٹھمن - یاسف اگر دیوانہ تہ گڑھ توتہ ہیکو تہ تہ کشتہ
 واپس گڑھتہ تہ اوس سہن زنانہ یورچھ - اوس چھنہ اوس متیق کینہہ
 یڑھان بوڑن - بھگوان داس - تہ چھکھ مشراوان تہ کتھ تہ چھکھ
 سون نمک کھوان - تہ سون دشمن چھ چون تہ دشمن -

(بھگوان داس چھ نیران)

روشن

ناو : نور محمد ذات : کول تخلص : روشن

زاسنځه : ۲۱ مئی ۱۹۱۹ء

بسکین :۔ ریتہ ینگ خانیار سرینگ

روشن ته دڙاو قبائلي حملہ پٽے فون - مگر دُچھان
دُچھان کورن کاشترين شاپرين ته ادپين منز ناو پادده شاپري
ته دراما نگاري ستر لگاو۔

"چربازار" "سون سمار" بيتره چھ اهندو کيننه
سيڻج دراما - ايمه علاوہ چھ اکر ٻيگور سيند کيننه دراما کاشترين
منز پھري مٽو - پيمو پيم چھ ترينه دراما - دن قورباني دن ماکني
۲۱ چنڊال کٽ۔

"قورباني" تادہ کس اکر کس چلدس منز چھ مٽو۔
دراما هن هنده به مجموع چھ ۱۹۶۱ء هس مشد گورنمنٽ زنانہ
کالج سرينگره طرفه چاپ سپديومت۔ بياکه اکھ ٻيگورن دراما
"دو زلي گلا لہ" (رکت کرئم) ايک ترجمہ چھ سہتہ اکادمي
هنده طرفه سنہ ۱۹۶۲ء هس منز ترجمہ نالک کتاب منز چھپيومت۔
نور محمد روشن کيننه دراما چھ گرلا کالج سيڻج ته کرور مٽو۔

'ست سنگ' چھپنہ بروہنہ ہم افسانہ کائرس مٹریکھنہ آریہ تھہ وقتس
 مٹریکھنہ روشن تہ "نہہ گہ" (کوہنگ پوش - مارچ ۱۹۵۱ء)
 "وہ گہ ڈال" (کوہنگ پوش ۱۹۵۱ء) ہی کینہہ افسانہ۔

روشنن دژہ لالہ رخ مطبوعات سری نگرہ طرفہ کینہہ خاص کتاب
 ترتیب یمن مٹریکھنہ پتھہ پٹھو۔

دا، 'پوشہ تھر' (ترسہ جلد) کائرسہ دیلہ

دا، 'اوش تہ آب' کائرسہ مری

دا، 'کٹو کتھ' ترین ڈراما ہمن ہند اکھ مجموعہ

ہم تریشوے سٹیک سیدر مٹریکھنہ

ہی دسمرن، ماسٹر دژہ کوئن کلام

نور محمد روشنن بدلاؤ ورنیکھ تام واریاہ پیشہ کینرس

کالس ادس ریڈیو ہس مٹریکھنہ کام کران۔ کٹہ کالس "لالہ رخ مطبوعات"

سری نگرہ کس ادارس مٹریکھنہ بحیثیت ایڈیٹر۔ کٹہ کالس شو پٹھو

عملی سیاسی کامین مٹریکھنہ۔ وڈ کس چھ تجارت کران۔

یتین چھ اسو اہندہ ڈراما "چور بازووک" گوہ ڈنیک

سپن پیش کران۔ یہ ڈراما چھ ۱۹۵۰ء ہس مٹریکھنہ امت۔

چور بازار

(گود ٹینک سپن)

نظارہ :- [بدردہ چھ وہ تھان تہ اکھ نفیس کرہ چھ بدردہ

دیوان - کرچ سجاؤں کینو چھ لہنہ دیوان زہ دُنیہ دار گرہ

چھ - کرس منز چھ مین کرسی تہ آدیشی سامنہ لگتھ

گروک نوکر تھ چھ صفائی کران تہ سامنہ شیران

سنبھالان - ! سان چھ زہ گام کران کران چھ ڈھیر

اتھ منز چھ شاہ صاب صاحب ٹالک کوٹ پوت لون

لاگتھ امراہ طریقس منز اژان تہ اژہ وئے چھ ڈالک

تہ غوتہ سان نوکرس ہنہ درنہ کران]

وقت :- صبح دہ گاہ بجے

[آندہ رمس کرس منز چھ ریڈیو چلان تہ سوت

سوت سونہج آواز چھ دیوان]

شاہ صاحب :- (اژہ وئے ڈالک سان) وہ فی چھیا ژہ یاد پیست صفائی کران

ژہ کہو اوسکھ کران وٹیکھ تام ؟

نوکر :- (عازہ کوٹ ہیٹ اچھ بھیری بھیری) بے کیاہ حقن بہتہ اوسیر

صُبْحِ پیٹھ دو تہم پتھے پاٹھو۔

شاہ صائب :- آہنؤ۔ پتھے پاٹھو آسہ ہکھ پھپھ لنگت - اوسکھ کتہ ؟
 نوکر :- (عاجزی سان) نہ خُص توہر بڑو - گرہن دتہم دانہ - رتنن کھرہ کھرہ
 کوڑم - ٹانگس کرہم صفائی - اہن خُص ہمتہ کامہ ہے آسان چھہ - مہ
 کیاہ حساب ہتہر توم - تہر چھوہ بکو

شاہ صائب :- (کتھ ڈرٹھ ڈکھ سان لٹھ لاٹھ) کہ دور دور نمک حرامہ -
 کامہ ترفہ اکتھ کیاہ چھہ اکرہ اکرہ کتہ تات
 کھاران - [ہجو کران] گرہن دتہم دانہ - کھرہ کھرہ کوڑ مکھنا - ہونہہ !
 نوکر :- (دودھ ورنہ ہٹ) اہن خُص بیگم صائبی پڑھتو - کہ کر بانگہ پیٹھ ہے
 دو تہم ٹیٹنی پیٹھ - دارہ چھم ڈدھ کان پنہو کونہ کام کرہ کرہ ۔

شاہ صائب :- اودہ ہو ! بیگم صائب ہند خانہ مول وچھن - ڈٹس ماچھس رہنہر تہ
 گزہان - آخر کران کہہ اوسکھ اودہ - موڑ کر دھکا صاف ؟
 نوکر :- ہتہ خُص نم ڈھینم سہ چھلان چھلان -

شاہ صائب :- ہوئس کر دھکا سزان ؟ ماڈ کھیا دیو مٹھا ؟
 نوکر :- خُص سہ ہے ورنہ شونگر تھے اوس !

شاہ صائب :- اودہ بلاہ لگھکھ تہنہر - ڈہہ یسی ہر کھپو کھپو پنی یٹ - تہہ
 پتہ راہ تہ کیاہ چھہ - گہ ڈو چھکھ اہہ بیگم صائب تہ نکھن کھورمت - [نوکر
 چھہ یوہے ہے بنگہ ہیڈ گزہان روڑتھ] گو ورنہ موٹھن ہیڈ روڑتھ
 کرہ ورنہ ورنہ - ڈہہ اے ناخبر پڑھو پن ورنہ کیس -

[نوکر چھہ کامہ نثر لگان]

نوکر:- [کالم کران کران چھس سس پوان]: اخبار حص چھوہ ووتنت۔ مہ
نخن روڈ اڈہ پیٹھ یادری تہہ دیں۔

شاہ صائب:- روزی تہ کتھو یاد۔ وہ پچہ بتاہ پچھے توگت۔ وہ لا انوکتہ پچھے؟
نوکر:- [جل جل بیس کرس اذان] یکیا حص بہ انورہ۔ [دوران
دوران چھ اخبار امان تہ ودان شاہ صائب۔ نوکر چھ پیہ واپس
گزنہان تہ شاہ صائب چھ کرسی پیٹھ ہیچہ اخبار پزان۔ ہنہ
گڑھتہ چھ شام لال اذان]

شام لال:- [اذان اذان] سلام حص شاہ صائب!
شاہ صائب:- [اخبار پرنس منز مشغول تہ وہٹ ہش کٹھ]
اوہو۔ شام لال چھکھ۔ وڈو تھو وڈکن تشریف۔

شام لال:- [بہان بہان] وڈو حص کتھ سوتو چھوہ مس گاہتی؟
شاہ صائب:- وچھ دوں بہکھ مہ باری کھارنہ۔ ہتا یارہ صبحہ پیٹھ
دوتم پڑاران پڑاران۔ کتہ تہ چھوہ نہ کاتہ۔ مہ ہس دوپ وہ فی ما
اوپے تہ ظاہراہ۔

شام لال:- تہ کتھ حص پاٹھو بنہ ہے۔ وعدہ اسے کورمت اوس۔
شاہ صائب:- مہ ہس دوپ خبر پیہ وہ مہ کرجار۔ تہہ چھنا آسان توگت
فقط کارہ کارہ۔ وہ فی دن سیدھے اتھا مارکتہ چھکھ آست کتہ نہ؟
شام لال:- (اسن کھنگاہ تہ اوتھ) کتہ کتھ چھوہ کران شاہ صائب۔ تہہ
چھوہ پیہ خبراہ۔ اچھو ٹینٹ منزے پچھہ بدی وہ پیہ زینہ۔ سون گو
بوڈ پیم رہہ بین پترہن شیٹن سس ہس کاا بنہ پ۔

شاہ صائب :- اُکھ نیوٹھا کیا با چھکھ ترہ۔ ہیو شام لالہ کیا ہتام چھم تران
 فکرہ - ترہ ! اُنکھ اناسش دُچھان دُچھان اُچھو مٹرہ سہو مہ کڈھتہ۔
 شام لال :- اُتھن ترے درے کھٹو تھ کھٹ پھٹ چھم تھون۔ پوزے دوزہ
 صبحے اوٹس بدن اُکس جاہ گومت۔ ادہ روپین شیٹھن ماسن
 ہنسند ٹھیکہ نیو۔ مگر اُکھ چیز۔ تھتہ کیا حص چھنہ خاص فایدہ کیشہ ترہ۔
 شاہ صائب :- اُہن س۔ شوپ راو تر وہنی پے شب رنگ ونی ونی۔

شام لال :- وہنی ما حص بوزکھ۔ اہر سوت حص پیسی بیا کھ کالم اٹھس مٹرہ
 یختہ مٹر چاندی چاندی چھ۔ روہ پتر پترہ جاہ داہ روہ پتر زینہ۔ تو ترہ
 چھ کھتا۔

شاہ صائب :- رتیوت پھو تر پھیرہ کیاہ چھ؟
 شام لال :- پھو تر پھیرے چھ آسان (اُچھوناٹ کڈھتہ) سودا ہیوت
 بیٹہ مٹرے تر بیٹہ مٹرے ورتو۔
 شاہ صائب :- اُچھا ! گو و بلیک مارکیٹ چھ۔ تر کوہ چھکھ مہ وٹان۔ تیلہ گوس
 بہ نصفش شریک۔ مگر یہ وٹم سہ کالم پیہ تیا اٹھس مٹر کتر نہ؟ چھ
 کس تام؟

شام لال :- پے چھا حص بچہ کھتہ۔ کر لائہ افسر سہو اٹ۔ تر لائہ
 ہندین روٹن تر چھنہ خبر روزان۔ اُتھ کیا حص تلو بلو تر ڈھلو۔ رنر
 پتر کالم اُتر اُڑھتہ۔ پتر حص خرچن پترہ۔

شاہ صائب :- ادہ چھسہ بہ پتھ ترہ وٹان۔ ترہ ! چھ نیوٹھس ڈونگ دزان
 ترہ نش ناکڈہ کائہ وہٹھ [وہ شوے چھ آسان] ہے شام لال

خوجہ چھنہ کئی - ژہ ماسہ وچھنہ؟

شام لال :- یا گوئس تہ اوس یں؟

شاہ صائب :- وچھ کیاہ چھکھ ونان - تہس وراے پیا اڈہ وژن - محفلہ منتر
ہے گزہ سہ منور آسن - نتے بنگہ زر گزہ تہ - (نوکر س

چھ آلو دوان) مجھیا - مجھیا

نوکر :- (آلوہ وراے چھ دوران دوران پران) شاہ صائب - شاہ صائب -
شاہ صائب :- (پیسٹ) کہوڑہ ونان کوناہ چھکھ - دوپیسے ہا ہولس
دڑاٹھا وڑدی؟

نوکر :- اہن حص - رتمو وژن سورے آسہ تیار - کینہہ پرواے چھنہ (رکو رکو
ہیو) دوپیم حص خوجہ صائب تہ حص آے۔

شاہ صائب (خمش گزہاں) اچھا! بڈہ جان گوہ - گزہ صو ژہ تھو ورتل تیار
(نوکر چھ اندر اژان) (شام لال س کن) ونان لے اوسے
رینر وراے روزنہ۔

(خوجہ چھ پران تہ راب جو تہ چھس ستر)

خوجہ صائب :- (اڈر اڑتھ) اسلام عسکام!

شام لال :- سلام حص - سلام حص - خوجہ صائب - تہر کیا حص چھوہ وہ
یوت دڑوگو گامپو؟

شاہ صائب :- شام لال! کوتاہ سید چھکھ لاگان - اڈہ رکتھ پاٹھو رین

بوزنر جا گہر دار - یہ بوزن تون اٹھ کیتھ شسٹھ - پننن یارن باین

باین منتر تہ چھ سہ چھ پرانی ٹینٹھ موجود تھاوان -

خوجہ صائب :- بوز سہریہ دانی اورہ کئے ۔ یہ مچھس خبر اڈوتی سپدم موٹر فیل
پتہ پیسیم ٹیکسی منگانی ۔ ریشہ تکلیف سپد ۔ پیسہ روو سورے
نشہ ۔

شاہ صائب :- مہلہ داری اُسس گہڑہ ۔ نوکاراہ اڈی رہے [لہجہ بدلاؤ تھا]
نحس تہ تر ہے نوہ موڑہ خاطرہ آرڈر سوزمت ادست [پر ورنہ
چھ ہمدان اخبار پڑن]

خوجہ صائب :- اُلکھو وہ وودن تہو اکرے کیتھ پتہ ۔ بوزہ ناو و کینہہ نو رکھتہ
دنیہ کوت ووت ، کیاہ چھ سپدان ۔

شام لال :- (وہاب جوس کن اشارہ کرکھ خوجہ صائبس پر ڈھان) نہ نحس
توہ وہ وہ وہ نہ پیس کم ۔ گہڑہ کرناو و پمن سوت زانا پہچاناہ ۔

خوجہ صائب :- نہ سہ تہ توہ ہ چھوہ نا خبر ۔ پمن ہے دنیہ زانہ ۔ یہ ہسا چھ
میانی دچھنو نر ۔ پچھے گئے نا وہاب جو ۔ غلکھو پڑی باپاری ۔

شام لال :- اچھا ۔ بوزم ۔ دپ نحس حاجو صائب چھ (شاہ صائبس کن)
نحس تہ اسہ تہ بوزہ ناو و کینہہ ۔ پچھے جان پھن خراہ ۔

شاہ صائب :- (موپاس ہیو) جان خبر کیاہ سا ۔ ملک سون چھ خراب سپدست
کانہہ چیزاہ چھنہ ڈنچہ ۔

وہاب جو :- آخر بیکہاہ نحس یختہ بہ پتہ رکھہ پاٹھو نحس کرد برداش نہ سون ملک
سپدہ تباہ ۔

شاہ صائب :- کرو تہ کیاہ ۔ پیسہ کنو ریٹاہ پلان چھ تیڑاہ چھ اُسو تہ ملکس فائبرہ
واتن وان ۔

خوجہ صائب:- اہنِ خض- اُس تیرے کو تو تر اُدھ کس کرے۔ مگر میرے وشتہ خض سیاسی
حالات کو تو دانتی۔ تکیا زہ ہر گاہ اُس کو کتہ کہتہ زشتہ بے خبر رُودے سہ جھٹ
سانہ ملکہ خاطرہ نہ قصان۔

(اقتس منز چھ ذکر شرابہ بول ہیچہ اذان تہ حقوان میزس)

پیچٹ سبھاؤتھ

خوجہ صائب:- (پہ وچھتہ خمش گزہاں) اُن! تو تر گئی کتھا۔ اپوزیتھ ستر

کیا خض گوزہ گوس پیچٹ تلکھ کہہ کراہ اُس۔

ذکر:- شاہ صائب! پہ خض چھ کینٹھ کول آست۔

شاہ صائب:- گزہو دپسو اژہ (ذکر چھ گزہاں)

شام لال:- (بول اقتص کہتہ تلکھ) وہ لہ خض بے بنیر سانی۔

(خوجہ جس کن پیگ پوان) دویم خض خوجہ صائب۔ راتھ بوزہ وہ تہہ

ریڈیو:- [ساری چھ شراب چوان تہ صرف چھنہ وہاب جوہے پوت

پن پیگ تلان]

خوجہ صائب:- اُدھ چھاسا میرے تو نام نندر پوان، پوت کال تر بہ ریڈیو بوزہ۔ ترہ

ذنان کیاہ چھکھ۔ اُرہو اُسہ چھنا پنہ ملک دود۔

شاہ صائب:- اُس چھاتہ خبر (گلاسہ اقتص کہتہ ہیچہ) نہ سا بیاکھ پیگا تر اُرو۔

کینٹھ کول:- (اذان اذان) سلام خض (شام لال کن) تمکار مہارہ!

شاہ صائب:- ورنہ کینٹھ کول۔ کہتہ پاٹھو چھو آمتو؟

کینٹھ کول:- یقہ خض۔ بوزم زہ تہہ چھوہ نیرہ پیچٹ براڈی ملکہ نامہ پرت۔ تمی

مہ کہہ اس۔

شاہ صائب :- اچھا ! ادرہ وہ فی کیا فکر چھ - تہندی سو کہ چھ اڑی مڑ - اکھتے
چھ تھتہ سستو بیپہ تہ واریاہ سودا -

کینٹھ کول :- تیلہ حُض گڑھ مہ گہ ڈنی شیتچھ کرنی - بیپہ ہے اکھتے نیر چھین
تہ تھو ہو کر تھتہ

شاہ صائب :- کہیں نکر چھنہ - پتھتہ رڈ نیرغ - خرب چھ اُسوتہ چھ اُنان بلیک
رے پیچھ - پڈے بوز تہ اُسہ چھ پیران تہ لڑکے نے ہندہ غاٹرہ کرم -
کینٹھ کول :- اُپڑ کیاہ چھ (دو تھان تہ ہوان نیرن) ادرہ حُض ہ چھس تیلہ
پڑاران -

شام لال :- ہے کینٹھ کول کُرو ز ہیوہ تام ہیوہ نہناہ ؟

کینٹھ کول :- (گلو گندتھ) مہر بانی جناب !

وہاب جو :- (سان سان) ہے کینٹھ کول - یو ہے چھکھ گگر ہیو سارو سے پھیران

کینٹھ کول :- وہاب جو - پڑتھتہ گندہ مجلہ مڑ چھکھ سارے برونٹھ واران -

(سارے چھ کھنگلاہ تڑادان تہ کینٹھ کول چھ نیران)

شام لال :- دویم حُض شاہ صائب - تہو چھوہ کھٹو تھتہ تھوان اُسہ نش - مہ

کتر چھ خبر - توہ کر حُض چھوہ تہ مال اونٹ ؟

شاہ صائب :- سارے تھو دیکھ پڑ کاٹہ کینٹھ کرنہ - یہ ما چھم دون ترن لچھن کپڑ

وغائرہ اونٹ - ییکیاہ خمہ چھ صائبس تہ ویرے - ادرہ اُس چھ نیرانے

دران -

شام لال :- (وہاب جوس کُن) کیاہ حُض - تہو کوہ چھکھ چوان ؟

وہاب جو :- (ریشس پیچھ اچھ ڈالیتھ) لاول ولاقوہ - بہمارا زانے نہ -

خوجہ صائب :- اچتیر ووس دامہ !

دہاب جو :- شخص تر ...

شاہ صائب :- ادہ کیاہ محفلہ منرگہ و جا رہے۔

دہاب جو :- (مندر چھو مندر چھو ہیو آمادہ سپدان) غار تہو تر بہو تر ناراض کورنی۔

(یہ دہنتہ چھو چوان)

خوجہ صائب :- (شاہ صائبس کن) مگر یہ کہہ سر حفن گاہے چھ۔ کالم گزہ سمہ آرسو

یختہ ہتھتہ ہتھی پونہ بنہ (دہاب جو کس کن) کیاہ سا دہاب جو ۹

دہاب جو :- او ۔ صندوق ۔ بس مرن غلہ کالم ۔ لوکھ تر ۔ بچراوڑی ۔ پوشہ ٹانک تر

زین تر تواہج کالہ تر چھ۔

شاہ صائب :- مگر نیرہ کوتاہ تو ملہ پھلو منرہ۔

خوجہ صائب :- کوتاہ نیرہ ۹ (دہاب جو کس کن اشارہ کرکھ) تر پر نڈھ حفن بیٹس۔

دہاب جو :- ہم کیاہ حفن زان ۔ ہم چھ پنی خبر ۔ کز گرس یا بیہ کنہ چیزس

دوہ تر تریہ رہ پیر بیک کرم ۔ (ریش موچھ منرہ ٹٹھ) خودائے سارہ

مقدوم ۔ تیلہ مانی قوم دہاب جو ییلہ نہ دہ دہ ہتہ کھار لاگہ۔

شام لال :- ہا پتھ دہنتہ تھتھ گزہ ملک آباد روڑن ۔ چیز میسر روڑن تر لوکن آرام

واتن۔

دہاب جو :- اچر کیاہ چھ ۹ اُخر سانی کالم کیاہ چھ ادہ ۹

خوجہ صائب :- کہتے یارہ چھا حفن کنہ کھیتون تر چھ کینہ۔

شاہ صائب :- (نوکس آکر دیوان) محمدیا ۔ محمدیا ہیو تلا یورہ تر (خوجہ صائبس

کن) مہ حفن چھ مقررہ وقت ہوئس پیچھ انتظام ۔ (نوکتر چھ اذان)

تتر پیچھ گھو آدہ شالہ ہار کُن ساء کُن (فوکس کُن) گڑھو ڈرائیورس
و نو موٹر تیار تھون۔ (نوکر چھ گڑھان)

خمہ چ صاب۔ اء۔ تتر گپہ کتھاء۔ لطفاء ہیو پیہ۔
شام لال۔ - نخف تتر مہتر ہے کار سہتی چھ۔

خمہ چ صاب :- نہ ساء تتر و تھو آدہ (ساری چھ نیران۔ پہندہ گڑھو پتر چھ نوکر
اژان تتر ہوان شراب بوتل تتر گلاس سنبھالن۔ اونگچ سہتی چھ گلاس پھران
تتر و تھن پیچھ زہرہ پھردان۔ پردو چھ پھان۔)

[کونگ پوشن ' نومبر ۱۹۵۵ء]

رتشی

ناو :- سوم ناخته ذات : رتشی

زاسنډا - مئی ۱۹۲۲ء

سکین :- رو گھناختہ مندر سرینگر

سوم ناختہ رتشی چہ رتشیو کینترؤ گوہر کچو ترقی پسند
ادیبو مثرہ پیمو کشپور مثر ترقی پسند تحریک دستاوار کر۔ بیان
تادم صائب چہ اہندی دسو ترقی پسند مصنفین ہنرہ محلیہ تام
واکھتو :-

سوم ناختہ رتشی اُسو گوہر گوہر اُردو کس مثر کہانی
لیکھان - پتہ پیمو کاش مثر کس۔ "پیلہ گاش پچول" لیکھت کور
پیمو کاش مثر افسانہ لیکھت دسلاہر۔ مگر امیر پتہ پیمو کاش
نہ پیمو ددو ترمیو افسانو علاوہ پتہ پیمو کاش مثر افسانہ رتشی
صائب رہ کینترہاہ دیکھت تام لیکھ۔ تہہ تہہ چہ پیمو کاش مثر
ڈراما نگارن سیتو بیان کرم زیادہ مناسب باسان۔ رتشی صائب
لیکھو ریڈیو تہہ سٹیجہ خاطر کینترہ ڈراما پیمو مثر۔ وہ پیمو ہندی

بھٹو زہ " " فوڈ مکاں " " امانت " " پڑھ " کینٹھ چھ " چھ " چھ "

چھ پھندے ڈراما کس اسن سندرہ " دی وائیڈ ڈاکٹ "

(The Wild Duck) ترجمہ چھ " یہ چھ سندرہ

۱۹۶۲ اس مشن ہتھ ادا دی ہندہ ملنے چھاپ سپریمٹ۔

دستی صابن چھ مرحوم پریم ناٹھ پردیسی سندرہ

اردو افسانہ ترتیب دردی ہتھ " یہ مجموعہ چھ " بہتے چراغ " کہ

عنوانہ شایع سپریمٹ۔

سوم ناٹھ دستی چھ وڈ کس وزیر اعلا جناب غلام محمد

صادق ہندس پرامیوٹ آفس مشن انڈر سیکرٹری سندرہ

پایس مشن گام کران۔

‘امانت‘

آواز

رحیم شیخ	_____	اکھ جوان موزور
ساج	_____	رحیم شیخ زنائو
گلہ خان	_____	اگس باپا دی سندس دکاشن پیچھ ذکرہ
رضو	_____	گلہ خان زنائو
محمد تر مامہ	_____	رحیم شیخ زنائو فوجان موزور باجو پیم
		گاڑہ لمان پچھ۔
موج	_____	گلہ خان زنائو بہار موج
جانب	_____	رحیم شیخ زنائو موسم کوار

بیمہ تر مہ زور خالتو آواز

تشریح:- ۱. دورہ پیچھ گاڑہ لمان دالین ہنتر آواز ہیل ہیل
 (آوازہ مشرچہ زور پاؤہ سپان) ہیل ہیل
 چڑھائے آریہ ہیل لا اللہ ہیل
 مردا ہیل ہمتو ہیل شام
 دوت ہیل سمتو ہیل ڈیرگو
 ہیل ہیل ہیل ہیل ہیل ہیل

ہیمل شاباش ہیمل دُون دُڑاپہ ہیمل

..... ہیمل ہیمل (موڑ چھ ہارن کران) گاڑی آتے

ہیمل مردا ہیمل کھوڑ رُھٹ ہیمل

اُپرہ کر ہیمل زور کر ہیمل دُپرہ کر ہیمل ...

وہ ستا ہیمل رات پندر ہیمل مردا ...

ہیمل پُستی گڑھ ہیمل شاباش ہیمل

..... (آواز چھ وارہ وارہ بتیہ دُور گڑھان)

صمد :- تلو وُل وُل قدم ماما۔ یوہ ہا لوگ نہ یات شیر — (وقف) — خبر
اُمس ٹھیکہ دارس کیاہ چھ سون کاہ رکیل۔

مامہ ۱- (طنز) موزور چھنا دوان ؟

صمد :- رتیٹھ داتنس گرس۔ بے ایمانس۔ تِلہ کنہ چھ رمہ پئے دوان۔ مگر کاہہ

دوہہ چھ خبر کہہ پیو چھ آسان

مامہ ۱- رُحم شیخن رکہو ٹنڈہ اوس لوگت صمد یا ؟

صمد :- تلاشل قدم وُل وُل — رُحم شیخ ہا دُراو بروٹھ۔ سہ بچارہ ہا اوس

دل ملول پیو۔

مامہ ۱- تلا آلو کدوس۔ گمہ ڈہ کتہ پتہ اُنہ گتہ منز لبندہ ؟

صمد :- (زورہ سان) رُحم شیخا — ہے — شیخا !

[ہواؤ وہ پھن چھ گڑھان]

صمد :- دُپرہ کھیو کھ ہونو ! (وقف) — سہ ہا آہہ گرہ دوست (گنگر اے

لگان کرہ) سالہ پیہ نا بالہ یار — سالہ پیہ نا بالہ یار — نانہ تانا نہرناہیں

..... (وقف) — ماما — مجھے دو ہر گزھکھا بادام وارہ ؟

اوتیرہ اُس پھلے برجستہ لحو ہرث۔ دودھ کی گڑھ نہ مہہ کلنو۔

مامہ :- نا۔ یہ دوتھے نہ۔ رحم شیخن کیاہ جھگرہ اوس لوگت۔

صمد :- ہا شیخن چھنا زمانہ بیسہ ڈوہ۔ دودھ کی گڑھ دودھ کی گڑھ دودھ کی گڑھ

ملاحظہ کرناوہ۔ بس یستے حاجی ٹھیکہ دارن اُس دودھ کی گڑھ دودھ کی گڑھ

لکان تہ لڑن درمہ ڈوکس۔ دودھ کی گڑھ (ٹھیکہ دارن لاگان) تہ یستیم نہ لڑن

گودہ۔ اسہ ییلہ دوتس نہیر نام خض دراو۔ ریشن پھشا پھشا دروان

دوین (لاگتہ) ادو تیج اسہ نس کریمو۔ دراصل چھوہ ہوں دروان زد کامہ

ڈور۔ اُخر ییلہ رحم دوت کارخانہ پیٹھ۔ تہو دوتس پوزے بس

تہ باشد۔ اللہ تہو تہو لیکر پرہ نس بہ کیاہ وئے مامہ۔

مامہ :- رحم شیخ ہا چھ اکھ جہنمی یا۔ سہ چھ جھگرہ مکی ہوان۔ تہ دودھ چھ نا

خبر تس کورہ ہندس پیٹھ ملہ ناون جیچو۔ کہو اوس تس ناو ؟ ادہ باپائے

وچھتہ۔ خونہ دودھ گودہ۔ زن اوسکھ کٹس کٹس ترومت کرہتہ۔ مہ سہو

تہ چھنہ سیودیکان۔

صمد :- ڈوہ کیا باچھکہ کہ کہتہ کران ماما۔ رحم شیخ یات جہلو چھ تیوت چھ

عاری تہ۔ ڈوہ چھ یہ یاد۔ تہ دودھ کہتہ پٹھو پٹھو پٹھو پٹھو دودھ روہلہ

خاطرہ۔ ییلہ اسہ گودہ ہمار۔ قوتہ چھس پچاس پانس تہ زونا دوس۔

مامہ :- ادہ۔ تہ سہو کیاہ گودہ ؟

صمد :- سہ کہتہ چھ آسان۔ ادہ چھا اُمہ دودھ ہی ساری۔ مگر وچھ

کیاہ چھ لاگان۔ ریش کیاہ چھ رگہ وان۔ باسان چھ زن چھ خمہ دین

سہمٹھ ہے رت موہنیو کورمت۔

مامہ ۱۔ صمدیا ! ژوہ رچھکھ کیاہ وئے۔ حاجو ٹھیکہ دار ہا چھ نہ ناکارہ۔ سہ ہا
چھ غریب غربتن بڈوہ رچھان۔

صمد ۱۔ تلوہیا۔ رچھان ہا چھ (وقف) وڈوہ گزھ کھا کالی کہتہ بادم وارہ۔۔۔۔۔
(گنگرابے کران) سالہ اتن بامر یار ہر ہر۔۔۔۔۔ سالہ اتن بامر یار۔۔۔۔۔
ہے ہے۔۔۔۔۔ سالہ اتن بامر یار۔۔۔۔۔ ہا ہا۔۔۔۔۔

مامہ ۱۔ روٹھکھ ژوہ بامر یارن — اڈہ بابہ ڈرائے۔

صمد ۱۔ اڈہ سڈ بڈ خمد دایس حوالہ۔ بگاہ پکھا کامہ۔

مامہ ۱۔ آہنیو — اکھتہ پیر مٹی پین۔

[قدمن ہنزہ آوازہ سہو چھ منظر بدھ]

جانبہ ۱۔ موی۔ بے شونگہ وڈوہ۔

سارہ ۱۔ شونگی گزھئی۔ ہے ژادرہ پٹ۔

جانبہ ۱۔ نامے۔ ژوہ ہیسی تام بیٹس۔

سارہ ۱۔ بیٹس کیاہ ہسمتھ ؟ ژوہ پچھکھ شرے وڈوہ۔ ژوہ ہے پچھکھ خوداین بڈ
کرہتر۔

جانبہ ۱۔ (روشنہ وٹن بچھ کرکھ) گزھئی بے شونگہ نہ تیلہ۔

سارہ ۱۔ ادبی تر وڈوہ — (وقفہ) (لڈوان لڈوان) ژوہ ہے گزھئی

بے ہنا آہنیو۔

جانبہ ۱۔ آہنی۔ لکٹ لکٹ۔

سارہ ۱۔ ژوہ کیاہ کرکھکھ تس؟

جانب ۱:- بڑے آسہ ہنس گندان۔ تَس لاگو سوسہ رمیر۔ بیسہ لاگوس واہ واپلو۔ سہ

رٹن بڑے کو چھ کیتھ۔ موجی۔ سہ کتی اذن اُسو؟

ساجہ ۱:- خودا سوزس پاتے۔

جانب ۱:- کرے سوزس؟

ساجہ ۱:- جلدے ہے (اَسان اَسان) رتس دھن رتن تام۔

جانب ۱:- ب اَبے۔ [بر مژدنج آواز]

ساجہ ۱:- برس ہے گہ دھک ہیٹ۔ تے ٹھہ پر کر مول ما اوے؟

[بر مژدنج آواز] ٹو کتہ اوکھ و نیو ستام؟

جانب ۱:- مونگ اونٹھا مہ کیت؟

رحیم شیخ:- (دوش ٹراوٹھ) اللہ!

جانب ۱:- ٹو ہے دو پتھ مونگ تر مکاہ لاپ اُنے (دُون لاگتھ) موجی ایموئے

اونٹ کہیں۔

ساجہ ۱:- دیوئے ہے کیاہ تام اُن۔

رحیم شیخ:- (ٹھہ پر)

ساجہ ۱:- ٹو کیاہ خاٹے چھپ۔ کیتے چھکھ نکران۔ دھہس اوکھ وارے۔

جانب ۱:- موجی! دپسی مونگ اونٹھا مہ کیت؟

رحیم شیخ:- (غومہ سان) ٹھہ پر کرکھ نالے ٹو؟

جانب ۱:- مہ دہ مونگ بڑے پڑے ٹو (تھا پر تراوٹھ آواز تر تھہ سرتو موسیقی

پیشز لہر۔ کوہ رہندہ و دنج آواز)

رحیم شیخ:- (ٹو کھ سان) ڈچ چھکھ ٹٹان۔ پگاہ کرناو کھ مہ ژور یٹ دادہ

(ٹاس کران) بے پینے گپ گومت (کیشرن ٹرہین چھ بچہ سندرہ ورنج
آواز پوان)

ساجہ :- تے زھوہ پر کر۔ دوتے وڈی ہے ائی۔ (وقف) ژوہ پیلہ نہ زوہ پین
ٹھیک چھے ترٹھا ژھنٹہ سارو ہے۔ فاقہ دمو۔ ژوہ کر تہ دوتہ دون
ژون دوتہ ہن آرام۔

رحم شیخ :- (جانس کن) دوتے یوری۔ بگاہ ہے ائے۔ ژوہ مرہ آس زوہ لاکان
ژوہ شوبی نہ پ۔ کر ژھوہ پر۔ صبحائے ائے مونگ تر مکا یہ لاپہ تر (زنارہ
کن) از ہے امو حاجو ٹھیک دارن چلہ لوگ۔

ساجہ :- کیاہ۔ لڑائے ماکوٹھ۔ مزدورہ گوتھے نہ کوس ائن۔
رحم شیخ :- رتھ کدس۔ مزدوری کھنپہ۔ بے ایمان پائٹرھ زنارہ کرن اذام سانی
شرکو کھتو اچھن پیوٹ۔ فکر تادس بیکھ کڈنی کیاہ گپہ۔

ساجہ :- ژوہ ماوہ نقس یورہ کیشہ۔
رحم شیخ :- گوہ ڈوہ پترھ مزدورہ ترٹھ (وقف) بچھس دپان بیہ کاشہ کوم کرہ
تس نشہ دمو نہ کامہ دمو۔

ساجہ :- ائتس بلاے۔ پینہ زورہ کھوہ تر چھا کیشہ۔ بیہ کینہہ کر تہ۔
رحم شیخ :- تی دوتم سوچان۔ بچھس دپان نہ ۔۔۔۔۔

ساجہ :- کیاہ ؟

رحم شیخ :- بچھس دپان نہ آسوچہ دمو ہے تمان رمضان سودا گرس نشہ
برداش۔ گنہ روتہ ماچھ آسان تسنہ ژوہ پائٹرھ ژوہ پترھ روہ پترھ کم۔ بے ہے
پانہ روہ پین دھن ترہن سودا آندہ نیترہ کتہ پیچھ پھا کو پچہ نہ لاکو

— یڈ کیٹ تہ کر ہو آندہ۔ تہ زو تہ گزہ ہم چٹک۔ بیہ ائی سرن
 تہ سنجیم وپہ کنہ وپہ کر ہو سہ گذارہ (چٹنا چٹک) ؟
 ساجہ۔ اکتہ چٹکھ گرس منز بہتہ۔ چٹکھ ناو چھان کالہ بیوٹہ یہ رمضان سواگر
 دان پگاہ کماون ٹوپی تراون تہ دستار پروون۔

رحم شیخ :- نامے دوون۔ خودادہ چٹہ سبب گار۔ سون کیاہ کھون۔ رچا رہ
 شترہ اسی پیٹ۔ وونہ گو کسارہ گوڈن۔

جانب :- موحی۔ اسی تہ ہے تراو و ان۔
 ساجہ :- تیلہ کر تر تہ کتہ۔ اسد کاکس تہ پر تہ۔
 رحم شیخ :- پر تہن گیدو پوزنگ
 ساجہ :- کیاہ ؟

[وارہ دارہ سپدان موسیقی شروع یوسہ پوتس سینٹھاہ آ رہ

برٹ لپہ منز تبدیل سپدان]

رحم شیخ :- وان ماچہ پتہ تراون۔ داہ۔ تر نہ۔ رنجی رہ پیہ گزہن تہ سونہ
 تہ آسہ۔

ساجہ :- میون زو تہ لگی شترہ چٹہ حافزنگ
 جانب :- دسی رتہ رہ پیہ۔ پیہ ہے تہ دہ ہہ مہ ہا و پتہ۔ دوپ تہم تہ کر دے

کھادر۔ [موسیقی ہوان برٹ]

ساجہ :- تہ ہے چٹہ شاید پین کزن تام رہ پین کن نظر۔ پتہ کھادر کووم
 تہ و تہم پوتہ پوتہ سونبران۔ کہہ خاطرہ (وون ہوان)
 جانب :- مے وڈ۔ دسی رہ پیہ۔

ساجہ ۱۔ کہہ خاطرہ ؟ مہ دُوب زہ شُر کوٹ تے بُن تَسو لکڑ۔ پُرس کوتاہ خوش
ادسکھ ییلہ دُوب تھم تہ ہے چھکھ کا طبع۔ پُرس چھکھ قدر کوان
طماہ چھ تہ تھووست کُنیک تہ۔ ییلہ مہ ہاوسے ۵۵ (پانترہ ون زاہ)
روہ پیہ سے مہ زہ۔ وہ لکڑ تھ تہ نالہ مہ رطھس.....

جانبہ :- دسی۔ پتر ہے کرو کھاندر۔

رحم شیخ ۱۔ تہ چھس تر بہ دِیان۔ بہ زن چھس دِیان تہہ روہ پیہ دتر تہ وڈیکس
سودا روزہ وائس مثر۔ پوئسہ مالکپہ کن۔ تہ یوز تہ یہ رقم روزہ مہ نش
چون امانت۔

ساجہ :- میانہ چھا پیہ روہ پیہ زہ ——— تہ چھتہ دتر مہ دیلہ دیلہ، گرا
دونہو، گرا ژونہو، مہ تھارہ سوئرتھ۔ زہ خبر چھا ہلن چھ ڈلن چھ۔ وڈی
سوچ تہ پانے جان کیاہ گترہ۔ بہ کیاہ زانہ ——— مگو دیتہ ہوان
(وڈن)

رحم شیخ ۱۔ تہ مہ وڈ۔ تہ کیاہ ہوتھ غم۔ دو پئے یی زہ یہ روز چون امانت
مہ نشہ۔

جانبہ :- ببا۔ وائس پچھ لکنو مہ نگ تہ مکاپہ لایہ۔ چائے تہ فوان تہ۔ بیہ
واریاہ چہر۔ تہو چہ وڈی تہ۔ گلتنہ تہ زاسو مہ تہ۔ تہیے موی
اسہ سوزنا خد اصاب لہ کٹ باے ہن۔ تس لاگو سہ مہر۔ واہ
واہ سہ مہ۔

[آہہ بڑو موسیقی گزٹھ بازہ کس شورس

مثر تبدل۔ موسیقی ہندہ ذریعہ پیہ ہاونہ زہ مہرہ

چھ کینہ دودھ گذران - باز رہ کس شورش پیچھ

سین بونم جملہ غائب]

پھیرو دل :- سہرہ :- سہرہ :- کنگنہ :- بنگہ :- صابن :- (یہ آواز روزہ دہرہ

پیان)

جبان :- بیا :- زاسہرہ :- کنن :- دسوا آلو ۔

رحیم شیخ :- یہ ہے دیہ دڑوگ ۔

جبان :- دڑوگ :- دڑوگ ؛ ناذا سہرہ سیو ۔ مابے وڈ نعت چھ ۔

رحیم شیخ :- مہ چھ کھنن مہاراج گنج ۔ ننتی پن یم چہر سڑوگی ۔

جبان :- سڑوگی یا سڑوگی ؟ نا مہیہ مبنگرہ ۔ مہ کچھ مہ کچھ (پھیرو دل سڑوگی

آواز ختم گرنہان)

رحیم شیخ :- کتھ لاجتھ کرنچھ ۔ ژہ گڑھے ملک مال آسن رومہ پن پینٹراہن

تیکیارہ باب ہے وان بیٹھت چھ ۔ دوپے ہے سورے ہے انو ۔ ون

گوم نہ کچھ تہ وارہ وان بہان ۔ سورے کپارو واتر داسن سڑوگی ۔ ون

کوریا ؛ ونر چھ وان خالی ۔ ناس نہ کتھ ۔ تموک کتھ ۔ چاے کتھ ۔ نا

سہرہ تہ آئن ۔ پوان گڑھن گلہ خان ۔ تس سہرہ گڑھو مہاراج گنج

سورے سودا انو تہرے ۔

(قدمن ہنتر آواز)

گلہ خان :- اسلام علیکم شیخ !

رحیم شیخ :- وعلیکم ۔ ہے بہ پیارہ نودھن یوہ پیچھ ۔ وڈ کس تہ او سے

پزاران ۔

گلہ خان :- ہا خریدارو روٹھس ڈرنیکھ نام واسے پیٹھ۔

رحم شیخ :- اودہ سادوہ فی بنن ناریم چیز کینر اورے اڈہ کینر جاپہ۔

گلہ خان :- ہا ئس۔ اڈکچو پاٹھو مگر دودھ کھنڈ کر تہ صبر۔ تہہ دودھ اکھ بے ہا

زانہ ہتھ۔ پیتر چیز نہتھ رعایت کرہ نرڈے نا۔ وودہ فی پھس ہ دپان

یختہ وچھ ہو بازرس مارگڑھی نرمی ہش۔

راہی

ارمانچ ریتہ شوقچ پھلیاہ یی رڑھراوان راہی آو
اٹھو پتہ میرس دل گہ و پھلوا بروہ نہی حافط چھاوٹھ گہ

سانہ جدید شائری ہندی تاج دار عبدالرحمن راہی چھ
می ۱۹۲۵ء عیسوی یس منز مبارج گنج وازہ پورہ سرینگہ تھنہ
پیمتر۔ "نوروز صبا" چھ بہنڑہ شائری ہند گہ ڈیک دکش
مجموعہ۔ اٹھ پیچھ چھ پین ساہتیہ اکادمی ہند ایوارڈ تہ حاصل
سپریمٹ۔

راہی صائب چھ ایم، اے انگریز تہ ایم، اے
فارسی۔ ورنیکھ تام بدلاؤ ویمو زہ تریمہ پیشہ۔ گہ ڈو اے
پبلک ورکس محکمہ منز کلرک۔ اے پیچھ واک تہ خدمت، کس
ادارے تحریرس منز۔ ایم، اے فارسی کرنر پتہ لگو امر سنگھ
کالجس منز پروفیسر۔ وڈ کس چھ جموں کشمیر یونیورسٹی ہندس
فارسی شوبس منز اٹھو پائس پیچھ کام کران۔

راہی صابن پے کینڈھاہ منز ازقام لیو کھ تہ چھ
واریاہ کم۔ تہ اہ پیچھ پچھاپ سب تہ چھ اہ کھو تہ کم

مختلف کوہنگ پوشن مٹز چھ پھندو کیشہ لو کٹو لو کٹو مضمون
 نظره گرہان۔ ریم کیشنن روسی مقامن مثلن تاجکستان
 ازبکستان، قزاقستان، بیلاروس، جابن سیمو چھ زان پہچان کرہ
 نادان۔ امہ علاوہ چھ ریمو "پیلد سہ تقنہ پوہ" (میکسم گورکی
 سیرہ اکہ افانک ترجمہ) "مہ کیاہ سا چھ غائب" (اکہ خاکہ)
 "مارکسی ادبی تنقید کیاہ چھ؟" (اکہ مضمون) بیلاروس لٹریچر
 تنقیدس سیمو چھ پھن ریمو زیادہ دلچسپی۔ پترمن کیشنن ورکون
 مٹز لیکچر ریمو کیشہ تنقیدی مضمون ریمو مٹزہ سینٹھام کم چھاپ
 سپد سہ۔

مارکسی ادبی تنقید کیاہ چھ؟ چھ مئی ۱۹۵۲ اکس
 کوہنگ پوشن مٹز چھ پھندو۔ پترمن چھ انسویو ہوئے
 مضمون پیش کران۔

مارکسی ادبی تنقید کیا ہے؟

اُزلے چھ تقریباً پڑھتے ادبی مجلہ مندرجہ سوائس پیچھ پڑھ گار دیوان کرنہ زہ۔ اما مارکسی ادبی تنقید کیا ہے گو۔ باقی تمام سوالن ہندی پاٹھو چھ اٹھ سوائس متعلق تہ مترجمہ اورچہ یورچہ رایہ وننہ دیوان زہ انسان چھ حارن سپدان۔ سہ اکھ انسان یس کم پھن زائن وول آسہ چھ نہ کتہ یہ فاصلہ ہکان کرکھ زہ اما کو سترز راے مانہ تر کھ سترز مانہ نہ۔ کیشنن لوکن چھ یہ غلط فہمی زہ مارکسی ادبی تنقید چھ کہہ وچہ پیچھ ہیکہ اکھ مارکسی ادبی پورہ وترکھ۔ یا یہ زہ مارکسی تنقید کہ اوصولہ مطابق چھ نہ کانہ غار مارکسی لیکھن وول ادیب مانہ دیوان۔ چنانچہ اہر غلط فہمی رکھ چھ ہم مکھ پڑھتے تھہ خیالں تہ تھہ رایہ وچھنہ گارنہ وراہی برخلائی کو ان۔ یثہ زن مارکس تہ تمہ سندن نظر یس ستر کانہ تعلق چھ آسان۔ بیا کہ اکھ چھہ کہ چھ تمن لیکھن والہن تہ نقادن ہنریم زن ظاہرا پاٹھو چھ مارکس سندن حامی باسان۔ مگر پنیو کتھو تہ پنیو لیکھنہ کتہ چھ مارکس ازمس تھہ پاٹھو اڈل ہل کران پتہ پاٹھو نہ کانہ دشمن تہ اوتھہ باوتھہ کرہ۔ ہم لوکھ چھ ادب براے زندگی "تہ" انقلابی ادب" بیہ تہ پڑھہ ہیشہ کینہہ وچھترہ تہ سانپہ مڑہ کتھ سوچنہ در اے تھہ پاٹھو اورک بور استعمال کران زہ سہزن کتھن چھ کھر دیوان۔

سائنس کو کچھ سمجھ رہے تھے۔ جہاں پہنچ کر وہ پہچان۔ اکھ جات اگر دن
 سوچنیہ سمجھنے در آئی مارکس تہ تہیں متعلق پر کچھ کہتے بر خلافی کر کچھ پندہا نک
 تہ مگر اہی ہند تہ بات دوان۔ بیا کھ جات چھ بے عقل یارہ سید پٹھو دنیہ ہنس
 پندہ کم علمی ہند لوک دوان۔ در اصل یوٹام اسے بروٹھ کتہ پتہ ذہ دتہ روزن
 توٹام ہیکو تہ اسی اصلس داتہ۔ لہذا چھ یہ کتہ فنوروری زہ اسی تھاوہ پین
 دہ شونی جھاژن ہنزہ بجوادی غلطیہ پاس بروٹھ کتہ تہ پندہ خاطرہ کڈو اکھ شیر
 تہ پتہ دتہ۔ تہ اورہ پور تھپہر دتہ وراے ہیمو ٹھیک پٹھو مارکس ازس سام
 تہ تہ پتہ کر دتہ سوائس جباب در پنج کویشش زہ آیا مارکسی ادبی تنقید کتہ
 چیرس چھ ناو۔

مارکس ہنزہ کتابہ پتہ کتہ پتہ پٹھو فکرہ تران زہ مارکس
 ازک اصل مقصد چھ اقتصادی تہ تمدنی حالات ہند تہ بیہ تہ کن پتہ ہندہ
 پادہ گزہنگ تہ بروٹھ کن پادہ ناگ حال و پتہ ناوہ مگر یہ مقصد چھ تہ بات بوڈ
 تہ سہرہ دن زہ اکھ منز چھ تمام کائیتہ تہ زندگی ہنز تقریب سارہ کتہ شامل
 سپان۔ اوہ موکھ چھ مارکس تہ ژڈ وڈ پٹھو ادب متعلق تہ پتہ خاص نظرہ
 پیش کوڑت۔

مارکس اوس یہ کتہ مانان زہ مادہ (MATTER) چھ گوہ دنی پادہ
 سپدیوت۔ در اصل اوس تہو سند فلسفہ اکھ تارکخی رتہ عمل۔ تھہ خیالی تہ ماورائی
 تراپہ بر خلاف یختہ دن زہرے خیالیت چھ ونان۔ تہ یہ سہ اوس پیٹہ برتن کس
 مشور فلسفہ دان ہیکل سہنز جلیاتی خیالاتہ شکلہ منز شتہ ذراپہ۔ یہ چھ پتہ زہ اہ
 فلسفہ شکلہ آسہ مختلف دہمان منز مختلف۔ مگر توتہ اوس پین سارہ منز اکھ مشور

سے کہ وہی ذہن پر ہیچ صوثر اور اس ہیچ خیال سے پیچہ زور پر وہان دہن ذہن شو عور، اذہ
 سے انسانہ سندن اسوتن یا انسانہ بشرہ کھوتہ کائناتہ ہنترہ ہستی ہندے چہ اصلی
 تہ بنو یادی حقیقت۔ دویم یہ ذہن مادہ (اگر پزیر پاٹھو تمیک کائناتہ ہر وانی وجود
 چہ) چہ دویم تہ و سخته درج تھاوان۔

آئندہ برخلاف دون مارکس ذہن خیالاتن ہنترہ ہنترہ سارہو شکلہ چہ غلط تہ
 سہنترہ و تہ نشہ دہلہنترہ۔ امہ سہنترہ کڈن اکھ سہ خطوس نظریہ پیش ہیچہ زن "جدلی
 مادیت" وہان چہ۔ امہ نظریہ کھو چہنترہ اصلی تہ بنو یادی حقیقت شو عور۔ بلکہ چہ
 مادہ۔ مارکس و ہنترہ ناو یہ کھتہ ذہن شو عور چہ مادس تاہیا۔ بیلہ مادہ چہ بدلان
 تہ تیل چہ شو عور تہ پائے بدلان۔ مادہ چہ ترقی لبان تہ شو عور تہ چہ ترقی کران
 دویمین لفظن منز ہیکو اسو یہ خیال ہیچہ پاٹھو و ہنترہ ذہن انسانہ سہنترہ چیزک
 شو عور ہوان چہ۔ سہ چہ دراصل خارجی تہ مادی حقیقت آسان۔ تہ زن گو یہ ذہن
 انسان سہنترہ خیال چہ اگر قسک عکس آسان تہ خارجی تہ مادی حقیقت ہیچہ منز
 سہ و ہنترہ بہان چہ۔ نتیجہ اصلی بنو یادی سہنترہ خارجی حقیقت آسان۔ یہ سہ زن
 پائے چہ قائم تہ تہ پائے چہ حرکتہ تہ کران۔ توہ پتر گزہ نہ امہ نشہ یہ مطلب
 کڈن ذہن۔ ساری خیالات چہ آسان خارجی حقیقت پتر عکس۔ امہ تیلہ چہ
 مطلب فقط پتر ذہن پزیر تہ اصل خیال ہیکو تہ نے یوت و ہنترہ سہنترہ آئندہ
 خارجی حقیقتہ کہہ وچ پیچہ پورہ و تہان۔

پیچہ پیچہ کیشرو سطر و سہو آسہ یہ کھتہ صاف سپر مرزہ، جذبہ
 کیفیت، ایجناس تہ خیال و فائزہ چہ دراصل تہنترہ تبدیلیو نشہ پادہ سپان
 ہنترہ ہر ذہن خارجی حقیقتس منز سپان چہ۔ چونکہ ادب تہ چہ ہنترہ جذبہ کیفیتن

ایحسان تو خیالِ مُستصحی اظہارِکِ ناو۔ لہذا چھ اُمہ ساری بحشہ تلو بہ مطلب
نیران زہ ادب چھ اصلی خارجی حقیقتہ نشہ پادہ گزہ زندگی ہند و پڑہ ناو۔
پیچہ کئے کئے اُسہ دریا ہن جاین لفظ "اصل" تہ "مٹی یادسی" پھیر
پھیر استعمال۔ وہی چھ مٹیہ کتہ ہنر ضرورتہ اسان زہ اُسو کرو ہم لفظ پھیر
پھیر استعمال کرکٹ وجہ بیان۔ عام لوک ہند خیال چھ زہ مارکس چھ تمدنکہ پتہ
کئے اظہارِکِ وجہ اقتصادی تحریک ہنر زہاران۔ یاہ زہ مارکس چھ فن کاری ہندین
سار بنے کارنامن، اقتصادی ضرورت تہ اقتصادی تحریک ہند عکس زانان۔ یہ چھ
اکھ ترشہ و تپٹ پڑٹ غلطی یوسہ مارکس ازمس نشہ پڑہ بے خبری ہند نتیجہ چھ۔
مارکس کورنہ زائہ تہ یہ دعوا زہ مذہب، فلسفہ یا ادب چھ پڑہتہ حاس
منز اقتصادی سببن تہ صورت ہند براہ راست تہ شو عوری نتیجہ یا تمن سہی رکتہ
آسان۔ تہو یہ دون سہ چھ فقط مئے زہ مادی سبب تہ صورتہ چھ سامن سماجی
سیاسی، علمی تہ باقی شوقن پیچہ بڑو بارہ اثر زہادان۔ مارکس مند ہم خیال
اینگلہ چھ پتیس اُکس یارس (جے بلاکس) اُکس چھ منز۔ کس ازمس متعلق
یہ پڑہ ہش غلط فہمی دُور کران پمہ دن پیچہ کئے بیان آپہ کر تہ۔ سہ چھ لیکھان
زہ "تاریخہ کہ مادی نظریہ موجب یس عنصر تاریک نم رٹنس منز زیادہ حصہ
نوان چھ۔ سہ چھ مٹی یادسی لحاظ مادی زندگی منز پادادار تہ زہ سرہ پادادارک سلسلہ
اُمہ زیادہ کورنہ مارکس زہ تہ دعوا۔ نہ کور مہ۔ لہذا اگر کانہہ شخص چھ اکھ
اورک یور کتہ یہ دعوا کران زہ اقتصادی عنصرے یوت چھ تاریکس حرکت دین
دول واحد تہ آخری۔ تیلہ چھ سہ اصل دعویس اکھ بیسہ مطلبہ تہ غلط رنگس منز
پیش کران۔ یہ چھ پڑہ زہ اقتصادی حالت چھ مٹی یادسی کُن۔ مگر کٹس پیچہ چھ

ہاتھ عمارت تہ وودنی آسان۔ مثلن طبقاتی جدوجہد سوسی صورت۔ اہم جدوجہد
تہیجہ۔ اتھ منز زمین دالہ طبقہ بناوہتر قوتان تہ دستور۔ بیہ تہم اثرات یم بینین
طبقن ہندین دیماشن پیٹ پوان چہ۔ یعنی سوسی قوتانی، تہ فلسفی نظریہ، مذہبی
خیال تہ تمن ہند ترقی کر تھ الگ الگ مدرسہ ہن۔ یم ماری عنصر چہ اکھ اکس
سیر رلہ میلہ تاریخ بناوٹس مشد حصہ نوان۔

پیٹ کتہ کہ اہم اقتباسہ سیر چہ یہ کتھ ورتہ ناوہ پوان زہ مارکس
چھنہ تاریخ کس بناوٹس تہ بردہہ کٹ پکھ ناوٹس منز دیماشی طاقتن کم صورتوری
زبان۔ سہ چھنہ فقط یوت ورنہہ زہدہ پرکران زہ زندگی چہ شو عورتس
معین کران تہ بیہ طرفہ چہ آسان شو عورتہ خارجی حقیقتس پیٹ ہن اثر اوان
بین لفظن مزگہ و امیکن مطلب یہ زہ اگرچہ انسانی جذبہ، کیفیتہ، احساس
خیال، ارادہ تہ اعمال چہ خارجی حقیقتکو یادادار آسان مگر یم جذبہ، کیفیتہ، احساس
خیال، ارادہ، تہ اعمال تہ چہ اتھ خارجی حقیقتس زہن و تن پیٹ پکھ ناوٹس منز
جہہ نوان، شو عورتہ خارجی حقیقتہ زہہ پادہ سیدہ اتھ خارجی حقیقتس
پنہ مرضی موجب بدلاؤن یرہان۔ چونکہ شو عورتہ اظہار چہ سارویہ چہرو
کھہ تہ جان پامٹو ادبے منز سپان۔ لہذا ہیکو اسو ورنہہ زہ ادب چہ خارجی
حقیقتہ زہہ پادہ سپر مزہ انسانی زندگی ہند فقط تفسیرے یوت بلکہ جان تہ
ناکارہ پرتزن دول تہ بیہ انسانی زندگی ہند دسل تہ۔

ادبج تحریک چہ سہ بیہ کس گاشس منز اکھ مارکس نقاد چہ ادبی
تخلیق پران تہ بین فکر تاران۔ سہ چہ اتھ تارپس پنہ تنقید چہ مجربا وناوہ
پہتہ کتہ ادبی کارنامہ قدر تہ قیمت مقرر کران۔

عام نقاد یتیلہ تنقید کرنے چھ بہان، تمن برده تہہ کنہ پھنہ اہر تسبیح
 کا تہہ کہہ وٹ آسان۔ تم چھ اکرس ادیب سترن تخلیقن غار انسانی تو الہامی
 کارنامہ زانان۔ لہذا چھ تہہ تنقید فقط یکتہ کتہ تام محدود روزان رہ ادیبن
 یہ کینتر شاہ و ونمت چھ سے گزہ و پڑہ ناوہ یں۔ یین فکرہ تارن یں یا اگر حد
 سپد تو تیلہ گزہ کنہ محاورچ، تلمیح یا کنہ وار قی غلطی کڈن پڑی۔ اکتہ برعکس
 یتیلہ کا تہہ مار کسی نقاد چھ کنہ ادبی شہہ پارک مطالعہ کرہ تہہ تہہ پیچہ تنقید کران
 تم سترن نظر چھ سیٹھاہ بڈ سترن آسان، تمس چھنہ ادیب سترنہ ادیب تشریح
 تو و پڑھنا و پڑہ کرہ ستر یوت تسلی بران بلکہ چھ سہ سیٹھاہ بروہ تہہ نیر تہہ
 کتہ مولام کر نیچ کو شش کران رہ اما تمہ کہ خارجی حقیقتہ آسہ تو تم کم
 دیجانی طاقت آسہ یمن منز آمو ادیبن اچھ منزہ تر پردش لبین۔ بیہ پمو
 پتر تم سترن شخصیت تو تم ستر ادب پادہ کڈر۔ مار کسی نقاد چھ یہ کتہ تر مولام
 کران رہ آیا ادیبن یمن خیالن تو تارن مہند اظہار یمن شہہ پارس منز کورست
 چھ۔ تمن ہنتر تراے کیا رہ چھ کنہ خاص طرفن کن یاہ کتہ رہ ادیب کیا رہ چھ
 پنہو تخلیقو ذریعہ پنہ زندگی تر خارجی حقیقتن کنہ خاص و تر کن لاگن کو شش
 کران۔

مار کسی نقاد چھ یہ کتہ پڑہ پڑھو زانان رہ ادیب ستر ادب چھ تہہ
 محدود جہدک نتیجہ آسان یوہ زن سہ پن سماج بلاوہ خاطرہ چھ آسان کران۔ لہذا
 چھ مار کسی نقاد ادیب سترن ادبی تخلیقن منز تم عنبر لہج کو شش کران۔ پمو
 ستر یہ کتہ سپد مولام رہ آیا سماج کس کتہ طبقس ستر چھ پانہ ادیبن واک
 تو تم ستر ہمدردی کتہ طبقس ستر چھ۔ بیا کھ کتہ چھ یہ رہ مار کسی نقاد س چھ

یہ خبر آسان نہ طبقہ ہنر فطرت چھ بدلہ ورنہ۔ سہ چھ زانان نہ طبقہ چھ پادہ
 سپدان، پٹان، پوٹھان تہ کمالس وائتھ ذوالس کن لمان۔ نوی عنصر چھ پادہ
 سپدان تہ تہمن تہ پرائمن عنصرن مثر چھ کش کش شذوع سپدان تہ تہمن تہ پرائمن
 عنصرن مثر چھ کش کش شذوع سپدان۔ پرائی طبقہ چھ ماران تہ ختم گڑھان۔ نوی
 طبقہ چھ زینان تہ بردنہ کن پکان۔ طبقہ ہنر یہ بدلہ ورنہ فطرت مد نظر تھاوتھ
 چھ اکھ مارکی نقاد یہ کتھ تہ پرکھاوان نہ آیا ادیب چھا ختم گڑھ ورنہ
 طبقہ حمایت کران کہہ سہ چھ آئندہ کامیاب سپدان وائس طبقہ ہمدردی کران۔
 یعنی اکھ مارکی نقاد چھ رجعت پسند تہ ترقی پرور ادبس مثر فرق کرکھ ادبچ
 افادیت تہ غار افادیت مقرر کران۔

مارکی تنقید کہ امہ خاص طریقہ کہ وجہ کہو چھ اکھ بڈ غلط فہمی پادہ
 سپر مثر یہ سہ دور کردی سیٹھاہ منوروری تہ لادنی چھ۔ عام طور چھ پوان
 خیال کہ نہ نہ مارکی نقاد چھ پرائس تہ نرس ساروی ادبی سوائس انقلابی
 تہ غار انقلابی یا پروتاری تہ بورجوا دھن بیون بیون حصن مثر باکران۔ یعنی
 سہ چھ پڑھتھ گنہ ادبی شہہ پارچ قدر صرف بیئمہ او صولہ مطابق مقرر کران
 نہ اگر اتھ مثر انقلابی نہ چھ تہ تیلہ چھ یہ قدر کرس لایق تہ اگر یہ کتھ
 حصن نہ تیلہ چھ نہ یہ پرس لایق۔ بلکہ چھ اکھ بے فائدہ چیز مگر یوتا مت
 مارکی تنقید کہ نظریک توتی چھ۔ یہ خیال چھ سراسر غلط، بے بنیاد تہ اصل و تہ
 نشہ ڈالرون۔ مارکی نقاد چھ کائسہ ادبس انقلابی اسک مطالعہ کر نہ مرنہ
 تہمن سارے تاریخی حالات تہ واقاتن پورہ پٹھو سام ہیوان یمن مثر ورنہ
 تہ پھند اثر قبول کرکھ تھو ادبن کائسہ ادبی کارنامہ چھ آسان پورہ کورمت

سہ چھ یہ کہتے پڑو پڑو پڑو پڑو کھادان زہ کانہہ ادبی کارنامہ پیمَن تار پخی حالات تہ
 واقاتن پند پادادار چھ تہم تار پخی حالات تہ واقاتن آسن پانہ تہ کُنہ انقلابی نہجہ
 ہند تقاضہ کران کنہ تہ۔ اکہ حقیقی مارکی نقاد دہ تہ و نہجہ زہ تہ محمود گاہیں
 تہ رشل پیرس ناقابل قرار نہ ہندس ادبس منز چھنہ آزاد ستر پیش آزاد
 خیالی تہ عارفہ ستر پیش زندگی موجود۔ و و فی اکو اگر آزاد تہ عارفہ ستر پیش
 ہی وین تار پخی حالات تہ ماحولس منز روزہ کانہہ ادب پڑانہ زمانہ کس خیالی
 فلسفہ منز پیرزہ شوکن تہ تیلہ چھ تہ ستر پیش خاطر مارکی تنقید پڑی پڑو
 اکہ نوَن دشمن۔

پہچہ کنہ وون اسہ اکس جاپہ تہ زہ مارکی نقاد چھ پڑچہ اکس
 ادبی شہہ پارس منز طبقائی عنصر زہار پنج کوشش کران۔ امیر تہ گتہ نہ
 تہ مطلب مین کتہ زہ مارکی تنقید چھ سارہ ادب تہ مطالبہ کران زہ تہم
 بناؤن پینس ادبس براہ راست تہ شو عورنی طور محض اکہ جاتی آواز۔ وونک
 مڈا چھ حرف میتے زہ ادب اسون کوتاہ تہ غار جاتی مگر اٹھ منز چھ جاتی
 عنصر ضرور کنہ نتہ کنہ طریقہ شامل سپدان۔

بیا کہ کہتے چھ یاد تھا و فی لایق تہ زہ مارکی نقاد چھنہ ادب تہ
 مطالبہ کران زہ تہم کرن ہمیشہ کنہ خاص طبقہ شو عور ظاہر۔ بلکہ چھ سہ یاتے
 یوت توقع تھا و ان۔ زہ ادب ادہ تیمہ طبقہ یترہ تہ تیمیک کردار کرن پیش
 مگر سہ کردار پیش کران کران مہ کرن تہم رشتہ تہ تعلق نظر انداز۔ تیم رشتہ تہ
 تیم تعلق تہم کردار ساجکین باقی طبقن ستر بلہ نادان چھ۔ یعنی مارکی نقاد
 چھ اکس انفرادی یا طبقائی کردار س منز پڑو سارچ شکل پڑھان و چھنہ۔

آخرس پیچھ چھم یہ کھتہ دینو ضروری باسان زہ مارکی نقاد چھ
 ساجی طبقن ہنرہ جدلی ادلہ بدلی ہند واقف آسان۔ سہ چھ زمان زہ طبقائی
 صورتہ تہ رشتہ چھنہ ہمیشہ اکرے ڈیچہ یا اکرے نہیچہ پیچھ روزان بلو کہ چھ ہم
 مختلف وقتن تہ مختلف حالتن مثر مختلف صدیر ژ اختیار کران۔ رات تام یس
 طبقہ ترقی پسند ادس سہ چھ از رجعت پسند سپد مت۔ پتو مہ جنگج مثال تہ چھ
 اسہ بروشہہ کہہ یکتہ مثر زنی موزور تہ سرمایہ دار طبقہ کور پنہ پرانی رشتہ
 بلاؤتھ اکھ اکرے سیتو رکتہ ہٹلس بر خلاف کئے محاذ کھڑا۔
 ہمہ سارہ کھتہ یہ نظر تھاؤتھ چھ مارکی تنقید دنیہکس پرہتھ
 اکرے ادپس نشہ اکرے تہتہ نظریک توقع تھوان۔ پیچہ میو یاد "انسان دوستی"
 پیچھ آسہ۔ یہ نظر تہ چھ ادبس اقتصاد ی اکتھ تہ غار اقتصاد ی، طبقائی
 اکتھ تہ غار طبقائی تہ وقتی اکتھ تہ لافانی تہ لاثانی بناوان۔
 [کوئٹہ پش "جلد ۲ مئی ۱۹۵۲ء]

ماروَن

پورو ناو :- عبدالعزیز ماروَن

زاسنڀ :- ۹ جون ۱۹۲۲ء

بسکين :- بربر شاه سرينگ

ولدیت :- نور محمد

سنڀ ۱۹۴۷ء ڀٽه يه سڀ ڪچول خريڪ ڪشيره
 منڙ دڙينجو آڀ، شتھ منڙ روڊي ماروَن سيڻهاه سرگرم
 تڙ ڪاٺس ادلس منڙ سڀ افسانہ نگاري ٻنڙه ڪوشش گڏو
 گڏو يعني ۱۹۴۷ء ڀٽه ۱۹۵۴ء تام ٻيڙ سپڊيڙ ڀمن منڙ
 روڊي ماروَن تڙ پيش پيش - اڀندو افسانہ "ڀڻم" تڙ "ڏو"
 ڇھ رتمو کيڻو افسانہ منڙه ڀم اٽھ گڏو ڪالس منڙ ڪاٺس
 منڙ ليکھن آڀ - ماروَن ڇھ کيڻه افسانہ ڪاٺس منڙ ترجمہ تڙ
 ڪو مٿو - تڙ رتمو منڙه ڇھ "سو تڙ اوڀا" ٻي شڪھ ماروَن موند
 ڀي ترجمہ ڇھ مارچ ۱۹۵۱ عيسوي کس ڪو نگ پوئس منڙ
 ڇاپ سپڊيڙ - ڀي ڇھ موشوڙ روڊي افسانہ نگاري خوف
 سنڀرہ اڳ افسانہ ترجمہ -

ہارون اوس اکر وقتہ منز منزی شار تہ زمان بہندہ
 اکر غزیرہ زہ شار چہ پتہ پاٹھ
 سیت پینر گل تے گل دار پھولن
 ترلہ کھٹ کوشش دندہ گٹر کار

•

ہارون چھینہ ہینرن ناکل دوران
 پیتلہ سدرس آبہ مٹ تارو

•

اصل:- چیتوف

مترجم:- عبدالعزیز ہارون

سو تراویا

کال کھیستس اوسکھ پرتز کھنڈ گومت۔ دونهرونی باژن اُسکھ نیند
 اچھن ژہایہ گتو کران۔ مردن زول سگار تیر صوفس پیچھ ترومن داپچہ۔ زنگن
 کوژن ٹینڈن تام کار، زناہر پیٹس لری۔ دونهروے اُسو دونهہ کھوت دونهہ
 زیادہ خورش۔

"ون کیشہ شپھیہ ؟" — مردن وون زامن کرکھ۔

"کیاہ دُنے ؟" — دماہ پھرکھ — "اوہ یاد پیوم۔ ژوہ زانہ من
 شاید۔ سونا سہ کلثوم — یوسر مہ سیتو کالجس منز پران اُس۔ بوژم تہ چھ
 کھاندر کوژمت۔ کیاہ چھس ونان تہس او یعقوب۔ سٹے نایس
 ختمہ جن ہند لائیکو اوس اکہ وقتہ۔ یہ چھ اُم سہندہ حقہ مند چھی " دونهروے
 خاوندس کن وچھنہ۔ زہ سہ دیہ اُم سہنڑہ راپ داد۔ مگر تہو وولس۔
 "اکھ منز کوشہ مند چھ ہنز ککھ چھ ؟"

"کیاہ چھکھ ونان سہ ژور۔ بدماش رات تام اوسس باہر
 مانجی مانجی دالہ وسان۔ از بنیو یعقوب خان۔ یہ کرین خوجہ سہندہ تہ پتھس
 بیہ لائین موہٹ بینہ۔ از چھ بوڑ موہنیو تہ ستر کیاہ گہو ؟ مہ چھ پھیران
 امہ کوڑ اُس ستر بیہ اوسن نا کاشہ پڑوئی پھس منز ؟ وچھ

کھا دل کا اڑا حین چہ۔ حسینے یا تیرے بلو کہ دانا تو گا طبع تہ۔ مہ چھن یقین
 زہ سہ کیاہ کرہ تمس سیتو دور، اگر زن بہ آسہ کا۔ بہ کرمانہ پچھس کھرس
 سیتو کتھ۔ ادا کھاندر۔ تو با۔ تو با۔ اگر کچھ بدو تہ آسن۔ شوب تین رومین
 شکہ اسون یوسف۔ بہ ہش وچھ پڑتمو سبندس بمبھس کن۔

بی دنان دنان دژھ پھو۔ شراد تہ سیتو کھوت اوس بمبھس
 رتھ۔ اچھن مژ اس نغریکو ژانگی زن دزان۔ کٹھس لچ ادورہ پور کرہ۔ تھوہ
 کھورہ دار بوٹ اس زورہ قاپن توادان۔ "اصلی تلو چہ پڑانہ وونست زہ
 ڈو مینہ چہ ڈو مینہ باگو پوان۔ سہ زمانہ کرٹھ آسہ یوسہ پچھس مودس سیتو
 پھول واہ۔"

"گود ژہ کرکھ پڑ پچھس ہاش سیتو زانہ تہ کھاندر؟"
 "ہرگز نہ۔ تو باہ۔ تو باہ۔" بمبھس ڈرہ لڈھ وونس زانہ۔
 دما ٹھہرتھ وونس کھاندرن۔ "اگر ژہ پتا لگی زہ بہ پچھس
 تیرنہ کھوت پودا کھسرتھ۔ تیلہ.....؟"

"تیلہ؟۔ بہ کیاہ کرہ۔ بہ کرہ یکدم بنن چارہ۔ بہ روزہ تہ زانہ پیتہ
 اکرس پرنس تہ۔ بہ کرہ تہ تہ زانہ تہ برداش۔ زہ میون کھاندر کیاہ آسہ ژور
 مکار، لوکن ہوٹ چران۔"

پہ وونر وزہ اس بہ سمینہ ہندو پاٹھو گرہران۔

"اچھا۔ مہ کتہ چھ خبر..... مہ آسہ پڑھ سادو باگی آہرث...
 واہ! پڑٹھراہ ٹھہرتھ وونس۔" نہ ژہ چھکھ وٹھ ونان..... آپز
 مرمین آپز۔"

"بہ وونر تہ زانہ تہ آپز۔ ٹرہ وچھتہ۔ اگر بہ ژہ کیٹھہ پتھہ لور وچھ

تیلہ وچھتہ ژو مین مچھ۔

"تھو وونی بوز۔ اڈہ دہ دم۔ سہ بچر چھنہ مہ مقابلہ مجرہ ہے۔"

اچھ مرژاد۔ اڈہ ون مہ جواب۔ مہ کوتاہ چھ رتس تنخا؟

"———— پانثر ہتھ"

"اچھا۔ یہ ونتم یہ موختہ مال کیتس پھے ہٹس؟"

"شین ہتن؟"

"اچھا۔ نوو پو شاکھ کیتس ہیت اوترہ؟"

"دوہن ہتن کیتس تام"

"یہ چھ صرف یتیم ہفتک خرچ۔ ونہ چھ رہتہ باقی"

"اڈہ یہ چھکھ ژو پیٹھ وانی زبان۔ یہ چھا مجراہ....."

"۱۱۱۱..... پیٹھ وانی۔ ژوہ کیاہ پھے خبر پیٹھ وانی کتہ چھ"

پوان؟ — بوز وونی..... امہ درآے ڈاکٹر، موڑوک پیڑول، نوڈن

ہند خرچ۔ امہ علاوہ ہوٹلن ہنز چاہیل۔ رتس کھنہ چنک خرچ۔ زالیو مژہ

چھ تنخا پونہ پیرتھ ژالان..... یتیم یتیم..... وونی کیاہ چھ باقیس

دل دین۔ "مرد دوختہ یی ونان ونان تھوڈ تہ گہ وشتیروہ المارہ بر

مژدہ زہ زناہ مارہ نقد کوتاہ چھ موجود، صرف پانثر تہ وروین نوکری کرتھ

بر مژدہ کرتھ زناہ کن نظراہ۔ زہ سوکرہ وونی یہ فاصلہ زہ یعقوب چھ

صرف ژورہے یوت۔ پچھس مارہ وائل۔ مگر سہ وچھن ہوت تہ دروہ کرتھ

کرسی پیٹھ بہتھ۔ وونی لوگس کھانداریوڑے ونہ۔" وونی پھے

میانی نصیحت کاٹہ مسو زینہ فتوا دوان"

قصہ گہ و ختم۔ مگر پرن دلی دوس آسن ونان زہ اما

اُمِّہ ما تَرُوو کھاندار - سوسہ دُڑا پِہ اِتہ مگر تَڑا پِہ بَیسیں کُٹس مَنز آرام کُرتہ
خاطرہ !!

[کونگ پوش مارچ ۱۹۵۱ء]



نادم

یوتام مہ جگرس الاوقایم، یوتام مہ چشمن جلاوقایم
یوتام مہ آبس اثر شہ راکٹ یوتام تہ روئس گلاب بارے

جگہ کہ الادہ تہ چشمن ہندہ جلاوقایم سہو آبس شہ راکٹ
تاشیر پادہ کرن والو شہ پندت دینا ناھہ کول نادم چہ ۱۶ مارچ
۱۹۱۶ عیسوی سنس منز سرنگیرہ ڈاکٹو - وار پیکس کالس روڈ
پرائیویٹ سکولن منز ماشری کران ہمن منز نیو ایرامائی سکول
لل دیو میو ریل سکول کینہ چہ - یم روڈ کیشرس کالس ہندو ہائی
سکول تہ لل دیو میو ریل سکولن ہندو پرنسپل تہ - پانہ روڈ
اسسٹنٹ سبیر روڈ وہ ستادن ہندین نیاین تہ مشکین محل کرش
منہ بروٹہ بروٹہ تہ ہندو وہ سرگرمیو کونہ بنے وہ ستادن
ہندہ انجمنکو صدر تہ امی سرگرمی سہو والو ریاستی قونن ساز
رسمی منز - وڈ کس چہ تالہہ ہندس محکمہ منز اسسٹنٹ ڈائریکٹر
تہ ساجی تالہہ ہندو نگرانی چہ ہمن مہ -
نادم صاب اسو گہ ڈہ گہ ڈہ ہندی یس منز شہ
ونان - سنہ سہو تاجی یس منز پھیری یم کاشرس کن - تہ کسے

کالس منز کوئکہ کاشرس منز اکھ نوو رنگ پادہ۔ اکتہ مخصوص
نگس پیٹھ تبھر کر نیچ چھنہ گنجایش۔

نادر صاب چھنہ نثر نگار۔ اپوز ۱۹۴۴ء پتر یس
جوش تر ڈو کہ سانہو ادب و نثر و تائیس کن ہمو سہ جذبہ تھو و
تر پیمو تر کھٹھ۔ ابتدایی دورس منز یم افسانہ سانہو ادب و
لیکھو۔ تھتہ موہر دورہ منز روڈی تر یم تر پھتہ۔ اہندو تریہ
افسانہ "رے" (کوئہ نگ پوش۔ مجلہ ۱۹۵۰ء) "جوانی کارڈ"
(یادون پنج ۱۹۵۱ء) تر شپنہ پتو پتو "کوئہ نگ پوش۔ جنوری
۱۹۵۲ء) چھ تمئن افسانہ منز اکھ خاص وزن تھادان، یم
'ست سنگر' چھپنہ برہم تھہ کاشرس منز لیکھنہ آریہ۔

"کوئہ نگ پوش" اکتوبر ۱۹۵۵ء کس شمارس منز چھ پھند
مضمون "سون گندن تر ڈو کن" درینھو پوان۔ پیتھن چھ
اسو یوہے پیش کران۔

پروفیسر جاجن مابن چھ اکس جاپہ لیکھت زہ نادر
مابن چھ شکیستیر نہ موٹور ڈراما "اولھ لوئک" ترجمہ
کوہت مگر یہ چھ نہ مھی۔ پیمو چھ تھہ منزہ اگر سینگ ترجمہ کوہت
یس زن "تعمیرس" منز چھاپ سپدیومت چھ۔

سون گندن تہ درو کن

یہ چھ حقیقت تہہ انسان سندن کھسہ دریس تہذیبس چھ وڑہ
 وڑہ پڑھتہ کنہ ملکس منز گوہ است برنو۔ اکتہ گوہ برنچہ تہ رنگ دینچہ کامہ منز چھ
 ہر کانہ حصہ نیوئت۔ خاہ سہ لوک اوس یا بوڈ اوس۔ زمانہ اوس یا مرد اوس
 پورست اوس یا پورست اوس۔ توکے چھ انسانی تہذیب سینچاہ پرمایہ تہ پورست
 خصوصاً سن امہ تہذیبک سہ حصہ یس عام لکھ پنہ سوکھ دہکھ تہ کامہ کہ چہ
 سندن دورانس منز پختہ کالہ پیٹھ لگاتار پادہ کورست چھ۔ یتھ اسی وڈی کس
 "لوکیر لٹریچر" ونام چھ۔ سہ چھ زیادہ مودر۔ زیادہ پوز تہ زیادہ نزدیک زندگی
 اکتہ "لوکیر لٹریچرس" منز چھ تم سانی تمام پنہہ گیدن، وژن تہ خیال، کامہ کہ چہ
 ہند گیت للہ وڈیر پوان پین ہند آگرو آسہ وڈہ چھنہ مولوم تہ یم دراصل لوکو
 فزڈن چھنہ پادہ کوری متو۔ بلکہ کہ تمام سماجن چھ مشترکہ کوششہ کرکتہ بنادری متو
 یمہ وڈہ منزہ چھ سامن شرین ہند گندن تہ درو کن یس لاوین خیالن
 ہنز بے ترتیبی ہستہ تہ چھ تیوت میٹھ آسان یوت اثرہ وڈہ سونٹک گوہ
 نیک وادہ پھنگرہ چھ آسان۔ مگر سیتو سیتو چھ پڑگندن درو کن تہ سماجی
 حالات ہند نقشہ آسہ بروہنہہ کنہ حقوان پختہ کنی باقی لوکیر لٹریچرک حصہ چھ

ساجی حالاتن اُنڙ ٻوان - وٻو اڙ وڇھو اُسو پڻہ کاشرہ گندڻ تہ دروہ نہجہ
ہسہ نہجہ -

سون کاشرہ گندڻ تہ چھہ نیوٺ یژ کول تہ پرون یوٺ یژ کول
سون تہذیب تہ سڙن زندگی چھہ - گند نہجہ ہسہ شکلہ وڙ کپن موجود چھہ - تہو منزہ
چھہ ہکٹ ، تہ لنگن ، اڙ کتر ، اڙ روف تہ " اوکس بوکس " زیادہ عام -
اکھ گندس سیتو یوسہ وکھنہ چھہ سہ چھہ سارے پرائی - امہ علاوہ چھہ کینہہ
سہ وکھنہ تہ یوسہ زن " منزہ گبون " تہ ہکچہ منز مشترکہ چھہ - یوتام امہ وکھنہ
ہندہ شکلہ تہ تراہ ہند تعلق چھہ امیک مجیادی زیروہم چھہ سہ یس کامہ کوچہ
ہندین وژن چھہ آسان - یہ چھہ اکھ حقیقت زہ دزیادہ چپن تمام گونہ چپن شکل
ہنر مجیاد چھہ کامہ کوچہ ہنر ملکہ تراو - توکے کنز چھہ سیٹھاہ پرائی تہ عام لوکن
ہنر شوز موسیقی عموم آکر ، پھالہ ، ہتھیار ، تہ باقیہ کامہ کوچہ ہندین حرکتن
سیٹھاہ نزدیک آسان -

سارے گندس گونہس تہ چھہ اوکے کنز یہہ شکل ے

تہ لنگن ملان چھس

اوکس بوکس تیلہ وڙی ژوکس

یہ ژھوٹ موٹ تہ لہ تر داے زیروہم چھہ صاف ہاتھہ دوان
زہ امیک اگڑ چھہ روزانہ کوم - دائد واین ، دائد دہ گون ، یینہ کتن
منزل اکر رون ، یا اکر بور سارن ، امی وجہہ کنز چھہ اڙ تہ یم کینہہ وکھنہ
تہ وژن ییتجہ زمانہ متولہ چھہ ملکہ تراوہ سیتو شایج ورسہ کھس تولہہ باپتھ
استعمال کران -

یہ گئیے سارے گندہ درو کہ بیچ شکل تو تیرے شکل ہند اصلی اگر۔ وہ نہ
گدہ گندہ نہ دکھنہ ہند مضمون تر تیک جسمانی استعمال۔ یہ سہ سارے
کھو تر پڑا گندہ دکھنے از نام موجود چھ سو چھ لال دیدہ ہنر پوان و نیر تیک
استعمال چھ ازل دیدہ تر 'مزل گوند' خاطرہ سپان۔ یا با منے سیٹھاہ و کین
شرین ہنرہ ہچہ مزل

زوں ما جو دؤنی انکن منکن تر جی

نم کس کنے راکس کنے

راکر کیاہ دیتے کھن گر تر دسوناو

یہ نام امہ "مزل گوند" مضمون چھ اٹھ متلق چھ عام ای رہ یہ
چھ تصوف کین مقام کین اشارہ کران۔ اسہ چھ یہ مولوم رہ "روی" اوس
پتھ کالہ رازس و نان مگر پتھ چھ اشارہ انسانی جسم کس رازہ ہنر
کن۔ پتیس آتما یا روح چھ و نان۔ توے چھ کھن گر تر و سوناو ک مطلب
جس دم والین ہنرہ شاہچ و سہ کھن مانہ پوان۔

مگر اگر تصوف اند کن تر اوتھ تر و پھو یہ مزل گوند چھ ہوان
رہ تیرہ وزہ تر اوس اسہ صاحب ثروت بنہ باپتھ راکس مہ ہتاج روزن
پوان۔

پتھ کنے چھ عام گندہ باٹھ "اوس بوکس" لہ دیدی ہوان

منسوب کرتے

لہ امہ بدلہ چھ "راوس" تر و نیر پوان۔ پتیک مطلب ہری یا اکھتاب چھ۔
لہ امہ بدلہ چھ "راوس" تر و نیر پوان، مطلب اکھتاب۔

اوکس بوکس توان ڈوکس

اوئم بطع نوئم دیگہ

شال کچہ کچہ واں گنو

برج ہارس پوز چھوئم

برج بنے پے ٹیکس ٹیکھا

یہ دیکھنے چھ عموئن تھہ گندہ نس سیتو پوان وئو نہ بیتہ منز
واریاہ شری آلہ کوئل کر تھہ بہان چھ پینو دو نوے اٹھ پتھر س پیٹھ تھو
تر اکھ شری چھ اورنج تمام شری ہندو اٹھو پیٹھ پکھ ناوٹھ "اوکس بوکس" دیکھنے
پران تر تیس شری سبب اٹھس پیٹھ ٹیکھا وٹان چھ سہ چھ لگان تر تیس چھ
بارے دوگ روان۔

کیشن لوکن ہنر رائے چھ زہ یہ چھنہ "اوکس بوکس" بل کر چھ
ہوکس بوکس - تیلوون ڈوکس۔

تیسریک مطلب تصوف کو تیس سوال چھ یم زن انسان تر بھگوان ہنر
ہو یادی یکسانیت ظاہر کران چھ۔

مگر اسو ماہیکو پر مشراوٹھ زہ لال دیدہ ہندہ سمیہ تر اوس گریستہ
وٹھ واپتھ، پیٹھ، چھانٹھ برج ہارس پوز چھکن گڑھان۔

یوٹ پرون نے تر قرین امہ پتے چھ باسان سہ گندن گیون عام
اوسمت بیتھ اسو وڈکین "گرٹ پاہہ دی تو" وٹان چھ۔ امیک استعمال چھ
عموئن "ایٹ روٹس" تر "گری پکس" منز سپان بیتھ منز زہ کوہہ یا اکھ نیچو تر اکھ

لہ یہ مہرہ چھ بیتھ پاٹھو تر وئو پوان "ٹیکس، ٹیکس، ٹیکھا۔

کوار جواری بناؤ تھ، اٹھ ملہ ناؤ تھ، تہ نرہ اکھ اکر سندرہ پھیکہ پیٹھو اُن تھ چھ
 اکھ اکس کن تھر کر تھ نثران تہ ستر ستر یہ و کھنے سوالن جوابن و نان گنہ
 و زہ چھ یہ و کھنے پچھ نثر تہ استعمال سپدان ۔

گرٹ پاہ دی تو	پتہ چھنہ کاتھ
رتم کوت گا مہر؟	فانس تپس
بڈ ماچ کتہ جھوہ؟	کچھ پیٹھ پیا مڑ
کیا چھس زامت؟	نیچہ پل
ناو کیاہ کور و س؟	سدا رام
نالو کیاہ ژھنہ و س؟	لوچھ تہ پوڑھ
دوہڑہ کیاہ دترو و س؟	کورہ کلپوش
سین کیاہ روئو و س؟	سوہ ڈال تہ ہاکھ
کو سٹنر وار؟	گلہ ہنر وار
گل ما مار؟	رو پے وار

اٹھ کتھ باٹھ نثر چھ سانی تہ و زہ ہنر تارے ساجی زندگی نثر
 باسان۔ لکھ چھ غریب۔ مشکلہ سان چھ محلن نثر اکھ گرٹ یس ساری پاہ
 چھ نوان۔ نوان، پل تہ ہاتے صنور وریات زندگی چھ نایاب۔ مارے چھ پوان
 ریم ژھاڈنہ گنہن۔ حالانکہ گرہ پھکھ بڈ ماچ کچھ نثر پیا مڑ۔ پیٹھ چھس
 نیچہ پل زامت۔ نہ زہ کور بے شور۔ یوہہ جاگیر داری ساجس نثر زامت چھ۔
 نیچہ و س ناوے ناگو داین سدا رام مگر نالو چھس گرہ کورمت لوچھ تہ پوڑھ۔
 دوہڑہ پرون کورہ کلپوش۔ نہ آسینہ کنو تہ نظرہ بدہ ریشہ پچھہ بابت تہ۔ لوسہ
 سین سوہ ڈال تہ ہاکھ ستہ گلہ ہنرہ وارہ ہند۔ پٹن نہ کیشہ۔ پیٹھ گل تہ

کہ سہ دوسرے روپیہ بابت قرض دار چھ۔ پڑہہ تصویر چھ۔ ابتدائی خود کفیل سماجک
 اکھ پرون گندن سون چھ۔ "اُنی کتر" یا ڈور ڈور گندن "اُنج
 دکنے چھ سیٹھاہ یژ کا جو باسان پتھہ کتو یین ملکن مژا کس شرس چھ اچھ
 پوان بند تھاوندہ تہ باقی چھس ڈور روزان۔ تھہ کتو چھ اُسوتہ یینہ گندن
 مگر ستر چھس یینہ اکھ زیادتی سو گئیہ دکنے۔

اُرے مونجے تارے مونجے

دودھ پیٹھ کیاہ؟

سمنہ سمنہ ٹاچو

تھہ پیٹھ کیاہ؟

سمنہ سمنہ ٹنگ

دودھ ماچ پھٹے دچھننگ

مضمرہ تکر چھ زو کتھ صاف ننان۔ اکھ سمنہ روپک اجاوا
 تہ پیٹھ جا گپرداری ساچہ چہ تہرہ روپا یژ پیمہ موندہ تہ کتھ کتھ مژا عام چھ۔ پیٹھ
 وزہ ساندہ کشیرہ پمنہ زمین کیشنن عاصب جا گپردارن ہنر ملکیت سپر۔ تہی وزہ
 لگو نان کار جا گپردارن ہنرہ غولامی تہ داپہ پائس تل۔ حاکمہ جا گپردار باوہنیکو
 پینہن شرمین بہہ دودہ دتہ دتہ۔ بکرکہ یہ کام تہ پیٹھ نان کار باین دچھ تل شرم
 ترا دتہ پڑہہ کہو۔ تنے پیٹھ آپ دودھ موج دودھس مژا۔ پیٹھ چھوہ تعجب
 یہ دہ ۳۶ ہن ناچین ہند دتہ چون دتہ تہ اُس دودھ موج دودھن تہ بد
 دچھن کر۔ پڑاہ گمہ یہ دودھ ماچ۔ دسر پیٹھ دودھ ماچ۔ دودھ ماچ
 دچھننگ۔

عموم چھ سائی ساری شرم گندن جوہر جوہر پوان گندن۔ پمن منز
چھ اکھ گندن 'یندرہ مہل' اکھ گندس منز چھ زو شرم اکھ اکس کن مھر
کرتھ یندر مہلچہ حرکت نقل کران تر ستر ستر وکھنے کران ے

مئے لوگن تمان چھس

دیارہ لوگن تمان چھس

مورہ لوگن تمان چھس

امہ وکھنیہ ہند مضمون تر چھ سے دیارن تر مہرن ہند اباد
یس جاگرداری بختہ سانس سماجس منز زیادہ کھوتہ زیادہ نوں گہو۔

سارے شرم گندن ہند سراج گئیہ کٹ۔ پتہ چھ جوہر پوان
کندن۔ تر ستر چھ اکھ تر وکھنے آسان۔ اکھ اکس پیٹھ ترہ ایشہ اکھ واس
کرون۔ کمور بختہ رلوون تر ترہ درسدان رٹنہ۔ پتہ آلہ کوٹلس منز گہو
لہ تر لہ تر پتہ زورہ نزن۔ پتہ گئیہ کٹ۔ کچھ وکھنے تر چھ گہو پوان لہ تر
ملکنہ تر پتہ پوان تیز گہو

ہتہ رہی بہی کیاہ رہی بہی؟

یہ ما وچھو تن کس ہی چون؟

برے بیون ہلہ کیاہ؟

شملہ بیون وکھڑہ کیاہ؟

طہ چو میانی کھمہ دن کیاہ؟

لچہ دار پازار بے دس دس بادس

زائہ کدل دس تہ میانی دس

امیک طرز چم مے سوالہ جوابک۔ مگر اکرس ہینہ کیاہ چمہ باے
 سہند فخر آسان مے چمہ ائمہ تلمہ صاف ننان۔ ائمہ علاوہ چمہ ریتہ ننان زہ مغل
 پادشاہن ہند شملہ، کلاہ تہ لچہ دار پزارہ کوتاہ بھوک تہ تھڑوک نشانہ اوس
 مانہ پوان۔

بیاکھ پچھ و کھنے چمہ

اپارو می گوہاب تھری تہ کرک گوہاب چھلے

تمے لاکے وہہ ڈنہ تلی شائش یتھر زلی یے

اپارم گوہاب تھرتہ پیارم گوہاب تھرتہ چمہ پانہ وانی گوہابن
 گرنہ کران۔ تہ یتھر زلی وہہ ڈنہ تلی وہہ ڈنہ لاگنچ سکھر کران۔ اٹھہ وکھنہ منز
 چمہ کشیرہ ہندہ حشک تہ شپرتہ۔ اکرس وکھنے منز چمہ حہہ کدلیہ والین تہ زانہ
 کدلیہ والین ہند پانہ وانی حہہ تہ اڈرون واضح گزہان۔

ڈل زچریو ڈل زچریو موج مامہی

پادشاہ صائبس پرنکس پیٹھ

وہہ تھی رنگہ ڈنہ یے داماں دروے

حہہ کدل شیران زینکدل لہران

بشترہ موج و دان

تقصیر پانہ

تیس منز چمہ ساندہ شال بافی ہندس تھہ کسکس کن اشارہ یس

کاشرہ زانہ پینہ مہین کاہی سیتو عرش وارتہ نووت اوس۔ یعنی زانہ
 تہہ کتن۔

یتہ وڈرہس خانہ قہ
 تھے تھوم تہرے پانہ وڈرہس گندہ نے
 باے اُنہ نم پھنبہ ڈینجو زاول کتہ نے
 اُنہ علاوہ چھ اکھ مشورہ منز لگیوں تہ رچہ دکھنہ بدل استعمال
 کرنہ یوان۔ اکھ گیوش منز چہ جا گہر داری سماج سے خود غرضی صاف
 عیاں سپدان۔ یقہ منز مکھ برادری مشر اوتہ پانیو پانیو کران۔ پنہن
 شرین یٹہ برتہ چہ نوشہ صرف اڈیچہ تہ پھومہرہ کھنہ دوان۔ یقہ
 منز گرہس باہن پہلہاری سے لاین بھتہ بانہ چھ ریوان مانہ تہ کچہ کوٹہ چہ
 خوجہ نیچون ہندہ خاطرہ مخصوص یوان کرنہ

رشتہ رشتہ برادر یو کھو تھوون
 تہرہ رکھو دولتہ برے پن
 سہ کسو دیت تھو و تہ لوکن
 و تہ اس پکان تہارا زو ہن
 تھو ہے گندہ تہ ہن
 تھو دتہ نے پوتہ ہن
 تھو اونٹہ ہن
 شرین برتہ پتہ ہن
 نوشہ پوتہ ہن اڈیچہ ہن
 نوش کھترے قاضو وان

پائس پیلر ہور چھنہ میلان

گر پسر بایہ لاران کچہ کونشہ
 پیلر ہور شوبان گر پسر باین
 کچہ کونشہ شوبان خمرہ چیموہن



[کونگ پرش - اکتوبر ۱۹۵۵ء]

پُشت

پروفیسر پتھوی ناٹھ پُشت چھ سانہو تہمڑا دیو منڑہ
 یم زن پننس ملکس، کلچرس تہ زبانی مطلق واریاہ کیشہ زانان
 چھ۔

پُشت صائب چھ ۱۹۱۷ عیسوی کس اکو برس منڑ
 اننت ناگ ضلع منڑ دامتو۔ وڈی کس یم گہ گجہ باغ روزان
 واریاہ کس کاس رودی مختلف کالج منڑ پروفیسری ہندس
 عہدس پیچھ کاس کران۔ وڈی کس چھ تہہ محکمہ ڈاریکٹر
 یس زن "آر کے وز تہ کتب خانہ" سیتو وابستہ چھ۔
 ۱۹۲۷ عیسوی پتہ یس جوش سانہو کیشہ و پتہ

لیکھو متہ انسانہ کاشترہ زبانی کس ہود، تھہ منڑ رودی
 پُشت صائب تہ بروہ تہہ بروہ تہہ۔ یمو چھ از نام کاشترس
 منڑ کیشہ مضمون لیکھو متو۔ اہہ علاوہ چھ یمو رابندر
 ناٹھ ٹیکو تہہ روشور ناولہ (چو کھیرالی) ہند تہہ کاشترس
 منڑ کورمت۔ یہ چھ "اچھو کور" ناولہ ساہتیہ اکادمی
 ۱۹۶۲ عیسوی یس منڑ چھاپ کورمت۔

کاشتر شاعری ہند گوہ کال

فکر چھتران ز کاشتر شاعری کرتے کتھ پانٹھو سپدے پہ
 شوروع۔ لال دودھ ہندین واکن منز چھ کینہ یوان ز کاشتر زبان اس تہ
 وز سیٹھا پتھیر تہ کاشتر شاعری تہ آسہ ہے تہہ جوتہہ واریاہ کال
 برس آہر۔ لال دودھ ہنز زبان چھ ہانے پرکاش چہ زبانی نش بیون ہنز
 باسان۔ مگر ز او جارہ سان ہے وچھ تہ ہانے پرکاش چہ زبان چھ کاشتر
 زبانی ہند یرون روپ زانہ یوان۔ رت کنٹھ ہن لفظن منز چھ پہ زبان
 "سروگر دیش بھاشا" یعنی ترواہمہ صدی ہنز عام فہم زبان۔ وری ہنٹھا
 لوگ اتھ زبانی تھہ شکھ واتنس یوہ سہ لال دودھ ہندین واکن منز درینٹھ
 چھ یوان۔ عام لوکن شیو درشنک ز او جارہ فکر تارنہ خاطرہ یوہ عوامی
 زبان بکار آتے تھہ منز آسہ ہے عوامی شاعری تہ سپز مرث۔ مگر سیاسی
 چھرہ ہنٹھہ کنو وارنہ سہ آسہ تانی۔ اوہ کنو چھ از اسو لال دودھ کاشتر شاعری
 ہند گوہ ڈینک ز چھر دس منز مجبور۔

لال دودھ اس اکھ شیو یو گنو۔ اکھ عارفہ۔ گوہ ادس سپدہ بوی
 سیدہ شری کنٹھ، یس شیو درشنک اکھ یوڈ بارہ عالم ادس تہ وسو گیت

سندہ کہہ لک اوس۔ یس از امہ فلسفہ خائب و نان چھ۔ لں دیدہ یختہ ہواہیں
 منز اچھ مٹراوہ۔ مہ اوس سیاسی پھر ہتھوہ دہرہ بڑت۔ شاہ میری حوکومت
 اسی کھوہ ٹھیکہ راوی مٹو۔ سلطان علاؤ الدین اوس لوکن ہتھوہ پارچا
 کن ظہن پیوست۔ دو کھت دراکاہ ووتھ۔ سماجی زندگی ڈاو آلہ آلہ
 کھوہ دتہ تر جس مٹر نہرختہ۔ لں دیدہ ہندس اوس دلس لچ گراے۔
 وارو چھو سختو کہیں تالہ کنو ڈھٹ۔ روخا نیش کن اوس بالہ پانہ پٹھ
 تراے گراے۔ پیو کڈارہ حالو اوس نظر نہرہ پٹھ وٹان وٹان۔ تر اندر
 اندر ہتھن کس تازی وونی دنی۔ زمانک رنگ وچھتہ لچ سو ویش تراوہ
 گاہلاہ اکھ وچھم بوچھ ستو مران

پن دن ہران پوہنہ داو لاہ

نیشہ بود اکھ وچھم وازس ماران

تنہ لں بہ پاران ژھینم نا پراہ

ترے

دمی ڈاپٹھم گچ ڈوڑہ وونی

دمی ڈاپٹھم دھ نتر نار

دمی ڈاپٹھم ہتھ پھولہ وونی

دمی ڈاپٹھم گل نتر خار

وڑھہ دالچہ ڈوڑس نہرختہ

امہ پنہ سوارس ناو چھس لمان

کتہ بوزدے میون میتہ دپ تار

آمین طاکین پوڙن شمان

دل چھم برمان گره گره ۱

تمن دوهن یم صوفیائے کرام کشیرہ آمتو آسو۔ تمن ہندی کنو
اوس ملکچہ روحانی زندگی برہ پھرم دیمت شید درشن تر تصوف آسو
اخر واس کونہ لگو مہتر۔ روحانی تیج نو لبہ آس ورنہ لکھن۔ ل دہہ ہندین
واکھن مہتر چھ امہ لپہ ہمنز گنگراے سیٹھاہ مودر باسان ۲

۱

لن بہ در ایس لولے ژھانڈان روژرم دوه کیوراکھ
وچھم پنڈت پنی گرے مے مے روٹمس نیچھتر ساکھ

۲

ژھانڈان لوٹرس پانی پانس
ژھیت گیائس ووت نہر کینہہ
لے کرمس واکٹرس میخائس
برمر برمر بانہ تر چوان نہر کونہہ

۳

شونیک مادان کوڈم پانس مے للہ روژرم نہر بہ دنہ ہوش
ونہرے سہ پانس پانی پانس ادہ ککہ لکھ پھول پھول للہ پھوش
حقس ژھانڈان تر گاران پھیرہ سہ روحانی دنی یاہ کس کانس
کونس۔ لتن ہند ماہ لاریوس وٹن تر پتر لاکن واکٹریس نہر۔ مے چھنہ اسہ ہیرک

سہ چھ اُسی مٹز۔ اُسو بیون چھنہ۔ طاقنک اگرو چھ اُسی اندر۔

باطنی نظریہ کہ اُمہ سوزک 'کیو کیو' چھ لال دہہ ہندس کلاس مٹز
سیٹھاہ رُیسل وزان۔ شیو درشن تر تصون چھ دوشہ وے اٹھ وکھنے کران
لال دہہ ہنز زپورے

شیو چھ تھلہ تھلہ روزان

موزان ہیونڈ تر مسلمان

تر کے چھکھ تر پان پڑان

سوے چھ مابس سیتو زانی زان

اگر طرف چھ سہ اوچ ساونہ ہنز کھنڈ کھنڈ کران ے

را

دھچ لے دارہ بر تر پرم

پران ژور روٹم تر دیتس دم

ہر دیچہ کو کھٹر اندر کھووم

او مکہ چا بکر تلمس م

را

برہمہ بر جس پیٹھ وائر نووم

دل چے تارہ سیتو دوپمس لم

ہم سو تر اوچھ سو ہم پرتووم

دوپنم لے اُتی تھی شرم

دقیمہ طرف چھ سہ کلک سپر باوان ے

کھلے پورم کھلے سوڑم
کھلے کرٹم پننے پان

کھلے ہنہ ہنہ موین توڑم

اڈہ لال وائرس لامکان

اڈہ لامکاش وائرس باجھتے پورٹس سوچاہ کرن ے

ایس وٹے گیس وٹے سیہ منز سوچتے واسم دھ

وچھم چندس ہار نہ آتے ناو تارس دمہ کیاہ بوہ

جل جلے کڈان وٹھ وٹھ پننہ یندریس (حواس خمن) چاڑن

لاک تہ دل کوڑن نفسانی بہار پونشہ پاک ے

من وؤنر زولم

جگہ موڑم

تیلہ لال ناو درام

تیلہ دل تروڑ مس شتو

تیکارہ ے

لوک نار ییلہ للہ للہ نوڑم

مرنے موٹیس تہ روڑس نہ ذرے

رنگہ رڈ ڈاڑی کیاہ یہ رنگ ہوڑم

مہ دوپن توڑم کیاہ سہ کرے

خدی تہ بے خدی ہندس سنگس پیٹ استادہ روڑتھ ہیت تہ پر مہتھ

رنگہ ریاکاری تہ کھوڑو پھینچہ خلاف جہاد کرن۔ تمہ سیدہ رگو اوس پڑوک

عالمہ بیابانہ - بیکارہ سے

کینٹھ چھی نندرہ ہتی وڈی

کینٹھن وڈین ہنسر پیسی

کینٹھ چھی سنان کرکھ اپوتی

کینٹھ چھی گکھ ہرکھ تہ اگری

دیان سے

للی بے دڑائیں کپسہ پوش سٹریے

کاڈو تر دوز کرئم یہ گکھ

تہو ییلہ کھارئم راوچہ تہی

وڈورک وانر گکیم الاٹھ لکھ

دوڑی ییلہ چاؤنس دوز کینہ پیٹھ

سز نہ صابن مرٹھم یترے

سٹری ییلہ پھرئم ہنہ ہنہ کاڑیے

ادہ للہ مہ پڑووم پرم گکھ

پرم گکھ پڑووتھ سپر سہ پڑووتھ قسہ چو روحانی کھرو نشہ

آزاد تر روایتی مذہب کین پکھ درن دژن ژینہ وڈیے

یہ کیم کووم تی ارٹم

یہ رسنہ وڈووم تہی منہقر

یوہے توگم دیہس پڑوون

سے یہ پرم شوون تنہقر

یختہ مرس ہے جان پائٹھو کائے ہمیں ہر گزہ بار تراؤتھ ڈلنگ چھتر
منوروار تھے۔ تکیا زہ سے

کندہ گرینھ تیز کندہ ون واس

یختہ چھکھ تھتے آس

منس وپر رٹھ سپنکھ سواس

کیا چھ ملن سوارے ساس

یختہ پائٹھو چھ لال دیدہ پنہن واکھن منز دژھ وائچہ شہید
ایحسان ہند اظہار کورست۔ توے چھ یمن منز وجہائی کیفیت زھوہ ماران
شیرینج پیرینج چھتر یمن منز کانہہ کواشاہ۔ اچھرا اچھرا چھ ووندہ کہ
سنبہ مژہ دزان تر ووندہ کس سنبہس منز غوط غوطہ کران۔ امہ لہاظہ
چھ لال دیدہ ہنر شائری سیٹھاہ تھدہ پاتریج زانہہ پوان۔

لال دیدہ آسہ ہا ہنراہ دوشراہ ییلہ نندہ ریشو تر ہیوت کائٹھو
پائٹھو پنن پائٹھو بوزہ ناؤن۔ آدو پیٹھ اوس سہ روحانی مسرکس تلاشس۔
شاہ ہمدانہ سنبہ صوبہ دیت تس نوڑے اچھو گاشاہ۔ شیو درشن اوس
ویردے۔ تصوفن کرس پڑہ پڑہ سستہ تر روایتی مذہب داری ہند کٹھ
تورس نکہ۔ توے ہیوتن گپون سے

پوڑے بودکھ پائٹھو نو۔ مرکھ

نتہ مازے نو مرکھ پچھونے دے

شوس سبتین ییلہ میل کرکھ

سیدی ژہریشہ مالہ تیلہ ہماز

ترہ

مکہ مدینہ من گار - نکھ وھقاہ پھہ
حق رکھ تر ڈکھ مار سمج کرے ہونے
تیکیاڑہ حقس ڈھاڈورنن چھنہ پیرن گڑھنک منورورھتہ - تر
چلس اڈنک ے

مو بہہ مسجڈن، جنگن چلس

دُم ہیچہ اڈکنہ دلس ستر
لال دیدہ ہندو پاٹھو میچ نڈہ ریشترہ غاہر داری خلاف آواز تر باطنہ
رؤحانی ناہمہ پیچہ دتن زور - پنن تجربہ اورس زہ ے
ڈھا غام ترین بونین بیتہ دشن دیشن
نیب تر نشان نو بھس تر کئے
پر ڈھام سادن بیتہ تپہ رشن
تم تر بوڑھتھ لگو ودئے
دب بیتلہ راگن تر دیشن
ادہ سے منہ نو بھم پانس رنٹہ

دین داری تر پر ہیز گاری ہندو پاٹھر کزن والہن وون نڈہ ریشو

صاف صاف ے

پرن پینہ ستر ریشو نو بھکھ
پندرہ مہل ملہ نہ کلہ قصود زانہ
گوہچ اڈئے دے نو لکھ
نوال تر لگو دڑاے نہ واجہ مژ زانہ

شرانو سیتی منہ نو شرور کھ
 گاڈ تہ وودر بڑھ کھتو نہ زانہ
 وودیس دین سیتو دے یود تو نہ ہے
 دار الدین لیل دے لودن نہ زانہ
 کتاب خوانن کن اشارہ کران وونن اکھ زبیرہ شلو کھاسہ
 پران پران تہ پر گئے
 تم خر گئے کتابر باری ہمت
 ہم دلہ زشہ باخبر گئے

تم بزرگے نارہ تر تھ کھتہ
 پتھ کنو پکیر ناو نندہ ریشو لں دیدہ ہنتر شاندار روایت برو نہ کن
 تہ کا شرہ زبانی ہند ماوان کوون سینٹا کشاہ۔ لں دیدہ ہندو دا کھ چھ نندہ
 ریشو نمو شلو کھو کھ تہ بے شک چٹ باسان۔ بحر تہ وزنہ کنو تہ چھ زیارہ
 پونتر کینہ پران۔ مگر نندہ ریشو زبان چھ اوگر غورگر اُسیتہ تہ زبیرہ لگان
 شریعت تہ طریقہ ظاہر داری چھ تہ بے واپہ لکان۔ تہ لں دیدہ ہندو فلسفہ
 کین زامو جاردن سنہ روستے ساجی زندگی صحت مند بناونچ کل تہ کہہ کران۔
 لں دیدہ ہندین واکن منتر چھ یوگر کینہہ مول اشارہ تہ نندہ ریشو نین شلو کن
 منتر تہ چھ پتھ پاٹھو رو حافی ریاضت ہندو لطیف حوالہ۔ مگر ریشو نامس منتر
 یس کلام شیرن تہ سمبراونہ امت چھ۔ سہ چھ نہ سورے سپک پاٹھو نندہ
 ریشوئے۔ اہم منترہ چھ واریاہ کھ منترے زانہر اہتو باسان۔ روایت چھ
 زہ نندہ ریشو آشینو تہ اُس شاروان۔ تمکو سہنر ہمعصر فارغ شامہ بی بی

ہندی کیشہ شار تر چھ میلان بیو بیو تر آسہ ہنر پیچہ نے مہنڈن پیچہ شار
 وڈی ریتو۔ تعجب ہنر تکیا چھ زہ پمن سار نے ہندی واکھ۔ شلوکھ تر شار
 آے ولنہ تر نندہ ریشو کلامک حصہ زاننہ۔ کاتیاہ واکھ چھ تھو تر میلان
 یم لک دیدہ ہندی مانتھ تر لال دیدہ ہندی چھنہ باسان۔ داہ باہ چھ تھو
 تر یم زن لال دیدہ تر نندہ ریشو دوشو ہندی چھ ونہ پوان۔ شلن سہ

کیشرن دیتھم اورے آلو
 کیشرو رٹ ہے نالے دیتھ
 کیشرن مس چیتھ اچھو لچہ تالو
 کیشرن پیچہ گے مالو کھیتھ

یا

کیاہ کرہ پائرن دہن تر کہن
 وہ کھشن یچہ یچہ کرہ کھیم گے
 ساری سمہ ہن آتھ رزہ لمہ ہن
 ادہ کیا زہ راو ہے کہن گاو

یو نام تر پیندہ کلامکی شودی فوسخ آتھ پن تو نام ہیکو تر آسو
 سیکہ کرہ کھ زہ یم واکھ کو سندی چھ۔ ہرگاہ زن لال دیدہ ہندی واکھ شرن
 چھ انفرادی جذبات ہنر شدت زیادہ شولان۔ تر نندہ ریشو شلوکھ
 منر چھ داعظک ہیو انداز گہیزان۔ خاٹ کائشہ ہندی تر آسو تن یم مکھ
 مگر یم چھ اگر تو ارنچی دو برچ ترجمانی کران۔
 نندہ ریشو تر صدہ ماجہ درمیان، نندہ ریشو تر زہ دیدہ

در میان تہ مُندہ ریشس تہ حضرت میر محمد ابراہیم در میان یس کلامہ از مُندہ
ریشن و نیتہ چہ دیوان. سہ چہ اصلی خبر کو تام عوامی شایرین و نعت. یہ کلامہ
مُندہ ریشن ہیکہ نہ اُسختہ بکیازہ اکتہ منز چہ کا شتر شایری بیہ اکتہ صنف
تراے گراے تہ بوزن دیوان. یوہے صنف چہ "اکہ ندن" ہون شاہکار
منز یاون چہادان. تعجبہ چہ ہر گاہ زن اصل امی گوڈہ کاکت تبرک سے
تکیازہ زمان چہ نہ مُندہ ریشس پتہ کیاہ گوڈہ کا شتر شایری ہند
اکرہ ہیکہ ہوتہ تہ وری ہتہ جوراہ گڑھتہ کیاہ لوگ بیہ یک دم زورہ
زورہ شورہ سان گڑہ نہ.

تواریخ چہ گواہ نہ بدشاہ سبندو درباری شایر و کتہ کا شتر
ادب سیتھاہ خدمت. نوختہ سون لیو کتہ "زین تریختہ" یختہ منز تہ بدشاہ
سبندو تارلیف تہ بحر کیو.

"یوڈین" لیو کتہ امی تراپہ "زینہ ولاس" ہلک. بخت اوتارن پھر
شاہ نامہ کا شترن بائن منز تہ زین ولاس تہ لیو کتہ. سیتھاہ افسوس
چہ نہ ہمو پتہ و کتاو منز چہ نہ از اکتہ تہ اکتہ لکان. باسان چہ نہ لوک
عامن تھوکل دیدہ ہندو تہ مُندہ ریشو واکتہ تہ شوک و ہندس منز
شیرتہ تہ رُچتہ. مگر بیین بیین شایرین ہند کلامہ او وقتہ کس
پھر تھرس منز ہونہ تہ کانہہ بچن پایا روڈک نہ. زین آکابہ ہنس
پتہ آے کشیر واریاہ گاہلہ. اندری فساد تہ فتنہ روڈی چلہ ورنی. ماگر نہ
دارو تہ ژکوٹکو نوکو جہال. ہمو ستو ملکی تہ سماجی زندگی و پھر نہ
آیہ. علم تہ ادب گوڈہ اندری اندری دم پھٹو تہ سلطان حسن شاہ ہنر

سرپرستی اُسختہ تہ ہیچ نہ کا بشر شامیری تمن دہن وہ تلمتہ - پتر پیلہ
 ترک حوکو، مرش کھو، ٹھیکہ رادو۔ جبہ خوتو، نہ ہندی وژن گے لھدان تہ کا بشر
 شامیری ہند دویم دور آو اٹھس کپتہ پھٹ تہ مودرہ سوزک گروڈو
 وں پیالہ ہستہ گراپہ ماران۔

['کونگ پوش' جلدء اشرہ]

کامران

حبیب کامران اُسو ۱۹۴۱ عیسوی پہلے ۱۹۵۶

عیسوی کس وقتس تام ترقی پسند ادبین ہئٹرن مجلین منز
شریک سپدان۔ گہے گہے اُسو کُنہ کُنہ افانس کا شرس
منز ترجمہ کران۔ ۱۹۵۴ - ۱۹۵۵ عیسوی کس وقتس
منز لیچھو سیمو ذات بئرات ' ناوہ کا شروہ اد بیچ گڈ رنج
ناول۔ مگر اچانک ۱۹۵۶ عیسوی پتہ آپ کامران صاحبین
مراؤس منز خبر کیاہ تبدیلی۔ تمو تروو ادبی مجلین منز
شریک سپدن۔ تمو تروو لیکھن کرمن۔ اکھتے یہ کینہہ
لیو کھت اوکھ تہ کوڑکھ پننہو اھتو صناپ۔ ذات
بئرات ' تہ گئیہ اھتو سیمو فنا۔ امہ ناولہ ہند اکھ
باب اوس جگے ۱۹۵۵ عیسوی کس ' کوٹنگ پرشس
منز چھاپ سپدیوت۔ اُسو چھ امہ ناولہ ہئٹرن یاد
رچھنہ خاطرہ یوہے باب یتین پیش کران۔

ذاتِ بھترات

گکاش پھول

مومبر گود و تھوڈ و تھتھ دن کور ہتھ لکن ہشار۔ بانبرہ بانبرہ
گود سہ تہ دآر مژرا دوتھ دژن نظر۔ تاپچہ اوس وڈر پیٹھو کور ڈوڈنی
گلین تانی ووتمت۔ ناگس پیٹھ اُس نہ رکھن زانہ۔ سارے آسہ آب
نہتھ مومکے مژہ۔

سہ گود کیتھ تانی ہیڈ۔ جل جل لاگن پلو تہ ووتھ بون۔ باے
کا کور اُس چاے کر تھ مومکے لے ہر۔ ہتر خاطرہ اوس دانس پیٹھ آب
دپچہ گہیکان۔ مومبر گود اڈا آب ہن پھر تھ پٹلس۔ نپ مژہ رلووش تژن
آب سہتر تہ دراو ہنر کن بھتھ چھلنہ۔
بھتھ پھل تھ راو تہ ہتر اوس شہر تھ۔ تہم اوس توتہ کالے

باے کاکہ تھوڈت و ہنہ زہ صبحس کور زہ مہ شای ہشار۔ تہم اوس تھو ہنہ
خاطرہ ہتر مینوڈ کھنڈ کالے رٹھ تھوڈت۔ رتے اٹھ دودہ اُسو گامتھ
موش ہتر کھیتھ چاے چووان تہ نیران۔ پین دودہن اوس سہ ترہ ترہ
ڈنگ ہنکو کھیان۔ تکیا زہ کامہ کارک اوس بڑکھ وڈہ سچ۔

وُنہ اوس موہن پتیم بتر میوند ننگ لاوئے زہ اُسے کاکہ
 دقین پھر مہ چاہے۔ تون بتر کھچھ اوس سہ چاہی زہ زور پیالہ
 چوان۔ تمھو تھوہ ناو چاہے زون پیالن منز پھر تھ۔ یختہ شہلہ تر وقت
 لگیس نہ چھن۔ وہ دہ وہ دہ زھن موہن چاہے چھتہ۔ تیر تین اٹھس
 کچھ تر دراو۔

زہ پھر زہ پھر قدم تراوتہ اوس موہن کھاہو میرو پیٹھ پکان
 پھیران اوس زہ ساری آسن واڑی ہوت تر سے اکھ روڈ پختہ۔ اڈو
 آسن زہ ترہ زور زور کھار زہ زچہ مرہ۔ بیٹہ اوس تمھو کالے رتمن
 حقومت ورنہ۔ زہ بہ دہ نہ کائشہ پانس بروٹھ گڑھ تر۔ نوادر بانڈن تر
 اوس وونٹ پگاہ نہ وہ ذی کوسن تر منھن منز کوتاہ زور چھ۔ تر کس
 ہیکر سارے ہندہ کھتر زیادہ زین زہ پختہ۔ مگر موہن کس اوس پانس برابر
 مانان۔

تمھو ہوت قدم بیٹہ ہن تیز تھن۔ یوتاڈی وڈر کچھ ووت۔ تر پانس
 ستر دوپن خود این ہے یوڑھ نم وُنہ تر دہ نہ کائشہ پانس بروٹھ گڑھ تر۔
 وُنہ اوس موہن دین محمدس کوٹھس تاڈی واپتے زہ تس ہینن
 قدم سوڈی پیٹو۔ نکیا زہ کھورہ زنگ تر دچھن ترہ اوس لگان پیٹہ۔ تمھو تینو
 کالے یہ لگن۔ تر تس اس راس یہ چھ تھکرت تر راس تام آرام کر نہ
 ستر زہ۔ تمھو اس نہ کالہ دہ ہر کس دہ ہر کس برترس تر تیر پھر تھاوڑ
 بترچھن کچھ چلے تر آسن کوسے پیٹھ چے مرہ۔ پوز وُنہ کس کیا زہ اوس
 لگان۔ ظاہر اوس نہ کاکہ تھکن کینہ ژولمت۔

موتہر ہینون وُس نکھ وائن۔ دُوری ترائون نظر۔ تاپھ اوس وُس
 پیوست۔ ساری اُسو اُسو تہ زین اُس کائے لچو مرزا۔ اُتھ وُس اوس سبک
 کھنچو خطبہ خفیکہ نیوست۔ ترین دُورین تافی اُس کائے کرکھ موکہ لاہون۔ وُرن
 اوس گہ ڈھیکے وُری۔ ریم اُسو ہر دُور دُور تہ سبک کھنچ اوس دیان اگر شین
 پس تافی توتہ خطبہ داہ وُہ ساس کھا ژٹہ پھین تہ تمو سند گزارہ تہ چلہا
 توے اُس تمو خطبہ کھا ژٹہ پیٹھ گاڑہ پیٹھ داتہ نائس تافی اُٹھن آن ہنہ
 جاپہ داہ آہ موزوری کر مرزا۔ توے کئی اُس کامہ اندرہ زہ ڈاے ہتھ موہنور
 کائے کر نہ نیران۔ واریاہ زانہ تہ اُسہ پوان۔ رتم اُسو وُرن پیٹھ زنی کھا گاڑہ
 تافی سارن تہ آہ سیلان۔ تہ وُٹہ وُٹہ اوس سبک کھنچ کامن مژ پانس تہ
 سیٹھاہ رُوسوٹ۔ اگر نہ کاشہ موہینو موزور طمہ نیرہ مایہ سبک کھنچ نہ لحاظ
 اوس نیران۔ تکیازہ تس اُسو واریاہ صفت۔ اُتی اوس کالس مژ مایہ وُرن
 کھاندور کھنڈرہ وُرن دُورین دُورین پڑان پاران۔ پیہ اگر کاشہ گامک گہ پیہس
 تس اوس سیٹھاہ خاطر کران۔ شامس پانس سبتو بتہ کھیاوان۔ توے کئی
 اگر تس کئی ساعتہ کامن مژ موہینون دُورین حاجتہ پیہہ مایہ۔ داہ کامہ ترائوٹھ
 اُس برہنہ نہ برہنہ نیران۔

موہر دوت نزدیک۔ مے اوس وُرن واریہ واریہ وُرن بھٹو مہتو کہ خطبہ
 پکان۔ نیکرہ اوس تس ترائو زہ مے ہیکہ نہ از کینہہ تہ کرکھ۔ تکیازہ تس اوس
 وُرن ساریہ پانس دود ہیو باسان۔

از اُسو دیکہ کھو تہ وُری موہینور آہو۔ دین محمدن اوس پین
 کھوش بوے تہ سبتو اونمت۔ تمو اوس کھوش اُتھ سیٹھاہ زین

ژوڈٹ۔ بئین گامن ہندی تہ اُسی سیٹھاہ موہندی آہتو۔ داند ادسکھ کلن
 پورٹ۔ دوپٹ اُسکھ یہ گر بہہو تہ اگر آہر ژورے زینا بلاہ ژرہنیس
 نوٹن چاے نیرہ۔

موتہ دوت تھہ گلس نکھ یٹھ تس کٹے اُس کرہ۔ نوآرہ بانڈہ تہ
 اکبر ترے اُسی دم دہ دوہتمو۔ تماک چلواہ اُسکھ برہڑ تہ پانہ وانی اُسی
 کیاہ تانی غولہ کران تہ اُسان۔

موتہ آو تہ دوشاہ تراڈتھ ہیٹھ پتھر۔ نوآرہ بانڈہ دوہتس رکہوہ
 مہما ! دوش کھتو پیٹھ چھکھ تراوان۔ باے کاکہ دیتے نابتہ از۔ تہ رزہا
 گزہتھ دوپٹس۔ مگر پڑہ سلہ کیا باہیکھ وارتھ۔ یات سلہ چھا منا بط گرہ
 نیرن۔ آہر دب دروس ہے لگی انسان گرہ ویرہ پیٹھ کھوٹ کار۔

مہمن تراو نظر گامس کن تہ ووننس ! نادود ہیو چٹم باسان۔ از
 ہیچوس نہ ووتھرتے۔ زورے ووتھتس۔ مژہ نیندرہ گوس تھود ورتھتھ۔ کالہ
 اُسمندر ژیر تانی نیندر آرمز۔

نوآرہ بانڈ پھیور اُسان اُسان اکبر ترے ہس کن تہ ووننس گوب
 نیندر کیا باچھس پوان۔ تہ تہ پھن نہ ویرہ نیچر کورٹ۔

مہمن ووننس اُسان اُسان۔ ہا بہہو ہا۔ مگر نفیس جہنم کیاہ
 کرہ۔ نوآرہ بانڈن تہ اکبر ترے یں کر زھہ پر۔ تہ پتہ کھتو تریشوے کلن
 تہ ہیٹھ زین ژٹن۔ مہمن اوس نہ دارہ دارہ آتھ ووتھان۔ کہن بجن تانی
 اُسی تہ کہو تام زہس باہ ترک ژوڈتو۔ مگر عرقہ سیتو اوس سزان گوٹ
 تہ دلس پیٹھ اوسس بارہیو۔

کہو نہ مہما۔ بونی کھو گوس آلو۔ نظر تر آون بون کن پوچھن
 سبکہ کھوچ اوس وودہ نہ تر ونان ادس یے چھتھ کار کورمت۔ صبح
 پیٹھ چھتھ بونی من اکھ ژوٹمت۔ سارینچو موزورس الگ کڈتھ چھتھ تماکو
 پھٹج سوٹ سینٹاھ زیونمت — نا اکھ تل جل پہن۔ یٹھ توتہ شاس
 رو پے ڈوڈ رو پے اٹھس پیٹھ پیٹی۔

یہ دینتھ پوک سہ برو نہ کن۔ سہ اوس پیتھ پاٹھو دوہس
 کھہ پتر کھہ پھیران آسان تر مومہنوپ ونان ژور ژور زین ژن۔ اگر تس
 پلہ ہا۔ اکر سے اکر سے موہنوس۔ اکھ ژوٹ ناوہے زنس ہتھ ہتھ کھارہ تر
 ہر دے منز پیتھ ہے سورے ون صاف کڑھ۔

مومہن گڈا مدے تس کن۔ سبکو کھوچ اوس پینس زپٹس
 وودہس ریشس کنکو کران کران پکان۔ تر پرمتھ کڈہ کلس تل پینو ژھوٹ نس
 تالہ پیٹھ کڑھ کینہ نہ کینہ ونان۔ پیتھ پاٹھو ادرو یور تر یور ہر کڑھ
 گوہ سہ داریاہ دور تر ژاو پینس خمس منز۔

مومہن تھو تیر پھتر۔ تس زن اس کوٹھن لورہ ژنڈ رہش
 پیٹھ تر۔ صبح پیٹھ اکر سے زنگ پیٹھ روزتھ تر پین جگہ پھاسہ ناوٹھ اوس
 تمو وین سبکو کھچن کھو صرف تماکو پھٹج سوٹ زیونمت۔ خسر کیاہ اوس
 اوسینس پیتھ زین ژوٹ نس۔

تمو دژ ادرو یور نظر تر وچھن ژورو طرف آسہ روبرک پاٹھو خطہ
 وسان۔ پینڈن ہندی پینڈ اسو جمع گاڑمتو۔ بیہ آسہ بارو بارو سارین ریوا
 تیوت کڑھ تر اس نہ سبکہ کھچس یڈ یوان۔

اما پہر پیرہ خطبہ کور چھ گڑھان . تئو اوس بوڑمت زہ خطبہ
 من چھ شہرس مزدون رومین کینہ پوان . سو گئیہ ژون رومین کھار .
 تئو پتہ چھ سبکہ کھوچ یات کڈن پیچہ . شہر نختہ چھ پتہ خطبہ سوہر
 مہلہ کینان . نتر کتہ گئے پتہ اوس پیسو دیار پادہ . یا گہ وسہ زانہ پتہ تس
 دہے وری گئیہ زہ اکھ اکھ زعزکھ ہینہ اوس مولی ہوان پتہ کینان . زانہ پتہ
 اوس پتہ برابر پوان . دوہے اوس قرض آسان . از چھن زہ گارٹ
 پینہ مولی پیرہ فرہ پتہ سارہ بدس رومین چھس ٹھیکہ . یختہ زہ شہرس
 منز چھنہ اوس برابر کائہ زینک ٹھیکہ در مانہ پوان . پنژاہ کھنچو چھس پینو
 مینہ کز سبکہ کھوچ چھس ناد پیومت . پتہ کھنچو چھس مکھہ چلاوان پتہ رہے
 چھس اکھ کراب پوان پتہ بیہ چھس پن زین سارن پتہ لکان . تر پانہ پتہ
 بٹہ بنگلہ سان .

موتہر اوس سی سوچان زہ پیارو دشرس اکبر ترے یں کر چکھ .
 کہہ زہ موتہ ما ژہ ژہ گو کھا بہیختہ . ژہ کہو چھکھ پتہ فکرہ ہشہ
 کران .

ژہ بانڈن کر آسنہ ہنا . پتہ وون پتہ لا اسی سوچان زہ خبر بوتہو
 گرما آسنم ژو موتہ . پتہ تمن کس گڑھیم رٹہ .

موتہر دوتہ پتہ لوگ بیہ زین ژٹہ . موژہ آس نہ کینہ دوتہ
 اسی سبکہ کھنچو اوس اکہ دوہہ مہس وونمت . بوڑھما اگر
 ژہ غین چھ زہ مہ گڑھ انسان صورت ہش گڑھن تیلہ اسی زہ یات بہرت
 زو ژٹان . ہرگز اسی زہ پود پتھر تراوان . ادہ دچھنہ ژہ کہہ پاٹھ پتہ لکھ .

مگر کتبہ چھ زوڑ ٹپڑ ستر کینہ بنان۔ مومین دوپ پانس ستر
 ہ ہے رات بچھان چھس کھرہ سندو پاٹھو۔ ہ ماچھس دپان کاڑہ ہمہ ہ
 مل تر ٹھیکہ در بنہ ہ۔ مہ اوس تے طع ز پورہ ہے بنہ ہ نم کتہ جاتہ ہمہ ہ
 زمپنس داہ وہہ کنال۔ پنہ اچہ لاگر ہا تر وریس کھیرہ ہ پن ہاکہ ہترہ۔
 امی ہے ہ نہ راتھ چھس وچھان نہ دوہہ۔ مگر کم ساس گیم جمع۔

مومہ اوس وارہ وارہ گل لٹہ ٹاساہ ژرھنان تر سوچان۔ تس
 روڑ نہ خبرے زہ نوڑہ بانڈس کر دوت ہترہ تر کر کھیرن۔ اکر تر تے ہس راتھ
 پاٹھو آتہ تبرہ ہتر چھی کھوڑس تر نم ہترہ نیایش نصف نہٹھ تھوڑ تھوڑ
 تر دسگیرنے اچہ روڑ کرہ ہس تر اچے سیدہ ہس ٹاس گوڑس کن کھوڑ
 پیسہ ہیس خطبہ گلکو پاٹھو ہو کر کن۔

در اصل چھنہ محنتہ ستر کینہ بنان۔ مومس ژوڑل بڑہ ہترہ تر
 زونن ز پوز چھ تہ تر اکر دوہہ سبتہ کچھ تھوڑے مومس ہترہ ستر
 وونٹ اوس ز روہ پے چھ روہ پے تر روڑوڑ ستر بنان۔ تر سبتہ کچھوڑس
 روڑوڑس کیاہ اوس وون۔ جنگلاتکو ساری اضر چھس چنڈس۔ راکھ چھس تھوڑ
 وٹھو وٹھو سلامہ کران۔ اچہ کرہ ہانس نا۔ تہر اوس نا وپھٹ زینیلہ سہ
 ڈتے نو (ڈی، ایف، او) مابس نش گڑھان چھ۔ ڈتے نو ماب چھس پانس
 بروٹھ کتہ کر سسی پیٹھ ہمہ ناوان تر پانس ستر چاسے چاوان۔ کھوڑن نا
 رچھس مومہ بنوس۔

سبتہ کچھ اوس روہ پن نوں سانس تھوڑ وٹھ وٹھیکہ ہنوٹمت یو
 پھیران اوس۔ دپان اوس مہ اوس مکھینہ لگوٹت زہ کھار لچھاہ وہہ

یختہ دُسن۔ مگر یختہ دُسن کہو نام پتر شاہ شیمٹھ ساسہ کھارہ۔ توہ کونو گرنہہ واریا
 نوہ قصان۔ مگر مومَن اوس زائن والہن نش بڑمت نہ تختہ و سہ ہا لچہ کھارہ
 تہ پتھٹی خطبن ہند۔ بینہ اوس سبکہ کھنچ خطبن سیتو کا ورہ تہ نوان تر رشتہ
 اگر تسمہ تہ بڑو تیلہ چھنہ کتہ۔ پوئس کھنڈس دُسن منز رزنی کھار پوان تہ
 داہ باہ آہ پیٹھ لاگتہ چھ ڈون روہین کنان۔ اُرس روڈو کو پاٹھ دیار دُسن
 تہ تر اذہ کس دُسن۔

یہ سورے صفت چھ رو سوخس۔ مومَن دوپ پائس سیتو۔ سبکہ
 کچھ چھ صوف خطبن ہند ٹھیک نیامت۔ مگر خطبن سیتو چھ پیڑہ کا ورہ نوان
 تر رشتہ پیڑہ سورے کام دُسن دروین زالہ ہے۔ کاٹھ چھس نہ روہ تر ہسکان
 اُنتہ۔ ترہ کیا چھکھ کران۔ اکھ بیاکھ ہے آسہ ہا ہوجھ مڑہ یارہ یا کٹہ نوان
 دمن تر کن پیٹھ نہنس رشتہ۔ پاڈا دُسن داہ ساس دُسن تہ پیڑہ کرہ دُسن
 خبر کوتاہ بڑمانہ۔ پتھ پاٹھ پیڑہ مومَن واریاہ کتھ یاد تہ تر گیس روڑتھ
 دُسن اوس دگر داتے زہ سہ ووتھ کھ پیٹھ بہن تہ وون اکر تر تے ہس کن۔
 ”اڈہ با اکرا۔ بہ میرے وون۔ مہ چھ نہ اڈو ٹھیک۔۔۔“

اکر ووتھس، اڈہ کیاہ گتھ کر آرام بلاے ترھن پیڑہ کا بہ۔ اور
 جان ہے آسہ کا تیاہ دیار بہن — تہ دُسن گے یہ کیشہ فرق۔

مومَن دوپس۔ دُسن ہا چھم فرتہ۔ مگر دُسن چھم پیڑہ رادان
 ہش۔ یہ ہے دُسن ہیا چھم بوزن پوان۔
 یہ دُسن دُسن دُسن دُسن گے۔

گور ووت تہ چاے اُرس تیار۔ ترھے چاے بیالہ زہ ترہ چین

تتو تتو تہ لیفا ہیشن کھورہ شانہ تہ شوٹنگ۔ تہ یانی تتو وومن کلہ پیٹھ سہیت
تانی لکس لکھ پیو۔ تہ دوپن پتہ گود جارجے۔ وونی لود تہ ہر۔ اٹھو ستو پیٹس
پندر۔

پیلہ ہشار گود۔ دودہ اوس لوٹ۔ تس اوس دود لود تیوٹ۔
کاجک اوسس بہتہ کھنے تہ وونی اوسس بہ چم ہش باسان۔ بہن ووتھ
تہ گود مشیدہ ہندس حماس منز۔ تتہ آد اٹھا بٹھا چھلکتہ تہ کھین بہتہ۔ بہتہ
کھیتہ کھوت ہینور تہ طچہ پیٹھ وارجن سارنگ۔ پتہ سارنگ اوس تتو ستو وومن
روپین اونی ہش۔ پیٹھ اوسس سارنگ زور روہ پتہ لاگتہ ریشمی غلاف تہ پارٹو
راز کر ہش۔ تہ دوشورے طرف اوسس روہنہ الاٹزہ تراوہ مرزہ۔

تس اوس سارنگ واپہنگ سیٹھاہ شوق۔ پیلہ سہ تتو کٹ آسہ مایا فم
ہینہ آسہ ہیس۔ اونی اوس سارنگ وایان۔ سارنگ واپہ پتہ ستو اوس تس سورے
غم ژلان تہ تھکن پتہ کتہ روزان۔

سہ روڈ شیر تانی سارنگ وایان !!

['کوہنگ پرش' جگہ ۱۹۵۵]

اختر محی الدین

اصل نام : غلام محی الدین تخلص : اختر

ذات : دانی -

ولدیت : عبد البکیر دانی

زائید : ۱۴ اپریل ۱۹۲۸ء

زینہ جاے : بڑا مالین سرینگر

روز نیچ جاے : سیکہ ڈاؤر سرینگر

سائنس بہلہ پائیہ ادیب تو افسانہ نگار اختر محی

الدین چھپنے کئی زبان پہچان کر مہم تاج - اختر صابن کوڑ ۱۹۴۹

ہنس منزجی ۱۰۱ پاس تو ۱۹۵۲-۵۵ پیچھ ہیت تگھ کا شری

پاکھو لکھن ۱۹۵۱ء پیچھ ۱۹۵۵ء ہنس نام رڈو اردو ہنس

منز تپہ زھیموے کران - ہر گاہ اوہندہ اردو افسانہ

"پونڈریج" کہانیں ہندس اُکس مقابلے میں بہترین تہ
 قرار دینے آو۔ اما پوز میسر پہلے اہندس قلمن کا شرس
 میں گاو تھتہ برونٹھ کنہ روڈو پونڈریجس کاٹھہ بجر
 اختر صابن گہ ڈینک کا شرس افسانہ سپد تیوت مقبول
 زہ پرتھتہ گاٹھہ ہنرہ اچھہ لچہ پیمہ نے کن درس
 ۱۹۵۵ عیسوی میں مٹر چھپے پہ اہنرہ گہ ڈینج افسانوی
 کتاب "ست سنگہ" آتھ پیٹھ سپد پہ سنہ ۱۹۵۸ میں
 مٹر ساتھیہ اکادمی ہند قومی اعزاز حاصل۔
 "ست سنگہ" پتر چھپے پہ اہنرہ بینی زہ کتاب
 "سونزل" تہ "دودگ"۔ سونزل مٹر چھ افسانہ۔

دریایہ ہند یے زارہ

نیریشاں اوس ستر دہہ دولت۔ تہو اُس عمرہ دنگہ کام
 کرہ۔ تر از تر اوس کران تی۔ دیتہ بچس پیٹھ اُسو تبس زہ طاق تر ترہ
 پر پچھ ہجرہ ہن۔ امہ چی ڈرہ پیٹھ بہتہ اوس سہ ہر ہمیشہ نستر پیٹھ موٹ
 عانکھ یونہ سستو چارہ کام آسان کران تر گہون کہہ کر دوان سہ

مش بو چونش یا تر کے پیالے ہو

تر بیاکھ گیو سہ

ڈرنیو پرشہ رنگ مسہ ڈنٹھس تن

ماثرہ نو ڈپڑ زہس بوز عالم

اُس اوس لوہ کپارہ پیٹھ کھن کجڑ ہیو تر دند نیرنہ سستو

اوس یہ زیادہ پین سپد مت۔ تبس لوہ کٹس موکٹس شر سندر پٹھو

اوس اڈہ کچہ کتہ کران۔ ریشہ کھڑ اُس بچس پیٹھ سفید شین ہی زنتہ

زناہ ہندہ دلہ پیٹھ پھیر وال اُس تکتہ مایہ سستو لاگر متو۔ اُھن اُس

نٹھ نٹھ اڈان۔ مگر قوتہ اوس کام کران۔ پنہ آہ زور پتہ زہنتہ تھ

زبان تر کام اُس جان بکان۔ ساری خریدار اُسو دپان زہ پتہ

پُردون کا رُوح کر۔ یہ پُردون گئیں کرہ بڑ کرہ نہ فود گاسہ۔

نبرشالس اُس دُنیاہس منز پینو ہجہ ہن ٹاٹھ تر بیہ پینو آشتیو
 آشتیو اوسس ناو خون دید۔ سہ اُس شامس اُس موٹھ پھشہ ہن دوان
 تر کتر موٹھ ہن کران۔ زلہ وری زلہ وری بٹہ ہن اُسس بروٹھ کُن داتہ نادان
 تر بلٹہ پتر بلٹہ اُسس تنوک بران۔ بیلہ نبرشالہ ڈرہ پیٹھ ہچتہ اڈہ کجہ
 زبانی گھوان لہر تراوان اوس تر تہنتر ہشون اُس زفلہ پلوس اپارہ یچہ تر پبارہ
 اپور تران تر تمہ کین زغن مرحم کران۔ خون دید اُس تبس بروٹھ کینہ
 بہان تر پھبس وال زاروان یا اوٹ دوان تر یندر کتان۔ نبرشالہ اوس
 تس ہمیشہ ونان۔ "بہ گوشتے و دشتہ تر چہر گیکھ چاٹھ!"

خون دید اُسس دبان۔ "زہ کیا زہ گوکھ دہستہ تر بہ گیس
 زٹھ۔ زٹھ گوکھ زہ!"

خون دیدہ اوس اُسس منز اُکے دند بروٹھ کینیگ۔ تسلیم موٹھ
 اوسس اڈری زامت۔ تر اُکھ دند اوس نبر زامت۔ توہے کیل ہیا۔
 بھقس اُسس موٹ گوکھ کجہ ہندی پاٹھو گینہ گا مزہ تر مس اوسس مالہ لٹھ
 پلو ہیا۔ تس اُسس گا متو دہنی وہا وری زہنس پر ہنس۔ مگر سارے ہے
 عمرہ اُسس داہ پین دتی متو۔ خودا مابن کرے تس جان مہربانی مگر دیوس
 نہ کاتھ۔ چھرہ یوئج کوڑ تر بیہ منزیم اکھ کوڑ ہن۔ زٹھ کوڑ اُسس وادی
 سونی واجینی سامی واجینی بنے مرش۔ تر ہیاکھ کوڑ اُسس پینہ گرہ ہنس مرٹھ
 خانہ دارینی بنے مرش۔ اکھ پیچہ دس ہجوس منز اُسویم زرے باڑ روزان دہنی جان
 پاٹھو پین مالکھ بتر کھوان۔ پین اوس نہ از نام کاتھ مصبتاہ امت۔ کورن

ہندین خاندان بیچھ کورکھ قرض فرض۔ ادرہ وارہ وارہ دولکھ نکھ۔ خوتن
دیہہ اوس اکے ارمان۔ سہ گوہ زہ نیچو کوہہ دریم کاٹھہ۔ گوندہی ہئے
دیوان اُسم تہ پتر کس ادری قہر اوسکھ گڑھان۔

مجلس اُس کرکھ زہ نیر شالس چھ سیٹھاہ پوٹھہ۔ ساس
زہ ساس اُسس حیثیت توہام کیاہ گوہ۔ مگر اندر بہہ جارچ اُسس خود اوسے
خبر۔ یہی زبان اُسر تہی اُسو یٹ مٹھان۔

از تہ اوس نیر شالہ ڈپہ بیچھ بہتھہ یونہ سوتو موٹہ شیش
عائکھ چارٹھہ رفلہ پلہوس رؤف کران تہ گوان
"مش بہ چوندش یا تہ کے پیالے ہنو"

تہ خوتن دید اُسس یورکن یندرس بہتھہ اندر ادری سوتو
گوان۔ دھتھہ اوسس آب گڑٹ دسان۔ ظاہر اوس مراآس رؤد
پیرت۔ شہرس اوس واریاہ کال گوٹ رؤد پینس تہ گرم اوس سیٹھاہ
انانس اوس تہ دوندے دیوان کالم کرش۔ مگر اُسس کئی نرہ بیچھ آسہ
سہ کیاہ کرہ ! دوندہ پینس یا تہ پینس کالم چھس کرکھ۔ نیر شالس اوس
از تران فکرہ زہ بہ چھس اچھن ہند رٹھہ پاٹہ بہ لہہ سہر نہ تاران تہ اُمی
سوتو چھس لڑکہ ہندین پلہون رؤف کران۔ تس اوس ہیرہ بوہر
عقر سزان گوٹ تہ کوٹھس بیچھ اُسس رفلہ پٹ کھران ہنہ۔ اکھ گوہ
پنہ گرم تہ بیہ گئیہ یہ بلاے کوٹھس بیچھ۔ مگر کرہ ہا کیاہ کالم اُسس
کرکھ۔ یہ سوڑے مشراونہ خاطرہ یا عادتہ موجب اوس سہ کرکھ دیوان
مش بہ چوندش یا تہ کے پیالے ہنو

کھڑا تمام مہکود اُمو اُکس پیچہ روٹ کر کھٹتو وہ فی اُسس اکتھ
پھیتر تڑپتو۔ دُپھتی کھو وری دژن اُنی تھپتو۔ مگر اُتہ اُیس نہ دُکاری اکتھ کینہہ
اُخر دوتھہ اُشنہ کُن۔

”دُکائے کتی چھ ؟“

”سوہ چھ مہ تھتھہ تھا ورتھ “ دوتھس زانہہ ۔

”یو اُن تیت کُوت تھا ورتھ ؟“

خوتن دیدر گود بڈو مُشکل دوتھ تھن۔ تھس ادس آسان زنگن پُج
تہ تھی سیتو اُسس نہ بُنان حرکت کر ڈی۔ تھس ہے پُجلہ ہا سوہ دوتھہ ہا نہ
عمرہ تھتھو۔ مگر کھاندار سبڈس ورتھ تھس کیاہ کرہے۔ تھس ماہیکہ ہا تھتھہ پھر
اے کر کھٹتو دے کر کھٹ ورتھ تہ ہیتھرن دُکاری تھانڈی۔ تاکھس پھٹ
دُچھن اکتھ اُیس نہ کینہہ۔ لہ کٹس دُکس مژ وچھن۔ مگر اُرتہ اُسر نہ
کینہہ۔ تھس شالہ گود ہپاری اُنہہ۔ سہ ادس دپان زہ ہا سوہ ملاوہ ہا یہ پلو تہ
پتہ بہہا زہ زنگر ورتھ۔ تھو لا اُجس کر کھٹھ۔ ”چھاندی وُلی وُلی !“

”تھانڈان ہے چھس “ دوتھس خوتن دیدر تہ وارجن پتھتھہ تاکھ
پھٹ پڑا اُنی پلو پھٹتھو۔ اکتھ مژ اُس پڑانہ زچہ تہ شرین ہندی پلو۔ تم شری نہ
کئی تہ پلو اُنی ! خوتن دیدر گود کیاہ تام سلواس ہیو تہ سوچن زہ گودر
ہی ہے زوان اُس پتھہ کس آدمو قہر اوسکھ گزھان۔ پھیتر پھیتر دوان
دوان آہ اُس کُم کُم خیال۔ اکہ اکہ پیس ساری شری یاد۔ تھس تھتھرن بُن
ہیتھنس شوہہ زوہہ ہیو لکن۔ تہ اکتھ مژ پیس اُس اُکس دوتھس
پلوس پھٹ نظر۔ دایچ پنس ہتھ لوکن بوکہ کُٹتھ۔ تہ ادس دُریاہ ہند

یے زارہ۔ یوتے یوت اوس اوس پنن دردنن مٹرہ وونی پتھ کُن رُودت،
اوس پو پنن لہ کچار یاد۔

خون دید مند چھپ۔ اُم تھا دیو پنن کز زورہ زہ کھا تو دار اوس
گڑھم نہ نظر پنن مگ درو یا یہ ہندہ یے زارک وہ زجار اوسنہ زورہ روزان
سہ اوس پھٹ پھٹو نیران تر مند چھ سیتو کھوت خون دیدہ ووشلن ہتہ
نارہ چپاڑ ہٹن س وہ تھنہ، تہس انہر کرش ہندی پاٹھو تو دل ہتہ تنس
گابرن۔ زنتہ سہ اُس مہر پی تر نیرشالہ اوس لہ کٹ ہزارہ۔ زنتہ دھوہ
سوج اُس وونی کھٹ مٹرہ دراوڑ تو خون دیدہ اُس گہ ڈنچہ لہ نیرشالہ
نش۔ تنم دژ تلی نارہ نیرشالہ کُن نظر۔ سہ اوس وچھان۔ اُسان
تو گھان

چنیز پوشہ ینگہ مہ دینتھش تن

ماچہ نو دپڑش بوجہ عالم

خون دیدہ آونیرشالہ پزری پاٹھو لہ کٹ بوزنہ۔ الپاگ پھرن
لاگتھ۔ پھیکہ بہن دسہ تراوتھہ تر ۹۷۲ ملل گنڈاٹھ۔ زن تر وونی اوس
گرہ پیٹھ ووتھت۔ زنتہ سہ اُس دیگہ پیٹھ مہر پی۔ کار فہمہ راوتھہ
لہ کٹ مہ کٹ بیقن خیالہ دس مٹر ہتھ کھوڑان تر ٹان۔ "ہے
ہے دہنی کہ تم یہ کہتھ۔ یہ کیاہ دس۔ یہ ماٹھ چہ!"

نیرشالہ اوس کوان۔ خون دیدہ بوز پننہ کٹ۔ سہ اوس
دپان "تے یاک ایجاہ!" سہ مند چھہ۔ تہہ دیت گوش۔ ورنہ ہس کیاہ؟
نیرشالہ ووتھس بیہ "یاگی" تنم تراو کہٹ پیٹھ رفلہ پٹ کہنہ پھیکہ پیٹھ

دسہ تہ آو خوتن دیدہ بروٹھ کئی۔ "یاگی وہ فی!"
 "زہ پنہے وٹھ راؤ وپڑ" وؤنس خوتن دیدہ لڑچہ ہندو پاٹھو میل
 دتھ۔

"کیا چہ چھم وٹھ یاؤ مچ؟ وؤنس نپرشالن۔ خوتن دیدہ کر ڈھوہ،
 تہنس اوس نہ تگان تھوڈے وٹھن۔ کار نہ تھوڈ تھوڈ تہ وٹھ چھنہ کہے!
 "اچھا مہ یاگ!" وؤنس نپرشالن تہ وٹھ۔ سہ دراو برہ تہ وٹھ
 بہن۔ خوتن دیدہ گپے آزاد ہش۔ سہ وٹھ وٹھ وٹھ تہ تھاون پھٹج وٹھتھ۔ دریاہ
 ہندس یے زارس دشن بیہ نظرہ پونشہ۔ وڑہ وڑہ گوس زہ لاگہ ہا مگر مندچھان
 اُس۔ اہرہ تھوڈون پھٹج منر سارنہ پلون تل تہ پھٹج تھاون تاکھس پھٹکون
 زور۔ تہمہ ہیش وٹھ فی دچھنہ کھوڈری نظر دینہ۔ اما نپرشالہ نوت سنا گہ واپہے
 ہنگر تہ منگہ تھوڈ گہ وٹھتھ تہ کوت پیٹھ۔ خوتن دیدہ اوس پھیران ہیو
 نہ یہ کیا زہ دراو وٹھ کیس کٹھ منرہ تہنس اوس مندچھان مندچھان خیال یون
 زہ امر کونہ لاگہ ٹاؤنس یہ زورہ یہ میزارہ۔ واریاہہ کالی آو نپرشالہ۔ آٹکن
 برس گہ وٹھس تہ سہ تراو گیوان گیوان سہ

"ہا چہ نو دپڑ جیس بوجہ عالم"

چنرہ پوٹہ ینگہ مہ دپٹھش تن!

خوتن دیدہ مہ ڈیہ بیہ۔ تس اوس خبر کیا زہ دریاہ ہندیے زارہ
 بیہ تہ بیہ یاد پوان تہ وٹھن کھان۔ سہ اُس سوچان نہ پے مہ دپڑ لاگ
 یہ دریاہ ہندیے زارہ بہ لاگہ کونہ نہ۔ اوہ لاگہ نہ کیشہ لاگہ نہ
 یہ گپے مندچھ!

نیرتالہ کھوت گیدان گیدان کاٹنی پیٹھ تیر ترائون کاکس ولتھ موٹ
 ملا پاواہ خون دیدہ بدوٹھ کن تیر پرڑھنس۔ "یوگتھ ایجاہ ۹ چہ کچھی جھکھ
 جائنہ مانہ کھکھ یوگ۔"

"وٹش ! ترو چھکنہ منہ چھان تیر۔"

"دون باچن چھامند چھ ۹"

"یختہ کیاہ چھ کون مازس ۹"

"یئن ہے !"

خون دیدہ پتیر پنیر دند یاد۔ تس اوس تیر اکہ سواسے اوس
 مٹر کپس تیر نیرتالہ اوس تیر شتہ۔ اما اوسو کہ سستو کھسو یہ ماز۔ نیرتالہ
 ووتھنس۔

"آختہ دی چہ پاک۔ اج دی چہ پاک۔ اج کھسو واریا پہ کاو ماج
 تیر ووتھ چہ پاک ایجاہ ۹..... ووتھتی ۹..... ووتھتی ۹....."
 نیرتالہ لوگ لوکس شتر سندر پائٹھو جھلہ۔ خون دیدہ نہ مانان، سہ تیر
 پڑان۔ اتر گہ و فاصلہ زہ نیرتالہ نیرہ کھٹھ مٹرہ اترہ لاگہ خون دیدہ یے زارہ۔
 نیرتالہ تیج ماز پاوا اوتھس کیتھ تیر ووتھ بدن۔ خون دیدہ تھو
 بر زورہ دتھ تیر اندری کتو وڑنس ہانکل۔ اتر وڑھ مند چھان مند چھان، گپہ
 تا کھچس کن پھلسع دامن۔ یے زارس تارن ڈور تیر لوگن رنگن۔ کھوڑان کھوڑان
 تیر گابزان گابزان وڑھ سمہ تیر بدن۔ وڑی کپس اوس تیر تس ہیرہ وڑسہ سستو
 رنگن لاگان۔ تس اوس تیر یادہ یے چھ رنگن ریح۔ سمہ اس جھراہ سوچان
 زہ کہتہ کتو وچھ نیرتالہ کن۔ اگر اسہ دون باڑن کائہ وچھ.....

..... کیاہ گوم میانیہ خودایا ! تس اُس اکر خیالہ سیتو وارنج راوان !

لوت لوت ژاپ سہ دایر کھٹس منز۔ نیرشالہ اوس اکی اوک ژا ارس
تل پہچہ گرا گوان تہ گرا اٹھ چوک روان۔ تمو اُس ماز پاو لاجو مژ پانے
پاکس۔ تہ اوک ژا ارس اوسن جکھ ہیرومت۔

میٹھ خوتن دید اُس لوت لوت پکان ز نیرشالس گژھ نہ میہ کن
نظر پینو یونام بہ بہیہا۔ تیٹھ گوتس وگو رزہ منز کھو نہیٹ بند تہ بچو کو
آپہ درو پچہ کرٹھ وکراوین۔ نیرشالہ گود تھود وٹھتھ۔ تمو چھ خوتن دید ون ہار
پش دواز دھتھ پے مژ۔ تس گود وہیہ تہ ژا جس کرکچہ نیرکھ۔ مگر جلدی
تل خوتن دیدہ کھو کھٹس تھود تہ اسان اسان تراون نیرشالس کن نظر نیر
شان کرئس زہ قھچہ تہ پینرن تھود تلیو تہ پرنھنس۔

"یوگے مے کٹہ ؟"

خوتن دیدہ کورئس کھ سیتو نکار کار نوہ راوہ تھ۔

"تیٹھ تھود وٹھتھ !"

خوتن دیدہ کورئس بیہ کھ سیتو نکار کار نوہ راوہ تھ۔ نیر
شالہ لوگس پتہ زہ تھود چھ حوہ تھن۔ خوتن دیدہ مونس نہ۔ نیرشالہ
لاچس دب تہ پینرن زورہ تلیو۔ تیمن کوکٹن دمن باژن ہندو پاٹھو پینرن
مالایانی کرئی۔ خوتن دیدہ گود مٹھتھ ز بہ ماچس ررو واینو تہ سونی واینو
نیرشالس روونہ یاد زہ میہ ماچہ زامتر تہ بڈیومت !

تیمن گود وکریاہ مٹھتھ مالایانی منز۔ خوتن دیدہ پچہ پہچہ تہ نیر
شالہ تیس نرن لمان۔ پھیکین لمان تہ گرا پھرنس لمان۔ تھود تلیو خاطرہ۔

اچھو منزگو و برس صدا۔ کمو تام کر ٹاس۔ نبرشالہ بیوٹھ پنہو کفو دلو دلو
 پھتر۔ زنتہ کہینو اوس نہ کران تر خوتن دیدہ گیہ رب۔ یہ اوس پینن زچھ کورہ
 ہند کھاندار وٹس منز سورے وچھان تر وٹھ پھشان۔

نبرشالہ ووتھس۔ اسلام علیکم! اچ شا! "مگو زامتر کرش
 نہ کیجے۔ پوتے دڑاو نارہ دود ہیو۔

خوتن دپہ گیہ شعو زدمش۔ زنتہ سہم اسکھ رٹ مرٹ ژڈرہ مانترہ۔
 تہہ دڑ گو نامہگار اچھو نبرشالہ کن نظر تر نبرشالہ گہو تھود ووتھتھ۔

"اٹھ کیاہ چوئی گیہ شامی پینہ پینہ جاپہ پاچھا!"

[ست سنگرہ منزہ]

دود دگ

(ناول منثر)

رنگ رنگ زائون منتر اوس عبدالغنی بدلے ذاققاہ - ماسے پتر محبت
 زائون ماسے کیاہ گو۔ مڈوہ ماس اوس منتر تقاووتھ بتر مینوڈ دیوان تر زائونہ
 کالو ہے سینہ زون خاطرہ پونہ ٹوٹک دیہ ہیس تھتھ اوس اڈین اڈین حساب
 ہمدان - پانس کائٹہ ہینہ ہینہ زر آس۔ تہمہ ژوچین نکھ وائلتھ - پتر ژوہ تر
 تر کائٹہ بر تر تر کائٹہ - نہ اوس تہمن زائونہ نظر دیوان تر نہ اوسکھ رومہ خستس
 گزہان - مے کیاہ زائونہ کالو ہے تہمن پانے مڈوہ مول لور ڈاکھ وان ڈاکھ وان
 گزہا - یا کٹہ ساتر ہے تہمہ پانے یہن۔

عبدالغفرین اوس اٹھمہ دہمہ تام پورمت تر پترتھ مختلف باپارین
 نشہ منیش گری کر مرث۔ اوس اوس حساب کتاب تھاوینچ کالم سیٹھاہ جان تگان -
 اوے اوس سارے باپارین مڈوہ ٹوٹھ - تہمہ ماس ہنس کارخاس اوس تر تو نام
 دتھ دیوان یونام تر عبدالغنی منتر باگ آسہا۔

عبدالغفریس اوس اکھ عجیب ہماریاہ یہ زہ پانس وراے
 اوس تر کائٹہ پیٹھ پڑھ - یہ تہس پانس خوش کرہ ہا تی اوس کوان - بیاکھ
 ہے کٹہ قسک مشورہ دیہ ہیس تھتھ اوس ولیر معنے ژاران - پونہ اوسس

تھیٹھ ٹوٹھ ز دتر رنج کتھ چھنہ۔ کتھ پیچھ اوس وٹان زہے پڑھ کیاہ چھم از
چھم کٹم بنان پگاہ مٹہ بز تنم۔ تہہ ساعتر ہے کہ لڑ فاقہ لکنم۔ قادی اوس
بتہ رنہ خاطرہ موہنیو روٹمت۔ تس تہ اوس کتہ کتہ ساعتر شہہ صابنہ ندن
لکھ دتہ یا بیہ کتہ موزور سوزان۔ تہ یہ سہ اورہ زہنچہ اتر ہا تہ اوس اٹھ موزرہ
نوان۔ یمن دوہن قادی فاس تہ راجس ستر ژزار گوو۔ تمن دوہن کھیون پانہ
شہہ صاب فی بتہ بیہ بہہ ناون قادیس اٹھ شہہ صابس موزور۔

مال سوزہ مرنہ وڑہ پھیور عبدالغنیس سینٹھاہ۔ اندر دتہ پانہ
پاڑاہ تہ زہ خدمت کوس نہ۔ تہ جٹھ فاتحہ کوزس تھیکن لایق۔ مگر امہ پتہ زن
گوٹھ وارے یلو ہیو۔ سہ اوس چھہ ژجران۔ زانہ شہلن اوس سخت مجلس
منز آسہ ہن تہہ کہے زانہ یمن نہ امہ کتہ نتر کتہ وڑہ اچھ ناٹھ کتہ یا دھکنا
دھک یا آسہ ہنا کتہ وٹمت آسہ ہا۔ "دو فی چھاض مرے" کینٹرو زانہ
اوس اٹھ کتھ پیچھ پاڑاہ داوی مٹو۔ کینٹرو اوس کروڑہ تہ کبہ
وہوی وہوی کوزمت۔ مگر کینٹہ آسہ تہہ تہ پتہ نہ مرش فرستھ اوس وڑہ
امہ سبہ اوس عبد الغنی مجلس منز بدناو تہ بدکار۔

کدہر اپاہ اوس کھارہ گرا جان بٹھ۔ پتہ ہرے اوس کوز۔ اوس
سترو کتہ عبدالغنیس دل چسپ ہش۔ تہ اوس صبح شامس اپاری دیوان گڑھا
تہ پینر کتہ اوس عاشقی کران۔ مگر تیلہ نہ پتہ کتہ طریقہ آٹنہ وٹنہ وچھن دیوان
امہ وون شہہ صابس۔ "مہ حض اوس راسے کھاندہ کتہ رنج۔"

"ہلہ بسم اللہ" شہہ صاب وٹھس۔ "اکتہ گڑھی نارہ جوشس"

عبدالغفورین تھاؤ کھارن شیچھو پانغام سوز نیچ۔ تم ماؤ راو نیچ تہ
 اُخوس پیچھ کھاند رستز کر نیچو سارے کام شہ صائبس ذمہ۔ شہ صائب اوس
 وائے کہو لو کہے مگر کار بارن تہ دیارو اُسوس بزرگی ہند اہ ہر گہ ہر تہ پرتیچھ
 پادہ کر ہر۔ اُمو اُتزو دوسوے کینہہ پانے۔ عبدالغفورس اُس وونہ اُس کے فکر
 یہ ذہ شہ صائب ہن گہ کہن سہ تو گہ کہن سہ تو گڑھ راجہ تہ تو ہند گہ سائس
 پیو۔ سہ اوس شہ صائبس دپنہ پینہ بروٹھے دیان "نخص بہ پیمہ آتھ شرتس
 پیچھ دپنہ۔ اگر تہو ساری پیو سائس؟

"اہنسا ساری ہئے پیمو" شہ صائب ووتھس۔ "اکتھے پتہ رتمن
 اُکس وون وونہن کارخانہ بند کروں۔"

عبدالغفور اوس تہ اُس صاف پاٹھو ورنیچھ ہیکان۔ ذمہ ما چھو

مطلب چانہ کارخانہ مہ ما چھ مطلب راجن۔ ذمہ مہس کتھہ کو؟ ...

راتس رچہ زانواں شیرچہ تارہ۔ راجہ اُس شرتس بہتھ نوٹ وایان
 تہ گیوان۔ فائس آو ژاسہ ٹوک۔ جتھس کھوت تہس ووشلن تہ تھو کو سہو
 آیس پتھہ خوانہ پینشاہ۔ تہہ وون نہ کائے وہ پڑ گس اُس سائس۔ پڑھ
 کتھہ کرنی گئے پتھہ۔ تہہ دیت پھرنہ نورشانہ تہ شوٹجو۔ سالہو کہہ پانہ
 وائی کتھہ ز پٹس مہ ہنوز سرتز کو لے آسک نہ چھس۔

یہ نصف راتھا ہش واڑ۔ وہ دئی وائی مہ کلے پتھہ تہہ تہ
 وازہ دڑاے۔ ساری مرد اُسو ژیتھمتو تہ تھکو متو۔ ہمسے تہ کینہہ اشنا وگہ
 گہ۔ دوبر کو اشنا وکھتو تہ شوٹجو مٹھ دن جتھس پتھہ والہ خاطر
 دری روزہ ہن۔ شہ صائب تہ کھوت تہ ژا وختہ کو خاطر شرتس اوسہ

زین زنگن حبیب۔ اُس تراوہ عبدالغنی پائے لیفہ جوارہ ورنہ تہ قادر اُس
تھاؤن ڈپٹی زینام اُس نندر پیسہ توام دزئس زنگن موہٹ۔ مردیلہ شوگر
عبدالغنی ووتھ تہ ژاو زمانہ گھٹس منز۔

ماسترو، ماسترو تہ پترو سالر باؤ تل شور۔ مہراں مبارک، —
مہراں مبارک "مگر ہماے باؤ منزہ ووشلیہ کینہہ کینہہ زمانہ۔ تین لگوہے
شہرہی۔ راجن تروو نوٹ یرکن تہ بیٹہ زن تہ عبدالغنی یا اہندس
کھاندس سوتو کہیں دلچسپی اُس تہ۔ عبدالغنی اوس دچھو کھووری
سار بنے زمانہ کن وچھان تہ راجہ تہ اُس تلو مارہ مدے گنڈتھ۔ ماسترو
ماسترو تہ پترو سالر نو اون مائز ڈلاہ۔ عبدالغنی بروٹھ کتہ تہ ہیوتھس
اھن تہ کھوون کن۔ سہ نہ مانان مگر تم کتھ پڑہ اُس۔ اچہ بیچھس تہ
پدین مائز لاگتہ تہ چھاپس نقشہ کرن۔ اچہ بیچھس اھن بھش دینہ تہ نم ووزہ
لاونہ۔ عبدالغنی اوس اسان تہ کتہ کران۔ دچھو وچھان تہ کھووری وچھان اُور
بیٹس راجس کن نظر تہ تراون اسنہ ہنا۔ راجن تہ تروو اچھہ زون کن
تراوتھ اسنہ ہنا۔ تس بیٹہ پڑھ زہ اوس اورہ یورہ اچھو سوتو ہے
ڈھاران۔

بیٹس کالس عبدالغنی اترہ موناٹہ تہ کالس توگنہ زمانہ گونے۔ پتھے
کچہ ہیشہ گپہ۔ اہنز و ہینو کر یو کہ پنز رگو۔ "ہے کہے گووہ۔ دم گووے۔
وان کوئے چھوہ۔ باغ نشاط کے گلو۔" مگر کینہہ اندیکہ نہ۔ اکہ بچہ تجو
مژری بگریمتہ ہیٹ۔ "اہم اعظم بسم اللہ۔ مشر محمد عبداللہ" مگر تمس پتہ
وون نہ کائہ۔ راجن تیجہ ژورہ پائزہ لٹہ عبدالغنی کن اچھو۔ عبدالغنی اوس

دو پھان۔ اُمہ سہتر وہ شے پر وارے۔

اُدڑ گھنٹہ ہیو گو اورہ کھوت عبدالغنی نوکر۔ سہ ڈاو زمانہ
کھٹس منز تر او سیوڑے راجس کن تر وونٹس۔ "راجو۔ راجو۔ ناد ہو پھی
بہتر دوان"

اُہندہ وونٹے تے توڑ راجس فکر ز شوٹھ کس اسہ ڈھانڈان۔ تس لگو
ڈھڑٹ۔ زمانہ کھٹ اوں برتھ سو مند چھپ۔ سو پچھ کینہہ وسہ نہ مگر کھوڑ زمانہ
گزہم خبر کیاہ شکہ۔ توک وڈھ زنتہ بے شوٹھ پائٹھ۔ زنتہ کنہ کامہ خاطرے
ڈھانڈو اوسن۔ تر وڈھ ہیرہ پیٹھ۔ عبدالغنی اوس وڈھس منز اُمس پڑاران۔
ہیر پیٹھ پائے سہتر مشورہ کر تھ پیس خبر کیاہ ظون تر وڈھ۔ عبدالغنی اوس
بھتھ لیدریوٹ۔ اُہندس بھتس کن وچھتھ کھر راجس شانش ہش۔
کیاہ گزہی ؟ تمہ پڑتھ عبدالغنیس کھوڑو کھوڑو۔

"ولہ بہہ" عبدالغنی وونٹس تس اس پائس تھرہ تھرہ ہش۔

"نہ نہ۔" میہ ہے ہیر ڈھانڈان "راجن وون یہ تر ڈاجو۔ تمہ

کچھ لاپس زہ ہیرن تر زمانہ کھٹس منز وڈھتھ تر اُمس وڈھنچ ٹاسر ہارے
گزہان۔

.....

وڈھٹھ دوہہ شام تام لوگ عبدالغنی لیو تر تریو کزو مہارنہ
پشز ڈھالے وچھنہ۔ مگر راجہ اُمس کالہ پیٹھ مہارنہ نش بہتھ گرا تس
تس دو پھان، گرا اچھ۔ گرا اُمس تر گرا ترہ زنگہ۔ سہ اُمس اُہندو
اُہندو اُمس تر پائس کانہہ ہشتر ہیو ڈھانڈان تر اُمس منز پنن پان کبہ نیچ

کو شش کران۔

وہیچ بہتہ کھیچتہ دڑاے ساری سالہ۔ فائتہ، راجہ تہ شہہ صاب
تہ۔ عبد الغنی کو بہتہ ستن دھین کار خاش پیچتہ۔ راجہ اس بہن سہہ دنی
دھہن دیوان خاش کُن نظر دیوان۔

مرزا عارف

بزرگ شاعر تر ادیب - عارف صائب چھ ایم، ایس
سی پھند پڑھ ناو چھ مرزا غلام حسن بیگ - روزن دلا
چھ کاڈی پورہ اسلام آباد کو - زامتو چھ ۱۹۱۵ عیسوی یس
منز - وڈی کپس چھ پنشن - اوترو تام اُسو حکمہ مرزا پھر کو ڈار پھر
کاشرہ زبانی ہند ٹک تر جوش پیمو چھ پاٹھو "گلریز"
کدھتھ ہوو سہ روز ہر ہمیشہ پھرن -

عارف صائب چھ ترس منز اکھ زہ افسانہ لیکھو متو -
امر علاوہ چھ پیمو اکھ سفرنامہ تر کاشرہ منز لیو کھت - یہ
چھ چپنس متل - یوریم بانو گیتو اُسو - یہ سفرنامہ چھ
کاشرہ زبانی منز پنہر قسک گوڈایک کارنامہ - بیتین
اُسو امی منزہ کینہہ حصہ پیش کران -

عارف صائب چھ ٹیگوئرنہ ڈراما "ریت سمیار گٹ"
ترجمہ تر کورٹ -

میونخینک سفر

(۱)

چنگ کیا بگ چھ چٹنہ کس مشرقی منز اکھ لوکٹ قصبہ اکھ کیا نکسو
 صوبہ منز۔ پکنگ پیچھ چھ اوت نام ۲۶ گھنٹن تر ۴۱ ہن منٹن ہند ریل
 سفر۔ بڑہ خو بصورت قصبہ چھ۔ یکتہ جس منز اُسو روزان چھ۔ آتہ چھ نو فیشکو
 بنگلہ بناونہ آرتو۔ سرکار چھ بچہ بچہ۔ بونہ۔ پھر بس۔ وپرہ۔ یارہ۔ سرو۔ کیکہ۔ چھ
 کشپہ ہندی پاٹو پڑتہ جاہ۔ سرکن چھ دپسے پھر بس یا بونہ۔ پھر بس تر چھ
 حسابہ سان سن اٹھن فٹن پیچھ ڈٹنہ آرتو تر بونہ تر۔

پیڑہ بونہ چھنہ وہ فی میانہ خیالہ سارو سے کشپہ منز پیڑہ آتہ
 کتہ سے قصبہ منز دہن آمڑہ چھ۔ پڑتہ انگٹس منز چھ لوکچہ بونہ شولہ ماران
 زیادہ کھتہ زیادہ بچہ چھ اٹھ نو نو ورتہ۔ اسہ تر پین چھ پیڑہ فرق
 دہ اسہ پیڑہ پلہ تہ چھ بڑی تر تہ ورتہ میر کران۔ ہم چھ یات پلکھ تہ
 بونہ رچھنچ کوشش کران۔

مہ پڑتہ کیشرن بڈین موہنوپن بڈو کلو تر بچہ بونہ کیا دہ چھنہ
 کتہ جاہ کتہ یوان۔ پکیاہ قصبہ چھ۔ ان تر چھ زن ساری جوانے یا تہ
 تر کلو تر ساری جوانے یا تہ۔ پیڑہ ماچھ مڈہ مظہرہ دو نعمت۔

ہم دو نیم جاپانہ چھ ساری پراڈی کلو کلو متو۔ جاپانہ چھ ۱۹۳۷

مئز چپنس پیٹ زبردس حملہ کورٹ۔ جاپان اوس چپنرچہ کروری کن نظر کرکھ
 چپنس پیٹ کٹر نتر کٹر بہانہ قبضہ کون یژھان۔ ۱۸۹۵ء ہس مئز اوس
 فارموزا ہس پیٹ قبضہ کورٹ۔ تو کوریا ہس پیٹ ۱۹۱۵ء ہس مئز۔ ۸ ستمبر سنہ
 ۱۹۲۱ء عیسوی ہس مئز کوریکھ اکھ ٹنڈہ کھڑا یٹھ مکدان واقعہ زمان چھ۔ امہ دہن
 نے چپنی سفر کرہ ہن۔ جاپانہ اوس جنگ پورہ تیاری کر مئز۔ مگر جاپانہ کور تو
 منچوریا ہس پیٹ قبضہ۔ ۱ جولائی ۱۹۳۷ء ہس مئز کور جاپانہ پیکس نزدیکہ جنوب
 مغربی طرف مئز مارکو پولو کلاس ریشہ زبردس جنگی مظاہرہ۔ بہانہ کوریکھ اکھ
 سپاہ اکھ چھ غائب کورٹ تو وان یگ ضلع مئز ٹھانڈ کھ گڑھ اسہ اجازت
 میلن۔

یہ مون تو چپن۔ لہذا گپہ فایرنگ شروع۔ امہ دہہ اوس مارشل
 جیانگ کے شک نیشنل حرکاتک سربراہ۔ اکی کور اعلان۔

”اسو چھ ساری ہوائیاتی یعنی لمپرس شہنشاہ
 سیندر اولاد۔ پمؤ انقلاب وعدہ کورٹ چھ۔ کیاہ اسہ
 شوہ نا آخری دس نام لڈن۔ تو پینس ملکس پن حق
 ادا کرن۔ امی قوم ربانی سیتو ہیکو اسو پینس ہڈس
 لیڈرس ڈاکٹر سنیت سینس پیروی کرنس قابل بنھ۔ پتھے
 کور ہیکو اسو پن ملک پینن زچھن ہنتر وراثت رچھتھ
 پتھے کور ہیکو اسو پینن ہن پینر والین سن سیتو انصاف
 کرکھ۔“

”اے جنگید! اصل وقت آو۔ اکھ دل تو اکھ مقصد

ہیچہ تلو قدم۔ واپس پھیر نہ نہ کر و انکار۔ مخواستہ
 بہ ذات حملہ آور کڈیون ملکہ منزہ نہیز۔ تہ پنے نس قومس دیو
 نو زندگی۔“

جاپانہ ژاؤنی پنہو فرج ہوپے صوبس منز۔ تہ چہار۔ سہ یواں
 تہ شائس صوبن منز تہ پچالے یہ۔ شہائی صوبس منز سپد ۱۳ اگت جنگ شور و ع۔
 شنگائی شہرس اندر ژون جاپان اکھ لچھ فرج۔ چینی اسی کرور۔ موجودہ وقتک
 سامانہ ادسکھ نہ۔ ۹ نومبر پہو چہنس شنگائی تراون۔

چہنس اوس بڈو بڈو بڈو قسمتی خانہ جنگی ہنز۔ تیم اسی پانہ وائی لوان
 جاپان گود امیکٹ فایہ ٹلان۔ چیانگ کائی شیک اوس چہنس کس سیٹھا
 بڈس جہنس پیچھ جو کو متھ کران۔ مگو کمیونسٹ اوس پنن قدم جمہومت تیم اسی
 لوکن منز مقبول ہتو ہتو گڑھنز۔

اول مجھے ۱۹۲۱ء ہس منز اوس کمیونسٹ پارٹی بناوہ آمڑ۔ تیج مجزیاد
 مارکس لینن فلسف پیچھ اوس تہ کمیونزم حاصل کون اوس مقصد۔ گودہ دومہ
 پیچھ کور کمیونسٹ لوکن سیتو امپیرلزم (شہنشاہیت) تہ جاگیر داری ختم کرنس
 پیچھ اٹھ واس تہ سوشلٹ جو کو مت بناونک ارادہ۔

۱۹۲۲ء ہس منز کور کمیونسٹ امپیرلزم خلاف اکھ متحدہ محاذ قائم
 کرنک ارادہ ظاہر۔ تہ دوسرہ درمہ تہ کور کھ ڈاکٹر سن یٹ سینس کون ٹانگ منظم
 کرنک تجویز پیش۔ ڈاکٹر سن یٹ سینس کور یہ مشورہ قبول تہ ۱۹۲۷ء ہس منز ہیتون
 کون ٹانگ فوہ سرہ منظم کون۔ تہ امو کور فوہ پالیسی ہند اعلان۔ اٹھ منز اسی
 تہ بڈو فوہ کتہ۔ روس سیتو دوستی۔ کمیونسٹ پارٹی سیتو صلاح تہ موزورس

تر محنت کش سیتو سہمدی۔ تر پنہ تہہ پالسی ہندہ چلاؤنگ تھاون پر پروگرام
 ز شہنشاہیت ختم کرن۔ جنگ جوہن ہند خاتمہ تر زمین کاشت کارن ہنتر تھوون
 چین زہ رؤس چھ تھند دوست تر کیوزم چھ چین ہند ترین اوونلن ہند
 رت مدکار۔ ترچہن دعوین ہندو سیاسی تجربہ سیتو اوس سہ دون کھن پیچھ
 دومت۔ اکھ پر زہ عوام کہ بیدار کر رنج چھ منورورت۔ بیاکھ زہ دویاہ کین لوکن
 سیتو گزہ اگر مقصدہ کر حاصل کرن مومکھ متحد سپن۔ ہم چین پاش برابر زان
 ڈاکٹر سنیت سین مؤد ۱۲ مارچ ۱۹۲۵ ہس منز۔ مئی ۱۹۲۵ ہس منز
 سپد شنگائی اندر اکھ بوڈ واقعہ۔ پرن والیو لاکو تر کارخانہ کیو موزورور کور
 امپریلزم خلاف ہرنال۔ انگیز فوجیو چلاؤ تھن پیچھ گولہ۔ درجن وادہ ملکہ گپہ
 مارہ تر سیٹھاہ زخم۔

اُمی حادون دیت سارو سے چنس ناد۔ پرچھہ جاپہ کور لکو نفر تک تر
 غومک اظہار۔ کیونسٹ تر ترقی پسند کور چانگ کائی شیک سندھو کویت ختم
 کرک رادہ۔ ہم سے یہ کیونسٹ جنٹس ملی تر "پیکنگ چلو" نعرہ دیکو۔ ۱۹۲۶ ہس
 منز کور رتمو یانگ سی وادی ہند سیٹھاہ حصہ فتح۔ موزورون تر کاشت کارن ہند
 انقلابن لوہ سیٹھاہ زور نیشنل گورنمنٹ سپر مجبور پنہر حکومت کانٹانہ پیچھ
 وڈان تبیل کرش پیچھ۔

غرض کیونسٹ گپہ زور لبان۔ تر ۱۹۲۷ ہس منز بنو پیمو بانا بط پین
 فوج یختہ "سورخ فوج" ناو پیچھو۔ موزی ٹنگن تر چورون لین کور گوڈنیک
 انقلابی ادہ جنگ کانٹان جاپہ کیاہگ سی صوبس منز قائم۔ دون دعوین
 اندر کور پیمو پختہ ۱۹ ادہ قائم۔ کیونسٹ کور سیتو سیتو زمینک اصلاح تر

تر بیہ دژک لکن سیسی تالیم۔ نتیجہ سپدیس بنیو سہ بنیو پورہ تر لوکن
گہو یقین زہ اٹھو جہاز سہو روڑھ بنہ اسہ سیسی بغاوت تر بہتری تر
چنگ کاٹی شک گہو ویمین خلاف جنگ تیز کران۔ ۱۹۳۰ء پیچہ ۱۹۳۳ء ہس تام
دژ ماوڑی تنگن چیاگ کاٹی شک نرسدس فوجس ژون بڑین جنگن اندر شکس۔



شیتہ جوں گیہ مہان فوڑی شروع۔ اکرس پٹس چینی دوس
کیتھ ہتھو بہرن اس۔ یٹھ مٹز ہڈر، گادری، روانگن، سلا دتر بیہ کیتھ
سبز تر نیچے نژان اس۔ چینی پیاں کیتھ دتن بہتر تر زور کھینچو موزھون۔
دکاہین سہو۔ تریشہ بڈر تھاؤن سبز چاہ بڑگ تر اوٹھ گرم آہر گلاسہ۔ سیٹھا
ماوویو اسہ اوس اٹھو کھور پو زہتا اسہ گوتھ تریشہ گلاسہ چاہ پیالا۔ امو
بوز تر کیتھ تر۔ پینز کھو کھو امو تر کوشش فکرہ تارنج۔ اسہ تر اوس بوزہ ناوچو
اٹہ نیرتھ او اسہ فوڑے دنی یا ما بوزہ۔ پڑھتھ طرفہ رتھو پڑھو
دادن تر بستی۔ مگو بالہ دامن۔ سبزی آب سورے زن کشپہ ہندین گامن ہند
نقل۔ صرف اکرے اوت کیتھ مٹز بل۔ سہ تر زہ پڑھتھ قدس پیٹھ ریلہ مٹز
یوت نس نام نظر گرہان اس توام اسو ساری سے فوڑو گلو دہن آہتر۔ کانہ
رڑھاہ تر خالی۔ مہو دپ اندری کھو کاٹھاد لائم چھ جنگلاتن تر اگری کلچون
کر مٹز سہتی دویم اما کتھ گلس چھنہ کپن پیرت۔ کانہ کلاہ چھنہ ہیومت۔ کانہ
گلس چھنہ لندا پھٹر۔ یہ کیاہ سنا قصہ چھ؛ اما بستی چھا پیرت کم؛ اما ضبط
د ربط چھا؛ یہ سورے علاقہ اسہ رکھ۔ کانہ اسہ تر اپاری پکن بنان۔ مگو
توہ کیاہ گہو۔ گر گپنے اسہ ہے کتھ کھو پوک مت۔ توہ اسہ ہے کتھ چاہ گلس

سیت کو شمشیر۔ امہ سیتو گپہ مہ دلچسپی نہ پاؤہ تہ خوف تہ۔ دلچسپی امہ کچھ شہز
 ز لگو رڈوہ نس منز کچھ کتو چھ میہز کامیابی گہز۔ تہ خوف اڈوہ مہ کم زہ ظاہراہ
 چھ چنئس منز سوت سوو نہ چھ اتہ انسانی کبتر پوان۔ نہ چھ کانہہ زڈوہ ذارہ
 کتو جاہ ظاہراہ بارے۔

چنئس منز کینہہ کال اڈوہ یور پھیرتہ۔ اُکس پئیس سیتو کچھ باہ
 کرہتہ تور مہ فیکہ کلو رڈوہ نس منز کچھ کتو چھ یم یوات بروختہ پیکو متو۔ تہ
 حارائی چھ پڑہ نہ چھ اگرسی کلپرے کلو رڈوان نہ جنگلاتے۔ تہ نہ چھ کتو داکہ
 تہ نہ کتو پھانکے۔ سورے چھ اتہ لوکن اتھی۔ لوک چھ پائے امہ قسیمہ کامہ
 کران۔ صرف چھ حرکوت پروگرام بنادان تہ کامہ تجویز کران۔ فاصلہ کوہتہ چھ
 کورہ بدی پوسٹر پھپادان۔ اتھ منز چھ ہاتہ آسان۔ زہ یہ کام چھ یتیمہ طریقہ
 کوئی۔ کلو چھ ملک تہ قومہ باہتہ منوروری۔ پڑتہ جاہ یتیمہ نس گنجائش آسہ
 سرککن اندر اندر، کہ لہ بھٹین پیچہ۔ مالہ ٹینگن۔ بھٹین بیرن پڑتہ جاہ
 گڑھن کلو بوئی گرو گپن گڑھن احتیاط سان تھوئی۔ پیلہ گڑھن نہ روزنی۔ گرو
 گپن تہ چھ منوروری تہ کل کوٹ تہ۔ دوہ شولے گڑھن رچھن۔

یم پوسٹر چھ نہ سرکاری حکم آسان۔ یم چھ مشورہ چالہ آسان۔ برابر
 زتہ کتو پتہ کتو اکھ رگو پوس گرہ داندلایہ ہند مشورہ چھ کران۔ ساری چھ
 دردت ہستہ۔ رز نکھس پیچہ تھوہتہ گاش پھولہ وئے نیران۔ دویمہ لہ ونگ
 چھنہ اُکس تہ منورورت پوان۔ لہ کتو بدی چھ پینو پینو کام پائے سنبالان
 پی چھ ساری ہے چنئس منز سپدان۔ اُکس دھن جاین نہ۔ سارے پینرہن
 شیٹن کہ ورن لکن اندر۔

پیمَن هر کاردو اعلانِ اندر چھنہ سزکِ خوف آسان نہ افسری ہند رعب
 داب۔ نہ چھہ یناکِ طبع آسان نہ چھہ جو مانکِ بیم۔ سیدو سادہ پاٹھو چھہ ملکچ بہتری
 ہند ذکر آسان۔ تر کاتم کرکِ پردگرام آسان۔ نہ چھہ کائسہ پیٹھ کائسہ ہند
 جو کائسہ باسان تر نہ چھہ کائسہ فرقس یا عمارت کُن خطاب آسان۔ یعنی کج و دیک
 پردگرام آسہ ہے حرف گر پسو سہندہ بایٹھ۔ باپارس، دافنس، ملاز مس آسہ ہے
 نہ دودون۔ نہ یہ چھہ سارے ہندہ بایٹھ کئے مشورہ آسان۔ بیم چھہ سارے کار کُن
 و نان۔ چھیرین مادی تو نگہ سہندہ پیٹھ چیرا سس تام چھہ ساری کئی۔ ساری چھہ
 کامریٹ۔ ساری چھہ کار کُن۔

[گل ریزہ منترہ]

لون

پلاؤرہ ناو : علی محمد لون

ولایت : عبدالرحمان لون

زائسہ : ۱۹۲۷ء

زمینہ جات : دروہ گجمن سرسنگ

لون صائب چھ نہ اردو تہ کائٹریٹ یوت
 لیکنان مٹری مٹری چھ ہندی تہ انگریزی یس مٹری اظہار
 خیال کران۔ اردو س مٹریم ڈراما پھو لیکھو تمو مٹری سپر
 بیشتر ریڈیو پیچھ نشر تہ کینہہ سپر سٹیج۔ سٹیج سپر سٹیج
 ڈراما ہن مٹری سید "خالو جان کا خواب" بے حد مقبول۔ یہ
 ڈراما چھ موشور روسی ادیب دوستووسکی سنہرہ اُکس ناول
 پیچھ مٹری۔ اردو س مٹری چھ لون صائب ہوا کھ ناول "شاہد
 ہے تیری آرزو" تہ چھ مٹری۔ اٹھ پیچھ چھ پیمن ریاستی
 اکادمی ہند ایوارڈ تہ میولٹ۔

"وز چھ سانی" چھ لون صائب گوڈائیٹ کائٹریٹ
 ڈراما۔ یہ ڈراما چھ ال سٹیٹ کلچرل کانفرنس طرف سٹیج

سپدیٹ تہ لاکھ رُخ مطبوعات سری نگرہ طرفہ ۱۹۵۵ء
منز "کنو کھتہ" ناوچہ کتابہ منز چھاپ سپدیٹ۔ یہ ڈراما
چھ سہلا برکس پوت منظرس منز لیکھنہ آمت۔

کاشنرس منز چھ علی محمد لون صابن ناول "اسو تہ
چھ انسان" تہ چھاپ سپدیٹ۔ امہ ناولہ ہنز پیو چھ امراتہ
یاتر ایہ ہندس پس منظرس پیو وونہ آرت۔

لون صابن چھ ٹیگوارن مشور ڈراما "مکت دھارا"
تہ کاشنرس منز پھیٹ۔ یہ ڈراما چھ سہنتیہ اکادمی ہندہ
طرفہ "ترہ نامک" کتابہ منز سنہ ۱۹۶۲ء منز چھاپ
سپدیٹ۔

حال حارے چھ پیو ادانتی ورن سپدس درباری
انجینیر "سیا" سترہ زندگی متعلق اکھ ڈراما، کھتہ سنہ
۱۹۶۴ء کرس سالانہ ڈرامائی مقابلس منز او یہ بہترین مسودہ
قرار دیو۔ یہ مقابلہ چھ پڑچتہ دُری ریاستی کلچرل اکادمی ہندہ
دُسر بائل دیوان۔

گودنچ کاشنرہ فلمہ "مائزہ راژ" ہندس ڈائلاگ
بیکھنک شرف تہ چھ پیو حاصل۔

لون صاب چھ بی، اے پاس۔ بی، اے کیر پتہ
رودھ کیشنرس کالس اوہ یور کران۔ اُنس لگو ریڈیو کشمیر
منز کلرک کیشنرہ کالہ پتہ ہتیکو ریڈیو خاطرہ سکپٹ لیکھو

چھیکس گئی اسسٹنٹ پروفیسر بنی۔ پتو میو دیو دیو دیو
 پیٹھ چھ ریاستی کلچرل اکادمی مٹر ڈپٹی سیکرٹری بندس
 عہدس پیٹھ گام کران۔ لون صائب ادبی مزارہ چھ زیادہ
 تر ڈرامائی فنس دیو ون۔ رہنہند قلم ہیکہ پری پاتھو کاشرس
 ڈراما ہس تر سٹیجس واریاہ یادری کرکھتہ۔

ناول "آسوتہ چھ انسان"

علی محمد لون

چاپ ۱۹۵۹ء

شیشہ ناکیچ زون

[آسوتہ چھ انسان - ناولہ ہند اکھ باب]

رمضان بٹس آسوتہ شاید ازبیتہ گرو دوریمتو۔

نب اوس الوٹے۔ چمن ہمت اکھ شہر اوس دایہ دایہ واران
گڑھان زنتہ فاتح بیاکھ منزله مارنہ باپتھ نیرنچ سکھر اوس کران۔ خیمہ تہ
چھولدار آسو وسو وسو پیوان۔ گرین اوس سامنہ پوان لدنہ۔ ڈانچہ تہ ڈانپانہ آسو
نیار پیوان کرنہ۔ حلوائے تہ چاپ وائل آسو ژندن دور تراوتھہ بیتس پڑا اوس کن
دوریمتو۔ درمرتیکہ لاوڈ سپیکرک شور اوس ختم گوشت۔ اکہ طرفہ اوس شیشہ
نالہ وسان تہ بیتہ طرفہ اوس بیاکھ اکھ نالہ اورکن لمان۔ شور کران، دوان تہ دورا
کیدار اوس نار ژاپان۔ لطیف تہ پران آسو اصلاح کران۔ سدیش تہ
توشہ آسوتہ زنان۔ تہ ماس آس رانہ کنگنو دوان۔ پڑہ لولہ سان تہ آرامہ سان
تہ رانی آسوتہ بیاکھ ہن ہن سرگر کرنہ در آسوتہ ہن ہن کونہٹس پیٹھ
کونہٹھ وٹھ۔ کیدار اوس وڑہ وڑہ وٹھ وٹھ گڑھان وٹھ۔ تہ اورہ یور نظراہ وٹھ
اوس بیتہ یوہے گب ہیڈ گڑھان بہتھ۔

"تاون زد چھس تہ وڑہ تہ نوٹے۔"

"خردار! پچھے بائے صابا۔ یٹھ نا وٹھ فی پیوان پرائی چوب دہس؟"

”مسلمہ وائس حرام زادس“

”اُس بڑے دُچھے تھو کیاہ کرکھ تمہیں بچاؤں!“

پران اوس اچھو ناٹ کرکھ کُسی لطفیس پہ فکرِ یڑھان تارن نہ اڑچھو مصلحت
بٹس بیسہ شامتہ آرہ۔ ہاتے زوہ قلی اُسی کیہ اُن شرارت دُچھت تے ہتو ہی۔
دور اکہ طرفہ روڑتہ زن تہ خطرہ نشہ دور۔

.....

گرمی دڑاپہ تھو تھنہ دنان دنان۔ اوزن لڈو پھولدارن ہندو دُڈو
نکھس تہ لاریو رمضان بٹس پتے۔ کیدار، پران تہ لطیف تہ دڑاپہ
صبحہ اُس اکھ پاں زادراہ دسان۔ ساری ہے اُس اُتھ بونہ کہہ
چھو کہ لگان۔ تہ نالہ کین ددہ تہ ورنی بھٹین نکھ اوس سفید پوس جمع گوشت۔ پران
کوڑ کیمرو۔ تہ لڑگ خبر کہہ زاویہ کز اُتھ پاں زادراہ تصویر تھلہ۔
”مہ نہ مودی کیمرو۔ زہر ہش شوٹنگ کرہا۔ فلمہ دُلمے نئے دہر
کھیتہن تیلہ اوس نہ بڑ پران۔“

”ہتا بلاے اُتھ کیمرو ہس پتو۔ پکو ڈیرہ گود۔“

”اڈو اُس کیاہ چھس۔ پہ چھس شہزادہ کیمرو ہتھ دربر گوشت“
”پکو، ددہ فی صبحہ اُتھ چھس پتو کھائی“

”پسو گھائی اُس دس نہ دنان۔ دپان اُس دپش۔“

”او بچہ بیسہ پش پش کھن۔ اُتی ننس گز کہو چھہ؟“

”پرواے نہ۔ اُس کھسو پش۔ تہ تہ پہ بروا توں تالہ پھٹ۔“

”دُچھو ددہ فی“

پستو گھاٹی چھہ اکھ بُڈ ہیر مہش بالہ ہن۔ بال چھہ تر کر۔ چڑھالے چھہ
 سیٹھاہ مشکل۔ لکٹ ورتہ پود اکھ اکھ چھہ اٹھ منز بناونہ آمت۔ پیاری گری
 ڈانچہ تر سوار تر پیدل پکن واری ہتور کھان چھہ یا اورہ پتر وزہ بون دسان
 چھہ۔ وڈی کس اس اٹھ ورتہ پدس پیٹھ ساسہ بدین لاکن ہنتر اکھ نہٹھ تر
 زانج قطار ہتور کھان۔ دن تر خبر کتہ رنیہ اول نمودار گوشت تر رنیہ آسہ
 اکھ اکرس پتہ لائہ پکان۔ اٹھ لائہ مٹر اسو انسان رنیہ پوری بوزہ بدان۔ تر
 گری اسو پتہ کتہ پھلین سونو ہسان۔ تاجھ اوس توت تر یا تری اسو وزہ وزہ
 تریشہ بوتلہ اسن سستو لاگان۔ اکرکھ وہتھ راوان۔ دم ہوان تر پکان چڑھالے
 اس پرتھ کر پٹھ نہ پان نومہ را ورتھ تر کمرس اٹھ دھتھ اوس پیوان کھن۔
 ڈانچہ موزور۔ اسوسلہ ڈراہتو۔ تر پمن پتہ اسکھ گری واری تراوہ تر
 مگر وہ کھلو پکن واری تر اسو وہ فی پمن نزدیک تر تر تہن برونٹھ ڈراہتو۔ لطیف
 اوس بیہ اکھ لکڑ پتہ نین باجین رتہ ڈھنہ گوشت۔ اس اوس زورہ زورہ پھور
 وہتھان۔ حالانکہ امرناٹھ گڑھنہ برونٹھ اوس یہ تقرپن اکرس رتس برابر دھتہ
 سلیمان ٹینگس امہ سبہ کھوتمت نہ پہاڑی سفرس گڑھس نہ تکلف۔ مگر کجا
 سلیمان ٹینگس سیز تر کھج ورتھ تر کجا پستو گھاٹی ہنتر یہ لکٹ مکرٹ ہیر
 یہ سہ خردا صابنہ کائی تازی واتان اس۔ اٹھ ہیر کھان کھان اوس لطیف
 زورہ زورہ پھور وہتھان۔ گہ سزان اسس گوشت۔ تر یہ اوس مٹری مٹری
 ورتہ پترہ ڈالہ کتہ کتہ جاپہ پلس پیٹھ بہتھ تھکھ کڈان تر اورہ یور نظراہ
 ودان۔ بونم نالہ اوس وہ فی اکھ نالہ ہش ہسان۔ تر و طرفانہ اسو تھدی تھدی
 بال وہد نہ۔ پمن ہند دامن رنگ برنگی پوشا، سرسبز دہنہ تر خوبصورت کلیو سستو

جرنہ اُسو آمت۔ پتہ گھاٹی تہ اُسو ساری دھڑاؤ تھ۔ رنگ برنگی پوش۔
 جافری پوش ہی۔ ہندہ پوش رہو۔ سرہ پوش رہو۔ یورکن نظر اُس پلان۔ پل اُسو پٹری
 پٹری۔ تہ کہہ تہ اُسو پوش رہے ہندو پٹری رنگ برنگی۔ اچہ سبز۔ اچہ نیچہ۔ اچہ
 دھڑاؤ۔ اچہ کریمہ۔ اچہ سفید۔ پتہ پوشری اُسو پوشن منز دھ تھان بہوان
 کہہ کہہ اوس کاٹہ کاوا تہ بیٹہ کاٹہ جازارہ دُچہ ہیتہ تھود گڑھان
 دُچہ تہ کریمہ ہندا کر تھ اوس کلین کلین منز بیٹہ گڑھان۔ ہوا اوس زورہ زورہ
 ڈالان۔ خمش یون ہوا۔ شکر بڑت ہوا۔ یس کوہ ٹھن نو زندگی تہ کاروانس
 نو قہوت بخشان اوس۔ تہ کاروان اوس بکان۔ ہیور ہیور، ہیور پادری طے کران
 بندہ کہہ چڑھائے زیادہ پہن مشکل اُس باسان۔ یا تری اُسو کرچہ دوان۔

”امرا تھ واسے سدای کی ہے“

تہ ترین پہاڑن منز باگ اوس گرز دھ تھان۔ سہ گائیڈ یس
 بنکاڈ یا ترین واپس گڑھان مشورہ اوس دوان۔ پوہ ہنگہ مگر لطیفس برونٹھ
 کن وارتھ۔ تہ بیٹھس دہ نہ — ”کیاہ سہ تھکھوہ؟“
 اہن سہ کوہ تھس نا تھکن

.....

لطیف وڈتھ تھود۔ تہ دھ تھان دھ تھانی کوڈن چندر منزہ
 گڈٹ ڈہر۔ اکھ رتن سام چیتس تہ بیاکھ زولن پانہ۔ تہ لوگ قدم دہ
 سام چیتہ اوس اُس تھلہ تھلہ دُچہان۔ تھو اُسو داریاہ یا تری دُچہمرو مگر
 بیتس رہی نہ کاٹہ۔ سہ اوس یختہ کتھ پیچٹ تہ حاران گڑھان نہ اما یہ جوان
 کیا زہ چھ مہ سستو پرتھ ہمدی کران۔ مہ آلو کڈان۔ میانی حالات

بونان - اوس کينه سنا چھ مقصد آبه تله ؟ په کينه چھ یرنهان - زانه خوداه کينه
 دپل آبه - پيارمو اوس لطيف ته سوچان - پکښ چھ کبن - پکښ چھ منزله مارن
 کياد ؟ کياد ؟ کياد ؟ نب اوس صاف - صرف اوس پستو گهاڼ چه تاله پيچھ وئ
 هاش - يوه سر زن واره واره بدن وسان اوس تر يخته منزله نه گټ وټه پود غاب
 اوس گز نهان - ته انسان ، گرڼ ، زانپان ته دانجن هاش په زپيټ قطار راوان
 اوس - تنه کنو پيچھ کنو وځي کيس لکپنيز خيال اوس خاص نه قطس پيچھ
 وټه راوان اوس - کياد ؟ کياد ؟ کياد ؟ - اشتياق فوه جاپه وچھو نه - سفر
 کرون تکليف ملن ، تقدس کن ملن .

تھزر - اوس انسان دونه يژده !

تھزر - يسمو انسان پکھ اڼه !

تھزر - يسمو انسان جهاړه بناو نو !

تھزر - اوس انسان دونه تازي وانه ناو !

تھزر - اوس انسان تارکن منز مارکه لاگه ناو !

تھزر - اوس انسان پستو گهاڼ کهار !

تھزر - اوس انسان امرانه پيه !

تھزر - اوس تپس اوس نپه نپه کره دونه مورتی بروئنه کبه

سمبه کره ناو - انسان آبه پکھ - تسمو بناو جهاړه - سچھ دونه کهنچ کھر

کران - سچھ تارکن منز مارکه لاگيکو ستر کران - سچھ پستو گهاڼ کھان

امرانه چه گه پچھ وسان - تر مورتی بروئنه کبه نھان - سوکون تر شائتي لبان

مگر سام چيچي چھه کره کھو ؟

تھڑ چھ پستی !

پستی چھ تھڑ !

انسان چھ وڈان۔

انسان چھ عرشس کن لمان۔

انسان چھ فرشس پیچھ وڈلہ گڑھان

زؤنہ تھچھ دینہ والیہ

زپنچ تھچھ وڈہ تھچھ نہ زاہ !!

وڈلہ پینن دھنہ واریہ واریہ بہن ورسن۔ دھہ تہ پینن ڈلن۔

لطیفن دیہان تہ آو خبر کتھ وڈلہ ہندس گپری پچس مشر وڈلہ۔ اوہند دل

لوگ زورہ زورہ بیہ دزہ۔ عرق وڈتھس بیہ ساریہ پانس سٹان

کران کران۔ رو مال آتہ عرق برنہ۔ بہنہ گپہ خبر کتھ دؤر کتھکھ۔

"یا پیر"

"دستگیر"

امہ پتے وقتلیو یاتری یں ہند یہ نعرہ

"ہر ہر مہادیو"

دوہہ جن واتان واتانی وڈھ کتھ ہو پیچھ وڈل۔ تہ وچھان وچھان

پنن سورے آوریہ۔ امہ پتہ تروون زبردس ہوا۔ تہیرہ الہ الہ تہاپ ساریہ

سرکاری پیرن پیچھ اوس چھڑہ والیہ سلی قبضہ کورست تہ امہ پتہ تہ

کاٹھہ چھیرا بچوت اوس۔ تہہ اُسو گوسا۔ پڑہ تہ بچہ تہ بیہ کینہہ نفر

الاولن اندر اندر پہنچتہ۔ پنہن تیرہ نے مہتی پان وشنہ نادان۔ باقی یاری اُسی
 پہنچے کُنز الہند تیر اُسی سبب اُس یہاں اُزاتفری ہاش چنے ہڑ۔ وکھ
 اوس تیر آنت۔ چھلدارہ تیر خیمہ اُسی اونکھر جو نکھر کھڑا پوان کرے۔ سارے
 اُسی تیرہ کُنڈر پھٹیتو۔

.....

چھلدار لچہ۔ الاول لکھو جھکے جھکے کرے۔ دُئی موکلے پہ۔ نب گوہ صاف
 تیر زون درایہ یہاں زون دودہ سیتو زون پان۔ چھلچھ۔ گرو اُسی ساری
 واد جنس منز اورچ پور پھیران۔ ہینہ دوان۔ گھاسہ کھوان۔ کاروانک اکھ اند
 اوس دُنہ تیر کدلیہ ہینور تیران۔ منزری وُسن دول نالہ اوس نزدیکی پہنچے گرو پزان۔
 واد جنہ بہہ نہ کرے اوس شیشہ ناگ زونہ گاشس منز گاہ تراوان۔ خاموش
 پُر سوکون، پُر اسرار، حنین، اکھ بے رنگ کرے۔ اکھ نرہ دل کشی سیتو تیرہ
 تریہ طرفہ آسہ بالو پیٹھ پان ژادرہ وُسی وُسی امہ کین کھورن مپٹھ کران۔
 کوہ تینتالین پیٹھ اوس شپن روہ پچو پاٹھو چکان۔ تیر شیشہ ناگس منز پین
 گاہ تراوان۔

زون

شیشہ ناگس

گلشیر

پان ژادرہ

کلیو کلیو روستے بال

عجب بال

بیم دڙهله اکره رنکه اُسو تر وڙکس پيښه رنگه

پهښون تالين پيچټ اوس شين چمکان

پهښون کهنين مثر شينه خرمن اُسو

خبر کړن وائس همند شين

يُس نه زاه تر ختم گډو

يُس نه زاه تر ختم گډو

ييمو شپش ناگس ياوون بخش

ييمو ششم نالک روآني دڙ

ييمو کشپو همندي خبر کيڼو کهاه گډو ناو

ييمو کشپو همندي لچم بدون لاکن کهن ديت.

لطيف من اچمن مثر وډه نليو شيش ناگ وچمت ايحان مشدي

همنده اکه ايحاس. اطينا ک اکه وډهش تر اوډه دڙ تمي تمني شينه بالن، پا

ډاډون تر زونډ گاش کن نظر خوشي همنده اکه جذبه. هزرک اکه ايحاس

گنيو اوس رُمس رُمس مثر. تر سفرک سورے تکليف موځس. سه گوډو پيښه

اکره کيڼ تازو دم. تر از پيښه ترمس کړه دڙه گوب نيندر.

سُیا — ڈرامہ ایک اکھ پن

اکھ ۱۔ یوہے چھا؟
 بیاکھ ۱۔ اہنڈ۔ یوہے نا چھے۔ وارہ وچھنڈ
 اکھ ۱۔ دچھان نا چھسن۔ اڈہ۔ یمس چھاؤن کینہہ ساری تان نا چھس بروہد
 دچھ کوڈ چھس نو۔

[سُیا چھ حاران گڑھتھ پن کُن دچھان۔ مگر دنان نہ کسپو
 تریشیم ۱۔ بہ نا چھس سوچان۔ پرہ نادان کیاہ آہہ یہ پاٹھ شلاہ منز سانین شرین
 اکھ ۱۔ یہاے فائزازی تریشیم کیاہ۔ دراصل اُمس بچاؤس پن کوڈ مہ کلیوت
 سانین شرین کیاہ پرہ ناوہ۔

بیاکھ ۱۔ دپان نا چھوہ بہ رُن ویتھ ڈرہ بچہ ہش مہ چھ منز
 تریشیم ۱۔ (سُیا ہس نکھ گڑھتھ) تی ساہے بیاہ تلہ ساہنز مہ مٹھ مٹھ راو
 بہ دچھہ۔ کاڈاہ بیڈ چھے۔ تر ویتھ داتیا اٹھ منز؟

[تریشیمے زڈی چھ زورہ زورہ اُساں]

اکھ ۱۔ رازہ اونتی درمن پانڈ پریشان۔ زہ یس کیاہ کہہ۔ پو چھس دپان
 (اداکاری کران) ہی رازہ! ڈو مہ برغم۔ مہ وہ آگیا۔ یہاوسے ویتھ

کہتے کتے اُن چاہن تڑن تل !

[بیہ چھ زورہ زورہ اُساں]

پاگل !

سیاکھ ! - موت !

تریمیم ! - جلوئی !

[بیہ چھ زورہ زورہ اُساں - اُتھو مٹھ چھ چنداں تہ چندر

کانا اندر اُڑان - چنداں چھ سیاسہس بھتہ روزان - تہ رہمن

ترین زہن وُنان]

چنداں ! - ہتھ ہتھ ہتھ یارو - کاتیاہ بے انصاف چھو - ترس تہ چھوہ ہرگز ہان

کوزنہ کیاہ - وُتہ تہ چھوس نہ دواں پکھ نہ -

اکھ ! - اوہو - ماہ گوبس آریہ مانج پکھ کرنہ -

بیاکھ ! - زنانہ تہ ما چھنس اُڑی ہر مٹس -

[تریشوے چھ زورہ اُساں]

چنداں ! - ہی بگوانہ ! رہمن دہ عقل - تریمیم دم صبر تہ ہمتہ !

تریمیم ! - عقل ڈھار ہی اُم سندی باہتہ - نتہ چھو یہ یتیم نگاہ سارہ

کھوہ تہ بوڈ پاگل بن دول !

[ٹھاہ ٹھاہ کہتہ زورہ زورہ اُساں]

چنداں ! - (سیاسہس کن پھرہ) پکو نیرہ گرہ - وُچھان کہو چھک مانگل ہوہ

پکو !

سیا ! - مچی ! دی رہمن اسنہ تہ عٹھ کرہ - وُڑی رہی بہ چھس پاگل - موت

تر جلائی ! لگہ بہ ماورہ پمن اکر دودھ نہ پاگل کس چھہ - ہم ہے رکھ نہ ؟
 اکھ :- اہن ساء - اُسی چھہ پاگل - بلا یہ لگے - یٹھ نہ دودھنی پاٹھ شلاہ منز
 شرن تر یڑھے پاٹھ دکھ تر - بہ کون دینھ قوبہ - تر بگوانہ سترہ مرضی
 خلاف ہیکر اکھ موش تر لڈھتھ -

سیا :- یہ چھنہ بگوانہ سترہ مرضی - نہ اُسر گزھو دودھ ہے پمن ہندو شکار - یہ
 چھہ سائی بے دقانی !

بیاکھ :- نہ سائی تر کیشہہ - ہرگاہ آسہ تر تیلہ آسہ چائی (تین کُن) ہے
 پکو دواہ - پکو دواہ - پکو دواہ - پکو دواہ - پکو دواہ - پکو دواہ - پکو دواہ - پکو دواہ -

[میراں چھہ]

چندال :- سیا - پکو نیرو دودھنی - اگر پمن پمن ہن آئی - ہم ہا لہے !
 سیا : مآجی - دودھنی تاسے !

چندال : کہہ چھکھ وٹان - ژندری ژرے وٹہ سی -

چندر : پکو نیرو دودھنی گرہ -

سیا : کیٹھ گرہ ؟ کوہند گرہ ؟ بہ ہیکر نہ دودھنی تور گرہ تھتھ - مہ کور
 برونیٹھے داریاہ ژیر - دودھنی گھوغلط -

چندر :- (ودن باکھ ژھٹھتھ) مآجی - ہم ہے وٹاں ؟

چندال : (آسانس کُن نظر دھتھ) میانہ بگوانہ ! آخر بڑھتھ ژہ میون !

چندر :- مآجی !

سیا : ژندری - مہ ہے پھٹا دواہ ہانکھ - دودھنی کرہ نہ مہ کاشہ تر بند !

چندر : مہ کس تراؤکھ ؟

سِیا: ژو کر اُسکھ میاڻی ژندری؟
 چندر: اڌ کهنز اُرس؟
 سِیا: تیس سِیا سِرنز اُرس اڌر اڌر مؤد!
 چندر: (کرکھ دھت) جگوانر!
 سِیا: ژندری۔ اگر ژو مین سربہ چھ۔ لول چھ۔ تیلہ پزار مہ۔
 چندر: کتھ پزارے؟ ژو کوت گزہم ہم؟
 چندل: ژندری! اُرس ہے چھ زیٹہ زپٹس سفس پیٹہ گزہن؟
 چندر: کتھ سفس چٹس گزہن؟ مہ نہ ناسیتو؟
 چندل: ژو رنی سیتو تہ مہ کس نشہ تراوہ؟
 چندر: ماما جی۔ ژو رکڑے ماما چکھ۔ دھن چکھ جُدا می کران تہ اوش
 پھیور تہ چھ نہ یران اُچھن۔
 چندل: داریا کال دودھ دودھ و اُرس بہ ییتھو نپجس پیٹہ زہ سِیا روک
 اُرس ازانہ۔ اُرس اپور روک گد و اُرس سیتو انہاے کرم۔ ژندری۔
 مہ تراو گد اُرس پتہ نہ منایہ ہنز ہانکل۔ دوپیم دیوہ پتھ
 کتو بازیہ۔ مگر اڌ ہند اکار تہ انہار وچھتہ توڑ مہ فکرہ زہ مہ
 کتہ وڈو وُن پاڑ بند۔ پتہ کورس ژو سیتو کھاندر۔ یہ زہ نہتہ
 زہ بیاکھ ہانکل گزہن ناک۔ مگر مہ باسیو زہ اہنر آتما روڑ توڑ
 کریشان تہ پریشان۔ اُرس میول نہ سوکھ۔
 چندر: ماما جی! باون چٹم عاب ہیا باسان۔ دلچہ یہ ژو سوچت تہ سوچت
 غلط۔ بہ یودوے ژو ہانکل زانن تھس۔ مگر ژو ماکورے زاننہ تہ

فکڑ مہ آس پہنڈہ لوکچ مانکل اینہ مارہ پانہ پیٹھ نائی گامڑ۔ ماما جی
 مہ کور پنن سورے پان پہنڈن ٹرینن فدا۔ سورے کینہہ کورم پینن
 حوالہ۔ وہ فی پیم نیرتھ کھنڈر آسہ روزہ زندہ ؟

سیا : (روہ سان) چندر کانتا ! ماما جی ! بے چھس نہ وہ فی سپہ کتھ بوزنہ
 یٹھان ! پینن کتھن مژ پھہ ژھری جذبات۔ مایہ تہ لوکچ بھاد۔ مگر
 مہ چھہ اہہ اور تہ یٹھہ سارس کینہہ دیں (سٹجس مژ پھہ بڈہ
 جلالہ تہ شانہ سان) نتہ کیاہ کر نہ آس بے یور ؟ زغہ چکڑاوس نانہ تہ
 مہ پڑہ گومت ؟ ماما جی ! تیر کر دہے وہ فی تہی گڑہ۔ تہ مہ دیو آگیا !
 چند اُل : نا پیتھ کتھ چھا گڑھان ؟ پکھ گڑہ یہ گودہ۔ ساتھ دچھتھ نیر۔

پڑا پاٹھ کر تھ نیر !

چندر : آدہ کیاہ پیلہ تمہ پہ فاصلہ چھوہ کورمت۔ تیلہ نیرو۔ مگر گڑہ پیٹھ نیرو۔
 سیا : (چندر کانتا پینن گڑھتھ) ڈنڈری ! ہر گاہ بے گڑہ گڑھ۔ تہ لہرے
 تراون نہ مہ پیتہ۔ تینن لکین ہند لول۔ تہہ آنگلک آثار۔ تہ تھہ آنگلکس
 مژ روزن والین لکین ہند شرتہ ہے تراورہ مہ پیپہ اگر لیلہ مانکل۔

چند اُل : سیا ! بنی کیاہ ژہ۔ آسہ چھکھ پڑھہ چارو کتھ کونس ٹاک کران تہ
 پانہ چھکھ ترشے کتھ کراں۔ پموسیتو اکس مارہ اوش پھٹ۔ تہ اکس
 آسٹہ واہ گڑھہ دہستہ۔ آدہ با۔ مہ یہ گڑہ۔ مگر قرار کر۔ آسو پموسے پوت
 کھوری واپس۔ تہ تہ کاٹھہ چہز پانس سیتو۔ سفر چھہ کڈر۔ وقتہ
 چھ زپٹھ۔ خبر چھا کوت کال لگی ؟

سیا :۔ زانہ بگوان۔ دپہ ماما جی۔ وکھ لکھہ وارویاہ۔ سارے ویتھہ جھم ژھنڈی

ایکو اندر کچھ کام چھم دچھنو۔ اربیک سنون وونگن چھم دچھن۔ ساری ہے
چھم سام ہینو مابھی۔ ساری ہے۔

چند آل: یہ تاپہ سورے کراں کراں ڈنڈر مشور اڈہن؟
سیا: مابھی۔ گارٹج نے آس لاگان۔ پڑھ۔ دراصل اوئے ونن۔ میٹھ نابہ مشے؟
چند آل: (انس تر وڈہ نس نکھ نکھ) چاڈی امی گاڈ جبارن کوزمہ وہ ہے
ڈیڈیوت۔ گراہ دوپیم۔ آسکھ گاڈی تر اٹھ منز کیاہ۔ گراہ سو نیچم تر شرمو
چھنہ پتھو گاڈی آسان۔ تر ہر گاہ آسان تر چھ۔ توتہ چھنہ تر شاہ کتھ کراں
پڑھ تڑہ لود کہ چارس منز کراں اوٹکھ۔

چندر: تر یسو کتھو بہ چانس زانس دچھس۔
سیا: ادہ ہو۔ ہیرہ وہ توتہ پتھ تر شاہ کتھ کرنہ۔ بگوانہ سہرہ پاسہ مے
تراوید مہ پتھ شکس منز! ٹلے نیرو توتہ مہ تر دیو نیرن!
چند آل: (چندر کانٹاپ شانس پیٹھ اٹھ پتھوٹھ) پکی ڈنڈری۔ اسوہے پیمو
اورے پھیرتھ دلی دلی!

چند آل تر چندر کانٹا چھ نیران۔ سیا چھ کیشرہن
بزنہن پمن کن دچھان۔ تر پتہ چھ خوش گرتھتھ کرچھ دوا
سیا: ہی بگوانہ! اڈر دوت سہ سکے! اڈر دواڑ سو گرا! مہ مینہ وونڈی
کرتویہ پورہ کربک موقر۔ یہ زلم براؤتھ یوسر کٹم مہ کپڑ چھ۔ سوہ
کرہ پورہ۔ تر یہ نگ۔ یہ دیش کرن آباد۔ ویتھ چھ مہ بزاران۔ ویتھ
ہند آگرہ چھ مہ بزاران۔ ہا ہا ہا ماسر چھ مہ بزاران۔ ہی بگوانہ!
مہ دہ مہ مہ تھوٹھ۔ مہ دہ شکھتی۔ میٹھ زن بہ پن آدرش

پن مقصد تہ پن خراب پورہ کرہ۔ ہی بگرانہ !

۱ گگر نہ گنڈھتھ اچھ ورنھتھ تہ کلہ نو مرادھتھ
چھ کتھ تانہ شکتی نمکار کران۔ تہ کینہہ برنوی
اچھ پوزس منز روزان۔ پیارے چھ سوتر دھار
اڑان۔ تہ سیاس وچھتھ چھ ونگہ مکھ روڑتھ
زن گزھان۔ سیاس چھ وارہ وارہ کلہ تھنود تھان
تہ اچھ مڑہ راواں۔ اوس چھ سوتر دھار س کن
نظر پوان۔ تہ دو شوے زنی چھ اکھ اکس کن دہ
نظرہ کران۔ سوتر دھار چھ بروٹھ پھن پوان۔
تہ سیاس کن تھر کتھ وودنہ روزان سس
پیٹھ اچھ زہ تھوٹھ۔ سیاس چھ کلن کسان
زن تہ کینہہ چھس دن۔ مگر ورنھتھ چھنہ پکان۔

سوتر دھارا؛ ممتا تہ لول سورے چھ مایا۔

سیا۔ مایا۔ مگر کاڑاہ لوبہ ورنہ تہ شوہر ورنہ۔ یہ ماسے تہ نے آسہ۔ یہ سہ مار
کتھ کتھ چلہ ؟

سوتر دھارا؛ (تس کن وچھنہ پڑو رعبہ سان) ژہ کیاہ سمہ سارس سیتو توتہ؟
سیا۔ کیا زہ بہ اس ناسمارس ؟

سوتر دھارا؛ آدمہ باپتھ نہ زہ ژہ گڑھ نے ممتا تہ تہ لولہ چھ ہانکھہ نالو گڑھ نہ۔
سیا۔ ہر گاہ نے تہ گیان آسہ ہم۔ ہمہ ہانکھہ آسہ مہ پوڑہ مالہ زن باسان !
سوتر دھارا؛ ژہ چھ کتھ یا زہ کرنہ۔

سُتیا :- زو چھ بگوان دژ مژ - میٹھ زن منٹس پنیر بھاو نژ کڈہ -
 سوتر دھار : بگوان چھ نرہ زنک دژہ مژہ - میٹھ زن کینہہ کالم کار کرہ منٹس -
 سُتیا :- میٹھ یوت نر اکھ دل دیت - اکھ دپانغ دیت -
 سوتر دھار : چون دژن چھ پوز - مگر سسے چھنر کائنہہ پاران -
 سُتیا :- غلط دؤنت - تس پوڑ مسہ پاران ! پیٹس کالس مسہ نوو زغم پوڑو -
 سوتر دھار : میٹھ ژہ زنہ زنہ یں تر اکھ یوگ دنان چھکھ - سہ چھ اکھ اچھ
 ٹینڈ وەر - بیپہ نر کینہہ -

سُتیا :- آسہ - مگر آسہ انسان باسان زن تر اکھ یوگ گود پورہ - اکھ وائش
 گپہ ختم - سمہ سارس مشرین - میتہ پتھو رتی یا پتھو کرم کیری تر مرون
 یہ سورے چھنا وکھ کھوان ؟ یہ تر چھا آدہ مایا ؟
 سوتر دھار : سُتیا :- بس کر - کھتو تلمہ نیر نر کینہہ - نیر زیر گزہی - وکھ چھنہ کائنہہ
 پاران -

[سوتر چھانیران - ہورہ چھ چند ائل تر چمن پورہ
 کانتا پوان - دہہ شرنی چھ تھالن منز پوزاپ ہنز ساگر
 دہہ شوے چھ سیاس دادرہ وارہ بلاپہ لگہ نر کہ اندازہ
 یڈک کران - ژہ آلوان - تر جعفری پوش آلوان]
 چند ائل :- گزہ بگوان کرٹوئے سو پھل - ہر مہتہ دیہ نے - حوصلہ دیہ نے - تر
 پنیر کالم آند وائو نیچ شکھتی دیہ نے !
 سُتیا :- ماہی - ہر گاہ چون اُشپرواد آسیم - یہ ہے گزہہ ضرور سو پھل -
 چند ائل :- دپاں چھکاه اُشپرواد ؟ چار یا رمیون نو تر جان تر ما روزی ترے

اندھ اندھ گتھ کران۔ (تس بھقس اتھ لاگتھ) سیّا۔ یہ نا ژندری
مُشتہ گزھی ؟

سیّا :- ماہی۔ لوگت بیہ سے گاڑ جار لاؤن۔ دپی میٹھ نہ موج مُشتہ گزھی

[چٹا اُل چھ بھال اتھس منز بر پٹھہ اکہ اتھ ستر

اوش وندھ تھراں۔ سیّا چھ چندر کانتا یہ لکھ گڑھتھ
تس بھقس در نظراہ کران]

سیّا ژندری ! وُ جھتھ یہ مَچ کرٹھہ ؟ دپان میٹھ نا ژندری مُشتہ گزھی۔

چندر :- [ککر بون کن تھرادان]

سیّا اُس آسان در اصل پنن وُن۔ چون نادھ پوان بلی۔

چندر :- وُچھ کیاہ جھوہ وُنان ؟ اُخر مَچ ہے جھوہ تر۔

سیّا تر ژوہ ؟

چندر :- ہ کر اُس چاڑی۔

سیّا وُچھ چار کیاہ وُند۔ ارہ ہی۔ تھاد وورن پیر کہتھ۔ ہ نیرے وورن۔ مَچ

چھ حوالہ۔ میٹھ نے اُس باس دکھ نہ یہ چھ کئی زنی۔

چندر :- میون کیاہ سو پخت ؟

سیّا ژوہ روزکھ ہر ہمیشہ ستر۔

چندر :- (حاراں گڑھتھ) کیاہ ؟

سیّا (دلس کن ہاڑھتھ) بیہ نس !

[چندر کانتا چھ تس پن پوان۔ تر وُنان]

چندر :- سو اُمی !

[اچھو ستر چھ سٹیجک گاش سوتاں - تر اہہ پتر چھ
 کینہہ برنڑی گزھنہ پتر نگارس ژنڈ پواں - تر کیشنن
 لکن ہیند پور گنوش چھ وعتاں - گاش چھ واره
 واره پوان - تر اکھ دیہائی پس منظر چھ اچھن برنٹھ
 کن تر وعتاں - رازہ اونتی ورنن - جے دیو - منتری تر
 پیہ کینہہ معائب چھ سٹیجس منز ازان - تر منزس
 وارتھ چھ ٹھہران - رازس ستری چھ ہارتے نفرتہ قدم
 ٹھہراوان]

اونتی ورنن: (کاٹھہ کن وچھن) کاٹھہ خاص خراجہ ازل کل نگرس منز پچھلے مرہ;
 وزیر: خاص تر کینہہ رازن -

اونتی ورنن: یختہ رازس منز چھنا انسان بسان;
 وزیر: بسان چھ رازن -

اونتی ورنن: رتمن چھنا کاٹھہ تر مسلہ درپیش;
 وزیر: نہ رازن مسلہ کیاہ چھکھ - ساری چھ خومش تر خومش حال - تہہندہ
 خا راتہ گہو یہ دیش آباد - مندورہ آہ بناوہ - مندر آہ بناوہ - سوکھک
 تر شانتی ہند دور گہو شوموع - پتھ کس مسلہ چھ رازن;

اونتی ورنن: منتری - اہہ بنو اکھ ہڈ شہر - بچہ مندورہ بناوہ - ریمہ ہتہ وادن
 درکن موجود رنڈتھ ساند بجرچ گواہی دن - ساند کادوگری ہند
 چرچہ کن - مگر منتری -

وزیر: رازن !

اونتی ورم: یہ سورے چھ توتانی فضول، یوتانی تون رعیت پڑی پاٹھ خوش تہ
خوشحال آسہ۔

وزیر: مگر رازہ!

اونتی ورم: (تہنر کتھ اڈہ یچ کر کتھ) زہ و نکھ بیہ زہ لکھ چھ خوش تہ خوشحال
سوکھ ساوے چھ ساری ہے۔ یہ وٹن چھ چون فرض۔ مگر اُسو، پھ
زانان۔ زہ بیتکو لکھ کوتاہ تکلیف چھ تھان۔ رُبرہ گر اُکھ چھ تہنر
سارے خوشی تہ شانتی تہت، زان۔ اُکھ یپ چھ ساری ہے داس
کران۔ اُمہ وڑہ چھ سوکھ ساوے تہ غائب گر نہان تہ تیمہ دیشک
اُن تہ۔

وزیر: رازہ - تہر چھوٹھک وٹان۔ پیرتے پیہ ہن۔ یختہ دیشس وارت
ہے نہ کانہہ دیش۔

اونتی ورم: (بے قراری مژ اورہ یور پھیرتہ) مگر اُسو کرو کیا؟ یختہ کیا
یلاج چھ؟ کانہہ مارہ ہند گو بر چھنا سہ یس پیر روکنک گیان آسہ؟
جے دیو: رازہ۔ اگر اگیا آسیم۔ بہ کرہ کینہہ عرض۔

اونتی ورم: (تس بر وٹھ کنہ ٹھہرتہ) جے دیو! زہ چھکھ کم کتھ کران۔ مگر
پانہن کتھن چھ ہمیشہ کانہہ مانہ مقصد آسان۔ دن کیاہ چھ وٹن؟
جے دیو: سانس یختہ لگرس مژ چھ اُکھ پڈت۔ یس وٹان چھ زہ تس نش
چھ وپتہ قرب کرکٹ علم۔

اونتی ورم: (بیتھس پیٹھ چھس شک تہ وہمید گتہ ریور تھان) اُکھ پڈت؟

جے دیو: اوہ رازہ!

اونتی درمن : ناوکیاہ چھس ؟

جے دیو : سیّا

اونتی درمن : سیّا ؟

جے دیو : اوہ رازہ سیّا

اونتی درمن : سیّا کتہ چھ ؟ سہ کوئڑ آو اسیہ نش ازانہ ؟

جے دیو : سیّا چھ وڈی کین یا تراپہ گوئت رازہ ۔

اونتی درمن : یا تراپہ گوئت ؟ وڈی کینس کہ تیر تچ یا ترا چھ پروان کرنہ ؟

جے دیو : سیّا ۔ یختہ یا تراپہ پیٹھ چھ دزانت رازہ ۔ تختہ چھ یڈھے دکھ ۔ سہ

چھ ویتھہ ہند آگو وچھنہ گوئت ۔ اہکو بچھو ڈھنڈہ گوئت ۔ تہ پو وچھنہ

گوئت ۔ زہ پو وچھہ یوسہ یتیمہ دیشچ شواب چھ ۔ یتیمہ ستوپہ سورے

دیش سرسبز چھ ۔ آباد چھ ۔ سوے وچھہ کیا زہ چھ اکرہ رُودہ گرہ پتہ بچھو

ژٹان ۔ تر اٹھ شواب ۔ اٹھ سبز اس تر اٹھ آبادی پچھو پھاٹ کران ۔

اونتی درمن : ہاں !

وزیر : رازہ ! سیّا چھ پاگل ! تس چھ ساری ٹاؤس ٹٹان ۔ سہ چھ متیوت رازہ !

اونتی درمن : منتری ۔ پتھو لکھ چھ ہمیشہ متان ۔ پچھن ٹکن چھ ہمیشہ پاگل پروان وننہ ۔

پیم لکھ چھ ہمیشہ ٹاؤس پروان ٹکنہ ۔ مگر منتری !

وزیر : حکم رازہ !

اونتی درمن : اُسو چھ اُس سٹس سکھن یژھان ۔ اُسو چھ اُس پاگلن ستوپہ

کٹھ یژھان کرنہ ۔ اسیہ چھ باسان زہ پو موت کرہ سہلابن ہستہ

تدورق ۔

وزیر ! مگر رازہ !

اونتی ورن : (کچھ دھت) منتری ۔ عقل چھنہ صرف چانی یاز مہراث ۔ بدودھ پھنہ

صرف رازہ محلہ نے منز یاز وفہ پان ۔ یہ چھ ڈھینہ پہرہ منز بہ روزان
مگر کھٹھتھ ۔ رتھہ کفو ۔ پھتھ کفو زن پوت ورن منز امر پنگ اگرو !

وزیر ! رازہ ! سیّا چھ اکرس واتھہ ہشت نیچو ۔

اونتی ورن : بڈو باگوان گزہ سہ مانا آرسو ۔

وزیر ! رازہ ۔ سہ چھ پاجھٹھ لایہ ہشت اکھ مونولی پنڈت ۔

اونتی ورن : رتھہ ڈاٹھ بنن یتیمہ دیشکر ماری مندی گبر ۔

وزیر ! رازہ سیّا چھ موت ۔

اونتی ورن : اسہ کھوت تھند موت آسن مارہ ۔ سہ چھ ستیوت اکر خاص مقصدہ باپھتھ

تس چھ مشر آست اکر خاص کامہ باپھتھ ۔ بڈو باگوان گزہ یہ باگل

آسن ۔ بڈو کلیان گاری گزہ یہ موت آسن ۔

وزیر ! مگر رازہ !

اونتی ورن : (جلالہ سان کچھ دھت) منتری ! بس ۔ اسہ چھنہ یتیمہ بوژن یرتھان

(جے دیوس) جے دیو !

جے دیو : حکم رازہ !

اونتی ورن : سیّا یاترا پھٹھ پھیرو ۔ سہ گزہ پڑہ یرتہ بہ احترام سان

اسہ نش ان ۔

جے دیو : بہتر رازہ !

اونتی ورن : (منتری ہس کن) تر پتیس کاس سیّا گرہ خیر رودہ ۔ تشریہ مانا

ہنر گزشتہ پورے پورے خبر مسہ داتہ ناوڑی۔ پتھہ نہ تئس ڈیکہ بچہ کاٹھہ کشٹ
 داتہ !

وزیر : بہتر مہاراج - تہنہز آگیا۔ پیہ پورے کر نہ۔
 اونتی ورن : (جے دیس کن) جے دیو ! پیکو آسو نیرو !

[رازہ اونتی ورن - جے دیو تہ بارے مصائب چھہ نیران

وزیر چھہ یختہ روزان - تہ ییلہ رازہ تہند کر مصائب نظرہ

ڈالان چھہ - وزیر چھہ تماشہ گیرن کن وچھتہ ونان]

وزیر : خبر کتہ گتہ و پاکلاہ اکادہ - اُمو سے چھہ رازہ اونتی ورن وچھتہ کر نے

ونان باگرواں پاگل - مارے موتہ گوہر تہ کلیان کادی موت ! ادہ چھکھا

اپڑے وونت زہ رازہ سند اپکار چھہ تئس بددھ کلان - تہ سہ

چھہ پڑھتہ کاٹھہ کران - ہے اسہ کیاہ - اُن ساسیا یز تہ رساں دربارس

متر - اما پوز آسو پھاسنا ادہ دربارس متر درتہ تہ تراواں کنہ گرن چھہ

پیان ہوتا - اسہ سہو کر مشورہ - اسو تہ ہیکو ورنہ زہ پیس کیاہ

یلاج پیہ کر نہ - یہ چھا کاٹھہ بڈ کتہ - کرن کیاہ چھہ ؟ (اوت داتہ چھہ

رکان تہ متہ چھہ متر چھہ چھہ ونان) اما پوز - کرن کیاہ چھہ ؟ تی اگر خبر

آسٹ - یہ موت کتہہ بارس - ہے تہ کر کتہ اسہ کیاہ - پ چھہ کھسان

لکھ چھہ مران - ادہ اسہ چھس قدر پٹن اوزکر چلان - لکھ مرکتن یا

روڈی تن - اسہ وزیرن کیاہ تمیک غم ہیون ؟

مہر

ناو :- اوتار کشن - تخلص مہر - ذات نام

بسکین :- نرپرستان فتح کدل سرینگ

داسنہ :- اپریل ۱۹۳۳ء

تعلیم :- ایم، اے، بی، ایڈ

ملازم :- سکریٹ رائیٹر ریڈیو کشمیر سرینگ

کتاب :-

۱) تبرک - افان ہند مجموعہ چھاپ ۱۹۵۸ء

۲) مسہختہ لہ - شروین ہندہ خاطرہ دلیلہ چھاپ ۱۹۵۹ء

ترہ کہتہ چھ اکتہ مجموعہ منتر ناجی منور نہ تہ -

۳) گائرشہ ادب تاریخ - تنقید تر تحقیق - چھاپ ۱۹۶۵ء

اکتہ کتابہ پیٹھ سپس ریاستی کلچرل اکادمی ہند

فٹ پرائز نہ حاصل -

۴) ترجمہ :- دی ٹیگورن ڈراما "چترا" (دب) "فتح" -

شی سٹوئس ڈو کانکر، گولڈ سمیت نہ ڈرامہ ترجمہ -

۵) موصوم گوہ ناہکار - پنجابی ناولس ٹائٹ سٹک نہ

ناولہ پوتریائی یک ریڈیو روپ، بیترہ -

۶) تنقیدی مضمون - غار مطبوعہ

کاشی زبان

زبانی ہند و تاراو تہ کیشہ کتھ

(لفظن ہند دیون، وقتلن، بگرن تہ استعمال)

زبانی ہند سوال چھ اکھ سینٹھانہ نوزک تہ سنجیدہ سوال۔ لفظن ہند یں گڑھن، اڈن تہ پھانچلن پ سورے چھ اکھ سون مگر پُر لطف۔ بحث زبان چھ لفظو سیتو بنان۔ پ کتھ چھ پتر۔ مگر پ دن چھ غلط زہ اکھ زبان چھ لفظو یاتی آسان۔ زبان چھ لفظو تہ اچھرو علاوہ داریاہ کیشہ آسان۔ پڑ کتھ چھ مزازہ۔ پ خاص مزازہ چھ اکھ زبانی ہند روح آسان۔ اگر نہ پڑھ کتھ آسے تیلہ کیاہ اوس۔ انگریز لفظ ہتھ شتہ آو سانہ زبانی منز تہ بہنہ ہے انگریزی۔ یا وقتہ اکھ ژاپ فارسی لفظ اٹھہ روسو سانہ زبانی منز۔ اٹھ وٹھو فارسی زبانے ساڈی زبان روڈ کاشیہ تکیارہ اٹھ اوس اکھ پٹن مزازہ۔ لفظن ہندہ پندر گڑھن سیتو چھ تبدیلی دیوان۔ مزازس تہ فرق دیوان۔ مگر یکتھ چیرس مول وڈ، روح وڈو تبدیلی کھیتہ تہ چھ سہ رتھہ باسان۔ اکھ زبانی ہند لب و لہجہ، تھکو مصدر (کر یا جا ۷۷۷) بیترہ چیز چھ تھہ روٹس برقرار تھادان۔

لفظ — چھ زندگی ہندو باسن۔ یم چھ انسانی زندگی سیتو سیتو دیوان نان۔ بان۔ لفظ چھ انسانی زندگی ہندو پاٹھو کہ کپار، جرائی تہ بھجر چھادان یم

چھ وقتہ وقتہ پنن رنگ روپ بدلادان۔ لفظ چھ مران تہ۔ اگر لفظ کہ مرنبہتہ
چھ بیا کہ لفظ یاون لبان تہ اریک عہدہ حاصل کران۔ مثلاً پائھو نیون اکہ
لفظ — "کلہ پش" گہ ڈہ وچھو یہ کتہ او؟ یہ لفظ چھ دراصل "کلہ پش" (کلہ
+ پش) اریک معنی تہ زبانی مرزین ہیکہ اُسو دیو طریقو ورنہتہ۔
گو ڈنہم وکھنے، را کہ گہ "Head" (ہیڈ) پش گوہ پش گوہ پش
(پش و) — چونکہ کلہ چھ انسانہ سندیرت ماننہ دیوان۔ لہذا یہ کس پشہ او
تھاوتہ۔ تھہ دوئک "کلہ پش" یس وارہ وارہ "کلہ پش" بنیو۔
دوریم وکھنے۔ را کہ گہ "سر" را پش چھ فارسی لفظ یس
ناگنہ خاطرہ استعمال سپدان چھ۔ مثلاً "پاپش" گہ و فارسی پائھو "پاٹ"
"سرپش"۔ فارسی ترکیب۔ یہ چھ اگر تہ چیز یک ناویس بختہ پھیارس
لگن چھ۔ "کلہ پش" بنیو لہذا سہ چیز یس کس دہ خاطرہ استعمال سپد۔
پشو دہ یہ مرزہ چھ فارسی زبانی ہندہ خاص اثرہ تہ دویمہ خرابہ
کنو رویم بیان زیادہ صحی لکیر دیوان۔ وئن چھ یہ زہ "کلہ پش" یا "کلہ پش"
اوس ہذا سانہ زبانی مرزہ چیزہ خاطرہ استعمال سپدان۔ یس کس دہو نیلہ
بہلہ بہ لفظ "واپی" "دستارہ" "صافہ" "کیپ" "قصابہ" "بارس آپہ"۔
لفظک معنی گہ و تنگ پہن۔ یہ لفظ روڈ صرف بٹن ہندس ترنگس تارے دامانہ
دہرہتہ۔ بانین اندرینہ "دوٹی" استعمال سپر۔ یہ لفظ ہنوتن بیہ رزہاہ تہ ممکن
و کہ واہرہ یہ لفظ سانہ عام بول چالہ مرزہ بلکل وہ بارہ تہ اگر وقتہ یوہے
بلکل غار زائی ہیو بارہ۔ پتھ پائھو فی قن لفظ "آب"۔ مکہ تہ چھ یہ فارسی لفظ
مگر از چھ سانہ زبانی ہند نہتہ عزیز تہ ٹوٹ لفظ یھہ بیہ کاتہ پنن لفظ

چھ۔ بروٹھ اُسو سائے زبانی منز آس "دونی" وُنان۔ اُن چھ اُسو اتھ "پونی"
 یا آب "وُنان۔" پونی "چھ ہندوستانی" پانی "لفظ بگیمبرشکل۔ ہمہ کیشرو مثالہ
 سیتو چھ یہ کتھ ثابت سپدان زہ پڑتھ اُکس لفظس چھ زور دور وُچھنی پوان
 را، زیون تیر لہ کچار۔ لفظک زین تیر لہ کچار گو وُسے وکھ ینیلہ
 سہ کُنہ زبانی منز کھور تھاو۔ اُمیک استعمال کم قلیل پھن سپدہ۔ لفظ چھ یکتھ
 وُتس منز وارہ وارہ کھو کھشور کران تیر پینہ زنگہ درادوان۔

را، جوائی۔ یکتھ اندر چھ لفظ یاوُن چھادوان۔ جوائن ہندو
 پائٹھ ہر جاپہ موجود آسان۔ پرمکتھ کاتھہ کام اُنز رادوان۔ مطلب یکتھ وُتس منز
 چھ لفظ بڑہ چادو سان ہر جاپہ استعمال سپدان۔

را، بھجی۔ "دونی" یا "کھ پش" لفظک پائٹھ چھ کاہل سپدان
 مطلبہ کز ژھوکان۔ ڈوکان۔ دودھ کھو تیر دودھ لفظک دیدار
 دروگ سپدان۔ اُکس خاص حصس اندر ژھینر گرٹھان۔

را، مرن۔ لفظ چھ مرن۔ اوہند یکتھ چھنہ کُنہ جاپہ لبیر پوان
 یکتھ پائٹھ مودرہ چھ پتر خابسہ منز وُچھان۔ یکتھ پائٹھ چھ اُمیک دیدار
 وُکشتری منز یوت لبیر پوان۔

لہذا یہ دُن اُکھ لفظ چھ انسانی زندگی ہندو پائٹھ زوان، مرن
 سان، بان تیر پڑہ اُکھ زندگی گزاران تیر چھنہ غلط۔ دودھ گو وکتھ چھ یہ زہ
 اُرج وائس چھنہ انسانی زندگی ہندو پائٹھ پشراہ شیٹھ وری آسان۔ اُکھ لفظ
 چھ زپٹھ وائس تھاوان۔ اُکس لفظکس پاوئس، پھولئس، پھنس تیر بلئس
 منز چھ ناریخی، ساجی، سیاسی تیر اقتصادی غرض ملکی تڑوگ تیر جوشک اُکھ آسان۔

زبانِ مثر لفظن ہند ہیر پھیر چھ پھر ورے کتھو کتھو وقتہ وقتہ سپدان۔ زبانِ ہند
ہیر پھیر چھ جاپ پتر جاپ میلان۔ اریک وجہ چھ یہ زہ ماحول چھ بیون بیون
دہانگ سوچن سمجھن چھ بدون بدون۔ انسان ہند رہوہ رسم، وہتھن، پھن ملکن
دورن چھ دکھہ دکھہ۔ پائے چھ زبانِ ہند ہیر پھیر پھیر لاہزم۔

کاشہ خاص زبان فی تون۔ اکتھ اندر تہ چھ لب دلہجک ہیر پھیر
درینٹھو یوان۔ دلہ ہندس اردوہس، لکھنوکس اردوہس تہ حیدر آباد کس اردوہس
مثر چھ واریہ فرق موجود۔ برطانیہ کس انگریز کس تہ اریک کس انگریز کس
مثر چھ فرق موجود۔ نیلہ انسان ہنا اکتھ ہیر پھیر کس زیادہ پھن سہنہ یہ چھ
لوکٹس پھانس اندر تہ موجود۔ نفیات کین ماہرن ہند وٹن چھ زہ پڑھتھ
ستہ میلہ پتہ چھ آواز زہرہ نیر کدھنس مثر فرق پڑ لاہزم۔ یاتے یات نہ
بلکہ لفظی ہیر پھیر فرق چھ بعضے مختلف جمائون تہ فریقن مثر تہ لہنر یوان
یہ فرق چھ بعضے علاقہ پتر علاقہ تہ محلہ پتر محلہ تہ لہنر یوان۔ شلن پنہ نئے خانیار
فی تون۔ خانیار ! فتح کدھنس اور کدھنس پھن تہ زینہ کدھنس لکھ "خ" (کھے)
(۷۷) آواز چھ عام استعمالہ نشہ غائب باسان۔ ہم چھ اریج آواز عام طور "7"

(جے، ہ، جے) آوازی ہوان۔ مثالے کینہہ لفظ وچھو۔

خانیار کین ہند استعمال

عام کاشٹری

خانیار

خانیار

خون

خون

خبر

خبر

خام

خام

حمدائیس پتھ

خمدائیس پتھ

زبانِ منز لفظن ہند ہیر پھیر چھ آب و ہوا چ تبدیل ستر ۲۰
 بادہ سپان۔ یوہے وجہ چھ گامہ کائٹرس تر شہرہ کائٹرس منز چھ فرق
 لیسر یوان۔ مرادس اندر چھ اکھ لفظ وٹان۔ کراڈس منز بیاکھ۔ اڈین گامن منز
 چھ "ہوٹ" "یوٹ" زیادہ استعمال سپان۔ اڈین کم۔ مثالے کوہ گامس منز چھ
 "ڈ" آواز ہند استعمال زیادہ سپان تر "ر" (۲) آواز ہند استعمال کم
 ۲۰ ہیر پھیر پتھ پتھ پٹھ بوند نہ۔

کوہ گامس تحصیلک ورتاؤ

عام کائٹرس

چاٹری	چاٹری
نارٹو واو	نارٹو واو
لوٹ	لوٹ
یوٹ	یوٹ
لوٹ تراوٹ	لوٹ تراوٹ
کوٹ	کوٹ
نارٹ	نارٹ
واٹ	واٹ
تارٹ	تارٹ

لفظن ہندس ورتاؤس پتھ چھ وراثتک اثر ۲۰ چوان۔ شلن مول
 موج یم لفظ یمہ آتہ بولان آتہ تھی آتہ چھ ہندس شرک تر تم لفظ بولان۔ یوہے
 وجہ چھ زہ کینہہ لفظ چھ کائٹرس منز تھو ۲۰ یم زن مسلمانے یاکی بولان چھ

کینته لفظ چھ تيم تر تيم بيٹ اکره طريقه بولان چھ مسلمان بيٹيه بولان چھ۔ پيهير
پهير چھ سينٹھاہ مومولي۔ تر کينته مثال چھ پيهه پائھو۔

بٹن هند ورتاو مسلمان هند ورتاو

گاٹھه گاٹھه

برور برور

پوني پوني

کرور کرور

اوتره اوتره

دکر دکر

سري سري

ماه کون ماه کون

موني کون (مندر) موني کوني (مندر)

داه داه

وانکھ وانکھ

لانکھ لانکھ

کرانکھ کرانکھ

پھانچھن پھانچھن

لفظن هند ورتائن۔ بدن۔ بگرن چھ چلرون۔ از چھ يه سوال سينٹھاہ

عام بزنس منز پوان زه پيه لفظ چھ کاشتر پيه چھ غار کاشتر۔ لدا اکھ ترهونون

ترهوننه بياکھ اوني وون بارسس۔ ايمه غاٹره چھ کائي بوز شوژ هينز منورور هه۔ لفظ

چھ زوردار۔ سیم چھ اکھ زوردار احساس دوسیس تام و اتناوان۔ تیلہ لفظ پانے بیجان
 آس۔ سہ چھ زندہ احساس تہ کھنڈن کران۔ دکھ و اتان۔ اکھ زندہ لفظ یا
 زندہ شبدہ ووتھ لفظس یس زبانی منز بار تھپ ہیو لکھتہ گڑھ۔ یس اکھ
 خیال، اکھ احساس یا اکھ جذبہ تھی اثرہ تہ خوشنیرہ سان دوسیس تام و اتہ ناوہ چھ
 پٹھو ون دول یژھان آس۔ لفظ چھ سہ زندہ یس زبانی سستو سستو کاڈ کڈہ
 لنگ لکھ و ہراوہ تہ برہ نہ پک۔ سہ لفظ یس کلاس منز گہ پ، ڈوہ ک، ڈھوہ ک
 یا بے شوب لکھ سہ چھ موردہ تہ کابل لفظ۔ فارسی لفظ "آفتاب" فی قون
 اکھ کا شرجھ عام پٹھو "آفتاب" و نان یا "اختاہر" و نان۔ سیم دو شہ وے چھ سانہ
 ہرہ و لکھان۔ آفتابس منز چھ ہنا سیتھ پوان۔ یہ وٹن "آفتاب" ہے
 لفظ "آفتاب" کیا زہ لیکھو یا "خدا" ہے لفظ "خدا" کیا زہ لیکھو تہ سوچن چھ
 فلت۔ خودایس "خدا" و لکھو یا "خدا" "گاڈ" و لکھو یا "بھگوان" سہ چھ
 پرستھہ حالتس منز سہ بیہ نہ کاٹھ۔ پتھ پٹھو "آفتابس" اکھتاب وٹن سستو
 یا "سن" وٹن سستو نہ چھ کینہہ ہران تہ چھزان۔ و و لکھو و اکس زبانی منز
 چھ سہ لفظ، سہ لکھ تہ تلفظ سہ در تہ شوبہ دار با سان یس عامس تہ خامس
 منز مروجہ آس۔ علم صوتیات (PHONETICS) کیو اٹھو لکھو چھ اکھ زبانی ہند
 زندہ تہ پائیدار لفظ سہ یس دہان منز ہکے نیرہ۔ یس پھر نس منز کاٹھ سیتھ
 یہ تہ۔ دوسیم کتھ چھ تہ ہر گاہ اُسی پتھ پٹھو لفظن ہنتر اصل صورت
 ڈھارنہ ہیو ادبی زبان گڑھ مروجہ زبانی ریشہ واریاہ دور۔ بیہ چھ ہیو یاد ڈھارنہ
 ڈھارنہ سارنہ لفظن آہ ڈالن۔ سارو پے زبانی لکھ پھرن دین۔ مثالے
 بیتین نیمو اُسی اکھ لفظ "وہ ستاد" یا "وہ ستہ" یہ لفظ چھ در اصل فارسی لفظ

"اُستاد" یہ چھ فارسی پیچھے سانب زبانی مثر اُمت۔ لفظ "اُستادس" تہ ییلہ
 اُسو سام ہوان چھ۔ اکھ پورہ کھائی چھ بروٹھ کُن یوان۔ زرتشت چھ بارہ
 فلسفی اوست۔ اہنتر کتاب چھ پڑانہ فارسی زبانی مثر لیکھت۔ یختہ زَن
 "اویستا" وُنان چھ۔ ییلہ دومہ دومہ گڑھان گود زبان دُورے یہ داریاہ
 پینہ آگرہ نشہ۔ لفظ دُورہ کے یہ۔ زھو کے یہ بے شمار۔ داریاہو بدلاؤ شکل تہ رومے
 مگر مکھ اُسو شوقین۔ تہن ڈول تہ زرتشتن فلسفہ پرہ نک شوق۔ کام تہ اُس
 نہ سہل کینہ۔ لہذا ہوا اناؤ، قابل دہماغو یہ ہنوک پیرتہ۔ تہو سُد فلسفہ سچت
 تہن آو "اویستا" یا "اوستاد" ونہ۔ یوہے لفظ گود بگران بگران "اُستاد"
 بختہ یس بیتہ گودہ دُور تہ سانب کاشرہ زبانی مثر گودہ "دوستہ" تہ "اوستاد"
 بختہ۔ لفظ یہ ہسری بوزن پتر چھ یہ کتھ صاف پاٹھو نئی سپان زہ ہر گاہ
 اصل تہ صھی لفظ رٹینج کاشش کرو۔ تیلہ نہ چھ "اُستاد" صھی تہ "دوستہ"
 مگر کتھ چھنر یہ۔ زبانی مثر چھ سے لفظ صھی تہ رت مانہ یوان یس مروج
 آسہ۔ یہ چیز غلط عام آسہ سہ چھ صھی۔

لفظن ہند ہیر پیر چھ پتر دتھ اُمت۔ ییلہ اکھ زبان تپس نش
 فامن چھ ٹلان لفظ چھ اورہ یور یوان۔ تھے پاٹھو یا بٹھ بدلاؤ تھ۔ کینہ لفظ
 دُچھو یم زَن سنکرت پیچھ مختلف زبان مثر بٹھ بدلاؤ تھ آہو چھ۔

سنکرت اُپ بھرنش کاشر زبان اردو ہندی پنجابی					
اشٹ	اٹھ	اٹھ	اٹھ	اٹھ	اٹھ
چندرہ	...	دندر	چاند	چندر	چند
دنت	...	دند	دانت	دانت	دند

دِدْ	دودد	دودد	دود	دِدْ
کِطَا	کِطَا	کِطَا	کِطَا	کِطَا	کِطَا
نَا	نَا	نَا	نَا	...	نَا
پُچھ	پُچھ	پُچھ	پُچھ	...	پُچھ

اَکھ زبان چھ انسانِی زندگی سِستو سِستو متاثر سِپدان۔ ییلہ اَکھ قوم
 بیس قوم سِستو اَکھ واس چھ کران۔ ییلہ اَکھ جماعت بیس جمات سِستو
 پانِی نیا، یُن گزُھن بُڑہ رادان چھ یا ییلہ اَکھ مُک دویمس مُکس سِستو حملہ آور
 بُنچہ تعلق بُڑہ رادان چھ۔ لفظن ہندین گزُھن چھ روزان۔ زبانہ چھ متاثر
 سِپدان۔ ییلہ اَکھ مُک دویمس مُکس سِستو حملہ آور بُنچہ تعلق بُڑہ رادان چھ۔
 لفظن ہندین گزُھن چھ روزان۔ زبانہ چھ متاثر سِپدان۔ فارسی زبانِی ہندہ اثرہ
 برونچہ تر فارسی اثرہ پِتر و پچھو کاثرہ زبانِی ہندہ کیشہ نو موثرہ۔

(ا)

پہ سہ پہ سہ جن تن سن و دیس تس
 یس پت سکھ دُکھ سروپ
 اودی یس تس ماتری سم ریس
 کم کم پن تس انہ روپ

(جہانے پرکاش مشرہ)

(ب)

لگن تری بُوتلی تری
 تری دن پونی تر رات

لاگ زندن پوش پوزی تری
تری سکتے لاگوے کیا؟

(دل دید)

(ج)

پنیر یار ڈیشاے تنہ یورنے آئے ویسریے
گل بدن کیاہ سروقامت۔ عاشقن کرنا برہا قیامت
زلف چھس تا بہ امن ولے تنہ یورنے آئے ویسریے
صبح نوروز روئیلہ ما دن شب قدے موی اکتہ تراون
روز روشن کو زخم شامے دہان ما غنچہ یا میم

(رسول میں)

فارسی زبانی پتہ پیتمہ زبانی ہندو خاص لفظ سارہ زبانی منتر ڈاپہ سوسہ
چھ انگریز۔ واریاہ لفظ آپہ سارہ زبانی منتر۔ ہم لفظ آپہ تریو طریقہ را تم لفظ
پہنڈہ معنی مطلب لفظ اسے نش اوئے نہ دہ، تم لفظ پہنڈہ بدلہ سارہ زبانی منتر
لفظ اسو مگر ہرق تو برقی اسو نہ۔ ہمیں دھچھتم سانی پتہ لفظ موردہ تو بے جان
گپہ دہ تم لفظ ہم ہنا ہیر پھیر کر ہجہ کا شرس مزاس براہ آپہ۔ اڈہ تہند حاجت اوس
یا نہ۔

میٹر، موٹر، ہیٹر، انجکشن، پنسلین، پنسل، ڈس مس، پنشن، ہفرا میٹر، ٹارٹ
بریک، سیٹ، بیڈ، برش، فلم، کمپنی، پارک، لان، ریڈیو، سگریٹ، سوڈا مشین
کمپونڈر، کار، ایکس رے، شید، واشل، کار، لیکچر، گالگ، چارج، پمپ، ہاکی
کنٹرول، فٹ بال، بال، سائیکل، بینڈ بیترہ چھ تم لفظ ہم نہ اسے نش اسے۔

شیو (اصلاح کون) پروڈر (پھیک) رب (پیت) واپر (راپچور) گیٹ
 (بوڈ دروازہ) بیتہ چم تم لفظ یم اسہ نشہ اسی بگر پورہ تسلہ اسی نر دوان - کیشرو
 حالاتو کنو گپہ کاہل - تم لفظ یم سیر پھیر کر تھ سانہ زبانی منز آیہ تم تر چھ اُنتہ
 روس - مثالی کاہی (کاپی) فوٹی پین (فونشن پین) سکتہ (سیکٹری) ماشٹر (ماسٹر)
 نوٹھ یا لوٹھ (نوٹ) کوٹھ (کوٹ) بوڈ (بوڈ) ٹیکٹھ (ٹیکٹ) لمبر (لمبر) میٹر (میٹر)
 کنکشن (کنکشن) افسر (آفیسر) اور سیر (اور سیر) پر مٹھ (پر مٹ) لمپ (لمپ)
 پریجیڈنٹ (پریذیڈنٹ) لائن مین (لاین مین) ڈیور (ڈرائیور) پلسہ وول (پلیس مین)
 ہنڈل (ہینڈل) بیتہ -

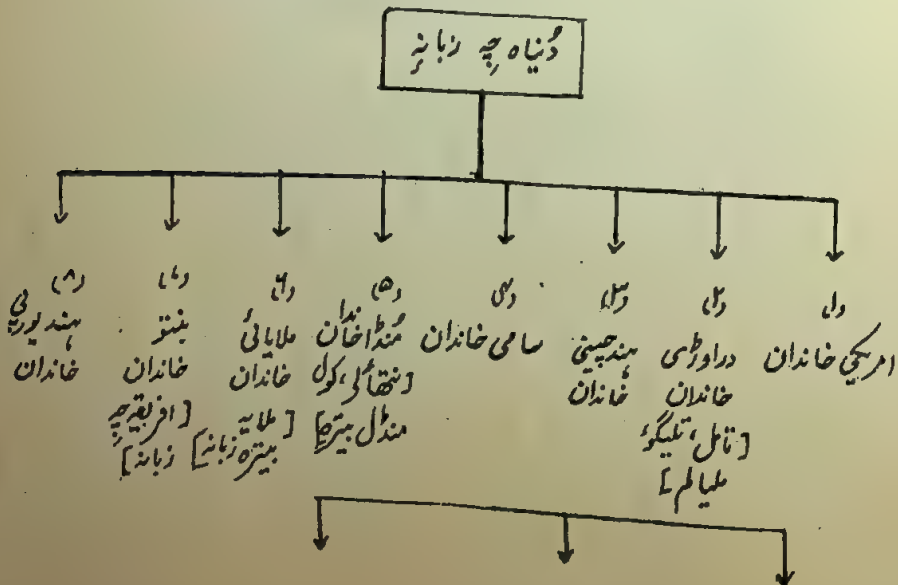
لفظ چھ اگر زبانی پیچھے بیس زبانی منز روان روزان - یہ دوجھتہ پڑہ
 نہ اسہ بانبرن - لفظن ہند بڑن، تھڈن، بھولن پھالن چھ عجب - لفظ "عالو واگھ"
 فی تون - یہ چھ "مڈ تہ" "عالی + واگھ" - "عالی" گوہ جان یا شاندار - "واگھ" چھ ویدی
 سنکرت لفظ میٹیک مطلب کلام "چھ - مثالی "عالو کدل" مطلب "نفیس کدل" ہر گاہ
 ہے آب و ہوا سا دکھ اسہ ہے نہ کہہ کر تھ ہے دون زبان سنکرتس تر فارسی پس
 یہ ملہ ون - تر نور لفظ دیوہن - لفظن ہند مطالعہ چھ سینٹھاء دلچپ - یہ دلچسپی
 چھ بعض سینٹھاء حارانی منز تبدیل سپان سیدہ دن تھو کینہ لفظ چھ مختلف
 زبان منز درینٹھ گڑھان - ہم اُکس عجیب انداز منز اکی آیہ استعمال سپان
 چھ - مثلی چھ کینہ انگریزی لفظ دوجھ توک - انگریزی زبانی منز چھ عام طور ہونی
 سیدہ دیوہ وودہ خاطرہ "بارنگ" استعمال سپان - مگوشڈ انگریزی ناول نگار
 لورنٹن چھ پینر ناول "لیڈی چٹریز لور" منز اُکس جاہ لفظ "ووفی" استعمال
 کورٹ - سہ چھ لیکنان - دی ڈاگ "ووف" (Wof) "پتھہ پاٹھو کاشری

رے" (رے گڑھن) "لاکچر" (لکچر تریک) انگریزی یس منز چھ یم لفظ "رے" (why) تریک لکچر (Lucky) اکتو مطلبس منز استعمال سپان۔ تریک چھ یم لفظ یم نہ ہرگز انگریزی پچھ کاشرس منز آرتو۔ یم چھ داریاہ پرائی کاشرس لفظ ممکن چھ یم ماچھ سہ پرون ثمن موجود۔ یس زبانن ہندہ خاندانی لگاوہ مطابق پوشان آست۔

یئیرہ بحث تلہ چھ پیر کیشہ کتہ بروئٹ کن پوان۔ رلی پڑتہ کائہ لفظ چھ معیاری۔ دودنی گو جان تریک شوبدار چھ سہ یس بیاس براہ آسہ۔ یس زیادہ رت تریک معقول آسہ۔

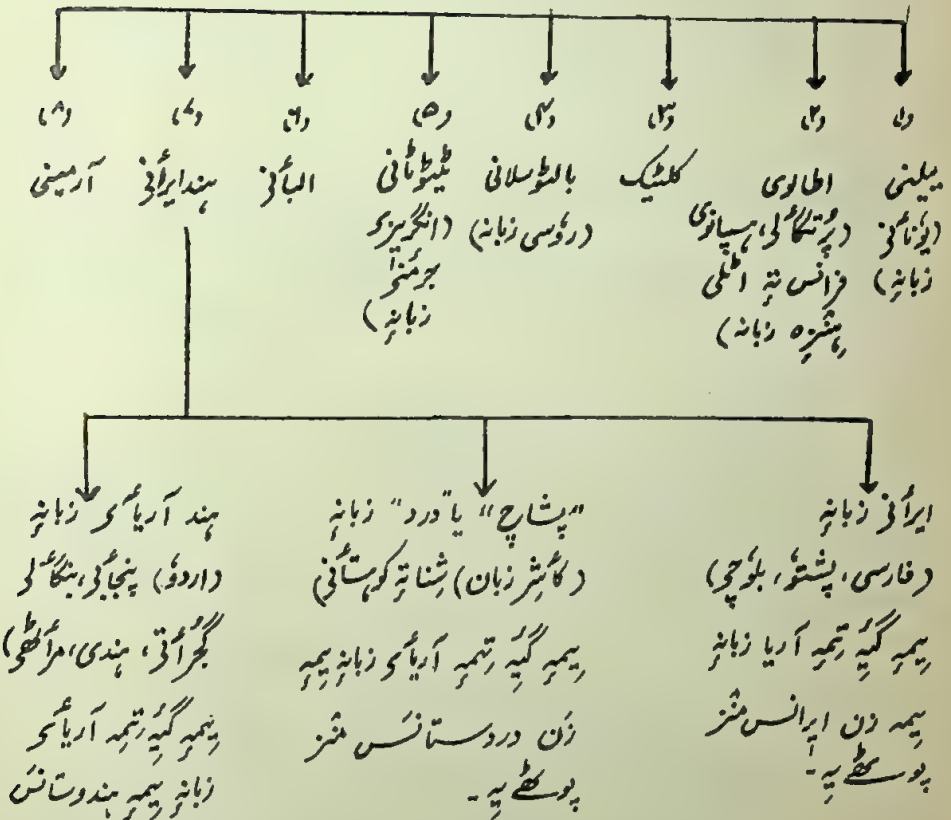
(ب) پرون کاشر لفظ نون کڈن تریک استعائس منز ائن تریک چھ برحق مگر ایک ورتا و گڑھ تریک آتہ سپدن یٹھ تریک بیاس سیوہر پیو آتہ۔ دودنی لفظ آتہ وقتہ چھ سہ لفظ ورتا و جان یس آسانی سان دس و سٹھ گڑھ۔ مزارس براہ پیہ۔ پھرس منز کائہ وقت آتہ تریک۔

کاشرس زبان تریک دنیا چھ زبانن



د
تورانید
عبرانید
عربی

(یهودین هینرش زبان)



(ج) یوتام نوٹو لفظ تر فوہ اصطلاح بناونک سوال چھ۔ کتھ چھ پینہ
 جاپہ مولہ پونی۔ مگہ امہ خاطرہ گزہہ اکھ ذہین داغ آسن۔ اصطلاح گزہہ نہ محض
 اصطلاح روزنی سو گزہہ فاکٹ بنو۔ سو گزہہ ہاتھ ادب شاپر پسند کرنی،
 استعمال کرنی۔ سو گزہہ خلق منز مقبول سپدنی، تھہ اندر گزہہ نیمہ خوبی آسنہ۔
 (د) افانس، نادلیہ، ڈراما ہنس منز چھ کردار، تہند ماحول تر تہینرش
 نفیات لفظ ژاران۔ "پونی" گزہہ استعمال سپدن کتہ۔ "آب" "نوم" کتہ

"سیم" دہ رکنہ "داه" "ہوڑ" رکنہ "ہور" "ٹاڑ" رکنہ "ٹار" "ٹرن" رکنہ "ہومند" رکنہ
 کرن تھے فاصلہ - ہر گاہ تمہیں تازی پیہ نہ تھا دینہ فن پارہ گزشتہ پائے خار۔
 ["گل ریز" مارچ ۱۹۶۱ء]

زردوش

ناو بنسے لال تیر کُنیت ولی مگر دوشوے "لال" تیر "ولی"
 یک طرف ترا و قد زردوشس بیوٹ قناعتے یوت تیر بڑا کہ فخر تیر کرن
 بنسے زردوشس چھ ۱۹۳۰ ہس منز تھنہ پیوست۔ زینہ جے
 چھ بڈیو یار سرینگ

زردوش رُو داریا ہن دُرکون "شیر پنجاب" (امرسر)
 "نیا زمانہ" (جالندھر) تیر "خدمت" (سرینگ) اخبارن منز کَام
 کران۔ کاشرن معافی حلقن منز چھ پنہ زور قلمہ رنو موٹور۔
 زردوشن ہیوت ۱۹۵۸ء پتہ کاشر لیکھن۔ مگر کینٹرن
 دُرکون منز لیو کھن داریا ہن رتین ادین ہندہ کھو تیر زیادہ پیو
 اُرس بروٹھ لیکھن ہیوت اوس۔ "بال ماریو" چھ اُموسند
 گوہر نیک افسانوی مجموعہ۔ اٹھ پیوٹ چھ اُموسند کلچرل اکادمی ہند
 سیکند پرائز تیر میولٹ۔ اُمہ پتہ چھپیو اُموسند بیاکھ مجموعہ
 "آدم چھ پتہ بدنام"

بچن ہندہ خاطر چھ اُموسند مودمار سنہزہ کتاب کاشر
 ترجمہ کورمت۔ یہ کتاب چھ ٹیکو تیر زندگی سستو واسطہ تھاوان۔ تیر
 آریک ناو چھ۔ "فرمک شامیر"۔ یہ کتاب چھ ۱۹۶۱ ہس منز سامتیہ

اکادمی چھاپمڙ -

زندوشن چھ گورو گوپند سنگھ جي زندگي متعلق ۽ اڪھ
 ڪتاب ڪاٺڙس نيز ترجمہ ڪر مڙ. ايمہ علاوہ چھ ايمو اڪھ ناول ڪاٺڙس
 منڙ لچھمڙ ديکتہ "موم ڪار" ناو چھ. ۽ ٻہ چھ ٻي وڏن چھي مڙ.
 زندوشن چھ ريڊيو خاطرہ ڪينہہ ڊراما ليکھو مڙ. ۽ ٻين
 منڙ چھ "گرداب" "امر پالي" "ريٽہ چھ بنڙون" "راڻہ پٺڙہ سارہ
 باہ بنجہ" "اچھ ڪاش" "اجل" "بيترہ شاہل".

پیتہ اکھ امحساس

پیتھ کئو اوسس نہ دود کئہ نہ دگ۔ مگر احو سہندہ دادی لد پشومن
ہند انہار اوس وٹان نہ پملا چھ کستام دود اندری للہ وان۔ آره ہڑ ہندو
پاٹھو اوس تئہ بھتہ کیاہ تانی وٹن یڑھان یس نہ مہ فکیر اوس تران۔ دپو
ملاہ اوسس ہیرن۔ رتہ نہ۔ اسہ باڑن دودن اس نہ پیتھ کئو کئہ پھرچ ویشہ
لہر زن اسہ نہ ستر دے سو نہ سترن۔ اما پوز ہا کس بتس اس صکوت جان۔ مفری
طبقہ کس گرس مفریہ اکس زمانہ گوتھ اس نہ اوس اس تہ نہ وٹن۔ ہڈ کتھ
اس کھانداری ستر شری پیتھ مہ اسو امو سترن۔ ہرگاہ زمانہ نش بیتن نہ
تنہا اسہ ہن دوان بہ تھکے مانہ زانہ تہ اس نش پیتھ۔ وہ فی ییلہ باڑ نہ
اکھ اکس کئ وچھتہ ڈوان اسن۔ زندگی باہ نہ پڑ پڑی پینم ہنر زون تہ
ادہ کیاہ باہ۔

اکتھ اسہ ورنس تہ پھولہ ورنس وچو ہاوس مفر تہ ییتھ بہ مفری مفری
پملا دل ملول ہش ڈیش ہن۔ مہ اوس اندری کئو تلواس ووتھان۔ دپان اوسس
پڑھس نا ژپہ کیاہ چھ روت۔ مگر سیتی اوسس سوچان زہ خبر نہ میانی
کتھ اس وارسہ ندر ملہ۔ بے قرار کرہ۔ وچھان وچھان اوس بعضہ اس خبر
کور کئ خیال گڑھان تہ رڑہ کھنڈہ اسس تھو ستر روزان۔ ییتھ بہ زہر
دہس۔ ادہ اسس وٹھن پیٹھ زاموج اسن ہرکھ ہش ووتھان تہ تتی غائب

گڑھان۔ مہ اُس آہر کتھ پتر گڑھان !

بہ رُدس دوہے کریشان۔ اکتھ برس دوتھ ٹھان۔ ویلہ آسہ ہے
نہ آسہ ہے۔ بہ اوٹس زھلی بلر اُس کتھ کپڑی یڑھان تر یہ اُس دوہے
دول دوان۔ اُس تر یہ حار تچ کتھ۔ دپان اوٹس منزے یہ دول سس
پیٹھ کتھن میٹھان تر منزی کیا زہ اُس ہنڈ تر منگ ڈھنہ ہر گڑھان۔ دن
چھس کیا تازی موٹھت یاد پوان۔

یانی مہ اُس لائہ اکیٹ سب پرٹھ۔ اہ داجو دوہے کتھ
— نتر ورنم — "یہ پٹھا توہہ میون زیادہ شرہہ۔ اوے چھوہ ناحقہ فکرہ پوان
بڑے وارہ کارہ چھس مہ کیا چھ گومت" پتر اوس اپڑے۔ اکھ کتھ تر
اُس تر مہ وہ فی یور ویرٹان۔ من اوٹم گواہی دوان زہ یہ چھ مہ ٹراوان
پوز چھنہ ونان۔ پٹھنہ دوہن اوس آسہ ہکتہ تر ذات تھنہ دولگی ہیڈ۔ ہن ہن
ماچہ ہیڈ۔ مگر اُم سرنزہ ماچہ کن اوٹس دچھان۔ دل اوٹم دہر پھیران۔ دپان
اوٹس اُم سرنزہ رنگ تر روپ کوت سنا گہو ! تھ کس ہرڈ لوگ اکھنظر
لج۔ اکھ دوہہ آس بہ برکتہ۔ مہ رُدس نہ پانس تام۔ مہ بہنڈ پانس نش
تر ورنم۔ پٹھا زہ کیا زہ مہ نش زور ٹھوان ؟ ٹرہ کتھ پیٹھ چھے اندری
ہیتھت ؟

یہ ونان ونان دژ مہ تس ہیرہ بونہ نظر تر پھیر پھیر لوگس
بہ تس بھیک رگ دچھنہ۔ پٹھا یہ تیج نہ چشمہ تر تھود۔ مہ وٹس پیٹھ۔ ٹرہہ
چھے نہ وہ فی میانی مائے رُدس ہرڈ
بہ اوٹس تر یہ کتھ زوہہ پیٹھ انہی یڑھان تکیا زہ اکتھ پیٹھ

اُس نے مہ پانس تہ پڑھ۔ یہ بڑبڑتہ کھار تہمہ ڈپکس درہ تہ وڈنم۔
 "یہ کمر وون نو تہمہ۔ کمر تہمہ چھوہ محبت مینک مہر ٹوٹ"۔
 اٹھ جوابس پیوٹ او مہ اُس۔ وچھ وک تہ یہ اوس نے امیک
 موہ۔ مہ پڑھے نے اُس۔ بہ اوسس تو لہتہ تہ مہنہ پڑھتہ کانہہ کتہ کر نے
 یرنہان۔ اُمہ سہرس جوابس کھوت مہ یوہے بوش ہیو۔ خبر یہ کیاہ کمزوری
 آشنہ ہندہ زوہہ اگر بہ لویچ اکہ کتہ تہ بوزہ بہ چھس نے وہڑائے گنہ۔
 مہ وونس "کتہ مہ ڈال۔ مہ چھنا نتر فکرہ تران"
 "کیاہ چھوہ تہمہ فکرہ تران؟" اوہہ کھیونم بھتہ۔ کیتس کالس
 لچ مہ کُن مے گنڈاٹھ وچھنہ۔ بہ وہسروس ہیو۔ مگر مہ اوس قصد کوزمت۔ از
 ونہ نادون بہ پوز پوز۔ مہ وونس بے نیاز گزھتہ۔ "تہمہ چھہ میانہ دل شھیمت"
 "یہ چھوہ تہمہ باسان" تہمہ وون تھتہ اندازس مثر تنلی طارہ زن وون
 اوسس۔ زوہ چھکھ مہ ظاہرا ووت وچھان۔ "تہمہ وراے چھنر مہ بیہ کانہہ
 تہ ٹوٹ"

مہ ہوسس پچس کُن اشارہ "پچھ لال تہ ناہ"
 فکر لال اوس مثر لیس مثر شوگتہ نہتہ کتہ شروں شروں کران
 "تہنہہ کھتہ تہ نہ زیادہ کیئہ"

اٹھ مثر چھنر کانہہ شک زہ یہ کتہ بڑبڑتہ گئیہ مہ رمن رمن
 عرقہ شران تہ بدس اندر باسے یم تازگی تہ زندگی ہنر لہر دوان۔ جوڈ جوڈ
 ییلہ۔ زن لکھ کاڈ کڈ۔ اُمہ سہرسوہ مہر وے شوخ اندازو تہ کھتہ کتہ اوس
 تہ مہ اُمہ سہرس محبتس پیوٹ زانہہ تہ شکھ گوٹ۔

مہ وؤنس - "تیلہ کیا زہ چھکھ تر وؤنان۔ زہ کیا زہ چھکھ وؤداسی
 ژپہ کس غم چھ بھالن؟"

"غم کس گوزم آسن" تہہ وون سٹہرتہ۔ مہ چھنہ کینہہ غم۔
 اما پوز کھٹا اکھ چھم اندری تچھان۔"

"مہ کو تر چھکھ وؤنان۔ کتھ کیاہ چھم؟" مہ وؤنس وٹھ کٹھ لاؤتھ۔
 "قہہہ کیاہ وؤن دہ۔ پتہ چھہہ قہہہہ ونہو لایکھ" پتہ پوزتھ
 گوہ مہ بھٹس بدے رنگ۔

کینترہماہ کھوڑی کھوڑی تر کینترہماہ پریشان ہیڈ سہتھ وؤنس
 مہ پڑہ مشکین۔ "متر وؤن تر"

اکھ پیچھ ووتلے پتہ بیہ اُم سہن وٹھن پیچھ سوہ اسن برکھ
 تر وؤن۔ "وؤپ مونا اکھ کتھ چھنہ قہہہہ سہتہ کاٹھہ واٹھ۔"

"اڈہ کس سہتہ چھس؟" میانی آواز اس پتہ کاس ژھہ کپڑ
 زن اُسم ہندرہ مٹری ژور سمکھ مٹو۔ مہ وؤنس بیقرار سہتھ۔ نہ میانی ڈہری
 چھ۔ صاف صاف وؤن مہ تگہ سہ ژھانڈتھ اُن۔

"مہ چھا پتاہ سہ کس اوس"۔ اُہہ وؤن ژکھ سان (زن
 اوس وؤن تل ووتھ قہپ، گوہم اکاڈ)
 "تہیچ کتھ چھ" مہ وؤنس جواب۔

"اڈہ چھا آہہ نے۔ اڈے چھس بہ تر سوچس پوان" پتہ وڑنٹھ
 لُج سوہ بیہ کیا ہتام سوچنہ۔ ووتھ روڈ نہ مہ آب و تاب۔ مگر توتھ وؤنس
 ٹھٹھ مٹھ کرکھتھ۔

"نہ تہ ترے سوچ۔ ہر گاہ چاہیں بخال کینہہ دود دگ آسہ
 بہ ہکا سہ ذرہ " مہ گہ و پینہ آواز پیچھ دھو کہ۔ یہ چھہ نہ میانی آواز۔ یہ
 چھہ کس تانتہ بیا کھے بولان۔ میانہ زوہہ اُسو پئے گنڈ ہی گزہان تہ
 بھہری بھہری اوس اکھ اکھ لفظ نیران۔ اندرہ اُسہم دلس منز ساسہ بدسوسہ
 تہ خیال وُزان۔ اچھن تل اُسختہ تہ اوسم باسان زہ بتلا چھہ مہ نش سیٹھا
 دُور۔ دُن تہ مہ نش چھیں۔ دُن کھاندر کہ یم پانترہ شہہ دسی تہ اکھ سوہنہ
 مایا اُسو۔

مہ تراپ اندری نٹھ نٹھ نیرس کینو وونمس دلا سہ دوان۔
 "آخر مہ تہ بوزناو۔ دلیل کیاہ چھہ۔ دپوہ میانی دسوکتہ اندہ!
 "توہو کیاہ ہیکو کرکتہ " سوہ لچ مہ متس پھش پھش دینہ " توہو
 تانی چھنہ تہ دپوہ "

یہ بوڑھتہ باسیو مہ پان کنڈین لاریومت۔ بروہنہہ سیکلہ یہ اونگجہ
 میانس متس پھیرے۔ مہ اوس بدے سوراہ پوان۔ مگر امہ وقتہ باسیوم
 دُن تہ ریتہ آسہ مہ متہ متری پکان۔ بہ ہیٹھس پائے متس کشنہ تہ وونمس
 "توہ ہر جہ چھا دینس۔ یا گہ وہ چھنہ نہ چون۔ زہ چھکنہ بیانی"
 میانہ زوہہ ہنتر تہ تراو اُس وہہ فی وارے بدلے مر۔ یہ اُسہ
 میانہ درلج آواز۔ شاید توہ اُس تہ فکر۔ توہ وڑھم۔ توہو چھوہ نہ پتہ تھپے
 تھان۔ مہ چھنہ ہر جہ کاہنہ بوزہ ناوس۔

وٹھن پیچھہ اپنز مینز اسن اُنختہ وونمس مہ بے ربط پاتھو۔
 "تیلہ بوزہ ناو دلیل کیاہ چھہ"

اگر طرف اگر بہ سنجیدہ گوس۔ مگر بیٹہ طرف باسیو مہ پن پان
 بیمار سندر پاٹھو تھوکت۔ دلس اُس مہ ریتے کالس گرا، الجور مر۔ زن
 اوسس بہ کتھ تاف فیصلس پڑاران۔ اندری اوسم کتافی کوران تر دکر فی دب
 ہی دوان۔ اکتھ سوال اوس مہ ذہننس منز گتر گیور ریلر ناوان۔ پیٹیک تس
 جواب اوس ضروری۔ مگر جواب اوس مہ نش۔ اُس اوس کتام ودر پس
 نش۔ بہ لوگس پتے ژھرتھ ہی دن نہ۔ تر تیشز کتھ بوزنہ۔ تہہ وون ہڈہ اٹھانہ
 سان۔

چھوہ سہ بوزان۔ یہ چھ تمن دوہن ہنز کتھ۔ پیلہ مہ وونہ
 لیکن تر اوس کرنے۔ ویسے اوسکھ مہ تہ ہی سیتو گونڈت۔ مگر لگنس اُس
 وونہ کینہہ وہہ باقی۔ بہ اُسہ ہس مانا مالہ کو دین بھتہ سانس اُنی مر۔ مہ
 وون کالہ مابجی یس ساٹینج دھوڑی انہو۔ مگر تس اُس نہ فرستھہ مہجو مر
 دویمہ وہہ اوس مہ گرہ گزھن۔ دفترہ نیہ نہ دزہ وون مہ مابجی یں۔
 "ہتہ اٹھ ہم گئیے رہ پیہ۔ پرشہ خوش کوی ترشہ دھوڑی گزہ پانے
 انہو۔ وہس منز سکھے یس بہ کیرہ پھرہ باز۔ مگر مانہ تر دیدہ دیت نم نہ بہ
 نمبر نیرے۔ اُچر درایس بہ شلوار قمیض لاگتھ شیرتھ تر بہرہ تہ تمن پڑھنے
 کرنے باز۔ اوقات اگر بہ کئی زنی نیرنس منہ چھان اُس، وون اوس مہ
 یہ کھوڑن تر ژولت۔ نکیارہ بہ اُس لگنس ژاہر تر پن پان اوس مہ
 ہر شہ مرش زنات ہندک پاٹھو پھرہ روس تر آزاد باسان۔ پیٹہ وقتہ بہ دھوڑی نہ
 باز درایس تہ وقتہ اوس چھوٹ تاجھ۔ خبر اوہر بہ ما اسہ ہے کتہ مرض کن۔ تر
 چھم نہ خبر۔ یقے بہ دھوڑی ہتھہ بازو پیٹھ مانال کن آیس، وچھان وچھان

اُبن رُودہ راجھ۔ یہ تُوڑ نہ مہ فکری زہ پتہ کالس کپاری کھو گہو یڈاہ گون
 اوہر پادو۔ پکان پکان اُدریو مہ رُودہ سیتو سورے پان۔ شلوار لاریم رنگن
 لفاس منز اس دھوڑی تھتہ تر ژاو پونی۔ مہ اوسہ پنہن پلون مہند غم۔ ریتہ
 ادرے یہ۔ مگر یہ قسمتی دھوڑی اگر لاگے کرہئے ادرے یہ۔ یہ کس باسہ یہ چھ
 وڈی وڈی بازہ اڈی مرث۔ اڈے اوسم پھیران۔ وڈی گزہہ دُودہ دُودہ تھتہ تر اوس
 نہ وار۔ بازہ منز رُودس اندر اندر پکان پکان اوس مہ باسان زن تر مہ
 بندس پیٹ اکھ پلو تر چھنہ۔ زن اوس سورے بازہ میرئے تماشہ وچھنہ واپہ
 پیچہن پیٹہ مٹیوت۔ اڈی اُسو کوچ گلین منز زہاپ رُودہ تھتہ۔ اڈی اُسو اُکھے
 چھترہ تل چھن یزہان۔ سڑک سڑک پکس گپہ مہ گال۔ مہ بدلاؤ وٹھ۔ بہ
 دزایس بندہ کھو۔ بندس پیٹہ وایتھ باسیم زن بہ کائشہ قادہ منزہ مہ کلاوس
 بندس پیٹہ اوس نہ تیز تیز قدم کٹس کائشہ ٹھاکھ۔ یہ دپی زہ تر بہ دورے یس مگو
 دور نہ سیتو اوس مہ رُود زیادے الہ تر ولہہ یران۔ اٹھو منز گہو مہ ادرہ نفرہ
 اکھ چھتری ہچھہ نظرہ۔ مہ سونہتھ اوس سبتہ۔ یٹھتہ مہ نش دوت۔ اُمر
 دتر چھترہ تل کھو مہ کُن ژورہ نظر۔ مہ نہ زائشہ تر ویتہ پکھون کائشہ سیتو کتھ
 کر مرث۔ اہہ وزہ پھور مہ زہوہ۔ مہ وونس نشان نشان۔

”دوپ نہ ہسہ۔ یہ چھتری دیونا یوری۔ مہ اوس ہمت تانی گزہن
 یہ پھیور پوت۔ چھتری پلہ ٹاؤن مہ کُن تر وون نم۔“

”رُٹو مہارا۔ توہی نی پور“

مہ رٹ چھتری مگر اندری کھو منڈ چھیس۔ پنہہ خود غرضی پیٹہ۔
 ویتہ پکان کر نہ مہ اُرس سیتو پیٹہ کائشہ کتھ۔ اُمر تر پڑھ نہ مہ ژہ کوت

چڱي گزڻهن. کوتاه دور. به آو مڻ پٽ پٽه. مڻ اوس امو سڀند پکڻج مڻدا
 بڙڙه فکريه تران زه به آسبه اڪھڙ داه قدم مڻ پٽه. چتره رکنو پکڻج به
 دھڙي. نٽر آسبه هئس اڏر زڻ گزڻ. يوتاني به ماما مال کس دروازو اندر ته ٿايس
 مڻ روڊنر يادري زه مڻ پٽ پٽه مڇه ڪاڻه پکان. به اوسس اوسس اوسس پائس
 وڊهوان. دپان اوسس وڊي ڪڙم دڍ تر مڻو نٽه رکنو. خبر ڪيڏا ڪيڏا ناس
 تران وڻم. هي سوڀان سوڀان وڏس به ڪاڻي پڇه. تانت اوس ماما جي تر دتره
 آست. تڻو پيل به ڪله پڇه نئس نام سرڪو وڃس. تڻو وڻم جل جل گزڻه
 گوڏه بدلاو پلو. چتره ترانو مڻ شتي نئس اڪس کوڻجس نٽر. تر پلو بدلاو
 ٿايس پيس ڪڙس.

ڪيڙه دوهي پٽر سڀد آسبه نڪڻ. به اوس ميان خاطره نوڙي
 دڙيا. پٽر گيس به قهه هي ستر لداخ. يوتنس وڏتھ ديت بملآ به رڙه
 ڪھڙ دم. به اوس تر پڙ. ريمه نه دفهين اوس مڻ لداخ تبديلي گزڻ. بملآ ريمه
 مڻ ستر. توره آس پھيرھه ته گوس وڙه مل. امو سڀنر به ڪھه بڙڙه اوس
 مڻ اشتياق بڙيوت. امو سندھ ڪھه دڙين آم نه پند. مڻ پڙڙس. اچا پٽ
 ڪيا ڪوڊ؟

"پٽ ڪيڏا گوڙه گزڻهن" امو وڻ ڪھه ٿڙڙ دڙي پاڻھو "وره مله
 ڪھتھ گيس به اڪه دوهي ماما مال"

"تر چھ نام به خبر" به وڏتھس نٽر

"توهي چھو نه ڪھه يوره بوزاني" مڻ ڪن وڃھن وڙايس لڄ وڻنه.
 "دوهي اوس مڻ سينھه لول آست. تن آبه تر پڙهه ميھه به"

وچھنس دمن دوہن تر دمن داڑن۔ تیر پڑھ مہ صرت لداخس متلق
سوالس پیٹھ سوال۔ تیر کین بکین متلق۔ رمن تر رواجن متلق تر پیٹھ اہ
دمن باڑن متلق۔

مہ دونس اسان اسان۔ مہ متلق تیا؟۔ اٹھ پیٹھ پھیر بھلا
بھٹھ ہورکن تر وون۔ "خار تریمہ دوہہ شامس پیٹھ یہے رومہ لہہ ہے نا۔
بہ اہرس امہ وقتہ دیدہ نش بہتہ۔ سہ اس پنس لہ کپارس پھیر دوان
میان مہو اس چوکس منز۔ یٹھ یٹھ رکنو ٹینہ پش وزنہ لوگ۔ مامو ڈار
نارمہ دز پش چکہ منزہ نمبر۔ گہ ڈہ نہتہ وچھن ہٹھ کن۔ تر پتر دژن دارہ
کن نظر تر کھستہ پیٹھ اس کار کرہ۔ بہ لچس گرامانہ کن وچھن تر گرا
دیدہ کن۔ ناے پڑی پٹھو۔ دیدہ دونس بھن دسہ دھتہ ہیٹ۔ بہ گیس دمن
تر ترن منز۔

"بکے زہ؟" مہ پڑھ تھن دوشونی۔ توہی کھے چھوہ اشارن
اشارن منزوان۔

"کینہہ نبی کوری؟" دیدہ دیت جواب۔ مہ گہو پڑ توہی تسلا۔
نھوہ وچھتہ دژ مہ تر دارہ کنز نظر۔ رتوہ تروہ دوشوب طہا طہا کرٹھ
اسن۔

دمن گہو مہ وارے شھ۔ کیاہ تانی دیل چھ۔ بہ گیس کرٹھ
تام ہاش۔

ناے میتہ وڈی وی توہی کھتہ پیٹھ چھوہ کنہ پھسارے کران
دیدہ وچھوہ مہ عقلہ نقل ہاش گرت۔ سہ وڈرہم "کپہ پونے" کوری۔ کھتہ چھنہ تھہ کنہ

کینه۔ یہ پھٹنا نپیرہ کنہ سڑا کہ ستر بجلی کوٹ۔

مہ توڑ نگرہ زہہ یہ چھ مہ مڑاوان۔ مہ وٹس "اوه چھ"

"تنھ ستر چھ اکھ نوجوان لڑا کہ استادہ"

"آسہ کاٹھہ" مہ وٹس بیہ دزان دزان۔ مہین یہ وٹس گود

دیدہ ناگوار۔

دیدہ وڑھم۔ کتھہ بڑا کہ یورچ کنہ اورہ کٹے وکھہ یس یہ

لڑا کہ چھ آتھہ۔ اُس واڑی کینہہ دری اوت نس پروان۔ بیہہ دہہہ رگود

آسہ۔ یہ چھ ہنگ منگہ آتھہ بجلی کوٹس نش واران۔ دن چھ کس نامت

پرادان۔ نہ چھ کاٹھہ ستر کتھہ کران نہ چھ کاٹھہ کتھہ ہند جواب دوان۔ پائس

ماہی یس بحس بلاپہ۔ تموتہ وچھ یہ کیرنہ پھرہ موٹھن ہیند آتھہ کھڑا۔

دہین یہ کرہ پلس رپورٹ۔ مہ وٹس فایہہ تریک۔ آسہ کیاہ کرہ۔ پائس

چھس رنگہ لوسان پراورہ پراورہ۔

مہ کور دیدہ بلی آنکار۔

"پوز کیاہ وٹس محس۔ اتر یہ نینودنا چھ کس؟"

"دے زانہ۔ یہ چھا وٹان کینہہ اورہ" دیدہ لچ عارت کھینہ۔ اودہ

وچھہ ترہ از چھ رگود وٹہ والہ کٹے یہ گود بیہہ پاورہ۔ وٹہ یوتا زہہ اوسو

آنکھن بردموتہ۔ بجلی زچہتر کرد۔ ماچہ ہند گوبہر ڈلی نہ اکھ قدم ترہ۔ اُس

گرہہ پڑھہ پیو زہہ یم ہا شونگو۔ اورہ نیرہ۔ تو نامت لوشن اتی نس پاد

کم کم داڑ چھ یٹھ سمارس مڑ۔

دیدہ ہنرہ یہ کتھہ بڑا کتھہ گپہ مہ کل پریشان۔ تھود وٹھتھہ ڈر مہ

بیمہ دارہ کنز نظر۔ اترے اوس پُرزہ پُٹھو اکھ فوجوان بجلی کوٹس نش استاد۔
 خبر کس چھہ؟ مہ آتہ دپاغش منز وکھتہ خیال۔ پُٹھو دھس بونہس
 کرس منز۔ اترے مژراو مہ اُکھت دُار تہ بیمہ تھیم زورہ دھتہ۔ پنجرہ آو
 ٹھاسہ ناوہ۔ اُم دژ ہیند کن نظر۔ اُرس کن وچھتہ گپہ مہ عقلم بقل۔ اکر
 پے لُختس منز پڑہ نوو مہ۔ بجلی گاشس منز اُسو اُم ہندس بختس پیچھ
 رُودہ پھیرک پار دکر پُٹھو دوان۔

بہ وپہ رے یس۔ جہاہ ہوشاہ تہ رُودم نہ کاتہ۔ اکھ اکھ کھہ
 باسوم اکھ اکھ من۔ رُمن رُمن رُچم سر۔ مہ باسید زن تہ نار چھن ہیند
 تہ لُکر ارساٹھ چھہ نار ڈھتہ کُرن دوان۔ نتر چھہ مہ کنن تل آشار
 گہیزان۔ کھوژن آم خبر پُٹھو آشار گُڈھن مہ تہ آہر دکر ستو رُمن۔ خبر
 یہ نار گُڈھن مہ تہ وچھان وچھان بھرم کُرن۔ کاتہ عناصر رُودم نہ ڈنچہ
 دل دُبرہ ہارے کران کھڑس بہ اُمی آتہ کانی پیچھ۔ از پانڑہ وپہر پُچس
 بہ چھترک ڈھانڈنہ۔ دپہ وچھنس زاکر ہی دوان۔ تہہ وون نم "کے چھکھ
 ڈھانڈان؟"

مہ وون مس۔ "چھترک۔ اکر دوہہ اُپے مہ چھترک مینر مشہ گڑہ"
 "نہ سہ اُپے چانی چھترک" دپہ گپہ حارٹس۔ "سہ ہی چھہ
 مہ ہیرہ ہراری کانی پیچھ شہرہ تھوڑ۔ تھہ بیہ نہ گس منز اُکھ دُراو
 کاتہ۔ گڑھ تہ وچھن۔ تہی آسی۔ کئی ہیکہ کھڑس بہ ہراری کانی پیچھ
 اورہ یور ڈھانڈ دھتہ وچھم چھترک اُس نالوس الاٹز۔ زن پرووم خزانہ۔ اکر دوہہ
 پھیرہ دژس درن۔ دوہہ ہندہ یٹہرہ سہتر بختس گرد۔ تہ چھترک ہچھہ وژرہس

یہ کھوڑی کھوڑی آنگن برس پیچھ۔ مہ کوڈنہ برہنہ پان تہ۔ برہنہ روز
 دروازس ڈھاپ ہول تہ چھتری پلہ ناؤتھ وڈن مہ تہس کن "یہ رڈنا چھتری۔"
 مہ آو دروازس نش۔ تہنہ زیدھاٹ زیدھاٹ شاہ اوس دروازس ڈھاپ اُستھ
 تہ کرتلہ ہندی پاٹھو میاؤنس رُوس دن کتران۔ دویم مہ کیاہ گہ و تہمہ دوہہ
 اُس نے چھتری منجرت آسہ ہم۔ بچاؤس ما پیسہ ہے یوتاہ تکلیف ملن۔ مہ دن گپہ
 پنہ پارنچ دہے۔

تمو رٹ چھتری اُتھس منز تہ وڈن۔

"تہہ کیا زہ کوڈرہ تکلیف۔ تھاؤر زہو وڈن۔"

"مہ گرتھ ما فی رڈن۔ بہ چھس سیٹھاہ شرمندہ۔"

مہ وڈنس بھتہ ماونہ وراے۔ سہ کس سمہ ہے بھتہ۔

"یہ کہہ سہ کہتہ اُس تہلہ کنہ؟" یہ کہہ اندازہ وڈن تممہ ماؤچھ۔

"اڈہ چھا آسہ نے۔" مہ وڈنس لوتہ لوتہ۔ مہ اوس ٹارن

پیچھ اوش وڈتھت۔ اڈرہ وڈنم۔

"تہلہ کنہ چھہ یہ مومولی چیز۔ مہ کتہ اُس چھترہ ہمنہ فیکہ۔"

"اڈہ کچ فیکہ اُس اُس۔" یہ پرتھ مہ منن۔

رڈھ کھنڈہ دم دھتہ تہ شاہ سنبھا لھتہ وڈن تممہ۔

"تہمہ دوہہ اوس نارود۔ مہ دوپ خبر۔"

اُم سرتھ کہتہ رُوز اڈہے۔ تہکیا زہ مہ پزہ ہے اُنی وڑہ پرتھن

اُس۔ "کیاہ سنا، کیاہ سنا، دوپ وہ تہہ" مگر بہ سنے یس نہ کہتہ۔ مہ

اسے یہ عجیب کہتہ۔ چھترہ ہندہ غاٹرہ اوس نہ پ بے تاب۔

اِدہ کِمہ خاطرہ اوس۔ اِدہ کمتہ اوس پتہ پتیس کالس پراران۔ پوان
 گتہان۔ یڑہے خیال لوگ مہ اندری کتہ تجھنہ۔ مہ کور پاش سیتو سوچ
 ومہ فی کمتہ کتہ پتہ مہ اوس زہ اِدہ کِمہ برائش اوس کمتہ تہ پراران پتہ
 مین ورمین۔ کیونش کالس پتہ مہ زہ۔ چھیکس دتہ مہ برہ مہ
 کن نظر۔ اِتہ اوس نہ کتہ مہ!

['آدم چہ پتہ بدنام' افسانوی مجرّمہ منہ]



صوفی غلام محمد

صوفی غلام محمدس متعلق چھ پہنڊي ڪوٽڙهي برادر اڪس
ڪاليج ميگزينس مڙيڪهان :- " ٻيم چھ سرينگره ڏل گيٽس
مڙي ڊائيمو - مائل ماچ ڪوٽڙڪه غلام محمد ناو تر اڪه ادب بڻه
ڪوٽڙي پيمو پڙيس ناوس ڪنه قسمڪ اڌل بدل - البتو پڙيس ذات
"صوفی" چھ پوٽس بيڪهڻ بجايو ناوس گوڙه ٻيڪهان - ٻيڪاره
اڻه سڀو چھ پڙيس ناوس مڙي سنگ پيمو قائم روزان -"

صوفی غلام محمد چھ تقريرن اڙه ترهه ڪنڌا جي مهرى
ٻيم اُسو اڌتره تام اخبار "خدمتس" مڙسب اڊيٽر پڙيس ٻه
ڪاٺره ڪتابه "شيشه ترنگتان" (چھاپ ۱۹۶۲ء) تر ڪوٽڙ
تارڪه (چھاپ ۱۹۶۲ء) چھ ڏنيڪه تام چھاپ خانہ مڙسره
ڊرامره - پڙيس ڪتابن مڙس چھ افسانه، خاڪه تر ڪيڪر سڪج شاعري
"لو سڀو تارڪه" مجموعس پيٽ چھ پڙيس مقامی اکادمي پڙيس طرفه
سڪيٽ پرائز تر ميٽلٽ - صوفی غلام محمد چھ ريڊيو خاطرہ ڊراما
تر ليڪهان - اڌتام پڙيس ٻيم ڊراما نشر سڀري - ٽيمو مڙسره سڀري
"بيچم ڪيٽ" عوامس مڙس واريه مقبول -

کاشتره زبانی منز صحافتک رومہ رکان

اخبار نوپسی چھ باضابطہ اگر فنیہ شکل منز بروئہ بروئہ پکان
 فنہ کس پاداش منز چھ کاشترہ چیز تیلہ پود تراوان تیلہ سہ ضرورتہ کہ حدہ نہر
 نیرہ۔ پرمچھ کاشترہ چیز یس بناوہ آد تینیک اوس اناس حاجتہ۔ سہ حاجتہ تیلہ
 دواو۔ آدہ پمو اناس سہ چیز دبر تر ماری موئد بناوہک ظعون۔ امہ کچھ دیت
 فتنہ دؤ۔ صحافت یا اخبار نوپسی چھنہ پرمچھ زبانی ہندہ خاطرہ اکھ بڈ ضرورتہ
 روز ہنہ۔ کتہ زبانی ہندی رتی کاشچن داکر چھنہ آتھ ضرورتہس ہکان پتھ کٹ
 تراوٹھ کشترہ ہندی لوکھ چھ پنہ زبانی منز اخبار کڈنہ کھاترہ سخ کریشان تیلہ
 اسی عام لوکن ریڈیو ہس پیچھ کاشترہ خبرہ بوزنہ کھاترہ یوہے آنتہ ہیو گتو وچھن
 چھ۔ آدہ چھ فکرہ تران تمن کاشترہ چھ پنہ زبانی ہنہ گارہ۔

پنہ زبانی ستر چھ پرمچھ اکس روحانی داٹھ ہیو آسان۔ یہ داٹھ
 چھ اناس پنہ زبانی ہندس پرمچھ کتہ چرس تخر رس پیچھ وچھنچ کل کڈان
 وڈی کین یس تخر اخبار نوپسی ہندی فتن یا فن صحافتن نوہمت چھ۔ اگر اسی
 سہ نظر تل تھوٹھ کاشترہس منز اخبار کڈنہ کچھ سام ہیو۔ تینیک نیرہ
 یی تر زہ اسی ہیو بے سٹھ گزھتھ پوت تر دپو یہ گپہ بلی آب ملخ گنراوڈی

اسے چھ کاشرہ زبانی منتر اخبار کڈیج منورورکتہ۔ یہ منورورکتہ مانی رہے
چھ وچھن اسے یہ زبان کوت تام ہیکہ امیک بار وستر اوجتہ۔

کینہہ وری بروئہ تام اسی کاشرہ زبانی ہندی خارخاہ امہ زبانی
ہند لورتر تہ زحر بر وچھتہ ودا سو گزھان۔ رتمن اوسنہ بہانے یہ زبان رکیاہ
ہیکہ باقی زبانی ہندی پاٹھو کاٹھہ ترزھ کاٹا کرکتہ یختہ پیٹھ تہم تہ تھیکتہ ہیکہ
ہن۔ مگر پتر من کزن تام وری من منیس تھڑ تہ برڈر سائہ شامیری تہ سائی
ادبن لوب سہ نظرہ تل تھا وکتہ بیلہ اسی کاشرہ منتر صافنگ رومہ رکان وچھان
چھ، دلس چھ پتہ سکتہ ہش گزھان۔ اسی چھ اذ صافچہ ورتہ منتر واریاہ تہہ
سختیہ سہل گزہ وچھان۔ ہم اسے اکتہ ورتہ پیٹھ پود ترا ولس منتر ٹھوٹھ اسے
انان۔ کاشرہ زبانی منتر ہوا واکرکتہ روزہ تہ یہ گوتام ہیکہ بروئہ پیکتہ۔ سو
کتہ سترہ کردہ بروئہ وچھو اسی کشرہ منتر چھا امہ کھاترہ بروئہ کینہہ کردہ
آمت کینہہ۔

اگر اسی امہ کتہ ہند پے کڈنہ بیہو بیلہ چھ اسے ننان زہ بروئہ
تہ چھ کاشرہ زبانی منتر کینہہ نتہ کینہہ کردہ آمت۔ یہ خیال چھنہ کاٹھہ نڈو۔
واریاہ وری یو پیٹھ چھ یہ خیال بیتہ کین لاکن ہند من دکن منتر وندہ لان رکود۔
واریاہ ہن ہنجو چھ ہیتمت ام خیال کڈن۔ مگر تہ روزہ بیتہ ترائہ اسی پکان
اسی۔ سوسہ اس نہ ترزھ یوسہ اکتہ ملس منتر واریہ ورتہ لاگہ ہے۔ امہ خیال پیچہ
زرتہ چھ اسے بیتہ کین اردو اخبارن تہ رسالن منتر لبتہ پوان۔ گو ورنچہ لبتہ
پیچہ کوششہ کاشرہ زبانی منتر اخبار کڈنہ خاطرہ کردہ آتہ۔ تہہ کردہ کاٹھہ
کاشرہ بلوکہ کردہ عیسائی مشنری کرالہ یار تہ دروہن کس مشن ہستلس منتر۔

عيسائي مشنري اوس بيرامن هينده كهاتره بگر چهاپس پيچھ اكه كاشتر اخبار
 كودت. اته اخبارس مشنريون هيتان هينزن كارواين هيند حال درج آسان.
 بيبه اوس مذهبي تبليغه خاطر داريه كيننه ليكيت آسان. ريم اخبار رودي پيتس
 كلس جاري پيتس كلس دكاړنيو ته دكاړ اړن زنده اوسو. عيسائي مشنري
 هيند په قدم يودو لوكنه كنه اندس. مگر ايم سيمو لوك كاشتره زباؤ مشن
 صحافتس كن. اته وقتس مشنري ايم وقت پتر ريم ريم اردو اخبار كشيپره مشن
 دراپه تيم مشنري اوسو كاشتره گون مائين هندو شار چهاپنر پوان. وركيس ته
 چچه په سپدان له اردو اخبار اوسو اوسو ركو كاشتره گون مائين هندو شار چهاپان
 تيكيازه لكه اوسو شار بوزن كهاتره كريشان آسان. اخبار هرگاه اردو پاكھو نيران
 اوسو مگر پين هيند بزاوه ته اوس كاشتره بنيوت. اخبار ايډيټورلين ته خبرن مشن
 آسره كاشتره مثال ته كاشتره سعه رچيه دين پوان. اكه طرفه اگر اخبارو كاشتره نظرس
 پانس نشن جاي دژ بيبه طرفه تهاو اردو رسالو كاشتره خاطر پين اكه اكه حصه
 قايم كشيپره مشنري رساله اوسو گوده نيران هيند اوسو ناو هممو؛ چچه كونه كاڼه
 بس اكه رساله "پرتاپ" اوس وري پتر وري سري پرتاپ كالچ مشنري نيران. امو

له مضمون نگارن چچه په مضمون اد كيننه وري بروڼه ليكيت. از چچه كاشترس
 مشنريه وار اخبار "وطن" نيران. ايم علاوه اوس فيلډ سروك حكه طرفه اكه كاشتر
 بليين "چمن" ته سوشل ايډيكيشن طرفه "كاش" نيران. پين پچن هيند پوره پوره
 وكنه چچه بروڼه كونه آرډ. ۱۹۶۸ له اژانس سيمو سيمو كونه وطن اخبارن
 پينو ترتيب وري ممكن.

رسالن کوثر نظم تہ نشر چھاپنک دسلاہ۔ امہ کالجہ کپو کیشو پروفیسر دیت
 کاشرس پیچھ دور تہ تہندہ کاشنہ سیتو سید کاشرہ صحافتک بیاکھ دروازہ
 پہلے۔ کوثر نشر او چھاپی صورتس منز بیتہ کین وکن بروہہ کن۔ حق چھہ پہ زہ
 کاشرس صحافتس یس گہ ڈہ مشن ہستالن منز نوکت اوس۔ تنقردیت ایس
 پی۔ کالجن نگ۔ اکس کالجس تہ ہستالس منز کاشرہ صحافتک گہ ڈ لگن اوس
 کاشرہ زبانی ہندہ خاطرہ سیمٹھ مبارک۔ ہستالن منز اگرچہ پہ کل نوکتہ مگر
 کالجس منز دتی امو مول۔

یوتام ملکس پیچھ آزادی ہندہ اکتاہر کھوت نہ۔ کاشرہ صحافت
 روز کالجن منز بند۔ "پرتاپ" تہ "لالہ رخ" رودی وری پتر وری کاشرہ نظم
 تہ نشر مک اکھ اکھ حصہ چھاپان۔ آزادی بروہہ کور کشپر ہندہ نامور گونہات
 مہجور صابن تہ اکھ کوثر اخبار "کاش" جاری۔ پہ اخبار یتیمہ یتیمہ کڈن اوس
 آست۔ یتیمک نیب چھہ اسہ امہ اخبار کہ ناوہ تلے لسنہ یوان۔ کاشرہ زبان
 یختہ گہ زولس منز ہندہ آمرز اس۔ تہ منز کڈن خاطرہ اوس پہ اخبار جاری کرنہ
 آست۔ اگر تہ وقتہ دنی کینک ہیو ہوا فو آسہ۔ مہجور صابن یس کاش ہادیو
 تہ کہ گاہر سیتو اسہ ہے کاشرہ اخبار نویسی خبر کوٹ داڈ ہز۔ پہ اخبار اگرچہ دورہ
 لہ نہر ہی بندہ گود۔ مگر پزیر پاٹھو اوس پہ کاشرہ صحافتک گہ ڈہ کنو۔

آزادی پتر یم رسالہ دڑاپ۔ اگرچہ تمن منز اسو زیادہ ن افسانہ معنوں
 تہ بلتے چیز چھپان مگر تمہو کہ کاشرہ زبانی منز صحافتک دختہ سوتر کرنج کوشتن

لہ "لالہ رخ" چھہ سہ سالانہ رسالہ یس دن ارسنگھ کالج کڈان چھہ۔

یہودیوں کو مٹو چھ کرنگ پوش، گل ریز تہ دلہ مٹو نیرن دول پشوش پادش
 لائق۔ یمن اخبارن تہ رسائن مٹو پے کیشترہاہ دژاد یا پے نیران چھ سہ
 اوس سورے اکھ تجربہ۔ یہ تجربہ کیا زہ کھوت نہ رچھ۔ ٹیکٹ بوڈ وجر چھ کاشترہ
 خطچہ سختیہ۔

خطچہ پمہ سختیہ دیت نہ کاشترس صحافتس گنہ انانہ پنہو اکھ کھوہ
 ڈکھراونک موقعہ۔ یہ چھ وڈی کنس ساینک زمانہ۔ سائینن بناوہ کاشترہ سنج
 چیز سہل۔ از کینہہ وری بروٹہہ سرینگہ کھفتہ وار اخبار "نورن" تہ کھوہ
 کاشترہ کھاترہ پنن اکھ حصہ آیتن۔ مگر کینہہ ورتہ پتہ کور احو پے سلبہ بندہ
 بروٹھٹہ نشہ چھ وڈی کاشترس خطس واریاہ آرہ سپیدیوت تہ یہ چھ وڈی ہنا
 سہل بنیوت۔ وڈی کس ہم حالات چھ تم وچھٹہ ہکو اُسو ورتہ زہ اکھ ورتہ
 مٹو چھ واریاہ سختیہ۔ مگر وڈن چھٹہ ٹپک زہ کاشترہ زبانی مٹو چھٹہ صحافتہ
 خاطرہ کاشترہ جاس۔ منور ورتہ چھ بیتمہ کچھ ہنہ زہ لوکھ گزھن ذہنی طور
 کوشتر پرتہ خاطرہ تیار گزھن۔ لوکھن مٹو چھ اہم کچھ ہنہ کارہ۔ مگر اکھ
 ہنگ بھم چھ وڈن مٹو بہتہ۔ اہم پنن چھ کاشترہ لیکھن پرون دورہ رومت۔
 اخبار کڈن اوس مشکل۔ پنہ چھ کاشترہ پاٹھو لیکھن اوس نہ کاشترہ سہل بوزہ
 پوان۔

پنہ وڈک حال بیتمہ انانہ اکھ کوشتر پنہ زوپہ سرتو باوٹھ ہیکہ
 بیکیس زبانی مٹو حال کچھ کتو پتہ ہے باوٹہ۔ پنہ جذبات کتہ منہ پچھ کرکھ اوس
 اکھ کاشترہ بے پس زبانی کٹم ہوان۔ وڈہ چھ اکھ کاشترہ پنن دلہ چمن راین تہ
 گزاین تہ راوٹہ خاطرہ ہاتے زبان ہند اور زمان مگ فرق چھ۔ وڈہ چھ کاشترہ

لکھاری ہمدان کاٹھری پانچو اورہ یورہ چھ سو زچہ آپ گز آپ کرہ۔ تم چہ اخبار
 تہ رسالن تہ کاٹھری پانچو پنو خیالات ومان تہ وثرہ نادان۔ رسالہ تہ چھ
 کاٹھری پانچو چھ چھائس منز کانہ عار کوان۔ ہم ساری چہر چہ باؤتہ دوان
 زہ کاٹھری صحافتہ وثرہ منز چہ وارہ وارہ ہم طری دور گزہان۔ ہم لیکن ولس
 اکتہ وثرہ منز پکان پکان طھنٹہ امان اُسو۔ صحافت چہ تیلہ کنہ زبانی منز
 وودہان۔ تیلہ امہ خاطرہ سورے سالہ میسر آسہ۔ تہ سالہ کیاہ چہ ؟ اخبار
 نوپس چھنہ فقط اکہ اخبارک اپڈیٹر ماننہ پوان، بلکہ ہم ساری لاکھ چہ اخبار
 نوپس یا صحافی ہم اخبارک کھاترہ لیکن چہ۔ اگر آسہ کینہہ وری بروٹہ
 کاٹھری صحافت وثرہ لاکس منز کینہہ ہتیکہ کرہ۔ تہ سپد اوہ موکہ کاٹھری
 زبانی منز اُسو نہ لیکن وثرہ۔ کانہہ شخص اگر اکتہ نہ چہ تہ کرہ چہ وثرہ پیٹ
 پتہ تراوان اوس سہ اوس نہ پانس سوتو خردایس باز کانہہ وچہان۔ مگر
 وثرہ کینس چہ صحافتہ کھاترہ پترہہ رنگ ہوا نوا صاف۔ وثرہ چہ یئہ یوت
 پرہ زہ کانہہ گزہہ دل کرہ اکتہ وثرہ منز کھور تراوان۔ بیتہ چہ سوال تہ
 زہ کس آسہ سہ یس ایک پترہہ تہ۔ امہ کھاترہ کانہہ لکھایس نہ
 تہ براختہ تھاوہی زہ سہ کیاہ کرہ۔ کاٹھری صحافتک بیاکہ تجرہ چہ اکہ برم۔ اوتا
 تہ کرہ آو تہ اوس سورے تجرہ۔ بیتہ یور بیتہ کنہ تجرہک چھنہ حاجتہ۔ آسہ
 کھاترہ یوتام نہ حرکت قدم تہ۔ تہ پترہہ فعال اکہ ہفتہ وار کدایک سنز کرہ
 توت تام ہیکہ نہ بیتہ کانہہ اکتہ وثرہ پیٹ پن قدم مضبوطی سان ڈاکھ اوٹہ۔ آسہ
 سوتو پن واریاہ فایدہ۔ اکہ طرہ کن کاٹھری لکھ کاٹھری خطس سوتو زان
 یس وارہ وارہ درس سپدہ تہ واکن منز بہ مقبول۔ بیتہ بیتہ تہ فایدہ

امیش کول

امیش کولز گه دنج کاشتر کانی "اډې کچه" پته
سپتمبر ۱۹۵۵ کس کنگ پشس منز چاپ.

امیشن پیکو دوس تام کاشرس منز کیشه افسانه تر
په منز څه واریه چاپ سپیو. په منز افسانه نگاری
په څه دغه تنقیدی نظر تراوس سوب چینه پیتین گنبارش
نه څه په توام ممکن توام نه پهنه ساری افسانه کتابی شکل
منز بروته کون یی.

'دل' څه امیشن اکه خاص افسانه. اکه اندر څه
تره ساره خوا به گنه حدس تانی موجود پهره دن امیشن دین
افانن دل کش بناوان څه.

امیش څه باریار سوپورک. داسنه څه ۱۹۲۹
دنی کس څه ریډیو کشرس منز کام کوان. ایه بروته اوس
کینرس کالس برن دله بحیثیت آرٹ کام کوان. ایه تر
بروته اوس بمبیه پهنه فلم دوجنس منز کاشرس داکیدنری
ین پهنه سکرپٹ لیکهان.

دل

راجہ رینو دیکر ذہ و نیر گامشس مے کرہ ہے نہ مہ فتحس سیتو
 نیچتر " مہترہ کور اجڑ فاصدہ تہ آتہ راجہ رینو دیدہ مدھ منگہ
 راجہ رینو دیدہ اونی کا بکر دھنن کو بھس تل ڈکھ - چلوہ بوزن تیو تل تہ
 پر دھنس ..

"کیا ذہ فتحس کے چہ؟"

مہترہ تو گنہ اٹھ کہتہ جواب دین - سو لچ راجہ رینو دیدہ دھو نہ
 فتحس اوس نہ پڑی پاٹھو کا نہ عاب - جوان باڈو جان - بھتہ صاف کر تھتہ پتھ
 کیاہ کو ڈھس اُس - مگر مہترہ اُس نہ تو تہ بڑھان تس سیتو کھاندر کون
 فتح اوس تس پتر بوس - مگر مول موج مر نہ پتر اوس مے روزان
 مہترہ ہندس مائس گامش گوری ہے سیتو - گامشو کو بوس اوس نہ یتیم گنہ
 ورنہ باہترس پیٹھ عار آمت - بلکہ اُس تس رائے ذہ فتح دھچھتہ لاریتم تبد
 مکا بنج اڈھن - تسز گاؤہ ثور تہ خریدار - تہ علاوہ پانس اوس نہ دویمہ
 زمانہ کر تھتہ تہ نیچو زانت - فتح پانس سیتو دھتھ اُسس خبر ذہ پگاہ بنیم
 اٹھ روٹ کرش سوٹب نگر - تہ اگر شودھ دڑاو مہترہ سیتو کرش نیچتر کو
 تہ نیر یتیم نہ نیر

فتح دُراو شوده - اُچھ دُہرہ پانے پیٹھے وُگ گاؤ دودھس نادان
 کھالہ تیر تہمن تیر نَس رُچھ کُرتھ واپس والہ - خریدان دودھ وُہرہ
 گرتھن تیر وُکھتس تہمن نَس پانہ وُگرتھ اُنہو - وُری وُری گو دُکھان
 تَس کھوت جادہ جادہ بچھن مہ - یوتام پانہ سوہرہ وُراسے بارے کام اوس
 سارے مے کران -

سہ اوس جسمہ جان - وُرتاوہ شودہ تیر محنتی - مگر مہترہ زن اُس پز
 تَس اندر توتہ زندگی پھنز پُتیز باسان - سوہ پُتیز یوسہ نظرن شوخی ، کھتن
 مُشک تیر پانس وُشنیر دوان چھ - بیتیم گرتھن پتہ رُود مے نہیٹ مکانہ - ژور
 گاؤ ، محنت پھنز اکھ اکائی تیر بس - اصل فتح پیو دابرہ دابرہ ہر بختہ -
 مہترہ بڑ جوان گرتھان گرتھان کُرتھ لہہ بڑ تَس کُن فتحس
 سہتو کھاندہ - مگر تہہ وُچھن فتحس کُن اکہ لہہ اُکس پُرتس تیر تہہ نظر - سہ
 اوس تہہ یکھ ، تہہ تہہ ہین گومت - زن اوس پز تَس کُنہ چیزک پھران
 کُنہ چیزک شوخ - وُچھ تیر یہے بولہ ہین - اُسہے تیر یوہے بلو ہین - صرف
 کام کران - یوہے نیم چر زن -

دل چھ آب - لہ کُتس دودھس منز اہتہ تیر زمان پانس منز اسانک
 سہرہ آفتابچہ پرتوہ زوہ ہند اُس -

مہترہ اوس باسان زفتحس کوہ پُرتی چھ - مگر پھرم اوسس پز
 تگان - تَس پھور پز راجہ پرتیز دہرہ ہندس سوالس جواب -
 راجہ پرتیز دہرہ تھاؤ پھوکہ دہتہ - چلوہ بیتہ جھیرہ پھٹ تیر بچس

دُبارہ پُرتھنہ -

”نہیہ کہے۔ بیہ کائہہ چھئے نظر تلی؟“
 ”نہی او.....“ مہرہ زوتیہ پرنس اگس اچھو۔ پتر گیس

اکھ بیکل ہنس۔

”نہی او۔ تہہ خاطرہ نہ مگر.....“

امہ بروئہ کن سمیوہ پرنس جواب۔ سوہ زانہ ہے راجہ رینو دیہ چنہ
 سلطان پنڈتہ نین۔ کبروانہ نین۔ پین سوہ آب تراوان اُس۔
 انہرن ڈیٹین تلی سوہ آہر نوٹے ہیکہ ہے کنبہ، دل ہیکہ ہے پتر داوس
 لاگتہ۔ رہندہ تہہ ہندہ خاطرہ دوسرہ ذاتہ ہوی خلق۔ مہرہ بروئہ کنبہ دؤل
 بچاوتہ نیران اُسو۔

مہرہ اندر اندر اُسو گہو لاری، کھری شہلن۔ سورہ ڈیر تھو
 سیکہ شاخ، یپاری نہ کائہہ ناو لچ۔ یوت نہ کائہہ شہزادہ داجوہ بلاونہ آو
 ییتہ نہ کائہہ ورگہ لاگتہ باکتہ پری۔

مہرہ دتی اندری اندری دتی۔ مگر تلس لوگنہ کائہہ اکتہ۔ بغاراکھ
 ادوہ ورہ کھری ہائز۔ تیس نش سوہ منری منری فتح سیر و سکتہ یارہ بیلہ
 کھور اُس زمان۔ تیس زہ زنگ کلم متھ متھ کزہنہ آسہ گامزہ تر
 خرپارن سیر کزہکھ کرکتہ اُس پوس اوس آسان کھومت۔ بیہ دہ بگی
 بختس پیٹہ نوالہ ہنزہ ہیشہ اچھ کرکتہ۔ دوسری کوٹ یس تہندہ مکا نہ دچھو
 رکنو ییز اوس آسان میران۔ بیہ سہ شوبہ بھر تیس نش اچھو دادہ، شہر
 خاطرہ دوا یا ژاہہ تہہ خاطرہ شریکتہ ہینہ گڑھان اُس۔ پتر منریہ اوس نہ
 تلس کائہہ نظر تلی۔ رکھنہ نہ۔

میہرہ زن چو پندر نہ پانک ظنون ہیو۔ سو م قد، دیکھٹس، دلاہ پاچھ
 نہ زنگ، ارکن ہنر شک۔ پیے مڑ جوائی۔ اٹھ پانس کن گودھ آسن کاٹھ
 وچھمت۔ اٹھ پانس گودھ آسن کاٹھ نظرہ گوٹ ! تہہ دڑ وارہ ژہچہ۔ مگر تہہ
 لوب نہ کاٹھ۔

مگر دل چھ سہ اوش، یس نہ پتھر چو۔ سہ تنہا یس نہ زپوہ کھوت
 تم خیال یم نہ تھنہ پیو۔ پٹھٹے !

میہرہ اوس باسان، سولہ آلہ گاٹھ، کس تام، کس تام والہ تس
 ہیکہ نہ تھچھ دھٹہ ڈولہ مڑہ۔ اڈائی آسن، یتھو سند بھٹہ تس صاف بوزہ
 اوس نہ یوان۔ مگر یس فٹس ہیو اوس نہ، میہرہ ہندس دلس مڑ آس اکھ
 ژھاے ژھوہ ماران، تمبہ لادان، مگر تس توگنہ راجہ رینو دیدہ ہندس
 سوالس جواب دین۔

راجہ رینو دیدہ کڈ دھچھہ کہٹہ تلہ کانگہ تہ تھاؤن کھوورس
 کوٹھس ڈکھ۔ نے تراؤن پتھر تہ پڑھن میہرہ پیو۔
 "اہ نی۔ اڑہ کیاہ ررش چھ ژہہ فٹس ہیو !"

"ررش نہ ہی کہینو مگر۔" میہرہ ہندس جذباتن گپہ گپہ زپوہ تہ پتہ
 آس پنہ بہ زبانی پیٹھ اٹھو ٹاری ہی۔ "مگر فٹس ہیو کڑہ ہاڑ کھاندر
 ژہ ویتہ گاٹھس۔" میہرہ ڈرھس آڑہ برتر بھٹہ۔
 راجہ رینو دیدہ کڈ کہٹہ تلہ کانگہ ہند ڈکھ۔ تہ شان مسٹھ
 مسٹھ دھٹہ کوڑن میہرہ تلاء۔

"ادبی وٹس۔ مگر کوڑی اڈ بھاس زماڑ۔ اتی بوزہ کاٹھ کاٹھ

ہند۔ دو فی چون دل تھاوہ خاطرہ ولس.....“

راجہ ریتی دیدہ ہند وٹن دڑاو پوڑے۔ کاشتی بوز نہ تہند۔ کاشتی بوز

تی یہ تہس پنہ نقشک حاب تہ دوسرہ زنانہ ہند صلاح اوس۔

نکاح او پڑن۔ ہرک ژوہرہ آے وینہ نہ۔ بتہ کالاہ او دینہ۔ دوہس

اکس رڈ پورہ گیش۔ راکس اکس دوی گیس لیمپ تہ میہرہ سپد فتحس
سیتہ کھاندر۔

میہرہ اس تہی نس یتہ نس سہ برہ نہہ اس۔ تہی رتہ نس

سیتہ تہی براندس پیٹ۔ رتہ رے گہو لارین تہ کھرہ ڈیرن منز۔ فتح اوس

تہدہ خاطرہ اذتہ تہی یختہ راختہ اوس زندگی ہنرہ رتہ روستہ۔ زن تہس

مہرہ ہندہ مانرہ اکتہ اکتہ اکتہ اکتہ منز دڑی رتہ۔ تہو گاؤہند گدوم اوس

روٹمت۔ تہ پیچہ اسس زہر اذان کھانا کتہ ٹکلس تھاؤن گنڈتہ۔ یوہے

نیم چورہ ہند۔ تہو اوس نہ میہرہ ہندہ خاطرہ کانہ نوو وقت کانہ نوو دنی یاہ

اونمت۔ میہرہ دیپہ پرائہ رے کپرس وارہ کل کٹ۔ پیچہ اینہ گہ تہس باسان

اس مگر پھر فی اسس نہ تگان۔

میہرہ دیپہ گہ ڈہ زہ دارہ کتہ لاپہ دوہٹ مگر کینہہ دوہ گہ جتہ

لیج سہ سوچنہ زہ تہس کیاہ چتہ تہہ چتہ پاٹھو اذتام دورہ راجہ سیتہ دوہ دوہ

کوڈ۔ سہ کڈہ یتہہ پر فتحس سیتہ تہ۔ تہ توگنہ وٹن تہدس مابس توگنہ

بورن..... تہ وچھان وچھان دڑاو اکھ دوی۔

پتہ رڈنہ پتہ ریس دوی کس کاٹہہ جس زہ کوتاہ پرائہ تہ

پڑو کتہ کیاہ نوو تہ بلیو۔ وپہ اسہ ترشے۔ تاجہ اوس رتہ۔ راز

دھکے پڑے تہ بیتہ بڑے پیتھے پاٹھو۔ گرہ تہ کالم کار اوس تیتھے۔ فقط اُس
گائشس فتح ہونہ دے گا مڑ۔

گائشس اوس باسان، تہ تیس اُس دوسم زمانہ تہ تی دنان۔ بہ
فتح گہ و کھاندر نہیرتھ۔ بیتہ لوگ حص داری داوہ۔ کزنام کزنام ارن
پائسہ وگر اوتھ تہ رٹن اوری۔ کس نام نش وون بہ گائشس یس پونہ
تسمو سیدس مائس پیٹھ سو مبرود۔ سہ باگر اودن سا۔ کس نام ایتھ وون وون بہ
تیشز نہیٹ مکانہن کرن خالی۔ تدار گہ و زیچان تہ گائشس بوزو نوو
اکہ دہ بہ محلہ بہ سہ کڈہ فتحس یون۔ فتح موکلاون تیشزہ کورہ۔ سہ
اوس پترمین دہن مہترہ تہ دنان۔ مہتری ژپہ و نیوٹھ پڑسے ٹھیک۔ یہ
چھے شکس لہ۔ دہ فی ہون ائی۔ بہ داوے بہ کتہ جاپہ کرے ژپہ نیوٹھ
تہ مہترہ اوس باسان تہ وون وروسٹن ڈھوتہ گوت ڈوگ ہیو۔ وروسٹ
رووت حساب ہیو۔

تہ ازینیلہ گائشس انگنس مژ و سیتھ کزچہ ہیرہ دہ۔ مہترہ
وزہ ناو کھ ہندرہ۔ تس ہوتن گائش ہیو بوزن مین۔ تہ ہوت ڈوتس ہیو پاون
سو کتہ چھ، کہ سر چھ، کہتہ پاٹھو چھ، ائی پو ہنگر منگ تس سہ دہ یاد

یتیلہ

سو اُس برانس پیٹھ ییتھ پاٹھو تمارہ وچھان۔ فتح کھوت یاد
بلر پیٹھ گوب کھرو پھوت ہیتھ۔ تس آپہ زنگ اپران ہیشہ۔ سہ ہیشون
کانر لپنش داوتھ لایہ مین۔ تہ مہترہ وڑھ تس کھرو پھوت والنس
ایتھ دہ۔ کھرو پھوت کھ پیٹھ داوتھ وچہ فتحن اکس برانس اچھو پتر

مژراوین پتھ کھو زن تھس نوو گاش اوس دیوان۔ پتھر کھ میو تراؤتھ ووتھوون
 بھتھ پیٹھ کھریٹ پشپیومت آب۔ مہتر لکھس وچھن۔ امیر وڈھس۔
 "گودھ یات گوب پھوت تھان کیاہ چھکھ؟"

ایہ ہمدردی زن دیت فتنس اکس کھانداسندھیا لہجہ۔
 ٹرپو دیوان دیوان دیتس جواب "وہ ذکیاہ کرہ چارہ چھا؟"

"شنائے گورہیں۔" مہترہ ٹول بے واپہ پتھر تھ۔ تہ فتح
 دژاد سیوڈے زن اٹھ مجلس کہیں ماہ اوس پو۔ تہ دہہ آو مہترہ فتنس
 پیٹھ عار ہیو۔ آخر پتھر چھ انہ۔ کوٹ پان ڈاٹ۔ کوٹ کوٹ وایہ۔
 کیشر محنت کرہ؟ ییلہ پز کاٹھ یات ہیکر تھ باڑ گودھاجن؟ تہ پتھ پٹھو
 عار پش باسیوڈتس عجیب لذتھ ہیو۔

وڈ کینس سوچان سوچان باس پ مہترہ سہے کڈھ زن
 زن پھیران۔ تہ ترود دار پٹس پان الوہ۔ مٹھ گوس سہ دیہ بڑھ کرکھ
 تہ فتنس کرہ آو۔ اتی پھیوڑ تھ خیال کرہ۔ گاشتنی آواز گریزے پتس
 کنن تل۔ گاشو اس تھ دیان فتح تراون سہ اس بانو تہ ونان وری بروہہ
 تہ۔ وری بروہہ اوس پتھ فتنس پیٹھ عار اٹ۔ مگر مٹھ وریس کیاہ
 روڈ تھ فتنس ورس؟ ڈیکن چھا توڑے یکتھ آسان اٹ؟ دل چھا
 اسہ پڑھنے پنن زال وهران؟ فتنن کیاہ کور تیوت تھ پتھ؟

مہترہ روڈنہ خبر تہ کیاہ پڑھ پانس۔ مگر اکھ وایہ ووتھوون
 تھ اچھن تل۔ تراونو دہہ اسو سہ اس دہہ ہیٹس ستو کھون
 دھتھ وودنی۔ سکھ بوجھ اسس لکھو مرث۔ برہنہ اوس۔ پ اوسہ کھینک

ویلہ۔ دامبر اوس شہیلیوت۔ لیچہ پیالہ اُسو عالی۔ چاے چیس تام اُسو
ترتہ گھٹہ۔ وہ فی کھتہ ہے ہڑ کھ شتو کھ کھتہ۔ ودرہ مانج دیہ میس ہنہ۔
کھرس زھانڈ دھتہ اُسس دزامتو زہ کھنہ بڑ۔ مگر تموزن اوسہ سس
بہ چھ وارے وٹس دیتمت۔ میہرہ اوس باسان تپہ زن کرنہنان۔ فتح
دراو اپاکو رکتو تر شائن زہر دھتہ پڑھنس۔

"زہ کے کران یٹھ تاہر کراپہ منز ییتوسدن ووننی ووننی"
"کھنہ نہ"

میہرہ دیت نس جواب۔ تس اوسہ منشار وون۔ مگر گیس وونٹھ
"بہ چھ چھم کھ لچو مرث۔ وارنج چھم زھننان"
فتح بھتہ اوس ونان۔ زن لچ تس ژنڈ۔ شانس پیٹھ اٹھ
تھوان ووننس۔ "ادہ وونٹھ کے زہنہ۔ ٹھہرہ ائے زہ چس
زہ ورک۔"

فتح او ٹھکھ دھتہ کاندس نس زہرچہ درک پیٹھ۔ دورنہ ستو
اس تس شانس کھان۔ تہہ وہہہ رُود ژیر تانی میہرہ فتحن سہ شائن
پیٹھ اٹھ تھاؤن اچھن تل۔ تر تمہ سبزہ شائٹہ ہند صدا کنن گرہان
ژیر تام اس سہ دپان۔ فتح مہ کلے کامہ تیلہ تر سو کرہ ہے تس ستو کھتہ
سہ وچھ ہے تس وارہ۔

دارہ پڑ تراؤ دھتہ ژاپہ میہرہ اندر کن۔ تس باسود تہہ چھنہ
فتح ازہ دارہ وچھت۔ زن یہ پیتیم وری جے خبری منز ہیڈ اوس درامت
تہہ اسہ فتح ستو کھتہ کرہ مڑہ۔ تس ستو پکروٹ کرک کائم کار کزمت۔

تہیں سیتو لہو کچھ بچہ ہرہ کرہ مڑہ۔ مگر زن تہیں اوس فتح از تہ دارہ پاٹھن
وچھئے۔

تہ اُدی اوس اوس تہیں مول دُنان۔ ژہ تراون فتح۔ وری بڑوہ
کوہنہ مانیو تہیں تہیں۔ وری بڑوہ تہیں اوس دل بل۔ کتھ بل مگر از
اد مہر لہو اوکچہ سیتو مرس برکھ ہیشہ تراونہ۔ بے خبری مژ
خبر کیاہ کوڑ تہیں برکھ اظہار۔ تہیں اوسنہ پاس زوہئے۔ سہ اُس
پتوہ عیند ہند سوچان۔ تیلہ سہ اُس کالہ شامن دارہ پیچھ ہیشہ۔ وائن
ہشزن نہش کوہن ہند روو کرون وچھان۔ دارہ پیچھ ہیشہ تہہن دزن
سیتو لہو تہ وژن پُراں۔ تہہن اکھ شرژاد وٹس کتھ نوو بڑوہ پیچھ
گرہ۔ تہہن اکھ کوڑ دزاتہ روو مڑہ تہ پڑوہن باپس۔

”ہشرس اوسکھا گوٹ ہا“ ————— تہ ہشہ گوتہنا۔ تہیں
تہ کوڑھ پگاہ کیشہ آسن۔ پگاہ آسہ تہیں کوہ کلس نوو دجو گنڈتھ۔ کھوہن
نوو چہنو لاگتھ۔ پگاہ آسہ تہ نوو نہش نوو اندازہ پیرتھ۔ نوو پھیرن
لاگتھ۔ پتوہ وری تہ لاجو تہ کھاندہ کے جہرہ۔ تہیں تہ کڈہے تھو زڈ
مگر پوڑ گڑھس آسہنو۔

تہ شامن گپہ سہ حارتس۔ تھتھ فتھن تہیں بڑوہ تہ کتھ نوو
پوڑہ رادہ تروو۔ پتہ تہ کھنڈس تہی تہیں پڑہ کرہ۔ پتہ پیوس
فتھن تہہن پتہن پدوون کُن جس۔ پڑوہ تہیں۔
”ژہ اوٹھہ ناپاس کیت کیشہ؟“

فتھن دیت تہیں سستی مژ پیو جواب۔ ”تھو ہے۔ مہیون ہے“

چھ سو کھے۔ تر وچھ پڑ چھٹھ ٹھیک۔

میہرہ زن لب تہہ دومہ توڑے فتح۔

کھو تر وٹھ دھٹھ، ڈاچھ تر اوٹھ باسیو میہرہ وڈی کینس
فتح سے نویر پانس مژر سامن۔ سامن سامن گپہ آٹھ نوڑس اکھ شکل ہیش
تیار۔ میٹس میہرہ ہند پان ادس۔ ڈالوم تر پڑھٹھ۔ بیٹھ فتح ہیس، مجھٹھ۔ شودھ
تر عارہ ہوت ہیس۔ یہ شکل آتہ پکان پکان بر وٹھ کُن تر تراوین میہرہ برہ ناڈی۔
میہرہ اس پندر نوڑو سیتو پانس چہرہ نالہ موت کرٹھ۔ بیٹھ
اگس گڈرے میٹس دد ہس مژر داڈرٹھ۔ گاڈ اس ڈرے ڈرے پیامڑ۔ سم
اس وڈر ہس کنن ہٹھ کھٹھ زورہ پانس سیتو یڑھان رٹھن۔ وڈرٹھ
ادس تیشرہ ہٹھ ہش مہ کلہٹھ، گاڈ بین ہٹھل دھٹھ۔ دد چہرہ خاطرہ
دورہ کران۔ مگر میہرہ ادس سے پٹھ رٹھس لطف ہیس، دیوان۔ گاڈ اس
کن تر کرہ راوڑو مٹو۔

"کبھے زہ کبر مہ مجھ ہے نیرس بچا برس۔" فتح وڈنس

اچانکے دروازہ پیچھ۔ میہرہ وڈر ہس۔

"نا تر وچھ گاڈ کیاہ چھ کن تر کرہ راوان۔"

"ادہ گرٹھ نا مارچ دد ہے چھس تر۔" زانگھ ماتہ کیاہ گوڈ

فتح خبر کتہ آتہ شری ووتلہ تر میہرہ مند چھپ۔ تہہ

مند چھنک ووشلن پھیوڑ وڈی کینس تر میہرہ ہندس مجھس بس باسیو

سارے جسم اکھ ووشنیر پھیران۔ تہدس پانس سیر ہش لگان۔

تہ دل اوویل ز اوویل مجھ کرٹھ۔ دیوان تیشرہ تر پیچھ تر پتر گندان

پھر تن سیتو۔

دل چھ بارس اتھ دین۔ دل چھ بھچھ وڑھ ہند ژوچ وور۔ دل چھ
عہر پیٹھ پوڑ۔ دل چھ سہ فور، یس انسان آدہ پیٹھ بڑو ارما نو پند نس
بترس منز موجود تھوان او۔

میتہ توگ نہ پھرن۔ مگر تس اوس دل دن ژوگ ہیچھ ہادان
دفتح چھ سہ سورہ دیرس منز بڑتہ ہند پٹھو۔ کھرک بندہ منز ہم پوشکو
پٹھو۔ گہو لارس منز پندر پندر پٹھو مرف تندی کھاترہ موجود۔ تندی
خاڑہ اسان تر اگر سوتس تراوتھ گئی سہ پھٹھ ڈینبس۔ یہے چھ
سہ ژھائے، یوسہ تہ سہ پھڑ اس زہ تس والہ ڈولہ پیٹھ۔ تیلہ اس
پدان تس ژھایی یاژ لہیز۔ از چھ تمھ جوان، بارو جوان، مجھ صاف
گرٹھ مہرازہ پروست۔ اگر سہ تس نشہ ژھینر گرٹھ، تندر س دینہس
گرٹھ اند گٹھ۔

میتہ روزنہ خبر۔ مگر تہ کور فاصلہ تر دویمہ بڑنہ وائر سہ
بیتہ راجہ تریو دیدنش۔

راجہ تریو دید اس کوٹھس کانگر ڈکھ تھاوتھ تموک پیوان میتہ
لجس ونہ۔

راجہ تریو دیدی ژو ونہ کاشس میہ موکلاہ ہے نہ فتح نش۔

"ادھو فتح چھنہ یے یوات جود کورمت ہ"

"نہ بی جود نہ مگر.... میتہ اس کوٹھس کدان تس تگر نا پھرن۔ مگر

بہ تراوہ ہن نہ فتح۔ ژو ونہ کاشس!"

[منتخب افسانہ منیرہ]

پُشکر بھان

پُشکر بھان چھنہ بہترین ریڈیو تہ شیخ ایکٹر
یوت بلو کہ تہ ادبی کردار ک خالق تہ یس مجاہد ناوہ
کاشرس منز پر پھیلو تہ پھانچلیو۔ پُشکر بھان مجاہد چھ
بے شک سائن ادبی کردارن منز منفرد حیثیت تھاوان۔
پُشکر بھان چھ ریڈیو کشیرس منز پروڈیوسر۔ روزن
وول چھ جہ کدل سرینگرک۔ ذات چھ اگست ۱۹۲۶ ہس
منز۔

یہتین چھ اسی امو سندسہ "رپورتاج" پیش
کران، یس امو گہ دہچ کاشرہ فلمہ "مانتر وراث" متلن
لینو کھمت چھ۔

کاشتر فلم "مانترہ راتھ"

اکھ رچورتاج

میون گہ ڈنیک مزاحیہ ریڈیو ڈراما اوس "ہیرو مچامہ" یہ ڈراما
 بورن والین آسہ یاد زہ اٹھ منتر اوس اُکس جاپہ مچامہ پہ ڈائیلاگ بولان
 "خجی! بس فلم منتر گزھی مہ فقط اکھ چانس
 میلن۔ ادر ہاوسے دولت کیہ آسہ۔ بنگلہ کیہ
 آسن!"

بہڑ پٹھو اٹھ دنان "واکھ واکھ وئی ہیروی" تہ مسلمان اُٹھو
 "ساعت حسن" چانس بنیو۔ اما پوز دولت گپہ ادرہ کہ کھہ تر یورچی خرچ
 تہ بنگلہ بدلہ اوس پتھر مہ گرہ کراپہ مکانہ نصیبس۔
 اکر دھہ دھہ دون پران کشورن مہ۔ "پوتشا کاشتری پٹھو ہا بھہ
 بیتر فلم....."

"ڈرڈ تو کتھاہ۔ کہہ سر جو انی گپی صنایہ۔ راتھ تام اوسکھ وارہ
 کارہ۔ راتھ تر منتری کیہ سنا گوے" مہ دونمس۔
 "بہڑ پٹھو ناہ"

"هسأ باء شپ زن"

"چاڙي دري ۽ ڇٽي پڙ وٺان. ٻيڪري دري ۽"

"۽ رڪو پڇڪه وٺان. ميه ۽ ڇٽي نه بهان. سه کس بناوه لائرس"

منزل غلام ۽

"پگاه وائڙ ايم، آراء سيٺ ٻيٽي پيٺي. سه ڪره ميه سٿو ڪٿه باهه تر"

سٿو هههه سنٽوش تر ٽوٽس سٿو....."

"سنٽوش ليڪه باهه رقيه هنده باهه تر ٽوٽ ڏاڻا لڳ."

"دوهه ڏي ڇٽي ميه پڙان جي کس ۽ وٺن تڪان نه اسي ميليا. دواه

رڪو ۽ ٻوڙ حسرت شريپ. اوري. ٻٽس زن ارنه زن. پياري چس سوچان

نه پوڻا ڇو ۽ چڪه لاري پيٽي. پڙان جي کس دوتا ڇهه ڏي پڻ پان

مشرهه روزيس دوهه ڏي برے ياد. اندري ڇٽي ڏوهه ڏوهه گزهان پڙان ڪشورس

وٺن نه "بايا. ميه ۽ ڇٽي پڻه ضرور رهه. فقط اڪه چانس. ۽ گوڏان

اڀر چوڻي گزهم نه اڪه گزهم." ڪه ڇٽي دري ڇٽو ڏوان. ميه موهه

ٻٽس تر مال. دفتر ڇو ڪابه ڇٽي دواه ڪينه لگان. ٽو ايجاس ڪٿي هيند

گوس به ڀٽ شڪار نه ٽوٽ تر سنٽوش ڇهه ميه فلمي دنيا ڇهه ڇهه نه هتي

باسان. پيمن دوهه ٽي ايه ڪٿه هند باس. پيمن دوهه نزديڪ ايهه تر ڇهه

ميه دوهه ڏي پانس تر پيمن درميان ميه فاعله باسان ڀٽ زمين تر نه وٺن

درميان ڇهه.

دوهه دوهه گوهه گڏان تر ۽ هينئس محهه رڪو رگرن. کس

وٺن ميه کس سهه سر ڇهه اندري رڪو رگرت. ميه ڇهه فقط راتس دوهه اڪه

خیال دہانسی پیچھے غائب۔

"کیا وہ میاں فی فوٹو، لگنے زائہ سینا ہائس منز!"

سنتوش، لون تیر پران ——— ترہہ پرہز لوئی تارکھ یکطرف

تیر علمبردارہ موڑوسی تیر غریبی مکیپی بہ تیر سادھو یکطرف۔ اُسہ دھن ہنڈ
مٹنگ یک طرف تیر ترہن سپکڑن ہنڈ بٹن یک طرف۔

"سادھو"

"رکھو زہ ۹"

"زناہیم تاؤن زد اُسہ چانس"

"دہائے جانے گیو۔ فلمیہ نیرہیکھ بھٹ۔ پنہز چھکھ لیاقت"

"دن نے تیر دل بھٹی ویسوی رکھو"

"لون ہا تراوی نوکری۔ یہ گورو گوٹ فلم انڈسٹری منز"

"دیکھ اٹرہ منزہ گڑھ سنتوش وارن۔ بڈن بڈن شاہین

سیتر چھس مقابلہ"

"سوما اُسہ نادین ہریم فلمیہ منز چانس"

اُسو چھ پیچھے کتھ کران زہ پران آو اُسہ نش۔

"پگاہ ہما انی زو پنہز پنہز فوٹو، کاپی سیتر۔ تم چھ ہمہ سوزنی

..... پوشا دن سند دل کرکھا؟"

اُموسند یہ دن زہ میہ رٹ بھبھو برماکن تراے بلا پوچھ۔ میہ

چار بھبھو کتل ہیشہ۔ اُمی دھو ولن ولن ایس منز۔ وارنج اُسم پھٹنس امرہ

میہ زہ پران جی۔" اُسہ تیر خہارا گودھ ددنی ضرور چانس میلن فلمیہ منز"

"Sure, sure, why not"

اُمی سیندر فرہنگر بولن کزنس بیہ ہن تہ پختہ۔ مہ زہ پچھ
نہنہ کران۔

اما پوز میا کی غلط فہمی گئی تہمہ دوہہ دور نیلہ پران چین و دن
نہ "فوٹو گرافس اپروڈ" از دن اوس نہ اُمی سیندرس انگریس منز کو پچھڑا کہ
اُس میچھڑہ بلاے۔

بہر حال سہ دوہہ دوت۔ یتیمہ دوتہ پچ نہ وو میدے اُس۔ احد
ہوٹلک کرہ تہ بمیہ ہند سیٹھ۔ فلمہ ہند میں کاسٹ (Main cast)
ڈائلاگ ڈائسٹر لون۔ ایوٹھ ڈائکٹر پران کشر۔ فلمہ ہند بٹھ لیکھن دول
جی، آر، سنتوش تہ باتن موسیقی بخش دول موہن لال ایتہ۔ ہیم حضرت
چھاسہ چاو رٹھ کینہ کتہ۔ لون چھ کتہ کتہ پچھڑا (Kollynos Smiley)
کولیناس سائل دوان۔ یہ چھ واقعی سہ ہتھو یار یتیمہ کم سرنڈ کرہ ناؤی
سنتوش صائب چھ فقط پاپ تران تہ منز منز پاپہ ہند لوٹ گلس سوزاوتہ
دون نس اسنس نقل کران۔ پرانس ہوون فقط فرہنگر زبانی کن۔ یٹھ نہ
منزہ ووون اکہ لٹ ہوٹلہ کس بہرس۔

"You don't have prompt service today. What the Hell is this?"

بہرن بوز ہلس (Hell) ہل (Bell) تہ دوپنس۔
"جناب پاور چھ آف۔ نتے چکان اُس۔ تہ گئی یتھاہ دتھ دراو۔ ایتہ
یتیمس بہ "بہ لال" چھس ونان۔ چھ سیٹھس اکہ بالہ کھاران تہ دویمہ بالہ

والان۔ اُکھ اُند تھو دس قطب شمالی تہ بیا کھ قطب جنوبی۔ دھن اُندن پیچھ
تیمینہ زہ۔

سیٹھ چھ سیٹھ اُسو تھے۔ دیارن ہند اُگر۔ کورن ہند اُگر
توتہ پُت حلیم۔ کپڑ ہن ہید، سادہ پلو لاگتھ۔ سوچان چھس کپاہ چھ
ادورک لکھ آسان۔ اُتھ سوچس منز چھس زسیٹھ جین مژر پن اُس۔
اُس کپاہ مژرن زن تہ پھول گولاب۔ شتہ سٹیلنس منز دچھنہ سائیڈ
ورٹھن بلوان تہ کھودرہ سائیڈرک دُٹے زیادہ سیٹھ جین ڈائیلاگ ادا
کران۔

"ماں صاحب تو میں بھول ہی گیا آپ کا نام"

ممبہر چارٹھ دونمس۔ "پشکر بھان"۔ مہ زبب نے چارہ
پہ کمرتن مہ اُتی رچکٹ۔ زہتہ پہ نام لکھتہ۔ اندری گود مہ گمہ ستران
سوکس جانہ مرگس چھ تنگان چاہے چنیو۔ دپان چھس نمبر نہر تھہ کرہ مایہ
دوماہ۔ پائی پائے لُج دُٹھن تہ نکہ وارن حرکتھ۔ کیشہ یار دوس لنگو سیٹھ جی
یس ہش میاڈی تارپت تہ کرنہ۔ اما پوز مہ باسان زہ ہم چھ مہ لنگ کھنان
اُتھو دورانس منز ترو سیٹھن چندس اُتھ۔ کنٹریکٹ فارم آپہ باگر اوہ۔
پہن نیمہ دستخط چارٹھ۔ رہ پہ رچہ بسیار۔ فی فی نفرن اُکھ پیچھ مہمہ اُل فا
مہمہ اُل فا۔ پڑشاہ چھنہ کیشہ دیوان۔ زہ قلمہ ہشز دولت چھا واقعی چندس منز
ادہ کیاہ اللہ اللہ تہ خار صلاح۔ توبہ خار تہ مابہ سلام۔

قلمی دُئی ہیکو نفر پیتن شاہی قدو اُتھو ہوٹلہ منز نیرہ۔ سارہے
چھ پن پن پن 'پوز' روٹمت۔ ساری اندری کوز پینہ پینہ جاپہ پہ خیال کران

ز ہونٹوں کو نفر گئی اُسو تھے۔ درو دیوار تام چھ میاں بس پر ہزار دوس طاہس
 پیچھے رشک کران۔ یات زہ سادھو تہ بچھ گہر دوس۔ اُسو تہ چھنہ اکھ
 اُس ستر نیر تام کتھ کران زہے بیسی گہ ڈہ کتھ کر سے ماگہ و لہر کچھ
 مارچ ہند۔ اُسہ او تہ سادھو تہ بیس ہوش پھیر تھ۔ تیلہ نہ اندرہ بہرں تام یہ اُسہ
 پڑھ زہے یہ کیاہ حص فلم بنہ۔ تہ نہ او کاٹھ ہواے (Bade) کیمہ ہچھ
 اُسہ برو تہ کٹ۔ فلم ہندی ڈائلاگ رائیٹر علی محمد لون دتی تمام شہرس وئی تہ
 وئی دھتھ کوڑن لالہ شیخنہ ہونٹک اکھ کوڑن پسند کٹم کرنہ باپتھ۔ زانہ خودا
 تمام شہرس وئی دھتھ کیا زہ کر اُو کوڑن اُس میں کشش۔ رنگہ وائی سندی
 رنگ..... مارچ پنن موزور شرمے شہزادہ باسان۔ دودہ دودہ گہ وگڑا
 کٹم چھ چکان۔ بڑ تہ سادھو چھ اکھ دودہ گہ وسان دفتر نیر تھ۔ زہ لالہ
 شیخنہ چھ اُسہ پہلوان ہڑیاہ تہ ریغریاہ نظرہ گڑھان۔ ڈکڑی تو کتھ۔
 "پشکرا۔ یہ ہاچھے سنتوش۔ لون تہ پران۔"

"ہیمن کیاہ گوٹ۔ پرائس ورائے دودہ شوے پتلون تہ اندر

ویرہ منر....."

"پران چھا بچارہ ناتوانے پہن کینہ تہ۔ نتر گیونہ پتھ بہن دول"
 اُسو چھ وینہ کتھ کران زہ اندرہ آہ بنگو لچ آواز۔ یہ ترائو سنتوشن

میزس ڈیڈ۔

"سادوا۔ حالات ہا چھ خراب اندرہ....."

"منر باگ گڑھونا اُسو زہ تباہ۔ امہ حالہ کتھ تپالہ بنہ فلم تہ

پتہ میلہ ادہ چائس فلمہ منر....."

”تلا وولہ اندر اژو“

بحث چھ گرم

سنٹوش :- (اکھ اٹھ یڈ دتھ) فقط ماوون لوکٹ سارہ آبس تران۔ آب
یس ڈلہ پون آسہ۔ سہ چھ کافنی لوکون یہ باس دینہ خاطرہ زہ وکھ
چھ گذران۔

پران :- (نکھر داکر ترکرہ راولتھ) :- یہ چھنہ ماڈرن پینٹنگ۔

“People will not understand

Your symbolic touches.”

سنٹوش :- (پانی پانس سیتو اسن تر اوتھ) :- پہلے تم آرٹ کو سمجھنے کی کوشش
کرد۔ سمجھ۔

پران :- “I know it better than you,
know it.”

اگر ہم اسی طرح کام کرتے رہے تو بن چکی فلم۔ دراصل تم دونوں میں
کیلشم کی کمی ہے۔

پنن ڈائی تھے ونیو مہ پران جیس کُن۔ زہا تر اوتھ مہارا۔ ڈاکہ چھ
کئی ساری۔ میون یوتے یوت وٹن دیم وٹھ پننہ ہندی پڑتی کاہ یکہ وٹھ
مہ بچھنہ۔

”فلم ہندی بکٹ چھ۔ تو ڈائیلاگ چھ لینکھنہ پران۔ زچل کچل کام
چھنہ۔ یوت بکٹ اٹھ پیچھ شوہ ہے۔ تیزت چھاوتہ اسوکران۔ پیر مڑکری
اکھ مڑا سونو روری چھ تھ مڑ بس کورہ وٹہ اسہ جت“

دلس مژ چھس وٺان پاڻي پانس سٿو پٽا پيم ۽ ٻي پڙ وٺان
 رنگ لاتی ہے حنا پتھر پہ گھس جانے کے بعد۔ یوت پیم اکھ اکس مفر کھین
 ریتوت بند فلم اول در رنج۔

"سکوا! مہ وٺن رکھو پیم تہ پیمو کیاہ وٺن مہ۔"

سٺمن وٺنم۔ پیم نا وٺنن نہ غلط کینہہ۔ ٻچہ بیقل منوشس نہ
 پہ فکریہ تران۔ ٻچہ وہ تھ پیم مہ کرکھ ڈسٹری۔

سکریٹ تہ گہ و تیار۔ ڈائلاگ تہ بنے پہ۔ فلمی ہند ساز و سامان
 تہ ووت بہیمہ پیچھ۔ ٹنگ مرگہ آد ٻاک بنگرہ بک کرکھ اکیٹرن ہندہ ہاپتھ۔ اکھ
 ونگ مردہ اکیٹرن ہندہ ہاپتھ تہ بیاکھ ونگ اکیٹرن ہندہ ہاپتھ تہ ایتھو
 سٿو آریہ "فلائینگ رانی" تہ مادان عملس مژ۔ سیٹھ منارامنی کار۔ سیٹھ
 جی اوس لچھ نوہ۔ کانہہ اوسس پوئٹہ سیٹھ وٺان۔ کانہہ مت رام۔ کانہہ
 کینہہ تہ کانہہ کینہہ۔ اما پوز Majority اوسس منارامی وٺان۔ امل ناد
 کیاہ اوسس تہ زانہ بھگوان۔ نہ پڑھس اسی زانہہ تہ نہ وٺن اُبی زانہہ
 ادہ۔ یس رنگ کار اوس تمی رنگہ اوس منارامس تہ سوکھ لاگتھ۔ کارہ مژ
 کالم اوس منارام، کیمہ مین، سنتھک سنگھ، چار پینار مارکہ ڈارکٹر جگی رام پال
 تہ مقامی ڈارکٹر پران کشور شہرہ پیچھ ٹنگ مرگہ تہ ٹنگ مرگہ پیچھ شہرہ سارڈی۔
 امہ علاوہ بوقت امہ جنسی اکیٹرن ہندی شپشہ ہادی تہ لڑہہ تہ میٹھہ کھیادو۔
 کہ ٹھپی دربی چھسہ ماوان۔ سیٹھ منارامیہ فلائینگ رانی دیت پچاس موڑ تہ
 تھتھ۔ اکثر چھ موٹس گرد داروہ کز۔ اڑان۔ اما پوز اٹھ چھوہ دارہ ان ٹیکٹ
 قہہ بابہ پتلون چنہ و پنیو مژہ اٹھ کار مژ سفر کرن وزہ دہہ زن نیران۔

یہ بڑھ فلم کیلئے کم سے کم وقتس مقرر تیار تر مصلحت گرو کم ضابطہ سیٹس۔
 سیزرک اوس یہ عالم کہ ایک اپ کر فٹ اسو اسو دون دون گھنٹن
 پننؤ بھٹو انس وچھان۔ یہ اوسنہ بہانے کہ اسو چھا واقعی فلم ہندی اچھٹ۔
 اگر دوسرے چھہ کام گزھان ٹنٹ مرگہ نالں پیٹھ چھہ شوٹنگ چلان۔ سادھو
 تر بہ چھہ میک آپس منز۔ شکینہ واوہ چھہ وہ کھل آت پھٹت۔ سادھو س
 آتہ سگریٹ ٹیٹ۔

”تلا سگریٹ دے؟“

”مہ ہا چھہ چار مینار سگریٹ“

”چلو؟.....“

”پکو ہتور کن۔ لکھ ہا چھہ وچھان۔ پننؤ کھتہ چھہ پننہ جاوے۔ لوکھ

چھا اچھٹ نظری وچھان کہنہ نہ.....“

مہ پلر نو پلس اکرس پتو کنز اس چار مینار سگریٹ اکھ پنن
 شکس ماچس چھنہ کائشہ۔ سادھو س گرو کیشترہ کالہ باپتھہ مہشتہ نہ س
 ماچھہ فلمی اچھٹ۔ میک آپ کر فٹتہ گرو یہ لوکن منز تر اکرس وون۔
 ”خارج صاب ماچس ماحض چھہ؟“

اُم وونس در جواب۔ ”ہتا سیم کہتھینہ بیچھہ کائشترہ اچھٹ۔ سمن

نا ماچس جو ران۔ ظاہر چھکھہ بیگاری ہوان۔“

سادھو پوتہ ستر ظونس نہ س ماچھہ فلم اچھٹ۔ تیلہ آتس

تمام لوکو ٹھٹھہ ٹھٹھہ کران اسن تر دوس۔ تر یہ کئی ٹکھہ مہ نشہ آو۔

”چھکھا وچھان؟“

"کوڑو دم۔ منہ چھاون کٹا۔ ڈہ چھپہ پانس تام روزان۔ اکرٹ
ہند ناو کوڑو تھ بدنام۔"

پنر چھ پرے۔ پنہ نو چھنہ پانمبر مانی ہتو۔ یہ چھ اکھ صدق
کاٹہ اکرٹ اوس نہ بہان۔ مطلب تماشہ بینن نہ کاٹو رہہ ہیکہ فلم اکرٹ ہنہ
ماگہ چھ شوٹنگ چلان۔ سارو رہ چھ پنہ پلو گڈتھ فلمی وردھن لوگٹ۔ پلو
چھ کھس الائنڈی تراو کوڑو۔ یختہ نہ گاہہ ملاہ چھ باسان۔ پچھس میک اپ
کرہ نادان۔ نہ اکھ گرہس بوياہ وچھم پنہس کوٹھس اندی اندی پوٹیر فیگتھ
کران۔ گاہرہس نہ یہ گوڑو نہ میانس کوٹھس دستی خطا و تھ نہین۔ یہ چھ
تھلہ تھلہ میانس کوٹھس وچھان۔ مہ نہ ڈوڑو کھتا۔ کوٹھس میانی رہے چھ
آمر۔ مہ تروو میک اپ اتی تر اوس گرہس باس وونم۔

"کیا حق دلیل؟"

"اُم وونم" کوٹھس چھ یختہ کوٹھس دین؟
نظراہ کوٹھس ہیرہ لون تر وونم "اردادہ ڈیل"
"ماگہ کارترہے کوتاہ۔ رہہ پو دے نو۔ کیاہ چھکھ ونان؟"
"نحس اردادہ کوٹھس وونم؟"

"اصلی چھنے دزائن بھتہ ہودمت۔ پوس کوڑو مہ عان تر عان
یختہ کوٹھس گاہہ ماس پیچٹ سارہ اٹھ رہہ پو خرید۔ چونے ہوٹ ڈوڑو پوڑ
نہ وونم۔ کیاہ چھکھ تیلہ ونان؟"

شرارتہ ہوٹ وونم "ہیو چارہ پتھر ہندیا۔ پچھس اکرٹ فلم
اکرٹ۔ یہ ماچھ شوٹنگ چلان۔ وگٹ بیک۔ ہم چھ اوسہ پنہ پلو، نیلامی

پلو چھنہ.....

”دُچھ کیاہ کرکھ۔ تُل حُض پڑو نو دِموے“

یہ مہربان دُراو تہہ سامتہ پُت ییلہ پندہنی اُک گامی باء
وونُس۔ ”کہو گوے یارہ۔ نیرو پتھ۔ ریم ماچھ بمیہ ہندی کاشر۔ یڈر فلم
تِلنہ آرتو.....“

شوٹنگ گپہ چلان۔ فلم گپہ بنان۔ دہہ ہرکھ کا پُچس دُن اُسو
اُک سے مارچ گبز۔ اُرداہ ! دہہ پُچس گرہ وارتھ پوان۔ بمیہ ہندی ہتھ فیصد
فلمی گبز نر بلو کہ اصل کاشر گبز۔ ساڈی زٹھو کاشر اُسو۔ بمطابق رول آف
گرس مٹز۔ یہ اُسو بمطابق وائس۔ یہ آسز پڑہ۔ اُسو وِہ دہانہ شوٹنگ
تہ اُسو وِہ دہانہ ورٹھن۔

ٹنک مرکہ ہنز تیر۔ ناٹ شوٹنگ چھ۔ سپن چھ میاں مرکہ
بہ چھس لیفہ مٹز شانہ گندہ جہراہ شانہ دتھ۔ کانگرہ ہنا چھم بستر س مٹز
میہ اُنڈر اُنڈر چھ فلمی ہندی ترپہ اہم کردار۔ ہیرو اُمار ایتمہ۔ ہیروئن ختمہ
تہ ہیروئنہ ہند بے سونا تھ سادھو۔ لہ کس تہ مرہ کس۔ پمٹن ترپہ ترپہ
سیڈریکو پاٹھو تیر ستمو دُند دوان۔

”ہیو بلا یہ ما لگوے۔ تلا مٹز دوان دوان۔ اُسو تہ مارہ ہو
وشنیراہ۔ پاڈر چھکھ مٹز لیفہ اُنڈر ہتھ۔“ یہ وون سادھوئن۔ نظرا کرکھ
وونُس۔ ”سو ماتہ دوست آں باشد کہ گید دست دوست۔ در پریشان حالی و
در ماندگی۔ پھر ہٹے مٹ چھ ! میہ چھ مٹن۔ بجایہ ہمدردی چھکھ دپان میہ
دوان مر۔“

سادھوئن دژ ڈاکس ٹرنڈ تر وونن۔

”ہمیں آسہ ماتھو منھہ ز مرن چھے۔ آسہ ہا گئے تیرہ ستو لکھ۔ نیرو
نیر۔ سہ کسو خوش نصیب آسہ یس چاہہ جاپہ یختہ تیرہ گہ کارس منز لیفہ
اندر ٹنگہ مرگہ مرہ.....“

اُمہ سندہ وونن ز مہ کوتاہ چھہ اوسمت۔ امی آسہ وونہ ہمہ بچہ
اُس نیندر پوان۔ تر افتابک بختہ تر اُس آسہ وونی چائٹہ وچھان۔

”صاحب، صاحب، بیڈ ٹی جناب! علی الصباح اوس خانی
سامان بیڈ ٹی ہستہ واتان تر دروازس ٹھک ٹھک کران۔ اِدہ ساء تر کاشتر
نیندر۔ اکتہ نیندرہ مانیرہ جبرہ تر کٹہ۔ پُرسختہ اکھاہ ہشیار اُسختہ تر شوٹک
لاگان۔ پڑاران اکھ اُکس ز کس مُڑاوہ دروازہ۔ سنتوش چھہ سائیہ
کرس منز شوٹکچھہ۔ اُمہ چھہ لیفہ اندر پنہ نس پاش سرخہ ریشز اُربا ویر۔

”حضور! بیڈ ٹی“۔ خانی سامانہ گہہ دروازس طاس طاس
دوان۔ سنتوش کھوت شرارت تر کہکچہ دختہ ووننس۔

”ہے گہہ وکیاہ سہ سائہ حقہ۔ چھنہ سہ بیڈ ٹی بکار۔ زن اوس
بب سون تر بیڈ ٹی چوان۔ نیندرہ کامن کرہہ“۔ در مقابل دروازہ سادھو۔

”ہے خانی سامانہ بایاہ۔ ٹھہراو کر سہ۔ بیڈ ٹی ہسہ چھہ فلم ایکٹس
منوروری چینی آسان۔ یہ مازانہ۔ اُس تر چھہ منوروری چینی۔

سنتوشن کوڈ کلہ لیفہ مڑہ تر ووننس۔

”بچہ تر۔ ہرگز چھہ تر.....“

”چینی چھہ۔ تر منوروری چھہ چینی۔“

"بھلے تر - متعلق تر"

"ہیو یہ کسو - چٹو اُس پر تیلہ فلم اکھڑن سہو شو گن - تر نہر
اندی تر"

"اُدہ ییلہ قونون چھ - بے کس گوس تیلہ پھڑادن دول " پی ونان
دراو اُسان اُسان سنتوش اُچھن مؤزن ودان ودان بسترہ منزہ نیر تر خانو ساماش
مُزرن ہانکل -

پرہتہ شام اوس اُسان تر گندان لملہ پنہ سادان تر پرہتہ صبح اوس
اُسان تر گندان پانس سہو کامہ کڈان - سانس خوانس منز چھنہ پن تر پُر
الگ الگ وین دن اوسمتہ - نتہ اُسو اُسو بمپہ ہندین کادی گن تر ماہرن
سہتر کاتم کوان - اما پوز تم آتہ اُسہ نکلہ تیوت زسانہ وراسے اوس نو ترمن دل
لگان -

سورج ترانن تیکو یمس اُسو کواثرہہ رائتہ سورجا ونان اُسو -
اوس اکھ و اُجد نفریس سانس اُسہ نش گندش برتر اوس کوان - بمپہ ہند
عملہ اوس اُمو سہند چاٹن پیٹ سیٹھاہ خوش - بذات خود سیٹھاہ صاب
تر - یختہ ز یہ تھو اُمو دیگر کامہ علاوہ یکنگ منیجر تر - گانٹ کوزن ماز حالہ
نتیجہ دراو یہ تر یورہ اُسو داه کہہ کر یکنس کن بروہ وینہ رنگ ہستہ رواہ پوان
کر نہر - تورہ اُسو پنے کہہ کو دوسے رنگ ہستہ پوت پھیران - اما پوز وینہ ہیس
کس کیاہ - وچھان وچھان گہو سورجہ بنہ - اُمو کوزہ رنگ زہ اُمو سہندس
بھتس چھنہ نظر دران - اُتھو منز چھ سیٹھس اکہ دوہہ گرہ گزھن بمپہ -
سورجہ اوٹن ناد دھتہ تر دوپنس " فلاینگ رانی " منزہ کلہ نیر کڈتہ -

”سورج جی ! میرے بعد کسی کو شکایت نہیں ہونی چاہیے کھانے

پینے کے معاملے میں۔“

سورج ووتھس در جواب اداکاری سان۔

”سیٹھ صاحب ! آپ کو گھر جانا ہے۔ آپ بے فکر رہیں۔ جب ہم

ہیں تو کیا غم ہے۔ صرف مڑنا چکے گا۔“

نذیر خان کڈ کاٹری۔ سورجن ٹی سیٹھس طامنا کر ان ہاتھ

گائے جاگیت ملن کے تو اپنی لگن کے۔ سجن گھر جانا ہے

سورج تہ سیٹھ۔ پیو اُس پانس در میان تمام فاصلہ ختم کر مروت

پیس نہ ہمیں ورائے وار پوان تہ ہمیں نہ ہمیں ورائے۔ یہنے اُس کیفیت

سانہ تہ تمام خاندانچ یس ٹنگہ مرگہ بسٹھ اوس۔

سیٹھ آو واپس تہ سورج تہ دڑاو پنن گرہ کن۔ پنہ نہن

پنن ہند ہتھ دچھن۔ گرہن اوس ترین دھمن پیٹھ۔ اما پوز یہ آو دومی

دھہ واپس۔

”ہیو ڈہ رکھوڑ اکھ دوانی واپس۔ ڈوٹھہ ما اکھ گرہ۔“ مہ دوس

”مانسہ“

”پتھ ۹“

”وٹر کیاہ سہ وٹن چھنہ ٹکان۔ ٹنگہ مرگہ ہا کرمر عادات

خراب۔ گرہ چھنہ دھنی دے لکان۔ راز ہنرہ تریہہ بچہ گوس گرہ ہشار۔

اڈ نیندری چھس کرکھ کرکھ کران۔ خاڈ سامان۔ بیڈ ٹی جلدی لاو۔ پھر

ییکہ نہ کاٹھہ جوابہ چھہ دوان۔ اچھہ مڑرم پڑہ۔ شاندس پیٹھ مہہ ہشتین

مے گنڈتھ وچھان :

"ہے کیاہ گوم تہو ما پھوہ کھڑی ہو کر رہو ؟"

"وجہ ؟"

"بیٹہ ہے تہ ہی نش چھ شو نگتھ۔ او او کتھ جھو دس کران"

مہ پیو ظون ز سورج ٹنگر گہ چھکھ گہ چھکھ۔

در جواب ووتھس۔ "یہ اوئس غلبہ ہند ڈائیلاگ یاد کران۔ شو نگ گے"

گاش پھول۔ تو ہمیشہ بجے یہ۔ آشنہ اون بتو بروئہ کئ۔ باکرٹن کریم

نظراہ۔ ڈیکس کوڈم ٹاس تہ وڑھ واپجہ دہرم کرکھام۔ "سورج ! لعنت ہے

ایسے مقدر پر۔ کہاں مرغ مستم اور کہاں یہ کلام دا ساگ۔ چل واپس ٹنگر گہ۔ یہاں

چھٹہ وہ ذی ساگ رٹائی"

"کو اوے اکھ ژو دوانے واپس" مہ ووتھس۔

"اہن سا وارہے آمنہ گہ۔ اذکیاہ سنا چھکھ پتیر سین رونمت"

اکھ آو گہ تنگ تہ پوت پھیو ٹنگہ مرگہ۔ بیاکھ اوس یڑھان ٹنگہ

مرگی بہن۔ اما پوز حالاتو کوڑ مجبور گہ بہش۔ یہ نفر اوس اوکار خراچی المعروف

حسرت۔

اوس ماو غلبہ زندگی ہنر بڈ طریقہ دی۔ اوس آو ونہ ژوہ ہسے چھے

غلبہ ہنر ہیروینہ ہندس مالو سند رول ادا کران۔ تالہ ہسا پتیی کھڑ ڈالناون

شوق ! کالہ کالے ڈالو خراچین تالہ کھوڑ۔ ٹیڈا کھوڑ۔ نصیبر بڈ۔ اوس ڈالو

کلس کھوڑ۔ پیارو ووتھس۔ سا ژو کرکھ نوکرہ سند رول دوڑی۔ بڈ پٹو گرو

تالہ کھوڑ ڈالٹن بیا چھس مول مؤدیت یا باجی۔ بہر حال اوس دیت جانی دوس

سوارجن مشورہ ز اومکار و ترپن دھمپن با شریچہ ز گری۔ روز پیلٹی سہ تراو مہ
پیٹھ۔ مول چھے مود مئے نوہ سرہ ماروئے۔ دپوکھ اصلی ہسہ مؤدس اڈی۔ یزت
تر روزی نتہ کرنے فلمی ایکڑ زٹ۔ اومکار روڈ گری۔ سورجہ روڈ کوچہ گلس پیٹھ
پریمچہ زائی کارس ونان۔ "ییتس ہسہ اومکارس پچارس پتا جی گوس سوگہ وں"

لواکھ گپہ حاران ز اصلی مول کڑ مؤدس۔ اما پوز وٹو کس کیاہ ؟
اداکاری کوزس حل مشکل۔ اما پوز اومر سندک دعبے بن ماکوڈ پراں کشورس
ساڈن پائرن گھٹن زو۔ لچھس وریس روڈن موجود !

موتہ کہ سپنر (Death scene) با پتھ ما پیو اوس فلمہ منز ساڈن
پائرن گھٹن در عذاب روڈن۔

فلمہ ہنز شوٹنگ۔ ییتہ ساند با پتھ اکھ رنگین زندگی تر نوو تجربہ
ہیتھ آتہ۔ تہ ارن نہ ساند با پتھ کم عذاب کینہہ تر۔ گے لارڈ ہوٹس منز چھ
"بار" سپنر شوٹنگ۔ ولس سیتو چھ اکھاہ زار گندان۔ بیاکھاہ اوس اُتی
کھو ویرہ طرفہ ہیتھ پائسہ کھنر با پتھ دلبری کران۔ یہ اکھاہ اوس نہ بیتہ کاہنہ
بنو کہ سون اکھ فوجان ادب نور شاہ تر بیاکھ اوس علی محمد لون۔ دوشہ ورنی چھ
بختی پئے امبرو زو ٹیٹھ ہی۔ ہہ ییتس دیشیتھ ووشلان تر یہ ہیمس
دیشیتھ۔ لکھ چھ بسیار سے متو۔ نور شاہ ووتھ کیمو مینس کن۔ "کیوں جی
ہو گیا نا۔ ہم تو یونہی آگے تھے۔ رات کے ڈیڑھ بج چکے ہیں۔ ہمیں گھر والے
دھوٹ رہے ہوں گے۔ کیوں صاحب ہو گیا ؟"

کیمو مینس وونس زامناہ کر تھ۔ "بیٹھے رہیے ہو جائے گا۔"
لومن زون بہتر چھ ز صعب پئے کورنی۔ فلمہ نورس نہ عذابہ نشہ نجات

لبن چھ فیل حال ناگھن۔ ظاہر اوس سوچان آدیوی کیا نہ۔ — ہانہ ہانہ؟ ٹرڈی تو
کھتھہ۔ اَن ما چھ گیلڈ ہولس آہتر۔ سون ہیرو اوکار آیمہ کس تام سیتو رڈائے
ژوان۔ مہ نہ دور تر سادھوئس پڑھم۔

”کہو دلیل؟ سو ما کہو دلیل؟“

سادھو وچھم فقط آسان آسان نیلہ گزھان۔

”کہو دلیل وڈ؟“

کھاٹا کرکھ آسان وڈنم اُم۔

”ایمہ ہا کھوت بہتر پیٹہ ہیرر گر پسو میک آپس منز۔ ییتہ لہتہ
ناوود اُک جٹلمینن۔ وُنان چھس۔ ہیا گر یسوتیاہ۔ کو تو، چٹکھ پیٹہ پیٹہ کھان
ڈنگرانیر وڈیر“ ایتمہ ہس ہا کھوت غہ صہ تر وُونس۔ ”ول یڈ شٹ آپ۔ بلڈی

فول۔“

”جٹلمین آسہ رس کپسر گوٹ۔“ یہ ڈیشٹہ زگر دیس چھ توت

انگہ پڑی بولان۔ مہ وُونس۔

سوتن وُون۔ — ”ہا تے ہا فیل گیو۔ ییلہ مہ وُونس زجر وُونر

پہ چھ ہیرو سائز فلیہ ہند میک آپس منز“

ہیروئس تر آہس (سادھوئس) چھ لال چو کہ منز پکن دھلہ

گامی میک آپس منز۔ سپن چھ پہ زیم چھ گامہ پیٹہ شہر آہتو۔ ولسن ژھانڈہ

کیرہ چھ ہولس منز فکس۔ کیرہ گہ وَاَن۔ ریم دہ شوے چھ مرس منز واکو

منز پکان۔ وڈ پک ورس چھنہ گانہ اُکس اورکن ظہن ز شوٹنگ چھ چلان۔

سپن چھ نیچرل طریقس پیٹہ چلان۔ اُکھو منز گئیہ زورہ کرکھ ”ہیو گامیری اہکراہ“

خبر کس جانے مرگس پئے لوگت۔ ہیرو ڈول ہوئس منز۔ سادھو روٹ دار یا ہو نفرو۔

"ہیرو اہکڑا چھے۔"

"کھیتی دوسو ژادر"

"نبا دلپ کمرس دیہ واقعی پاڈار"

ادہ کیاہ ہیوت ہے ژادر کمں تر سومتہ ژادر پارہ کران۔

"ہے ہے۔ بلائے لگووہ یہ یہ یہ"

یہ چھوہ نہ مہ پنیز ژادر - ہے وہ ذکیاہ۔"

دکھ گوو گڈران۔ فلم گپہ بنان۔ مہ خمدوت سہ دومہ پیلہ چشمہ

شاہی فلمہ ہند اُغوی شاٹ ٹلن چھے۔ اہہ ساعتہ چھ فلمی عملج تر سامانچ حالت

یہ۔ منارام سیٹھ پوئسہ مہکھ چور تر گوٹ۔ ڈائرکٹر جگی رام پال، جگی رام پالے

یوت۔ ڈائرکٹری مشیتہ گامرش۔ دپان اُرس ریچا اُرس عمر کتو کتو اکوتے گوٹ۔ ریکارڈنگ

وین بنے عملہ بمبئی منز۔ کیمرو واپس، بمبئیہ بنے ساونڈ ٹریک۔ ریفلیکٹر مین۔ واپس

بمبئیہ بنے ریفلیکٹر۔ پہنیز جالے کر مہ۔ پران کشور۔ اومکار ائیمہ تر سورتجن پڑہ۔ سکرین

ہندہن رومہ ورتن بناؤم سورتجن ریفلیکٹر۔

بس دلدار سون کیمرو مین۔ "ستو کھ سنگھ" یس کیمرو ورے اُسی

سیتو بیوٹھ۔ اُسی وُن مردار ہمت نہ ہاران۔ چھے چھے کرکھ کور ستو کھ سنگھن

تر پران کشورن کہہ تام ایری فلیکس کیمرو چتہ رتھہ دوسول۔ اُغوی شاٹ زندہ باد۔

ادہ کیاہ تھو وونکھہ ز فلم ہا گپہ ٹمکل۔ سیٹھ صائب اوس خوش۔ اما پوڑ

اُسو نہ کیشہ تر کیا زہ اکی خاندانکو باڑہ ہی یوہہ زندگی اُسو ٹکھہ مرگہ

گڈران اُسو۔ ٹمیکٹ اوس بڑہ سنج پھیران۔ زن تر ماچہ نشہ زبردستی

کائنه اولادس جدا کران اوس۔ اُسو سُرُی اُسو نیرن وِزِ ڈاک بنگلَس
 نظراہ کِیڑتھ۔ پَران تِر سُوڑجِ وُچھ مہ اُمہ وِزہ تِر اُنڈ کُن مَدے گنڈِ تھ
 رِکِنس کُن وُچھان تِر ووشس تراوان۔

بھارتی

یودوے اُسو چپدر چپدر کاثرین افسان
ہند لٹ تیار کرو سچہ "تمہ" "شکت" "تر" "ابنزلک"
رولر، جگرچ مرش، بلہمہ دہہ "افانو روس نامکمل - تر
پیم تریشوے افسانہ چھ ہر دے کول بھارتی ین لیکھمتر
بھارتی سند زاسنہ چھ ۱۹۳۷ء۔

بھارتی سرتنر کانہہ کاثر کتاب چھنہ ورنیکھ نام
چھاپ خانہ منرہ درامتر - کینہہ افسانہ چھ ورنہ مختلف
رسالن منر چھپان روڈو متو - بھارتی چھ ورنہ کس
نہہ دلہ آل انڈیا ریڈیو کس کاثر سیکشن منر
کام کران۔

تر ز پیٹھ !

"دو تھ س گز برا دھتھ، وچھ پتہ چھ بانبر پوان، راتھ آئے

اچہ کتا بر ییتھ کشتہ گامزہ"

یتھ پشس کاڑ پشس چھ دچھو کھو درک پمہ دیوارہ ؟ اکھ
اک ستر کتھ بوزی گیو توتہ کتھا، انسان چھو چار پاتہ پیٹھ وہ تھان گمڈہ
چھس پوان نظر دچھو کھو درک پشس پیٹھ۔

وہ فی دو تھ ہریش بسترہ منزہ (یہ دیوار چھ تندرہ قتر کھوتہ
تر پشس) گمڈہ نیچ نظر پیس مہ پیٹھ ۔ بہ لاگہ نندر تہہ ساتہ ۔ چھنہ کیہنہ
مگ مہ باسان ژو ترس پیٹھ زن نیتھ نوئے شو نگتھ چھس ۔ خبر مہ کیا زہ

باسان یہ ؟

مہ ماچھ حال ۔ یوت تام مہ تر گزہم دارہ دارہ ۔ مہ تر ییلہ نندر
دو تھ وں ۔ دویمہ طرہ کہ پشچہ اوس مدراسو کور پیٹھ نظر چھ پوان ۔ اوس
چھنہ کہیں باسان ۔ یہ چھ اورہ ٹیٹر ہش دچھان زن بہ "بہ" چھس نہ، زن
چھس بہ ٹایم پیس، ییتھ یہ وکھ دچھان چھ ۔ نتر زن بہ کلف تر چھس ییتھ
یہ دوری تاریخ وچھنچ کوشش کران چھ۔

خبر مہ کیا زہ اوس کن دچھتھ لہ کچارک سہ آبنواسک رولر یاد
پوان ۔ ترشہ کہ ہنو پشچ گول گول تر چک دار۔

خبر سہ رولر کوت گیو پتہ ؟

خیمش اوس کران تہہ سرتو کاپی درکھ دہنہ ۔ اونچہ منز اوس
پائے کھرہ نیرتھ گزہان ۔ پشل، چک دار، کرٹھن، گول، ہیس مدراسو کور پیو۔

اگر یہ بوز اُس کُن دُچھت ہا چھ مہ لہ بچارک آبنواسک روکر یاد

پووان۔

اُس ماچھ خبر مہ کوتاہ ٹوٹھ اوس سہ۔

سہ کوت سنا گیدو پتہ ہا خبر از تام کیا نہ پو نہ مہ سہ یاد۔ اذ تام

کیا نہ پھیو نہ مہ تہیک۔

کس آبنواسک روکر۔ ہمس مدر اُسو کورہ پیو۔ پشلی چمک دار

کر نہ ہن، گول۔

”ہمن کا شرن کیاہ چھ رنگاہ آسان“

”مرنہ چھپہ۔ یہ زن بوزی“

”ہا یہ بچارہ خر پیو پوت، اُس اگر نگارہ تہ وایو شاندرس

پیٹھ توتہ گر نہ ہشار“

مہ زن چھ پوت پتھ نیندرے گچر۔ واریاہ کال گوہ مہ نیندر

کرش۔ ”نفر پیو پنس“

اگر بہ وُنی اچھ مرش راوہ ہا اوہ ہا توتہ گر نہ کہیں۔ یہ آبنواسک

روکر۔ وچھ اورہ تھہ پامھو زن ٹایم پیس وکھ چھ وچھان۔ نیتہ زن مالہ دیہ

لہ کلندر س تارخ وچھنچ کوشش کران۔ تہ مہ بایہ زن ژو ورتس

پیٹھ نیتہ نیتہ شو نگتھ چھس۔

”ہریشا۔ تکر باوہ تہ و مہ۔ وچھو ملہ ہا دژ دوہیم رچھ تہ

پتہ ہا با گر نہ ہی ژیر۔“

دوہیم رچھ !

ترتیم آسہ اہہ کھو تر تہ زپٹ۔ یہ چنچ، زن جگرہ کین تحن

مش چھ اژان۔ واریاہہ مشہ — کرہ نابہ ژاس ؟

دہہ ہر یوہ آسانس پیٹ۔ وودنی ہیشن نابہ تہ پکنہ وودنی

زہ اٹھ دہس سرتو گرد تہ۔

سگریٹ دہہ سرتو چھ کینسر گڑھان۔

یتیمہ دہہ سرتو چھنا کہیں گڑھان۔

یہ دہہ۔ یہ گرد !

کویلہ دہہ۔ ڈزل دہہ۔ پیڑول دہہ — واریاہ —

واریاہ دہہ — دہہ آسان۔ مہ گڑھ نہ دم گڑھن۔ کرہ نابہ ژاس

یہ سورے دہہ کڈن واپس۔

اما پوز چیمہ کیاہ ؟

بیتہ یوہے دہہ۔

یتیمس ہریشس کہتہ پاٹھو چھ یٹھ منز یتیمہر، یوان ؟ یہ دیتھ

گجراتی زمانہ کہتہ پاٹھو مس شو نگتہ ؟ — یمن چھ حائل مہ تہ گڑھ واریہ

واریہ !

خبر کر گڑھم ؟ خبر کر گڑھ بہ سوہ ؟

" اخبار "

ژرھنس بلاے۔ سہ کس دہہ کھالہ۔ مہ چھ خبر اٹھ کیاہ آسہ

پکیت۔ از آسہ امریکہس منز جشو بیتہ مظاہرہ کورمت۔ بیتہ آسن کیشرو کرہنہو

جشو سفید گوہ دن ہیشنہ گوہ کھے مرزہ۔ بیتہ آسن کینہہ چھوہ کہ لہ کا مٹی۔

سے آبنائیک رولر، سنج، مضبوط تہ ٹھوس جیشیں ہیں۔ کرہن
پیش، چمک دار، گول گول، ہمیں مدر اُس کو رہ ہیں۔ تیلہ پہ آسان چھ دن آبنائیک
رولر، سفید کاغذس رکھ دیوان دیوان۔ نژان نژان وسان چھ۔

سفیدس کھوسنا وون ترہ چمکھ عظیم ؟

"ہمین کاشرین چھ رنگا آسان"

تیلہ میں داریاہ درہ اندر گڑھ بہ زردہ پائے۔ بہ کرہینہ تر تہو
تاکو ہش۔ چرک تالو پٹ ہش۔ گرہیہ منز لہو مت سیٹھاء غار اہم تر ذر
صنوروری پرنہ۔

اٹھ تر آبنائیکس کاٹھاء فرق چھ ؟ داریاہ زمین تر آکر

یہ بیمار تر صحت مندس چھ۔

ہے آبنائیک رولر وچھو میں تیلہ تر پتھ پٹھو۔ دن ظلم
پس وکھ چھ وچھان۔ نتر دن کلندرس تارپنج پر رنج کو ہش کران۔
خبر سہ لو کچاؤک، آبنائیک رولر کیاہہ چھ میں از سنج یاد پیون ؟
_____ ترکی، سیر (Saber) جٹ بھادو آسہ ز

بیمہ سائپرست پیٹھ بمباری کرہش۔ دیان تیلہ جنگس منز کاشہ سپاہ گول
لگتھ چھہرو چھہرو چھہرو کان۔ سہ چھ اکو سے اکو سے ستر بارہس ذابہ پارہ
کران۔ میں کرہ تو گول لایٹھ بیمہ عذابہ نشہ آزاد تر اگر ہممتھ آسین تیلہ
پانی پانس پائے "عذابہ" نشہ موکلا دان — بہ کیاہہ چھس تر زہنتھ، تراشتھ
جبل جبل بیمہ بچہ مشینہ ہند بیمہ بڑہ کارخانک سیٹھاء لوکٹ تر غار اہم پرنہ
بنان۔ گرہیہ منز لہو و مت۔ میں کر گڑھ بیمہ سارچی حال۔ بہ کر گڑھ سوز

مہ گہو یندر کرس داریاہ کال۔ 'خرہیو پتس'
 شکر! یہ چھ ترہیم تر اُنوی رچج۔ ساروہ کھوتہ زہیٹ رچج
 آمہ پتہ گرہہ زھہہ پر۔ صرٹ روزہ درہہ۔ واریاہہ درہہ۔ درہہو آسمان!

خیال

ناو :- غلام نبی ، ذات ، میر ، تخلص ، خیال
 بکین :- مثالی محمد سرینگ و

زاسپه :- ۴ مارچ ۱۹۳۶ء
 کتابہ :-

دلی شاعری

۱۔ رباعیات عمر خیام (ترجمہ) چھاپ ۱۹۶۰ء

۲۔ "پراگاشن" چھاپ ۱۹۶۱ء

۳۔ زنجوڑ ہنس ساز چھاپ ۱۹۶۲ء

(ب) نشو

۱۔ پوسٹکا (ترجمہ) چھاپ ۱۹۶۱ء

۲۔ گامشرو مسنار (مضمون) غار مطبوعہ

۳۔ سانی شاپر (مضمون) " "

۴۔ زون تارکھ (دلیلہ) " "

۵۔ میڈیا (ترجمہ) اکھ ڈراما " "

پیشہ :- صحافت - ایڈیٹر، پرنٹر پبلشر "وطن" سرینگ - امہ
 بروٹھر چھ "محاذ" (اخبار) کہنگ پوش (مگزین) تیر گلبر (مگزین)
 بیترہ ادارن سیتو تیر وابستر روڈی رتو۔

ترجمہ کار: غلام نبی خیال

ارسطو نے "پریٹیکا" منترہ کی مشق ورق

طریجی کی کیا چھ؟

شائری آپ وہ فی بکھارین ہندہ پنہ کر دارہ موجب پانی پائے دھن
 وکھرہ قسمن منر باگرہ۔ یمن سنجیدہ تر اعلا درجک مزازہ اوس تہمو ترار پنہ
 نقلہ خاطرہ قصہ پایہ کین کردارن ہنر حرکت تر تہندو بہو درانہ کارنامہ۔ اکتہ
 مقابلہ کرے بلکہ مزازہ والو بہ ذات تر ذلیل کردار پیش تر طنز لیکھک۔ پتھ
 پاتھو زن بروہنم شائری دوہن قصہ اسو لیکھان تر بڑین موہنویں اسو
 تاریف کران۔ طنزی نظمو منترہ چھنہ اسو بروہنہ کہہ ترشہ کائہ نظامہ یہ
 ہومس بروہنٹھ لیکھنہ اسو آمز۔ ممکن چھ زہ یشہ واریاہ نظمہ اسو ہن لیکھنہ
 آمزہ۔ مگر اسو ہیکو ہومرہ زمانہ پیٹھ اریک تذکرہ ٹلکھ۔ مثلن تہمو ستر۔ نظم
 مارگیٹس تر امی داٹھ ہنرہ۔ پیہ کینہہ نظمہ یمن منر ایامی بحر جادہ مناسب
 ذابھہ استعمال کرنے چھ آست۔ تکیارہ یوہے اوس سہ بحر پتھ منر نیم اکھ ارس
 پیٹھ ایامی (طنز) لیکھان اسو۔ پتھ کز اسو یم پانی شائری دھن طبقن منر
 باگرہ آمز۔ اکھ سہ طبقہ یس رجری نظمہ لیکھان اوس تر بیاکھ یس ایامی شار
 ومان اوس۔

پتھ پاتھو سنجیدہ طرز منر کینس ہومرے پیہ شاعر و منر۔ ادہ موکھ
 تر دتس چھ ہاتے شرفے پانی بلکہ چھ تہمو سندن نقلن منر ڈرامایی روح تر موجود

پہچہ کُنو اوس سہ گو ڈنیک شخص سیمو کامیڈی ہند ظون پیش کور۔ یکیزہ تمو
ہیش ذاتی طنزو بدلہ مسخری کاظم تر یہ مسخری تراون اکرس ڈرائی ساچس منز
چنانچہ تموسنیزہ مارگیٹہ چھ کامیڈی سیتو سہ ہشریس تموسنیزہ ایادہ تر
اوڈیسی ٹریجڈی سیتو چھ۔ مگنیلہ ٹریجڈی تر کامیڈی اکرہ ساتھ نہ دراپہ۔ شاپرو
تر کرم پنزیان پنہ استیدادہ موجب رہموی نوہ ڈاژو منزہ اکرس یا بیس
سیتو وابستہ۔ وسیعہ قسکو شاپر بنے یہ ایامبی نظمہ لیکھن بدلہ کامیڈی نوہ
شاپر۔ تر سنجیدہ بنے یہ رجزی نظمہ لیکھن بجایہ ٹریجڈی لیکھن والی۔ یہ سب
اوجہ معہ کہ ز ڈراماچہ سیمو نوہ ہیشہ آسہ اعلا درجہ تر سیمو اوس تھو دمول۔
یوتام امہ کن ذاتی جزون ہند تعلق چھ۔ ٹریجڈی چھا پانی پائے تر تھیر
سیتو پورہ پور ترقی کر مر کور نہ؛ یہ چھ رتیچہ سوال یس سیتو نس کن شارب
چھنہ۔ ہاذا بیچ ٹریجڈی تر کامیڈی دو شوے۔ سیمو دن اکرس پتھس اوکرس
تھو گرس تر بہ سوچ طریقس منز زمس آہ زگو ڈنیک طریقہ سپڈ دھنی راسبی
سیتو تر دویم تھو فحش باؤ سیتو شروع سیمو ونہ تر دارپن شہن منز روجہ
چھ۔ ہنہ ہنہ پتو نس مکمل صورٹس کن تھو پوتس پتھہ اصلو سیتو بروہنہ بروہنہ
سیم صاف تر طاکارہ آسو۔ ٹریجڈی نوہ مختلف تبدیلیو پتہ پتو لاکن تھی ساعتہ
سنہ کہ نیلہ ارج صبی ہیئت مکمل اس گامرش

ایسکانی کن ہر دو گوہ ڈنچہ پھرہ دویم کردار۔ تھو بنو کورس موخر
تر مکالمہ تھوون ٹریجڈی ہند خاص حصہ۔ سوفو کلیرن ہڈراؤ گندن گرن ہشز
گرند ترین نام تر سجادٹس منز کورن نقش دار نظارن ہند ہرہر۔ پتہ کور
داراپہ کالی ٹریجڈی پنزی زھوٹ تر سادہ گندتی تر پنزی ساطیری مسخرہ زبان
لہ ساطیر چھہ دراصل اکرس جنگلی مخلوق سند ناد، یس اوڈانان۔ تر اوڈ

اکیٹھ کن تراوٹھ اکھ شیان شان وقت تر درج حاصل۔ اُتی آو گھو ڈرنی پھر
ایابی بحر دراونہ تکیازہ امہ جرونہ اوس ٹروچی ژو رکنی بحر آدہ استعمال
سپان نہ یہ بحر اوس تہہ ساچہ ساطیری نظمہ خاطرہ منائب تر اتھ اوس
نشر سستو جادہ تعلق تر ییلہ مکالمہ بناونہ آو فطرت دیت پانی پائے صحیح بحر
ہاؤٹھ۔ تکیازہ ساروب بحر و مژہ چھ ایابی بحرے کتھ اتھ سستو جادہ وائے
یہ کتھ چھ بے روک پٹھو ایابی بحرے مژہ پوان۔ شہ رکنی بحرے مژہ شافے
ہیکان پتھ تر سستہ تیلہ ییلہ اوسو گفٹارہ کہ مروجہ سوزہ نشہ زچھنان چھ۔ ایسی سود
تر آے بڈرنہ تر ڈراہک پر پتھ کاٹھہ جڑو آو پوتس پتھ رڈھراونہ تر نوراونہ
مگر اتھ نسبت گھو وودنی تلتے تکیازہ ہرگاہ جادہ کردہ پتھو سوہ چھ زچھہرچہ
کام۔ یہ زن وٹھ اُمت چھ۔ کامیڈی چھ۔ پتھ کردارن ہند نقل۔ پتھ تیلہ چھہ
منے نہ ہر کاٹھہ پتھہر بڈرہ چھ سے پتھہر مطلب یس بے شوب آسہ تر یس کپنگی
تر بد صورتی ہنتر اکھ ذات چھ۔ یعنی اُنچ وضاحت ہیکو پتھہ کنو کہتھ نہ یہ آسہ تیتھ
قُبج یا عاب یس نہ آسہ آزادی تر نہ تباہ کروں۔ مثلن اکھ بد شکل پتھہ چھ ہول
کول تر بے وطرہ باسانی مگر تیوت نہ نہ اتھ کن وچھتھ کیاہ وائے آسہ دھکھ۔

ژھاؤل چھ۔ دیو مالایہ موجب چھ یہ عیاشی تر جنسی چزن ہنتر نساہنگی کو ان
ساطیری ڈراہن مژہ اُسو گدن گرو پتھہ پوشاک لاگان تر گیوان تر نژان اُسو تہم
مسخری ککو ککو تر پتھہ زبان استعمال کران۔

لہ اُتن ہند اکھ وڈن پتھہ کس اکس مہرس مژہ نہ رکن چھ آسان۔ گوڈنیک
چھ نہ یوٹھ تر دویم مہرہ ژھوٹ آسان۔

پابند گمہ اپکین ہنترہ حرکت با پختہ چھنہ وقتک کاشہ حد معین۔ حالانکہ ٹریجڈی
تہ اُس پانس گمہ ڈوہیے وٹن کا ہنترہ۔

دوہیمو ذاتی جزو ہنترہ چھ کینہہ دوہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
خاطرے مخصوص۔ لہذا اُس دوہنترہ ٹریجڈی ہندوستان تہ قبیح پرزہ نائس ہنترہ ہنترہ
آسہ سہ آسہ بے شک پانچو اپک شامیری ہندو صفت تہ عاب ذاتک تہ زانی کا
تیکیزہ اپکین ہندو ساری حصہ چھ ٹریجڈی ہنترہ درستیہ یوان مگر ٹریجڈی ہندو
ساری حصہ چھنہ اپکین ہنترہ موجود آسان۔

شامیری ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
تہ کامیڈی ہنترہ کرو اُسو پتہ پین ذکر۔ فی تون گمہ ڈوہیے ٹریجڈی۔ یہ کینترہاہ اٹھ
نسبت ہنترہ ہنترہ ہنترہ چھ آمت۔ تہ تہ نظر ہنترہ ہنترہ کرو اُسو اٹھو صحتی تہ اہل
تاریف ہنترہ کتو۔

" ٹریجڈی چھ کتہ تہ تہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
تہ ہنترہ کاشہ خاص ہنترہ آسہ۔ یہ ہنترہ ہنترہ دار آسہ، زبانی رنگو یہ ہنترہ اکھ لطف ہنترہ
مگر یہ ہنترہ الگ الگ جزو ہنترہ الگ الگ ڈوہیے ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
دار زبانی ہنترہ چھ میون مطلب سہ زبان ہنترہ ہنترہ، سوز تہ موسیقی آسہ تہ ہنترہ ہنترہ
ہنترہ تہ ہنترہ الگ الگ جزو ہنترہ الگ الگ ڈوہیے ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
چھ صرف ورنہ یوت استعمال ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ

چونکہ ٹریجڈی چھ گندہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ ہنترہ
زسجاوٹ گزہہ اٹھو حصہ ہنترہ اکھ حصہ آسہ۔ تہ و پتہ گمہ موسیقی تہ

ڈکشن تکیا زہ پیمن دھن حصن منز چھہ ٹریجڈی نقلکر ذریعہ موجود۔ ڈکشن تہ
چھہ میون مد اوز نیچ ساخت تہ موسیقی ہند معنی زان ساری۔

امہ مزید یہ ز ٹریجڈی چھہ اکہ حرکت ہند نقل آسان تہ ہم نعر اللہ
حرکت منز پوان چھہ تہنتر خاصیت چھہ تہندک و طیرہ تہ تاثرات تکیا زہ پیمہ و
و طیرہ تہ تاثرات سستو چھہ حرکت ہند خاصیت حاصل کران۔ لہذا بنیود یہ
و طیرہ تہ تاثرات تہ چھہ حرکت ہندی زہ سب تہ پتھ پتھو چھہ سارے
انسان ہندہ شاد ہندی یا غمکو تہ وجہ۔ حرکت ہند نقل چھہ پلاٹ۔ پلاٹ تلہ چھہ
وہ ذی میون مطلب واقن ہند ترتیب۔ و طیرہ تلہ چھہ مراد تہ سورے کیشہ پیمہ سستو
نفرن ہند کردار و تہ پیمہ۔ تاثرات گپہ یہ کیشہ شہاہ تہم و تہ۔ چاہے تہمیک
مقصد کیشہ ثابت کران آسہ یا چاہے ڈھور ڈھورے تاثر ظاہر کران۔ لہذا
گزہن ساری ٹریجڈی لادھمن شہہ حصہ آسہ ہم زن دلہہ پہلہہ امیک
مخصوص کردار یا صفت قائم کران :- پلاٹ، و طیرہ، ڈکشن، تاثرات
سجادٹ تہ موسیقی۔ پیمہ منزہ چھہ دھن حصن نقلکرین ذریعہ سستو واکھ۔
اکس چھہ کردارن سستو تہ باوے ترین چھہ نقلکر کس موفو عس سستو۔ پیمہ چھہ
ساری حصہ تہ پیمہ ذاتی جز۔ ہر گاہ اسو ذاتی واکھ۔ چھہ اکثر شامیر ورتاوتو
تہ قریب قریب چھہ پرتھہ ٹریجڈی منز موجود۔

مگر پیمہ ساروہے حصو منزہ چھہ واقن ہند گرت جادہ ام۔ تکیا زہ
ٹریجڈی چھہ اکھ نقل۔ انسان ہند نہ بلکہ حرکت ہند زندگی ہند تہ امہ چہ خوشی
ہند تہ رنجک تکیا زہ خوشی چھہ حرکت منز شامل تہ سہ الہی بہتری یوسہ زندگی
ہند خاص مقصد چھہ سہ تہ چھہ اکہ رنگ حرکت۔ صفت ہند۔ لہذا چھہ انسان

ہندی اطوار صرف تہند صفت یا کردار کے قائم کران۔ اما پوز تم چھ پنہو حرکت
 سستی شاد یا وداسو بنان۔ اوہ کینو چھنہ ٹریجڈی و طہین نقل کر نیکہ غرض
 حرکت نقل کران مگر حرکت ہندس نقلس منز چھ و طہین ہند نقل تہ صبوروی
 شامل آسان۔ لہذا چھ حرکت تہ پلاٹ ٹریجڈی ہند مقصد تہ پڑچھ چیزس
 منز چھ مقصدے خاص اہمیت تھوان۔ بیہ تہ ز ٹریجڈی چھنہ حرکت روس
 چارہ۔ ممکن چھ ز و طیرہ روس ماہیکہ درختہ۔

('پڑچھکا' منزہ)

فراق

پڑھ ناو : غلام نبی

تخلص : فراق

پیشہ : پروفیسری

ذہنہ تیر روزن جاے :- مہر کدل سرینگ

زاسنہ :- مجلے سنہ ۱۹۲۲

فراق صاحب دوت دوزینہ ستہ ناجی پیٹھ

برابر شار و نان - تیر پتہ مہو کیشرو دوزیر پیٹھ دوت پین

نشر تیر لیکھان - اہندو کینہہ مضمون چھ از نام مختلف

رسالن تیر کتابن مثر برابر چھپان روڈو مہو - فراق صاحب

چھ اہم علاوہ دھون مشور ڈراما نگارن ہندو زہ ڈراما

ادب کرم مہو - اکھ چھ مار لو سنڈ ڈاکٹر فاسٹس - بیاکھ چھ

مولیر سنڈ "وکت بکمز ا جٹلین"

کاشتره غزلک ابتداء تہ ارتقاء

(اؤکیم دوسا)

محمود گامی سند زمانہ چھ کشپر ہندس توار پختس اندر خاص
 کرسیاسی افراتفری ہند زمانہ۔ محمود پرہتھو پہنچن ہندس دور حوکرہ متس
 اندر۔ تمکو وچھو کشپر اندر سکا شامی ہند عروج تہ تہ زوال تہ۔ ڈوگرہ راجک
 تہ سپدس ستر زندگی اندر۔ یہ اوس سہ زمانہ ییلہ کشپر اندر فارسی
 زبان تہ پڑ وقار سرپرستی نش تیزی سان محروم سپدان اُس یوہہ اٹھ
 موعغل دورس منز کشپر اندر تہ حاصل اُس۔ مگر یحوانات زکار حالاتو باوجود
 اُس فارسی زبان پنہ علمی تہ ادبی سرمایہ موجب وند تہ کشپر اندر چلان۔
 فارسی زبانی اُس اوتام کشپر اندر بیاکھ بارہ کالم تہ انجام دتر تہ تہ اوس
 موعغلن ہندہ وقتہ پیٹھ اٹھ دس تام زبانی پیٹھ تہ شدید اثر ترووست۔
 گنڈر فارسی لفظ اُسو کاشتر زبانی اندر ڈامتو تہ عام لکجن ہنتر زبہ پیٹھ کھتو۔
 فارسی زبان گیتہ وارہ وارہ کشپر منز ختم، مگر فارسی زبانی ہند شوق اثر تہ بیہ
 کینہہ رتی چیز تہ ترس کاشتر زبانی یمن اندر بارے صنفو علاوہ سہ "غزل"
 تہ چھ یس میانہ مضموک موضوع چھ۔

محمود چھ فارسی زبانی ہند واریاہ واقف کار۔ یہ ایچاس چھ ارسہ
 اوسندہ فارسی غزل پڑھتہ تہ سپدان یس اوسر سندس غلام محمد نور محمد کتب
 فروش سیندہ دوسر چھاپ سپدر ہتس کاشرس کلاس منز چھ۔ محمودس جودہ
 اُس فارسی زبانی اندر کیشرو کاشرو جان شعرگوئی کر مژ۔ یمن شائیرن
 اندر چھ غنی کاشمیری خاص اہمیت نقادان۔ محمود تہ ہیکہ ہے غنی کثیری بندہ
 پائٹھ فارسی زبانی اندر شعرگوئی کر کتہ۔ مگر غنی یس برکس چھ سہ پنہ اظہارہ
 باپتہ کاشر زبانی ہندسے انتخاب کران۔ محمودن پہ انتخاب اوس توار پخی
 صندوقتس تہ پورہ کران۔ فارسی زبانی اندر اُسی آتہ درس منز "ایران صغیر"
 اندر ناسازگار حالات پنس گورس منز آنان۔ زمانہ چھ محمودن انتخاب
 درس تہ صحنی ثابت کران۔ ہر گاہ تم تہ غنی سیندہ پائٹھ فارسی زبانی منز شعرگوئی
 کر مژ آسہ۔ لچھ بدن کاشرین پیچہ آسہ ہا نہ تہ سندہ ایچان یس تہ
 کاشر زبانی منز شعر و نیتہ تمن پیچہ کور۔ محمود چھ پن شوق تہ شعور ہتہ
 کاشر زبانی اندر شعر تخلیق کران۔ سہ چھ شنوی تہ لیکھان غزل تہ۔ چنانچہ
 یس کاشر ادب آسہ نش چھاپ سپدرہ موجود چھ۔ تہ مہجوب چھ محمود
 گہڈنیک شائیریتیمو کاشر زبانی اندر سہ غزل لیکھت چھ یحہ عربی فارسی
 تہ اردو واک تہ نیشہ وے "غزل" ومان چھ۔ یس شائیری ہندو صنف منز اکھ
 بیون تہ بدون صنف چھ۔ یحہ مطلع تہ مقطع، قافیہ تہ ردیف تہ آسان
 چھ۔ یس وزنس یا گیتس ہم سہرت اُستہ ہم صورت چھنہ۔ اُتھ حقیقتس
 پیش نظر چھ محمود گہڈنیک شائیر یس غزل کاشر زبانی سیتواکھ واس
 کر نادان چھ۔ توار پخی لحاظ چھ یہ اُتھ واس سیٹھاہ اہم بنان۔

محمود سندر وقتہ پیچہ از نام برابر ڈوہ ڈس ہتس دوسری س
 رڈوی کا شری شایر باقی صنفو علاوہ یمین اندر خاص کر " وژن " ذکر کرن
 لایق چھ غزل اندر تہ پینر ایچاس بیان کران تہ تجربہ ور نادان - غزلہ
 کس اٹھ لطیف تہ حسن پیکس چھ محمودس پینر رڈول پیر تہ گت کران
 تہ متجور تہ لول برابر - آزاد تہ نر آوان تہ رت تہ رت کا بچان - اٹھ چھ
 اڈک اول صنفو شایر تہ مودہ میٹھ کران - یمین اندر رحمان راہی، دینا ناٹھ
 ناڈم، امین کاتل، مظفر عازم بیتہ خاص طور ناو ہنس لائق چھ - چنانچہ یمین
 سارے شایرن ہندہ ریاضہ سیتہ چھ محمود نہ زمانہ پیچہ برابر از نام کا شری
 غزلیج حالت بدلان - اگرچہ تبدیلی ہنر بہ حالت تہ رفتار خاص کر ۱۹۳۷ء تا م
 سیٹھاہ کمزور روزان چھ مگر اٹھ پزرس ہتیکہ نہ کاتھ تہ انکار کر اٹھ نہ تبدیلی
 چھ سپان - بیلہ اُسو امہ سارے زمانہ کس اردو غزل سام ہمدان چھ
 اُسو چھ اُچ رنگارنگی تہ وسعت، ایک پوچھ تہ تھڑو وچھ پزری
 پٹھو امہ کہ جاندار آسک بہ شوکو پٹھو اعتراف تہ اقرار کران - اٹھ دوس
 منز چھ اردو غزل غالبس نش تہ دوتمت آسان تہ میرس نش تہ - مگر
 اردو تہ کائرس غزلس باہمی مقابلہ کرمن چھنہ جان خاص کر یکھ مضبوط
 منز یمیک تعلق کائرس غزلس سیتہ چھ - مقابلہ کرمن وڑہ پڑہ اسہ یمین
 حالات کن تہ نظر تھوڈی یمین دوسری زبانن - کائری تہ اردو - بروٹھ آ
 اسہ پڑہ یہ کتھ تہ نظر تھوڈی ز اردو زبانی ہند دنیہ اوس تہ چھ کائری زبانی
 مقابلہ سیٹھاہ وسیع تہ کشادہ - یہ کتھ تہ چھ سوچن لایق ز اردو زبانی چھنہ
 تواریخی حالات سہ سیتہ تہ کیور ٹمٹ - یمیک شکار کائری زبان از تہ چھ تہ

محمود نس زمانس منز تر اُس۔

محمود چھ کاشتر غزلک باضا بط ابتدا کران تر کاشتر زبانی مندر
 غزلک بانی بنان۔ یہ چھ پنہن کاشتر غزلن منز پمن ہند تیداد سپٹھ ہے کم
 چھ دلوز لہجس اندر زندگی ہنر بے ثباتی ہند ایچاس پادہ کران تر پانے
 امہ کہ قیمتی تر معل آسک جس تر دوان۔ فارسی شاعری ہند روایتی اندازہ
 نش متاثر سپدھ محبہ پر سندرہ خدو خالک نقشہ تان۔ تمہ سندرہ تگ دلی تر سنگ
 دلی ہند شکوہ کران۔ تمہ سندس بے رحم آسک پیٹھ افسوس کران۔ عشق
 اظہار کران تر پنہن مزارک پئے دوان۔ اُمو سندرہ غزلجو زبان چھ پری پاٹھ
 بہ کورت۔ مگر یس چیز اُمو سندس غزلس پیکھے بہ مڑہ تر بہ دؤ پنے نش
 بچاوان چھ سہ چھ اُمو سندس لہجہ سیمتہ اندر غمک میچھر چھ۔ محمودی زبان چھ
 سیٹھاہ آسان خاص کر غزلن ہنر۔ محمود نس غزلس پیٹھ۔ تر تفصیل سان
 کانہ تبصرہ کرن۔ تکیازہ اُمو سندس غزلن ہند تیداد چھ سپٹھ ہے کم۔ سہ
 خرابی تر چھ پمن اندر سیٹھاہ پندہ محمود نس کاشتر زبانی ہند اکھ اہم شاعر
 بنادوان چھ۔ امہ۔ وزیر اُس تر کاشتر غزلس کانہ سہ روایت پتہ کنیدیہ
 اُمو سندرہ بابت کہہ دٹ بنہتہ ہیکہ ہے۔ حقیقت چھ یہئے ز محمود اوس
 کاشتر غزلس کن دوان۔ یہ صنف کاشتر منز اُنتھہ اکھ نوو تجربہ کران محمود
 اوس کل روان۔ تازہ تازہ روز و متیس کس نش شہجارج تر پھلیہ ہنر توقہ
 محمودی چھ شاید سیٹھاہ۔ محمودن چھ پنہن تجربہ غزل تراؤتہ شاعری ہند
 باقی صنفن منز بین تام وائر ناوینجو کامیاب تجربہ کری رتو۔ محمود نس کلاس
 اندر چھا تغزل، مگر یہ گورنہ تر اُمو سندس غزلس منز زھارن۔ محمودی یہ

شروع کمرش کلام چھ، اُپس پتے حسن فاذ تہ حسن شناس شاپر دوسل میر
پڑہ کران۔

دوسل میر چھ شوخ تہ رہیہ دار جذبات ہند مالک۔ تمہیں ہین
چھ حسن ڈپشٹہ بڑیمان۔ یہ چھ سہ حسن یختہ یمیں زمین ہنر خاصیت وجود
مزانان تہ زخم ودان چھ۔ سہ چھ عاشق مگر تمہیں محبوب چھ۔ یہ
زمین پیچہ پادہ گوشت۔ سہ چھ مجازک پرستار۔ سہ چھ اچھ مجازک گت
کران کران حقیقت و اتان۔ سہ چھ پنہن محبوب سہند سراپا فن کارانہ
صلا حیرت و سان لفظن تشبیہن، استعارن تہ ترکیبن ہندس نازیکس مشد
تراون یزہان۔ سراپا نگاری منز چھین تہ کاشترہ شائری اندر کائہ تہ مد مقابل
فاجعل تہ چھ از سراپا نگاری کران، مگر اکتہ منز چھین سہ جدت یہ سہ دوسل
میرس اکتہ اندر عتود مقام ودان چھ۔ غزل چھ امہ مزادہ کس شائرس
نش تہ پھاٹھلان تہ جہاد کران۔ چنانچہ یسید دوسل میر چھ کاشترہ
غزل پنہن بہ سہ کہ ایٹھاسک زری بہ بنادان سہ چھ اکتہ کاشترہ زبانی اندر
روزنچ ضمانت ودان۔ محمود چھ غزل کاشترہ زبانی سیتو اکتہ واس کران
مگر دوسل میر چھ کاشترہ او۔ اُمو ہندس غزل اندر چھ حضور اور ایرانی تصویر
حسین زہائے تہ تھپ مگر بویادی طور چھ یہ کوثر غزل۔ دوسل میر روز
ہمیشہ سہ کوثر گہنمات یمیں کوثر غزل رہتہ کھیر تہ ماری موند بنود۔ لفظن
تہ ترکیبن ہنر چستی، ردیف تہ قافیہ ہند نویر تہ پنہن ایٹھاسچہ گرمی سیتو
چھ دوسل میر کاشترہ غزل زندر روزنچ ضمانت ودان۔ مہجور نس دورس
تام کوثر غزل یکھن دال شاپر یمیں اندر مہجور تہ شامل چھ ہیکن تہ

زبانِ ہندسِ زورس، طمطراقس تہ جلاّس پیشِ نظرِ رؤسِ میرنِ مُقابلہ کرکھتہ
 دھجکرنی زبان چھ بول بوشِ زبانی واریاہ نزدیکِ باسان مگر رؤسِ میرنی
 زبان چھ مقابلنِ ادبی زبانی نکھ باسان۔

رؤسِ میر چھ غزلس مثر کھنگہ ہندسِ سراپاہسِ نوڑک تہ ڈاے
 پوشہ تولہ سرورِ رواں پیکرس، ژنڈرنی موکھس تہ زانی دانکن وژہ وارلجہ نصرتہ
 ملان۔ تس چھ زلفنِ ژھاپہ سمونہ دؤرن ہنژ حرکتہ۔ بادامی چشمنِ ہنسہ
 خار۔ پوشہ بدن تہ پیچ در پیچ سیاہ زلفِ واہ واہ کرہ ناوان تہ زوہ اُنان
 میر چھ یرشانِ ہندسِ سائس تل زندگی ہندسِ مہ خمر سات بسر کرنی۔
 سہ چھ مجاہزی عشقہ آورینہ مثر پنہ پارنج ہن ہن نادرہ زالختہ کاشرس غزلس
 وشنیر وائر ناوان۔ رؤسِ میرنِ غزلس مُقابلہ چھ محوون غزل فارسی لفظ ستر
 گہ بیومت باسان۔ رؤسِ میر تہ چھ فارسی لفظ بے واپ استعمال کران۔ مگر
 محوود چھ نہ امہ استعمال ستر سہ کیفیت پادہ ہیکان کرکھتہ، یوسہ رؤسِ میر
 کران چھ۔ امہ حقیقتک اندازہ ہیکہ محوون سہ غزل پرتھ تہ سپدھتہ پیہیکہ
 کینہہ شار چھ سہ

یارہ سیانیو مارکن مثر پان ہوت تی پڑیا
 تارکن مثر ماہ تابان مشدہ چھوت تی پڑیا
 در کمنہ کاکلی تو گہ ودل دیوانہ بند
 مار زلفو ستر عاشق مارہ نووت تی پڑیا
 سرو نازا پاک بازا شب یا کھرام
 کاکلی و بند و قبا ژپے موژد رووت تی پڑیا

تہ رؤس میرن سہ غزل پرتھہ بینک کیہنہ شارچہ سہ
 دل بند دل آرام دل آزار نگارو
 گل خندہ گل رخسارہ گل اندام نگارو
 دُچھ آفتابن چون ژنہری موکھ تہ دُولس رنگ
 گنج کاژاہ تہ زون چھس سرسام نگارو
 سبت پتہ گت کرمی لولہ نارس بالہ یارس پتہ
 کم گت دُنی دُنی رام کوزن رام نگارو

جدت پسندی ہندی عناصر چھ دوشہری گہ نامتن ہندس کلامس منز
 لہاکارہ پاٹھو بوزنہ پوان۔ مگر مقابلہ سبت اکھ خاص مماثلت پاڑہ کرنس منز ادوس
 رؤسل ہر پڑی پاٹھو اکھ رت جدت پسند۔ کاتھہ شخص تہ ہتیکہ تہ یوت دلیر بنھتہ
 ز سہ کرہ شیکسپیر تہ رؤسل میرس برابر داڑھتہ مقابلہ۔ مگر بہ کرہ رؤسل میر تہ
 جدت پسندی ہنا وضاحت کرنہ موکھن شیکسپیر تہ اکھ سانک کوشر نثری ترجمہ تہ
 پیش۔ تہ رؤسل میرن اکھ غزل تہ تھوون بروٹھ کتہ۔ پیمن دوشہری دُنی منز
 چھہ اکھ ہشر ہیو باسان۔ پیمن ہندس انہارس منز چھہ آسہ واریاہ یکسانیت
 ہش دریشٹھ پوان۔ یتیمہ اظہار، اندازہ، مقابلہ تہ ہشر سبت شیکسپیر
 پنس مجبوریہ سند حسن ہاون تہ ہاون یزھان چھہ قریب قریب چھہ سہ اظہار و
 اندازہ، مقابلہ تہ ہشر رؤسل میرن تہ پنس اکس غزل منز یختیار کرنج واریاہ
 کوشش کرنہ۔ ممکن چھہ رؤسل میرس آسہ ہایتھ ہیو خیال فارسی ادب تہ غزل
 پرتھہ پاڑہ گوشت۔ مگر کاتھہ جان، حسین، تہ رڈ کتھ پرتھہ تہ چہ جانی ہند تہ
 تہ کہ رڈ رک تہ حُسنک ایحساس سُن تہ چھہ بجائے خود سیٹھاہ اہم سیدان

مون زِ رُوسلِ پر چھنڈِ شیکسپر سندنِ تھڑسِ وِوِتمِ تاہمِ چھِ پرنِ دولِ پتھ
 تہجسِ پیٹھِ آسانی سانِ واتانِ زِ رُوسلِ پر اوسِ جدتِ پسندِ تہِ نیرلِ
 اظہارِ وِاندازکِ دلدارِ تہِ - سہِ چھِ پنہنِ ایحسانِ تہِ جذباتنِ تھہِ پاٹھوِ اظہارِ
 دینِ یژھانِ تہِ دوانِ پیٹھِ پاٹھوِ بورنِ تہِ پرنِ دالِ سندنِ تاہسِ تہِ ایحسانِ
 یہِ تھتھڑاے ہشِ وِوِتھانِ چھِ -

شیکسپر سندنِ پٹھِ

آفتابِسِ چھنڈِ یارہِ سٹرنِ چٹمنِ سیتو کاٹھِ ہشڑ
 تھو سندنِ وِوِٹھنِ ہندہِ وِوِدِ جابرہِ نشِ چھِ ہرجانِ جابرہِ پھنِ وِوِزلِ
 اگر شپنکِ رنگِ سفید مانو
 تیلو چھِ تھو سندنِ وِوِچھکِ تھڑا بے رنگِ
 ہر گاہِ زلفنِ تارہِ وِوِو

تیلو چھِ تھو سٹرنہِ ہیرہِ پیٹھِ پئے سیاہِ تارہِ پرورشِ لبانِ
 مہِ چھِ وِوِچھتو گہلابِ، وِوِزلِ تہِ سفید، مُشکِ ڈھٹانِ
 مگر مہِ چھنڈِ ہمِ گہلابِ تھو سندنِ وِوِخاندِ پیٹھِ نظرِ گرھانِ
 کیشننِ مُشکنِ اندرِ چھِ تہہِ جابرہِ پھنِ
 تھو شہوِ مُقابلہِ ہمِ سہِ کھالانِ والانِ چھِ
 مہِ چھِ تھو سندنِ بولِ بڑنِ بے بدلِ مڑہِ دوانِ
 حالانکہِ پڑہِ چھمِ خبرِ موسیقیِ چھِ اہمِ کھمِ تہِ خوشِ یورپیِ سور
 مہِ چھنڈِ زنبہِ تہِ وِوِچھمِ خودِ ایسیِ قدمِ تراوانِ
 مگر سہِ تیلہِ پکانِ چھِ تھو زبہنِ پیٹھِ چھِ پڑہِ تراوانِ

اُمہ باوجود چھم قسم خود اپر سہند
 بہ چھن سہ محبوب زانان تہیختہ تابیاب
 یوات سہ نامناسب مقابلو سہتو صہی نقشس پیچہ یوان چھنہ
 رؤسل میرنہ غزلکو شار وچھوہ

دردانہ اُسہتہ بے خبر مہرجان، دپان چھی
 خورشید روئس کج نظر پیمان، دپان چھی
 قد چون ڈپیشختہ وپر برہان شیر گزہان خم
 شمشاد یسمین سرخ زامان، دپان چھی
 یم قبہ سینکو ڈیشہ وینن دہر پھران دل

انار شپیرس کونہ دُپستان، دپان چھی
 سانٹکو تہ غزلکو شار پُرکتہ آسہ شاید رؤسل تہر نہ جدت پسندی
 ہنہز کتہ ہنا صاف سپر مژ۔ یہ چھ پوز زہ شیکسپیر سہندس سانٹس مقابلہ
 چھ رؤسل میرن غزل کمزورے۔ 'بے خبر' تہ 'کج نظر' لفظ استعمال کرکتہ چھ
 رؤسل تہرین تہن سہتو پوزہ جادتی کر مژ۔ پیمو پنہن محبوبس 'دردانہ' یا 'پیمان'
 وونمت چھ۔ شیکسپیر سہندس سانٹس مژ چھنہ پڑھ ہمش کانہہ تہ مرزاس
 موافق تہ رینہ واجینو ترکیب۔

رؤسل تہر چھ ۱۸۸۰ء مژ محمود گامی یس مقابلہ سیٹھاہ لوکٹ
 مران۔ اُمہ سہندہ مژ پیچہ برابر مہجورس زامس تام چھ حضورور کینہہ اہم
 شاپر کاشترہ زبانی اندر شعرو شائیری کران پمن اندر رُحیم صائب، مقبول شاہ
 رحمان ڈار، شمس فقیر، مہاب صاحب، عبدالاحد ناڈیم خاص درجہ نقادان چھ

پیمو شایر و چھنر غزل کس مآدائش اندر کانہہ خاص کاُم کر مرث۔ وہا بن طبیعت اوس
 نہ غزل لیکھنر بایت موزون۔ چنانچہ تمو چھ پانہ تہ جنگ نامن تہ باقی صنفن کن
 توجہ دیتمت۔ مقبولن چھ پنہن تخلیقی قوتن ہند استعمال مشوی تہ وڈش مشہ
 کورمت۔ شمس فقیرن چھ غزل تراوہ باقی صنفن اندر شعر تخلیق کر مہتو۔ عبدالح
 نادم چھ نعت خانی منز لکن نش داد رطان۔ غزلن منز چھنر کانہہ نمایاں
 تبدیلی سپدان۔ اٹھ زمانس منز چھنر کانہہ نو غزل گو شایر پادہ سپدان
 یس رؤسل میرزا پاٹھو کاشرس غزلن وسعت دی ہے تہ رنگ برہ ہے
 پیم شایر اٹھ دورس منز دیان چھ تم چھنر کاشرس غزلن کنہ قسمک برتر
 کوان۔ چنانچہ کوشر غزل چھنر تمہ مقام بر وٹھ پکان۔ بیتوتہ اٹھ رؤسل میرزاوان
 چھ۔ اٹھ دورس منز چھ کانہہ کانہہ غزل جان ہید بوزن دیان۔ مگر کلہم چھ اہم
 وقتک غزل جوش، مستی، رہبہ تہ رقصہ نشہ باسان خالی۔ دن تہ شایرس غزل
 لیکھنر تخلیقی صلاحیت آسان چھ۔ دن تہ تس دزون دل آسان چھ۔ دن تہ تس
 غزلان منز حقیقتن ہند مالک آسان چھ۔ تس چھنر یہ سو پنچ ورمی آرمز رؤسل
 میرس ہیکہ ما یہ غزل محفوظ کرکے۔ اٹھ چھنر سو پڑ سو کیفیت تہ تخلیقی بیقراری
 یتیم خاص کر رؤسل میرس غزلن زو دزدو۔ اٹھ چھنر حسن کلامک تہ شایراؤ
 رمز نگاری ہند کانہہ سہ نوہر یس ہتھوس یا جدید غزل گو شایرس پمن نش
 بین کوان چھ۔ اٹھ دورس اندر یس کم قپلا غزلی ادب پادہ سپد، نیمک
 اوڈ حصہ چھ تقلید پرستی ہند شکار سبت تہ اوڈ روایتی تصوفک۔ کنہ جات
 چھ مصرعہ جان باسان تہ کنہ جات چھ کانہہ شار روڈ اظہار کہ جامہ ولہ اسہ
 پنہن ووجہ دمک احساس دیوان۔ مثلن وہا بن سہ شار نیمک اٹھ مصرعہ پٹھو چھ

مَسْزُومِ زَالِ چھلو چھلو

اُمہ دورہ کس غزل اندر چھنہ تخلیقی ادبیج دیکشی تہ موحسوس
سپدان۔ اگر پین شاپرن روضہ پیرہ سندھی دل، مہجورہ سندھی طبیعت
نادرہ ہنر ہش زبان تر راہی سندھی فن آسہ ۱۔ کوشتر غزل آسہ ۲ تیلہ پندرہ
دوسر سیٹھاہ بردنہ پوکت۔ اٹھ دورس اندر سپد غزل کن سیٹھاہ کم توجہ
شاعرو ہووین کمال وژنس منز۔ یوہ صنف سپد مال دار تر بختاوار۔ خاصکر
رحم صاب نہ تر رحمان دار نہ دسو۔ اٹھ دورس منز سپد شاپرن ہند توجہ
مثنوی کن۔ عشقی مثنوی تر آہ لیکھن تر رزمی تر۔ مگر غزل جبروتھ پکر ناوہ
بایت چھ زمانہ مہجورہ سے پاران۔

مہجور چھ تھ زانہ اندر شاعری کران یس سیاسی لحاظ محمورہ
زانہ بلکل مختلف تر کاشرون ہندہ بایت واریاہ رت آسان چھ۔ اٹھ زانہ
منز چھ موغلن ہندہ دسو ڈھپتہ کرنہ آہڑ سیاسی بیداری ہنرمثال بیہ
روشن سپدان۔ خاص کر وہمہ صدی ہند تریم تر ڈوریم ڈھیل پین اندر
مہجور پنہ بہلہ پاک غزلی ادب تخلیق کران چھ۔ مہجورہ سندرہ بایت اوس
اُمہ مکن سیاسی تر ذہنی بیداری ہندہ اثرہ نش دور روزن سیٹھاہ نامکن
پزر چھ امی ذ اُمہ بیداری ہنر آواز میٹھ روو مہجورہ سند روح۔

مہجور چھ محمورہ تر روضہ پیرہ پاٹھی فارسی زبانی ہند تر ماہر
اُمہ چھ فارسی علم و ادبیج تر زان کاری آسان تر اردو زبانی ہنر تر ادبیج
تر۔ یہ چھ فارسی پاٹھی تر شار لیکھان تر اردو پاٹھی تر۔ مگر یہ چھ اہڑ میتہ
صدی ہند ترے ہس ڈھلس منز کاشرون زبانی منز سے پنہ اظہار چھ۔ وٹہ

ژهاران. هېڅوړ چې وژن، غزل، نظم، تریشوڼی، منغن اندر شار تخلق کران. امو
سند غزل و چې هغه چې اوسه کاشرس غزل اندر اېم تبدیلی هندو نقشه نظر تل
گزهان.

هېڅوړ چې صحنه معنیس اندر روستل پرس پته کاشرس غزل ینغ
بسته حاله منز کدان. وشنیرواتر نادان تر نوو زو دوان. سه چې باس
شاعرین مقابله غزلېج زبان تر هېنا کاشرس دوان تر لفظ ژار تر نویر دوان سه
چې پزانین علامتن تر دمن تر کالم هېوان. مگر تس نش چې کافی حدس
نام پمن هېنز توجه بدلان. کاشرس غزل چې هېڅوړن دسو پیته یخته دنیپس
تر پیته دنیپچه خوشی تر غمن نزدیک دوان. تمو سند په ون چې گه گه
پوره صحنه آسان ز روستل مین چې تمو سندس رؤیس منز دباره دمن لوبت
مگر هېنا بروننه پیکهته چې تېس روستل میرزې پاڅو قنده مارچ دوان کل
کدان. بلکه چې سه زنده مارچ دونه قله قله دچان تر تمو سندن دامن منز
دلکشی هندو سامانه تلاش کران. هېڅوړن اوسه علیه ستره چې کاشرس غزل کاشرس
مراذه رمان. سه چې تېس روستل میرزې پاڅو حسیج رینه وچې هغه یا حیکو شوله
وچې هغه جسمانی طور رقص کران. بلکه چې سه اوسه بایت پندرس روستل دوس
لاگان. روستل پر چې پاڅو ژاډره هندو پاڅو گرهزان. مگر هېڅوړ چې کله
هندو پاڅو خاموش. هېڅوړن کر پندو پاڅو گه گه روستل پرس تر منز
منز و تاس تقلید. مگر هېنا بروننه پیکهته تراوی تمو یم دولانو پختر خاص
کر غزل منز. تقلیدک په لباس باسیوتس سینگاه ژهوٹ. تمو بسود
کاشرس غزل منز بیا که دویاه. په دویاه اوس انسان سنده دیک دویاه

تتمو سندن ایحاسن تر جذباتن هُند دُنیاه - مہجور رُودنِ روايتی شایرہ سندر
 پاٹھو لانی نیاسے، تصوف تر سراپا نگاری جادہ اور - گمہ ڈہ گمہ ڈہ چھ ریتہ
 رُوسل سپرنی پاٹھو سراپا نگاری منزلت موحسوس کران - مگر مہجور چھ سیتی اکتہ
 مجازس کن بیہ روح بنان تر اکتہ منز رُودن وائس انسانس سیتی یارانہ بڈراون
 یزھان تر پورہ پارِ دُزان حاصل کرنی یزھان - مہجور چھ کاشرس غزلس اکہ لکھ کٹہ
 نالہ منزہ کٹہ اکتہ اکس بڈرس نالس منز وائہ نادان - کوشر غزل چھ پیرہ کوز اُم سندرہ
 دُسو نوہ سرہ زندگی لیتہ واریاہن انسانی خاہشن، ارمانن تر تجربن ہنسہ
 آباد گاد بنان - مہجورن بحر چھ یکتہ کتہ منز زہ تتمو پزہ ناوسہر خاہشہ - یم
 ارمان تر یم تجربہ کڈن ورنہ - پز ناوہ تر ورنہ کڈن پتہ کرن یم لفظن ہندرس
 طلسماتس منز پنو پاٹھو منتقل تر ہنسہ - مہجورن اہمہ عملہ سیتی اوکیار کاشرس
 غزلس تر فایہ تر کاشرہ زبانی تر - اہمہ عملہ سیتی رُودن اُم سندن غزل صرف تصویر
 کشی کران، بلکہ ژاو اکتہ اندر انسانی ایحاس تر جذبہ - مہجورن اہمہ انسانی
 ایحاس تر جذبہ نوعیت، کیفیت تر سیرت چھ رڈ تر کھڑ تر - مہ چھ یتیمہ
 پزوک بر پور ایحاس ز مہجورن ساری غزل چھنہ اکتہ کھڑ رس واران - سیٹھاہ
 کم تیداد چھ تمن غزلن ہند یمن پہ کھڑ نصب سیدمت چھ - مگر یکتہ پزرس
 ہیکہ نہ کاٹھہ تر انکار کٹہ ز مہجورن وائہ نوو کوشر غزل اکتہ کھڑ رس - تم کوز
 اہمہ کہ دُستک تر سبزوک ایحاس اسہ منز پادہ یتیمہ ستن تتمو پتھو غزلی
 شار تخلیق کرہ

اُلفتک سودا گنتم غم مولو ہیتو تم
 اکتھو طریقس پیٹھ چلیو باپار میون

یُتْر کال کھٹھتھ تھو مہ دکت حال لکن نش
انسانہ وُنی وُنی ہوش رووم راز نینتھ گمہ

کیاہ زانہ صبحک واد بلسل کیازہ چھ نالان
سد او مکے دژاو سہ دامانہ درینتھ گمہ

ذِرہ ذِرہ تھووم ذِرہ کوتاہ زر مہ سنینتھ گمہ
کوبہ زانہ لوکک نقشہ دلس کر مہ کھنینتھ گمہ
اوش گوم جاری یام ترہس پیوم سہ جانان
بیوٹھ ناو اندر پانہ مہ سہلاب اُنینتھ گمہ

لُوبہ زن بہ وُسو وُسو پیس یام ترہ دوریو کہ
پوت ترہایہ وُچھکھ دُور ایم گزایہ ونے کیاه
ترہ لار وُچھکھ حال ونہے وارہ وُچھے رے
لکھ زپو مہ گنیم اوش وُوتھم دُوراپ ونے کیاه
وُوتھ شور یانت واد حنس موج تھتھ گمہ
اظہارتی کوز زلفی تھتھاپہ ونے کیاه
چھم آرہ ولہ ہندو پٹھو کاہستہ پارہ پنس
کوستورہ روڈکھ دُور ون ترہایہ ونے کیاه

نیہہ گئی گوس بیدار کنن کتوجہ بولن گوم
زونم مہ دتہ سورہ پرتو تروو سوئختہ کالن

مس دامہ دامہ چاوتہ جس ہوش راہہ راوتہ
کتہ کن تروکتہ مہ تراوتہ لکچار وارہ وارے
پوشہ ٹوری مشکہ بری تھکھ رہہ پاٹھو گند مژری تھکھ
اسہ وینہ دمانہ کدی تھکھ آوارہ وارہ وارے

ایوس زخمس باغ چھاوینہ وہم غائب گوم
پننے خیا لکھ پانے زولانہ بسا ویم

لوہ ہر تہ چھندرے ہر مس ول وٹان چھہ داوس
دامانہ میون یتیمو چھول تس زٹہہ تر قرار آسیا
دوپ مس دماہ ژہ روزم کتہ تارہ وارہ بوزم
دوپیم بہ بوزہ کوتاہ گز او شمار آسیا

پریشان دل بہ چھس بلبل دیان چھم ون خبر تورچو
بہانہ کاٹہہ تہس وندہا مگر پنرس دلس وینہ کیاہ
بازرن ژھا تبجیم سیٹھن بیہ پرژھوم سوداگرن
الفتک سودا کرن ہارن تر دیارن آسہ

پوشیدہ تھو تھو در او پھٹتہ میون اندریم حال
ریختہ پاٹھو پرشس سپر تڑپتہ مشک نپسہ در او
ایثارہ پاٹھو سہ اوس و نان داو کاوس کن
پیتہ چھ نہ کتھن باو و ن تڑاو ہونر ماو

وہ ہمتہ کو لہر گفتار ژبہ سے عار آئے ہے
ژبہ دہشتہ میں زوچہم کلان ٹاٹھ یارو

مہجور نے ہم زمانہ تہ ہم کال (ہمعصر) شاعر آزاد تہ چھ لکھان تہ
ماسٹر ذنیہ کول تہ۔ عبدالاحد آزاد اوس مہجورس مقابلہ مختلف اڈرنہ پیچہ تیار
سپدست۔ آزاد اوس مہجورس مقابلہ عظیم اردو فلسفی تہ شاعر اقبالس نش
تہ متاثر سپدیوت تہ زمانہچہ ترقی پسند تحریک نش تہ۔ چنانچہ آزاد اوس ارکہ
طرف اقبالس نش تہ فاض یاب سپدان تہ ہیشہ طرفہ تمن ترقی پسند خیال تہ
نظمادان تہ غزلوان ہم اکتہ دورس اندر ششمہ وقتہ کس جزوئی تہ مغربی
ہندوستانس منز انسان دوس تہ فو بالیغ انتہا پسند سیاست دان ہندو موضوع
سمعہ بنے ہوتو اوسو۔ کیشڑ ہاہ پنہو طبعیتن تہ کیشڑ ہاہ ہیمو بیرونی حالاتو ہنوو
آزاد مہجورس مقابلہ خیالاتن ہند شاعر۔ آزادن دیت پنن پغام پنہن
غزلن تہ نظمن منز۔ کیشہ کالہ شاعری کرکتہ تہ مہجورسند اثر قبول کرکتہ شہرہ
تمو دیوانیتچہ بریدہ پچھڑا وکتہ۔ مہجورس مقابلہ ہیزکتہ تمو دیوانیت، کنس تہ
خیالس میل کرکتہ۔ اگرچہ کاشرہ نظہ پتر کتہ کاتہ دیوانیت اوس تہ مگر کاشرس

غزل اُس اُتھ دورس تام اکھ روایت تہ تو اُپرچ بنے مرث۔ اُتھو پُرس
پیش نظر چھ اُسہ آڈاڈنہ غزلچ ناکامی طاکارہ درینٹھو دیوان۔ آڈاڈن غزل
چھ یا تر زوال پذیر ساجکہ بار بار ورنہ مہتہ تصور حسک اظہار بنان۔ یس دلچسپی
نش خالو باسان چھ۔ یس انسانہ سترن لطیف غامضن اُتر ہاؤس مرث
تہ ایحسان تبلاؤش مرث کامیاب سپدان چھنہ۔ نتہ چھ تہہ نو بالغ انتہا پسند
حرثیک کہ اظہار اکھ ذریعہ بنان یہہہ خاص کہ ادبی ماداش مرث شدہ
لاڈی اُتھ رہے اُس۔ مگر شر چھ بوڈ بنان۔ تہ شری رہے چھ انسانہ سندن
مول تہ ونان۔ آڈاڈن ترقی پسند خیالو ستمو پیوند کورمت غزل چھ کا شرس
غزل کینہہ قدم بروٹھٹ پکنک تہ پنہہ وسعتک ایحساس دیوان۔ اوسلوب و
بیانیچ اکھ نو پدی وٹھ چھنہ درینٹھو دیوان مگر اُمہ ورتہ ہنتر نشان دہی چھ
سپدان۔ آڈاڈ چھ اُکس نوٹس کٹھس دروازہ مرثران۔ اگرچہ سہ پانہ
اکھ کٹھس مرث اُتھ اُتہ سار کوان چھنہ مگر پینہ والین شاعرین پندہ بایت
چھ اور اُتھ تہ اُتہ سار کہ فی سہیل سپدان۔ آڈاڈن یہ کوشش چھ
رہن غزل کہ شاعرین مقابلہ سیٹھاہ اہم ہم محمودیہ وقتہ پیچھ ژاپہ مرثہ ترکیبہ
گرمی مہتہ استعارہ، بناو مرثہ تشبیہ تہ وڈی مہتہ خیال اُکھ سے لفظ ڈاڈاڈ
آڈان طریقہ پیچھ بیان کران روڈی مہتہ چھ۔ مگر آڈاڈن ہینوک نر سہ تغزل
پادہ کرٹھ یا سہ مانے آفرینی پادہ کرٹھ یٹھ اندر کتہ حدس تام مجبور
کامیاب سپد۔ آڈاڈ روڈ غزل مقابلہ ماسٹر زندہ کوہنہ پاتھو نظریہ شہسوار
زندہ کہ لنز غزل چھ سیٹھ ہے کم۔ مگر ہم چھ پوختہ فن کار بندہ
غزل باسان۔ ہم پران پران چھنہ اُسو پندہ موضوع کتھ تہنہ پسند کران

پيڻن چھ ماسٽر زنده کول نس تصوف سستو نم ٿي ماڙڪ واهڪ. لفظن پڙهڻ ۽
 تراو ٿي رعايت چھ جان پاڻهو ورتاوتن آهڙ. هرگاه ماسٽر زنده کولن ڊرسو
 نظمن پڙهي پاڻهو غزل ٿي واريه ليکڪن آهڙو آهڙن کائڻن غزلن آهڙ ما
 پيڻن هن برادر سڀڻ. 'داريا' ريشه چھڻن ميون مراد درجن واد بلوڪه داه پناه
 اگرچ پيڻن هن موضوع تصوف آهڙ ما پيڻن پير ماسٽر زنده کولن نيرون سڀڻ
 نامڪن اوس. قوت روزي کائڻن غزلن اندر آهڙ سڀڻ اهميت. ماسٽر زنده
 کولن سستو چھ عبدالاحد زرڪر سندناد ٿي پيڻن لائق. زرڪر ٿي چھ زنده
 کولن ٿي حمد مير ٿي پاڻهو صوفي شاعر. پيڻ پاڻهو زنده کولن پيڻ تصوف نظمن
 اندر ورتو تنهن پاڻهو چھ حمد مير ٿي عبدالاحد زرڪر ٿي پيڻ تصوف تجربو غزلن مقابلو
 وڙش منڙ ورتاوان. چھاپ سپڙو پيڻن کلامن منڙ چھڻن پيڻن غزلن منڙ کانه
 سوختو صوبيت يهه پيڻن غزلن منڙ کانه نمايان مقام ٿي ٿي. پيڻ چھ پيڻ يادي
 طور وڙيڪو شاعر. اگرچ حمد مير کڙ وري بروهه ٿي زنده کول پيڻن مؤد ٿي عبدالاحد
 زرڪر وڙي ٿي زنده کول چھ مگر پيڻ ترنشه وڙي چھ تنهن دورس سستو روزان يس ۱۹۴۷ء
 منڙ بلوڪه تيم ٿي برو تنهن ختم سپان چھ. ۱۹۴۷ء پيڻ چھ کائڻن شاعري خاص ڪر
 کائڻن غزلن منڙ اڪه نوو انقلاب پوان. مزانه کيڙ چھ پيڻ ترنشه وڙي
 شاعر حمد مير، زنده کول ٿي عبدالاحد زرڪر آهڙ نوو انقلابن مختلف. مگر پيڻ
 يس ۱۹۵۲ء منڙ مؤد چھ پيڻ ترنشه وڙي مقابلو آهڙ انقلاب ڪر ارتقائي
 اڪه اڻڻيون حصو.

تاج بیگم

سودا دھند زانن یو سہ لکشتہ نثر لیکھان چھ
 مگر یو ہے رُک رُک تہ شکھ دی دی۔ خمد دا زانان کیا زہ؟
 تاج بیگم چھ ۱۳ جلد ۱۹۳۱ عیسوی یس منز تھنہ
 پے مرث۔ واکلد بزرگ سند ناو چھ خواجہ غلام قادر بٹ
 تہ کھاند ابرہ سند غلام رسول رینزو صائب۔
 تاج بیگم چھ از نام کینہہ خاکہ تہ افسانہ لیکھنہ
 دھمید چھ پھند گوہ ڈینک مجبوء پتہ جلدے باز دس
 منز۔

تاج بیگم چھ ریڈیو کشپرس منز وادیہ
 کالہ پیٹھ کالم کران۔ لکشتہ زانن پروگرامن منز
 چھ پتہ اہم رول ادا کران۔

روینیلہ کھسہ

سبز گاہر اُسی گرہ جواہ۔ اکھ بہلہ پاپہ بیاکھ اُسی ہیڈ عزیابہ
 اکھ اوس عائشہ آرامس منز تہ بیاکھ اُتھ خہ بہ گرس کن کٹہ بندر پاٹھو اُچھو
 پھیر پھیر وچھان۔ رہمن اُچھن منز اُس ماسے تہ محبت، ہتر تہ حسرت
 آسان۔ رہمن نہ اُس مینٹ آسان تہ نہ زٹ۔ رچن پنچ پھیر کڑ کڑ اُسی
 دودھ کڈان۔ اُتھ غریب گرس منز اُس زیستہ زارتر۔ سیٹھاہ گارٹج تہ دانا اُس
 وٹے کیاہ اکھ اکھ کہتہ اُس کران کم کم کاٹل اُسی روڑتھ گڑھان۔ گرہ
 کامہ کھہ چ منز اوسس نہ جوہہ تہ۔ غریب پاٹھو اُس پنس ماس ماہر خانہ
 موج تہ۔ مول تہ موج اوس اُرس ژھائے تہ گرین وچھان تہ گامو گام اوس
 زینبہ تارپف تہ ثنا خانی کران۔ زینبہ گندن تہ دودھ کن تہ اوس بدے دکور کور
 بیلہ سمان آسہ دہان آسہ کیاہ فائدہ چھہ دار دجن گندن۔ گرہ گرہ کتہ اُتھ اُسی
 رہمن کٹہ لدرہ مالہ۔ گندان گندان اُس زینبہ رہمن کورن وٹان وٹے بہ ہے
 دودھ کہتہ۔ وٹان وٹانی اُس اُرس کہتہ مشقہ گڑھان۔ وٹاہ اُرس
 فاطمہ۔ تہ اُرس کہہ ماہر سان وٹان زینبہ۔ ژہ ہے کہتہ ہیڈ ایتھ وٹنہ
 تہ وٹنہ کونے۔ ژہ کہے زچکھ گڑھان پڑ پڑ ہش۔ ژہ کہے چکھ

سوچان آسان؟" وہ شا تر اوتھ وژ جس زیتر — "ہتے فاطمہ کتھ
چھم یاد پوان۔ اما پوز کیاہ ونے۔ یہ ونتم اُسہ چھا دمہے یٹھے پٹھو
روزن۔ اُسہ چھا دمہے پھیرن پتک بروٹھ کرمن تر جندن پیوندہ کروں
اُسہ چھا دمہے ڈھمہ پٹھ کر پے روزن۔"

اٹھ پیٹھ آس وپہ تر سوردہ اُس کھنگاہ تر اوان۔ دیان
اُسہ زیتر چھ وترہ کھوڑ کتھ کران۔ نہ یمن اند تر نہ گہڈ۔ زن چھ یہ
مژ گڑ۔ ترٹھ کتھ چھ کران۔ اُسو کتھ پکاریں خودہ کورہ چھ ز جندن
پیوندہ کروں۔ اور زمان آسونہ۔ مہ حاج آسونہ۔ یٹھے چھ سامن مالہن
ہشتر منٹھ ز اُسہ تر سامن ماجن چھ کتھ دوان۔ پو شاک سوان تر ہنس
ڈلس بکار پوان۔ زیتر اُسکھ بڈٹھ تر بڈٹھ ونان بہ مژ گڑ چھس تر
پہر وپہ خیالو بہ مژ بناؤرس تر تیر وپہ۔ قہرہ تر کاشہ راہ چھنہ۔
وہڈی یہ ونیم تر نہ۔ مژ ونیم یا باورہ بناؤروم۔ مگر وقت واتر ییلہ
پائے تپنیو۔ یہ مژر یا جنون چھنہ۔ یہ چھ اکھ نئی حقیقت ییلہ میانہ
پڑوک رو کھنہ کم کم گاڑو گڑھن گلی تر سورے گٹھ زول تر لہ۔

یمن کورن سیمو اوس اکھ نیچو تر گندہ پوان۔ اُس اوس
ناوگل۔ یہ اوس امی خودہ گروک خودہ کوٹ۔ پڑی پٹھو گلاہ ہیو۔ آسہ ہے نہ
کیا زہ خودہ کوٹ ہے اوس۔ اما پوز خودہ ذہیت اُسس نہ۔ یمن غریب
کورن سیمو گندن تر دروکن اوسس خودہ کران۔ تیس اُس اکھ گندش
منز شادی باسان۔ اٹھ اوس خاص وجہ اکھ۔ زیس تر اُس اوس
پانر دانی سینٹھاہ محبت۔ یہ اوس غریبی تر امیری ییل گومت۔ یمن منز

اُس نے کہیں فرق۔ یہی اُسو پاؤں وافی نم تہ مار۔ گئے جان تہ گئے دل
 مول موج اوس گشت اٹھ کتھ پیٹھ میرار۔ دوہے اُسس وٹان۔ ژہ کہوڑہ
 چھکھ اُس غریب کورہ سیتو گندان۔ ژہ کونا چھے خوہ کوٹ آسک خیال۔ ژہ
 ماچھے پنہ قبیلک تہ مائس ماچہ ہند مندر چھاؤن تہ تہندس یزٹس وٹو دین
 دوہے اُسس اٹھ پیٹھ پاڈار پوان۔ کتھ ناز و نعمتس منز اوس دچھند پوان
 مگر گئے خاطرہ اوس یہ سورے ناز و نعمت تہ عاش و عشرت بے قراری تہ
 بے آرامی منز تبدیل گرہاں۔ تکیارہ تموسنر اپری اُس زیتہ۔ تموسند
 سرمایہ اوس غریب مائس ماچہ ہند غریب کور۔ ژھنویڑ جیلہ مین ژہ صنتھ
 کنن مسہ ہنڑہ کن واج۔ روہ پر سترہ کتہ اندہے۔ زین سرتوہ بنگرہ۔ سوہر
 سترہ کتہ اندہے۔ کلس خانیاری کپیرچو پوڑ۔ شمشینک وہ ڈوہ پلو کتہ اندہے
 واریاہ واریاہ لیکھ ہا بہ۔ قلمس تہ چھ ہترہ ہترہ اڈان۔ پنہ پو اچھو چھ ہند
 حال وچھمت تہ پنہ کتھ چھم اہنڑہ کتھ بوزمڑہ۔

ییلہ کتھ بڈان بڈان گئی۔ کتھ اُس نہ تلو کتہ کینہ۔ اما پور خوہ کرس
 کرٹ اُس ناکارہ۔ تمن اوس آسک نہزار۔ تم کتھ پیٹھ ذرہ ہن زہ تہند
 نیچو آسہ غریب کورہ سیتو گندان۔ تعجب اُسو کران زہ تہندس نیچو سندرہ
 اُسہ کتھ پاٹھو چھ پیہ کتھ نیران ز غریب کورہ تہ گڑھ نوہ تہ پھم لہ۔
 لوکٹہ اُسہ پرٹھ ہڈ کتھ !

دوہ دوہ چھ گونہاں پیہ کورہ تہ گئی بڈان۔ گل تہ چھ بڈان
 تہ حوان سپدان۔ لوکچو لوکچو کورہ تہ ہنڑہ دوہی بچہ بچہ کتھ کرہ۔ اڈام
 اُس زیتہ یاڈر گند ز وڑہ دلپہ وٹان مگر دوہی چھ سارے سوہر پے مڑہ

سارے چھ وہ فی زیتہ نہ کہتے برابر یوان۔ وہ فی چھ نہ شروان تہ مژ زان
وہ فی چھ اکہ وہ نہ اکہ کور کتہ ونان تہ بیہ وہ نہ بیاکھ۔ زیتہ نہ کہتہ اُس
سین وہ ندس مژ جاے کر مژ۔ اُمو سترہ کہتہ تہ اُسکھ سترہ گرتہ۔ دپان
اُسس "ہیے زیتہ" تہ ہے اُسکھ لہ کچاس کہتہ ونان۔ مگر اُس نے اُسہ فکری
تران۔ اما پوز وہ فی بیایہ اُسو تہ تہ چانہ کہتہ ہیشون فکر تہ۔ دسگر
گواہ چانہ اکہ اکہ کہتہ ہے لہ اکہ اکہ لعل۔ زون اُسس ونان۔ پوز ہے
زیتہ۔ تہ ہے اُسکھ ونان اُسہ چھا وہ ہے مہ ہاج روزن تہ سین کن اور زان
گویا تہ اُسکھ ونان یکتہ حق اُس فردس زندگی بسر کرنک چھ۔ تیتھ گرتہ
اُس زمانہ تہ اُس۔ یکتہ حق اُس اپرس گرتہ زندہ روزنک تہ عاش کرنک
اُس تیتھ گرتہ اُس غریب تہ اُس۔ دیارہ دول کیا زہ کرہ غریب تہ نہ
دیارس کتہ موند۔ اُسہ کوثر وہ تکتہ دوان؟ کہے یہی اوس نا چانن کتھن ہستہ
مقصد تہ مطلب آسان؟

زیتہ وژرکھ وینو مونا پانے تہ تہ وہ نہ اکہ میانہ کہتہ فکرہ۔ وُنہ کیا
وچھ وہ پکان گرتہ ہو بروٹھ۔ مین آفتاب کھوت نہ وُنہ۔ کھن دول چھ صبر
کرہ۔ وچھان گرتہ ہو۔ پیارہ کتہ چھ گل تہ ژھپہ ژور زیتہ نش یوان
گرتہ ہان۔ گرتہ وُنہ پرتہ نش کھنک تہ اُسس بستور۔ وہ فی اوس غریب
کورہ پتہ سترہ غریب تہ تان۔ مبالغہ چھنہ۔ زیتہ بچار تہ بچہ پتہ نس
اُس ماچہ ہندہ خاطرہ وہ فی بوڈ بارہ یکیزہ گلن اُس دول اوس تہمن تہ رنگہ
رنگہ تہرہ زانان۔ گامہ مژہ کڈیج سپل تہ اوس ژھانڈان۔ یکیزہ تہموند
تیچہ اوس اُس غریب کورہ سترہ ہمدردی تھاوان۔

گلس تر زیبیس اوس گئے زو تر جان۔ خودہ ظلم کرہ ہے تر
اودہ کیاہ کرہ ہے۔ تراوی توکھ ہم اتی۔

کور چھ امہ دودہ تر گندہ دیوان۔ مگر زیبر چھ تر امہ دودہ
کئی۔ کورہ چھ حاران اما زیبر کہہ چھ۔ خبر خاربے چھبہ؛ زو چھبہ خاربے
زھانڈان چھ ہمہ گلس ستہ تر بود۔ اما دلیل کیاہ سنا اُس؛ دلیل اُس
سی ز گلس تر زیبر اُس امہ دودہ الگ کن بہتہ پانہ وانی کہہ کران۔ تر
گل اوس زیبیس ونان۔ "زیبے مہ ہے چھ مول موج کالہ تر پگاہ شکھ
کران۔ دیان چھم ژہ کیا ز چھ زیبر زیبر توگت۔ آخر دلیل کیاہ چھ۔ دودہ
چھم یوہے دودہ مرز لاگان۔ دودہ فیلیلہ جارس پیوہ آم اذکیاہ دودہ
مکپو کہتہ۔ ہر گاہ زیبر غریبہ چھ۔ مگر عزبت چھنہ ترنہ ہمارے پیوہ لاگ
ترہ۔ دودہ ہے دودہے اگر مہ عارہ ارنو۔ نیرو کیاہ تمہ مشہ۔ توہہ و ہم
اگر و نس نام دودہ دودہ کڈان اُس دودہ دیکھ تر کڈنہ۔ و نس نام اوس
ساری ہے گامس سون دودہ داب شہ پھر کہہ آب۔ ژہ چھ ناپنہ خاندانک
لحاظ۔ پتھن ہون جڈان اُسو اُسو باج ہوان۔ ساند کرکے سیتو اُسک
تھرہ اژان۔ مگر چاند کر تو تو مایہ اُسہ یہ گاہے تراون۔ ہر گاہ ژہ
کران چھ تیلہ نیرویتہ "زیبر اُس گلس ہمہ کہہ بوزان تر ژالہ ژالہ
اوش تراوان۔ ونان کینہ چھنہ۔ گل چھس ولہ زار کران۔ تے کہہ کرہ۔
ژہ کس چیز چھ وده ناوان۔ بہ ہے کرہ چاند بابت سورے قہربان۔ زیبر
وژ چھس۔ "ژہ تر امہ تر خاندانی۔ بہ غریب کھہ پرہ منز روزان۔ چون تر
میون میل ماگزہ میانہ غریبی سیتو جڈایی کھہ ترہ کرکھ۔" گلس ترچ

کر کچھ نہیں تھ۔ "زیبے یہ مئے و نیر۔ مہ ہے مائس باجہ و و نمت۔" مگر
 زیبہ درے یہ نہ اہن یہہ کتھہ بوڑھ۔ تہہ تیج کئی دور تہ دراپہ داں دلس
 کن۔ گل چھس آلو آلو کران تہ پتہ لوان۔ اما پوز زیبہ چھنہ پوت پھیرن
 مرن و و نٹ دؤر روڑھہ زیبہ۔

"خود چ کٹیا میانہ مٹک رو کھوت نہ و نہ۔ اما پوز یہ تہ وائے
 کھن وول چہ یتہہ سیتو۔ یہ سورے انہ گوٹ تہ گپڑ زول چھلہ چھلہ گزہہ۔" یہی
 ونان ونان گپہ سہ داں ڈالو مٹزک غائب تہ گلہ گہو یہ بوڑھہ شدر۔

[کہنگ پوش جگے ۱۹۵۵ء]

ٹینگ

پورہ ناو : محمد یوسف ذات :- ٹینگ
 زائستہ : ۱۹۳۸ عیسوی - بسکینہ :- شینگ
 ٹینگ صاحب چھٹے ادبی حلقے میں کثرت
 تعارف کے محتاج - وہ فی وقت پیمیں کثرت وری شہزادہ
 ہیورٹ تہ نفیس رسالہ ترتیب دوان -
 محمد یوسف ٹینگ چھ پچھ پانچو کوشد
 کے لیکھان - وہ فی گوہ ولی اللہ متو ستر ہی مال
 تہ نمونے کلام یا مقبول شاہ کمالہ واری ستر شاہکار
 مشنوی "گل ریز" ترتیب دھت چھ پیمیں نش واریاہ
 وہ مید وابستہ سپدان - ٹینگ صاحب چھ ارم علاوہ
 روسل میرن نمونے کلام (مع اردو ترجمہ) تہ
 آزاد صابنہ "کشمیری زبان اور شاعری" ہندو
 زہ جلد ترتیب دتی متو -

مقبول شاہ — اکھ سام

سرسیکرہ کس جوتوب مغربس منز چھ یوہے داہ باہ میل دور
 بڈگامی تحصیلس منز ناگچ سرے آباد - اتر پیچھ یوہے زوہ ترسہ میل
 دور چھ دودہ گنگاپہ بندس بمبھس پیچھ کڈالہ دور گام بسیتھ - یہ گام
 چھ بڑہ پرفضا جاہ واقعہ - دودہ گنگا چھ آتھ قودرتک رباب ہیچھ فطرک
 لافانی ساز دایان آسان تر اتیک کشادہ مادن تر وسیع وڈرہ چھ نظر
 فرحت تر فراخی بخشان - سونتک پرتو پیونے چھ پمن مادن منز رنگ رنگ
 جنگلی پوش، بوکھ ہیچھ نپریچھ پوان - تر سبزار چھ زمردی فرشہ فروش
 دھنرادان - اٹھور دمان پرور ماحولس منز زاو کاشترہ زبانی ہند رومان پرور
 مثنوی نگار مقبول شاہ - مقبول شہن ناوییلہ پوان چھ - نوش لبہ ہنسند
 ہارموند پیکر چھ نظرن شاداب کران تر تراوتھ بخشان - تر آوے کوچھ
 عبدالاحد آزادان اہم خوبصورت گامک دامن مقبول شاہ بندس ایچھاس
 حسن ستر و طست -

گنومہ صدی ہندین باقی بڑین شائرن ہندی پاٹھ چھہ مقبول

صائبہ زینہ تیرے مرنے کے تاریخ سیکھ پاؤ گے کاش کہ مر لوں۔ اما پوز لا چاری منز چھ
 کیئہ اندازہ کرنے آؤ۔ عبدالاحد آزاد نے چھ کافی چھ چھ کر کے پتہ تمہیں
 مرنے کے دیکھ کر تعین کوڑمٹ تیرے تمہے موجب چھ مقبول ۱۸۸۵ عیسوی میں
 منز گذریو۔ مگر تہندس دا تاریخ متعلق چھن نوین لفظن منز پتہ کوتاہی
 ہند اعتراف کوڑمٹ۔

” اُن کا سال پیدائش کہیں سے معلوم نہ ہو سکا۔

قیاس آرائیوں سے کہاں تک کام لیا جائے۔“

(کشمیری زبان اور شاعری حصہ سوم صفحہ ۵۰)

البتہ چھ تمہے اندازہ کوڑمٹ کے مقبول صائب چونکہ اُسے ہمیشہ بیمار
 روزانہ۔ لہذا آسن تم کہی دائنہ یتیمہ عالمہ گامو۔
 اٹھ مقابل چھ مقبول صائبس بیس سوانح نگار حادی کشمیری
 سند بیان کے تمہے ۱۸۲۰ عیسوی منز یعنی ۱۲۴۰ھ تیرے ۱۸۵۵ = ۱۲۷۵ھ منز
 گئے پانترہ ترہہ دی وائنس کے کدھ یتیمہ عالمہ۔ مگر تمہے چھنہ پتہ نس دعوہ نس
 کا نہ سند دژرٹ۔ تیرے ہر گاہ اٹھ پتھے ذول یتیمہ دین تیرے چھ فرضی تیرے خلاف
 واقعہ باسان۔

مقبول شاہ سندس مائس اوس خواجہ عبدالقدوس ناو۔ تمہے اُس کے پیر
 مریہ کران تیرے پتھے آو مقبولس تیرے ورثتس منز۔ امہ علاوہ اُس تمہے
 کیئہ اُبی زمین تیرے ورثتس منز ترہٹ۔ مگر کاشہ مستقل ذریعہ معاش نہ
 آسے کہ اُسو ساروے دائنہ روزگارہ کہنے پریشان تیرے تنگ دست۔ پیر مریہ
 سوتو اُسکھ کم جادہ آمدنی۔ مگر صحتہ چھ خرابی تیرے وودہ نمران اُسکو تیرے

اٹھ پیش لاین تہ تھاوی ہوتی تہ خال خالے اُسو گرہ پیر پیر تہ مریدن نشہ
 گزرتھ ہیکان۔ مغلس ہند عالم اوسکھ پیر مومولی اٹھ رڈ باپتھ اُسو
 پڑی پڑی قعیدہ تہ دوسے خار تہ لیکھان تہ مومولی سرکاری کارندن خوش آمد
 کہنہ خاطرہ نغلس منز عرصہ لیکھت سوزان۔ پتھ منز پتھ آپہ قسمتک ویداکھ
 اُسو دوان سے

نہد مغلس اگر پابر سر گنج بجائے گنج یا بد محنت و رنج
 رسد گر بال تشنہ سر آب ز بد بختیش گرد و آب نایاب
 تہ اُنوس پیٹھ اُسو عرضی پتھ قسچہ دُعا گوئی پیٹھ اند و اتان سے
 چو مُردم سیم و زر کف ندارم کہ ہر خوش دلی پیش گذارم
 کہ سیم و زر بلا تشبیہ فانی است دُعاے خیر گنج جاودانی است
 دلم رنجہ مگرداں خاطر جمے دُعا گویم دُعا گویم دُعا گوے
 اُنوس پیٹھ اُس مقبول شہنہز معاشچ مجبورسی پیر شاہ شدہ
 گام ریز سہ اوس قناعت تہ توکل کس پتھ مجبور حالتس پیٹھ صبر کر تھ
 بیٹھت سے

یہ میانے قسمتہ تمکو آسہ لیتو کھمت

تہ واہم تسوا حقین پتھم آسہ جو کھمت

مقبول شہنہز معاشچ ہند اگر اوس نہ فقط غم روزگار سے
 بیت۔ زندگی رہنہز ساروے کھوت تہ ہڈ نعمت تہ برکت یعنی جسمانی اُدھر
 تہ صحت تہ اوس نہ تس و کس لکھت۔ سہ اوس اولو پیٹھ ہمارو زالمہ دو۔
 تہ اُنوس اوس تس بندہ بندہ منز پیران۔ لو کہ چارہ پیٹھ اوس تس

نزول تہ کلام یا رتر دغ گذرئس ستر ستر ترو تمش پٹھ مرقن اوس
خمش گفتار شایرہ بندس پشس منز ڈیرہ ، تیمو کپشس پیو حسن فادش پیر
جانو مرگی بندس منزلس داتہ نوو۔ مقبول شاہ سپہ سلک مرپن۔ اوس بندس
غزلن منز چھ رتمن چھوکن ہمنز دگ وونہ زلہ ووز۔ یم تلس ساری ہے عمرہ
للہ ووز پیس۔ عام پٹھین اوس سہ دودھ تہ فالوڈہ کھیتھ گذارہ کوان
پتولاکن اوشکھ جگر تہ کورور گوشت۔ اوس بندس خولس منز ایخاس جمال تہ
لطافت اظہارک یس گرنگہ وون جذبہ اوس گردش کران۔ سہ چھ عموئن جگرہ
کس خولس لاشکھ اسان تہ مقبولس تہ پیو پنن دالنجہ رختہ لوار لوار شایرہ چھ
دیوی بری بری تھاوون۔ دپان پتوہن دوہن اوسو نہ نون تہ کھیتھ ہیکان۔ تہ
پنہ نین دودھ کن دادین ہند حال چھ یتیمہ عنوانہ دربار رسالتس منز عرض کران

علتو چھس ہیرہ بدن اورمتن ذلتن معصیتن تل ہتو تممتن

کائبہ تہ موکلن پائے چھنہ ہوسوا یا محمد مصطفیٰ بخشم شفا

پڑتھ دودھ پیرہیز کرور کراس تگ تاپ روڈم نہ بدل دروئے انگ

ست بے طاقت گرتو چھم دست یا محمد مصطفیٰ بخشم شفا

یاتی اتری مصیبت زانی نہ قوم درتن اوس جگر سوختہ انسانس

رکتو کافنی۔ زمانہ چھ تیر کمانہ اوس زہرہ بورت بیاکھ اکھ تیر تہ اوس دالنجہ

پرکال کرش کیت موجود۔ مقبولس اسہ ساری ہے وائہ گوہرہ گائشہ داد اچھو

دیرہ لچہ مڑہ۔ یتلہ پراری پراری ناوہ مید گوو، پتہ ریون پنن باپتھر مصطفیٰ

شاہ سنگتہ۔ قوم درتس اوس بروہیہ اوس فوجائس پیٹھ طور پیوست

تہ مقبول سبند چھوکن نون تراونہ خاطرہ اوس بہ فوجان شایرانہ

صلاحیتو سہتر تہ مالامال تہ محزون اوس تخلص کردان چنانچہ بالہ پائے
 اوس پہ یتیمہ نوعیتکو مہختہ نم ہی شار ہیکان دہنتہ ط
 دلبرہ مژدہ بر ہیمہ ہتھہ تہتہ در بر
 یتھہ در صدف دزدانہ جانانہ رہیمنا
 مگر دہن اوس پہ گوہ لاب ٹواریس منزے ز ووزہ وادہ ڈھتہ سہتر
 گوہ و برہ۔ مقبول شاہس گوہ و مے حال یتیمہ خاطرہ تمکو پائے یتیمہ عنوانہ
 اظہار کین قارلین نو اڈرن کر ہڑ چھم
 شگوفس شپنس گلہ اس کر دہن پیوم

یا

گیتو وائلنجہ چھم دنگپ کی سڑو
 نوش کپہ ہندس نوش یس قیامت خیز تاثر برتھہ چھم تیشک
 ناگرا دچھ میانہ خیالہ مقبول سہترہ چھم کر لد وائلنجہ ہندو تہی اکھ۔ ہم
 محزون بندہ فراقن تس ہر ہمیشہ زلہ ورنہ تھا ورس
 ہوندر لاگتھ ہندس پاوتھہ ژولہم
 فراقاہ لہ ورن تھاوتھہ ژولہم
 خریدار کیڈ بازارہ ژھارتھہ
 مہتاون پووتھہ کہ وائرن کاٹھہ
 محزون ہندس مرس پیٹھہ چھ مقبولن اکھ زپٹھہ مرثی تہ
 پچھہر۔ یتیمہ اکھ لفظ اچھن ہندہ دہن داہترہ اشروانہ چھلہ
 پتہ ژلہتر آمت چھہ تہ جگر دوز نالہ چھ یتیمہ عنوانہ اند واتان

دِزہ وُن جان کچھ سیتو شہلا وُن مُشکل

صبر بر مرگِ جواں، دل، پیچھے ناوُن مُشکل

پھٹو وُن دابہ دہ گتہ کار چھ راوُن مُشکل

سرو نو رستہ ڈبٹھتہ مولہ چھ تراوُن مُشکل

سخت مُشکل چھ جگہ پارہ اچھوٹل راوُن

دلہ کے فرحت و آرام لہجہ منز ساوُن

زمانہ چین پیر نے داوہ تر بنجین دا، لہجہ دائری دائری کڈا مقبول شہن

پنہ زندگی تر حارت چھ زتمو بندس آوے متس ترس منز کچھ کتو روڈ فنک

تر حُسنک فوفوس دِزہ وُن۔ سہ کچھ کتو ہیٹک "گل ریز" ہیڈ سرتیہ دار تر لوہ

وُن پوشہ گوند پائرہ۔ تھو بندس میندی کد جسس اندرہ کچھ کتو ہیٹک یٹھ

پرہز لوں رُوح دِزہ تراوان۔ پین ہند گاہ از تر سامین خیال منز کونگہ ڈوری

شیران تر بنفشہ زار پاران چھ۔ پور چھ یہ زندگی دِزہ ہلمو ہلمو بد صورتی تر کرچھر

مقبول شاہس ڈالہ بدلہ۔ مگ فنک سگ پارس پھرہ وٹھ ہلاوی تھو اٹھ بد

صورتی شکلی۔ تر اٹھ بنوون حُسنک تر لوک شوبروں شہ دان۔ یس زندگی

روشن کران چھ۔ فنی ایٹاسک دست شفا ڈا لہجہ چھہ لہ روو تھو یٹھ ہمیشہ

بہار پوش ساہ ادہ پچہ دارہ منز تھیک خورشو رُوح کین دادین شہلاوان

لے عمرہ اولاد نہ آسک امیر تادو ڈول تہہ دِزہ مقبول شاہس ییلہ تشرہ زندگی

ہند میر تر بالس لوگت اوس۔ علی شاہ اوس وُنہ شہ موسے زہ مقبول شاہس

دوت بیٹہ مالک ناد۔

چھ۔ یونانی دیومالایہ مثر چھ اُکس دیوی ہنر کتھ پھرنہ پران۔ تہ ہر گاہ
کاٹھہ سیزو اچھو وچھ ہے سو اُس کہ ہنر کال ہنر تہ خوفناک بوزنہ پران۔
یہ اوس دراصل تیندھنک اُکھ ہر تہ ادا۔ سو اُس ساروے کھمہ تہ
نہر ہنر دیوی تہ تہس وچھنہ خاطرہ اوس منوروری اُکھ خاص اُنہ اُنہ تہ تھہ
مثر اُس سو ہنر ساری کرشمہ ہچھہ جلوہ گر سپدان۔ مقبول صاحبہ رُوحک
حس تہ چھ پتھہ کتھ تیندس فنہ کس اُنہ مثر ناپان۔

مقبول شہنس سال وفاتس متلق تہ چھ کش کش۔ عبداللہ آزاد
چھ وٹان زسہ گوہر یوہے شہام مثر ہنر یمیمہ عالمہ۔ مگر حامدی صاحب
چھ لیکھت زہ سہ گوہر ۱۸۵۵ مثر یمیمہ عالمہ۔ مگر آزادن اندازہ چھ
زیادہ مسمی باسان۔ آزاد چھ معتبر تحقیقاتہ پتہ مقبول شہنس و اُنہ ۷۵
دُری لیکھان۔ مگر حامدی صاحب چھ تہس ۳۵ دُری دتھو۔

مقبول شاہین عادت تہ تیندس انہارس متلق یمیمہ روایت
اسہ تانی واژہ مثر چھ، تہم کتھ اُسو تہم جسکو فزکھ اماہ خوش وضع تہ خوش
پوش۔ انہار تہ اوسکھ دل لوبہ رون۔ زاول ریشہ خط اُسو لکھادان۔ کتھ ہنر دہار
اُسکھ بھقتس پیچھ شوہر ہنر باسان۔ عام طور اُسو چھوت لباس لاگان تہ
بے داغ سفید دستارہ گنڈان۔ اولیا ہنر ہند اوسکھ بے پناہ اعتقاد حضرت
مخدوم صاحب تہ تہدہ ریشہ سندر اُسو بڈو معتقد تہ یمیمہ بزرگن ہندو
چھکھ یژہ تہ پڑہ سان منقبت لیکھو مثر۔ فارسی کتابن ہندہ مٹاک
اوسکھ بڈو چاوت تہ روایت مؤجوب اُسو شہنوی مولانا روم بڈو شوقہ سان
پران۔ اُکھتہ اُسکھ تہ سفرس مثر تہ ستر روزان۔ تہندہ مکانہ اوس

دودھ گنگاپہ بھٹس پیچھ وودنہ۔ دپان اُتھو ستر اوس پمواکھ چمن زار تہ
 بنووت۔ تہ اُتھ منز اُس اکھ شہج آبر جوتے تہ پکان۔ مقبول صاب اُسو
 خلوت پسند تہ جادہ وکھ اُسو اُتھو چمن زارس منز بہان تہ پنہن خیال
 کنگھ کران۔

مقبول شاہس اوس بڈہ اشتعالی طبیعت۔ تندرہ خراب صحتہ کتو
 چھ یہ کتھ بہہ وڈی بیکارہ مریض چھ عام پٹھو چھدران تہ ہان۔ امہ
 علاوہ چھ تیشز وکتا بوستر تہ اُتھ مائس تصدیق گرتھان۔ گریستن ہلن
 زنان تہ پیرن پیم ٹائز تسمو زڈی مٹر چھ تہ یوسہ بہہ واری تسمو کر مٹر چھ۔ تہ
 ستر چھ تہنہہ طبیعتہ کہ خشم ناکی ہند اندازہ ہیڈ سپان۔

تصنیفات

۱) گلریز دا رگڑ پنامہ — مشنوی ہنہزہ بحرہ منز چھ
 تہہ وقتہ کس گرپسو سماج تہ تہہ چین علقن پیچھ ہجو۔ اُتھ منز چھ اکھ ساس
 شار ۳) بہار نامہ — سونتر کس تار پفس منز یختہ مشنوی منز اکھ ہتھ ستھ شار۔
 ۴) پیر نامہ — پیرن ہندین اطوارن تہ تہنہزہ زندگی پیچھ طنز۔ دپان پہ
 اُس واریاہ زپٹھ مگھ اُتھ پتہ آتہ واریاہ چھل کپٹ کرنہ۔ بازس منز یس
 نمہ سنہ بیٹان چھ۔ تختہ منز چھ فقط ۱۲۰ اشار ۵) منصور نامہ — منصور حلاج
 سند موشور قصہ مشنوی ہندس موشورس منز — شار زڈ ہتھ تہ ترہہ ۶)
 "کلیات مقبول" — غزلن ہند مجموعہ یس عبدالاحد آزادن مرتب کر تھہ شائع
 کور دی "یوسف زلیخا" — یہ مشنوی چھ حال حاکم دی سرچ ڈیپارٹ منٹن
 حاصل کر مٹر تہ وڈن چھ چھاپ سپانے۔

امہ علاوہ چھ دکنہ پروان زہ مقبول شاہن چھ نوم کتاہرتہ
پچھترہ۔ مگر پھند چھنر وونی کاٹھہ نیباہ نشانہ ۱۔

د) آب نامہ (ب) بہہ بوج نامہ (ج) نار نامہ

گل ریز

یہ چھ مقبول شاہن ساروے کھوتہ تر شان دار تصنیف۔ یہ چھنر
مقبول شاہن ساروے کھوتہ تر بوڈ کارنامے یوت بلکہ چھ یہ ساروے
کائٹرس ادبس منز پنہ نو عیتچ ساروے کھوتہ تر لوبہ وونی تر تھیکر لائن کتاب۔
شاید یہ وئی گزہ نہ مبالغہ زہ دیکھ تازی پیتو کاشدو اتھ مشنوی پچھتر
دیمتت تر امہ چھ مؤدرہ لپہ پیچھ وجد کورمت چھ۔ تیواتہ چھنر بیہ کتہ کتابہ
نصیبہ پنہنت۔ امہ مشنوی ہندی باتن چھ کشیر منز لوکین، پٹن، انتر ہری شہن
تر کھانہ دارہ من، یاوہ متان تر ریش سفید بزرگن زبانی یاد۔ اتھ کتابہ میٹراہ
مقبولیت پیر مرث چھ تپڑاہ چھنر بیہ کتہ تر کاشرہ کتابہ امزہ۔ یہ کتاب
چھ پڑی کتہ کاشرہ ادبچہ ماہرہ ہند ڈیکر بلکہ بنے مرث۔

مقبول شاہن چھ یہ کتاب تنقہ پاتھو فارسی ادبکہ ہڈہ صدرہ
منزہ ڈاڈر پڑ پتھ کتہ امس بروہ نہہ محمد گاہین یوسف زلیخا، لیلہ مجنون،
شیرین خسرو تر شیخ صنعان سنگتہ انہتھ کائٹرس ادبس حوالہ کرہ۔ مگر
مقبول سینہ فنک کمال چھ یہ زہ تپڑاہ پر مشنوی چھ اصلہ کھوتہ تر تر مشنوی
ڈراڈر تر پڑلے مرث۔ وونی کین تر چھ فارسی "گل ریز" ہند ناو فارسی ادبکہ کس
حال کاشہ طالعس پتاہ۔ مگر منہ چھ یقین نہ بروہ نہہ کتہ ہرگاہ فارسی گل ریز
کاٹھہ ناو تر بیہ، تنقہ بند مقبول ماہرہ "گل ریز" وسیلہ، یہ کتھ ہیکو نہ ورنقہ

محمد کاظمی سرتن مشوی بن متلق - ریم اصلہ کھو تر رتواتاہ بون چھ، پراتاہ سوہ
 رتہ سرتل - میتے یوت نہ بکاکہ مقبولس پتہ رہمو مشوی نگارو فارسی ادہ
 منزہ موضوع پہہ اکی - تم تر چھ نہ مقبول سرتن ہمہسری کر تھہ ہیکان پتر چھ
 یہ دہ مقبولن کور فارسی گل ریزہ سرتو تی شیکسیرن پوٹا رچ سرتن تپلن
 سرتو کور - دوشہ دے فن کارو تر و پنہ فنی کماکک سون کار تھہ پن من موضوعن
 ہشترہ سرتلہ پیچہ تر پنہ شایراہ جادہ سرتو بنا وکھ ریم موٹولی مالہ پاسہ
 سون -

(گل ریزہ "درتبہ محمد یوسف ٹینگ) منزہ]

دپک کول

اصل ناو موقی لال کول تر دپک کول قلمی ناو
 داډ سرینګ مہاراج گنچہ ز توو ہیمہ جملے ۱۹۲۲ ہس
 منز۔ دپک کول چھ ایم، اسے پولیٹیکل سائنس۔ اہمہ
 علاوہ چھن روسی زبانی منز ڈپلوما تر حاصل کورمت
 وڈ کپس چھ بڑودا ہس منز مرکزی سرکار کس "ایل تر
 نیچرس گیس" شوبس منز پبلک رلشن افسر۔ وومہ فی دوت
 ارس کہ سو پانژو وریو پیچھ اکھ عہدس پیچھ کام
 کران۔ تر شاید یمن پانژن وریو لیند کھ تر امو کیئہ تر
 دپک کولن لیکھو کائرس منز کیئہ افسانہ
 تر پیند افسانہ "سفر تر سیتو دلی" چھ بے شک
 کائرسین افسانہ منز منز پنو اکھ منفرد حیثیت
 تھوان۔ پیندہ افسانہ مجموعہ ناو چھ "شامرن"
 یس حال حایہ شایع سپد مت چھ۔

سفر تہ سستی والہ

سہ تہ اوس سیمیا تیلہ ویدہ لاس بغار حملس میوڈ تہ
 اوس نہ وسان تہ طوطہ کو لہو اوس نہ کہتے۔ تمن گلیو مارے۔ تہ
 یہ تہ چھ سیمیا تیلہ زن ویدہ لاس آوریو بس تام نکھ ولس کانہ ہرنٹھ
 چھنہ پکان۔

یارہ بل کانہہ ہڈ گاش بھیلہ وئے زہ ویدہ لال کیاہ گہو۔
 سار ہنے گہو پرائہ ہرش تہ تراپہ تراپہ کران گپہ ساری پن پن گرہ۔
 اڈو ہڈ واتی تہ تہ تہ پت کھوری واپس۔ شوہو جس پان گپوہ
 تراوہ۔ گرہ وارتھہ وڈنکھ پنہ پن باڈن تمن گہو من کہتہ تام ہیو۔
 یم نہ زانہہ رشالک اسی یوان۔ آڈاپہ تمن تہ اور ویدہ لال
 ہڈرٹھ۔ اترہ وچکھ ویدہ لال دھرم سالہ ہندس ارس اڈ گٹو کٹس منز
 زادرہ جندس منز لیدر گگہ ہیو اچھ ٹوٹھ۔ اوس دہرٹھ، موچہ نیندرہ
 شوگٹھ۔ کہہ لال نیمہ سٹرو کہتو سٹرو ہلو کامن گروس اوس
 گردھان۔ تہ نیمہ سینہ بہنہ سیتی یوت لین ووتھہ اوس یوان تہ موہن
 نوب اوس بڑان تہ کہہ یہ ویدہ لال نیمہ سیندس موٹن پھرہ بیتس بھتس

کُن دُجھتہ پے کبیر اوس پران زہ اُمویہ آسہ ہے پنہ وُمِرہ زانہ اوسنت
 یس پس اور پران اوس۔ ووشاہ تڑا وختہ اوس نکلس پیچٹ
 بختہ شاہ دختہ گرہ کُن گزہان۔ واریاہ آپہ تہ نظراہ دختہ گئیہ پانس
 پانس۔ مگر کائہ اُکس وختہ نہ یہ خیال زہ وپہ لال مچھہ رازہ سند رین
 اُس مچھہ داہ تہ دین۔

شوال نس بابا جیس پیٹہ فکر زہ اُس کیاہ بین۔ اُموسند
 چھند کائہ خیال۔ سہ پڑا و اوتام زہ کانترہا ہے پیہ پیس پٹن تہ بڑ
 معہ کھما۔ مگر ووفی ییلہ دپیر تہ ہیوتن وائن سہ ہیوتن پریشان ہیہ گزہن
 یہ بابا جی زانہ ہے وپہ لائس کے پٹن۔ حالانکہ وپہ لائس اوس منز موزی
 فاس باگین شوالن تموکاہ چینہ، پرہہ کھینوا دین پران تہ اوسے منز
 کتہ پھرہ اُس بابا جیس سترہ کتھا کرے یں۔ سہ کتہ بوڈ بڈلم پڑھیں
 ”بابا جی بھوجن کیا؟ سردی مت لگتی ہے؟ ارنا تھ
 کب جاؤ گے؟“

پیٹہ نہ کینہ۔ تہ ووفی کتہ زانہ ہے اُس مندرک بابا جی۔
 ووفی ییلہ ڈیر ہیوتن دکھ یں تہ بابا جی ہیوتن گارن ہیہ۔
 سہ گودہ مہلہ لیس یس شوال نس آنگنس منز بان اوس تبس پڑھن
 اوڈ کائشہ پٹھو تہ اوڈ پڑم پٹھو زہ اُپر چھٹا اُس کائہہ تہ
 پن۔ مہلہ لیس تڑو ووشاہ تہ وونس۔ اُس نبا چھٹہ یختہ ووشہ
 منز کٹہ۔ یہ چھ کُن تہ کیدل۔ وُمِرہ پٹن پختہ گتہ کوزن تبس رُوسن
 تہ کائہ یاد۔ می ونان ونان او مہلہ لیس تہ اوش تہ بابا جی گودہ ہیہ

سید - بابا جی کی حالت ٹہنچہ دیت مکہ لکھو پائے جواب تہ - دوپہس
بابا جی ! تہ چھ نہ خبر دیدہ لال کس اوس - اوس یہ گود تہ تی - مکہ لکھ
کھتہ بوزھ گود بابا جی بیہ پریشان - سہ بیڑھ مکہ لکھ دہرہ پیوٹ خبر
کیا ہام سوچہ -

دیدہ لال اوس دیدہ مام تہ کوان - اودہ تم کوئن والہ مام
شوہر ہے یا نہ مام اوس یہ مارنے ہند - یہ گیو طوطہ کولس مارچ ہند
ماتر بے - اصلی اوس یہ وڈہ ٹوک - مگر کوہ کجارس مؤدس بے تہ موج پتہ
کس نش روز ہے - پتہ انیو طوطہ کولہ پنے پانس نشہ - بیہ تم اوس
نہ طوطہ کولس تہ پانس شراہ وراہ کیٹہ - لیا اوس قدہ ہے - پتہ پیلہ
طوطہ کولس پانس شری زاپہ دیدہ مام رچھو تم خواہش منز - دیدہ مام
اوس نہ پنے مول وچھتہ - تکیا زہ سہ اوس مولہ پیوٹ دامت - مگر پیلہ فیکہ
پیوٹس سدہ رگہ واسس اوسن لالہ نادھوٹ - طوطہ کول اوس اکھ پیوٹ
اسان تہ مگر تہ اوس لالہ مرن تہ مادان - دیدہ لالہ اوس تہ طوطہ کولہ
زیادہ ہست کیٹہ تہ تکیا زہ اوس اوس پنے تہ جانے - تہ زن گود زمین ہن
اوس - تھہ اوس تہ پواسے یہ زن طوطہ کولہ نس گرس لگان اوس
مکانہن تہ اوس سدہ کین تہ تھہ یہ اس سہ کوڑن طوطہ کولہ سے حالہ - پتہ
نومراوڑی کاڈی تہ وارہ وارہ پیچھن عرضی ندیسی تہ تہ تہ اوس جانے بنان
کیشرہاہ اوس سوزہ تھہ - تہ کیشرہاہ اوس طوطہ کولہ نس گرس پیوٹ
خوچادان - نیتھر بنیوس نہ زانہ - تہ نہ وژن پانے تن اورکن - بنہ نیس
نہ کیا زہ - بیہ وقتہ شوہر ہنس تہ وقتہ لوگس نہ گائہ زکو دار - دگدار

لہذا گہو شیطنت۔

پتہ میلہ طوطہ کول سہ رگس گہو۔ ویدہ مارے بنیو ب۔ سورے
 اوس یو ہے کران۔ یہ اُمہ طوطہ کولہن شرن پتہ کوز تہ کرہ نہ ریدک
 بے ادو آبیکہ ! زمین اُسس سہ تھاؤن سارے طوطہ کولہن شرن
 ہندہ نادرہ۔ پانس ما اوسس کاٹھہ تہ۔ پتہ پھندہ کھو تہ کس اوسس یہ کینڑھا
 سوز پتہ اوسس سہ دیتن وڈ وڈ طوطہ کولہن کورن۔ اُس تہ اُس
 پڑھاہ زہ پتہ چھم شری۔ تہا اُس خبر زسکے چھنہ میوے روزان۔ طوطہ
 کولہنس گرس پتہ کون گتھا یونام تھو سندی شری پتہ۔ نیتہ پتہ دڑاہ تہ
 عہدن وائی۔ پتہ گپہ تمن تہ چھلہ۔ طوطہ کولن بوڈ نیچو لوگ نمبر۔ وہ فی ہم
 پتہ اُس تمن روڈ نہ پاہ وائی ہشر کینہہ تہ۔ دڑاہ بیون بین۔ مگر کورن
 مالین زندہ تھاؤن خاطرہ روڈر ویدہ مام طوطہ کولہنس لو کپس نیچوس سہ
 تہ یہ کینڑھاہ پتہ اوسس سہ کورن تھو ہے حوالہ۔ پانس روڈس طوطہ
 کولن قائلینہ فرد۔ تھو سندکیہ تہ نادرے یوت۔ تہ وہ فی کھٹ تہ پتہ پتہ
 ٹوہک تہ روڈس نہ کینہہ۔ لہ کچہ ہشہ فوہہ ریوٹس کھو روٹلہ سہ قائلینہ فرد تہ
 کٹاٹھ۔ کیمہ تلہ کوڈش سہ تکپہ تہ تہ۔ نادرہ دیتن دارہ کوز داریٹھ۔ ویدہ
 ماس ژاڈ پنہ وڈر مژد وہہ گہ ڈنچہ لٹ کرس ڈوٹھ۔ تہ چھیکرس روڈس
 ڈھوڑے چندہ لاچھر جہنہ تہ اکھ ژاڈرہ پلو پتہ مژ پتہ گرہ کھوہ
 دابر اوتھ نیندراہ تراؤن،

ویدہ مام دڑا اوتہ تہ گہو کینڑہ کالہ خاطرہ طوطہ کولہہ بچہ
 ہشہ کورہ نش۔ مگر سہ تہ کیتس کاس دپہ پتہ۔ از چھا کاٹھہ کاٹھہ

کران۔ اڑھئے تہم پھنہ کران، ہم ڈنہ پھٹھتہ تہ وودہ فی چھنہ پڑدن رہنر
 کچھ۔ ویدہ ماس شیطود اترہ تہ من تہ دوت طوطہ کولہ نس دوس
 نیچوس نش۔ مگر ڈھرن اھن چھا شوب۔ ہم تہ کیتس کالس دھن
 اڈنہ پنہ یڈ یوان۔ تہ بیس کیاہ کرہ موہنیو۔ ویدہ مام دژاد اترہ تہ، پتر
 اوس گرا اوس نش دومہ جورا رہبان تہ گرا بیس نش۔ یپارو اوس
 زو تہ گوشتہ ہیو۔ تکیازہ ہیکھاہ اوس نہ کیٹہ۔ اڈر گہو تہ آیس شراہ
 برابری۔ سہ کیتس کالس دھن تارن یو نامت اگرہ دومہ ہنہ راتھ کیٹہ ہمیشہ
 خاطرہ چھنہ گہو۔

ویدہ لالں کہہ پنہ ووبرہ کائہ سیتو ناکارہ گی پرتھہ کائہ سیتو
 اوس جانے دوتاوان۔ ہم دھن دومہ اوس ہونہ اوس مہختہ مار ترھنان
 ہر کائہ ہندہ خاطرہ اوس پان دوان۔

ماکاک اوس نامہ کئے یزمن تہ کورہ تمہ سترہ واجہ ویدہ لالنے
 نکھ۔ رامہ جواوس کورہ سونہ مقدمہ تہ واسے تدہ پرتھہ آو ویدہ لالے
 مگر قی روڈس نہ پوتس کائہ یاد۔ باباجی اوس وینہ تہ کمر کیتہ دمارہ پیٹھ
 بہتہ پانے سیتو سوچان زہ وودہ فی کیاہ کینہ۔ سہ بچور گہو نخترہ پختہ
 گہر۔ مگر کرہ ہے تہ کیاہ سہ ماہیکہ ہے زیادہ کالس درم سالہ منز اوس
 تھاوتھ۔ تمہ کورہ بیٹہ کمرہ نس سیتو مشورہ۔ کمرہ کسو وونٹس گرتھ با
 طوطہ کولہ نس کمرہ نس نیچوس کر شیتھو۔ دوہ سہ کائہ انتظام
 ہیکہ کرٹھ۔ باباجی گہو تور تہ تہ وونٹس تمہ سترہ آشنہ زہ تم چہ دفتر
 گاہتو۔ آپہ ہے سہ تہ ونوکھ۔ یہ بوڑھہ گہو باباجی کیٹھ نام ہیو تہ سہ

گمہ و مندہ کس گورس ریشہ امہ برائتر ز خبر سے ماہیکہ کانہہ و خاہ باورہ۔ تہہ
بوزن سے چھ مٹرم یارز کرنہ گومت۔ تہہ از پیر سے سیٹھاہ ٹہری۔

بابا جی آو پھڑ میتو کہ ٹھو بیہ بکے لیس نش تہہ قدم پھڑ پھڑ

کوزہ دم سالہ چنڈس داسس پیٹھ تہہ لچ ویدہ لالہ نس شوس کن کو تام

اچھو تھلہ تھلہ وچھنہ۔ تہہ اش ددرائے لچس۔ بابا جی لوکس وندہ زہ۔ اوس

وآئی ترہہ زور دور بیتہ۔ توتہ اوس اوس خبر زہ دھرم سالہ مٹر چھنہ دھہ دھہ

علاوہ روزہ نس اجازتہ۔ مگر مہہ تہہ ووش تہہ کینہہ تکیا زہ یہ وچھم تہہ پیٹھ لوہی

ہیڈ۔ مہہ باسیو اترے زہ یہ چھ نکھ ووتھت۔ مگر مہہ اوس نہ راس زہ یہ

گرہہ یات سلہ۔ از صبحس نکھ نکھ گانشہ ییلہ بہ تیونگی دہہ گوس اتہ وچھم

دروازہ بند۔ مہہ گمہ و آئی شک زہ کیا ہتام دلیل چھ۔ مہہ دژ سپکھو کوزہ نظر

تہہ اتہ باسیوم تہہ بے ہوش ہیڈ ہیڈ۔ بہ گوس تہہ دژم دروازہ لٹھ۔ دروازہ

آو مٹراوہ۔ اتہ وچھم پڑ شیشیلست۔ پتہ آپ صبح پیٹھ واریاہ لاکھ اوس

وچھنا کر تھ گئیہ۔ مگر کانشہ اوس پیو تہہ ظون زہ اوس ماچھ مٹران دین

یہ ماچھ زالنہ تہہ مین۔ وہ فی وندہ ژوے کانہہ سپلاہ۔ بہ کیاہ کرہ ؟

بابا جی مین یہ خبر وئی تہہ بوزہ مار دیدہ کرنہ نہ تکیا زہ سے اوس

بہ بے گتھ تام سے مٹ۔ سہ وڈھ بابا جی یس کن۔ ددپس اٹرہیا دژاو مسافرے

یہ آسے طوطہ کوئن گمہ برہہ آت۔ سہ بوزن۔ اٹھ کیاہ کرموزہ یس یہ کرنہ

اون۔ دابرہ ہیکھ تہہ ہورکھ۔ تہہ کر تھ یہ گئیہ پیو پیو حوالی ہیکھ۔ داس دارد

یہ آو پچر سار سنے بکار پوتس آونہ اکھ سے کانہہ بکار۔ اوس اوس راس دہہ بہ

تہہ گاڈہ گئیہ وسنم سون۔ سوتو نہ بابا جیا کانہہ وسان۔ اچھن ہند

تماہ تر بیہ تر کیشہ۔ یہ وینوس تر ما با مون۔ بہ تراونہ طوطہ کول۔ اُس
 اُس رازے طوطہ کول ہنر۔ تہ اُس رازے تندر شری دینم ورمہ واسٹہ
 تر ما اُس خبر زہ پتو نہ گرہ لکھ پتہ پاٹھ دھن تر ڈولن۔ تیس ہا
 بابا جیا پنہ عقل راو تہ کیاہ کرک زہ ؟

بابا جی اوس حاران زہ مہ کیاہ وون اُس تر کیاہ چہ مہ
 اورہ ونان۔ سہ ووتھس بیہ۔ اچھا ما ووتہ کرک کیاہ ؟ ہار دیہ وون
 کیشہ چھنہ پر دے۔ گرہ میا ہنس گورس ناوس تر ان سامگی۔ بابا
 جین تل کلمہ لوس ستر تر دراو جل جل۔ ہار دیہ اُس پتہ کتہ داس
 پیٹہ بہتہ مدے گنڈتھہ اکاشس کن وچھان۔ اہہ اوس نیجرے
 نیجر ژدہ پاری باسان۔ وہ شاہ تر وون تر بیٹہ پانہ ستر سوچنہ تہس
 پتہ سہ و زیاد یلہ زن سہ بچار لہ کچارے راو تر کتہ پاٹھ کز اہی
 ویدہ لال تہس تہہ وقتہ پرہتہ رنگہ روٹ۔ تر یلہ کورہ ہند ووت ووت
 تر اُمی ویدہ لال کورہ خاک کرے یہ پانس تر کتہ پاٹھ اتر دایون سہ
 سورے کار۔ تہہ پیٹہ تر کیاہ کیاہ وینوس لاکو کتہ کتہ کرے ہس۔
 لاکہ موت اتر گوٹ۔ تہس یہ خمش کور تہ وون۔ ہار دیہ اوس
 لپ لاپ کیشہ۔ اُس کور روٹ جاگر۔ تہ گود وون سمیا۔ ترہہ ترہی وری
 کیاہ گپہ۔ ویدہ لال تر اوس تہ پیٹہ بڈیمت تر کیشہاہ اُس تر درلج
 فراغت۔ تر کیشہاہ اوس تفریقہ ژوٹ۔ پیٹہ اوس زوہ رنگہ تر رڈمت
 وون اوس تر کاٹہ نش تہہ پاٹھ پوان گڑھان تر۔ تر ہار دیہ ہنر
 اُس نہ کتہ۔ کیاہ چہ بنان زون۔ مول بزر مرگ تر کتہ لایق تھاوان۔

پیتس کالس نر آو بابا جی تہ۔ شوہ بوسے ساگر ہی ہستہ تہ تہ
 مل لسو اڈی پٹ تہ کفن۔ شوس دیتکہ شران۔ تہ کریا کرم کرکھ سوکھ پچہ
 پیٹھ۔ ییلہ ہار دیدہ دویکھ پھر یوبا تہ ہی ونان ونان درایہ سو جل جل
 گرہ کن۔ آتہ اُسو وہ ذکینہ لوک تہ سے متو۔ ہار دیدہ مہند یہ وچھتہ
 گئیہ تم تہ سار اے۔ کینہہ کالا گہ و تہ ہار دیدہ آتہ اورہ اُتس کیتھ رام رام
 پیٹھا ہستہ تہ دویکھ یہ تراو اُس پیٹھ۔ ہار دیدہ اوس یہ رام رام پیٹھ
 خبر کار تہن منٹھ کرکھ پنہ خاطرہ گنگا یہ غوطہ دتھ انہ فروست۔ تہ پوتس ترومن یہ
 دیدہ لالے پیٹھ لوکو دوپ یوت کیاہ۔ مگر آتہ وقتہ کس کس کیاہ و نہ ہے
 ساروے ریت گوش۔

سندھیا ورتس ہیو بنیو کھ دیدہ لال رازہ سند تہ بابا جی اوس
 بروٹھ بروٹھ۔ لکھ اُس کے سوت تہ اڈ گٹھ نر اوس تہ لبے دیان زہ کائہ
 ہنر ن اچھن پیٹھ اوسا اوش کتہ تہ۔

یم آتہ وقتہ شالان آیتو اُسو تماشا وچھنہ تمو ساروے ریت
 نکس پیٹھ بھتس پھتا پھتا تہ درایہ۔ مرف ڈول تہ ہار دیدہ یوت بھتس پان
 سوہ درایہ پتھ کتہ۔

.....

دویمہ دھہ گاش یوہ وئے ییلہ یارہ بل کاکتہ شالان شوناٹس پان گڑوہ
 باونہ آسہ گڑھان۔ اکھاہ اُس بیس کن ونان۔ نہ بی وچھتہ دیان اُسو ہاسے بلی پھس
 بچارس ناو کڈان۔ از ڈتہ جی وپرہ دراو تھتہ کتہ تہ۔

دویم وڑھس ہاسے اورہ چھابی پڑھ کتہ کھٹھتہ روزان۔ سلہ
 یا تہ پرہ چھہ ننانی !!

شکر رينه

شکر رينه ٻي ۱۴ جون ۱۹۳۹ هس مئز ڪٽو ٻار
سرينگو ٽهن پيوٽ.

شکر مڻ گوڏنيڪ افسان ٻين مجبور سڀ
۱۹۴۲ هس مئز ڇاپ. اڪٽ ٻي ٽو "رتنه زوئل"
ڊاڪٽر شکر مڻ افسان ٻي ٻين ٻين ٻين
ٻين پوٽ منظر مئز شاه لبنان. شکر مڻ ڪيئن
افسان مئز ٻي امو سڀن جزايات نگاري پڻ واکو
سند دل تبه لاوان. س ٻي ٻي ٻي ٻي ٻي
سڀن ٻي گوڏنيڪ مڻ افسان ٻي سڀن ٻي
ٻي دوان ٻي.

اکھ پزل کینہ انسان

شادس تل چھ مہ دائر۔

اکھ چھ دوشہ دے پنجرہ پٹو کو تانی تھا دی مٹو رکیو سیتو بند
کر تھ۔ اکھ گاشہ لے تہ چھس نہ وڑھ۔ کنہ کنہ ساعتہ چھ مہ دم ہائیو
گرشہان۔

وای تہ دائر پیتہ ہے مژراونہ۔

بہ چھس دیان اکھ شاہ تہ ہمہ ہائیو پیتہ نہ قدم
تہ ہے ہیکہ ہائیو پیتہ۔ بہ گزہ ہا اکھ پھرہ گزہ پن گزہ پیتہ
سارے دارہ وڑھ چھ۔ دارہ کس سارے ماحولس منز چھ مہ دگر ہنز
بہ دے دیان۔ دارہ ہائرہ کنہ یس روشن دان چھ۔ تھ چھہ شپشن تپش
کڑھ نہ اگر پیرہ توت تاچہ تہ آسہ۔ پیتہ چھ گزہ زول ہیا باسان۔ کاش
زن چھ یوت مین مشہ گوت۔ دیوہ نہ تہ ہرائی آسہ؛ گزہ کس چھ
ہران؛ مہ اس لوک کور لپتہ دھلہ بتر ہیتہ دیان۔ آدہ پتر تہ بڈ نمبر
آپٹو زھرٹ زھرٹ وچھ۔ سوتہ چھنہ ہرائی تپس نہ گزہ وودہ
ریتہ یوت پش۔ پتہ ریتہ منز چھ مہ مشہ گوت نہ ہیتاہ رتس

تہ چھا بیسہ کا نہہ دُویاہ۔ مہ چھ دھہن ہنر گنڈ تانی راور مڑ۔

داسے ! یہ داور پیہ ہے مڑ رنہ !

ہ روزہ ! دڑھ دارہ پیٹھ ڈیر تانی۔ پیریم دُویاہ دُچھان۔ دہوہ

مہ یہ رووت شاہ واپس پیہ ہے ! بہ دُچھ ہن اکہ پھرہ نیسہ
ہنر ہین ہش نیسہ۔ مگر سہ چھ بیسہ ترہران۔ گنڈہ چھس بہ تہ بڈ نمبر اٹھن
سرخ کھڈان۔

داسے اہس آسہ ہے نہ اٹھ کو بجس مڑ بڈ مہ چھ یہ

ڈون پرن اچھن تل۔ امو چھ پنہ دارہ ہندک پنجرہ پٹھ تھادی ہتہ پائے
ہند۔

نجر کیاہ کھر چھ اہس گاشس سیتہ۔ امو زن چھ تھادی ہتہ

پنہ نس ووجودس تہ پنجرہ پٹھ پھرہ۔ سہ چھ انہ گنڈ مڑی دہک پامٹھو
پزل اٹھس کیتھ ہیتھ تھہ نڑہ نادان۔ بڈ نمبر ڈون چھ مہ ووت زہ اہس
ودت داہ ریتھ پتھ پامٹھو ہتھ چار کھ تہ درہ کھار کھ بڈہ سنجیدگی
سان اٹھ تاشس سیتہ گندان۔ پزل اکہ شری تاشہ اکہ

پلاٹک ڈہہ بیتھ اندر ہتھ کچہ وتر چھ پینر مڑ چھ اکہ مہ ختہ پھول بندیس
ہتہ و تو پکنا و تھ چھ آسان داتاون ناش پیٹھ۔ دوس دھس چھ اہس
پھینر پوان۔ مگر مہ وچھ نہ درہس اہس کامیابی ہنر خوشی اہس اچھن
مڑ۔ دہوہ یہ اچھن ہند کو ٹھیش کم لپہ ہے۔

گنہ کنہ ساعتہ چھ مہ اہس پیٹھ عار پوان۔ زودہ تھ ہتھ ہتھ کچہ
وتر پھڑا و تہ یہ مہ ختہ پھول داتاون ناش پیٹھ۔ مگر نجر کیاہ سوت

چھس دھہے صبر کران۔ ظاہر ما آسہ نہ پے تہوت سہل یات پے سوچان چھس
 تر پے چھس خیال ڈالہ خاطرہ لگان دچھنہ بروئہ کئہ ژینس کن۔
 کئہ ژین یس زن دہو داوی پیو باسان چھہ پے چھس سوچان اگر بڈ
 نمبر اٹھ دائر مژرہ۔ دیوہ پیو لبرین گاشہ ستر چھلنہ۔ مگر مانیا سوہ؟ کوت!
 دہہہ پتر دہہہ اٹھ پزس گندان چھہ مہ باسان۔ نمبر اٹھ تر
 چھہ اکھ پزل۔ کھر دار تر دچھتھ۔ یوہے پزیز پیو۔ مہ چھنہ اوسرتر اکھ
 کتھ تر فکرہ تران نہ چھہ پے بلان نہ چھہ ہستالے تھچھہ ٹکان تر نہ
 چھہ دواہ جوان۔ مہ وچھہ ہمتہ پھرہ پانہ پے دایہ رکنی دواہ تراوان اگر
 دہہہ پیو اٹھہ اٹھ دواہ رکنی تراونہ خاطرہ دائر مژرہ، مہ کھار کھور نہٹھ
 پیو کتھ تر وونمس۔ "تہ سا پے دائر تھاویئے.... گاش پیو پھیو....
 وچھہ کیٹھ گڈ زول چھہ ییتہ۔"

سہ دوتھم واپس "میانی رکنی گڑھوئس امہ کھتہ تر تہ شائے
 مہ کیاہ مہ گپہ ودفی تھلا۔ مہ چھا ودفی بلن "تر تھاون دائر ٹاس
 کرکھ پھرکھ تر بیٹھ اینہ گٹس منز پزل گندہ۔ نمبر ژورن چھہ مہ وونمت
 رہ یینہ اوس دود چھہ زیٹھومت تہ اوس سہ سار پے ستر پڑھے کتھ کران
 بونہ تہ چھہ پے ہمتہ پھرہ موئس ستر دب کرکھ دبارہ دیناہس
 آمت۔ دن زندگی ہندس اوس پنس اوس زورہ تھچھہ کرکھ۔ دن خبر کس
 پزاران چھہ۔ خبر مہ وچھہ تر زورہ کاتھہ اوس نشس پوان۔ دیوہ
 نہ آسہ پے کاتھہ۔

ساری مرپن چھہ بڈ نمبر اٹھس کھوژان۔ پے دن چھہ بدے ذاقا

زن چھتے تر اُسہ منز اکھاہ اوترہ شہیلیو اکھ راہیل ہیو جوان اُمو
 سے اُچھن مک اُمو کر وچھنہ ہنا تر پراژو منزی اسپہنا تر شوہنگ
 بیڈ نمبر ثورس چھہ دلس اوپریشن۔ سہ چھہ دگہ سیتہ کرانہ کرانہ
 سندک پاٹھو چھہ رہ چھہ رہ کران تر بیڈ نمبر اٹھ چھہ کھڑکھ ماران
 تر نمبر ثورس چھہ باسان زن سہ تمہ سیدس داس پیٹھ ٹھاہ ٹھاہ کرٹھ اسان
 چھہ۔ سارہ نے چھہ اُمو سترسکھ نفرت۔ ساری زان تہ بیڈ نمبر اٹھ کرکھ
 اگر سہ جاکے بلاوہ سارہ نے کرٹھ سہ مٹھتھ۔ تمہی سند سرے وجود چھہ بیڈ
 نمبر اٹھ۔

خبر کیا زہ چھہ مہ اُمس دُپھت سمہ ویر یاد پوان۔ یہ سہ مہ اُمو
 ہر دہ تھمٹھ تر پینہ پینہ اُس کرکھ۔

واسے یہ دہر سہ ہے مٹھنہ !

بہ دہر ہا کرہ کرہ تاپہ ہنا۔ مہ چھہ باسان وارڈرچ یہ تیخ تر سپیل
 چھہ مہ اُمو جن منز شٹھہ مٹھ۔ دُورہ دُورہ چھہ مہ کرٹھان زہ پراہنی پاٹھو روزنا
 وٹھہ دار پیٹھ پہتھہ ڈیراتی نمبر وچھان۔ دُورہ مہ یہ رودت شاہ واپس
 یہ۔ راتھ صبحس رودس بہ پیجرہ زالمو مٹھری ڈیراتی نمبر وچھان
 ہسپتالہ اپارہ اُس پارکہ ہندین پوشہ دُورین منز ٹیولپ زن نیندر وچھتھ کاڈ
 ہیو کران ژوہ پاری اُسو تاپینو بھولہ آہتی ویراوتہ لوکھ
 اُسو کارس بارس دُراہتی۔ کانٹ گٹھہ ورنی شری اُسو ودرچہ تر سبز ورنہ
 منز زن مٹھری شری پکان۔ مہ گہ و گہ دُورہ بروٹھ۔ مگ پتہ پزہ ناوم پینر لکھ
 نسیتر تر اُس اکرس شری چھہ کہ سیتہ خمش خمش زن پکٹ ہمش کران۔ بہ

بہ گوس خورش ز تیرہ وچھنر پور کن نتر کھوڑا ہستالچ یہ بند داور وچھنر مرن
 پوک اکھ موڑ پورہ مالو سیتو سچھتہ ظاہرا آسے مہارہ مہرینو - خبر کیا زہ آہ
 مہ نرہ سیرہ انہر کو خواب اچھن مرن۔

بڈ نمبرستن دژم دورہ کر چھ - "ژو کہو چھکھ ادرہ پیٹھ وچھنر
 کہو لڑاے گے آرتہ؟" مہ وڈنمس "نا"

"تید کیاہ اکیڈنٹ گودہ؟" تہ سہ لوگ آدرہ کتہ بھتہ پچھنرہ رنگ کن
 وچھنر - یہ سہ اکیڈنٹن ناکارہ اُس کر مرن۔
 "نا خداے رچھن"

"پتھ کتھ چھکھ مے گنڈتھ"

"وچھو کیٹھ توت تا پھ چھ....."

تہ مہ وچھ تسمو اوس کے حال لہ پھرن دیتمت تہ شو تگمت - بڈ نمبر
 ژور اوس ٹین کپ بورڈس مرن کیاہ تانی ساران - مہ زون تسم چھ از پیپہ
 نیڈمت برارہ دود چھتہ - تسم اوس سکھ طیش کھو تگمت..... تسم ہے
 پلہ ہے سہ کڈہ ہے نمبر اٹھنہ اُس برارہ نمین تل زو..... ہیرہ اُس
 برارہ روشندانس مرن مے لاگتھ بھتہ پائٹھون نہ کہیں زانہ ہے - تہ تسمو
 وڈن نمبر اٹھس کن پاوی پاوی "وچھ سا پے اُس پشے یہ تھاو رکھ اسہ
 پتہ" مہ چھ پانس اُس برارہ ہنر نکھتھ..... سہ کیاہ گود کر گدہ
 ہنا گتہ ساعترہ برارہ سیتو - ادا پے پاتھر؟ نمبر اٹھن چھ یہ ہلاکو مرن پندہ
 دودہ تہ گتہ نہ اُس آتس - ادرہ اکھ دودہ تہ گود نہ خالی ییلہ نہ کانہہ نترہ
 کانہہ رولہ وقتہ - فاد پچھنر۔

مہ چھہ داریاہ یاد۔ تہہ دہہہ آسہ شہینہ رزہ پوان۔ نمبر
 اٹھ اوس دگر سیتو پسرہ اُمت۔ دوانہ جینس پیٹھ ژون ژبہ سیتو
 تر اوس نزلت۔ دہہہ پھیور میتہ آسہ سارہہ زہ میتہ ترہ منز مرہ
 بچور و تر پیٹھ۔ نمبر ژوس تازی او اچھن اوش تر مہ کزاد تہو سیتو
 بند دار لہ تر پاٹھو۔ مگر سہہ سلی او نمبر اٹھ واپس تر کھہہ کھیتہ
 اُسس بہ نیتہ مہہہ ہش برار۔ سہہ چہ فسادک گوڈ۔

مہ اُس تہہ ساعتہ سکھ دگ تر بہ پھیورس ورتو۔ رات
 راتس رتہ نہ آہہ برابر اکھ نعل تر کونہ۔ سو روڈ پھیانگان تر بد نمبر
 اٹھ روڈس لہ ناوان۔ نمبر اٹھن اُس نہ تہہ دہہہ دہہہ دہہہ دہہہ
 مہیتہ اُس گاٹہ۔ تر بد ژود او مہہ ہش تر وونم۔ وچھان چھکھ
 کن سیتو چھہ اُس کھہہ ؟ بہ برار ژن چھیس ژڈ۔

مہ وونس نہ کہیں۔ تریتہہ دہہہ گپہ برار ژدہ ہش تر نمبر
 اٹھن اُز گتہ تازی دہہہ پھل پونشہ تر ترہہہ شس مای۔ تر ژون سو وچس
 سیتو تر وونم مہ کن۔ وچھہ سیتو سیتو بہ انہش شرم۔ بہ ہا چھہ مہ
 مند چھان مہ وونس نہ کہیں۔ مہ پھیور بھتہ۔

اکہ دہہہ پزل گندان موختہ سہ دہہہ کھیتہ تر او مہ
 نش۔ موختہ پھول اوس نشا بہ خاش منز۔ تہس اوس اچھن ہند کر ہش
 کھیوت۔ بہ اوسس سوچان کن ژون تر چھا کاتہہ موختہ پھول نشانس
 واران۔ سہ روڈ ژپز تازی برارہ سیتو گندان۔ دہہہ آسہ ہا سو برار سو اُس
 شاہ ہش قداور تر مانہہ ہرژ۔ سورژ ژبہ آسہ تہس کاژرہ طیتچہ۔ باسان اوس

زن تَس جاوے جاوے آیدین چھک آس پے مڑہ۔ نبر ژورس اوس تَسند سہ
کھو کھس کھ کھران۔

پگاہ اوس تَس سِنس اوپریشن تہ سہ اوس بسترس منز ارہ مڑہ
ہی کران۔ سورے وارڈ اوس سنجیدہ سارکریس اُس ڈھو پیر۔ کائہ اوسنہ
زن شاہ تہ ہیوان۔ مگر برار زن اُس وہ سہ آکر۔ سہ اُس گرا زیٹھان
تَس الاثر گڑھان تہ گرا پھمبہ ڈیونگ ہش دیوان وطنہ۔ تہ زن اُسان
تہ نبر ژور وڈھہ بختہ تر کر اڈھہ نبر اُطس "تہ س کتہ تکتہ ژہ گیور۔
ژہ چھکھ ناو پھان کیاہ چھہ بیتہ؟" ہڈ نبر اُطس رُود وڈھہ منز اُسان
"مہ کیاہ کورے ژہ۔ ژہ وڈھہ بیتہ تتر۔" تہ برار رُوز پتھہ پاٹھو
نزان۔ تہ نبر ژور رُود وڈھہ ژاپان۔ شامس باگی وڈھہ نبر ژور یوہے سینوس
ہیڈ تھو زن سہ زاگہ اوس بہتہ۔ تھو رٹ سوہ تہ لپہ رٹھہ کڈھس ٹاس
ژہ مبرہ سِنس پتھہ تہ دزن رگوتھہ نبر اُطس بھقس دا رتھہ "تہ روزہ سہین
ہیڈ! برابرہ کڈھنہ کرکھہ تہ۔ ژاپ کڈھ کڈھ نبر اُطس۔ مگر کھوژہ مڑہ اچھہ
آشس قورہ نبر ژورس کن۔ زن تہ تَس بہ آس اُس تہ۔

نبر اُطس تہ پھور نہ اکھ کتھ۔ سہ گوہنتہ مومن تہ نوگ برابر
زغن سارنہ۔

سارہنے نین موتہنی ڈھٹ ہش پھیرتھ۔ نہیٹ راتھا آسہے
تہ مہ لوم کو تانی وریس تہ بہ گوس ہشار۔ مہ کھنپہ وڈھہ ہش
شاندس تل اُس برار۔ اچھہ آس تہ مبرہ ہشہ زوتان۔ مہ دُپ وڈھہ تہ پس
پنجرہ زالیہ منز اُس راتھہ کوہنو دواہش باسان تہ مہ پیپہ نظر۔ نبر اُطس اوس

کھان۔ تَس اوس شہی رویت۔ مُشکل سان اوتس مُہجک موقہ شاہ واپس۔
 بے روڈس تَس دُچان۔ تیر گودنی ڈھانڈ تیر برار۔ یوسہ اکر کُتھ تَس ناگہ
 اُس بہتھ۔ نمبر اٹھن ہینر سہ کھوہ منز تیر لوگس زخم مارنہ۔

بے اوسس سوچان برار نے اُسہ ہے، نمبر اٹھ اُسہ ہے موکلیوت۔
 اُسہ دہہ پتہ ہینو تیر بڈ نمبر اٹھ وارے موکھن..... سہ زن اوس
 ترہر دیت۔ وادس منز ہے کاٹھہ تیر مرہ ہے سہ اوس نہ تَس برنرس تیر
 نادان۔ پائے وُتھتھ اوس سہ تَس کیر زادرہ وُتھتھ ٹالی پیٹھ نیر وائر
 ناؤن۔ تیر پتہ برار تیر ماسے بران زن نہ پتہ وُتھتھ ہے۔
 شاندس تل چھہ داسہ از تہ تھے پاٹھو بند!

بوڈم روڈہ چھک ہنا پتہ تیر سارے چھہ رام رام بدہرنی دؤنی
 وُتھتھ۔ بدہن بازس منز زن چھہ گرز۔ کتہ تازی چھہ کُسن تازی گرم معالہ رکان۔
 لکھو مار۔ مگر بے چھس نہ ہیکان کہینو وُتھتھ..... واسے۔ یہ داسہ ہے
 نہ بند۔ بے نہ ہیمہ ہ روڈہ چھکلی میتہ ہواک اکھ شاہ۔ مرن اکھ شاہ۔
 مہ چھہ مٹھ گڑھان زہ اُسو نمون ساری یہ داسہ پٹھتھ۔ مگر
 کاٹھہ چھینو تپتہ زور۔ ساری چھہ اندی لکھو اوسے متو تیر بس نیمتو۔
 اکر دہہ تھتھ برار آتہ۔ نمبر اٹھ اوسہ نش۔ تیر عارہ کتہ
 بھتھ توگم زن راز باونہ۔ "دہنی ہ چھہ یہ وقتس"

بے گوس ماران۔ کہہ سہ؟

تمو ہوو براہہ کن "رہ چھکھ ناوچان۔ کاٹھہ زن چھہ اوس

جالہ آہرش! اچھہ کاٹھہ ناپہ برزہ چھس"

تمس اُس پُرسو پاٹھو پٹا بڑے پڑ۔ بے گوس حاران دُن تہ اذ تازی
تہ اُس مہ وچھہڑ۔ نمبر اٹھ دُن اوس رووت ہٹی۔ تمس پُرت ڈھان وچھا
مگ مہ اُس کل پھر ڈوس کن۔ یس دگہ سیتو دُو اوس ڈلان پھر پھتہ۔

تمہ دہ پتہ وڑھ راتھ کیٹھ پتہ ہول ہالے۔ بے گوس پتہ ہشار۔ مہ گہو
شاندس تل سوسور ہٹی۔ مہ کڈ وھٹ۔ نمبر اٹھ اوس مہ شاندس تل کیا تازی
ساران تہ پتہ اُس روشن دانس منز برار پھیانگان۔ تہ نمبر اٹھ دُن
اسان اسان۔ "کھنوشا تہ پیا تہ تہ برار۔ رپ پوس اکھ برارہ بھکت
وسو۔ دُچھ کیٹھ توت چھ" خبر کیا زہ گپہ مہ سوسو پھر پھر ویرا چھن بڑوہنہ
کہنہ۔ مگر از باسے مہ تھتہ اُسو بان دزارتو تہ دُن اُس کہنہ دور آویرا
پتہ کھنوت سہ دودہ بڑیاہ چھتہ روشن دانس پھٹ تہ لوگ سارنہ۔ تہ تہ
بہکتو ہا پھس زاروتو۔ تہ تہ ہا گہو سکھ پھر ڈوڑ۔ برار اُس دورہ دورہ چھتہ
دوان۔ سورے وارڈ گہو پڑھ نیندر ہشار۔ کھوتازی کھوتازی اُس تمن دگ
مشتہ نیندر پے پڑ۔ تہ شورہ سیتو گپہ ساری ہشار۔ ساری کھوڑی تہ لگو
دُچھو کھوڑی وچھن تہ گنزرکھ ہمار۔ پتہ یٹھ ساروہے ڈوان۔ یہ ہے
اوس برارہ کھت۔ تمن پھوڑو نمبر اٹھ سکھ۔ سیتو پہ پھتہ اوس تھووت
دور راتھ۔

راتس کونہ کاٹھ زول تہ۔ برار اُس وھنی منز منز چھو
دوان۔ نمبر ڈور اوس پھپر پھپر وھقان۔ دُچھ ساپہ اوس اسہ پُشہ
برار دُن ہا پھشل۔ خدایس خبر کیاہ چھ دُنہ وچھن۔
یٹھ بڈ نمبر اٹھ دُراد۔ ساری ہمار لگو دگ مشر تھ زوہ پ کہنہ۔ زہ

گہ ڈرہ پیو پزل پتھر تہ تخت گپہ ہارہ پھلو۔ مہ ختر پھول کو نہ ہونے کی راز
 روو۔ نمبر ژورن ڈاکہ نو سہ۔ مگر نمبر اٹھس اوس نہ چہرے۔

دوڑہ اُس بڑا ر ژیر تا فی لیلہ کر کو کر کو و دان۔ سوٹ سوٹ اُسو
 ساری و دان۔ مگر نہ اوس سوچان اُس چھاتہ کانہہ و اُرش۔

[سون ادب، شہزہ]

ہندس مقابلہ نثر آؤ اٹھ دویم بہترین ینامہ دینے -
 گہ ڈینچ کا شہرہ فلیہ "مانزو راؤ" اُس سَنَتوشنے باٹھ
 لیکھو متو۔ پتر مہ وری پ پیٹھ دوت سَنَتوشس - کامشرا دتہ
 ناؤک اکھ رسالہ پننس خرچس پیٹھ کہ ان ہر گاہ یہ
 رسالہ زیندہ رُو د تہ صحت مند طریقن پیٹھ برونٹھ برونٹھ
 پکان رُو۔ یہ دپہ بے شکھ سو کام انجام یوہ سہ کونگ
 پوش "گرین" اڈرے تراؤ۔

حسرت صائب

کی دار :-

۱۔ حسرت صائب ۲۹ جانے۔ حسرت صائبز زنانہ رہی شہینہ
حسرت صائبز کوڑ رہی مال تہہ - محلج اکھ بڑہ زنانہ رہی رحمانہ -
حسرت صائبز دوس تر زونہ ہند برے۔

حسرت صائب :- (پانچ پانس سہو) مکھ کران داه داه - دُچھ حسرت صائبز
کیہ افسانہ چھ لیوکھت - کرکڑ چس زندرہ جاوید باسان - باسن
نہ۔ یہ کیہ خالی مغز ہنر تخلیق چھایکھ منز سورے کینہہ اُسکھ
تر کی آسہ باسان - خہ شک - یکھ نہ کائہہ اثر آسہ (بڑا ہاہ دم دھ
کس چھ خبر یہ اچھس با پنہ زندگی
ہندو تان کس اکس چھ خبر
کینہہ نہ یہ تام چھکھ نہ خبر زمیون تخلص حسرت چھنہ
محض تخلیقے یت - یہ چھ پیری پٹھو میانہ زندگی ہند حسرت - سہ
اکھ حسرت یس مہ ہمیشہ ہمیشہ خاطرہ لہرون کیٹ رُود
رُکھ تر زن چھ وندرہ - اُمی چھ دُار بند کر مرث - تاہر کراس چھ۔

سزان کُرتھ تہ چھم عرق سزان گومت۔ دیپوئس یہ اندرویر چھبجھتھ
 تھتھ وڈرھم شرر رچھکھ کنہ چانی خدمت کرہ۔ کرہ زورہ پھن کھتھ
 تہ وڈنم گرتھ بیاکھ کرتن۔ زہ زوتھ کیاہ کرہ بیاکھ۔ زوڈنہ ہنسہ
 خیال تہ پو مہ وقتس سیتو سیتو مشراون۔ از چھٹا سے رحمان
 یس اتھن ڈپڑ ہینوان چھ مہ کیاہ کور۔ زوڈنہ ہنز زندگی تہ کریم
 خراب میانی گئیہ اُسوتھتھ..... دیان چھس یہ دھر تھوئس
 اکی ساعتہ ٹنگر کُرتھ۔ بر تھوہ مُرراؤدھتھ۔ یہ کران بند۔ زانہ خمدہ
 اتھو کُن کیاہہ ہونئس اوتہرہ پیٹھ (تہ دھر چھ وڈھ تراوان)
 پیہ شیتے (کرہ آکر دھتھ) پیہ شے !

شمپہ ۱۔ (دُورہ) کہوڑہ ٹاٹھیا ؟

حسرت :- تنے تیونگل کھال چلمہ کیت۔

شمپہ ۱۔ پیہ کہو کھالے۔

حسرت :- (پانی پانس سیتو) از چھ ظاہر زوہ دھیم سون وورڈی

ننہ زوڈنہ تلہ (پانی پانس سیتو ہوں ہوں کران) کیاہ پھل ژنڈرہش

زوٹاہ کھڑ بالہ پتو۔ دن دڑاپہ زوول مالہ یارہ سہنرہ برائٹرتس

وڈنہ وڈنہ۔ وچھ کیاہ چھ پین ادبہ لنگن ژھاپہ گتو کران۔ دن چھ

انہر شاہ مارچ ہندہ ہیمہ رلیو تہ تریرہ کتو کس تام یارس اشارہ

کران۔

[ہیرہ کھسہ نیچ آواز تہ دروازہ مُرراونچ لوت آواز]

جانیہ :- (پانی پانس سیتو) اُمو چھا بیٹہ یہ دھر مُرراؤرٹھ۔ از چھس بیٹہ

و اراگ ہیو اُمت۔

حسرت :- (پانی پانس سیرت) کیا ہٹنا چھ بے نقاب۔ زوناہ۔ زون
 حٹناہ۔ بے نقاب۔ زون۔ رز زون۔ موسم تر پاک زون۔
 جانہ :- ادر جان۔ مہ کتہ اُس خبراوت پیچہ چھ زبختہ دُثر مر۔
 حسرت :- (پانس سیرت) زون، رز زون..... ہے شمع کھ لختہ تیرنگ
 ہانہ ! ژہ کیاہ اُتھتہ دروازس پیچہ کران۔ ژہ کیاہ کتہ
 کران۔ دلیل چھا کینہ۔ ژہ ونان کونہ چھکھ۔

جانہ :- (کتہ ژہ شتہ) وون کیاہ رُوم پرہ تیرتی وون۔ مہ چھا خبر ژہ چھے
 زہ زہ زہتہ تیر وونہ یم کھہ ژہ فیتچہ نشان۔ مہ اوس زہ زہتہ ی
 وچھن۔ اٹھ کیاہ کرہ۔ مہ ہے اوتہ پیچہ اچھ اُس پھودان۔ ہ
 اُس زانہ تھے۔

حسرت :- ژہ کیاہ چھکھ پر ونان ؟
 جانہ :- کیاہ گڑھس ونبو۔ تیلہ ژہ یہی چھے کران، تیلہ کر گہ ژہ میون
 چارہ۔ ادرہ پر خمش کرہ تہ کرہ۔

حسرت :- یہ کہہ سر پریشانی چھکھ ژہ ونان۔ مہ چھند فکرہ تران۔
 جانہ :- ہے۔ ژہ کتہ تری فکرہ۔ ژہ ہے ستر زانہ شر چھکھ۔
 حسرت :- ژہ کس بجواسا پر کران ؟ (شرارتہ سان)
 جانہ :- ادرہ تیلہ زہ میانہ کتہ خمش چھے کران۔ تیلہ آنتن بیاکھ۔ سو
 اسی گون تام بوزہ نادان (بان ہند طس چھ گڑھان)
 شہہ :- (باشہ ہٹ) موجی ! موجی ! گڑہے دیتنے دودہ گلاسہ دادرہ۔

جانب :- ہے کیا گوم۔ یہ اوسم ریسر میڈ۔ ظاہرا دٹرہس پھسہ۔

(ہیرہ دسان)

حسرت :- ہے دو ٹولی (دوہڑے باڑچھ دسان داہن کھٹس کن)
جانب :- ہے شیمیے۔ ژہ ونیوی نے مسہ یہ بے ہے رڈژین کھٹہ
منز۔ ہے کھنہ ڈہسری۔ صرف چھ کھٹس کن۔ وہ تھی ٹولی

ہیم بانہ۔ وہ تھی (لایان چھٹس) تہ شہ چھ و دان۔

جانب :- ہیسے دم کرمی۔ تہ ہے لاگے بہ کر یوژھ تشر تھتہ۔

حسرت :- تلی امہ بچارہ کیاہ کوزنے۔ شری چھ پتھی آسان۔ اوہ مہلے کوز
خمدہ داین۔

جانب :- ہیم چھا گہڑہ شری ہیم چھ کھری پانس کتو
حسرت :- وہ لہ شیر وہ فی میوڈا ییتی۔ ژہ شیر بتہ بہ کرہ پتہ کالس
سرکڑ غنہ طاہ۔ گہڑہ چھا کم گرم از (بانہ ہمنز ٹھسراے)

[وقفہ]

حسرت صائب :- (کاڑا کشاہ کڈان پانہ پانس سہتو) از گہ ونہ کینہہ تہ دفتر گرہن
از کرون یہ افسانہ پورہ۔ ریڈیو والو اوسم راتھ تہ و نان یہ ما اونھتہ
افسانہ۔ ازہ شامن چھ براڈ کاسٹ دوہلہ کرون ریکارڈ..... خیار
..... (زمانہ کران) (دارہ کوز بھتہ پھلنج آواز) (کاغذ ہمنز
آواز) ہیسے شیمیے۔ شیمی۔ گہڑہ چھا یینہ کائہ چیزاہ دارہ
روزان۔ آسہ قلم تھتہ آسہ نو پیتہ۔ دواتر آسہ ہر میلے۔ سوسہ آسہ
وگوین چھکھتہ۔ ہے شہ ؟.....

ہیچہ (پنتہ گتھ کرھتہ) نہ دی یہ اُسم دفترچ کا مگرہ و اُجڑا۔
 مال دیدہ:- اُتھ قلمہ گلس تھوئے وارہ مین نبی۔ یہ چا فوش یتو؟
 حسرت:- اوہ اُتی چھ (پانس ستو) جان گہ و تام لگہ ہند اُمس ستو کھن
 دیوہ بہ مہ کلاوہ یہ افسانہ پڑوہ کرھتہ۔

جانبہ:- اُسلام لیکم۔

مال دیدہ:- والیکم۔ ژہ ہے ڈیکہ بوڈ۔ یہ ڈیکہ رُوزیئے پھولہ رُون میانہن
 کورہن سان۔

جانبہ:- وارے چھکھ دی مال دیدہ

مال دیدہ:- آہنی ژہ ہے وارہ تھوئے مین خودا مین پرتن سان
 بہار ہاؤرے خودا میانہن سان یہ این صائب کیا زہ از
 گری مین بہتھ۔

جانبہ:- اوہ دی مہ چا خبر۔ پڑھن چا بیان۔ کتھ کرنس چھم پتھ
 لائچ پوان۔ اوترہ پیچھ ووتس یہ دار رشتہ بہتھ۔ چھٹ
 نیکھان۔ خبر چھم دی کس ٹاٹھر ڈگہ چھم ٹاٹھ وگ ژرھنیر۔ یوس
 کل چھس کڈان (وڈان وڈان) واٹھ اُسس برس تل ہزان۔۔۔
 زُون۔ زُون۔ زُون۔ زُون۔ اوس کران۔ سوہ ٹاٹھ کھاؤل اُس
 میاڈرے گرس وٹھرنی کرھ۔

مال دیدہ:- مہ ہے دوپ اوترہ وٹے یہ اپن صائب کیاہ آسان وٹہ فی دارہ
 پیچھ بہتھ۔ وُز ژاٹس بہ اوہ تر یہ وُچھم زُونی زُونی کران
 گہ ڈہ کیاہ گہ ویتھ وُتس کوڑ اُس وُڑو منزہ ترھتھ نیران

یہ چھ کالہ تر پگاہ ییتو آسان۔ آس چھا کانہہ شراتر کانہہ حسابہ
 وڈ کس تر آس دارہ کھستہ کتھ کران۔ اکتھ دارہ چھن پان اولد
 تردوست آسان۔ ہورہ آس زون تر یورہ اوس اپن صائب۔ مہ
 زھن کل بدھ کن۔ یکتھ نے پیکھ ہیو گڑھن۔ اتر روڈم تر مہ
 دوپ پتر ترشہ ہش کتھ گڑھ۔ ہم شرک ہستہ پیتی داو۔ اکتھ
 لکھ کتھ ہم نکو نکو ہستہ۔ پیکھ ہے میانن سان گ دی خودا
 گوڈہ چھا ہی پین اڈمچن پین رنگہ ژرین کانہہ حیاہ یا کانہہ شراہ
 گڑھان۔

جانب :- ہتھ دی ژہ کیاہ وڈنہم مال دیدی (وڈان وڈان) یہ گپہ پند نس
 بھس کانگر ژھنوز۔ ژہ ہستہ ماہر ہتی ہم کتھ کرن۔ رات تر آس
 یہ ٹاٹھ کھاول دارہ ستر پان دتھ بلاہ لچورٹ۔ مہ نے پین
 یہ نصیب بد آس ہے۔ تیلہ آس ہمہ یہ حال بد۔ ژھوٹ وڈے پینو
 کہہ کرتے بد آس ہتی سندس مرس کیا دہ ژاودھ ٹھول (شرارتہ
 سان) تہہ ہ دی چھس راہ۔ بد تھوہ نس یہ امی سارہ۔ پیٹھ
 دھوٹن اوسند یہ بہ منہ چھ بوس کالہ تر پگاہ چھ ییتو
 چانٹس راچھ دوزان۔

مال دید :- ہے یہ چھ تہہ تر پڑھ داوروس منز۔ بوڈم راڈی چھ نے
 تراوٹھ ژھنوز (جہان چھ وڈان)

ہے نے وڈ۔ تے کو ژھوہ پور۔ وچھی ہم شرک ہے گپہ آہ کرشز
 بچاڈی۔ کرسی ژھوہ پور۔ ناے بے مرے۔ بیٹے دن ٹمکھ ہوٹ

کری ڈھو پیر (جانب چھ ڈھو پیر کران) ادرہ ہی بہ نیرے یہ آسیم
 عہ امت ادرہ (نیران نیران) تہ ہے دیسی پنہ سیزرہ پنہ دیگر
 پائے تار۔

حسرت صاب :- دوپ ہے۔ مہ گوہ ڈیر۔ وہ ڈکھمیر نہ بتہ وتر کینہ۔ مہ چھ
 بانیر۔ کانہ ہے ڈھانڈہ پیہ۔ ڈو زیس س کھوت دہ توڑی۔ او تر
 پیہ اتر ٹاوتھ شمس سز پاوا چان پھن۔ خبر یہ رحمانہ ماکھیتیہ
 پیر ییتو شامن۔ ومان ادس ریڈو بوزنہ پیر تر چھکراہ بوزو۔
 (لوت لوت پانس سیتو) اوس رحمانس ڈھنڈے ریسر تر بوسر
 پیہ ڈھنڈہ پیہ اوس زونہ مٹز پلو وتر پیچھ۔ اوس میون خوداہ ام
 کھو تر تر قبر کون۔ اوس نہ کتہ اچھ کھو رنگن۔ یہ دھ ہے
 ومان آسو۔ یوسہ میانس گرس بلا یہ تر رتر چھپ چھ۔ لحو مٹز
 پیہ وہ تھی شیتے یہ زنی بوسہ پیر۔ دیہ سیتو ہے گیس
 اچھ کانہ۔ اوس دڑے یہ زون بلا یہ تر رتر چھپ۔ تانہ کھتھ
 [بانہ ہنڈھٹراے۔ تر دانش پھوک درنج آواز]

(وقف)

حسرت صاب :- (پانس سیتو) امو چھ پیہ یہ دھر بند کھٹز۔ اوس دن ہون
 اٹھو کون۔ دن چھس نامحن ہنڈھ نظر ادرہ پوان گلہ بکولہ (زورہ
 دھر مٹز راونچ آواز تر جانب چھ لوت لوت دروازہ مٹز راون تر
 دھچھان)

جانب :- (پانس سیتو لوت لوت) کھاول چھ لحو مٹز درس اچھ دارہ پیچھ

اد (حسرت صائب تموک چوان تہ جانہ چھ دروازہ ٹاس دھتہ مژداوان)

یہ آسہ ہی اُس ٹاٹھڑ کھاولہ بھتہ ماون تڑے زائچھہ بجلی۔

حسرت صائب :- تڑہے وارہ تڑ کارہ بہہ تڑ اُسکھ وڈی۔ ووں کیاہ گوے۔ ژونہ آسٹ
کنہ ژئیہ ہیئتھم دلہ وانزل لاگن۔ آخہ ژیہ بنی کیاہ۔ ژیہ کرہ یسی
عقل۔ ژیہ ہونے کتھ کن۔ ژئیہ گوے کیاہ۔

جبانہ :- وہہ وئی کیاہ گوڑھم گڑھن انہ کھوتہ۔ ژیہ آسی خبر ژیہ کرکھ مہ
پتھے کٹو سہ تڑ بہ مڑہ۔ ژیہ گڑھی دھتہ مہکج۔ تم چھ راہ۔ اُس
گڑھ وگہ اوری تڑ اترہ والے کھکھہ مستہ رٹھتہ۔ ژیہ آسی خبر
گوش دہہ۔ بہ سہ مڑے محلہ۔ بہ لاگے پنچاٹھ۔ میون چارہ کرہ پمن
شرین ہند چارہ کرہ۔ اُس کھاولہ میون خودا واران تڑ حال تاران
کرم۔ اُس تڑ اتھ کھہ رکنہ لگن۔ اُس میانہ مہہ ہنترہ باش
گڑھن۔

حسرت صائب :- ہتے محلہ کتھ پیٹھ ہیئتھن مژداوان روتلہ۔ ژیہ وہہ ہوان

کس چکھہ تہ ؟

جبانہ :- کس گڑھس وہہ ہونہ۔ اُمہ سے یوہ سے میانس گڑس بلاہ تڑ رتہ چھپ
بجوڑ چھ۔ شتہلیویہ دل۔ کرہ کتھ پونشہ۔ وچھو تھہ بھتہ۔ زونہ
واترہ چہ۔ ہیئر ہونکے اوترہ پیٹھ زونی زونی کران۔

حسرت صائب :- زانہ خہ داہ۔ ژیہ کتھ کن ہونے۔ خبر کہہ پریشانی چکھ
ونان۔ ژیہ گوے کیاہ۔ ژیہ کہہ کتھ چکھ کران۔ زونہ ہند قصہ کیاہ
سہ کتہ تام وارہس مژڈیہ کتھ کن ہونے تس کن۔ گہڑہ ونتم

مہ تر تہس کس داٹھ چھ۔ س پنہ گرہ۔ ژہ تھوئے ہنگہ دگ۔
 جانہ۔ سہ ہے گرہ ! تہس ہے اٹھ کھہر لکھ تہہ امہ بھتہ۔ بہ معاش
 بھتہ۔ بہ سوئرس محلہ صبح۔ اُس چھا خبر وہ لاہو۔ بہ ہے پنچاٹ
 لاکس۔ مین چارہ کرن۔ میانین یمن شرن ہند چارہ کرن۔ وٹرم
 یمن لٹھ کڈھتھ کھاؤل۔

حسرت :- کیاہ گڑے کہہ سہ دوٹھ داہی قہ درتن میانی۔ کیاہ چھہس بیگوانہ
 تر بہ تقصیر وہ وہ تر لیکر لیکھ کران۔ یہ وٹتم زہ زہ زہ بھتہ
 چھامہ وٹہ یہ پرے۔

جانہ :- ہے وٹن کیاہ چھ۔ ژہ زانکھ کیہنہ زہ۔ ژہ ہے چھہ لوہ کچار
 یاد پیوست۔ مہ چھنا فیکر تران۔ چارہ تر ہے کاڑاہ۔ یمن اچھن
 کیاہ سوڑہ موٹھ ژھنا۔ یمر دیوہ ہے اوتہ پیوٹھ وٹم وچھنا۔
 ژہ کم ژھاپہ گتو چھکھ آسان کران۔ اُس زوئی زوئی کرکھ
 یتہر پاوان۔ زون۔ حن۔ بے نقاب۔ مہ چھنا فیکر تران۔
 حسرت :- ادہ ژہ بیہ۔ ژہ سیتو کس چھہ ہیکھتھ۔

جانہ :- (وڈان وڈان) یہ اوس میانس نائس مارہ ناؤن۔ یمر بہ یٹھ
 ناؤنس لاجوہس۔ امہ کھہ تر آسہ ہم زہر وکھتھ ہوٹ چوڑمت
 یہ ناؤن مائیںہ ہم وچھن۔

[رحمان چھہ دروازہ اذان]

رحمان :- لاک دہ کیاہ چھہ زھہ پدم کرکھتھ بہتھ۔ ریڈیو تر چھہ ہشد خبر
 کیاہ۔ ظاہر چھتھ ژہ حسرت صائبس سیتو بکواس کورمت مہ

چھ تہی فکرِ تران۔ ادو گڑھان پکان۔ اٹھ گڑھیا سنن۔ بارن دہن
 گڑھان اُتہی مڑکری۔ ادو چھا دوہی اٹھ کُن گڑھان۔ وچھ پیم شری
 بچاری کھتہ تام ہی گتو۔ دے شتہ کوری ریڈیو ہے بڑو۔ ژوہ بڑو
 دی جانے۔ از۔ مہ گہد مٹھتہ وٹن۔ از چھ حسرت مابن پروگرام ریڈیو
 پیٹھ (رحمانہ چھ ریڈیو تراوان)

انوسر۔ یہ چھ ریڈیو کثیر۔ دوہی بڑو تہو حسرت مابن افسانہ۔ حسرت
 صابنہ زہرہ۔

حسرت صاب۔ زوناہ۔ تون حناہ۔ بے نقاب (ریڈیو بیچ آواز چھ بند
 گڑھان)

جانبہ :- (پانس ستر) اما پہ کیاہ۔ یسے تہو سترے آواز چھ۔ افسانہ
 دُون، حُسن، بے نقاب۔ ظاہر ما اوس سہ پڑ ونان
 (جانبہ چھ یی ونان ونان ہیرن وسان تہو بونہ کٹھن دروازہ
 مڑراوان تہو حسرت صابس ہشار کڑھ ونان)

دوپ مے وچھ گرہ ستر چھ عرقہ ستران گومت۔ دوہتہ
 ہیرہ ہیرہ دارہ پیچھ ہواہنہ۔ بیہ آسہ یہ سین تہو سرد گومت۔
 تل دوہی تراو مہ اٹھ تیلہ۔ ژوہ شہلا
 دارہ پیچھ عرق تہو بہ شیرے ہیر۔ صبحک تہو چھک فاقے۔

سوم ناختہ سادھو

سوم ناختہ سادھو چھ ۱۹۳۵ ہس منز فتح کدہ
 سرسنگہ زانت۔ ہرگاہ یہ وڈو سادھو بنو ریڈیو پر
 خاص ماحولن بکھاری کاشہ غلطی سپدہ نہ۔ سادھوئن یہ
 کیشر شاہ ورنیکھ تام لیو کہ تھتہ منز چھ سہ حصہ زیادہ یس
 امو بچن ہندہ خاطرہ لیو کہ۔

سادھوئن لیکھ ورنیکھ تام ریڈیو خاطرہ کیشہ
 کھیل ریمو منزہ چھ کیشہ ریمو پنر تہ کیشہ ترجمہ۔ ہرسل
 جانکی تہ آولن ناو کو ریم ریڈیائی کھیل نشر سپدہ ریم چھ
 صاف پاٹھو دان د سادھو سندن اٹھ چھ ودو روئی
 لبان تہ فنکاری ہندس منز لس کن لمان۔

پیلہ مہ نیکے لاجو

کو تہ ماری مؤند ناو چھ "نیکے" اکھ ور دچھو بیاکھ
 کھو وری، بیاکھ پیٹھو کنو۔ تہ پتر پیٹھ کنو۔ پتہ پیاری۔ آ۔ تہ وچھو تو اُس
 منز بھتہ۔ ہٹیک نقشے آسہ بلیوت۔ یس ہوٹ ہری گہ گہ چہ تونہ اوس
 بہ شوب بنووت۔ سے چھ لے لاگتہ گونڈ مت گہ ندر ہیڈ باسان۔ پزہ چھ
 ہی زہ یو نام لے اناس ناڈ چھ آسان تبس چھ کیا ہتام فرق ہش پوان
 پن پان تہ اندر پکھو دنیہ لوبرون تہ ماری مؤند باسان۔ قومہ دتی کتھ چھ
 یس لے لاگہ تھتہ سیتہ گتھس سوڈ پین تہ جان آسہ۔ پتلوس کر پزہ
 تہ۔ بوٹس پالش تہ آسہ۔ تمپس کار صاف تہ چندس چھ بھڑ رو مال تہ گزہ
 آسہ۔ وچھو اُتی چھ اناسہ ہنز ہیتھ بلان۔ چندس متہ آسون نیک
 دیلہ مگر امہ نیبرہ ہورہ ہورہ سیتہ چھ تھتہ تہ سرپش روزان۔ لوکن گتھان
 راسے خبرس پونہ وولے آسہ۔ مگر ٹیہ وولے چھ زانان تہ وزہ کہہ
 قیامتہ چھ گتھان۔ پیلہ پز پان کھنس سوب پائہ زور چندہ نیرنس۔
 مہ چھ پانہ۔ اکہ دھہ لے گتھ پز۔ او صرف اکہ دھہ کیا زہ؟
 او سفر نامے چھ تھتہ یس پز وٹن لایکھ چھ....

خار تو پہ سیتو وہ پڑی کیا۔ مہ تو پہ نش

دل مڑتھ کتھ کرنی کانہ عاب چھنہ۔ خار بڑو۔ بہ چھس اکہ وہ پہ دفترہ
 بہتھ تر وٹھ خیلاہ۔ ہیو بہ کیا زہ ترے گنڈان۔ میاڈی تم یار باے پمن
 میانہ کھتر کم تنخاہ چھ چھ ترے گنڈان۔ مہ کس عاب چھ؟ یوہے خیال
 گو وہ سن تر اکہ وہ پہ ہتر مہ رنگہ دار ترے ٹو۔ سوٹ اوٹم ڈرے
 واش کرکھ اونٹ تر ارادہ کورم بہ تر کھس وہ ترے لاکھ دفتر۔ کٹ
 دلن وہ ٹ۔ اتھ کیاہ کرو۔ لاجو مہ صبحن وہ بہ دراو قہض تر تھتھ پیٹھ نکہ
 ٹ۔ پیٹھ چورس ڈرے کلین سوٹ تر ڈراس دفتر۔ وتر چھس بہ منڈچھو
 منڈچھو پکان۔ یس کانہ زانی کاراہ سکھان۔ سہ گوڈو ٹیہ کن وچھان تر
 پتر اپڑے اُن بچھس پیٹھ اٹھہ دان۔ "اچھا۔ ٹھک۔ جان کوروہ
 بڑو جان" بہ چھس اندری سوچان خبر پڑی پاٹھو مہ ما کور پہ
 جان۔ مگ سیتی پیم تم یار یاد پیم میانہ کھتر کم تنخاہ اُسو دان۔ تر
 رنگہ دار ترے اُسو گنڈان۔ امہ سیتو گیم ییہ سٹھ ہش۔ تر چھس بڑو چھر خمہ
 پکان۔ زچرس چھ کٹن کرکھ۔ پلوٹس چھ دہر زمرودک ہیو کو پز تر بوٹ
 چھ پالٹہ سیتو نہ نہ کران۔ کتھ مرس مٹر چھس پکان۔ یوتام بڑی بارہ
 موٹس تل ووتس۔ اتر پیٹیم نالہ دندرہ پیٹھ نظر۔ دلن کڈنم وہ ٹھ ہش۔ اتھ
 نالہ دندرہ پیٹھ دہر پین نوٹھاہ پیوٹ۔ اچھن ہند طماہ۔ ییتھ مہ نوٹج
 شکر یاتھ وچھو۔ مہ پھنور اکہ رنگہ بیاکھ رنگ۔ اوتام اوٹس کہ مرہ پکان
 وہ فی زن لچو رنگن قہداتی بیک۔ نظر ڈٹم دچھن کھوری۔ اتر وچھم
 ساری پترنس کاروبارس مٹر مشغول۔ سوچاہ کورم۔ یہ ٹن گڑھیا جان

کینہ نہ۔ مگر بیلہ نہ کاٹہ اٹھ کن نظرے چھ تلکس منز حرج کیاہ ؟ اہم ویرہ
 آیم نہ کینہہ اٹھ وٹھاہ تلکس۔ زہ زور قدم بروٹہہ پکیتھ پھیڑمں بیہ پوت
 تہ ووتس نزدیک تھتہ جایہ بیتین یہ نوٹ پیڑمٹ اوس۔ بیہ سوچم۔ طے چھم
 ناہ۔ خبر گتھیا یہ جان تلکس۔ نوٹس کن کریم نظر۔ یہ وچھم کمو آہرہ کتھو چشمہ
 زن تر مے کن وچھان تر وناں۔ " بہ اوسے ژ پے پاران تلان کوہ
 چھم۔ " کاغذ ورق اکھ کوڈم چندہ منزہ نہر تر سہ تر ووم نوٹس نزدیک۔ بیہ
 ویرم دچھو کھووری نظر تر ہیڑمہ نوٹ تلکس شکر کپڑ۔ پھور چھو داہ داہ
 گز دور ژ لان۔ اتر پیچھ کھوہ پٹن تام پھیڑم ساری سے منج۔ بھس
 کھوت وہ تلکس۔ زنکن ژاپہ ٹنہ۔ ڈیکس پھیر گہ زھٹ۔ تر اٹھو وہ لہ ہر شہ
 منز لوگ مہ اٹھ نوٹس اٹھ۔ میون اٹھ اٹھ لاگن زہ ژوہ پاری بیہ ٹھاہ
 ٹھاہ کران اسن کھنگالہ۔ پتھ کن ویرم نظر۔ اتر وچھم ساری دانہ واکرہو
 وہ کپڑ وہ کپڑ شری اسان اسان دب ودان۔ آہہ مٹہ بوزی توہ میونے پان ناہ۔
 مہ کہہ قیامتہ چھ گامٹ۔ اچھن سورپودگا شن۔ وہ ہلی بیتین مہ تارکھ
 بوزہ پیو۔ نہین تر زنکن گپہ لیکر۔ چوٹھ گومہول۔ بھس ژرھنکھ لیدہ ہرہاہ
 زن پھر تھ۔ کنن زن ناگہ من جواہ۔ د رومپین نوٹ زالین ددن منز رٹھتھ گوس
 ہٹہر مٹہ اکو ہے جایہ کھرا۔ سوچان چھس یا الہی یہ کہہ غامبی بلاے بیہ
 مہ ؟ منشاہ گمہ ویتو منزہ وراو، یاداہ اکھ تر اسان اسان ووتھ مہ کن۔
 " اسہ گڑھ مانی دنی۔ تہ یہ لوگ تکلیف۔ یہ اس پیو شریو جیڑ ہن کرہٹ۔ یہ
 وناں وناں نیو امو مہ یہ د رومپین نوٹ زالہ منزہ کٹھ۔ بہ چھس نہ اوس
 کینہہ وناں۔ صرف چھس دے گٹھتھ بھس کن وچھان۔ یہ چھ اسان اسان

دو گن گڑھان۔ تر اٹھو منز دھتھ مہ کن۔ "اُس چھ پڑی پٹھو شرمندہ
اِسے اُسے نہ راے تہ پہ رہوس سوٹڈ بوٹڈ جنٹلمینس پیس اٹھ نالہ دندہ
پچھ نظر"

مارس (Sorry!) - ہے کیاہ گوم۔ گہ ویرے اوس سوٹے
جٹ۔ دو فی ہینٹن مہ جس رہیو پھیرن۔ ویر کیاہ سہ بہ۔ کٹان کٹان
وٹنس اچھا۔۔۔۔۔ کینٹہ پرواے چھنہ۔۔۔۔۔ ٹیک۔۔۔۔۔ تیر وٹان
وٹان یٹھے بہ نیرن ہینٹنس اڈہ وڑھ بیس نارہ کرکھ ہش۔ زیادہ گوم نہ
بٹن ہند یات ہین رکن شرم ہند گوم۔ ریم بیٹھم سپٹیر واینہ تر ژرہ پیو کرہ
رینٹس سونہو شرم جواہ بیٹھو کرکھ دینہ۔ "جنٹلمین۔ ہائے۔ ہائے۔"
"جنٹلمین ہے ہے" "نیک ٹے سوٹس زٹ زٹ"۔ "نیک ٹے سوٹس
زٹ زٹ"۔ اندری چٹس ژپنہ ہون۔ گلو چٹس مزان۔ سوچان چٹس "ہتا
ژوہ دارہ کارے پکان اوٹھہ کیاہ گڑے۔ کٹھ بڑمیو کھ ریمن رومین دومن
گرہ ہے ڈراکھ دارہ کارہ۔ کیاہہ گوکھ ہیٹہ ہیٹہ بیتین روڑھت۔ منحصر بڑو
ریم وٹہو مہ آپہ تم چٹس اڈی پانس کڈان۔ اڈی ریمن لاکن۔ ریمو بہ
ٹاوس ٹکٹہس۔ ریمو ڈارج مہ بیٹراہ اناہرہ ز مہ باسو زیس پکان چٹہ سہ چٹہ
مہ کن وچھان۔ مہ اوس گٹو کڈلہ کھو وری کن پھیرن۔ بہ گوس لال چوک
داتھ اتہ ترووم پھرکھاہ۔ نظراہ وٹرم ژوہ پاری۔ اچھن آم گاش ہیو۔ وٹنی
وٹنی نیم شکنج ہین گلاس جواہ چھتہ۔ مگر یہ چھتہ تر باسیرم اندرہ الاو زن
خاکر پتھ پتھ وٹس وٹس۔

"اہن سہ از کتہ کرکھ اِسے ستر کتھ" دھتھ اکھ یاراہ

"خود ایس پہنچے از چھکھ ہیرو ہیرو گوت امیٹ سیرو؟ یہ دڑ
دویم یارن راس۔ مہ کر زصہ پر۔ آدہ گڑو چشمو چھس گرا اکرس کن
وچھان تر گرا بیس کن۔"

"ناکھ کر۔ یا گہو اُسو گپہ ناغوش۔ یس ازوون تس ہلاے"
"ا کتے کتہ چھ زیادہ کرہ" بیاکھ ووتھ منز "چھکھ ناوچھان
نوتے، نوو سوٹ، اٹھ یم لوڑ مات شوین تم سپن کنٹینر منز پڑہ۔
پکو پتر آسہ صعب پکان۔" یم کتہ مانہ ہن۔ بہ اندری مار ڈاپان۔ مگر پڑواتہ
نووس نرین قہچہ کرہ کنٹینر منز۔ یہ یمن خوش کورہ کھنوکھ اُسان
اُسان تر گندان گندان۔ بہ کیاہ کھیمہ؟ مہ زن اوٹکھ ہیرو گہ گہ بدن گند
دیمت۔ چاہ گول اکھ اکھ چھس چوان۔ تھو سیرو چھم پڑو یارک اکھ اکھ
سپن اچھن درینٹھ یوان۔ پڑو مشکین نیو مہ چاہ پیالہ اکھ چھتہ۔ اوتہ
سکھو پیہ یہ واریاہ راڈو کار۔ تم چھ فقط اٹھ میانہ ٹپہ تارپف کران
اڈی چھ ومان۔ یہ چھ جرمی ہنز۔ اڈو وڈن سویٹزر لینڈ۔ بہ چھسکھ
سارے قہلہ قہلہ وچھان تر کلہ سیرو بلو اوان چھنا۔ اوان چھنا، کران۔
دوہس آم تر قرار کیشہ تر دفترہ۔ گڑہ ہندی پٹو چھس ڈھڑٹ
ڈھڑٹ کران۔ اکہ کرہ نیران۔ تر بیس کرس اڈان۔ شام وقتس دڑاے ساری
پن پن گہ۔ وتر پکان پکان آم خیال گہ چھم پڑو یارہ کنو وٹن۔ پترین
صحبکھ منزہ کانہہ بھتہ۔ مہ کہہ سر قیامتہ گڑہ تہ وڑہ۔ چھنا صلاح گھٹن
دمن ترین پھیرو امپراکھ منز۔ یڈام اڈو گڑٹ ہیرو گڑہ۔ آدہ کیاہ تی گڑ
جہان۔ کور مہ پانس سیرو فاصلہ۔ مگر گڑہ کوت؟ یہی سوچان سوچان بیسیم

انگریزی فلم ہندس اُکس اشتہارس پیچھ نظر۔ 'دیری گڈ'۔ 'وچھتہ کیاہ گوہ
جان۔ روپے چھ چندس منز۔ منز منز ٹھنوس فلم وچھتہ۔ یوتام فلم موکلہ
یوتام آسہ اندکھ تہ گاٹھ۔ اللہ اللہ خار صلاح۔

یوتام فلم ہند وقت دوت یوتام فی مہ لال چوک تانی زہ رونہ
مارتھ۔ سینما گھرچ گھنٹی بجے یہ۔ ٹکٹ گئیہ شوروع۔ بہ چھس پڑہ اطمینان
سان اندریس چندس اچھ تراوان۔ مؤڈس! مہ رُج کئی کرکھ پیرتھ
اچھ چھ چندے منز۔ چکھ گئیہ ہواہس منز غائب۔ اورہ یور دژم نظر۔ مگر
شک ساری اُسو ٹکٹ کڈس کن لکھو۔ یہ میانی داؤج چکھ گئیہ نہ کائے
کنن۔ لوت لوت ہیتھم پوت۔ سڑک پیچھ بون و سیتھ کوڈم چندہ منزہ
اچھ ہیر۔ مہ چھ منز چھس وچھان زونہ زہ۔ موٹھ واپٹم جل جل تہ چھس
تھتھ روان۔ مے دارہ کارہ صبحن روپہ ہند نوٹ چندس مٹھو۔ اتر کیا زہ
اٹھ آہ؟ اٹھ آہ کوت گئیہ؟ — ہاں — او ٹھیک گوہ۔ کیا سہ
میانس شرفس۔ مے صبحے نیم تریشہ گلاسہ جوراہ چھپے۔ رتن دیمہنا
ہ پرتھ۔ گوٹھ کر زانہ ماہ دفتر کھنہ وقتہ تیم تریش چھینز۔ مگر پاپ پنز
خبرکتہ اُسم یم ونبہ راؤکھ پورو زونہ مارو مٹو۔ یمو بہ صبحن پھرٹ وائے
کوڑھس۔ وہ ذی؟ یہ سوچان سوچان بجے یہ تریشیم گھنٹی۔ تہ دروان آہ کرہنہ
پردہ چارنہ تہ فلم گئیہ چالو۔

"چھنا صلاح مٹھو کلاس ٹکٹ ہمو۔ وچھ کس یختہ رٹس منز
چھس بہ پانس ستر مشورہ کان۔ اڈہ کیاہ۔ یہ اوس ٹھیک۔ مگر یختہ تہ
کن وچھتہ کیاہ ونب لکھ؟ ماہ سہ گئیہ بٹ پانس زٹ کرڈی۔ تیلہ؟ ہاں

کرونا کا نام۔ یہ تھے تھاوان مُشرِعتہ چندس منز۔ پتہ چھہ برابر فٹ کلاس
 اُسوتن یا تھرد کلاس۔ کاتھہ ہیکہ نہ کیشہ ورنہتھ۔ یہی سوچان سوچان گوس
 بہ ژور ژور سینما ہالس پتھہ کن۔ دُچھنو کھووری نظر دھتھہ نیم جل جل تے
 مُشرِعتہ یہ تھاؤم دوان دوان چندس۔ ٹکٹ ہیرٹم تہ پانس ڈو کہ ژانہتھ
 گوس تھرد کلاس منز داخل۔ شہستہ کارہ اتر نہ اکھ جاہ پکھج نہ خالی تہ
 سہ کس پکھہے بروٹھہ کن۔ شربہ داد گوس بہ دیر دئے اُکس ہیر پاؤس
 پیٹھہ بہتھہ۔ لہ پکارس اوٹس بہ دووہ تریتہ پھر تھرد کلاس ژانہتھ
 مگر اٹھ کن ہیر پیٹھہ بہتھہ فلم وچھنک اوسم یہ گو ڈنیگ موٹر۔ بہان
 بہانے دژ مہ سکپش نظر۔ مہ کڈ وہ ٹھہش۔ میانہ پروردگارہ یہ کیاہ
 مہ چھہ انسان کلہ پکے خربڑی کلہ ہی باسان۔ اُچھن دژم مودنا۔ دوپم خبر
 مہ ما آہ کاشس کیشہ رن۔ مگر موزیہ سیتو بدلیود نقشے سورے۔ وہ فرچھم
 اکہ بدل دو کلہ باسان۔ دلیل ؟ یہ ماچھہ اچھڑے میٹھہ ؟ زانہ خوداہ
 — ہاں مہ یس دُچھنو کنہ بہتھہ اوس تیس دژم کھویر وٹ سیتو لوتی زہر
 تہ وٹھو تکی پڑھس۔ "ژہ کیا خض پتھہ لبتہ دیوان ؟"

"کہیں نہ" سہ دوتھہ دل پھٹتھہ ہنیو تورہ۔ "مہ چھہ باسان
 دوکھے لوگ۔ کھیل اُس اوترج۔ اکھ اکھ ڈانس نوہ ہیس کچھہ لچھہ
 روم پیہ"

"پوز چھہ" بہ دوتھس دوش ژاوتھہ۔ مہ پرڑھیس کیاہ تام
 اُم وڈنم بدلے شیتھہ۔ خار فلم چھہ کیاہ تام چلان تہ مہ چھہ کیاہ تام
 بوڈنہ دیوان۔ موڑ آسہ پکان۔ مہ باسان زپٹھہ گاڑی ہش کیاہ تام ژلان۔

گویا ہڈی لنگ کر تھک باسان۔ سائیکس زہ پوپل آسان بہ چھس یک وپی سائیکس
 وچھان۔ پانس سیتو جھم اُس تہ دیوان تہ وڈن تہ۔ دوپیم ہتا زوہ کتھ
 لوگتھ۔ خاڑ پتھ تھتہ نیس مہ پنیز گھنڈ ڈاے کڈتھ۔ شوگوہ وختم۔ تہ
 مہ کڈ گئی لانگھ پاوین ترین تہ تھک کوڈم نیبرہ کنہ۔ چندن چھس ژھاڈ
 دیوان۔ ٹے ندارد !! ڈجیم انا سپرہ۔ وڈن چھس بہ چندن ژھاڈ دیوانی
 یار زہ تریمہ گپہ جمع۔ ریم بیٹھو فلمہ متلیق بحث کرہ۔ اکھ وڈان جان اُس
 بیاکھ وڈان موڈلی اُس۔ بیاکھ کیا ہتام وڈان تہ بہ چھسکھ بلو ادہ اوہ کران
 بہ چھس اندری مرژ ژاپان۔ مگر وڈن کس۔ یئے بوزہ سہ کیاہ وڈن۔ میانی
 دوس چھ فلمہ متلیق کیا ہتام وڈان زہ مہ گپہ پتو کنز کتھ کتھ ہش کنن
 گردن پھرم اکھ نظراہ وچھم ژادراہ وڈتھ نیس کن وڈان۔ "وچھ س
 امہ کھتہ تر اسہ ہے بیٹہ کینہہ لوہمت۔ لکھ کتھ یہ رنگ دار ٹے" —
 دراصل ناخبر کس شکس لد ژانت ٹے گنڈتھ فلم وچھنہ۔ وولا اسہ چھ گرہ
 ہونہ بچہ ہتا تھوے لکھ کارہ بدلہ۔ جانے گوہ آہ زہ پانژھہ آپہ نفع
 یہ وڈان وڈان کھتہ تم دوہوے سائیکس تہ باٹھ وڈان وڈان
 دڑاپہ دروہجن کن۔ بہ چھسکھ مدے گنڈتھ وچھان توہام یوہام تم موڈرہ
 ڈالو۔

طاڪ زينہ گيري

طاڪ زينہ گيري چھ ٻه ڏوڻيوه زينہ گيروڪ
روزن دول۔ اُموسند پوره ناو چھ عبدالخالق تروا بست
چھ مشر مال سندس محڪم سیتو۔

طاڪ زينہ گيري ستر کتاب "کاشريک علاء داد
پھير" چھ اوتر اوترے بازس مژ چھ آ مرث۔
کتاب چھ ۵۱۹ ٻن صفن پھ پھيل۔ طاڪن چھ لفظ
سوئراوان سوئراوان اکر جايه پھ ڏوڻيوه جايه گزھان
کافي محنت کر مرث۔ اُموسندي وٺن۔ "دسمبر ۱۹۶۰ء پھ
دسمبر ۱۹۶۶ء تام شين ورمين کورميه تحقيقات۔ ژون
ورمين روڏس علاقن تہ تحصيلن مژو پھير پھير معا
کران تہ پھير وڃھان....."

اسو چھ ٻين اُموسند اکر مضمون پھين کران
يس رڳو پھ نشر سپڊيت چھ۔

کاشی زبان

کینه خیال

کاشی زبان منتر کم کم پڑ پڑ چھ ؟ اٹھ کھتھ سام ہینہ خاطرہ
 تر ویشھنے کران چھ یہ منوروی زہ اُسو وچھہ محقق کیاہ کیاہ یڑھہ چھ
 اُنچ تھاوان۔ ملکی محقق ہند یہ وُن ز یہ چھ اکھ پڑ تر پڑاہ و سجار
 داجینو زبان یہ ونینہ ز یہ گوہ پاؤنی پائے پننو زور گنزاراؤنی۔ پتہ چھ بنان
 ز پین چھ ہمیشہ ٹوٹھ آسان۔ امہ کوہمو اُسو غار ملکی محقق ہند س
 وینس سام ز تمو کیاہ کیاہ چھ اٹھ زبان متبلق لیو کھت۔ بہتر اکھ یورپی
 محقق چھ نیکھان زہ :

” کاشی زبان چھ سیٹھاہ پراؤنی تر پرنی لایت زبان۔
 گرامرچ پڑ تر وزن دار ویشھنے آسہہ کوہ چھ یہ ہندوستانی
 زبانین منتر سیٹھاہ بوڈ یزت تر مرتبہ تھاوان۔ یکیا زہ اٹھ
 منتر چھ گردان ہنرہ نیہ صوڑ پڑاؤہ موکو کوہ ترتیب دہ
 آڑہ۔ یہ ترتیب چھ بیتین ہندوستانی زبانین ہندہ خاطرہ
 پڑہ مشکل۔“

جی، ٹی، دین بیاکھ اکھ یورپی محقق چھ ونان نہ۔

"کاشترہ زبانی مثر چھ انگریزی تہ عربی زبانین ہندی پامٹھو

لفظن ہند بڑوہ وسجار۔ پین لفظن ہندس تلفظس مثر چھ

پیشہ رتھو آوازہو نیران۔ یہ نہ بین زبانین مثر ممکن چھ

اکھ حرف چھ کٹو تانی آوازو ستر و نیر پوان۔ تہ اکس

لفظس چھ واریاہ محبہ نیران"

ڈاکٹر نوکڑ پھیڑ کشپر مثر واریاہن جاین تہ کرن دلپہ۔ جمع۔

کاشرس مثر۔ دلپن ہند سوڈر وچھتہ گودسہ حاران۔ پینہ کتابہ "فوک ٹیلڈ آف

کشپر" ہنزہ گودہ کتھ مثر چھ سہ لیکھان زہ:

"خالی آسہ دنیچ کاتھہ زبان بکتھ یات پو شتھ تہ بود

لوک ادب چھ یات کاشترہ زبانی چھ۔ مگر یہ دھاو تہ ازاناک

دکڑیہ کپن لوکمن برونہ کمن دودہ و دجہو کون۔ اکھ یہ زہ

کاشتر زبان چھ ہندوستانچو بارے زبانو کھوتہ جادوہ شکل

تہ دویم یہ زہ کشپر چھ کھوتہ تہ بالو ستر و لکتھ تہ سٹخ

ونہر آسہ کون چھ یورین گڑھن شکل پین"

ڈاکٹر سٹین۔ سیمو کاشترہ زبانی ہنزہ دلپہ "ٹیلڈ آف حاتم تیلی"

نادرہ لیچہ۔ تہ چھ پیشہ یڑھ تھاوان۔

جارج گریسن پیراہ کاشترہ زبانی خدمت کر، تہراہ کر تہ

مونیک تام کاتھ کاشتر تہ۔ امو لیچہ کاشترہ زبانی خاطرہ واریاہ کتابہ یہ چھ

پینہ کتابہ لنگوٹک سروے آف انڈیا ہس مثر ونان نہ۔

"ماہر لسانیات سہنہ خاطرہ چھ کائشتر زبان سیٹھاہ
 اہم زبان - تکیازہ یہ چھ آریں زبانو مشرہ کئی مثال
 یوسہ ورنہ تر پلہ زبانو پیٹھ رلہ زبانو ہنر صورت پرادان
 چھ"

محققن ہنر یہ دہرنھنے چھ اُکس شتھ زبانو متلقن یوسہ رھنہ
 بینہ پتہ لگ بھگ ہمیشہ یکس تر بے بس روز۔ اگر اٹھ بدشاہ تر یوسف شاہ
 زکبس وقتس منز کم زیادہ اٹھ روٹ سپد۔ مگر تمہ پتہ یا تمہ بوٹھ میول
 تر اٹھ کاٹھہ ریتھ سرپست یس اٹھ کٹہ نتر کٹہ رنگہ سرپستی کرہ ہے
 یہ چھ امی زبانو ہند طاقت ز یس اٹھ منز ورنہ کپن رنگہ رنگہ ادبی سرمایہ
 چھ سہ آو پانی پائے وجودس منز۔ مقبول شاہ کمالہ واروی کور ضیا بخشہ
 سہنہ فارسی نوش لبہ کائشتری پاٹھو ترجمہ کائشہ ہنرہ محتریکہ پیٹھ یا کٹہ لالچہ
 نہ اُس دہات حاجس کاٹھہ لالچہ ز تمہ کور شاہ نامس تر ستم نامس
 ترجمہ۔ تر اکھ شاہہ انبار حقوون اسہ بروٹھ کٹہ۔ یہ کینشراہ کرنہ اوٹھ
 اوس نہ کٹہ ادا رک یا سو کو مشک ڈو کھ۔ سپرہ بے بس منز اگر اٹھ رکھیں
 ادبی سرمایہ اسہ ہے تر۔ تمہ نکلہ تر یہ ہے تر ورنہ زہ یہ چھ خالی تر کھمہ کھر
 زبان۔ مگر ایک وسجارتہ اکھ بڈ زبان اسنک ثوبوت چھ ہی زہ
 اُمو کور بے سرتہ بے ڈو کھ اُسٹھ تر پنہ زندگی ہند سامانہ۔

جی، ٹی، وینن یہ ورنہ ز اُکس لفظس چھ واریاہ آوازہ

نیران۔ فی تون لفظ "تر"

وا، تر۔ بمعنی حکم کٹہ کہلہ یا نالس یا بیپہ کٹہ چرس ترک

۲۰. نثر - بمعنی گنہ گتھ ہند پے پتاہ

(۳) تڑ۔ بمعنی سوسہ زنا نادر پوچھ سہ گنبد کوبہ یا ناس تڑ

(۴) تَر - بے معنی مجھ یا بیسہ کُتھلیک سہ حصہ یختہ پوش چھ آسان۔

(۵) تہ - بمعنی کپڑا یا ریشہ

(۶) تر - بمعنی مخولہ

(۶) تتر - بمعنی سردی

(۱) تیر۔ بمعنی لائنہ جانور سبز، صبیح جہ

۹۹ تیر۔ بمعنی گہ کھڑے ہیں، یکہ وٹیر ناو۔

پیشی چم واریاہ لفظ۔

[illegible]

مکای وچ یس پھلو اندری چھ آسان۔ چھوڑ، تیکہ، کشر، شہر
 نیک موه یس ہردہ کھنڈ مٹری چھ آسان۔ پانکھ، چنچر، بانکھ، وئر، گری مٹہ
 نیک موه - شستر زن - مایا - موه -

پنہ کتاب کا شریک علاقہ واد پھیر منہ چھ مہ پتھو واریاہ لفظ

سہ تراوی رمی - غرض کا شر زبان بیہ رنگہ نمون - سہ نظم اُسوتن یا نشر - افسانہ
 اُسوتن یا ڈراما - مثنوی اُسوتن یا مرثیہ - رباعیات اُسوتن یا قطعات - امیکن ہلم
 چھٹہ کتبہ تہ صنفہ نشہ خالی - یہ چھٹہ علاحدہ سوال ذکوۃ کیاہ چھٹہ اگو کے
 کے چھٹہ - مگر چھٹہ - پندرہ دول زمانہ چھٹہ نشانہ اندر پیچھٹہ ماوان ذر پندرہ وائس
 زانہس منز کاڑاہ بحرہ تر و سبجار واجینو زبان آسہ یہ - اٹھ سہ سہ سہ سہ سہ
 امہ کن یکھن والین پیچھٹہ تہ بڈ ذمہ واری ذر تمہ و پھن ذر اٹھ منز کتبہ کتبہ چیرچ
 کئی چھٹہ سہ انفرادی حیثیتہ چھٹہ یا اجتماعی رنگہ یختہ و تختہ صورتس منز اگر دور
 کہنر بیہ - کاشرہ زبانی چھٹہ و ذی کس یکھارین ہند تیوت سرمایہ پین پیچھٹہ سہ
 ہیکہ فخر کتبہ - بیہ کتبہ تہ رنگس منز - سہ تحقیقاتی مواد چھٹہ ، یا تنقیدی محرکہ چھٹہ -
 نظم ، نشر ، ڈراما یا بیہ کاٹھہ صنف چھٹہ - قلم کار چھٹہ پر چھٹہ رنگہ قلمچ جولانی ماوان

شمس الدین احمد

خوش پوش تر خورشید گفتم. شمس الدین احمد چھ زینہ کدس
 نکھ اکہ عکس روزن دول نگہ وہ ذی چھ پتر سو کیشور دوریو
 پیٹھ بال کارڈنہ بان۔ ناکہ صائب ناو چھ خوابہ محی الدین
 جان۔ تر تاریخ پاداپش چھ ۱۹۲۱ عیسوی۔

شمس الدین صائب یوہ سر ایرانی ادب کو نثری شاہکا
 پھر نیچ کا م شذوع کر مرز چھ سوہ چھ سینٹھاد مبارکیں
 لائین۔ ریم چھ دوز کس کا شتر ادب اکہ نثری شاہکار
 "پیامبر" کا شتر منظر پھران۔ یہ کتاب چھ پیغمبر اسلام
 حضرت محمدؐ زندگی متعلق۔ یہ کتاب چھ مکہ تکریم فرانسسی
 ادیب ہینری مینسی (Henry Masse) سند
 ترجمہ۔ امیر برفہ نہ چھ شمس الدین صائب "حاجی بابا"
 ترجمہ کر کتھ معہ کوروست۔

حاجی بابہ

(۱)

زیون تہ پر پھٹن

میاں بس مالس اوس ناد حسن کر بلائے یس اصفہانک اکھ ناما دا
 ناؤد اوس۔ ییلہ سہ سدا ہر دوت تمہو کر اکس شمع کنن دالس ہمسایہ دانہ دا
 سرنز کوڑ نیچتر۔ اما پوز سہ پیسہ ہر تس پھر پتر کیشہ تہ۔ سہ اس مانہ
 تہ باہر صابن تہ اس تس کن کے پن مے۔ پنہ دوستادی تہ ناما داری رکن
 اس اس تہتر خریدار خاص کر تھ ہدی تاجر پران ز ۳۰ (ترشہ) دوی کوم کب
 کر تھ گیس بیا کھ زمانہ کر نہج خاٹش پادہ۔ اکس دیارہ دالس صرافس
 منجن کوڑ تہ دوت پنہ نس مقعدس۔ یکا زہ باہر صابن اوس تس صرافس
 تہندہ گوہ مس کو سمت۔ تمہو ہینو کنہ انکار کر تھ۔ ادہ مہ کھ دہ کیشنن دوہین
 مہ کلہ ہے گہ ڈر نہج زمانہ ہندہ وندہ مزہ نشہ۔ تہ دوس ہہرہ باس اس
 اصل کھوٹ کرس تہ کھوٹ ورتا دوس مزہ دوستاد اوس۔ خلیکہ ہے
 پنہ پر ہیز گاڑی دژاد کر بلا کن۔ نو زمانہ تیجن سہتر۔ پہ سفر کر تہ بروشہ
 اسو میاں بس مالس صرف حسن ناؤد دبان۔ مگر امہ پتہ دتہس کر بلائی لقب

پنیر نس دلکس تسلیم کرد که خاطر حقود میوه ما چه یسند دوسون زانته تر میوه
 رت تر بیتا داتر حوج ناو. یه ای ناویس بیت الله و چه پندر والین چه
 آسان. به رود میوه ساری سے و مری ستر تر ابر ستر بادیو میوه سیطاه
 یزت یسخت لایت تر به اوسس.

سفرس نیرتر برودنه اوس باهر صابن پنن دان زهس زانن حواله کورت
 مگر توره یسخت ییله بابن کامه هند بازرگرم و چه تر هیتن تس دان کربا که ناوه
 که برکت تر بیس پنن پر هیز گاری ناوی زیاده زیاده بطن. تکر تر هنر وده فی
 بطن بطن خریدان علاوه مولوی پن تر عابن تر قس. میان تر هیز هند
 اصلی مقصد اوس ز به کورتس کهور چلاونس منز و دستاد بن. تر رکھ
 پر گشت پرش آسن زه دعای خاره تر نمازا گزهم تگن پر فی. خوش قسمتی
 و چه ز به کورتس باهر صاب نو خریدارو منز اوس اوغن صابن حواله
 یس سانس و انس ستر مشید منز سبق پر نادان اوس. باهر صاب اوس
 پنن دیناری ظاهر کرد خاطر اوس اوغن صابن (باهر صاب تر و نتر کور) فی
 سبل الله س کاسان. امو اوغن صابن و چه به و انس منز تر باهر ستر
 پنن هند تر من دین خاطر هیتس به امو مفت پر ناون می. امو منز محشر ستر
 لارو میو کم کینه علم دمن وری منز. می هیت قرآن مجید روئی پرن تر صان
 پاچو چیتو و چو یکنی. پهریز کین دمن اوس نه به بهت کینه تر و زان
 مال سندر انس منز هیت میوه ناود کار چوب کیمو کیمو پیچن تر تیمه
 وده خردار کتر آسین. تمه دمه اوس میوه خردالین تر و ونه والین مس
 پوان کاسن. پوز گو به زه به کیا کاسه با تمن مس. تمن بچارین اوس

به در آتی نایب کران - مگر مزدوری او کجھ پوره پوره هموان -
 ییلہ به شراره وهر ووتس مشکلی سان هیکه به کانه و منجه زه به
 اوسبه کھور چلادش منز و مستاد کنه زبان چلادش منز - نادر کامه منشد
 اوسس به پوره نرمی سان مس کاسنه ، رت اصلاح همینه ، و طینه دار ریش
 بمن تله کنه وال ، کنن هند وال ، جان پاٹھو کاسنه بقیه حماس از به برد منشد
 ته حماس منز از ته سار به کامو وراے اوسبه مالش کرتس منز ، صابن
 متقتس منز تر طیس کدش منز یتیمیک رواج زیاده مشرتس منز چچھ مہہ سہ
 کانه ته و مستاد - ییلہ به خریدار سہنزہ نرہ زنگہ رطمان اوسس - پتھر
 پامو ته تس پیچھ کھستھ مالش کران اوسس . طیس نیرنج آواز اوس
 بوزش لایت آسان ته میانین اٹھن ته او نگن ہند پکن اوس اکھ وچش
 لایت تماشاہ آسان -

اوخن صابنہ برکتہ کد مہ پینرس کلاس منز بڈن گمہ ماتن
 خاص کر شیخ سعدی ته خواجه حافظ شیرازی سندس شار تریتس قف ووتھ
 میچھر پادہ - کنه کنه ساعته اوسس لوت لوت گونہنا کران - پید سیتو
 گمہ میانین وصفن ہر ہر - به بنیوس خریدارن ہند دوست کابل ته سانڈہ
 پیشہ اوسو مہ زانان پتن رفیق - ادہ تم حماس منز آسہن یا کنه باغس
 منز -

بابر صابن وان اوس شامی سرای سیتو پینتہ مکن ہند از دہم
 اوس آسان - امہ کنو اوس سون وان اکھ اکس سمکھنچ پینڈاہ ووش
 بنیومت - ساری خواہ تم شہر کو آسہن یا بیکہ ملک کو اوسو اتی سمکھان - کنه

دِزِه اُسو خَردار میانی محول تیر حاضر جِراسی دُچھتھ مہ موزورہ کھتہ زورے
پہن دیوان -

خَردار دُ مَنزہ اوس اکھ تا جواہ اکھ بغدادک - تاد اوس عثمان
آغہ - اُس اُس میانی صوبہ پند تکیازہ ترکی لکن سیرت لین دین اُس
سبب اوسس بہ تیر بلو ترکی زبان چلاوان - اوسے اوس اُس میانی
ہاکی سبندہ اکتھ مَس کاہہ ناوہ کھتہ میانی اکتھ مَس کاسناون پند - اوس
شخصن کوئی تہن ملکن یم اوس دُچھتھ تیر پہن یہ پھیڑمت اوس اتھہ بجرہ
تھزیرہ سان تار پنا زہ مہ گپہ سفرس نیرنچ سنگ پٹھو کل پاؤہ - یمہ
دہ پہن اوس اُس پانس سفرس نیرن تیر اُس اوس حساب و ساب یکھنہ خاطر
اکس منشدہ سند ضرور کھتہ - بہ اوس قلم تیر کھوڑ چلاونس منز کا ملی - تیر اوس
کوس بہ پانس سیرت لکنس پچھتھ مجبور - تھو سبز باغ باو نم زہ بہ گوس راہی
تیلہ مہ یہ کھتہ باہر صابس باو - پن فایہ ڈھانڈ کھتہ کورنم انکار تیر وونم زہ
فایہ خاطرہ پن کم کار کویتن تراون تیر وارہ کارہ خطرس منز اڈن چھتھ
گاڑ جار - مگر اتر بروٹھ کن نظر تراو کھتہ تیر بیتہ مین معقول تنخواہ دُچھتھ
گہ وراہی تیر یڈ برکھ دہایہ خارا کر کھتہ تیر نوین کھورن ہنر اکھ گپڈرا
دیتنم روہ چھتھ -

مگر میانہ ماہ اوس تیر اکتھ سودہس منز کا تہ نفاہ - لوزیر دیوان
سہ اُس تیر مین دوبر کا بچان - بیتہ اُس تیر سوہ مہ مہس شتی سند اکس
ستویس سیرت سفرس نیرن مت زانان - مگر تیلہ تہ مین برادرہ مضرا کوچھ
تیر توڑس بکیرہ دُ بختہ ماگڑہ صیم نیچو آباد - گپہ سوہ تیر راہی - ڈنچو دہ چو راہ

آسروئے۔ امہ دژنم ژومچه دجابه تر بنیه دژنم اکھ دوا ڈبہ ہنا تر دژنم ۛ دوا
 چھ اڈج قنٹس، داگہ تر دگہ وڑہ تر بنیه سارے اندر مین تر نیر مین
 بھارین بکار یوان۔ سیتی کورنم تاکید زہ نیرنہ وڑہ اژم زہ بنیه واپس یختہ
 وارہ کارہ سفرہ پیٹھ واپس پھیرکھ۔

(۲)

حاجر بابہ سند گوڈنیک سف

تر

تسندہ ترکمان ہندہ دسر قادیان

عثمان آتہ دژاو خراسان کن ۛ سودا کرنہ خاطرہ زہ مشہدس
 منز بھاراچ کپڑ بستہ مگو ہتھ کرنہ استبدلئ منز۔ ۛ زانی تون اکھ شخفاء ویڈ
 پوٹھ، ژھوٹ تر موٹ، کلہ سیٹھاہ بوڈ تر گردن فیکین منز زن سینہ۔ ریش
 سیٹھاہ گون تر کرہن۔ بھتہ شتہ مٹر۔ ویٹھ نساہ کرہتہ یوسر ہمیشہ
 پر یوان اوسر آسان۔ ۛ اوس نیرم کنہ مگر اندری کنہ اوس پاک مسلمان
 نیازن تر روزن ہند پابند۔ چال چلن اوسر سیٹھاہ رت۔ ہر گاہ ایراش
 منز روضتہ اوسنہ فیکہ تران مگر اندری کنہ اوس شیعن ہند دشمن۔ دہیس
 منز اوسر تر پونس ہیڈ ٹوٹھ کاٹھہ چیز۔ راتھ کیٹ یوتام تر پونسہ
 بڑہ رتھ رتھ کنہ جاپر تھادے تو تام اوسنہ شونگان۔ پانہ زن اوس ژویرہ
 رتھ پیہ شوناب چوان مگر نہہ وانہ شوناب چنہ والین اوس لعنت کران
 مگر امہ پتہ تر اوس تسد کھین چین پلو پلو پتھاک سیٹھاہ جان بہترہ دیگرہ

آسہ دہے گز کاٹنی تہ چلم اُس پر پڑھتہ وزہ چلہ ورنی روزان۔

یونس بہار اُس مژاوس قافلہ میرن دول تہ اُس تہ لکھ سفرچ

تیاری کرنہ۔ عثمان آغن ہیت پنہ خاطرہ اکھ زودار اور تہ دور قاطر ملو۔

تہ میانہ خاطرہ ہیتون اکھ ٹوٹھ۔ یسنجہ گچہ بار بیکار یعنی ٹھیلہ، انگپٹوٹھک

تہ بیہ اور کچہ چرک چرک در اے تہ اُس گنڈنہ۔ اکھ لونڈو ہناتہ اُس

یُس نوکر اوس تہ وازہ تہ۔ سہ اوس سامانہ کھائس والئس تہ لگان۔ اُمی

سندہ خاطرہ اون چور اکھ کراپ پیٹھ۔ اُس چرس پیٹھ او اُسہ بستہ اگلیہ

شانہ گنڈی، قالیپنہ تہ رن بانہ تہ بیس چرس لہو بڈی مندوق جوراہ پین

مژ خوجہ مند سورے داشنداش اوس۔ بس تہ اوس سون ساز و سامانہ

سفرس میرنہ بڑوٹھہ مژد او عثمان آغن پنہ عرق چھو یہ سہ

دستارس تلہ اوس کلس دیوان۔ تہو تھاوہ اکھ مژ پنہراہ اشرفی زہ خبر چھا

تنگی وزہ مین بکار۔ امہ ہرج اُس نہتس تہ مہ در اے بیہ کائہ خبر

باقی رہہ پیہ تھاوین سفید چمرہ کین بطون مژ پنہن پلون اندر مندوقس مژدورہ

بیہ قافلہ تیار سپد اکھ مژ اُسوزہ ہتھہ وونٹھ، پانٹھہ ہتھہ

گرو تہ قاطر پین پیٹھ عراق گزھن دول مال تہ اسبابہر لہتھ اوس۔ قافلئس

سیتو اُسو تاجر، مالدار گرو والی تہ سائیس۔ یم یٹھ ڈوڈ ہتھہ نفر سمان

اُسو۔ پین در اے آے نفر پنہراہ مرہ بیہ پین حضرت امام رضا ستر زیارت

کرنہ اوس گزھن تہ پین زیارت کرن والین ہنہ سیتو لوگ سائس قافلئس

اکھ مذہبی رنگ تہ لکھ زون سون قافلہ ریہے اکھ توہر کھاہ ہیو۔ پتھس مونس

پیٹھ سلح سامانہ گنڈن زون اُسہ واجب۔

عثمان آغذيتيس بندوٽه طاس بوزگه وارنج اُس راوان تہ تلوار
 ہنز چمک وچھتہ اُس یتندہ راوان. تمہ تہ گوڈہ ریح. اکھ بڑیگھ بندوقاہ
 تروون درچھو کھووری پھکین آوند. کڑھو بدن کن گنڈن اکھ پیٹا یختہ
 منز گولہ تہ شورہ تھاوہیچہ کپہ آسہ. کارٹوس مال تراون ٹالو تہ بندوق صاف
 کرکٹ اکھ پنج ٹھکن پیٹ منز تہ پستولہ جراحہ تہ تراون آویزان تہ کمرس
 گنڈن اکھ ہیج تلوار. تہ زن گودسکس منز غرق. مہ تہ کوری. صرف اوس
 مہ اکھ بوڈنیزاہ اٹھس منز علاوہ یختہ آٹھس تہ نوکرس منز فرق روزہ
 سون سہ نوک لونڈا تہ تراو پھٹمہر تلوار ٹوٹکاه تہ نقلی بندوقاہ اٹھس کپتہ
 ہچتہ فافلس منز تہ دراو بروٹھہ بروٹھہ.

دوہہ اوس رت تہ ساعت تہ اوس جان ییلہ زیارتس گزٹھن
 والہن ہندو نقیبو پڑھتہ طرفہ نگارہ واپتہ "نیریوؤ نیریوؤ" پچ
 کرکیمہ درہ تہ اُس دراپہ گاش پھولہ وٹے شہرکہ ڈیڑہ کنو. اٹھ گودہکس
 پڑاوس پیٹہ زلیپہ اُس ساری گنڈتہ اپا پڑا اُس اُس شریف تہ سیدی سادہ
 پوان بوزنہ. بے اوس سفرس نووے نووے دواٹ. اندی پتو یہ تماشہ
 وچھتہ گوس سینٹاہ خوش تہ اٹھو خوشی منز چٹس گرس کھور کران. تہ
 چھٹن سہ دوہر پوٹشہ ٹیکہ ناوان. عثمان آغذیتہ پے بیانی یہ حرکت وچھو سہ
 گودہ ناراضو تہ گرس پیچھہ دوران دوران آو مہ نش تہ دوہیم "حاجیا! اگر
 تہ پتھہ پاٹھو گرو دوہر روڈک ٹکان یاد تھاوہی زیتلہ واتیکہ ہنز کرس
 توہوت. "خار یازن دوستن سہتر درتوہم یختہ لول زہ گودہکے پڑاوس
 پیچھہ کوہم وارینہن مس. خوجس کریم زیادے خدمت. سہ اوس گرس پیچھہ

تھوکت تہ ڈھیونٹ۔ تہس کرم ترنھہ پڑشاہ تہ مہٹاھ بڑن گود مہرہ
 زندہ۔ چشم زخم لگنہ وڑے دانی اُسو طہان۔ پانس تہ گرین آرام داتا دہن
 خاطرہ تہ نفی منز ہر سپدہ خاطرہ پیچھ اُسو آتہ دہن دہن۔ خطرناک پڑاو
 اُسو نہ وہ فی آتہ پیچھ دور کینہہ تہ۔ باقی ترکھان ہندو اکہ قبیلن اُس
 سلہج وٹھ رٹہر۔ تہ امی دہہہ اوسکھ اکس قافلہس پیچھ حملہ کرکھ تہند
 مال و اسباب لوٹہرمت۔ لکھ اُسکھ قاد کرویہو۔ یہ پیمانک خبر بڑرمتھ کھیو
 ساروہے تر اس تہ ساری گے پریشان۔ خاص کر عثمان آفریس زوہ کرکھ دچھان
 دچھان خوشک اوس گڑھان تہ بستن ہند کاروبار تراوش پیچھ تہ تیار سپان۔
 مگر دیان "یتلہ وٹھ کعبس کن آسہ گڑھان یتلہ چھ تڑہ سیکہ پیچھ پکن سہلے"
 سیتی یتلہ یہ استنبولہ پیچھ یہ خبر بڑن زکٹہ بستہ چھ واریاہ درہ گامزہ
 امہ سیتو گیس سٹھ ہش تہ ہیم ٹوٹس ہیو۔

طہرانس تہ اندر پتو علاقن منز روڈی ہمن کیشنن دہہن نقیب
 زیارتس گڑھن والین لگن جمع کران۔ تہ اکھ بڈ جاتھاہ رے یہ آسہ سیتو
 بیہ۔ نقیب وٹھ۔

"پری تو حمداء خود ایس کن۔ مہ یوہ یہ جاتھ اڈیوہ یہ گئیہ
 نورن علا نور۔ وہ فی تراوہ خوف تہ روزو بے وسواس۔" یہ نقیب (ہیم گناہ
 اٹھ سترہ گردن) اوس دیان زہ اکہ دہہہ اوس اٹھ مشلہچہ وٹہ پیچھ
 اکس موٹس ترکھانس کلہ نیوٹ زٹھتھ۔ تیز پیچھ اوس یہ بہوڈری
 تہ بے ہیم آسنس منز موٹور گوٹ۔ یہ اوس شکلیہ ہیم ناک تہ پوشاک تہ
 اوسس دیو کھتے۔ قدرہ اوس تھید۔ شانہ اوسس کشادہ۔ بھتہ اوسس

تاپ ستر کزهن کال هیو تر بختی لبر آس پختی دزامره - اچهر آس
 زن اوری دزامره - ریشچ جایه آس همنگنه پیچ ترهادر لوسیدر پختی
 وال تاره ، یسین دونه خاطر دزه به کیاه چس بن کائب کهوژان - کلس
 آس فولادیج تویایه ت شان تام شسترو سپر بند لگت . هنج شمشیر
 آویزان ت شانو پیچ چهریج اکھ سپر الاثر تراوتھ سه زن اوس بلاین
 تر موتس ستر بوزتھ کھننه دزامت . گرت اوس بن ناکاره تس اوس
 بروجرد که شترچ گنه پیچ . ت کئو دراع اوسنه تس کیمنه تر بوزن دیوان
 سپه بندس تر تنک آس گندم تر دمه بن الاثره . لوٹ تر گردن آس
 مائره ستر رنجته زن تر اوس دابه کاره ذوالجناح هیو -

یه نقیب اوس یه لوٹ پیچته پختی لاف دیوان تر هزره دیوان
 تر ترکمان اوس ترهده حقارت کران تر نیچ نظره وچان دعثمان آغن زن
 یه زره گنن لاین تعویذه . زن تر اوس تسننه یهنه دمایه خارچ کتابا همش
 یس یه ستر ستر رود . دیان اوس . "کیاه کون سمندر که ملخ تنه ناو . یخته
 حص نواح آسه پانر جلادان " نوروزس آسو هفته جوراه گاهرتی مشکه ترهده
 تراون دالی هومن ازی بهارچ خوش خبر هراد تر دنده ژول - باغن تر چمن
 دراپ پوش پختی پختی . پخته تر بکه لاری هیتن بجه لری - باغو تر چمنه مئره
 گنه کاو غاب . هزار داستان تر بکین همنه بول بوش هیتن کنن گرتھن .

ساقی

موتی لعل ساقی چھ ماہنور درآنگ (بڈگائیٹ روزن ول
 ۵ ستمبر ۱۹۲۶ م. پاپس منز ذات. پاپس اوس
 پنڈت مدسین رازدان ناو. س. اوس پولیس منز
 سارجنٹ. بہ زانی نہ پنن مول کینہہ تہ تکیا زہ تیلہ سہ
 سوہ رگر واس گہو بڑ اوس صرف دھن ورمین مہند
 پنڈت تارا چند بسمل واتہ ساقی یس نام. تاقین
 لیکھو پتوین دھن ترین ورمین منز کیشن گم نام ٹاپرن
 پیچھ کینہہ جان مغمون۔

کلچرل اکادمی ایم " لکھو باھتہ " ناوہ کتا بہ پشدر
 ترہ جلد چھاپی تہمن منز چھ ساقی نہ محشر مہند واریاہ دخل

عارض — اکھ یاد

" غلام نبی عارض گوہِ رحمتِ حق "
 " مہ چھ داریغ دُہر پھیران "
 " غلام نقشبند تیر خورشیدِ عالم گوہِ یتیم "
 " اکھ ڈیکھو جِل گرہ گوہِ سر "
 " کاشتر زبانی ہنسند اکھ نغمہ گر گوہِ جانِ مرگ "
 " ٹا ٹھپن چہند ٹوٹھ تیر میون دوس گوہِ سہرگہ واس "
 " تنم بروس زمانس پوشہ ہلکم ، مگر پنن داناہ رُدوس خالی "

عارض زانہ ہن بہ ۱۹۵۲ء پیچھ۔ میٹرک امتحان پاس کر تھتھ اوس
 بہ سوان پھیران۔ شاعری ہنس جڑوان تہ اوسم کلس پیچھ سوار سپدنت۔ پھیر
 تھوہ ہندس اٹھو عالمس منز نمکھ مہ اکہ دہہ عارض۔ قد آور تہ زائو جِل شخصہ
 مہ پیچھ تہ یقین ز پتہ کیاہ آسہ عارض۔ تکیا زہ تمہ سہندہ شخصیت کاتھہ
 زائو تہ اوس نہ تمہ میچھ تہ مژدج نشان دہی کران یس تمہ سہنر شاعری
 منز موجود پیچھ۔ مگر یوہے اوس عارض۔ پردس تل کھٹھتھ اوس اٹھو میترہ ہنس

مثنیٰ شایر اندر دل دُب دُب کران۔ دستار گندھ اُکھ سیود سادہ انسانہ یتیم سیدہ
 بیچج اُکھ اُکھ گینو اُکھ داستان و نان اُس۔ تہس اُس اُکھ ازلی سنجیدگی تہ
 سوکون بچس پیچھ۔ زن تہ سہ کاٹھ سو یا سو اوس۔ اُکھ ازلی سنجیدگی تہ سوکون
 زن تہ یم دوہ شوے تہ سہ سہد کیم داد اُسو۔ زن تہ سہ اوس زما ترو پیچھ کمن
 تام سنجیدہ سکن دل دروان رو دمت۔

تہ سہ سہ تہ سنجیدگی تہ سادگی اُس تہ بے سوز بلکہ اُس باوقار
 اُکھ مثنیٰ اُس پنہ کشش تہ جاذبیت۔ یہ رنگ تہ اوس تہ تہ شخصیت ہست
 اُکھ شونج رنگ۔ مگر اُکھ رنگس داد دین تہ معنہ ڈارن اوس تہ سہل۔
 سون گوہ ڈینک ملاقات اوس سینٹھاہ موہ خمر۔ اُکھ ملاقاتس مثنیٰ
 کہ تہ اُسہ خاص کہتہ۔ نہ آد کاٹھ سنجیدہ ملہ دیر بحث۔ امہ دوہ تہ دتی مہ
 عارض صابن کینہہ مشورہ تہ بس۔ سون گوہ ڈینک ملاقات سپد سار پائیدار
 دوستی ہست کن ثابت۔ تہ تہ کن یچھ تہ پتوہن ترواہن ورمین زانہہ تہ اُکھ ڈل
 گوہ۔ اُکھ ملاقاتس مثنیٰ کہتہ بر متاثر کوڑس سہ کہتہ اُس عارض صابن
 بزرگانہ شفقت تہ مخلصانہ مشورہ۔

امہ پتہ آے اُسو اُکھ اُکس نکھ۔ تیوت نکھ زہ اُسو اُسو اُکھ
 اُکھ سہدین دوہ کھن دادین، شادین تہ غمن مثنیٰ شرک سپدان۔ بیلیہ تس کاٹھ
 ضرور دوی مشورہ کون آسہ ہے۔ سہ اوس ضرور میانی راے مولام کران۔ یوتام
 میون تعلق چھ بہ اوسس ہر ہمیشہ تہدین بزرگانہ مشورن قدر کران تہ یم پیچھ
 عمل کران۔ پزیر گوہ یہ زہ بہ اوسس تہ عارض دوس بلکہ شفیق ز پیچھ بے
 گنہ راوان۔ وہ ذی اوس تہ سکھن تہ سانی ملاقات کینہ خاص جاپہ یا مقاس تہانی

محمد دود روزان۔ مائیں کھنن تر اوس تر کاٹھہ اند گند روزان۔ شرو شیری
 پیچہ وار منز قصل رؤس تام۔ پین سار نے کھنن پیچہ اوس بحث سپدان تر پینین
 پینین راین ہند اظہار سپدان۔ کھنن تر مسکن پیچہ اوس اسہ اختلاف دوتھان
 مگر یہ اختلاف بنیو تر زائہ تر اسہ دمن در میان تنازک تر نعدا دک باعشت
 بلکہ اکھ اکرسد فو قلم نظر زائہ آس اسود دہ ہکھہ تر دہ ہکھہ تر سون
 اتھ داس سپد مستحکم۔

عارض صائبس اوس تر دل اکھ تر زبان اکھ۔ تس پر وین اسہ ہے
 تر اوس سہ صفائی سان ومان ادہ بوزن دول خوش گزہ ہے یا نا خوش کھنن
 تر ژور تھاؤن اس تر تسر خصلتہ۔ چنانچہ تمو تر موحوس کور تر شد تر مان
 موحوس کور تھہ دژن نعمن ہمنز شکی۔ پیچہ کر تر مستی ہندو جامہ و لی نکھ، صاف
 گوئی تر کھٹھہ نہ تھاؤن تلمہ فو سہ کاٹنی مشکلات مگر تمو تر او تر پینر و تھہ سنہ
 ۵۲-۱۹۵۱ اس منز ییلہ مجوزک فکلم انقص ووت۔ عارض صائبس حساس دل
 و بلیو تر تمو لیو کھہ

کوٹ سگیں دل سپدنت باغوانس بلبلو
 شور و شر و تھمت زمیں آسمانس بلبلو
 ہائے تحصیل دار چائی رامہ ہونین تو تر عمار
 ٹنگرہ کڑی کڑی پس دولتہ کم زبانس بلبلو
 شہرہ باپتہ مومن کیت تھوڑی ہے اکھ پازواہ
 دمن دہ ہن سونب وے گرس شرس جہان بلبلو
 پان تراپتہ لالیہ روین لور پڑاژن میون خوان
 منگ توے لک آلیہ وانس زعفرانس بلبلو

یہ ہاتھ گھومو عام لیکن منہرہ حدہ کھو تہ زیادہ مقبول۔ تیلہ حاکن امہ
 ہاتھ گھومو کھو۔ سرکاری مشینری آپ حرکت منہرہ۔ عارضہ ہاتھ رائے تھو تہ
 سوڈنکھ اچھہ دل۔ اترہ رُود سہ لگ لگ تونہ وین لگ تھو کونہ تہمن حاکن
 بروٹھ کونہ زانہ تہ سرخم ہمو سہ اور سوڈنکھ اوس۔ مگر یہ تبدیلی پیسہ تہ لافی
 درو جو۔ میادہ داہج شکایت اوس تہ بروٹھ۔ اترہ لوب امہ ہمارہ پیسہ ہن
 پوچھ تہ کرن اسرج (ulcer) شکل تختیار۔ تہس سپر وار یا پو لہ بلیک موشن
 مگر سہ رُود پوز ونگ سزا زھو پو دھو پ کر کھ پیتراوان تہ دودہ دودہ کڈان
 ۱۹۵۵ء کین ہر دہ دہ ہن منہرہ کونہ تھو تھو سہ اچھہ ولہ پیچھہ واپس ڈراہ
 شریف تبدیل پیسہ سہ اترہ تام آفیرا پچارج اوس۔

۱۹۵۳ء پیچھہ رُود عارضہ صابس صحت اکثر ناساز۔ جنگل منہرہ
 ڈھالہ مارن دول عارضہ اوس دودہ پادل پکنیک ناک دودہ وین شلن ہوان
 مگر سہ سیوہ تہ زانہ تہ ہمن کھن۔ تھو دیت تہ اور کون توجہ۔ سہ رُود منہرہ
 مانہرہ۔ اکس شیر مرد انسانہ پندرہ پاٹھو بروٹھہ بروٹھہ پکان۔ مگر تھو سبب جہانی
 ڈھانچہ رُود دودہ گڑھان تہ کمزوری گئیہ جاے لبان۔ ۱۹۵۴ء ہس منہرہ سپر
 تہس پیسہ بلیک موشن مگر یلاج پتہ کونہ پتہ گئے تہم جلد بے ٹھیک۔ تہمن
 دیت دوستو وار یا پو لہ میادس اپریشن کرنک مشورہ۔ تہم گئیہ امہ بایت
 وار یا پو لہ تیار تہ مگر خبر کیا زہ آپ تہ تہمن اٹھ مشورس برابری۔ مہ اوس
 پینہ جاپہ ایٹھاس زہ میون مشورہ پھر تہ سہ زانہ مگر پیسہ سہ میانی باقی مشورہ
 مانان اوس۔ میانس اٹھ مشورس پیچھہ عمل کرنس سپر تہ سہ زانہ تیار۔ مہ
 بروٹھ کونہ اوس سہ آپریشن پیچھہ تیار سپان۔ مگر میا نہ نیر پتہ اوس

سہ پٹن پرادرہ بدلاوان۔ دراصل اوس تس پریم تاتھ پردیسی صائبہ موتک
 الم تاک انجام اچھن بروٹھ کنبہ۔ اہیک تصد کرکے اوس تس کم عمر نقشبہ
 تر خورشید عالم اچھن تل پوان۔ زندگی ہندس سفرس اس عارض صابن مستقل
 مزاجی سیتو مصبتن لیر موڈ کرکے۔ مگر صحت کس مائس منز اوس تس اہیک
 دامانہ اٹھ گومت۔ پتو یہ کہ دوی پ پیٹھ اوس تس صحت دویہ کھتہ دویہ
 آوہ سان پے کمزور گزھان۔ چنانچہ امہ مہ کم ہیشتر تھی چھٹی پے آو کرہ۔ اٹھ
 اکرس دوسریس روڈ سہ مکمل یاج کوان مگر دود اوس پے کنبہ رنگہ پتھ ہوان
 بکریہ پے گہ و مول دوان۔ کے کال گوہ مہ پڑھس ز نوکری نسبت کیاہ سوچھتھ
 ترہ۔ تورہ ووتھم۔ "وچھتہ کہہ سہ فکر چھے ترہ۔ مہ دول نوکری ہندبار ووی
 نکھ پیٹھ۔ تر کرکھ چھانبر زہ بے بچا تر کنبہ تر۔"

یہن کھن پیٹھ ووتھس در جواب "تکھ حق مہ آس پریم کہتہ کران۔ پڑھ
 کہتہ کہہ تر شرتہ۔ یٹھ دود چھ لاکھ تل پدس وہ پھر تھ شرادان۔
 "ترہ چھے میانہ دادیک بڈہ غلط اندازہ کورمت
 مہ نئے چھے تر رُس یا ساس تر قرار پوان۔ باسان جھم
 مہ چھ کہہ نام بلاے اندری کوان۔ مرک غم جھم تر
 مگر۔"

سہ ووتھم تورہ بڈہ اٹینا پسان۔

عارض صابن کھن پیٹھ آوہ مہ تمہ ساتر یقین بیکیارہ تمہ
 ساتر تر اوس تمکر ہندس بھتھ پیٹھ سے سوکھن تر سے سنجیدگی موجود آوہ تر
 مہ ہمیشہ نظر گز اس۔ مہ اوس اندازہ زہ رتھس دون رتھن تام گزھ سہ

ہنگل صحت یاب، مگر میون اندازہ دڑاو غلط مرنے پر وہ نہ تڑے شور دہے
گوسس بہ خبر اور چو یورچو کھٹا کر کھٹہ دو تھم۔

"مہ پتہ آسکھ تڑے یور نظر گذر دوان۔ گوڈہ کتہ
یارس تاج مہ پتہ لکھ ساسا، یار مؤد تر کتہ تر کاتہہ..."
"وچھ خض کیہ چھکھ ونان۔ تڑے ہے از داریاہ
سند درمت چھے "مہ دو تھم۔

"نسا باخودا چھے مہ مرون۔ ادہ از پکاہ، ریٹو
پچھو یہ وز چھہ دہ فی نکھ نکھ دوان" سہ دو تھم توره
اعتمادہ سان۔

یہ ونان ونان تہ اوس تس بھتس پیٹھ سے سوکون تر سہے
سنجیدگی۔ تہ سترن کھن منز اوس نہ کتہ رنگہ ترد یا تھر تھر۔ مہ باسید
زہ اوس چھہ موٹن پان ہوت۔ یہ چھہ نفیاتی تر ذہنی دہ شورے طرف مرنہ پاتھ
تیار۔ مہ پھٹو تیر کندی تر دلس گوم تلواس مگر مہ توگتہ اندازہ کرون نہ پکیاہ
گر تہ یوت جل اھتس ژڈر دھتہ تر کاتہہ اوس تر تھادہ تر خبر۔

۲۶ اکتوبر دپہن سٹمکھ مہ عارض صابن بیمہ غلام نبی شاہ ژوڈو
کدلس پیٹھ۔ خاڑ پاٹھا کر کھٹہ میلہ مہ تس پڑدہ نہ تڑے کوت گر تھکھ۔ تہ
وون تہم توره عارض صاب چھہ ہمار تہ بہ گڑدہ تس خبر۔ مہ دڑدہ اٹھ کتہ
اہمیت یکیزہ تہند ہمار اس اس نہ کاتہہ تھکھا۔

۲۸ اکتوبر صبحن میلہ مہ بوڑ زہ راٹھ شامن دوانہ تڑے بچہ گوڈہ عارض
رحمت حق۔ مہ رنج پیدو تیلہ زمین نیرتہ۔ گپوڈ آم۔ اچھن گیتیم انہ کتہ۔ رنگہ

نہیں۔ پھور لوگ سچے سچے گزرتے۔ مگر سستی پیوم تمہیں یاد دے
 قسمتیں تھوڑے پوشے و تھوڑے پیچھے لیکھتے تقدیر میوں
 قدرتیں کر دمن دین ہنر تر جانی چاہے سستی
 مہ توڑ فکر یہ قسمت کس سانگے گزرتے سندن سانگے آو بار سس۔ تقدیر کر
 بے رحم تیر اندازن کور پنن زہر پلر تیر عارضہ نس جانس تر شیراز دلس مشد
 پیوست۔

بہ بیہ سستی رانگ دوست عارضی اوسکھ آزادس کرہ ابدی نیندرہ
 سو دمت۔ تر ڈالے گزیرتے تل اس تمہیں سندن مائتے ہمیشہ خاطرہ دفاونہ آر مر۔
 عارضی اوسنہ یار باش مگر یار پرور اوس۔ سہ اوس تر پر پیچھے کاٹتے
 زانی کارس دوس مانان۔ زندگی منز ہینر نہ تمہ زانہ تر جلد بازی کاٹم تر یہ اوصول
 اوس تمہ دوستن ہند انتخاب کرنس منز تر پانہ نو دمت۔ تمہیں سندن اھتہ انتخابس
 تر اوس اکھ گمہ میر تر وزن آسان۔ جلد بازی منز دیت نہ تمہ زانہ تر کاٹتے
 اکس دوس آسک درجہ۔ دوست بناونہ ہر وہ نہہ اوس سہ اناسن پرکھاوان تر
 پندہ ناوان، وزن کران تر اہر پتہ پانہ ناوٹ یا نہ پانہ ناوٹ فاصلہ کران۔
 بیس اناسن سہ دوس آسک درجہ در ہے۔ تس اوس پتہ پنہ شفقت تر
 مر و تہ سستی مالا مال کران۔ دوس پروری تر دوس نوادی منز یو دوس سہ
 جو رہ رؤس اوس نہ، مگر سینہاہ کم، لوکھ ہیکین تمہ سندن جو رہ بہنہ کھار
 وزہ یس مد تر اھتہ روٹ مہ عارضی کور تیمیک ایحسان ہیکہ نہ بہ زندہ زوہ
 زانہ نکھ و اربتہ۔ مہ چھ کاٹ بتر زہتس۔ ۱۹۵۹ء ہک سہلاب اوس آمت
 اھتہ منز گدو مہ کھاندر صبی۔ پانہ ٹنکر رنکر گتہ مہ کافی سستی۔ سو نبرت

سودھت تہ اوس نہ کینہہ۔ بڑا اوس سنج پریشان۔ کھاندرس اُسو صرف
 اٹھ دودھ۔ کاتھہ اٹھ دھتہ اُسم نہ پران۔ اٹھو مٹسکھ مہ عارتن اکہ دودھ
 دوتہ پیچھ تہ پگاہ دوتہم دوبارہ سکھن۔ بہ اوسس اولنس مٹس مہنت آمت۔ اوہ
 مہ کھ ہتوک سس نہ دوبارہ سکھتہ۔ سہ او مہون گرہ دوران دوران میانہ
 غار حاضری مٹس دتن میانہ ماجہ دلاسہ دوتس پر کھاندر کرہ بڑا پانی پانے تہنر
 گرہ نہ کاتھہ بکھ ہتہ۔ گرہ پیچھ سوزن پوتہ بیتہ لیچھو نم چھو۔

"آپ کو ذرہ بھر متفکر نہ ہو جانا چاہیے۔ ہر چند کہ پیوں

سہرا ہے ملاقات ہوئی۔ راستے مسدود ہونے کے باوجود

اسی خیال سے میں کل واپس رات آ گیا۔ یہاں پہنچ کر معلوم

ہوا کہ آپ کی جانب سے کسی قسم کی اطلاع نہیں آئی ہے

بہر حال آپ کی عمر ابھی کتنی ہے۔ اس لئے آپ اس تقریب کو

ایک ذمہ دار بزرگ کی عدم موجودگی میں ایک دقت تصور کریں گے

لیکن حقیقتاً یہ بھی زندگی کے پیچ و خم میں ایک ادنیٰ سا موڑ ہے

اس شدت سے محسوس نہ کیجئے۔"

عارض عابروں یہ چھو چھ تہ دوس پروری تہ دوس نو آزی ہنر اکھ

نڑیہ تھہ نمبت مہ برہ نہ اشارہ چھ کورت۔ اٹھ چھ مٹس بیتہ شفقت تہ

بزرگی ہنر اظہار سبت چھ۔ بڑھس تہ خوش قسمت شہرہ اکھ یس پیچھ تہو

پنہ شفقت تہ مہربانی ہنر دودھ اٹھ دھتہ کور۔ بڑیلہ تہ تس بیتہ پیوس یا ملاقات

گوس سہ او مہ تہ شفقت تہ مہربانی سبت پیش، یہ سہ تس رگن رگن مٹس

برہتہ اُس۔ مہ وچھو نہ زانہ تہ تہ سبتہ مروتک تہ شفقت، لوک تہ مہ ہنر

سرمایہ چھہنان یا گہہنان۔ تمہو سند اچھہ روٹ کرنگ مادن اوس سیٹھاہ وسیع
 داریاہ منورورت مند اسی تمہس نشہ یوان تر حاجت روایی اسیکھ سپدان۔ مروتک
 تر شفقتک یہ سرمایہ اوس نہ صرف یار دوستن تارے محدود بلکہ اسی اتہ زانو
 کار تر ہمایہ تر مروت تر کلم برکتہ نیران۔

داریاہن دوستن اوس اکثر شکایت آسان ز مجلیہ منز چھہ عارض حسدہ
 کھہ تر زیادہ سنجیدہ روزان تر ہر کران۔ مگر یہ خیال چھہ درست۔ دراصل اوس
 سہ ہنگامک بلکہ اوس تنہایی ہستہ انسان۔ سنجیدگی تر سوکوان کس پردس پتھ
 کن اوس زندہ دل، خمش اخلاق تر دوس نواز عارض موجود۔ منتخب مجلیہ منز
 اوس سہ آسن کھنگالہ تر اوان تر دوستن ہندو دل میچھو میچھو کھتھو سیتو دوساوان
 تر گرم گفتارہ سیتو دوشہ نادان۔ اصل تر حقیقی عارضن اوس پتہ نے منتخب مجلیہ
 منز نون نیران تر پنن اصلی جلوہ ہاتھ رونق ہر اوان۔ مہ چھہ داریاہن پترھن
 مجلیہ منز عارض صائب سیتو شریک سپدک موقعہ آست تر بہنرہ حاضر جوابی تر
 شیرین کلامی داد دیت۔

عارض روڈ لگ بھگ دہن اکہ دہن دوسرین سرکاری ملازم۔ اچھہ
 وقتس منز کڑے شمار ملازم تیس ماتحت کالم۔ تہو ملازم منزہ سمکھی مہ
 داریاہ ملازم لگ اکہ تر کڑے تمہس منز شکایت۔ اچھہ بدل کڑے ساروے شک گذاری
 تر مروتکو افسانہ پھرکھ۔ پتہ کچھ چھہ عارضہ نہ شخصیتکین داریاہن اندن
 نیر کران۔

از میلہ عارض اہ منز چھہ۔ پتہ تمہو سند ہرہ مور قبر ہندس
 اند گلس منز چھہ۔ پتہ تمہو سترہ حسن پست تر حسن شناس اچھہ ہمیشہ خاطرہ

وٹنہ چھ آمڑہ - تمہرے دوسرے تہ جدائی چھ تمہیں سارے واپس پیچھے تھوڑے
پیش پھن تھیں کچھ ڈکھ روزنک مقرر اوس امت - عارض اوس ہر کائنہ
اکس دشمن زانان یا گنزران - مگر تمہرے دشمن تہ چھ از تہندس مرش
پیچھے وچھ وچھ دیوان - تمہیں تہ چھ پاس کیا ہتام گہ و کس نام گہ وچھ
یس پانی پانی اکھ جماعت اکھ دیناہ اوس -

عارض اوس ۱۳ ستمبر ۱۹۱۶ء ہس منز رائیہ زات - بچہ گرس
منز عارض صاب زات اوس - تہ گرج زان گزہ پتہ کوزہ سہ زاد آزاد
صابس سائیس تل - لہ کچار گزروں تمہرے سبزہ کچھ منز تہ اٹھو باوقار شخصیتیں
شہبازس تل گہ و جوان - ابتدائی تلمیم کرن گری آزاد صابس نش حاصل
تہ پرائمری کورن زو ہامہ سو کولہ منزہ پاس - پرائمری پاس کورن پتہ سوزر آزاد
صابن غلام محمد (عارض صابن ز میٹ بے) تہ سرسنگ پرنہ - غلام محمد کور
ادوئی پرنس روخصت - مگر عارض یس وین صرف غلام نبی اوس کور ایف الے
پنجاب یونیورسٹی منز پاس - ایہ پتہ پوٹس کیشرو حالات کوز پرم تراون تہ سرکار
نوکری ہند دامانہ رٹن -

عارض صابن باہر صابس اوس عبدالغنی بٹ ناو - سہ اوس سینو
سادہ زمین دارہ پیشہ انسان - بذاتی اوس گندہ رجک روزن دول تہ آزاد صابن
باہر جنتین (خواجہ سلطان دار) اوس گزہ پیچھے اوسمت - پتہ پٹھو چھ یہ
کچھ ننان زہ عارض صاب اوس رائیہ ماچہ وراثت پیچھے بان - تہ لہ
سہتو دلچسپی ہند سبب اوس پھندس باہر صابن آزاد صابن خاندان
سہتو گندہ تہ وابستگی - آزادس بروٹہ تہ چھ اٹھ خاندان منز پرنک لکھنک

رہنماج رُودُمت۔ خمد سلطان ڈار تہ اوس پانہ فارسی زبان تہ ہند پہلہ پاسہ عالم
 سوغن سنج تہ سوغن شناس۔ یختہ ماحولس منز عارضن اچھ مژراوہ تہ جوان
 سپد سہ ماحول اوس علیک، ادبک تہ صوفیانہ لبہ ہند ماحول۔ اکہ طرفہ اوس
 شریعتک تہ طریقک مسلبہ ائزراوہ پوان تہ بیہ طرفہ اوس شائیری ہند
 زامولین فو قطن دل دینر پوان۔ آزاد صائبس گرس سترین دودہ پرن تہ تعلق
 رُودُمت چھ تمین منز چھ از تہ مذاق سوغن تہ سوغن شناسی ہند رنہ رن جذہ
 موجود۔ اختہ مقابلہ بیہ شخصن اٹھو گرس منز زخم ہیت مت آسہ ہے ہند
 اعلا مذاقس تہ سوغن سنج منز کیاہ شک اوس۔ بیہ ییلہ سہ شخص اکہ ساس
 دیکٹ ٹاٹک تہ زمین آسہ ہے۔

آزاد صائبس صوبہ ستر منز اوس شائیری ہند تمبر عارضس
 لومہ کپارے منز پے مژ۔ دوبرہ دودہ کھٹس ستر گئیہ یہ تمبر زبان
 تہ وسعت یختار کران۔ باقاعدہ پاٹھو اوس تمبر شائیری ہند ابدار لم کوی ہر
 دولانہ ٹاٹک تراوہ پتہ کئے کال کورمت۔ آزاد صائبہ زندگی منز اوس ہر موہ
 ننو پاٹھو لوکن بردنہ کن پینگ موقہ۔ تکیازہ تم اوس وری وادن گرہ دلو کھد
 تہ کشتوارہ کن جنگن پھیران۔ ۱۹۴۸ ہس منز آسہ ریم ننہ وادہ لوکن کاکہ پٹ
 کلامہ یس پھندہ پدختہ کار ذہنک تہ مٹا ہک نتیجہ اوس سپد "وژل" ناوچہ
 بیامہ منز ترقی پند مصنفین انجمن ہندہ طرفہ شائل کمرہ چھاپ۔ امہ پتہ اود
 پند کلامہ باقاعدہ پاٹھو "کونگ پوش" "گلریز" "پمپوش" بیتہ رسالن مشہ
 چھپان تہ لوکن نام وادن۔

ہی مالہ ناگراے یارہے روڈم یارہے روڈم لو کجارہے روڈم
سنو یاس لاگتھ کرہ بار ترودوم یارہے روڈم لو کجارہے روڈم

یہ باکھ تیوت مقبول زہ کلن تر کھن، رجن تر ڈورن، بادرن
تر سترکن، محفلن تر ہنگامن منز اس اچ لے کن گزہان۔ پنہ زندگی منز
یہ سہ مقبولیت عارض صابن حاصل کر۔ مہجور اس دوائے چھتر زہرہ کاہ
اگر کس پتر شہرت باگہ آریز۔ عارض صابن یس قبول عام حاصل سپد۔
تھ کن دھچھتھ اوس مہ اکثر اردو شایر اسرار الحق مجاز یاد پوان۔

پنہ زندگی منز چھ عارض صابنہ کلام کینہہ حصہ۔ کلام عارض "ناوہ
چین پائرن، بیاضن منز شایع کورست۔ پنہ باقی کلام چھ ونبہ غار مطبوعہ شایع
منز۔ کامرس منز طباعتکو مناسب ذریعہ موجود نہ آسنہ کو پزہ کلچرل اکادمی پنہ
کلام چھاپ کر نیچ کالم در دس رٹن۔ تر چھ اکتھ کیمو بڑی گزہناکھ خطرہ۔

گریو زندگی تر روز نہ اس زانہ خوش گوار۔ جوائی پنہن دہن
روڈس شر اسک تمام تر ییلہ شری داس تہہ وزہ اوس صحتس ودان۔ قورتن
کور تہس دہہ رنگہ ظلم۔ جوائی منز شری سند ارمان تر پتر ارہ جانک خاب۔
شری دادہ کر عارض صابن ترہ نیچر۔ اکھ زوہا بیک۔ دویم
نبیل ہارک تر تریمیم ناگیٹ۔ گوہر پنچ زہ زانہ پیپہ تس اوہ موکھ ترادہ بکیازہ

تہن زاد نہ اولاد۔ ناگیچہ زانہ داس ترہ لڑکہ۔ اکھ لڑکہ مودس تقرین پائرنہ وہز
وہز کین چھ عارض صابن زانہ تر زہ لڑکہ وارث۔ اگر چھ غلام نقشبند ناو
یس کہہ دہر چھ تر دویمس خہ رشید عالم یس پائرنہ دہر چھ۔ ہنگن زور
اثر نہ پتر شری زہنہ نسبت چھ تمکو پائے یچہ شار سمنہ

اشارہ کورٹ ۷

پیمانہ پھران ساقیوں پر نصف شبس یاد
 نوو عارفتن افسانہ حبانہ کتیو اکھ
 عارفتن صائب اوس ۱۹۳۲ء ہنس منز محکمے جنگلاتس منز بحیثیت
 فارسٹر ملازم سپڈت۔ ضروری ٹریننگ بندہ پورہ حاصل کرنہ پتہ سوزی محکمہ
 یم کزن علاقس۔ کیشہ کال گڑھتھ کریم محکمہ کشتواڑ تبدیل۔ بیتہ وار یاہن
 وروی رودی۔ کشتواڑ پتھ رودی تم ساری سے وقتس کشپور منز مختلف
 جائن پیچھ پن فرض نکھ والان۔ ۱۹۵۶ء ہنس منز دڑکھ تمس ترقی تہ
 بنیو ریج آفیسر تہ ڈارہ شریف سویل کنرویشن ریج کورہس سپرد۔ تہ
 پیچھ پوس تام رودی تم اتی تعینات۔ صحت خراب سپنر کنو اسو تم لک
 اکہ وری پیچھ چھٹی پیچھ۔

تم اسو بڑہ جان خوش نویس تہ مالہ نہی منز اسو بڑہ ہشار۔ تمو
 اوس زندگی ہند سفر صفر پیچھ شروع کورٹ۔ مگر اوترہ پیلہ تم سہرگہ داس
 گے۔ تمہ سارہ اسو تم اکہ بجاتہ پاپر جاگر کو مالک تہ سربراہ۔ زندگی ہندو نسو تہ
 دفعہ کنو اسو تم سیٹھاہ مہ ہٹا تہ کفایت شعار بنا دی ہتو۔ از پیلہ عارفتن مہ
 نکھ چھٹہ مہ چھہ باسان مہ روو ڈو کھ۔ مہ روونہ عرف اکھ دوس بلکہ شفیق
 تہ ہمدرد ہوس۔ تیمو ستریزہ مہربانی ماس، محبت تہ لول مہ پر پتھ موڈس
 پیچھ مہ کسر اوس۔

[شیرازہ - فروری ۱۹۶۶ء]

غلام نبی بابا

بابا هين هيتو پتر مډ کيښو وري يو پيچ
 کاشرس منز خاکه تر افسانو ليکهنو - يته کتاره
 منز چه اوسو اوسند هه خاکه پيش کران - يته "زنگو"
 منز به رنگ "ناوچه" - يته خاکس منز چه اکه تلخ
 حقيقت بهر جان پاڅو و بهر نه ناونه آهڙه
 بابا چه نينه (نومنه) نيمه ساز مجلس منز
 روزان - پوره ناو چه غلام نبی، ذات بابا - وليت
 خواجه غلام علي بابا تر داسنه ۱۹۲۷ عيسوي.

رنگو منترہ بد رنگ

کریم خمدج، شاہ مصاب، رام ناتھ — تقریباً چھ ساری ہڈی ہڈی
 پانچ اٹھ جملہ منتر۔ یمن ورائے بیتہ تر کیشہ نفر۔ شلن کریم خمدج ڈامتریس
 حال حالے یڈر پیٹھ تھڑ تالیم پڑھتے اوس آنت۔ شاہ مصاب سونی علی پڑہ
 علی پڑہ اوس اوس انگریز مہاش کٹ قلعہ قلعہ دھان یمن سبز زوہر یمن
 سبز چشمن ستر اوس پنہ ژ مسطہ پڑہ تر دوزچ نار ہیشہ اچھو ملر نادان۔ انگریز
 اوس انگریز دل مقاونہ پتر تر منہ جھت ہیو کڈ ستر ہورکن اچھو پھیران۔ سہ
 آسہ ہے پنہ جاپہ سوچان زہ اوس کیاہ گو۔ یہ چھ مہ مڈے گڈتھ دھان
 اموڈن پیہ اچھو زائہ تر چھنہ وچھنہ ۹ مگر علی پڑہ تر کیاہ مانہ ہیش۔ انگریز
 ڈنچ ہورکن نظر۔ علی پڑہ ہیوٹھ امو سبندین سفید شپن ہون لو کٹین لو کٹین
 مارو مندین کنن پتر تر بروٹھ وچھنہ۔ تو پتر پنہ یمن ویٹھن ویٹھن کنن
 اٹھ ستر سارنہ۔ امہ پتر لوگ انگریز سبندین سوڈر مسٹس آرہ برژوچشمو
 وچھنہ۔ اوس زن اوس اٹھ کنن وچھتے آب ہیو یوان۔ یہ اوس اٹھ نظر
 امو سبندین سوڈر تر خمش دیو مسٹس کنن ودان تر لوہ تر لوہ پنہ
 مسیچ رنگ پیٹھ یے زارہ نور ہیر پھن کھارٹھ بیکہ نظر امہ رنگ ہندین

اور کُن بر کُن نظر اِدھتے لوگ اُونکے سہو وارے وارے نمبر گننہ رہے۔ اُکھ نمبر
 پیٹھ چھ اُونکے ٹٹان تے بیکس پیٹھ تراوان تے پانسے سہو اُکھ کُران تو پتیر
 ۲۔ باہن اُتل دوت بیٹہ تروون یوہے تھکھتہ ڈھینٹ دن مکر بیٹہ دن
 پھٹس تیر کندی۔ اُمہ ساتر گھو زیادے غم طن یٹھ زہ گر گیس اُتھو کھو فرس
 اُتھس کھتہ مشعہ تے لوگ ختم بند تالوچہ بچہ اُکھ زہ اُترہ، زور کُرتھ گننہ تراوان
 یو تام پانٹرو نرہن تام (مہ باسیو) گرہن ہیشن۔ اُتی سوچ مہ تے رڈھ ہنا
 زہ پہ کیاہ سنا؟ اُس کیاہ گھو پانٹرو ونزاہ ہتور کُن گننہ اُمہ پیمہ تالوچہ
 اُمہ سیدس پانٹ کُن تراووم نظراہ۔ اُتی وونم پانسے سہو زہ اُمہ کھتہ تے تے
 اگر پہ پان ویتھراوہ تے بھتہ صاف تھاوہ توہ ماوہ نس سہو وہر۔ توہ اُمہ
 پانٹرو نراہ۔ یٹھ مہ غار شوعوری ہندس عالمس منز پانٹرو نراہ وون۔ اُتی
 درایہ کھتہ گینہ۔ بہ چھس می سوچان زہ اُمہ نیوٹ بیٹہ پیمن چندن کُن
 اُتھ۔ اُمہ ساتر اوس پہ سدرہ چندس اُتھس پیٹھ تول ہیو کُران تے سارے
 کُن اُکس پچو سہنر نظر وچھان۔ پنبہ عقلہ باسیوم پہ آسہ ونان تولوہ پیمو
 روہ پو سہو زن تے تیر۔ اُتی پھیور علی پرہ۔ بیٹہ پیمہ کُن ریم انگریزی پٹھو
 کھتہ اُسو کُران۔ تو پتہ لوگ کہیم خوجہ نس زامیرس ونبہ۔ "ہنتہ حفص! زہ
 کھتہ کُرو زہ مگر کاہری پٹھو تاکہ بہ تے بوڑہ کیشہ۔ زن توہو ولایتہ چھوہ
 زامیر" کرم خوجہ زامیر گھو یہ بوڑھتہ یوہے ششدر ہیو روڑھتہ۔ پیر
 ایند کو چھ تیرس بھتھس کُن وچھان مگر سہو زن اوتس کیاہ تمام خیال
 تے مصنوعی اُسنا کُرتھ وونہ نس "فرماوہ حفص کیاہ گُرتھو بوڑہ ناوہ" علی پیر
 ووتھس پٹھتہ تے بوڑھتہ —

تہ ہے تیرہ پیٹھ تھڑا لیم پیرتھ آکھ۔ تہ ورتہ مہ ائیک
 فائدہ کیاہ اوے۔ پیٹو دوی کرٹھ صاپہ۔ پیڑہ روپیہ لچے۔ پیٹس کائس
 اگر روپین دہن سائن تجارتھ کورٹت آسہتھ لچھن پیٹھ آسہتھ۔ مڑہ
 وانگن یا اُلہہ باپارے اگر کورٹت آسہتھ۔ وگورے ٹھیکے اگر کورٹت آسہتھ
 روہ پیٹ روپے آسہی پھیرے گڑ۔ ادہ اگر تو ملہ باپار کورٹت آسہتھ
 تیلہ اُس نہ کہتھ۔ مائرک تر ایسے جھاڑ پیر مہو آسہ ہنٹے منٹس۔ تہ
 سیو جوان گورہہ ادہ عائبک لاگن اچھن۔ یہ چھے سورے امی پرک
 سوچھہ

یہ بڑتھ تروہ کرم خدہ جنو زامترے ٹھہ ٹھہ کران اُس۔ سہ
 آو نہ پیرس ٹھٹھو یٹھ ہر سارے مجلس لچ حاران گڑتھتھ اُس کُن
 وچھنہ۔ انگریز چھہ اُمو سہنڈس پچھس اُسٹس پیٹھ اُسان۔ ہہ اورہ تر انگریز
 یورہ۔ اٹھو منز گودتھش تر نارہ ٹھٹھ تر اُسٹس تر گودتھس۔

علی پیرہ لوگ لوگ پینس پائس سنبھالہ۔ یہ رنگ یرکُن تیلہ
 تر ہہ رنگ دھو یو اٹھو وٹھتھ تھادہ تر تروہ تروہ تیلہ تروہ۔ علی
 پیرہ روہ توام وٹھ پھیشان یوٹام تھش ٹار اُسہ نش وٹھ۔ یتیمہ سارہ
 اُمو تھتہ منز نش دہی۔ سارے گپہ زھوہ پیر۔ اکھ اکس لگو ڈچھہ ہینہ مگر
 انگریزس پیٹہ نہ اٹھ کُن نظر۔ اٹھو منز پیٹہ رکابہ لہ کچ تر بچہ، چچہ
 تر کانٹہ تر نانکین وٹھتھ، اکھ اکھ بڑ رکابہ اٹھ سہتہ سہتہ لہ کچ
 لہ کچ رکابہ تروہ کچہ پڑتھ کائٹہ۔ پوہ لاد تروہ گود انگریزس پیٹھ
 دچھن دچھن شورع۔ انگریزین تلو اہہ چپنی جچھہ پیٹھ پوہ لاور کچچہ جوراہ

تر تروون رکابہ پیچہ - واذن تھووس ستو سینو سیتو رکابہ برتھہ - علی
 پرس چھہ اور کون اچھو - یئہ ساتر انگریزین زبے چھہ پوہ لاو کونکے تلی، علی
 پرن ژوکھو ڈیکہ - مہ باسو اوس کھوت تر اوسند مبادہ فیکری
 یوتام پوہ لاو اوس نش دوت یوتام چھہ یہ مکتلہ ہشتہ کران - گراوٹس تام
 واژمژ لال شرتھہ کڑتھہ بیہ اندر نوان - گراوٹس کشان - گرا کھہر تر
 زہ وٹان تر اوس پوہ لاو نجمہ ہشتہ پھیرن ولس کن درتھہ نظر نظر
 دوان - تہہ وزہ زن دژھہ اوس ڈیکہ ڈہہ - یئہ اوس نش پوہ لاو مجھہ
 دوت - علی پرن رٹ رکابہ حجمہ دندرہ تل تر دولر اتھہ رٹتھہ دولن کھکھہ
 امہ پیچہ پوہ لاو یوتام رکابہ تال دژن - واذن برہ اوس تر ستھہ رکابہ - علی
 پوہ چھہ انگریز کن ژوہ نظرہ دوان زہ یہ کہتہ پاٹھو چھہ کانٹہ سیتو
 ماز کھوان - اوس تر تل کانٹہ تر لوگ طبق ماز پھول ژٹنہ - پینو کونو کونو
 سینٹھہ زہ - مگر کانٹہ تلیہ اوسس یہ طبق ماز پھول وٹھہ ہش تلان
 آخر تجنس کہتہ تام پاٹھو لٹس کھنڈ مگر یہ لٹہ پیوٹ وچھتھہ گوہ سینٹھہ
 بے ستھہ پیٹہ - تکیازہ اوس اوس یہ ژٹنٹس منز سینٹھہ محنت الجھوژ - پیٹہ
 زہ پیانتر تام گوس طبق ماز پھلس سیتو دلیہ محل کران الوند - کہتہ تام پاٹھو
 پینٹرس کن جس تر جل جل ریون دجو ژھانڈہ خاطرہ چنڈس کن اتھہ - اوتہ
 گوس رمپین اوتہ شرفہ - یہ شرفہ فی بوڑتھہ زن ژولس ماز ژٹنٹس سوڑے
 تھکن - نا ووتھو اوتہ زورہ زورہ شرفہ فی کہتھہ تر سارہے کن نظراہ
 تراوتھہ تروون کانٹہ اتھہ منزہ تر اتھو سیتو نوڈن ہرمر کہتھہ کبابہ
 اوسس - اوتہ کوون یہ سارہے - یوتام ستھہ رکابہ تر پوہ لاو وچھان وچھان

مہ کلون۔ اده پتہ کورن دازس دوری آلو ہے وہ ستا اہہ یخنہ منڑہ دوتہ
 لچہ ہنا یوری۔ اہہ ساتہ دن گپہ سارے آتھن منڑ کانتہ مشیتہ ہدی۔ پتھہ
 پٹھو گپہ تقریبین اکر منٹس زھوہ پر پتھہ پاٹھو کائٹہ ہندس یادس منڑ
 کنتہ ماتھی اجلاس منڑ زھوہ پر چھہ کران۔ علی پٹس تہ باسیو مہ کور
 کیا ہتام اموبے ہیو۔ مگر پتہ ساتہ وادن تراہہ پیٹھ لٹ تراوس۔ تہ ساتہ
 دن گوس یہ سورے کورمت مشیتہ۔ اٹھہ پٹھو اوتھہ پھیور علی پڑہ دندہ
 تنجا کران کران انگریز کن تر اہس کن پھیران پھیران دن گیس یہے
 لوکٹ مہ کٹ گراے ہش۔ مہ تہ ووتھہ اوسندہ ڈاکر بڑتھہ شریہ ستو
 گمہ ٹھینچ۔ مہ زہ یہ انگریز کیاہ آہہ ونان۔ میانہ پانہ کتھ بہ رنگس
 لوگھ۔ بہ چھس یی سوچان علی پرن تل پن پن پڑہ ہیو اٹھہ تہ زورہ انگریز
 سندن پھیکن پیٹھ ٹراوتھہ وون نس "آیا ناٹیش؟"

عباس تابش

زاسنہ :- ۲ دسمبر ۱۹۳۵ء

عباس تابش، لیواکھ نہ وُنہ خاص کینہ۔ اُمو
 سندر ڈورے چیز چھ وُنہ چھے مہتو۔ اُردوئس
 مَنز افسانہ لیکھنچ کینہہ ناکام کوششہ کرنہ پتر
 پھیور یوہے سنہ شیٹس مَنز ہاؤ کائٹرس کُن
 دمن ڈون ورمین لیکھن کینہہ خاکہ تر افسانہ پتر
 آونہ بیسہ نظری۔ اریک وجر چھ روزگارک سبلہ
 تر جان روزگارچ تلاش بیسہ نہ کینہہ۔

کھتہ کتابیں نشانات

کائنات انش یا چیزیں متعلق تیلہ نہ اُسو سنو پاٹھو پنہ نہ
ہند اظہار ہیکان کرکھ۔ اُسو چھ اندری اندری دُٹھ پھیشان۔ مفر ڈاپان نہ
نس مودان۔ بھنے چھ کھتہ مٹزک اشارہ پاٹھو تس زینر وئی دوان نہ ہے
یور چھنہ چانین کھتن ہنتر شریٹ۔ بلو چھکھ ووران۔ وونی ہرگاہ سہ زیادے
پہن سٹیجہ تیلہ۔ تیلہ چھ دندک مودنہ کران۔ دچھنہ کھووری اچھ ناٹو کران نہ
گڑھوس نا انصاف خمداد۔ مگر کوت سہ سہ چھ زیادے کھنہ کھسان نہ
خھوان گھتار جاری۔ سہ نہ گھتار یس پور دگاؤن علقہ رنگو موچھ آسہ
ترودمت۔ تیلہ چھنہ۔ زھوہ پچھ رومہ سہنر دم کرنس نہ کاشہ چارہ
لکان۔ چارہ ناچارہ چھ انان ٹیکس گند نہ دیوان یوتامت سہ شخص پورہ پاٹھو
بوس زھانترھوہ نہ بوزن وارس یہ دپو نہ نہ مومنا دھتہ تراوہ قسمت نہ
کارہ ہرگاہ ون دول شخص کاشہ بزرگ یا مین مطلب چھ بزرگ آپہ فرودیدام
آسہ تیلہ چھ مالکھہ بھکے نوڑک سپان۔ توہو کرورہ کاڑاہ دچھنہ کھووری
زلیچ کوشش مگر تم حضرت چھہ گنہ طریقہ بچن مٹز زمان۔
یچھہ اکھ مہربان چھ سببہ بزمین۔ بزمین چھس ظاہر اودہ کنو

وَنانِ زہ سچہ جرمَن داس مَنز دنگوڑے ادمت۔ سہ ییلہ واپس آو
تس اوس دچھنڑ کھوڑو جرمَن ویدہ پوان۔

"جرمنک فوج۔ اؤف۔ اؤف"

"جرمنکر جہادہ۔ تو باہ، تو باہ"

"مگر جرمَنو چہز الاء۔ الاء"

"گر گزہر جرمَنو آسز۔ آدہ وُمرہ وُمران پوشش۔ ہتہ یکیاہ
سہ چھ چندس اُتھہ ژرھنان تہ پزانہ کالٹی ہُند شراکرہ تیج کڈان۔"
"یہ گہو جرمَنو چہز۔ کتہ لائے تن۔ برابر کرپس زہ جمعہ۔ آدہ پھنہ
پتہ کینچ کتہ۔ یہ چھہ اکس جرمَنو دوستہ سندن شاہ۔"

"جرمنی دوس؟"

"اہن س آدہ کیاہ۔ خبر زندہ مودہ کتہ آسہ"

"تمو کتہ پٹھو دتے ژہ اُتھہ؟" — وودہ فی چھہ سادی شراکرہ
پچس تہ پٹھو وُچھان۔ نیمہ خیالہ جرمَنس مَنزہ چھا شراکرہ تیج آسان۔
ایک بھر تہ کھجور دچھتہ یہ خیال سپان ظاہر آسن تمن سانہ کھوتہ دوگن
اُتھہ کھوڑو۔

"اے کیاہ وُنے" سہ چھہ سُرُون وودہ شاہ ژراوان۔ یہ چھنہ نکرہ

ژراوان، تس چھا کیشہ یاد پوان کتہ جنگر کہ ماہتہ چھہ وُنے کانپان۔

"معرہ اپورہسا وادیاہ نکھہ اسو اکس محاذس؟" سہ چھہ وُش

شور و کران۔

"وودہ فی چھنہ مہ ناو ژہ تس۔ مگر پتہ پٹھو جان جاہ ہن۔ اکس

دری یوس یپارہ اسی اسی پو اپارہ جومو۔ بلکل نکھ نکھ۔ خبر اپارہ یپارہ کیا زہ
اوسکھ فوجاہ و ہر دومت۔ تیکیا زہ لڑائے سپہ زن زانہ۔

سبدہ جن چھ جنگ چلہ وُن تر امن قائم تھاوان۔ مائے ہے
پری زھن ما ترہ کتھ پاٹھو۔ بھوکھ امہ کلہ زنجھ تیلہ۔

"اگر دوہہ گئیہ کا ما" سہ چھ بیانیہ جاری تھوان تر برزن واکلی
میشہ بھتھو ہوی وچھان۔

بہ دراس اٹھو دری یادس پیٹھ گاڈہ رٹنہ۔ تھتھ آسہ بے شمار
گاڈہ۔ میتھ مہ بلائے چلاو تر یک بار پھسیہ یہ کتھ نام مژ۔ مہ دوپ آسہ
زنی مژدہ یا بیٹہ کیٹھہ تر وونی موکلاونی چھ مشکل۔ پانڑھ اٹھ درہ کرکس
مگ کیٹھہ تر کیاہ۔ بلائے پنس او تیتھ چار زہ یہ گوو یوہے شستہ کھنڈ ہیہ۔
مہ تھو پتر ڈیوگ کھوس تل تر ہیتھ یو کڈنی زہ آس مژ و سبتھ موکلاوہ
بلائے۔ اٹھو مژ گوو پنس میتھ زبرس درہ زہ بہ آس پتھر لینہ۔

اٹھ ہا تر کھ تارہ گاڈ پھس مژ۔

"یہ ادہ لمان تر بہ یرہ۔ کھینچوان کھینچوان نیوئس امہ گاڈہ
نیمف دری یوس۔ مہ کر جواں جہالت تر انم بھٹس تام" وونی اگر اُس امہ
ساعتہ کاٹھہ پترہ۔

"ہے تر گوو پوزے مگ ڈہ چھکھ یوہے پینڈہ کانہ ہندہ تراپ
انسانہ۔ یہ کیاہ چھکھ ونان۔ ہسی درن تر واوہ تر بھج سو مبر کپس"
مگ تر چھ ساری اندری سوچان۔ خہ دامائس چھ سپر ہوان
منگن۔ "چھکھ س کو تاہ موختر چھکھ پانس تام چھ"

مگر سب جو من چھہ پمؤ کستور نشہ بے نیاز۔ سہ چھہ رہدار پکان تہہ ونان
 سہ اُس عجب گاڑا۔ کیا ہتام ستر خودا۔ مہ زون نہ منائب سہ نئس نئس تل
 آہنہ۔ آوہ کنز تر دوس ڈورہ تہہ دور مہہ بنیہ نیمصیف در ی یاس تام۔ بہ تہہ پوکس
 بٹھہ بٹھہ یوتا مت اُس اُکس شاکس تل داکتی۔

اُس گاڑہ وچھم کنن زہ سہ نہ کنز واکر۔ پم اُسو دوشہ وکے
 آہر تلو تہہ پرنزلان۔ پوز گہو یی بہ تہر یس پانز تہہ۔ مہ زون یوہے گہو گاڑہ
 پاچھا۔

سوچان چھس کیاہ کرہ۔ دلس شزدایر دوم جان گہو پہ یلے تراوونی
 مگر کوس اوس رسلاتہ ہند۔ پئس تھووم پل دولہ تہہ ووتھس آبس منز
 مہ اُس نہ پائس پتاہ بہ کیاہ چھس کراں۔ اوڈ مپلاہ نیونس آہر کٹری۔ بہ
 اوس اٹھو کھری کانگہ ستر زہ خبر کیاہری گہو واکھ جرمو سپاہ ظاہر۔
 ستر آو مہ نش۔ مہ وونئس پہ سورے مالہ کیاہ اوس۔ یتیمو
 جوان نہ مہ رسلاتہ اٹھ منزہ تہہ لوگ بھٹس کن پکھ ناوہ۔ اُرن بھٹس پچھٹ
 چندہ منزہ کوڈن شراکہ تیج تہہ نیونس کھش کرہتھ۔ پتہ کرہنئس زہ حصہ تہہ
 اکھ وتن مہ۔ بنیہ دیشتم پہ شراکہ تیج۔ "سبہ جو من چھہ اُمہ پتہ زھمہ پکھ
 دم ہیہ روان۔ ظاہر اسام ہوان ملا بون دالین کیاہ اثر آسہ پیوت تہہ یے
 ومشہ ہیہ تراوٹھ کتھ زھوٹراوان" یہ دُنیاہ چھہ عجائب تھاہ۔ وہ فی
 اگر کاشہہ بکو دور کرہتھ پر زھتس۔

"اہن سہ عجائب تھاہ۔ گہو ژہ اوسے جو منو تگان؟"

سہ چھہ تہر ہیہ جواب لایان۔

"اہن سء۔ یوہے لڑائی پھوٹی"

"اوپر سائمن سونہ کنہ والین کیاہ۔ پرنویدو؟"

سے چھنہ عارجز پوان۔

"سونہ کنہ وائل۔ یوہے چھنہ عجائبات۔ سیتھے اسہ سہ گاڈ بڑھ

لاہج۔ تس سندیکن اسو بکل ژھرہ تر کنن اوئس رختہ وسان"

"اما یہ کیاہ سنا؟" بوزن وائل چھ عاران گزہان۔ تر تسمو

سیندس جوابس وہ میدوار روزان۔

"یہے چھ کتھ۔ دپان پیلہ گاڈہ پاتچہاہ دالس لکھ تر کاتھہ

موکلن پائے روزیس نہ۔ سہ چھ سونہ کنہ وائل آبر بڑو کرکھ خودکشی کران۔"

وہنی ہرگاہ پر ژھیوس۔ ہتا یارہ۔ ژہ کتھ سپدے مولام۔ خودا

زانان نہ کیاہ جواب دیہ۔ اوہ کنو ژھوہ پچھہ مدہ سٹن کر فی پوان۔ توہ کازاہ

ژینر وکڑ دی توس۔

"ہے ببا۔ اگر وونے چھ۔ ژھوڈ ژھوڈ پٹھو وون۔" مگ تسم

چھنہ پمن کتھن ہند پرداہ۔ تس سٹن کاٹم چھ کینٹر شاہ وون۔ جادہ کھتر جادہ

ہیکہ انسان ورتھہ تر نہرکھ۔ مگر دویمہ ساعتہ چھ اورے آلو کران تر تسمو

چھ بیاکھ لٹڈ آسان تیار کر مٹ۔ چونکہ بزرگ چھ امہ کنو ہیکوس نہ بھٹس پیچٹ

موکھ پر پتھہ دتھ۔ مجبوری وراے کیاہ چارہ چھ۔

انسان چھہ روپ گزہان۔

اکتھ پیچٹ پیوم بیاکھ اکھ مہربان ژھٹس۔ بہ آس یورہ تر سہ

اورہ پکان۔ نکھ ووت تر گم وایستادہ بجلی کوٹ ہیڈ روژرت۔ وارہ پٹھو

زان - دیوان گزہان چھ - سلامیک کرنس چھنہ کانہہ چارہ لگان - سہ چھنہ
جواب دیوان - برنرا تھلہ تھلہ وچھان تہ پرزہان -

کیاہ بڑوہ وہ ؟

تس بنہ بڑوہ "کھتہ متلق" ہر گاہ تہ وون تیلہ گہ وہتک - سہ
مار کاتہہ تراپہ ز انسان چھ گابراں - کینہہ نتر کینہہ بوز اپیز ضرور بیان
کون - تیلہ بڑ مار کھیس سہ چھ یکدم نال بدلاوان -

" یمتہ چھم کھورس شہہ "

وہہ فی کیاہ وونہ انسان جواب - کتہہ کتہہ دپہ داٹھ - یوت یوت چھ
واتان ونس -

" اہن حص - شہہ کری نہ اڈہ کیاہ گل پھولہ نہ - ہٹہ ہٹہ
چھکھ پھیران " مگر ونک چھنہ کانہہ دستارا - یوہ چھ یتہہ سندر پٹھو کاتہ
نیمرا وٹھ وچھن پوان - کاتہاہ مجبوری اسوتن - سہ کیاہ مانہ - ملک الموت تراوہ
مگر سہ تراوہ نہ کینہہ - اٹھو ستر چھہ بیاکھ کتہہ تھان یا کینہہ بوزت آسان
سے دوہراوان - کوتاہ کمرتن انسان -

" ہیہ - مہہ کیاہ کڈے - مہہ چھہ مجبوری - سینھاہ ڈیر گوم - "

مگر سہ ماجہ ہند گوبڑ کتہہ مانہ -

وہہ فی اگر خوش قسمتی کنو نیبرہ سمکھ تہ تیلہ چھہ تمہہ ساعتہ گرہ
حاضر سپان - تیلہ دن زوہ پن مہہ کج آسہ نس یا آسہ خلوکھ روزن یزہان
سہ چھہ جل جل پوان تہ گزہان تھکھ ہیہ ہیہ -

" اڈہ - اڈہ - کڈہ دود تراس چھہ " دیان چھس کر کچھہ دتھ ونس

"اُہن سہ یور کوئٹ لوگ کھہ۔ حکیم وان ہے نزدیک او سئے۔" مگر وئیر کس سہ چھ اھس
کیستہ کتاب تُلان تر پریژھان۔

"کیا حَض چھو پُراں؟" یہ چھ آسان ابتداء
"یہ حَض چھ اکھ ناولہ ہن۔" پیئو کیز کران انسان ژرڈوئے کلام۔
"تر کیاہ گمہو۔"

بڑا ضبط تر تحمل کر کھہ پیوان وئٹ
"یہ حَض چھ اکھ دیسٹ کھائی
"کنتیج؟"
"روستج۔"

"اچھا۔ تیلہ آسہ جان۔ اماکیہ سنا لیکھان؟" اکھ چھنہ یورہ کائہ
جواب پھوران۔ بے غرضی سان انسان وئٹان۔
"کہیں نَحَض۔ لیکھان خبر کیاہ"
"کہیں نہ۔ ادرہ چھاپہ تر کتاب خالی"

دوہ کس ٹھوڈر دمو اکھ سہلا بس۔ چارہ ناچارہ چھ پیوان وئٹ۔
"دیان حَض یہ اوس اکھ جائگہ دار۔ تس اوس ناولہ بحوالی برو برو ورج"
"اولاہ۔ یہ چھ ناولہ کیز لمباری۔" سہ چھ اچھ وہرا وکھ پریژھان۔ دپہس
اُہن سائتر یہ گو وروئیر والین پریژھن۔ مہ کھہ۔ اوتا مہتہ ہرگاہ موکلن پاسے چھ
آسان۔ دس چھ سٹھ سوران۔ ہتھو یار چھ پیوان تراوئی تر ژاڈر وہراوئی۔
"چھکھ سا کوٹاہ موختہ چھکھ۔ ہلم چھ حاض"

حليم

شمسہ ناتھ بٹ حليم بچہ اکہ جُلے ۱۹۲۱ء مِس منڈ
 کوہلہ گامہ آرہ نادرہ کس گامس منز زائت۔ حليم چہ آل
 انڈيا ريڈيو مِس منز نوہ دولہ کالم کوان۔ بيم چہ کاشرس منز
 شار وٹان۔ نرس منز چہ امو سبترہ پيمہ کتاہر چھاپ خانہ
 منزہ درامزہ۔

۱، "بالر يار" شرن ہندہ خاطرہ دلپن ہند مجبوعہ۔ مرکزى دزار
 ٹالپن چہ ارس اتھ پچھ ۱۹۵۹ء مِس منز پانژ
 ہنن رومين ہند گوڈ نيک ينامہ ريتت۔

۲، ر، جھلکاری (ب) شنگہ آچار يہ (ج) گودادری۔ ہندی
 پچھ کاشرس منز ترجمہ کرہ منزہ۔

۳، "رت شہری"۔ انگریز پچھ کاشرس منز ترجمہ۔ ر
 کتاب چہ پيل کیشنز ڈوب جنن چھاپمژ۔

حليم چہ اردو تر ہندی زبانن منز تر ليکھان۔
 ۴، ليشوری، پر لشرم ۵، چور ديار هتي چہ پہنڑہ کينہہ
 ہندی کتاہر۔

کچھ تر شری

دوہس پڑتھ لیکھتھ، لکھتھ دروکتھ تو المہ تمین کھیتھ پید
 شری کاپین باگر گرہ پان چھ۔ گزہ وچھن کہ تا شوق چھ تم پچہ دیرہ ڈر پادری
 الہو دلہو پان۔ اکھ چھ فرماش کران "دیو۔ اڑا ہے بوزو اوسر شالہ لاکو
 کتھ " بیا کھ چھس وٹان " ناسے۔ بے بوزو لادہ کتھ " ائی چھ چو گیش
 ووتھان مگر دیہ یٹھ وٹن چھ ہیوان۔ " اوبا۔ بوزو سہ اوس اکھ شالا
!! اڈہ ہتھ بوزو تو شری کوتاہ خوش چھ گزہان۔ ماسے لاکھ
 چھ کتھ بوزان۔ جمال چھا کاٹھہ کرہ ٹھس یا ٹھس۔ کتھ بوزان بوزا ائی چھ
 اڈپن نیندرہ ہنڑہ وگنہ دور تھو شاپ وائر نادان۔ بیتھ شالہ کاکن
 ہنڈرہ ستر گاسہ پھرہ محل بندوت چھ آسان۔ ائی چھ تم زن تر پائے
 شہزادہ بھنڈہ ماسہ پٹھو باٹس اڈان تر پری وچھان۔ رتھہ پری
 چھ اسی وٹن تر وڈو وٹن پری آسان تر نیندرہ موت موٹم بالک چھ تمین
 ستر ستر آسان تر اسانی وڈان۔

ماسہ دیو وری یو پیٹھ چھ کتھن ہنڑہ پری پٹھ پٹھو ماسم
 لالہ پھلین ہند دل کٹھن نادان آمرہ تو اڈ تر چھ شریوٹس تر وٹن ہارہ

سیتو کئی دُفِ خبر کتھ دُنیہس واتان۔ شاید اُوہ موجبِ رُہ انسان چھ
 بالہ پانر پیٹھے زندگی ہندس سہرس لگان۔ تس چھ دُونہ تر تار کن تام
 واتنچ کل ازلے گنان۔ ژر ہرگاہ کئی دُفِ اکہ لَنچہ بیس لَنچہ واتان
 چھ۔ شرکیہ سنازہ روزہ پتھ۔ سہ تر چھ اسنہ اندری وُف تلان تر
 دُور بالو اپور۔ خیالی سُدہ اپور پنہنہ ڈیرہ وُونہ تر ویرہ وارہ اپور خبر کوٹ
 فاقن۔ ظاہر تو تے یوت واتنک انسان زینر پیٹھے قصد چھ کوڑم۔ کوچار
 منز چھ انسان یہ منز لر کتھ سیتو کہ اکہ پائے پانر نادان۔ مگر بوڑا ورتھ
 چھ تس مے منز لر اکتھ تر کھوڑو کڈن پوان۔

شرکواو چھ انسانہ سُنہ اصلی بالہ یار۔ اچھ دارہ تر زون ماہو
 دُونہ ہندو پاٹھو ادنک سیتو بوج۔ یس دُورہ روزتھ اسہ وُونہ ہمو نچہ
 انش ٹھاٹھا کران روزان چھ۔ اُمورے بالہ یارس دُونہ ناوہ تر زندگی
 ہند عزم مودری پاٹھو فکرہ تارنہ خاطرہ چھ انسان کتھن ہندس میراش نو
 نوکر جامہ ولان تر ودہ لاسہ کران۔ یہ چھ اکھ پرم پدا۔ یوسہ ازل تر موجود
 چھ تر شاید روزہ ابدس تام چلہ وُونہ۔

بڈین ہندہ خاطرہ چھ کتھن ہند پرث فی ذات سہ ذا پھیرن
 یس پتہ نالو چھ تر پوان۔ مگر یس ادنکو مسٹھ تر رُسل ودہ ساتر ساتر
 ژہتس چھ پوان۔ دپان اُمی مارہ مہتر کوڑ انسان ہند سہ سرمایہ تیار یس
 اذکرہ ادنک گہنہ چھ بنیوت۔

یہو دے کتھ موجب چھ ازل تر ودہ ہنزن شالہ کتھن مے
 بحر یس تمن ہتر بڈو دُور یو بڈونہ اوس۔ زمان چھ ودہ فی سیٹھا

ترقی کر پڑا۔ لہذا چھ کھٹن ہنترہ کتاب از کل انبرو انبرو چھپان۔ مگر کاشری
 زبان چھ وڈہ امہ رنگو کھہ کھجی کران۔ شکر چھ ز شرمین لایت کاشریہ
 کتابر لیکھنس تہ وڈھ دس۔ امہ خاطرہ گرھن پریمتہ کاشریہ کاشریہ ہنترہ
 شانہ وڈھ گنہز۔

['گرڈہ کھہ' 'بالہ یار']

نور محمد بٹ

نور محمد بٹ چھ سانچو تہو ذہین نوجوانو
 مثرہ یم سیٹھاہ کم بنگھان چھ۔ پہندی کینہہ
 مضنون چھ "گل ریز" تہ "سون ادب" مثر اذنام
 چھپان رڈر مثر۔ "شائری تہ حقیقت" چھ یمو
 مثرہ اکھ بٹس دن اُسو یختہ انتھو لہجی مثر
 شامل کران چھ۔

بٹ صائب پھانچھلہ پھل کھول کافرس کس
 سائس تحت۔ یم چھ اسمبلی مثر کالم کران۔ تہ کینٹرو
 وری پھ پھٹ جو اہر نگہ۔ روزان۔

شائری و حقیقت

حقیقت کیاہ گئی؟ اُسے دیکھو کھودیں یہ کیشڑھاء چھ سہ
چھ سارہے حقیقت۔ ادھر سہ رُبنو آروک گریز اُسوتن یا جمہ پہ ہند سوت سوت
ساز۔ آہ ولہ ہند سوختہ بن اُسوتن یا گمہ لاہر کہہ روک وودہ جار۔ ملت اُنی
طوطہ اُسوتن یا دُن مائر۔ انسانہ سندن دلس منز نژدہ دُن یا طوطہ لہ طوطہ لہ کہہ دُن
ارمان اُسوتن یا لاشو عوہرچ حسرت تہ پریش اُنی۔ غرض یہ کیشڑھاء بیکہ دینہس
منز چھ تھہ ساری ہے دُن حقیقت۔

شائری چھ اُتہ حقیقت نقل تھہ خاطر پنہن لفظن ہندن خوان
ٹھان ٹھان۔ یہ چھ اُتہ چھٹ سہو ڈاڑی ڈاڑی لفظ کڈان۔ تہ کلا بدیکو
پاٹھو زمانہ کس نالس چھادان۔ یہ چھ پائے نقش گر تہ آسان۔ کلا بد تہ چھاون
دول تہ۔ دُت اُموسند یہ نقش ہول ہول تہ طرح دار آسہ تیوت گڑھ لاکن
یہ خمیش مگر خالی نقشے بت کہہ نہ کار۔ ہر گاہ تلمہ دوز ناہ پھرے آسہ تہ کلا بد تہ
تہ ٹھک آسہ نہ۔

ییلہ اُسو مانو زہ شائری چھ حقیقت نقل یزھان کومن۔ اُسہ چھ
پوان لادومن یہ کتھ تسلیم کرنی زہ کتھ چرک نقل چھنہ تہ کس اصلس

رُژم رُژم برابی پہچان کر تھ۔ مثلن اُسو چھ کُنہ وقتہ بازس منز اُس نقلی
 کہہ کر دالس دُچھان۔ اُسو چھ دُچھان دہ اُمو چھ آسان چھہ کہہ کا کہہ کر یا نیسہ کُنہ
 چیز کو نقلی کہہ کر یا بے جانور بنا دے۔ تہہ وقتہ ییلہ اُسو اُمس کہہ کر س رنہ
 سیٹھاہ جھوت تہ بے اثر لہنہ پوان۔ پزرتہ چھ تی۔ مگر یہ فکرہ ترکتہ تہ چھ
 اُسو کا کہہ کہہ کر دُچھت خوش گرنہان تہ کہہ کر بناون دالس تارپف
 کران۔ یات اُمو کہہ کر بناون دالس اصل کہہ کر نقل کرنس منز تھنز ہمنہ آسہ
 ہاومر۔ تیوت چھ اُسو اُمس تارپف کران۔ پتھ کتو چھ شایر تہ پنپن شان
 منز کا نہہ حقیقت وہ پوانہ خاطرہ پزرتہ ہمنہ ہاوان۔ مگر اُمو ستر ہمنہ چھ
 کہہ کر دالس ستر ہمنہ کہہ کر سیٹھاہ کھردار آسان۔ ہمس کہہ کر دالس
 چھ آسان کہہ کر بناونہ خاطرہ کہہ کر ستر تیرم چال ڈھال یارنگ روغن وچھن
 مگر شایرس چھنہ آسان۔ یات یوت وچھن تہس چھ پوان کہہ کر ستر ڈھال
 تہ وچھنہ۔ اُمو سترن دلہ چھن راین تہ گراین ستر پکن۔ دالہ ہمنہ دہ
 راپ ستر کن دین۔ تیلی ہیکہ یہ اُمو ستر اندریم تیریم حال پنپن ہاتن منز
 ستر اوتھ۔ یات یہ شایر کہہ کر سترن دلہ چھن راین تہ گراین ستر تہ ستر
 دہلچہ راپ تہ گراہ پنن اچھ کاش دالہ پنپن شان منز وپراونہ تیوت آسہ
 اُمو ستر قابل تارپف تہ حقیقت نہ نہ۔ یات یہ ڈھور تہ حقیقت دور
 دور آسہ تیوت آسہ تہ بے مزہ۔ اُمو خاطرہ کہہ کر ہاوستہن دہ شار پیش ہ

حنہ کہوچ پیٹ بٹ پر کھودل
 سنگدل کہہ ہے اثر کیا لودل

گہ دسُرے کہنے نہی اوتام اُسہ چھو دل

نیںد رہ ہوت کوسنا دوزہ نوو میون دل

حُسن تر عشقس چھ رتھ واطھ یٹھ نمس چھ مازس سہتر
 اگر حُسن عشق پتر اُسہ نہ حُسن چھ تیلہ بے کار - سہ لال یس کُہ مثر بند کُہ
 پہاڑس پیٹھ پیومت اُسہ - پتھ کُہ روزہ عشق بے معنی - ہنہ مشیدہ ہنسہ
 جن ہیڈ - اگر حُسن اُس سہتر اُسہ نہ حُسن چھ عشق سہتر مول تر عشقس
 حُسن سہتر - حُسن چھ بظاہر سہتر سادہ مگر خداداد رچھن اُموس بندہ ڈھلو تر
 دہو نشہ نیمہ وقتہ پر دوزہ ہزل لاگان چھ - اڈہ چھنہ کہنہ ہما شتا وچھان
 عشقس بچاڑس چھ نرہ نادان ، در بدر کران ڈھاپہ گتر کران - لارک چھس توان
 دار تر دارک لار - عشقس چھ دل آسان نرم تر لوو - اٹھوئے کینہہ عشقس
 سوتب کینہہ اڈہ اٹھ چھنہ قرارے پران - حُسن تر چھ دل آسان مگر شہتر
 ہیڈ - اکتن چھ پنن شارس مثر اُمہ کُہ حال ہان کرمت - اُمو چھ معشوقہ
 سبب دلس کہہ وچ سہتر تشبیہ دژمژ - کہہ وٹ چھ کُہ آسان - کہہ وچ پیٹھ
 دل پر کھاؤن تر پتر کہن پیٹھ چھاؤن - اُسہ سہتر چھ اُمو بندس شارس مثر
 حُسن سپریت پادہ - تر اُسو چھ یہ وچھتہ واہ واہ کران - ہر گاہ اُسو اٹھ
 سَنو اُسہ ترہ پائے فکرہ زہ یس عشق نازن ژوپت اُسہ تر تیسن یہ بٹھ
 اُبت اُسہ ، تموشنر حالت اُسہ اُمہ شارہ کھتہ تر سیٹھاہ پُراثر - راہی سَنہ
 اکھ شار نمون

زرد پرمکھ آفتابس وہ شلیو گمہ لاب ساقی

چھنہ کائسہ چاہہ حُک پھراں جواب ساقی

شایر چه دُنان زه معشوق میون چه بتوت حین بس نه دنیس
 منز کانه جودے نیرہ۔ اُمی رکنو چه یہ پنس شارس منز دُنان زه شُکے یہ پنس
 پرتو تر اوان چه۔ آفتابس چه بختس زردی پھیران تر گم لابس چه دوشلن
 کھان۔ آفتابس چه رنگ زرد اُسو چه تر گم لابس تر چه رنگ دودل
 آسان۔ مگر شایر چه دُنان زه یمن سپرز یہ حالت محض میون معشوق دُچھتہ
 نکیزه تموسندہ حُک تب ہیو کنہ یہمو اُرتہ۔ شایرس چھنہ پنس معشوق بند
 حُسن برابر کینو پوان بوزنہ۔ یہ کرہ اُرس کنہ تہقتس چیزس ستر مقابلہ
 تم ساری صفت آسہ یمن۔ ہم اُمی بندس معشوقس چه مگر تمس چھنہ کینو چیز
 تیسختہ اُتہ پوان۔ دودنی چه یہ دُچھنو کھودر دُنی دوان زه رکھتہ کنو ہاوہ یہ
 اُمی سندہ حُک بجر۔ اُمی چه گرا تار کن گزھان تر گرا گم لابس کھ گزھان
 اُمی برو نہ زه بہ کرہ اُمی کھتہ تر زیادہ پُراثر شار پُرنس خیالہ
 کس حُقتس منز پیش۔ یہ چھس پوان زه بہ رُتو انسانہ سترہ سرگرمی ہنر بیاکھ
 اکھ شاخ سد گپہ تو اُریخ۔

مہ چھنہ یاد یہ کس تو اُریخ دان اوس یتمو یہ رُتھویدو زه بہ لیکھ اکھ
 تو اُریخ مگر سد لیکھ صمی تر پُرن۔ اکھ دودہ اوس یہ تو اُریخ دان۔ اکھ دودہ
 اوس یہ تو اُریخ دان پنہ کرہ بہتہ نیرو کنو سپد کیا ہتام واقعہ۔ اُمی پُرتھ
 کینترن رمن شخصن یہمو یہ واقعہ وچھمت اوس زه یہ کیاہ دلیل اُس۔ سارہے
 ورنس پنہ پنہ طریقہ تر تھ کتہ رمن اکھ اُکس سترہ کے ہنر اوس۔ اُمی
 دوان پنہ رنس دس سترہ یا باری تعالیٰ یہ گپہ موٹولی کتہ یہ سہ سامن اچھن
 دیشان سپد یہ۔ یختہ منز چھس بہ حاران زه کہ سہ ہنر کتہ چه پُرن۔ دودنی

دل تبلیوس شیچھ سوزش - دد فی گیکھ زو سائی " اہم سوزس واپس
 شیچھ زہ پیمن دل و جابرہ آسہ گوٹ - تمن کیا زہ چکھ ناخا ستادان باز
 باد بہادر تہ گوہ تر زندگی ہندو پراو پیہ پتھر - دلہ چین تارن یس مضراب
 دیہ مایہ نہ مے تید کیاہ ؟

ادھم خان سوزش پیہ شیچھ زہ یہ گوہ تر جان تر دوشس
 فلا فی دہہ کر زہ مہ سیتو ملاقات - پیہ دد فی سمکھنک دہہ او - اہم لاگو
 نور نور پلو - پیمن مرزھن عطر - متس مرزھاؤن گوہ لاب پوش تر رور
 بادشاہی پلنگس پیچھ پتھ کن لرتراؤتھ - ادھم خان او وقتہ بروٹھ پتھ
 پیچھ اوت نس دوت اہم تلن کلہ پیچھ ڈیٹ یہ وچھن مہتر - اہم ادس
 زہر کھیوت - یہ اہم تر یزھان محبت تر لول پیس باگراؤن - اہم دوش
 پیہ عا شیچھ زندگی ہندہ کھوتر چھ موترج تلخی بہتر -

یہ چھ اکھ تو اہم کچی واقعہ - اہم کھو چھ اوسو دان زہ یہ آسہ
 پوز - مگ پیہ وقتہ یہ وادھوات سپدیوت آسہ تہ وقتہ کوتاہ زودار آسہ
 یہ بوز تر پوان - ترکیا زہ یہ آسہ پیہ بروٹھ اہم کس تارخ دان سہتر مثال
 دژ تہ تلہ چھ تران فکرہ زہ تو اہم پخ تر چھنہ کنہ عادیوش یا واقہس صحی
 پٹھو یکھتھ ہکان -

دد فی دہہ بہ بیکھ مثال - اکھ دہہ گوہ مہ کنن یہ مصرعہ
 دل چھن چھا کل پھن تر اس گزھس
 بہ سنیوس اکتھ مصرع - مہ تو تر فکرہ یہ چھا کاٹھ شاپرن دوت
 رکھہ لوکو چھ پانہ گوڑت یا تھرت - مگ بہ گوس عاران زہ وچھتو دل چھن

کته سیتو چھکھ واکھ دیتت تر آتھ کوتاه بستر چھ باسان۔ مہ دوپ اپج قدر
 زانر مے نیس پانس دل پھٹت آسہ نیس دنیہکھ لوکو تر وقتن تر کمو زانر متو
 آسن۔ نیس ازلہ لافن واکھ چین رکھن پیچھ تر خندق آسن بناو متو آسن
 تر ودر ودر ایتو پیوست آسہ۔ نیس چھ تران آسہ فکھ زہ شایرہ
 سند تخیل کوتاه تھود چھ۔ امو کا تیاہ طرفات چھ ژھاڈو متو تر اکتو لچھ پیچھ
 چھس قرار آت۔ اتر نس چھ شایرس سینٹھاہ تھود شرف مگر یوسہ حالت دل
 پھٹن وزہ کاٹھ شخصس گڑھ تر یوسہ ژھر ژھر ژھر تھو بندس دلس گڑھ
 تر یوسہ آواز تھو تھو وقتہ نیرہ تھو کتہ ہیکن شایرہ بندر لفظ یا بے بس
 فنکارہ بندر طریقہ رٹنس منز پڑاشتھ۔

وہں کرہے کاٹھ اعتراض زہے شایر چھنہ نقال آسان۔ مہ
 چھنہ کتہ واقہس ہو بہو بیان کرم یژھان۔ تکیا زہ زندگی ہندو سیم واقہ آسان
 چھ ہم چھ آسان سیدو تر سادہ۔ شایرس چھ قودرتن تخیل تر وچدان دیتت۔
 یہ چھ پیمو دو یو نعرہ سیتو حقیقتکین سیدن تر سادن واقہن تھو کتو گران
 شیران تر موخترہ جران زہ سیم واقہ چھ اصلی زندگی کھو تر زیادہ حسین تر دلکش
 بنان۔ اکتھ منز چھنہ کاٹھ شکھ زہ شایرس چھ قودرتن اکھ برکت آسان وژھتر
 مہ گوو امو سند تخیل۔ تیلہ یہ تخیل وڈو کران چھ۔ اترہ چھنہ اکتھ ہیکان
 کٹھپو پڑاشتھ۔ یہ چھ لامکانکو سائل کران۔ مگر پڑ چھ یہ زہ نیلہ شایر
 کاٹھ واقہ یژھان چھ بیان کرم۔ تیس چھ مد نظر زندگی ہند کاٹھ تھود واقہ
 آسان۔ یس امو پینہند اچھو سیتو وچھت یا بڑھت یا پودت چھ آسان
 یہ چھ یژھان زندگی ہند کاٹھ سیدو واقہ یا حادو تر مقدس واقہس ہیو

بناؤن تر تخیل تر فنو کہ دتر ستر کئے جاوے رہ رہو ہن کئے جاوے توہ پھلو ہن یا
 کیسہ پھلو ہن تر کئے جاوے گاسہ کوٹ سوہرہ ان تر اکھ اول بناؤن۔ یہیہ
 چھ امو ستر ہوتر۔ ییلہ اکھ عام انسان امو ستر یہ ہن تر تر فر وچھان چھ
 سہ چھ حاران گزھان۔ یا ییلہ اکھ شایر بیس شایرہ سہ عقود کمال چھان
 چھ سہ چھ حاران گزھان۔ اٹھ امو ستر ہوتر چھ دیوان تارپف کرنہ
 تارپف چھ اہم کو دیوان کرنہ تکیازہ یہ چھ آسان انسان ستر ہوتر۔ امو ستر
 کمال۔ اٹھ چھ دیوان اہم کو واہ واہ کرنہ زہ اٹھ منز چھ اوس انسان ستر
 محنت تر کسب آسان۔ یہ محنت تر کسب چھ اوس ییلہ رچھ کھسان ییلہ
 اوس یم شار لیکھن یا وٹنر خاطرہ آسن راؤ راؤ مرہ۔ اچھن ہند پیل آس
 دودھت۔ قہ درکین رنگا رنگ تاشن سنہ خاطرہ آسن خبر کاڑاہ گرہ
 راؤ مرہ۔ پینرس بدلہ کس سدرس دوت رھانڈان رھانڈان آسہ نس
 تخیلہ چہ زہ رنگہ رھنیتہ پیمزہ۔

ایس، ایل، سادھو

پروفیسر ایس، ایل، سادھو - زاسنہ : ۱۹۱۱ء
 دینہ جاسے، اٹک، پورہ سرینگر کشمیر - چھ وڈی کس وڈی
 کالج کو پرنسپل - سانس لوکہ ادب متعلق چھ پہنر
 کتاب "فوک ٹیلز فرام کشمیر" انگریزی ایس مٹز چھ
 تہ اٹھ پیچھ میڈل ریمن ریاستی اکادمی ہند ایوارڈ ۱۹۶۵ء
 ہس مٹز - کاشرس مٹز چھ پہنر زہ کتاب چھیمترہ - اکھ
 ڈراما "ہیرل" تہ دویم سائنس ایجاڈن متعلق اکھ کتاب
 یٹھ "وڈرہ پرنگ" ناو چھ ریمر دوشوے کتاب سپرہ
 پتوہ ورسو پچھاپ - ڈراما ہیرل پیچھ مٹز سائنس
 تحقیق تہ کلچرل معائن "سیر وابستہ وزارت طرفہ
 ینامہ میولت تہ "وڈرہ پرنگس" پیچھ یونیسکو ادارہ

انسان ستر ترقی

انسان گھوگھو کال یتہ زمینہ پیٹھ پاتھ مہتس۔ انسان

تہذیبس آسن تہ وہہ ساس کھوہ تہ زیادہ وری گا مہتو۔ امہ بروٹھٹھ آسن تہ
سائن بزرگ ہیکان دیماٹس خاص گا ماکیشہ ہبہ۔ ونہ چھ پوان زہ پٹری
چھنہ ہیکان گنر رتھ دویہ ہیورکن تہ تمن چھنہ باسان کاٹھ فرق ڈون یا
پاٹرن مٹریا امہ کھوہ تہ ہیور ہیور۔ دیان چھ اگر زہ زنی کٹھ باٹس مٹراڈن
یتہ پٹری آسن پھل کھوہان تہ اکھ زون نیرہ واپس۔ پٹری چھ ہیکان
سوچتھ زہ بیاکھ چھ اتری تہ گڑھان چھ تمن تھوٹھ۔ اگر زور زنی مین
باٹس مٹریا نیرن واپس تہ زہ روزن اتری زور۔ پٹری باسہ اتری چھنہ کاٹھ
کھٹتھ تہ مین تم پھل کھینو۔ ہیور نیرن تم زہ زنی تہ یا مارن مین پٹری
یا رٹنکھ۔

تہذیب ڈھانڈان تہ بنادان چھ انسان سبھاہ دیڈھٹھ سفر کوڈ
اکھ سفرس مٹریا چھ ہڈی ہڈی پڑاو۔ تیرکمان بناوڑی۔ نارالین۔ ہڈی بناوڑی ہڈی
ووتھ فصل وویہ اڈن تہ پڑتس علم رچھنہ بابت اچھر گرنی۔ کٹھ دویہ اگر
تہہ ہڈی ہڈی گڑھوٹس شلہ مار پیٹھ ترہہ پھل دڈ چھ، تہہ ہڈی ہڈی فکرہ

پائے زہ اُمیک مطلب کیاہ گود۔ گودہ گودہ اوس انسان اُن مچھے تہ اوس
 بہارن بطن بطن پلن تل۔ پتر ہیزن گودہ بناونہ۔ اُمہ پتر ہیزن نار زانہ پت
 چولہ بناون۔ ستر ستر بناون چارو اے اڈو جن تم اوزار ہم تمہ وقتہ
 شراکہ تہ ٹہ گرج کاٹم ودان اُس۔ وژ کین تہ چھ اتر اڈو چ ہنز بنے وژ سرش
 اُمہ پتر ہیزن اُمہ کنو اوزار گرنی شیمکو نو نو تہ چھ۔ پتر ہیزن اُمہ پین تہ
 بنے پ کتر و بانہ۔ سیر تہ بیہ بیہ چیز۔ اُمہ پتر اے گرنہ دھاکو ہتھو یار۔
 ییلہ کانہہ چیز اُسہ بروٹہ کنہ اُسو چھن اُمیک قدہ زانان۔ مگر
 ییلہ اُسو خیال کرو تمہ زانک ییلہ تہ کتر زانہ ہے کانہہ تہ پتر آپہ کتر بناونہ۔
 تہ ایجاد کرس منز کوتاہ کمال ہود پتر لو کو؟ یہ چھ تیوت کمال یوت ہای
 جہاز بناوس منز ہوو کھ۔ بلکہ تمہ کھ تہ زیادے۔ کانہہ انسان چھ ہتھان
 گودہ سہل سہل کاٹم۔ دارہ دارہ چھ مٹکل تہ پیچدار معاملہ اتر وادان۔ پنہ
 علم تہ گاڑ جابرہ کنو یس زسہ اُمہ ہندس دپاٹس منز چھ ویدان ہتھ
 پاٹھو مانی تو زہ انسانی نلس اوس ماصیار دہ ساس وری بروٹھ تہ سانی
 تمہ وقتکو بزرگ زانہان شکار کر تھ پڑا ہرنی۔ اُمہ پتر سپز اکھ زبردس ایجاد
 یوسہ انسانہ سندو ایجاد منز چھ سارو پے کھ تہ بڈ۔ سہ گودہ ذراعت
 اوتانی اوس انسان حیوان ہندمان یا جنگی پھل کھوان۔ ووزی ہیزن اُس
 ہتر راز ستر اکھ نووے رشتہ قائم گزھن۔ تہ اُمہ منز ہیزن اُمہ پین
 غذا ویدان۔

اُمہ بروٹہ کن ہیزن انسانی ذہن دہہ ہہ کھ تہ دہہ زیادہ
 ویدان زار تہ اُمہ ہیزن مکانہ بناونہ۔ کیرہ وونہ۔ بانہ بچہ گرنی۔ کن شکہ

بنادہ بہترہ۔ بنیہ اچھر تر لوگ لیکھ پرہ ہندکن۔ اگر اچھر آسہان نہ
 آیتو گرنہ۔ انسان ہیکہ ہن نہ زیادہ علم دہاٹس منز رچھتہ تر سانی تہذیب
 آسہ ہے سیٹھاہ پتہ۔ اوتاں اوس ممکن زہ یوہ تر قی انسان کریمہ۔ سہ
 گرنہ ہے ترشتہ حالات بہ لٹس پیٹہ۔ مگ نیلہ برزہ وتین پیٹہ کتاہر آہ
 لیکھنہ۔ یہ علم او رچھنہ تر پوک بروٹہہ سپر در سپر۔ علمک گاش روڈ دہہہ
 پتر دہہہ ہران تر ڈران۔ سہن، دہ پتہ تر دیار چھہ پشان دہن ترین
 پیرن۔ انانی نسچر دولت چھہ سہ علم یس دہو ساسو وریو پیٹہ ووت
 آسہ سہٹراوان تر وراوان۔ یہ علمی دولت پتر ہنا سانو بزرگو اُس سہٹراور
 سہتر روڈ محفوظ تر بیٹہ بیٹہ ہن تر نویہ اہ پیٹہ اگر یہ دولت آسہ ہے
 نہ محفوظ روڈ ہٹ۔ پرتھتہ سپرہ اوس فوہ سرہ کھوج کڈن زدادن کیاہ دوا کرو
 یا کہ لہ کہتہ کتو تر واپور۔ پتھ پاتھو چھہ اکس اکھ خیال دیان تر بیاکھ چھہ
 اکتہ پوچھر دھتہ بیٹہ ہن بروٹہہ پکناوان۔

یوہے علمی سراپہ گہ و ہران ہران ہیوتن ہو اسی جہاز بن۔ روڈو
 ٹیلی و جی بن تر ایٹمی قوت انسانہ سٹیزہ بجایس تر پاپرجایس باپتہ ورتاڈ
 یں۔ انسان کر یہ ترقی راسہ راسہ۔ یہ کھوت ہیتور ہیتور پاوہ پاوہ۔ اکتہ منز
 ہیش وار یہو لکھو ڈھچھہ۔ وار یا ہو ویت پنن پان چھپہ۔ ہو اسی جہاز تر بیٹہ بیٹہ
 چیز بناونک فخر چھنہ اکس یادون نعرن۔ یہ چھہ ہتہ ہن لکھن۔ یہو کتہ نتر کتہ
 رنکو ترقی ہنز کام بروٹہہ پکناو وڑہ وڑہ۔ بلو کہ چھہ انانی نس اریٹ فخر۔
 ہو ہس منز روڈو کرکٹ شوق چھہ انانس اوسمت آدو پیٹہ۔ یںہ تھو
 ہیوت سوہن کرون تر وچھن جاناوار و فان۔ قدیم یونانچ اکھ روایت چھہ زہ تھو

اُکو پادشاہن تیسرے ناو اوس میناس (MINOS) کو زہ مارو پھر ڈاڈلس
 (DAEDELUS) تیرا کارس (ICARUS) بند تھیں زنداں میں تیرے
 تہن اوس صرف اسمانے یوت ہون پران۔ دیان تھو کو بڑا کبر اسانی تھیں پیو
 مومر سیرت تھو کچھ پائس کچھ واٹھتے تیرے کچھ وف۔ وڈان وڈان کھتو تم
 سینٹھا تھو تیرے سر پر کہ تیرے سیرت ویکو کھ موم۔ کچھ گیکھ بیون بیون۔
 تیرے تم سمندر میں۔ امہ کتھ سیرت چھ زہ مطلب نیران۔ اُکو۔ زہ انشا
 اُسو برائتو گزھان وڈان تیرے دوسم تیرے وڈان باپتھ اوس نہ کاتھ طریقہ ذراست۔
 قدیم ہندوستان میں تیرے چھ سینٹھا کتھ امہ قسمچہ رامائیس میں
 چھ راون سپتاہ ہون زورہ لنگا پہ کن اکس ومانس یا اسانی جہاں میں تیرے
 پشپک (PUSHPAK) اوس ناو۔ امہ پیو دتی سپتاہ رُسہ رُسہ ہینو گتھ تیرے
 دائرے تیرے تیلہ راتن تیرے لکھن وچھ ہم پتھر پے ہتی، تھو زون کپاری چھ آرٹ
 شپا پکنا وڈ۔ رامائیس میں تیرے وڈان تھو زہ ہنومان تھو سمندر اپور وڈان تیرے
 لنگا پہ۔ بیون بیون ملکن میں تیرے آسن پتھر کتھ وادان انسانی دیکھ وڈان تیرے
 تیرے کرہ ہا وڈان۔ چوٹک پہ اوسنر باسان ملکن کینتھ وڈان اوس باسان وڈان۔ وڈان
 چھ وڈان اُسو طنن کاٹھ مینگ تیرے تر کر میں مغز چھ وڈان۔
 ساسہ بدین ورمین آون کاٹھ قدم ملکن تیرے سیرت ہوا یس وڈان
 میں پیکر ہا برو تھ پھن انسان۔ امیک چھ تیرے کاتھ۔ تیکیا زہ یس دھنی
 ماحول آتھ مدھتہ دپہ ہے۔ تھو اوسنر کتھ ملکن تیرے تو ہاتھ آو مذہبی رنگ وڈان تیرے
 روڈ امہ سیرت انسانی دھانس کتھ گڈان کر تھ۔ اگر کاتھ سائیس کین اصلان
 پیو کتھ قسمک تیرے کرہ ہا، تیس اُسو وڈان کاغز تیرے شیطان سند پیو کار تیرے

زالان اُسے زندے۔ برٹوہین (BURNO) و نیوزہ زمین چھ حرکتھ کران۔
 مذہب کپو علمبردارو کھوڑس رٹو زہ اُمہ سستو چھ مذہب چھ مخالفت سپدان۔ قانوس
 منز کورہس سکھ عذاب تر مورکھ بوتس۔ تیلہ دُورین بنیہ اٹھ دو پکھ
 آلہ شیطان۔ پتھر پتھر اوہر ہیکان انسان سائنسی کھو جس کٹن کاتھ کٹ
 کرکھ۔

برٹو شہید گزشتہ دہہ پہ ڈایہ ہتھ دہر تر اُس پوز نون کڈن
 وائس ڈھٹ۔ کھوڈان اوس توہین مذہبک بھانہ کرکھ ما مارنم یا ہوڑ راونم
 رنگ زندان منز۔ گنوہہ صدی منز اوس (فرانک لوی پاسچر LOUIS
 PASTEUR) اٹھ سینوٹ زہ شراب کیا زہ چھ ٹیٹھان۔ تجربہ کرکھ تر سوچان
 سوچان دوت پہ اٹھ نتیجس پیٹھ زہ ہوا اُس منز چھ سینٹھاء ڈاؤلو کیتو
 آسان۔ پتھر سستو شرابس کھٹبہ چھ کھان۔ اڈا دوتھن چرن چھ لاوہ
 نکان یا چھ تم ہونان۔ تھو کورہر ثابت زہ پتھر کیتو یا جراثیم چھ بیامری
 پھالوان۔ پتھر کھٹہ سستو لوگ کھو لوڈن تمن خیالات۔ پتھر پتھ کالہ پیٹھ
 اُسکھ ماڈیتر ڈاؤر متو۔ پتھر منز اُس مذہبی رنگس منز توہیات تر۔ مثلن
 لکن اُس پتھ زہ پتھ کاتھ چیز چھ بنوٹ خودا صابن۔ تھو سترہ مرضی
 وراے چھ پتھر برکس تر حرکتھ گزھان۔ اٹھ اُس ونان پاڈی پائے وود پدا
 پتھیک مطلب گد زہ خودا صابنہ مرضی وراے او پتھ کاتھ مادی زہ
 سین چرن وود پدا وٹس منز بکار۔ پاسچرن کور تجربہ سستو ثابت زہ اگر
 جراثیم پتھر کٹن تر قور درتھو سینٹھاء کار روزن اڈہ لیکر۔ رھو ٹیٹھ لفظن
 منز کور اٹھ تردید پاڈی پائو وود پدا ایشہ ہندس عالمس۔ اُمہ تھ او پتھ مطلب

ثانوی زہ جاندارن تر گلین کین ہند نوو راوون چھ سیٹھاہس حدس تام
اختیاری عمل۔ مذہب کیو اما مو تلی سیٹھاہ شور تر کر کہ پاسچرس سکھ مخالفت
اگر لیوڈ پہن آسہ ہے کاٹھہ سہ پھیرہ ہے یوت مگر آمو کر مخالفت تر پوز
پنز روون۔

سائنس چھ ماوان آسہ سو دکھ۔ پیاری پکیر سیو سیو ہیکو
کائینا تیج زان وارہ پاٹھو کر کھ۔ سانی قہمات تر روایتی خیالات لادین
یتیتھ یتیتھ تمکو کھو مگر سائنس اصولن سیو۔ تیتھ گودتمن ذمن مگر
مذہبک رائج دائرہ کریمو رکاوٹ علم تر سائنسچ ترقی۔ بے شمار آسہ ہن
تھو لوکھ ہم سائنس کین اصولن پیٹھ تجربہ کر کر پوز تیج زان کرناون
دنیہس مگر تہندس دیماٹس پیٹھ روو فرسودہ خیالاتن ہند گٹ ذول تر دس
مشر مذہب کین امان ہند ہم۔ لہذا پیچو تر سائنس تہتر جلد ترقی کر کھ پیش
تر کرہ ہے۔ چارلس ڈاروین (CHARLES DARWIN)۔ نیمہ وزہ ثابت
کوڈ زہ لوکھو کھو پیٹھ چھ دارہ وارہ ہڈو ہڈو جاندار بنے ہو تر اکھ
ہیرہ مشر چھ اکھ منزل گاڈ ہند۔ نیمہ دریام مشر تراوتھ چھ بیاکھ پنزی
سند۔ تر آو پتر چھ انسانہ سند ارتقاہ سپدست۔ آو وزہ تر ووتھ ہڈو
ہے مذہب کس ناوس پیٹھ۔ مگر وگر وانکو پاٹھو سو نیمہ یہ مخالفت تر پوز
سپد تسلیم۔

پتھس ماحولس مشر اگر کائٹہ کائٹہ پزوک کھوج کڈان کڈان کر
تجربہ تمہن چھ شائش۔ ہواہس مشر وچہ تئنا وکس عکس مشر چھ پوان گوڈ پیٹھ
رابر بیکن (ROGER BACON) سند ناو۔ آس انگریز کیمیا گرس آسو

وَنانِ رَم جادوی سپر پیمَن پُر اُمور سَرنِزه کامہ ہُند کا شہ اندازہ اوس - تجربہ و تلمہ تود
اُمس فیکہ زہ یزد دے بَسنِ مَتر پیر دُشن ہوا برون پیمہ بستر چھ پائے تھوڑ
کھان - اہ پتہ وری ہستہ جوداہ گز صحتہ دوتہ اُلی مَتر اکہ مشہور انسان
یَمیس لیوناردو ڈاونچی (LEONARDO DA VINCHI) اوس ناو - یہ اوس
عالم تر گد نہ ماتہ تر اُمور سَرنِزه اُتھکو تصویر تر بُت چھ لافانی - اُمس آد خیال
زہ اگر اناس اُس جاناوارن ہندو پاٹھو پکھ پتہ ہیکہ ہوا اُمس مَتر نَتر ہتھ
پھیر ہتھ - دُپان اُمور بناؤر پیمَن پکھن ہندو نقشہ تر بناوین تسمے - اما بوز
ہوا اُمس مَتر کھستہ وڈو کرنس نام اُسو وُتہ ہستہ بدو وری کڈنی -
راجہ بیکنن یس تجربہ کڈر تیکٹ اصول اوس زہ ہوا اُمس مَتر ہیکہ
قی کھستہ یہ ہوا کھوتہ تر لوت اُس - مگر کا تیاہ جاندار چھ بدی تر گڈی تر
تو تر چھ ہیکان تہم وڈو ہتھ - کاٹلیو زون زہ لوت اُس نے پوت چھنہ وڈو ہیک
سر - لیوناردو ڈاونچی تر اوس اُمی خیالک - بروٹہ بروٹہ کن ریم تجربہ آے کو تر
رَمَن مَتر رُودو ریم دوتہ دے اصول نظر تل -

["وڈو پرنک" کتاب مَترہ]

کاشٹرو اخبار و تہ بلٹنو مشرہ

(دیریم ۱۹۴۲ء پیچھ ورنیکھ تام دسراپہ)

وطن

امہ کاشٹرو اخبار وک گوڈنیک پرچہ آو ۵ اپریل
۱۹۴۵ء میسوی دھہہ مارکس مشرہ پرنٹر، پبشر تراپیٹر
چچ غلام نبی خیال۔ یہ چچ ہفتہ وار نیران۔

جمن

فیلڈ سروے محکمہ بہ "بلٹن" اوس "فرکشر
پہلی کیشنز سرنگہ "ڈروہ نیران۔ گوڈو اوس بہ
خبرنامہ پیچھ و اوس نیران۔ پتہ ہفتہ وار میسوی اوس
گوڈنیک پرچہ آو ۱۴ اگست ۱۹۴۵ء میسوی یس مشرہ
مارکس مشرہ۔ ایڈیٹر اوس اختر محی الدین تہ کاتب تہ
اسٹنٹ ایڈیٹر الحاج فاضل کشمیری۔ یہ بلٹن روڈ
الہ پلہ پوہے وریس کھنڈس زندہ۔

گاش

محکمہ سوشل ایجوکیشن سرینگودک ترجمان۔ پرنٹر
 پبلشر دینا ناتھ نادم۔ ایڈیٹر، رشید نازکی، راج محمد یاسین
 منظر، پرتھوی ناتھ کول سائل۔ اریک گوہ ڈینک پرچہ
 دڑاو جنوری ۱۹۶۷ عیسوی ہس منز۔ چھ ہفتہ وار
 نیران۔

۱. ڪاٺڙ اخبار ڪيائڙهه؟

ڪاٺڙ ڏيان ڇھ ڪاٺڙهه توکي وڌيڪ اڪھ ٺاڪارھ ٿو پڙست.
 سون قوم تمدني رنگ بڙو ٺهه پکنائس شريسي جھه ايس ڏيان ادا ڇھ ڪورمت
 تنھه ڇھ تواريچ گواهه. به قسمي ڪنو اگرچ به ڏيان پٽو پيو. اهو ڏيو ڇھ ڇھ
 سياسي حادثن ٻيتر شڪار ٺوڙ سپان تير اڌ به ڇھ به ڪسي ٻيتر
 حالس شري پي مڙ، مگر به ڇھ ٿوڙ ڏنڊه ٻيڪيائڙهه اڪھ شري ڇھ ڏنڊه روزي
 تير ترقی ڪرکي قوموت موجوده. ٻيتر ڇھ ٺاڙي انقلابن سٽو سٽو رتبه ڏيان تير
 مران پين تير باري روز پنج سڪ ڇھ آسان. ڪشپر ايس ٻيتر پين وري پين
 غلام مگر ڪاٺڙ ڏيان پيچ تير محکوي پينڊه غلچ شڪار سپڻهه. ٻيتر ساري تير
 روز به ڏيان ڏنگي تير موٽس درميان پين دم ڪڍان. ڏنگي لب فتح تير ساري
 ڏيان روز موجوده. پنين ڪاٺڙ پينڊه ڪاٺڙهه. تين کڻ وڃهان تير تهههههه
 دليري پينڊه ارمان ڪران.

اڌ به ڇھ به ساري ڏنڊه ڌاري ڏنڊه اُسو ڪرو اڪھ خدسڪه تير واناو
 عرويس. به ڇھ سون قومي فرض ٻيڪيائڙهه ڪاٺڙهه قوم ٻيڪي تير توڙام مهنڊ ٻيتر
 توڙام نه تيج ڏيان پاڙجا تير پھلان ايس. هر ڪاٺڙهه شري ڇھ ڪاٺڙهه توکي اڪھ

ود۔ تہی اگ پینو زبان مشراو۔ تیلہ مشراوہ اٹھ سوڑے قوم تر تو ادرنج چھتریتھو
 عظیم مجرم زائہ معاف کران۔

[ایڈیٹوریل - ۵ اپریل ۱۹۶۵ء]

سوشل ایجوکیشن

کاشتر زبان چھ کثیر ہندین لوکن ہنر مادی زبان۔ مگر اذ ماسو
 بدو وری یو پیٹھ چھ بہ زبان مختلف حکمرانو کتہ مہنچ کرہن۔ میتھ دن کاشترین
 لوکن ہندی صالح جذبات کو گڑھن تر میتھ دن نیمہ قریج جنیس ہر ہیشہ
 پامال روزہ۔ مگر حکمران تر رجعت پرستن ہندہ دباوہ باوجود روزہ بہ زبان زندہ
 تر اکتھ مثنوی سپر روزہ روزہ کتھہ پایہ گہنر ماتھ تر شاپر پادہ۔ ہیو پینہ
 کلام ستر کاشترین ہنرہ فکر پیٹھ اکھ رت تر جان اثر ترو۔ چنانچہ لالہ
 تر شیخ العالم رودی اولر پیٹھ ملاروک تر بے بندک سبق دوان۔ حبہ
 خوتانہ تر ارکونہ مالہ رتی بیتہ چن زنان ہنرہ سماجی ابتری ہندہ ویداکھ۔ محمود
 گامین تر خصوصیتہ سان رؤسل میرن دیت سادہ لولہ مرزہ جوانی خمہش پون
 ہلکہ گہ لابی رنگ۔ مہجور صابن تر آزاد مرحومن دیت سادہ آزادی ہنرہ تحریر
 بحر تر تھڑ۔

کاشتر زبان چھ سکیور خیال ہنرہ حامل۔ اکتھ مثنوی بولن واپس
 پرہیتھ انسان چھ زہ کتھ وراثت۔ تنگ نظری خلاف نفرت تر صالح
 قدرن حایت۔ چنانچہ پرہیتھ کاشتر چھ پتے تر پتھی رتی خیال ہیٹھ

مستقبل کن حوصله سان پکان .

یژده زبانی منز تعلیم دنی چھ امہ کتھہ کزوتہ اہم زہ سانبہ خاطرہ
گزہدھ محض اکتھ اندر علم لبین آسان . یوت کال کاتھہ انسان نو زبان ، تیچتس
پیڑھ وقت خوج کرہ تیوت کال ہیکہ پنہ زبانی منز سیٹھاہ نوہ کتھہ ، تیچت
تر علم زانتر سیتو چھ نظرہ زیادہ وسعت بنان .

سازو حوکومتن کور فاصلہ زہ کشپہ مندر تہم بالغ انسان پھوڑ
علم پڑھہ ہیتوکت چھہ ، تہم گزہدن علمہ کہ نوہ سیتو منور سپدنی . پتہ سپد
فاصلہ زہ تاپیم پیہ کاشرہ زبانی منز دتہ . یہ چھ مبارکس لایت کتھہ . امہ سیتو
سپدہ پکھ کم وقتس منز بے علمی ہند گپہ دول ختم تر علمک گاش پھالہ .
امہ علاوہ میلہ کاشرہ زبانی تواریخس منز گوڈنچہ لیتہ سہ مقام یس اکتھ اکتھ
مورہدہ نیتہ آمت اوس . سانبہ حوکومتہ کہ امہ فاصلہ سیتو بدلہ سانہن لوکن ہنتر
کائنات واریاہ ، توہمات تر فضول رواج گزہدن ختم . پیم وزہ وزہ خود صومی
مفاد تھاؤن دالیو پاؤہ چھہ کرہ سیتو .

سانبہ حوکومتنک یہ فاصلہ چھہ اکتھ تواریخی فاصلہ . تر آئینہ
تواریخ لیکھن ول ییتہ پیہ حوکومتکو واریاہ کارنامہ گنزاوہ . تہہ سپدہ یہ
فاصلہ تر عظیم کارنامن ہندس شمارس منز شامل .

حوکومتن چھہ یہ سکیم عملہ منز انہن خاطرہ اکر محکمہ تشکیل دتہ ہنتر
یتھ سوشل ایجوکیشن ڈیپارٹمنٹ دنان چھہ . اکتھ محکمہ تحت پن مختلف علاقن
منز یونٹ قائم کرہ تر پیمن یونٹن منز پیہ بالغن تاپیم دیک اتظام کرہ . دوہ
چھہ زہ پیمن یونٹن اندر پکھو روزن دالو لوکھ کرن تاپیم حاصل کرہ تر چنیش

حب پروگرام شمولیت۔

یثیت چھ پہ کتھ ونیز لایق زہ ریاستی حکومت چھ ایش
 مٹر درج سارے ذہنیں ہنرہ ترقی ہندو جتن کران۔ پنا پچہ جو علاقہ
 یہ ڈوگری دباؤ مٹر تاہم دنگ بندوبست کران۔
 اہر علاوہ چھ پین ذہنیں ترقی دینچو کام ریاستی کلچرل اکادمی
 کران۔ تہ وہ مسد چھ زہ پین تہ پچھن محکم ہنرہ اشتراک ستر لہ پین
 اندر ثقافتی تحریک سیٹھانہ پو پھر!

["چمن" ۱۱ اگست ۱۹۶۵ء]

باپو - انسانیتک شهید

صفه وارہ گاش منترہ

نیکی تہ بی چھ ازلے اکھ اُکس طہلہ - پڑیچہ ابراہیمس چھ
 بیچہ نروڈ - پڑیچہ کرشنن چھ کنس - پڑیچہ موسہس چھ فرعون تہ پڑیچہ اُکس
 چھ راوَن - نیکی ہنزو وختہ چھ سیٹھاہ گداہ تہ سیٹھاہ سنج - مگر امہ دوتہ پکین
 والین چھ سکونچ تہ سنتوسج سوہ دولتہ حاصل یوہ سورے دنیاہ کینتہ تہ
 مولویہ نہ ہینہ - اوصول چھ اُکس اوصول پرستس زندگی ہند بوڈ سرمایہ
 تہ اگر کس پہ سرمایہ اتھر گڑھ سہ چھ زندگی فغول زانان -

باپو چھ سانہ ملہ ژاریچ تہ سیکولہ ازمج بڈ بارہ علامتہ - باپو
 چھ ذات خود اکھ عہد - اکھ صدی - یوہ سانس تارپنخس منتر بڈ نوارہ مثالی
 چھ - زندگی ہند کاتہہ گوشاہ چھنہ یختہ باپو جینن نور بخش - سیاست پہ باہر
 آدم چھ سانہ تمدنی زندگی ہند رازہ - سانہ تالیمی نظام اکگر تہ سانہ تہذیبک
 تہ مذہبی زندگی ہند راجھور - ۳۰۰۰ جنوری چھ باپو جینن یوم شہادتہ یون
 منادہ - امی دوہہہ گوسہ پڑوک پاسبان تہ کبروک راجھور تہ اہنہا ک
 پڑاؤر تشدک شہار - تہ شہادتک پیالہ روٹن نالہ متہ -

باپو ستر شہادت چھ سانہ گنرجن تہ پرجن قدرن ہمنہ

را چھو در۔ تسمو کور پٹن نوو انسانو یسکین تقدین معیارن نثار تر یم معیار قائم
 تھارون تر بردہ تھہ پکناون چھ سون فرض۔ گاندھی جین آدرش چھ سون میراث
 اُسو چھ تیلو وارث در میلہ پڑوک تر پانیاروک یہ آگرہ سامن پراون تر خیالن
 ہند مرکز روزہ۔

یخلاص، برادری، ملہ ڈار، پُز، عدم تشدد تر انسانیتک برادر
 کاشچھن چھ سانہ زندگی ہند کن مقصد تر یہ مقصد پراون چھ اپو جیس
 ساروے کھو تر بوڈ خراج۔

[دگاش، ۶ فروری ۱۹۶۷ء]

502

